



**2006**

Silverado

---

Français

# Guide du propriétaire de Chevrolet Silverado 2006

<b>Sièges et dispositifs de retenue</b> .....	1-1	<b>Conduite de votre véhicule</b> .....	4-1
Sièges avant .....	1-3	Votre conduite, la route et votre véhicule .....	4-2
Sièges arrière .....	1-9	Remorquage .....	4-72
Ceintures de sécurité .....	1-12	<b>Réparation et entretien de l'apparence</b> .....	5-1
Appareils de retenue pour enfant .....	1-34	Entretien .....	5-4
Système de sac gonflable .....	1-78	Carburant .....	5-6
Vérification des dispositifs de retenue .....	1-98	Vérification sous le capot .....	5-14
<b>Fonctions et commandes</b> .....	2-1	Essieu arrière .....	5-68
Clés .....	2-3	Quatre roues motrices .....	5-69
Serrures de porte .....	2-8	Essieu avant .....	5-71
Glaces .....	2-16	Système de réduction du bruit .....	5-72
Systèmes antivol .....	2-18	Remplacement d'ampoules .....	5-73
Démarrage et fonctionnement de votre véhicule .....	2-21	Remplacement de la raclette d'essuie-glace ...	5-83
Rétroviseurs .....	2-68	Pneus .....	5-85
Système OnStar® .....	2-84	Entretien de l'apparence .....	5-132
Système de télécommande sans fil maison universel .....	2-86	Identification du véhicule .....	5-141
Compartiments de rangement .....	2-91	Réseau électrique .....	5-142
Toit ouvrant .....	2-94	Capacités et spécifications .....	5-153
Personnalisation du véhicule .....	2-95	<b>Programme d'entretien</b> .....	6-1
<b>Tableau de bord</b> .....	3-1	Programme d'entretien .....	6-2
Aperçu - Tableau de bord .....	3-4	<b>Information du centre d'assistance à la   clientèle</b> .....	7-1
Commandes de la climatisation .....	3-24	Information du centre d'assistance à la clientèle .....	7-2
Feux de détresses, jauges et témoins .....	3-37	Déclaration des défauts compromettant la sécurité .....	7-15
Centralisateur informatique de bord (CIB) ....	3-60	<b>Index</b> .....	1
Systèmes audio .....	3-88		



GENERAL MOTORS, GM, l'emblème GM, CHEVROLET, l'emblème CHEVROLET et les noms SILVERADO et Z71 sont des marques déposées de General Motors Corporation.

Le présent manuel renferme les tout derniers renseignements disponibles au moment de son impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis après l'impression. Pour les véhicules initialement vendus au Canada, remplacer le nom Chevrolet Motor Division par « General Motors du Canada Limitée » dans ce guide.

Conserver ce guide dans le véhicule. Vous l'aura ainsi à portée de la main en cas de besoin sur la route. Si le véhicule est vendu, laisser le guide à l'acheteur.

Imprimé au Canada  
Numéro de pièce 06SILVERADO FR

## Propriétaires canadiens

On peut obtenir un exemplaire de ce guide en anglais auprès du concessionnaire ou à l'adresse suivante :

Helm, Incorporated  
P.O. Box 07130  
Detroit, MI 48207

## Utilisation de votre guide

Nombreux sont ceux qui lisent entièrement le guide d'utilisation lorsqu'ils prennent livraison de leur nouveau véhicule. Cela peut en effet vous aider à mieux connaître les fonctions et les commandes du véhicule. Pour expliquer les différentes notions, le guide conjugue le texte et les images.

## Index

L'index, à la fin du guide, est un bon endroit où l'on peut rapidement trouver des renseignements sur le véhicule. Il s'agit d'une liste alphabétique des articles du guide, avec le numéro de la page comportant l'article en question.

©2005 General Motors Corporation. Tous droits réservés.

## Avertissements et symboles de sécurité

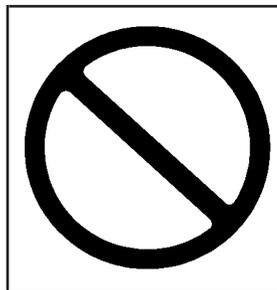
Ce guide comprend plusieurs avertissements sur la sécurité. Nous utilisons un cadre et le mot ATTENTION pour vous avertir des situations qui risquent de vous causer des blessures si vous ne tenez pas compte de l'avertissement.



**ATTENTION:**

**Cela indique un danger, et que vous ou d'autres personnes pourriez être blessés.**

Dans le cadre de mise en garde, nous vous indiquons le risque en question. Nous vous expliquons ensuite comment éviter ou réduire ce risque. Lire ces mises en garde, sinon vous ou d'autres personnes pourriez être blessés.



Vous trouverez aussi dans ce guide une ligne diagonale en travers d'un cercle. Ce symbole de sécurité signifie « Interdiction » ou « Interdiction de faire ceci » ou « Ne pas laisser ceci se produire. »

## Avertissements concernant des dommages du véhicule

Les avis suivants sont également indiqués dans le présent guide :

**Remarque: Cela signifie que quelque chose risque d'endommager votre véhicule.**

Un avis indique que quelque chose pourrait endommager le véhicule. Bien souvent, ce dommage ne serait pas couvert par la garantie de votre véhicule et les réparations pourraient être coûteuses. Toutefois, l'avis indique que faire pour éviter ce dommage.

D'autres guides peuvent comporter des mentions CAUTION et AVIS en d'autres couleurs ou en d'autres termes.

Le véhicule est également doté d'étiquettes d'avertissement. Elles utilisent des mots similaires, soit CAUTION ou AVIS.

## Symboles de véhicule

Le véhicule peut être équipé de composants et d'étiquettes sur lesquelles figurent des symboles plutôt qu'un texte. Les symboles sont illustrés de pair avec le texte décrivant le fonctionnement ou avec l'information relative à un composant, une commande, un message, une jauge ou un indicateur particulier.

Pour obtenir de l'aide pour trouver l'appellation spécifique d'un composant, d'une jauge ou d'un indicateur, se reporter à l'un des titres suivants :

- Sièges et dispositifs de protection dans la section 1
- Caractéristiques et commandes dans la section 2
- Aperçu du tableau de bord dans la section 3
- Commandes de climatisation dans la section 3
- Témoins, jauges et indicateurs dans la section 3
- Système(s) audio dans la section 3
- Aperçu du compartiment-moteur dans la section 5

Voici quelques exemples de symboles qui pourraient se trouver sur le véhicule :

<p>Attention, danger </p>	<p>Attachez les ceinture ventrale et épaulière pour protéger l'occupant. Ne tordez pas la ceinture de sécurité en l'attachement </p>	<p>Commutateur d'éclairage principal </p>	<p>Température de liquide de refroidissement </p>	<p>Pression des pneus </p>
<p>Protéger vos yeux </p>	<p>Rappel de boudage des ceintures de sécurité </p>	<p>Sac gonflable </p>	<p>Clignotants </p>	<p>Accès à la boîte de fusibles </p>
<p>L'électrolyte peut vous brûler </p>	<p>Reculez le siège complètement. Fixez l'ensemble de retenue pour enfant </p>	<p>N'installez pas un ensemble de retenue pour enfant orienté vers l'arrière à cette place </p>	<p>Feux de stationnement </p>	<p>Système de charge de batterie </p>
<p>Éviter flammes ou étincelles </p>	<p>Retirez complètement la ceinture puis fixez l'ensemble de retenue pour enfant </p>	<p>N'installez pas un ensemble de retenue pour enfant orienté vers l'avant à cette place </p>	<p>Feux de détresse </p>	<p>Freinage </p>
<p>Étincelles ou flammes peuvent faire exploser la batterie </p>	<p>Lève-glace électrique </p>	<p>Verrouillage et déverrouillage des portes </p>	<p>Feux de circulation de jour </p>	<p>Liquide de refroidissement </p>
			<p>Phares antibrouillard </p>	<p>Carburant </p>
				<p>Guide du propriétaire </p>
				<p>Manuel de réparation </p>
			<p>Pression d'huile-moteur </p>	
			<p>Système de freinage antiblocage (ABS) </p>	



## Section 1 Sièges et dispositifs de retenue

---

<b>Sièges avant</b> .....	1-3	Position du passager - avant centre .....	1-27
Sièges à commande manuelle .....	1-3	Passagers du siège arrière .....	1-28
Sièges à commande électrique .....	1-4	Guides-baudriers de sécurité .....	1-31
Soutien lombaire électrique de sièges arrière .....	1-5	Rallonge de ceinture de sécurité .....	1-33
Sièges chauffants .....	1-5	<b>Appareils de retenue pour enfant</b> .....	1-34
Sièges à dossier inclinable .....	1-6	Enfants plus âgés .....	1-34
Appuis-têtes .....	1-8	Bébés et jeunes enfants .....	1-36
Loquets pour dossier de siège .....	1-8	Appareils de retenue pour enfant .....	1-40
<b>Sièges arrière</b> .....	1-9	Où installer l'appareil de retenue .....	1-44
Fonctionnement du siège arrière		Ancrages inférieurs pour siège d'enfant	
(Cabine allongée) .....	1-9	(Système LATCH) .....	1-46
Fonctionnement du siège arrière		Fixation d'un appareil de retenue pour	
(Cabine multiplace) .....	1-10	enfant en position siège arrière .....	1-59
<b>Ceintures de sécurité</b> .....	1-12	Fixation d'un appareil de retenue pour	
Ceintures de sécurité : Pour tous .....	1-12	enfant en position siège central avant .....	1-62
Questions et réponses au sujet		Fixation d'un appareil de retenue pour	
des ceintures de sécurité .....	1-16	enfant au siège avant droit (cabine double) ...	1-62
Port adéquat des ceintures de sécurité .....	1-18	Fixation d'un appareil de retenue pour enfant	
Position du conducteur .....	1-18	au siège avant droit (cabine double et	
Utilisation de la ceinture de sécurité		cabine allongée) (Avec interrupteur de	
pendant la grossesse .....	1-26	désactivation du sac gonflable) .....	1-66
Position du passager - côté avant droit .....	1-27		

## Section 1 Sièges et dispositifs de retenue

---

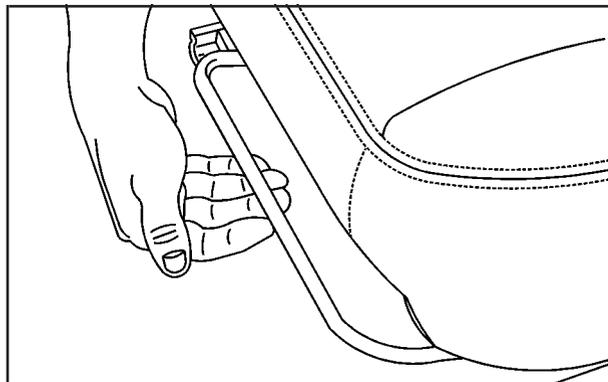
Fixation d'un appareil de retenue pour enfant au siège avant droit (cabine double et cabine allongée) (Avec système de détection) .....	1-72
<b>Système de sac gonflable</b> .....	1-78
Où se trouvent les sacs gonflables? .....	1-80
Quand un sac gonflable doit-il se déployer? .....	1-82
Qu'est-ce qui entraîne le déploiement du sac gonflable? .....	1-84
De quelle façon le sac gonflable retient-il? .....	1-84
Que verrez-vous après le déploiement d'un sac gonflable? .....	1-84
Interrupteur de désactivation de sac gonflable .....	1-86
Système de détection des occupants .....	1-89
Réparation d'un véhicule muni de sacs gonflables .....	1-96
Ajout d'équipement à un véhicule muni de sacs gonflables .....	1-97
<b>Vérification des dispositifs de retenue</b> .....	1-98
Vérification de l'appareil de retenue .....	1-98
Remplacement des pièces des dispositifs de sécurité après une collision .....	1-99

## Sièges avant

### Sièges à commande manuelle

#### **ATTENTION:**

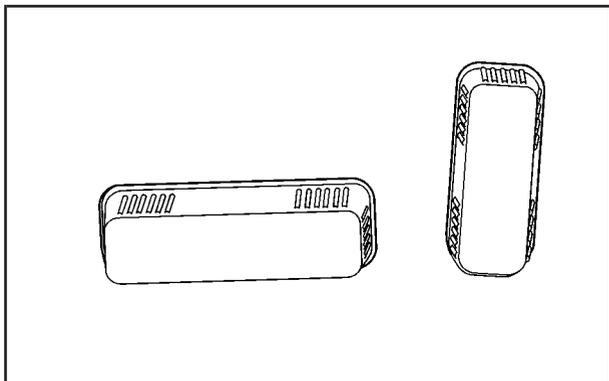
Si vous essayez de régler le siège du conducteur à commande manuelle lorsque le véhicule est en mouvement, vous risquez de perdre le contrôle du véhicule. Le déplacement brusque du siège pourrait en effet vous faire sursauter, vous dérouter ou vous faire actionner une pédale sans le vouloir. Il faut donc régler le siège du conducteur seulement quand le véhicule est immobile.



Si votre véhicule est muni d'un siège baquet ou d'une banquette en deux parties à commande manuelle, vous pouvez l'avancer et le reculer à l'aide du levier à l'avant du coussin du siège.

Soulever le levier pour débloquer le siège. Faire glisser le siège à la position voulue et relâcher la barre du levier. Ensuite, essayer de faire bouger le siège avec votre corps pour vous assurer qu'il est bloqué.

## Sièges à commande électrique



Si votre véhicule est équipé de sièges à commande électrique, les commandes se trouvent sur le bord extérieur des sièges.

- Pour soulever ou abaisser l'avant du coussin de siège, lever ou abaisser la partie avant de la commande horizontale.
- Pour soulever ou abaisser l'arrière du coussin de siège, lever ou abaisser la partie arrière de la commande horizontale.

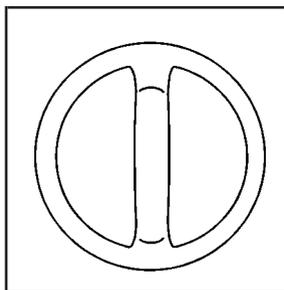
- Lever ou abaisser l'ensemble du coussin de siège en levant ou en abaissant l'ensemble de la commande horizontale.
- Pour avancer ou reculer le siège, faire glisser la commande horizontale vers l'avant ou vers l'arrière.

Si votre véhicule est équipé de sièges à dossier réglable à commande électrique, la commande se trouve à l'arrière de la commande de siège électrique, sur le côté extérieur des sièges. Régler l'angle du dossier en déplaçant la commande verticale vers l'avant ou vers l'arrière. Se reporter à la rubrique *Sièges à dossier inclinable* à la page 1-6.

Si votre véhicule est équipé de sièges à dossier inclinable à commande manuelle, se reporter à la rubrique *Sièges à dossier inclinable* à la page 1-6.

## Soutien lombaire électrique de sièges arrière

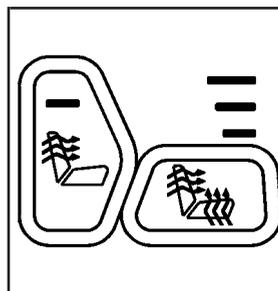
Votre véhicule peut être équipé de cette fonction.



La commande est située du côté extérieur du coussin du siège.

Pour accentuer ou diminuer le soutien, maintenir la commande vers l'avant ou vers l'arrière. Ne pas perdre de vue que lorsque votre position assise se modifie, notamment au cours de longs déplacements, la position du soutien lombaire doit être adaptée en conséquence. Régler le siège au besoin.

## Sièges chauffants



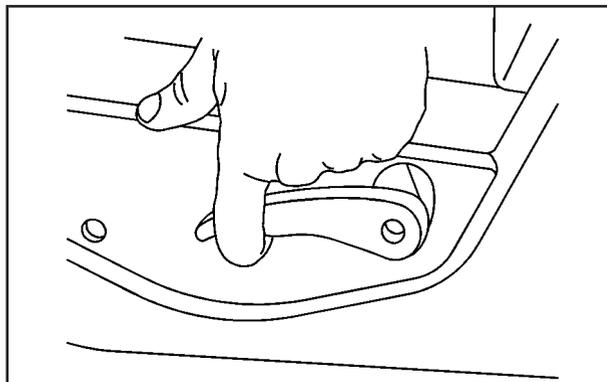
Si votre véhicule est équipé de cette fonction, les boutons sont situés sur les portes avant. Le moteur doit tourner pour que les sièges chauffants fonctionnent.

Pour réchauffer tout le siège, appuyer sur le bouton horizontal sur lequel se trouve le symbole de siège et de dossier chauffant. Appuyer sur ce bouton pour accéder aux divers niveaux de chaleur (élevé, moyen et bas) et pour arrêter le chauffage du siège. Le nombre de témoins allumés indique le niveau de chaleur sélectionné : trois pour élevé, deux pour moyen et un pour bas.

Pour chauffer le dossier seulement, appuyer sur le bouton vertical doté du symbole de dossier chauffant. Un témoin situé sur le bouton du dossier de siège s'allume pour indiquer que seul le dossier est chauffé. Le fait d'appuyer plusieurs fois sur le bouton de dossier de siège permet de passer par tous les niveaux de chaleur du dossier seulement. Appuyer de nouveau sur le bouton horizontal pour chauffer tout le siège.

Les sièges chauffants s'éteindront après que vous aurez coupé le contact. Si vous voulez les utiliser après le redémarrage du véhicule, il faudra appuyer de nouveau sur le bouton des sièges chauffants.

## Sièges à dossier inclinable

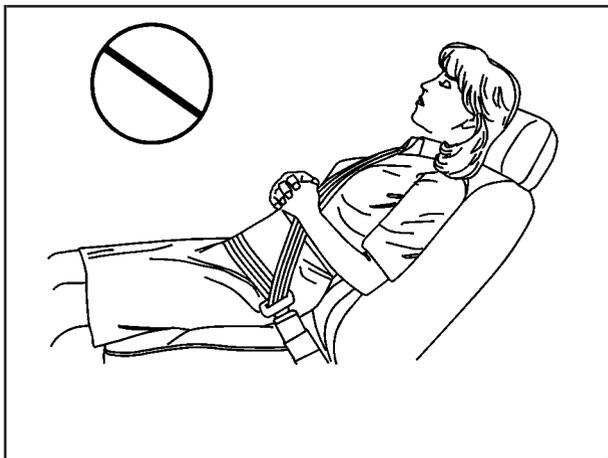


### ATTENTION:

**Si le dossier de siège n'est pas bloqué, il risque de se déplacer vers l'avant lors d'un arrêt brusque ou d'un accident et de blesser la personne assise à cet endroit. Toujours appuyer sur le dossier du siège puis tirer dessus pour s'assurer qu'il est bloqué.**

Pour régler le dossier de siège, soulever le levier manuel situé sur le côté extérieur du siège. Relâcher le levier pour bloquer le dossier à la position voulue. Soulever de nouveau le levier sans pousser sur le dossier et ce dernier reviendra à la position verticale.

Si votre véhicule est équipé de sièges à réglage électrique avec dossier inclinable électriquement, se reporter à la rubrique *Sièges à commande électrique* à la page 1-4 pour obtenir des renseignements supplémentaires sur le fonctionnement de la caractéristique de dossier inclinable.



### **⚠ ATTENTION:**

Il peut être dangereux de s'asseoir en position inclinée lorsque le véhicule est en mouvement. Même si vous portez vos ceintures de sécurité, elles ne peuvent pas bien vous protéger quand vous êtes dans une telle position.

La ceinture épaulière ne pourra pas être efficace, car elle ne sera pas placée contre votre corps, mais plutôt devant vous. Lors d'une collision, vous risquez d'être projeté contre la ceinture et de vous blesser à la nuque ou ailleurs.

La ceinture ventral ne sera pas efficace non plus. Lors d'une collision, elle pourrait exercer sa force sur l'abdomen et non pas sur les os du bassin. Ceci pourrait entraîner de graves blessures internes.

Pour être bien protégé quand le véhicule est en mouvement, placer le dossier en position verticale. Il faut aussi se caler dans le siège et porter convenablement la ceinture de sécurité.

Ne pas conduire avec le dossier de siège incliné.

## Appuis-têtes



Régler l'appuie-tête de sorte que le dessus de l'appuie-tête soit le plus près possible du haut de votre tête. Cette position réduit les risques de blessures à la nuque lors d'une collision.

Tirer sur l'appuie-tête pour le remonter et appuyer dessus pour l'abaisser.

Il est possible que vos sièges arrière comportent des appuie-tête réglables vers le haut et vers le bas.

## Loquets pour dossier de siège

Le dossier des sièges avant se rabat vers l'avant pour permettre l'accès à l'arrière de la cabine.

Pour rabattre le dossier vers l'avant, soulever le levier situé du côté extérieur du coussin du siège.

### **ATTENTION:**

**Si le dossier de siège n'est pas bloqué, il risque de se déplacer vers l'avant lors d'un arrêt brusque ou d'un accident et de blesser la personne assise à cet endroit. Toujours appuyer sur le dossier du siège puis tirer dessus pour s'assurer qu'il est bloqué.**

Pour replacer le dossier en position verticale, le repousser complètement jusqu'à ce qu'il se bloque en place. Après l'avoir redressé à sa position verticale d'origine, le tirer et le pousser pour vous assurer qu'il est bien bloqué.

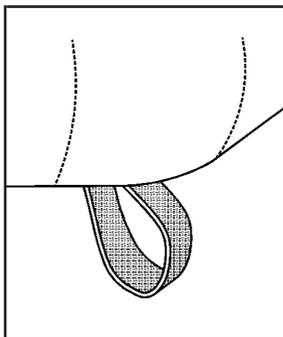
## **Sièges arrière**

### **Fonctionnement du siège arrière (Cabine allongée)**

#### **Pour rabattre le siège arrière**

Le siège arrière de la cabine allongée peut être relevé pour offrir plus d'espace de rangement.

Pour relever le siège, procéder comme suit :



1. Pousser la partie avant du coussin de siège tout en tirant vers le bas sur la courroie de déclenchement qui se trouve sous le coussin du siège.

2. Soulever le coussin du siège vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche sur le dossier.
3. Après avoir enclenché le coussin du siège vers le haut, le tirer vers l'avant pour s'assurer qu'il est verrouillé.

On peut aussi rabattre le siège pour offrir plus de places assises.

Pour rabattre le siège, procéder comme suit :

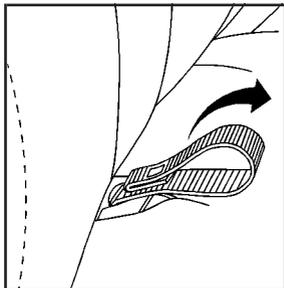
1. Pousser le coussin du siège tout en tirant la courroie de déclenchement située sous le coussin du siège. Abaisser le coussin de siège jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
2. Après avoir bien enclenché le coussin du siège, le tirer vers le haut pour s'assurer qu'il est verrouillé.

## Fonctionnement du siège arrière (Cabine multiplace)

En deuxième rangée se trouve un siège divisé 60/40. Chacun des deux côtés du siège arrière peut être plié et rabattu pour offrir plus d'espace de rangement.

S'assurer que rien ne se trouve sous le siège ou devant celui-ci et que les appuie-tête sont complètement baissés.

Pour plier et rabattre le siège, procéder comme suit :



1. Tirer vers le haut la boucle de sangle située à l'arrière du coussin de siège. Ensuite, tirer le coussin de siège vers le haut et le basculer vers l'avant.

2. Après avoir rabattu complètement le coussin de siège vers l'avant, tirer le dossier du siège vers l'avant jusqu'à ce qu'il soit tout à fait à plat. Si le dossier ne peut pas reposer à plat parce qu'il est bloqué par le coussin de siège, essayer de déplacer le siège avant vers l'avant ou de redresser davantage le dossier du siège avant. Le levier à la base du siège doit être tourné vers l'arrière pour dégager le dossier.

Pour ramener le siège à sa position normale, procéder comme suit :

1. Soulever le dossier et pousser celui-ci complètement vers l'arrière.

 **ATTENTION:**

**Si le dossier de siège n'est pas bloqué, il risque de se déplacer vers l'avant lors d'un arrêt brusque ou d'un accident et de blesser la personne assise à cet endroit. Toujours appuyer sur le dossier du siège puis tirer dessus pour s'assurer qu'il est bloqué.**

2. Pousser et tirer le dossier pour s'assurer qu'il est bien en place.
3. Baisser le coussin de siège jusqu'à ce qu'il se verrouille en place. Tirer le coussin vers le haut pour vous assurer qu'il est bien bloqué.

 **ATTENTION:**

**Une ceinture de sécurité mal acheminée, mal attachée ou tordue n'offre pas la protection nécessaire en cas d'accident. La personne portant la ceinture pourrait être gravement blessée. Après avoir relevé le dossier de siège arrière, toujours s'assurer que les ceintures de sécurité sont bien acheminées et fixées et ne sont pas tordues.**

S'assurer que les boucles de ceinture de sécurité du dossier côté conducteur sont accessibles aux passagers des places latérale et centrale et qu'elles ne se trouvent pas sous les coussins de siège.

## Ceintures de sécurité

### Ceintures de sécurité : Pour tous

Cette partie du guide vous explique comment utiliser comme il faut les ceintures de sécurité. Elle vous indique également les choses à ne pas faire avec vos ceintures de sécurité.

#### ATTENTION:

Ne jamais permettre qu'une personne prenne place dans le véhicule là où il est impossible de porter convenablement une ceinture de sécurité. En cas de collision, si vous ne portez pas de ceinture de sécurité, vos blessures peuvent être beaucoup plus graves. Vous risquez de heurter certains objets à l'intérieur du véhicule ou d'en être éjecté. Vous pouvez être gravement blessé ou même tué, alors que vous auriez pu vous en sortir indemne si vous aviez bouclé votre ceinture. Il faut toujours boucler convenablement votre ceinture de sécurité et s'assurer que celles des passagers le sont également.

#### ATTENTION:

**Il est extrêmement dangereux de s'asseoir dans le compartiment utilitaire, à l'intérieur ou à l'extérieur du véhicule. Lors d'une collision, les passagers assis à ces endroits risquent d'être blessés gravement ou même d'être tués. Ne permettre à personne de prendre place dans le véhicule là où il n'y a pas de sièges ni de ceintures de sécurité. S'assurer que tous les passagers du véhicule ont un siège et qu'ils utilisent leur ceinture de sécurité convenablement.**



Votre véhicule est équipé d'un témoin qui s'allume pour vous rappeler d'attacher votre ceinture de sécurité. Se reporter à la rubrique *Témoin de rappel des ceintures de sécurité* à la page 3-40.

Dans toutes les provinces canadiennes et dans la plupart des États américains, la loi exige que tous les passagers portent des ceintures de sécurité parce qu'elles les *protègent*.

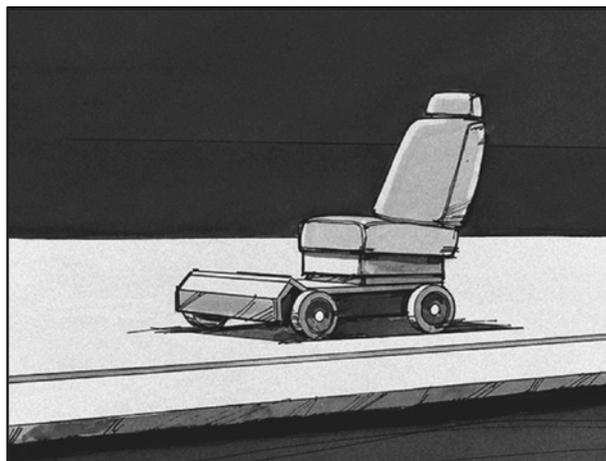
Il est impossible de prévoir une collision et sa gravité.

Certains accidents ne sont pas graves. D'autres sont si graves que même les personnes attachées ne survivraient pas. Cependant, la plupart des collisions se situent entre ces deux extrêmes. Dans de nombreux cas, les personnes attachées peuvent survivre et parfois s'en sortir indemnes. Sans ceinture, elles risquent d'être gravement blessées ou même tuées.

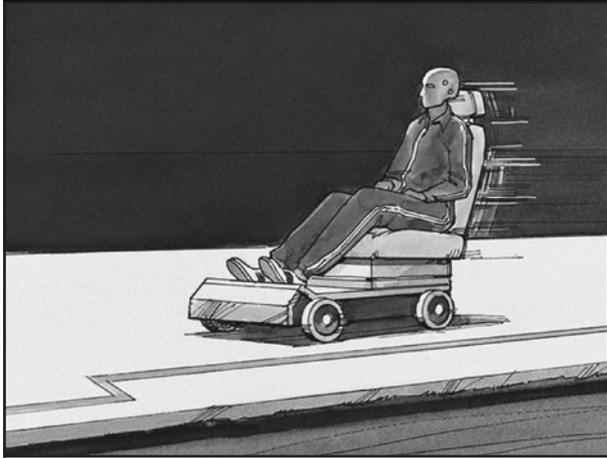
Après plus de 30 ans d'utilisation des ceintures de sécurité dans les véhicules, les résultats sont clairs. Dans la plupart des collisions, les ceintures de sécurité font... toute la différence!

## Efficacité des ceintures de sécurité

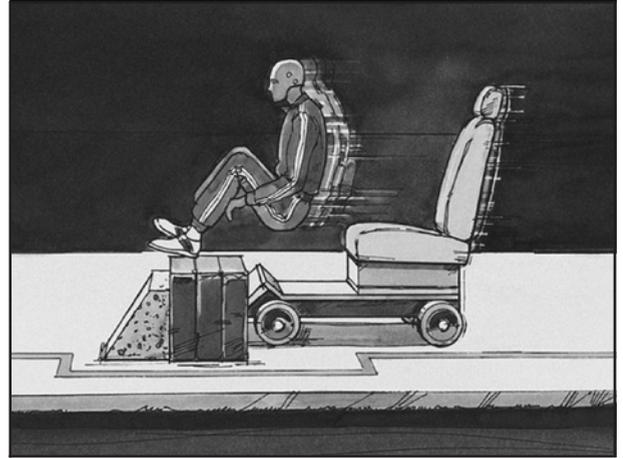
Quand vous êtes passager d'un véhicule quel qu'il soit, vous vous déplacez à la même vitesse que celui-ci.



Prenons le véhicule le plus simple. Supposons qu'il s'agisse simplement d'un siège sur roues.



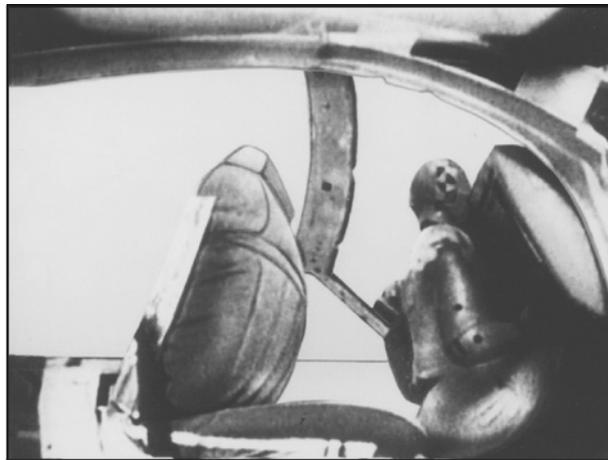
Supposons que quelqu'un prend place sur le siège.



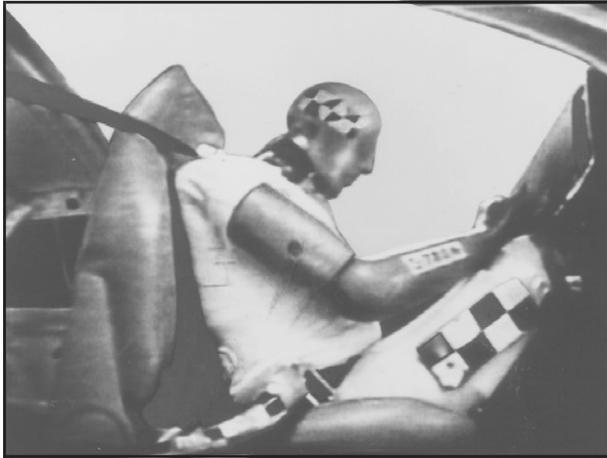
Le véhicule prend de la vitesse. Tout à coup, le véhicule s'arrête. Le passager, lui, ne s'arrête pas.



Ce passager poursuivra sa course jusqu'à ce qu'il soit arrêté par quelque chose. Dans un vrai véhicule, cela pourrait être le pare-brise...



Ou le tableau de bord.



Ou les ceintures de sécurité!

Avec les ceintures de sécurité, vous ralentissez en même temps que le véhicule. Vous avez plus de temps pour vous arrêter. Vous vous arrêtez sur une distance plus longue et les os les plus solides de votre corps amortissent le choc. Il est donc logique de porter les ceintures de sécurité.

## Questions et réponses au sujet des ceintures de sécurité

- Q:** Ne vais-je pas rester coincé dans le véhicule après un accident si je porte une ceinture de sécurité?
- A:** Vous *pourriez* l'être – que vous portiez une ceinture de sécurité ou non. Cependant, vous pouvez déboucler votre ceinture de sécurité, même si vous vous trouvez la tête en bas. Si vous êtes attaché, vous avez *plus* de chances de rester conscient pendant et après une collision, ce qui vous *permettrait* de déboucler votre ceinture et de sortir du véhicule.

**Q: Si mon véhicule est équipé de sacs gonflables, pourquoi devrais-je porter une ceinture de sécurité?**

**A:** Les sacs gonflables sont déjà installés dans bien des véhicules et le seront de plus en plus à l'avenir. Cependant, il ne s'agit que de systèmes complémentaires. Ainsi, ils ne sont efficaces qu'avec les ceintures de sécurité et ne les remplacent pas. Tous les sacs gonflables vendus sur le marché ne sont efficaces que si l'on porte aussi une ceinture de sécurité. Même si vous êtes dans un véhicule équipé de sacs gonflables, vous devez toujours attacher votre ceinture de sécurité pour obtenir la meilleure protection possible. Ceci est vrai non seulement pour les collisions frontales, mais aussi pour toutes les autres, notamment pour les collisions latérales.

**Q: Si je suis un bon conducteur et que je ne vais jamais loin de chez moi, pourquoi devrais-je porter une ceinture de sécurité?**

**A:** Vous êtes peut-être un excellent conducteur, mais si vous êtes impliqué dans un accident – même si vous n'en êtes pas responsable – vous et vos passagers serez peut-être blessés. Être un bon conducteur ne vous protège pas des faits que vous ne contrôlez pas, comme des mauvais conducteurs.

La plupart des accidents se produisent à moins de 40 km (25 milles) de la maison. De plus, le plus grand nombre de blessures graves et de morts se produisent à des vitesses inférieures à 65 km/h (40 mi/h).

Les ceintures de sécurité sont pour tout le monde.

## Port adéquat des ceintures de sécurité

Cette rubrique ne concerne que les personnes de taille adulte.

Se tenir compte qu'il y a des renseignements spécifiques sur le bouclage des ceintures de sécurité des enfants. De plus, les renseignements sont différents pour les bébés et les petits enfants. Si un enfant voyage à bord de votre véhicule, se reporter à la rubrique *Enfants plus âgés* à la page 1-34 ou *Bébés et jeunes enfants* à la page 1-36. Suivre les directives pour assurer la protection de tout le monde.

D'abord, il vous faut savoir de quels dispositifs de retenue dispose votre véhicule.

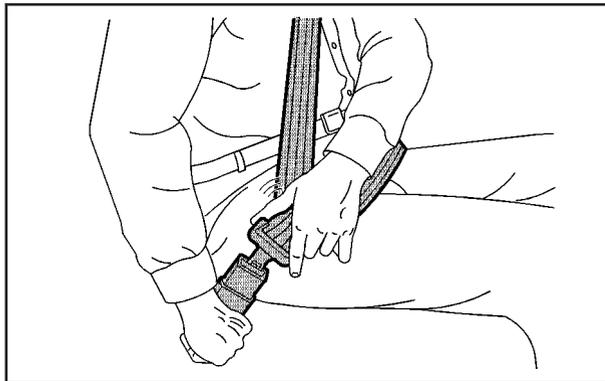
Commençons par le siège du conducteur.

## Position du conducteur

### Ceinture-baudrier

Le siège du conducteur est muni d'une ceinture-baudrier. Voici comment la mettre.

1. Fermer et verrouiller la porte.
2. Régler le siège de façon à être assis droit. Pour plus de détails, se reporter à la rubrique « Sièges » dans l'index.



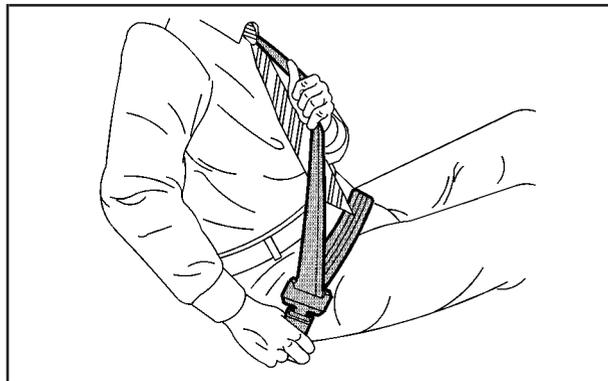
3. Prendre la plaque de blocage et dérouler la ceinture en la ramenant sur vous. Veiller à ce qu'elle ne soit pas vrillée.

La ceinture épaulière peut se bloquer si vous la déroulez trop rapidement. Si cela se produit, la laisser se réenrouler légèrement pour la débloquer, puis la dérouler plus lentement.

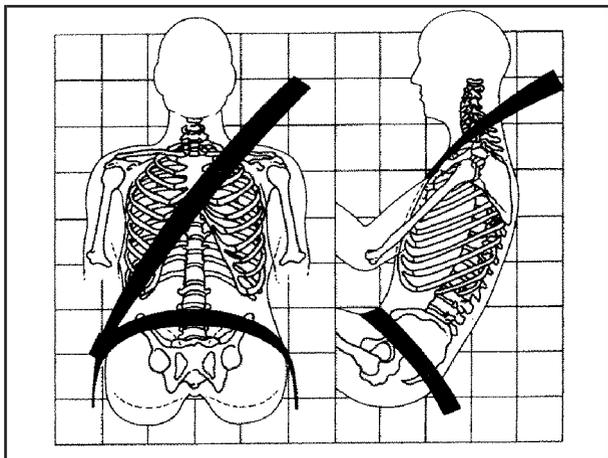
4. Enfoncer la plaque de blocage dans la boucle jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

Tirer sur la languette pour s'assurer qu'elle est bien en place. Si la ceinture n'est pas assez longue, se reporter à la rubrique *Rallonge de ceinture de sécurité* à la page 1-33.

S'assurer que le bouton de déblocage de la boucle est placé de manière à pouvoir détacher rapidement la ceinture en cas de besoin.



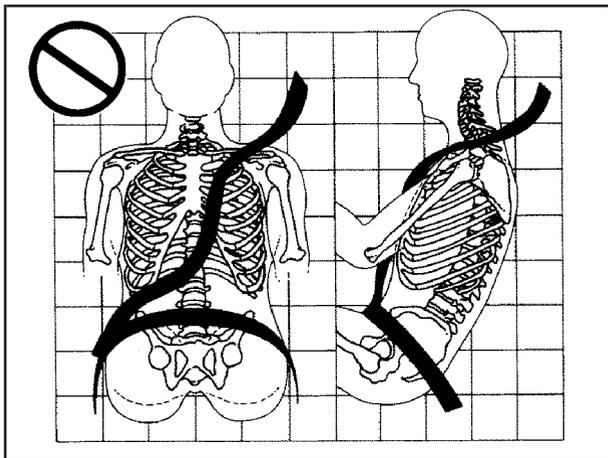
5. Pour serrer la ceinture ventrale, tirer la ceinture vers le haut au niveau de l'épaule.



La ceinture ventrale doit être ajustée le plus bas possible sur le bassin, juste au-dessus des cuisses. Cette position permet de répartir la force de la ceinture sur les os solides du bassin en cas de collision. Ainsi, les risques de glisser sous la ceinture ventrale sont diminués. Si vous glissiez sous la ceinture, l'abdomen absorberait la pression de la ceinture, ce qui pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles. La ceinture épaulière doit passer par-dessus l'épaule et sur la poitrine. Ce sont ces parties du corps qui peuvent le mieux absorber les forces de retenue de la ceinture.

La ceinture de sécurité se bloque en cas d'arrêt soudain ou de collision ou si vous la tirez très rapidement hors de l'enrouleur.

**Q:** Qu'est-ce qui ne va pas avec ça?

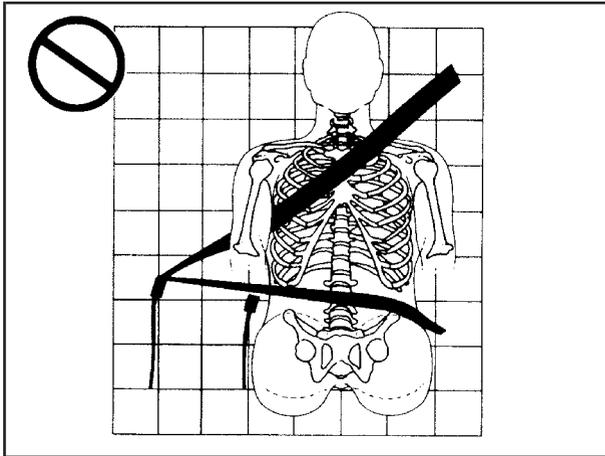


**A:** La ceinture épaulière n'est pas assez serrée. De cette façon, elle n'assure pas la protection voulue.

**⚠ ATTENTION:**

Vous risquez d'être grièvement blessé si votre ceinture épaulière est trop lâche. Lors d'une collision, votre corps se déplacerait trop vers l'avant, ce qui pourrait augmenter la gravité des blessures. La ceinture épaulière devrait reposer contre votre corps.

**Q:** Qu'est-ce qui ne va pas avec ça?

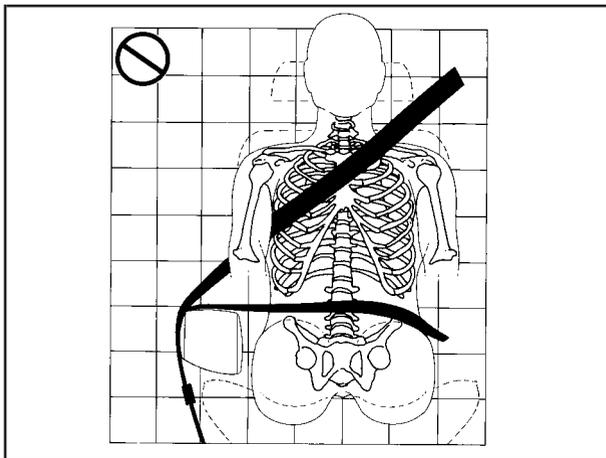


**A:** La ceinture est bouclée au mauvais endroit.

**⚠ ATTENTION:**

**Vous risquez d'être grièvement blessé si votre ceinture est attachée à la mauvaise boucle, tel qu'illustré. Lors d'une collision, la ceinture pourrait exercer sa force sur l'abdomen et non pas sur les os du bassin. Ceci pourrait entraîner de graves blessures internes. Vous devez toujours attacher votre ceinture dans la boucle la plus proche de vous.**

**Q:** Qu'est-ce qui ne va pas avec ça?

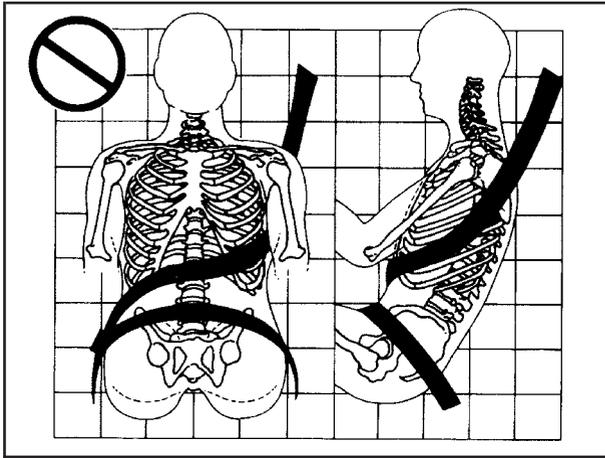


**A:** La ceinture passe par-dessus un accoudoir.

**⚠ ATTENTION:**

**Vous risquez d'être gravement blessé si votre ceinture passe par-dessus un accoudoir, tel qu'illustré. La ceinture serait beaucoup trop haute. Lors d'une collision, vous pouvez glisser sous la ceinture. La force de la ceinture serait alors exercée sur votre abdomen, et non pas les os du bassin, ce qui pourrait causer des blessures internes graves ou fatales. S'assurer que la ceinture passe sous les accoudoirs.**

**Q:** Qu'est-ce qui ne va pas avec ça?

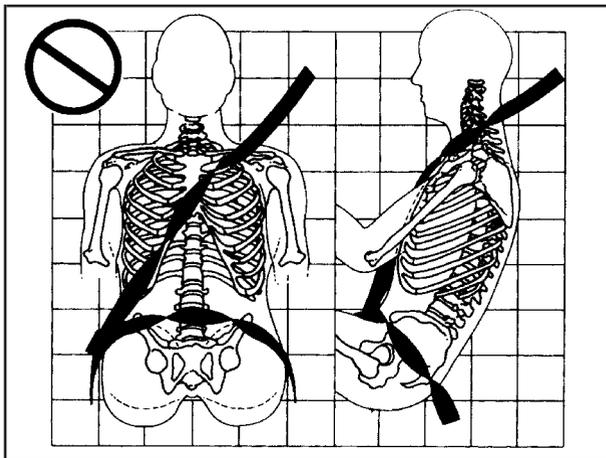


**A:** La ceinture épaulière passe sous le bras. Elle doit toujours passer par-dessus l'épaule.

**⚠ ATTENTION:**

Vous risquez d'être grièvement blessé si vous portez la ceinture épaulière sous votre bras. Lors d'une collision, votre corps se déplacerait trop vers l'avant, ce qui augmenterait le risque de blessures à la tête et au cou. De plus, ceci exercerait trop de force sur les côtes, qui ne sont pas aussi solides que les os des épaules. Vous risquez aussi de causer de graves blessures à vos organes internes comme le foie ou la rate.

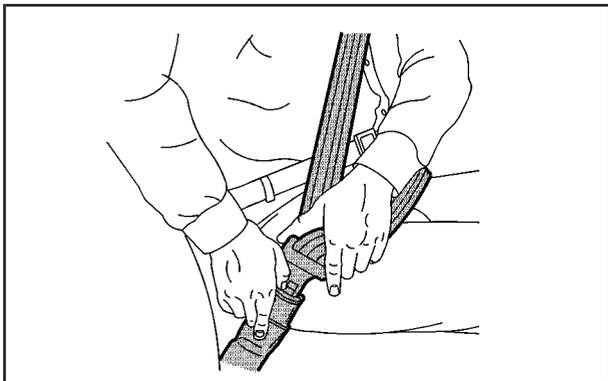
**Q:** Qu'est-ce qui ne va pas avec ça?



**A:** La ceinture est vrillée.

**⚠ ATTENTION:**

Vous risquez d'être grièvement blessé par une ceinture tordue. Lors d'une collision, les forces d'impact ne seraient pas réparties sur toute la largeur de la ceinture. Si une ceinture est tordue, vous devez la détordre pour qu'elle fonctionne convenablement ou demander à votre concessionnaire de la réparer.

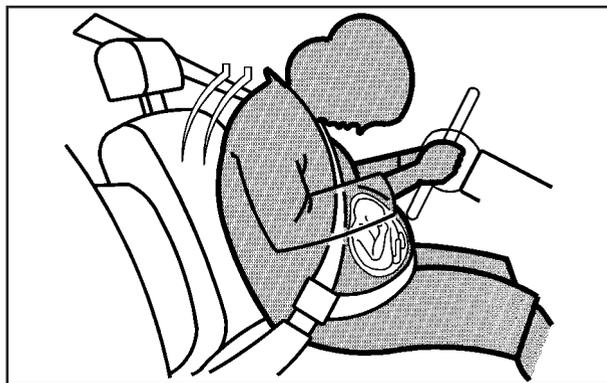


Pour déboucler la ceinture, il suffit d'appuyer sur le bouton de la boucle. La ceinture devrait s'éloigner.

S'assurer de ne pas refermer la porte sur la ceinture. Si vous claquez la porte sur la ceinture, vous risquez d'endommager la ceinture et votre véhicule.

## Utilisation de la ceinture de sécurité pendant la grossesse

Les ceintures de sécurité sont efficaces pour tout le monde, y compris les femmes enceintes. Comme tous les autres occupants du véhicule, elles risquent d'être gravement blessées si elles n'en portent pas.



Une femme enceinte devrait porter une ceinture-baudrier et la ceinture ventrale devrait être portée sous le ventre aussi bas que possible tout au long de la grossesse.

La meilleure façon de protéger le foetus est de protéger la mère. Quand la ceinture de sécurité est portée comme il faut, il est vraisemblable que le foetus ne sera pas blessé lors d'une collision. Pour les femmes enceintes, comme pour tout le monde, le secret de l'efficacité des ceintures de sécurité est de les porter comme il faut.

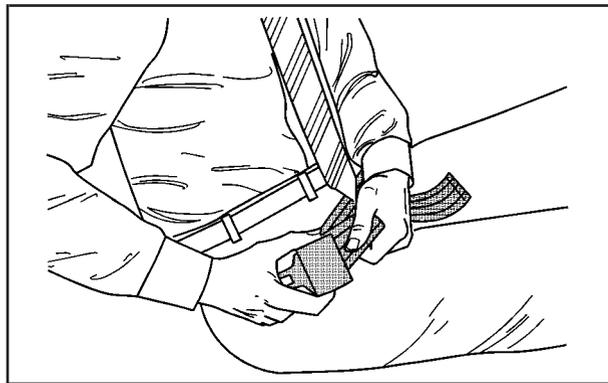
## Position du passager - côté avant droit

Pour savoir comment porter la ceinture du passager avant droit comme il faut, se reporter à la rubrique *Position du conducteur* à la page 1-18.

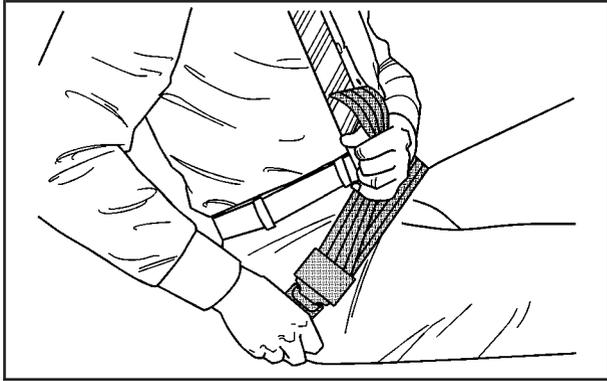
La ceinture de sécurité du passager avant droit fonctionne de la même façon que la ceinture de sécurité du conducteur — à l'exception d'une chose. Si vous enlevez complètement la partie du baudrier de la ceinture, vous actionnez la caractéristique de blocage d'ensemble de retenue pour enfant qui pourrait mettre le sac gonflable frontal du passager hors fonction. Si cela se produit de façon non intentionnelle, laisser simplement la ceinture retourner à sa position initiale et recommencer.

## Position du passager - avant centre Ceinture ventrale

Si votre véhicule est équipé d'une banquette avant, un passager peut s'asseoir à la place centrale.



La place centrale avant est munie d'une ceinture de sécurité ventrale sans enrouleur. Pour allonger la ceinture, incliner la plaque de blocage et la tirer le long de la ceinture.



## Passagers du siège arrière

Il est très important que les passagers des sièges arrière attachent leur ceinture de sécurité! Les statistiques des accidents indiquent que les personnes assises à l'arrière sans ceintures sont plus souvent blessées lors d'une collision que celles qui portent une ceinture de sécurité.

Les passagers arrière qui ne sont pas protégés par une ceinture peuvent être éjectés du véhicule lors d'une collision ou heurter ceux dans le véhicule qui portent des ceintures de sécurité.

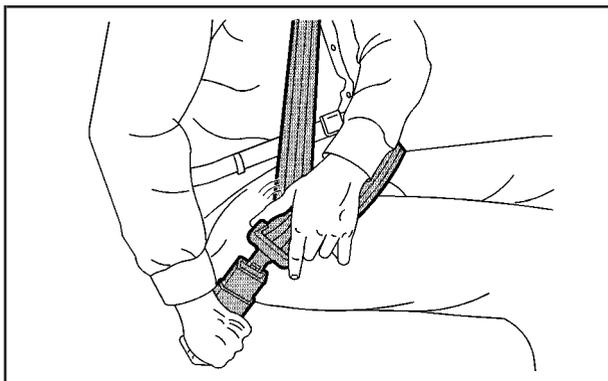
Pour raccourcir la ceinture, tirer sur son extrémité libre, comme illustré, jusqu'à ce que la ceinture soit ajustée.

Boucler, régler et détacher la ceinture de sécurité de la même façon que pour la ceinture ventrale d'une ceinture-baudrier. Si la ceinture n'est pas assez longue, se reporter à *Rallonge de ceinture de sécurité à la page 1-33*.

S'assurer que le bouton de déblocage de la boucle est placé de manière à pouvoir détacher rapidement la ceinture en cas de besoin.

## Ceinture-baudrier

Toutes les places arrière sont équipées d'une ceinture-baudrier. Voici comment la mettre.



1. Prendre la plaque de blocage et dérouler la ceinture en la ramenant sur vous. Veiller à ce qu'elle ne soit pas vrillée.

La ceinture épaulière peut se bloquer si vous la déroulez trop rapidement. Si cela se produit, la laisser se réenrouler légèrement pour la débloquer, puis la dérouler plus lentement.

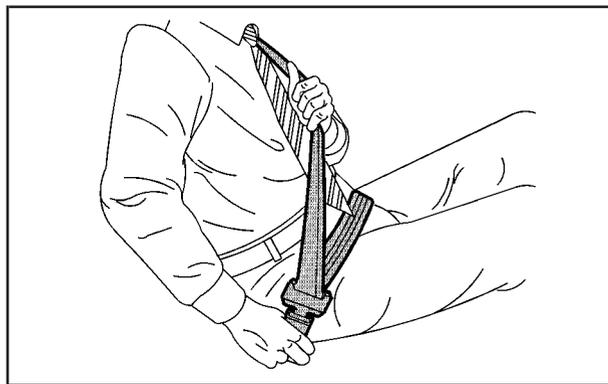
2. Enfoncez la plaque de blocage dans la boucle jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

Tirer sur la plaque de blocage pour s'assurer qu'elle est bien en place.

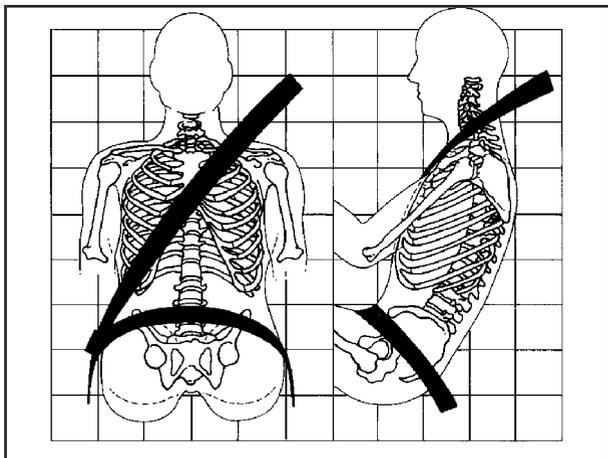
Si la ceinture épaulière est complètement tirée, elle se bloque. Dans ce cas, la laisser se réenrouler complètement et recommencer.

Si la ceinture n'est pas assez longue, se reporter à la rubrique *Rallonge de ceinture de sécurité à la page 1-33*.

S'assurer que le bouton de déblocage de la boucle est placé de manière à pouvoir détacher rapidement la ceinture en cas de besoin.



3. Pour serrer la ceinture ventrale, tirer la ceinture vers le haut au niveau de l'épaule.



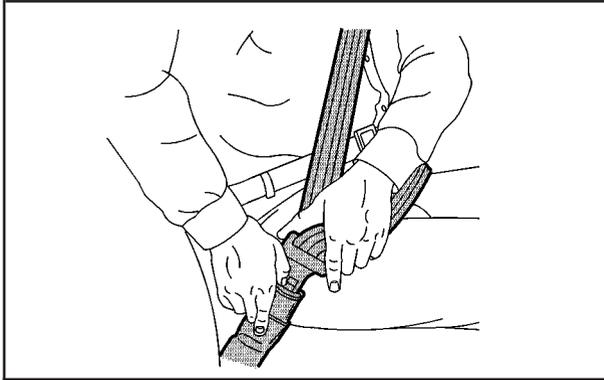
La ceinture ventrale doit être ajustée le plus bas possible sur le bassin, juste au-dessus des cuisses. Cette position permet de répartir la force de la ceinture sur les os solides du bassin en cas de collision. Ainsi, les risques de glisser sous la ceinture ventrale sont diminués. Si vous glissiez sous la ceinture, l'abdomen absorberait la pression de la ceinture, ce qui pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

La ceinture épaulière doit passer par-dessus l'épaule et sur la poitrine. Ce sont ces parties du corps qui peuvent le mieux absorber les forces de retenue de la ceinture.

La ceinture de sécurité se bloque en cas d'arrêt soudain ou de collision ou si vous la tirez très rapidement hors de l'enrouleur.

**⚠ ATTENTION:**

**Vous risquez d'être grièvement blessé si votre ceinture épaulière est trop lâche. Lors d'une collision, votre corps se déplacerait trop vers l'avant, ce qui pourrait augmenter la gravité des blessures. La ceinture épaulière devrait reposer contre votre corps.**



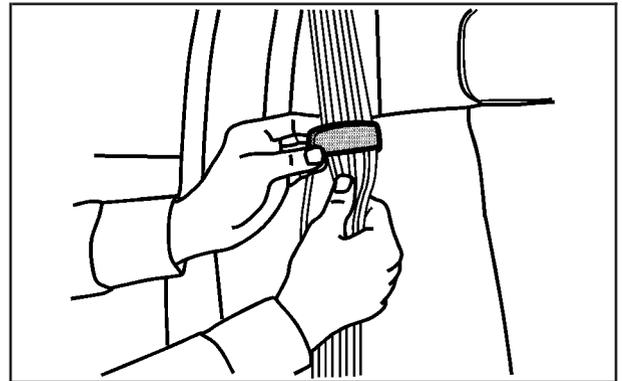
Pour détacher la ceinture, appuyer sur le bouton situé sur la boucle.

## Guides-baudriers de sécurité

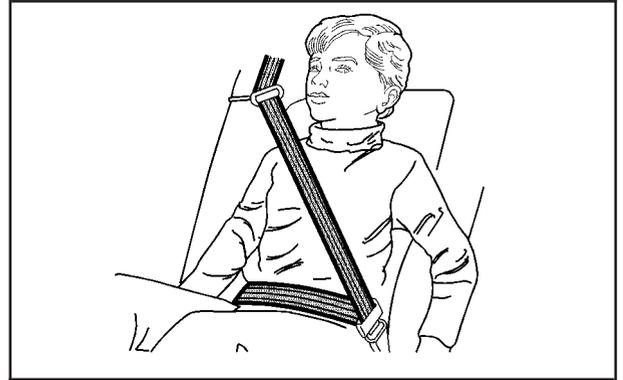
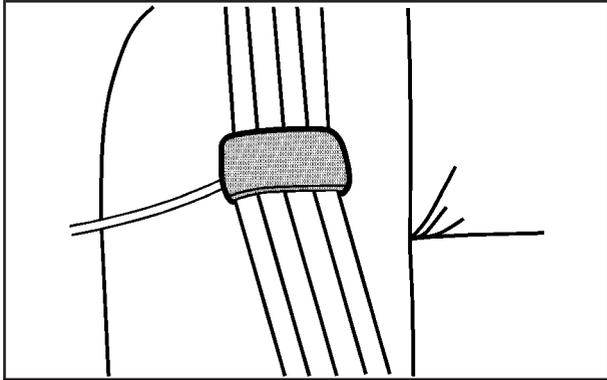
Les guides de confort des places arrière rendent le port des ceintures de sécurité plus confortables pour les enfants qui sont trop grands pour s'asseoir dans les sièges d'appoint ainsi que pour certains adultes. Lorsque les guides de confort sont installés sur une ceinture épaulière, ils éloignent ces dernières de la nuque et de la tête.

Il y a un guide de confort pour chaque place latérale arrière. Voici la façon d'installer les guides de confort et de vous servir des ceintures de sécurité :

1. Retirer le guide de son attache sur la carrosserie intérieure.



2. Placer le guide sur la ceinture et introduire les deux bords de la ceinture dans les encoches du guide.



3. S'assurer que la ceinture n'est pas tordue et qu'elle repose à plat. Le guide doit se trouver sur la ceinture.

 **ATTENTION:**

**Une ceinture de sécurité qui n'est pas portée correctement n'assure pas une protection suffisante en cas de collision. La personne qui utilise cette ceinture pourrait être sérieusement blessée. La ceinture épaulière doit passer par dessus l'épaule puis en diagonale sur la poitrine. Ce sont ces parties du corps qui sont les plus aptes à absorber les forces générées par l'action de retenue de la ceinture.**

4. Boucler, régler et détacher la ceinture de la manière décrite à la rubrique *Passagers du siège arrière à la page 1-28*. S'assurer que la ceinture épaulière croise l'épaule.

Pour enlever et entreposer les guides de confort, presser ensemble les deux bords de la ceinture pour que vous puissiez les enlever des guides. Faire glisser le guide sur l'attache.

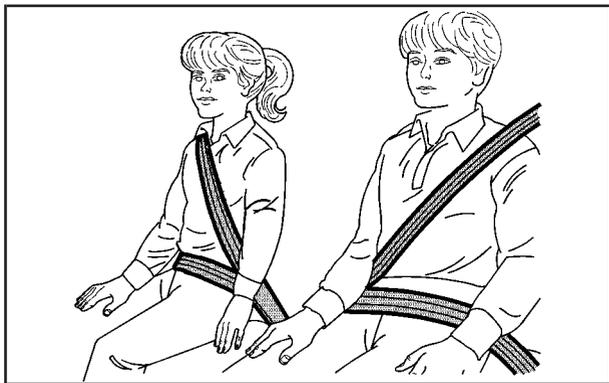
## Rallonge de ceinture de sécurité

Si la ceinture de sécurité du véhicule peut s'attacher autour de vous, la utiliser.

Mais si la ceinture de sécurité n'est pas assez longue, votre concessionnaire vous permettra d'obtenir gratuitement une rallonge. Lorsque vous passez votre commande, porter le plus gros manteau que vous ayez pour être certain que la ceinture sera adaptée à vous. Pour éviter les blessures, ne laisser personne d'autre s'en servir et l'utiliser seulement sur le siège pour lequel elle a été commandée. Les rallonges sont conçues pour les adultes; ne jamais l'utiliser pour fixer un siège d'enfant. Pour l'utiliser, il suffit de la fixer à la ceinture de sécurité ordinaire. Pour plus de renseignements, se reporter au mode d'emploi de la rallonge.

## Appareils de retenue pour enfant

### Enfants plus âgés



Les enfants qui sont trop grands pour des sièges d'appoint devraient porter les ceintures de sécurité du véhicule.

**Q:** Quelle est la façon appropriée de porter une ceinture de sécurité?

**A:** Un enfant plus âgé devrait porter une ceinture-baudrier et bénéficier de la protection supplémentaire d'une ceinture épaulière. La ceinture épaulière ne devrait pas passer devant le visage ou le cou. La ceinture ventrale devrait être portée bas sur les hanches, bien ajustée et touchant à peine les cuisses. Elle ne devrait jamais être portée sur l'abdomen. Ceci pourrait causer des blessures graves et même des blessures internes fatales lors d'une collision.

Les statistiques d'accident indiquent que les enfants sont plus en sécurité lorsqu'ils sont attachés sur le siège arrière.

Lors d'une collision, les enfants qui ne sont pas attachés peuvent heurter d'autres occupants qui le sont ou peuvent être éjectés du véhicule. Les enfants plus âgés doivent bien porter les ceintures de sécurité.



**⚠ ATTENTION:**

**À ne jamais faire.**

**Voici deux enfants partageant la même ceinture. La ceinture ne peut pas bien répartir les forces d'impact. Lors d'une collision, les**

**... /**

**ATTENTION: (suite)**

**deux enfants peuvent s'écraser l'un contre l'autre et être grièvement blessés. Chaque ceinture ne doit servir qu'à une personne à la fois.**

- Q:** Qu'arrive-t-il si un enfant porte une ceinture-baudrier mais que l'enfant est si petit que la ceinture épaulière est très près du visage ou du cou de l'enfant?
- A:** Si l'enfant est assis à côté d'une glace, déplacer l'enfant vers le centre du véhicule. Consulter la rubrique *Guides-baudriers de sécurité à la page 1-31*. Si l'enfant est assis à la place centrale arrière, déplacer l'enfant vers la boucle de la ceinture de sécurité. Dans les deux cas, s'assurer que la ceinture épaulière repose toujours sur l'épaule de l'enfant de façon à ce qu'elle puisse retenir le haut de son corps en cas de collision.



**⚠ ATTENTION:**

**À ne jamais faire.**

**Voici un enfant assis sur un siège équipé d'une ceinture-baudrier dont la ceinture épaulière passe derrière lui. Si l'enfant porte sa  
... /**

**ATTENTION: (suite)**

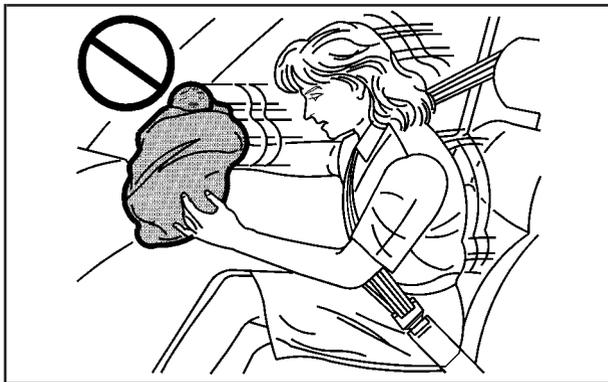
**ceinture de cette façon, il risque de glisser sous la ceinture lors d'une collision. La force de la ceinture serait alors appliquée directement sur l'abdomen de l'enfant, ce qui pourrait provoquer des blessures graves ou même fatales.**

Quelle que soit la place où l'enfant est assis, la ceinture ventrale doit être portée sur les hanches, bien ajustée et touchant à peine les cuisses de l'enfant. Ainsi, les os du bassin amortiront le choc de la ceinture lors d'une collision.

## **Bébés et jeunes enfants**

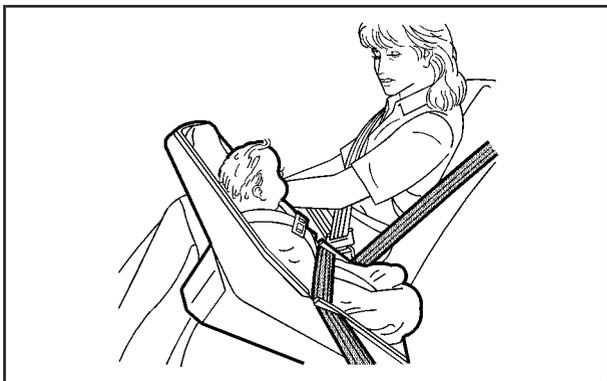
Tout le monde dans un véhicule a besoin de protection y compris les bébés et les enfants! Ni la distance parcourue, ni l'âge ni la taille de l'occupant ne changent le besoin, pour tout le monde, d'utiliser les dispositifs de protection. En effet, la loi de chaque province canadienne et de chaque État américain exige que les enfants, jusqu'à un certain âge, soient attachés à l'aide d'un appareil de retenue dans un véhicule.

Chaque fois que des bébés et des petits enfants prennent place à bord des véhicules, ils devraient être protégés par un appareil de retenue approprié. Les petits enfants ne devraient pas utiliser les ceintures de sécurité du véhicule, sauf en cas de nécessité. Ils doivent utiliser un appareil de retenue pour enfant approprié.



**⚠ ATTENTION:**

**Une personne ne devrait jamais tenir un bébé dans ses bras quand elle prend place à bord d'un véhicule. Un bébé n'est pas bien lourd — sauf lorsque survient une collision. En effet, lors d'une collision, le poids d'un bébé est tel qu'il sera impossible de le retenir. Par exemple, lors d'une collision à une vitesse de 40 km/h (25 mi/h) seulement, le poids d'un bébé de 5,5 kg (12 lb) exercera soudainement une force de 110 kg (240 lb) sur les bras de la personne qui le transporte. Un bébé devrait être attaché dans un siège d'enfant approprié.**



**⚠ ATTENTION:**

**Les enfants qui sont assis très près d'un sac gonflable lorsqu'il se déploie peuvent être blessés grièvement ou tués. La combinaison des sacs gonflables et des ceintures boudriers offre la meilleure protection pour les adultes, mais pas pour les jeunes enfants ni les bébés, car ni les ceintures de sécurité du véhicule ni**

**... /**

**ATTENTION: (suite)**

**le système de sacs gonflables ne sont conçus pour eux. Les bébés et les jeunes enfants ont besoin de la protection que fournit un siège d'enfant.**

**Q: Quels sont les différents types d'appareils de retenue pour enfant supplémentaires?**

**A:** Il existe quatre types élémentaires de sièges d'enfant supplémentaires, achetés par le propriétaire du véhicule. Le choix d'un siège précis doit tenir compte non seulement du poids, de la taille et de l'âge de l'enfant, mais aussi de la compatibilité du siège avec le véhicule automobile dans lequel il sera utilisé.

Pour la plupart des types de base d'appareils de retenue pour enfant, différents modèles sont offerts. Quand vous achetez un appareil de retenue pour enfant, s'assurer qu'il est conçu pour être utilisé dans un véhicule automobile. Si tel est le cas, l'appareil de retenue portera une étiquette de conformité aux normes fédérales de sécurité des véhicules automobiles.

Les directives du fabricant accompagnant le siège d'enfant indiquent les limites de poids et de grandeur pour un siège d'enfant spécifique. De plus, il existe de nombreux types de sièges destinés à des enfants ayant des besoins particuliers.

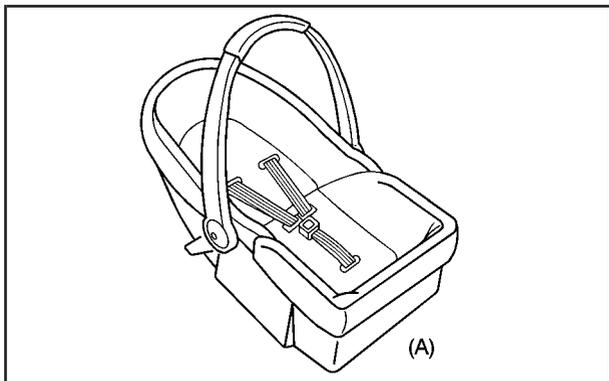
 **ATTENTION:**

**Les nouveau-nés ont besoin d'un soutien complet, y compris le soutien de la tête et du cou, notamment parce que le cou d'un nouveau-né est faible et sa tête est très lourde comparativement au reste de son corps. Lors d'une collision, un bébé dans un siège d'enfant orienté vers l'arrière s'immobilise dans l'ensemble de retenue, de sorte que les forces de la collision sont distribuées sur les parties les plus solides du corps du bébé, soit le dos et les épaules. Un bébé devrait toujours être attaché dans un siège d'enfant approprié.**

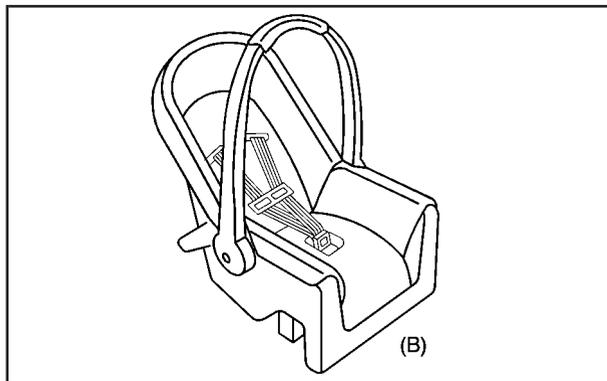
 **ATTENTION:**

**L'ossature d'un jeune enfant est très différente de celle d'un adulte ou d'un enfant plus âgé pour qui les ceintures de sécurité ont été conçues. Les os du bassin d'un jeune enfant sont encore si petits que la ceinture de sécurité ordinaire du véhicule pourrait ne pas rester sur les os du bassin comme elle le devrait. Au contraire, elle pourrait remonter sur l'abdomen de l'enfant. Lors d'une collision, la ceinture exercerait alors la force de l'impact sur une partie du corps qui n'est pas protégée par aucune ossature, ce qui pourrait entraîner des blessures graves ou fatales. Un jeune enfant devrait toujours être attaché dans un siège d'enfant approprié.**

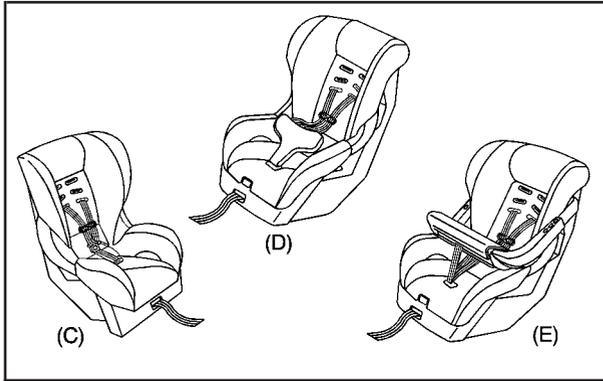
## Appareils de retenue pour enfant



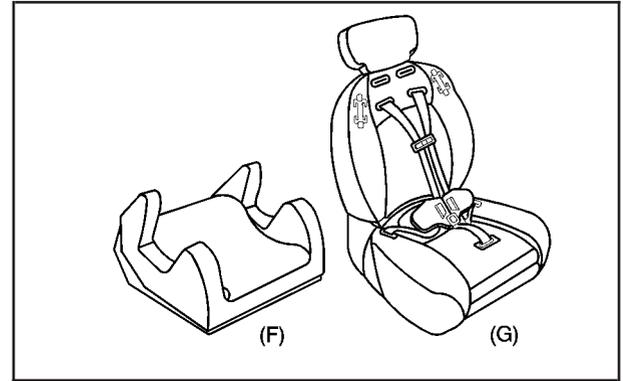
Un lit d'enfant (A) est un lit conçu spécialement pour l'utilisation dans un véhicule automobile afin de retenir ou de placer un enfant sur une surface plate. S'assurer que la tête du bébé repose vers le centre du véhicule.



Le siège d'enfant orienté vers l'arrière (B) fournit la protection grâce à la surface du siège contre lequel s'appuie le dos du bébé. Le harnais retient le bébé en place dans le siège lors d'une collision.



Un siège d'enfant orienté vers l'avant (C-E) protège le corps de l'enfant au moyen du harnais et aussi parfois de protecteurs en forme de T ou semblables à une tablette.



Un siège d'appoint (F-G) est un siège d'enfant pour enfant conçu pour améliorer l'ajustement du système de ceinture de sécurité du véhicule. Certains sièges d'appoint sont munis d'un guide de ceinture épaulière. Certains sièges d'appoint à haut dossier sont munis d'un harnais à cinq points. Un siège d'appoint peut aussi permettre à un enfant de voir dehors.

## **Q: Comment dois-je utiliser un siège d'enfant?**

**A:** Un siège d'enfant est un dispositif conçu pour être utilisé dans un véhicule automobile afin de retenir, asseoir ou installer un enfant. Un siège intégré est un dispositif permanent du véhicule automobile. Un siège supplémentaire est un dispositif portatif acheté par le propriétaire du véhicule. Pour réduire les risques de blessure, un siège supplémentaire doit être installé dans le véhicule. Avec les sièges intégrés ou supplémentaires, l'enfant doit être attaché sur le siège d'enfant.

Lors du choix d'un siège d'enfant supplémentaire, s'assurer que le siège d'enfant est conçu pour être utilisé dans un véhicule. Dans ce cas, il est muni d'une étiquette de conformité aux normes fédérales de sécurité des véhicules automobiles. Ensuite, suivre les instructions indiquées sur le siège d'enfant. Vous pouvez trouver ces instructions sur le siège lui-même et/ou dans une brochure.

## **Fixation d'un siège d'enfant supplémentaire dans le véhicule**

### **ATTENTION:**

**En cas de collision, si le siège d'enfant n'est pas correctement fixé dans le véhicule, un enfant risque d'être sérieusement blessé ou tué. S'assurer que le siège d'enfant est correctement fixé dans le véhicule grâce à la ceinture de sécurité ou au système LATCH, selon les instructions fournies avec le siège d'enfant et celles contenues dans le présent manuel.**

Pour réduire les risques de blessure, le siège d'enfant doit être sécurisé à l'intérieur du véhicule. Les systèmes de siège d'enfant doivent être sécurisés sur les sièges du véhicule au moyen de ceintures ventrales, de la section de la ceinture ventrale d'une ceinture-baudrier ou bien du système LATCH. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)* à la page 1-46. En cas de collision, un enfant peut être en danger si le siège d'enfant n'est pas correctement fixé dans le véhicule.

Lors de l'installation d'un siège d'enfant supplémentaire, se reporter aux instructions fournies avec le siège d'enfant et qui se trouvent sur le siège d'enfant et/ou dans une brochure ainsi que dans le présent manuel. Les instructions fournies avec le siège d'enfant sont importantes. Aussi, si elles ne sont pas disponibles, en obtenir une copie auprès du fabricant.

Ne pas oublier qu'un dispositif de retenue pour enfant non fixé peut se déplacer lors d'une collision ou d'un arrêt soudain et blesser les occupants du véhicule. S'assurer que tout dispositif de retenue pour enfant est bien fixé dans votre véhicule même lorsqu'il est inoccupé.

## Installation de l'enfant sur le siège d'enfant

Plusieurs systèmes permettent d'installer l'enfant sur le siège d'enfant. L'un d'eux, appelé harnais à trois points, est muni de sangles qui passent par-dessus les épaules du bébé et se bouclent entre les jambes. Le harnais à cinq points est muni de deux sangles épaulières, de deux sangles pour les hanches et d'une sangle d'entre jambes. Un protecteur peut remplacer les sangles pour les hanches. Un protecteur en forme de T est muni de sangles épaulières attachées à un tampon plat reposant au bas du corps de l'enfant. Un protecteur de type tablette ou accoudoir est muni de sangles attachées à un large protecteur de type tablette qui pivote vers le haut ou sur le côté.

### ATTENTION:

**En cas de collision, si l'enfant n'est pas correctement attaché dans le siège d'enfant, il risque d'être sérieusement blessé ou tué. S'assurer que l'enfant est correctement attaché selon les instructions fournies avec ce siège d'enfant.**

En raison des différents types de systèmes, il est important de se reporter aux instructions fournies avec le siège d'enfant. Un enfant peut être en danger lors d'une collision s'il n'est pas attaché correctement dans le siège d'enfant.

## Où installer l'appareil de retenue

Les statistiques d'accident indiquent que les enfants sont plus en sécurité lorsqu'ils sont attachés sur le siège arrière plutôt que sur le siège avant.

Nous recommandons de fixer le dispositif de retenue pour enfant sur le siège arrière, y compris le siège de bébé orienté vers l'arrière, le siège pour enfant orienté vers l'avant et le siège d'appoint pour enfant plus âgé.

Votre véhicule possède peut-être une étiquette apposée sur le pare-soleil qui mentionne, « Ne jamais placer un siège d'enfant orienté vers l'arrière à l'avant ». Ceci concerne le risque important encouru pour un enfant orienté vers l'arrière si le sac gonflable se déploie.

Ne jamais asseoir un enfant dans un siège d'enfant orienté vers l'arrière et installé sur le siège du passager avant droit, à moins que votre véhicule ne soit équipé du système de détection du passager ou d'un interrupteur de désactivation de sac gonflable et que le témoin d'état du sac gonflable indique qu'il est hors fonction. Ne jamais installer un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur le siège de passager avant droit, sauf si le sac gonflable est hors fonction.

Voici pourquoi :

### ATTENTION:

**Un enfant assis dans un siège d'enfant orienté vers l'arrière peut être gravement blessé ou tué, si le sac gonflable du passager avant droit se déploie, car l'arrière du siège d'enfant orienté vers l'arrière serait très près du sac gonflable. S'assurer que le sac gonflable est désactivé avant d'utiliser un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur le siège avant droit.**

**Même si le système de détection du passager ou l'interrupteur de désactivation sont conçus pour désactiver le sac gonflable du passager avant dans certaines conditions, aucun système n'est à l'épreuve des défaillances et personne ne peut garantir qu'un sac gonflable ne se déploiera pas dans des circonstances inhabituelles, même s'il est désactivé. La General Motors recommande que les sièges d'enfant orientés vers l'arrière soient**

... /

## **ATTENTION: (suite)**

**transportés dans les véhicules dans lesquels ces sièges peuvent être installés sur le siège arrière lorsque c'est possible.**

**Si vous fixez un siège d'enfant orienté vers l'avant sur le siège avant droit, toujours déplacer le siège du passager le plus loin possible vers l'arrière. Il est préférable de fixer le siège d'enfant sur un siège arrière.**



## **ATTENTION:**

**Un enfant assis dans un dispositif de protection pour enfant, fixé sur un siège central avant, risque d'être gravement blessé ou tué par le sac gonflable du passager avant droit à son déploiement. Ne jamais fixer un dispositif de protection pour enfant sur un siège central avant. Il est toujours préférable de fixer le dispositif sur un siège arrière.**

Ne pas mettre un siège d'enfant sur le siège avant central, car le système de retenue ne fonctionnera pas correctement.

L'espace pour s'asseoir de la partie arrière de l'habitacle des modèles à cabine allongée est limité. Si vous devez fixer un siège d'enfant sur le siège arrière d'un modèle à cabine allongée, et particulièrement sur le siège arrière central, lire attentivement les directives qui accompagnent le siège d'enfant pour vous assurer que l'espace est suffisant pour fixer convenablement le siège.

Si votre véhicule est équipé du système de détection du passager ou d'un interrupteur de désactivation de sac gonflable, et si vous devez fixer un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur le siège du passager avant droit, le sac gonflable avant du passager doit être désactivé. Pour plus d'informations, notamment d'importantes informations relatives à la sécurité, se reporter aux rubriques *Système de détection des occupants à la page 1-89*, *Interrupteur de désactivation de sac gonflable à la page 1-86*, *Fixation d'un appareil de retenue pour enfant au siège avant droit (cabine double et cabine allongée) (Avec interrupteur de désactivation du sac gonflable) à la page 1-66* or *Fixation d'un appareil de retenue pour enfant au siège avant droit (cabine double et cabine allongée) (Avec système de détection du passager) à la page 1-72*.

Quel que soit l'endroit où est installé le siège enfant, veiller à le fixer correctement.

Ne pas oublier qu'un dispositif de retenue pour enfant non fixé peut se déplacer lors d'une collision ou d'un arrêt soudain et blesser les occupants du véhicule. S'assurer que tout dispositif de retenue pour enfant est bien fixé dans votre véhicule même lorsqu'il est inoccupé.

## **Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)**

Votre véhicule est équipé du système LATCH. Ce système maintient les sièges d'enfant pendant la conduite ou en cas de collision. Il est prévu pour faciliter l'installation d'un siège d'enfant. Le système LATCH utilise des ancrages situés dans le véhicule et des fixations sur le siège d'enfant prévus à cet effet.

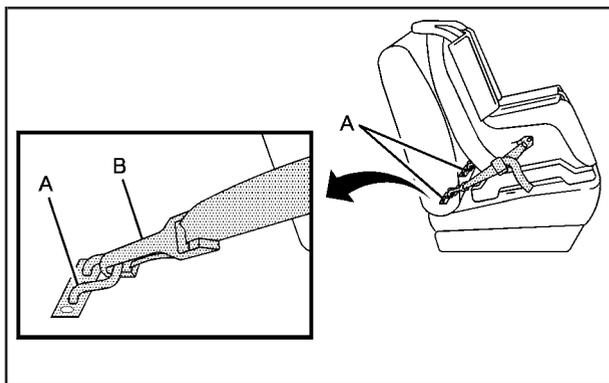
S'assurer qu'un siège d'enfant compatible avec le système LATCH est correctement installé à l'aide des ancrages, ou bien utiliser les ceintures de sécurité du véhicule pour fixer le siège d'enfant, en suivant les instructions fournies avec le siège ainsi que les instructions contenues dans le présent manuel. Lorsque vous installez un siège d'enfant à l'aide d'une sangle supérieure, vous devez également utiliser les ancrages inférieurs ou les ceintures de sécurité pour fixer le siège d'enfant. Un siège d'enfant ne doit jamais être installé uniquement à l'aide de la sangle supérieure et de l'ancrage.

Pour utiliser le système LATCH dans votre véhicule, vous devez disposer d'un siège d'enfant équipé de fixations LATCH. Le fabricant du siège d'enfant vous fournira les instructions d'installation du siège d'enfant et de ses fixations. La section suivante explique comment fixer un siège d'enfant à l'aide de ces fixations dans votre véhicule.

Sauf dans le cas des modèles à cabine classique, votre véhicule est équipé d'ancrages inférieurs et d'ancrages de sangle supérieure. Il est possible que votre siège d'enfant dispose de fixations inférieures et d'une sangle supérieure.

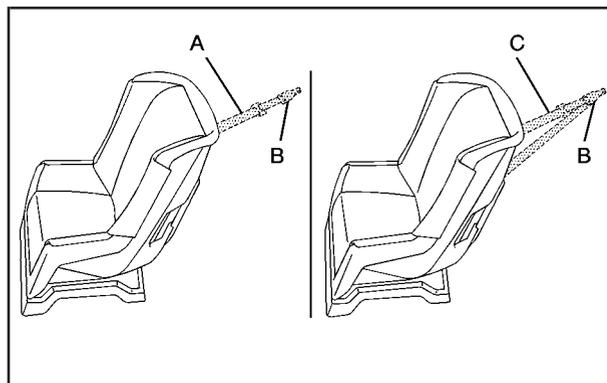
Tous les sièges du véhicule et tous les sièges d'enfant ne disposent pas d'ancrages inférieurs et de fixations ou bien d'ancrage de sangle supérieure et de fixations.

## Ancrages inférieurs



Les ancrages inférieurs (A) consistent en des barres métalliques construites dans le véhicule. Chaque place assise équipée du système LATCH et susceptible de recevoir un siège d'enfant muni de fixations inférieures dispose de deux ancrages inférieurs (B).

## Ancrage de sangle supérieure



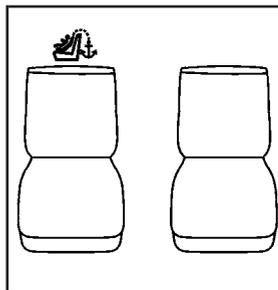
Une sangle supérieure (A, C) retient la partie supérieure du siège d'enfant au véhicule. Un ancrage de sangle supérieure est construit dans le véhicule. La fixation de la sangle supérieure (B) située sur le siège d'enfant est raccordée à l'ancrage de sangle supérieure située dans le véhicule, ce qui permet de réduire le mouvement vers l'avant et la rotation du siège d'enfant pendant la conduite ou en cas de collision.

Il est possible que votre siège d'enfant dispose d'une sangle simple (A) ou d'une sangle double (C). Chacune sera munie d'une seule fixation (B) permettant de fixer la sangle supérieure à l'ancrage.

Certains sièges d'enfant équipés de sangle supérieure sont conçus pour être utilisés avec une sangle supérieure fixée ou non. D'autres exigent la fixation permanente de la sangle supérieure. Au Canada, la loi stipule que les sièges d'enfant orientés vers l'avant doivent disposer d'une sangle supérieure et que la sangle doit être fixée. Aux États-Unis, certains sièges d'enfant disposent également d'une sangle supérieure. Veiller à lire et suivre les instructions relatives à votre siège d'enfant.

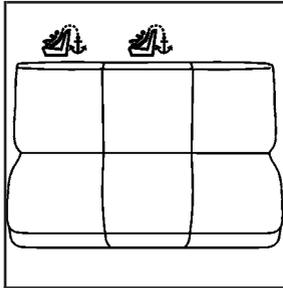
Si votre siège d'enfant n'est pas équipé d'une sangle supérieure, vous pouvez obtenir un nécessaire incluant la sangle, qui s'adapte à de nombreux dispositifs de sièges d'enfant. Se renseigner auprès du fabricant de sièges d'enfant pour savoir si un nécessaire est disponible.

## Emplacements de l'ancrage inférieur et de l'ancrage de sangle supérieure



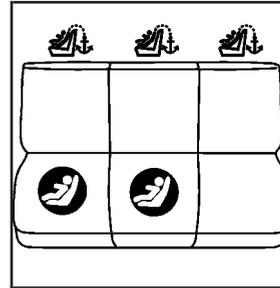
 (ancrage de sangle supérieure) : Places assises avec ancrages de sangle supérieure.

**Cabine  
classique — Siège  
baquet**



**Cabine classique — Banquette**

 (ancrage de sangle supérieure) : Places assises avec ancrages de sangle supérieure. Ne pas installer de siège d'enfant à la position du siège central. Se reporter à la rubrique *Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège central avant* à la page 1-62 pour en savoir plus.

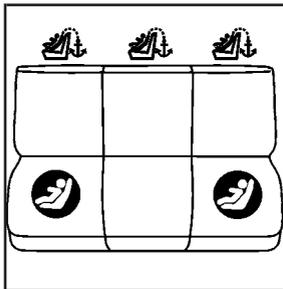


**Cabine multiplace**

 (ancrage de sangle supérieure) : Places assises avec ancrages de sangle supérieure.

 (ancrage inférieur) : Places assises munies de deux ancrages inférieurs.

Dans les modèles à cabine multiplace, les positions arrière latérale côté passager et centrale sont équipées d'ancrages inférieurs métalliques apparents, situés dans le pli entre le dossier et le coussin du siège.

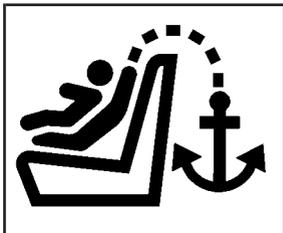


**Cabine allongée**

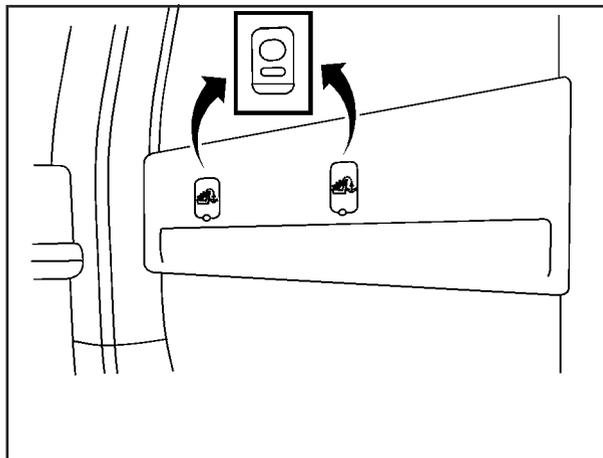
 (ancrage de sangle supérieure) : Places assises avec ancrages de sangle supérieure.

 (ancrage inférieur) : Places assises munies de deux ancrages inférieurs.

Dans les modèles à cabine allongée, les places arrière extérieures sont équipées d'ancrages inférieurs métalliques apparents, situés dans le pli entre le dossier et le coussin du siège.



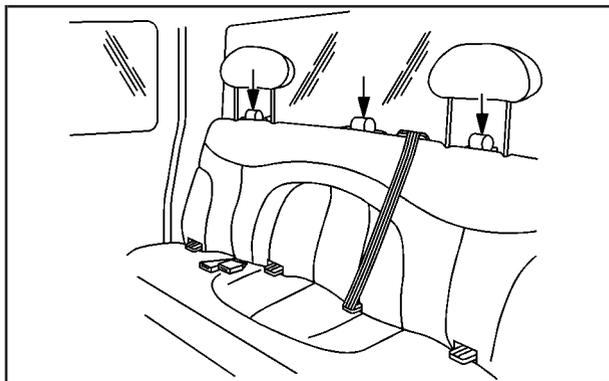
Dans les modèles à cabine classique et à cabine multiplace, un symbole représentant l'ancrage est apposé sur les panneaux de la garniture pour vous aider à repérer les ancrages de sangle supérieure.



### **Cabine classique**

Dans les modèles à cabine classique munis d'une banquette, les ancrages de sangle supérieure sont situés sous les panneaux de la garniture du panneau arrière, derrière les sièges du centre et du passager. Ne pas installer de siège d'enfant à la place assise du centre. Se reporter à la rubrique *Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège central avant à la page 1-62* pour en savoir plus.

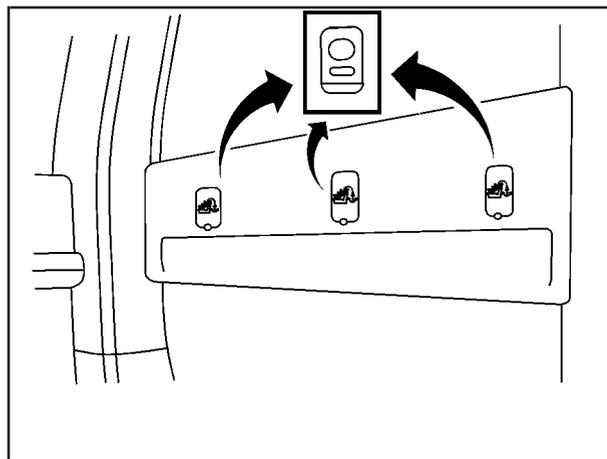
Dans les modèles à cabine classique munis de sièges baquets, les ancrages de sangle supérieure sont situés sous le panneau de la garniture du panneau arrière, derrière le siège du passager. Retirer le bouchon de garniture pour avoir accès à l'ancrage.



**Cabine allongée**

Dans les modèles à cabine allongée, les ancrages de sangle supérieure sont situés près de la partie supérieure du dossier à chacun des sièges arrière. En plus des pièces d'ancrage de la sangle supérieure, chaque siège possède une boucle en tissu en haut du dossier pour guider la sangle supérieure.

Veiller à utiliser un ancrage situé du même côté du véhicule que la position du siège à laquelle sera placé le siège d'enfant.



**Cabine multiplace**

Dans les modèles à cabine multiplace, des ancrages de sangle supérieure recouverts pour chaque place assise se trouvent dans le panneau arrière de votre véhicule, derrière le siège arrière. Pour y avoir accès, retirer les panneaux de garniture.

Ne pas attacher de siège d'enfant à la place du passager avant si votre véhicule dispose de sièges arrière, si une loi nationale ou régionale exige que la sangle supérieure soit fixée, ou si les instructions fournies avec le siège d'enfant stipulent que la sangle supérieure doit être fixée. Il n'y a pas de place pour fixer la sangle supérieure à cet emplacement.

Les statistiques d'accident indiquent que les enfants sont plus en sécurité lorsqu'ils sont attachés sur le siège arrière plutôt que sur le siège avant. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Où installer l'appareil de retenue* à la page 1-44.

## **Fixation d'un appareil de retenue pour enfant conçu pour être utilisé avec le système LATCH**

### **ATTENTION:**

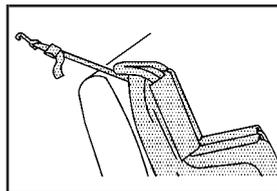
**Si un siège d'enfant équipé du système LATCH n'est pas fixé aux ancrages, l'enfant risque de ne pas être correctement protégé. En cas d'accident, l'enfant pourrait être sérieusement blessé ou même tué. S'assurer qu'un siège d'enfant équipé du système LATCH est fixé correctement aux ancrages ou bien utiliser les ceintures de sécurité du véhicule pour le fixer, en suivant les instructions fournies avec ce siège d'enfant et celles contenues dans le présent manuel.**

## **ATTENTION:**

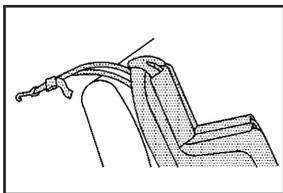
Chaque support de sangle supérieure, sauf l'ancrage central de sangle supérieure d'un modèle avec cabine allongée, et chacun des ancrages inférieurs du véhicule sont conçus pour maintenir un seul siège d'enfant. Si vous attachez plusieurs sièges d'enfant à un seul ancrage, vous risquez de provoquer un desserrement ou une cassure de l'ancrage ou de la fixation en cas de collision. Le cas échéant, un enfant ou d'autres passagers pourraient être blessés. Pour éviter que des personnes se blessent et que votre véhicule soit endommagé, fixer un seul siège d'enfant par ancrage.

## Modèles à cabine classique

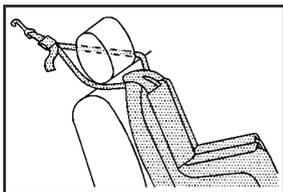
1. Si le fabricant du siège d'enfant recommande de fixer la sangle supérieure, l'attacher et la serrer à l'ancrage de sangle supérieure, le cas échéant. Se reporter au mode d'emploi du siège d'enfant et aux étapes qui suivent :
  - 1.1. Incliner le dossier du passager vers l'avant en soulevant le levier d'inclinaison afin d'avoir accès à l'ancrage de sangle supérieure. Se reporter à la rubrique *Sièges à dossier inclinable* à la page 1-6 pour en savoir plus.
  - 1.2. Repérer l'ancrage de sangle supérieure.
  - 1.3. Retirer le panneau de garniture pour avoir accès à l'ancrage.
  - 1.4. Acheminer, fixer et serrer la sangle supérieure conformément aux instructions fournies avec votre siège d'enfant et suivre les instructions suivantes :



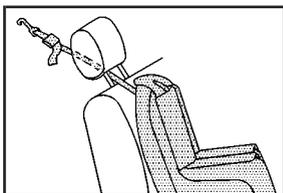
Si la place utilisée ne comporte pas d'appuie-tête et si vous utilisez une sangle simple, acheminer la sangle sur le dossier du siège.



Si la place utilisée ne comporte pas d'appuie-tête et si vous utilisez une sangle double, acheminer la sangle sur le dossier du siège.



Si la position que vous utilisez dispose d'un appuie-tête réglable et que vous utilisez une attache double, faire passer l'attache autour de l'appuie-tête.



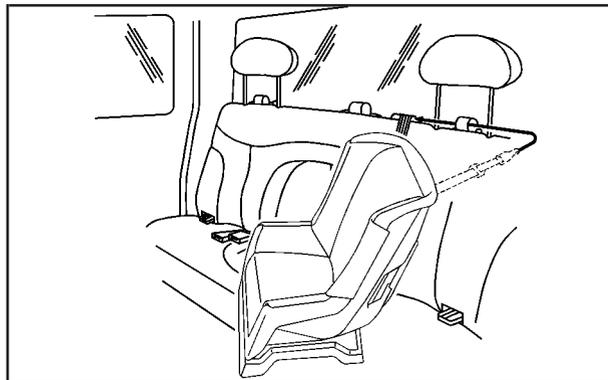
Si la position assise utilisée dispose d'un appuie-tête réglable et si vous utilisez une sangle simple, lever l'appuie-tête et passer la sangle dessous, entre ses tiges.

2. Se reporter à *Fixation d'un appareil de retenue pour enfant au siège avant droit (cabine double et cabine allongée) (Avec interr. désactiv. sac gonflable)* à la page 1-66 or *Fixation d'un appareil de retenue pour enfant au siège avant droit (cabine double et cabine allongée) (Avec système de détection du passager)* à la page 1-72 pour les instructions d'installation du siège d'enfant au moyen des ceintures de sécurité.
3. Tirer le siège d'enfant dans tous les sens pour s'assurer qu'il est solidement fixé.

## Modèles à cabine allongée

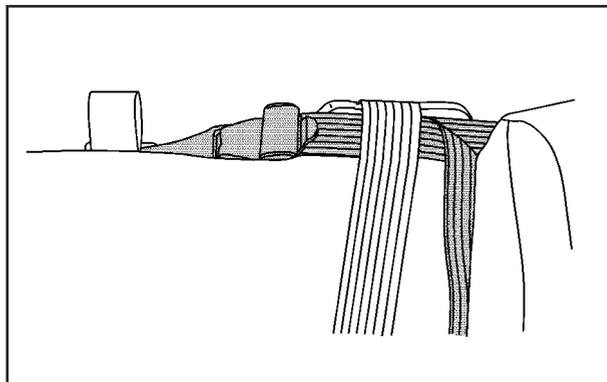
1. Attacher et serrer les fixations inférieures aux ancrages inférieurs. Si le siège d'enfant ne dispose pas de fixations inférieures ou si la position assise voulue n'est pas dotée d'ancrages inférieurs, fixer le siège d'enfant au moyen de la sangle supérieure et des ceintures de sécurité. Se reporter au mode d'emploi du siège d'enfant et aux instructions contenues dans ce manuel.
  - 1.1. Repérer les ancrages inférieurs correspondant à la position assise désirée.
  - 1.2. Mettre l'appareil de retenue pour enfant sur le siège.
  - 1.3. Attacher et serrer les fixations inférieures du siège d'enfant aux ancrages inférieurs.

2. Si le fabricant du siège d'enfant recommande de fixer la sangle supérieure, l'attacher et la serrer à l'ancrage de sangle supérieure, le cas échéant. Se reporter au mode d'emploi du siège d'enfant et aux étapes qui suivent :



- 2.1. Si le siège d'enfant est utilisé avec une sangle supérieure dans le siège arrière côté conducteur, monter l'appuie-tête et guider la sangle supérieure dans la boucle en tissu et sous la ceinture épaulière centrale. Puis, attacher la sangle supérieure au point d'ancrage métallique du siège arrière central.

- 2.2. Si le siège d'enfant est utilisé avec une sangle supérieure dans le siège arrière côté passager, monter l'appuie-tête et guider la sangle supérieure dans la boucle en tissu. Attacher ensuite la sangle supérieure au point d'ancrage métallique du siège arrière central.
- 2.3. Si le siège d'enfant est utilisé avec une sangle supérieure dans le siège arrière central, guider la sangle supérieure dans la boucle en tissu. Monter ensuite l'appuie-tête du côté passager et attacher la sangle supérieure au point d'ancrage métallique du siège arrière côté passager.



- 2.4. Serrer la sangle supérieure selon les directives fournies par le fabricant des sièges d'enfant.
3. Tirer le siège d'enfant dans tous les sens pour s'assurer qu'il est solidement fixé.

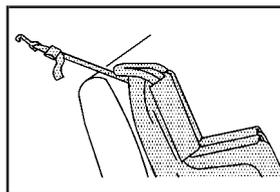
## Modèles à cabine multiplace

1. Si le fabricant du siège d'enfant recommande de fixer la sangle supérieure, l'attacher et la serrer à l'ancrage de sangle supérieure, le cas échéant. Se reporter au mode d'emploi du siège d'enfant et aux étapes qui suivent :

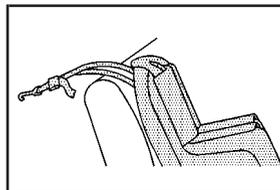
- 1.1. Pour avoir accès aux ancrages de sangle supérieure, soulever le coussin de siège en tirant vers le haut sur la boucle qui se trouve derrière le coussin, puis rabattre le coussin de siège vers l'avant. Rabattre ensuite le dossier vers l'avant. Se reporter à la rubrique *Fonctionnement du siège arrière (Cabine allongée)* à la page 1-9 or *Fonctionnement du siège arrière (Cabine multiplace)* à la page 1-10 pour en savoir plus.

- 1.2. Placer le siège d'enfant dans le véhicule près de la position assise que vous utilisez.

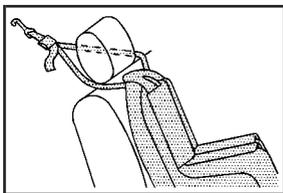
- 1.3. Faire passer l'attache supérieure conformément aux instructions fournies avec le siège d'enfant ainsi qu'aux instructions suivantes :



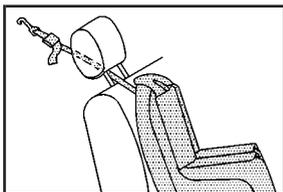
Si la place utilisée ne comporte pas d'appuie-tête et si vous utilisez une sangle simple, acheminer la sangle sur le dossier du siège.



Si la place utilisée ne comporte pas d'appuie-tête et si vous utilisez une sangle double, acheminer la sangle sur le dossier du siège.



Si la position que vous utilisez dispose d'un appuie-tête réglable et que vous utilisez une attache double, faire passer l'attache autour de l'appuie-tête.



Si la position assise utilisée dispose d'un appuie-tête réglable et si vous utilisez une sangle simple, lever l'appuie-tête et passer la sangle dessous, entre ses tiges.

- 1.4. Retirer le panneau de garniture pour accéder à l'ancrage supérieur.
- 1.5. Attacher la fixation de l'attache supérieure à l'ancrage supérieur.

### ATTENTION:

**Si le dossier de siège n'est pas bloqué, il risque de se déplacer vers l'avant lors d'un arrêt brusque ou d'un accident et de blesser la personne assise à cet endroit. Toujours appuyer sur le dossier du siège puis tirer dessus pour s'assurer qu'il est bloqué.**

- 1.6. Relever le dossier du siège et le pousser vers l'arrière. Puis rabattre le coussin jusqu'à ce que le dossier et le coussin se bloquent en place.

2. Attacher et serrer les fixations inférieures aux ancrages inférieurs. Si le siège d'enfant ne dispose pas de fixations inférieures ou si la position assise voulue n'est pas dotée d'ancrages inférieurs, fixer le siège d'enfant au moyen de la sangle supérieure et des ceintures de sécurité. Se reporter au mode d'emploi du siège d'enfant et aux instructions contenues dans ce manuel.
  - 2.1. Repérer les ancrages inférieurs correspondant à la position assise désirée.
  - 2.2. Mettre l'appareil de retenue pour enfant sur le siège.
  - 2.3. Attacher et serrer les fixations inférieures du siège d'enfant aux ancrages inférieurs.
3. Resserrer l'attache supérieure.
4. Tirer le siège d'enfant dans tous les sens pour s'assurer qu'il est solidement fixé.

## **Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège arrière**

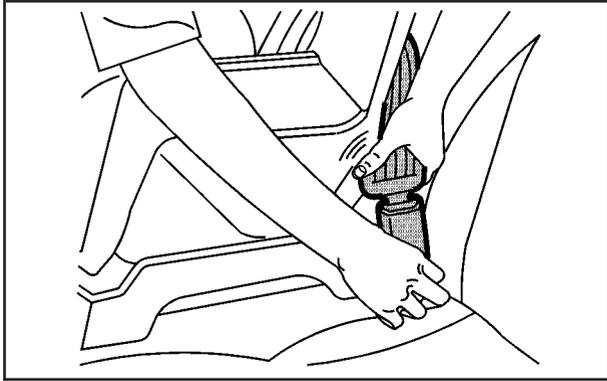
### **Cabine allongée et cabine multiplace**

L'espace est limité sur le siège arrière d'un modèle à cabine allongée. Pour attacher un siège d'enfant dans une place arrière, étudier les directives accompagnant le siège d'enfant afin de s'assurer qu'il y a assez d'espace pour fixer le siège correctement.

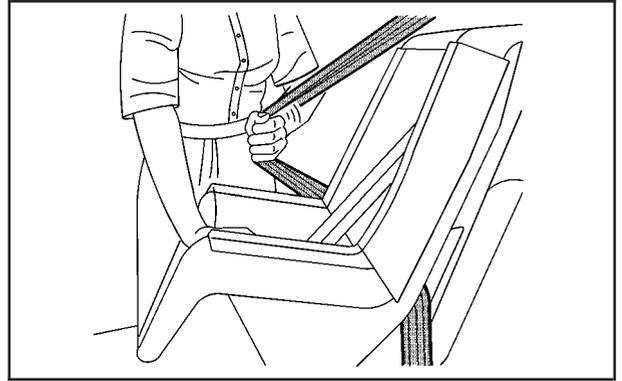
Si votre appareil de retenue pour enfant est équipé du système LATCH, se reporter à la rubrique *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)* à la page 1-46.

Si votre appareil de retenue pour enfant ne possède pas de système LATCH, vous devez utiliser la ceinture-baudrier pour le fixer. Observer les directives jointes au siège d'enfant. Consulter les instructions du fabricant du siège d'enfant concernant la fixation du siège.

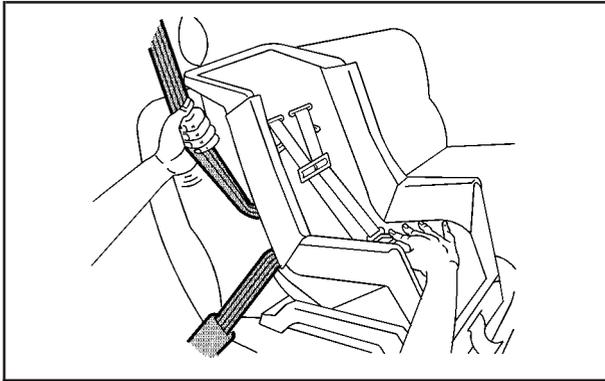
1. Mettre l'appareil de retenue pour enfant sur le siège.
2. Prendre la plaque de blocage et passer la ceinture épaulière et la ceinture ventrale à travers ou autour du siège d'enfant. Les instructions accompagnant le siège d'enfant indiquent la façon de procéder.



3. Boucler la ceinture. S'assurer que le bouton de déblocage est placé de façon à faciliter le déblocage rapide de la ceinture de sécurité au besoin.



4. Tirer complètement le reste de la ceinture épaulière de l'enrouleur pour engager le système de blocage.



5. Pour serrer la ceinture, tirer sur la ceinture épaulière pour serrer la ceinture ventrale tout en appuyant sur le siège d'enfant, puis introduire la ceinture épaulière dans l'enrouleur. Si vous utilisez un siège d'enfant orienté vers l'avant, vous pouvez vous servir de votre genou pour appuyer sur le siège d'enfant tout en serrant la ceinture.

6. Si votre siège d'enfant dispose de sangle supérieure, la fixer et serrer la sangle supérieure sur l'ancrage de sangle supérieure. Se reporter aux instructions fournies avec le siège d'enfant et à *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)* à la page 1-46.
7. Pousser sur l'ensemble de retenue et le tirer dans différentes directions pour s'assurer qu'il est bien fixé.

Pour déposer le siège d'enfant, retirer la sangle supérieure de l'ancrage de sangle supérieure si celle-ci est fixée au véhicule. Déboucler la ceinture de sécurité et la laisser s'enrouler complètement. La ceinture de sécurité fonctionnera de nouveau librement et sera alors prête à être utilisée par un passager adulte ou un enfant de plus grande taille.

## Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège central avant

### **ATTENTION:**

Un enfant assis dans un dispositif de protection pour enfant, fixé sur un siège central avant, risque d'être gravement blessé ou tué par le sac gonflable du passager avant droit à son déploiement. Ne jamais fixer un dispositif de protection pour enfant sur un siège central avant. Il est toujours préférable de fixer le dispositif sur un siège arrière.

Ne pas utiliser les sièges d'enfant à cette position.

## Fixation d'un appareil de retenue pour enfant au siège avant droit (cabine double)

Votre véhicule est équipé d'un sac gonflable pour le passager avant. Ne *jamais* installer un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur ce siège. Voici pourquoi :

### **ATTENTION:**

Un enfant assis dans un siège d'enfant orienté vers l'arrière peut être gravement blessé ou tué si le sac gonflable du passager avant droit se déploie. En effet, l'arrière du siège d'enfant orienté vers l'arrière serait alors très près du sac gonflable qui se déploie. Toujours attacher un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur un siège arrière.

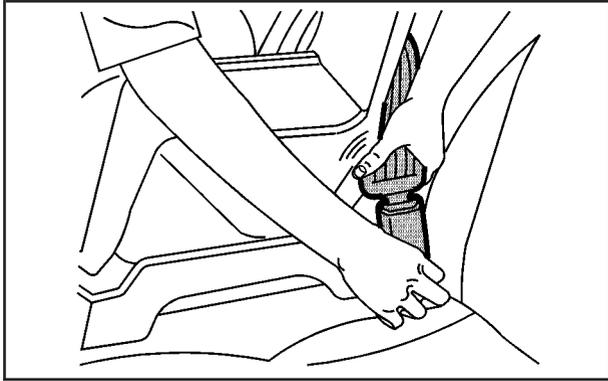
Un siège arrière est l'endroit le plus sécuritaire où installer un siège d'enfant orienté vers l'avant. Pour fixer un siège d'enfant orienté vers l'avant, sur le siège avant droit, se reporter à la rubrique *Où installer l'appareil de retenue à la page 1-44*.

Si votre appareil de retenue pour enfant est équipé du système LATCH, se reporter à la rubrique *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)* à la page 1-46.

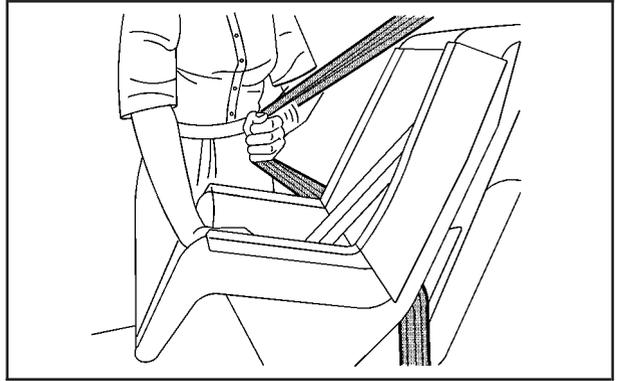
Le siège du passager avant droit ne comporte pas de point d'ancrage de sangle supérieure. Ne pas attacher un siège d'enfant sur ce siège si une loi nationale ou locale, ou si les instructions accompagnant les sièges d'enfant exigent que ceux-ci soient fixés à un point d'ancrage de sangle supérieur. Se reporter à *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)* à la page 1-46 si votre siège d'enfant en comporte un.

Vous utiliserez la ceinture-baudrier pour fixer le dispositif de retenue pour enfant dans cette position. Observer les directives jointes au dispositif de retenue pour enfant. Attacher l'enfant dans le dispositif de retenue pour enfant, selon les directives du fabricant.

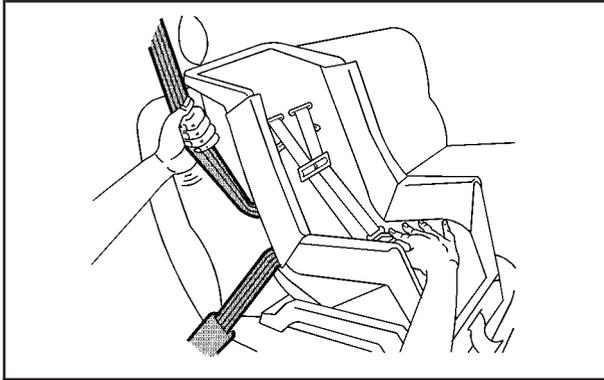
1. Comme votre véhicule est équipé d'un sac gonflable de passager avant droit, reculer toujours le plus loin possible le siège, avant d'y installer un siège d'enfant orienté vers l'avant. Se reporter à *Sièges à commande manuelle* à la page 1-3 ou *Sièges à commande électrique* à la page 1-4.
2. Mettre l'appareil de retenue pour enfant sur le siège.
3. Prendre la plaque de blocage et passer la ceinture épaulière et la ceinture ventrale au travers ou autour du siège d'enfant. Les directives accompagnant l'appareil de retenue pour enfant indiquent la façon de procéder.



4. Boucler la ceinture. S'assurer que le bouton de déblocage est placé de façon à faciliter le débouclage rapide de la ceinture de sécurité au besoin.



5. Tirer complètement le reste de la ceinture épaulière de l'enrouleur pour engager le système de blocage.



6. Pour serrer la ceinture, tirer sur la ceinture épaulière pour serrer la ceinture ventrale tout en appuyant sur le siège d'enfant, puis introduire la ceinture épaulière dans l'enrouleur. Si vous utilisez un siège d'enfant orienté vers l'avant, vous pouvez vous servir de votre genou pour appuyer sur le siège d'enfant tout en serrant la ceinture. Vous devriez être incapable de tirer la ceinture de l'enrouleur lorsque le blocage a été réglé.
7. Tirer le siège d'enfant dans tous les sens pour s'assurer qu'il est solidement fixé.

Pour enlever le siège d'enfant, déboucler simplement la ceinture de sécurité du véhicule et la laisser s'enrouler complètement. La ceinture de sécurité fonctionnera de nouveau librement et sera prête à être utilisée par un passager adulte ou un enfant de plus grande taille.

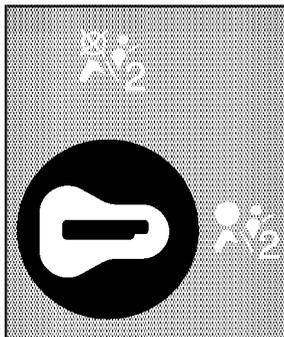
## Fixation d'un appareil de retenue pour enfant au siège avant droit (cabine double et cabine allongée) (Avec interrupteur de désactivation du sac gonflable)

Votre véhicule est équipé d'un coussin gonflable de passager avant droit.

Si votre tableau de bord comporte l'un des commutateurs représentés sur les illustrations suivantes, votre véhicule comporte un interrupteur de désactivation du sac gonflable que vous pouvez utiliser pour désactiver le sac gonflable du passager avant droit.



États-Unis



Canada

L'interrupteur peut varier légèrement. Se reporter à la rubrique *Interrupteur de désactivation de sac gonflable* à la page 1-86 pour en savoir plus, y compris des renseignements de sécurité importants et des illustrations sur d'autres modèles d'interrupteurs.

### ATTENTION:

**Un enfant assis dans un siège d'enfant orienté vers l'arrière peut être grièvement blessé ou tué si le sac gonflable du passager se déploie, car l'arrière de ce type de siège d'enfant est très près du sac gonflable une fois déployé. Ne pas attacher de siège d'enfant orienté vers l'arrière dans ce véhicule à moins de mettre le sac gonflable du passager hors fonction.**

... /

## **ATTENTION: (suite)**

Bien que l'interrupteur de désactivation du sac gonflable côté passager serve à mettre hors fonction le sac gonflable du passager, aucun système n'est à l'abri d'une défaillance, et rien ne peut garantir qu'un sac gonflable ne se déploiera pas même s'il a été mis hors fonction. Dans la mesure du possible, il est recommandé d'installer les sièges d'enfant orientés vers l'arrière dans des véhicules dont les sièges arrière conviennent à ce type de siège d'enfant.

Si vous avez besoin d'installer un siège d'enfant orienté vers l'avant sur le siège fixe ou la banquette de passager avant, toujours reculer au maximum le siège du passager.

Ne jamais placer un siège d'enfant, orienté vers l'arrière, sur le siège avant du passager sans que le système de sac gonflable soit mis hors fonction. Voici pourquoi :

## **ATTENTION:**

Un enfant dans un siège d'enfant orienté vers l'arrière risque d'être gravement blessé ou même tué si le sac gonflable du passager avant se déploie, puisque l'arrière du siège d'enfant orienté vers l'arrière est très près d'un sac gonflable déployé. S'assurer que le sac gonflable est désactivé avant d'utiliser un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur le siège avant droit. Si vous installez un siège d'enfant orienté vers l'avant dans le siège avant droit, toujours déplacer le siège avant droit à fond vers l'arrière.

Le siège arrière est l'endroit le plus sécuritaire où installer un siège d'enfant orienté vers l'avant. Se reporter à la rubrique *Où installer l'appareil de retenue* à la page 1-44.

Si vous devez installer un siège d'enfant orienté vers l'avant sur le siège du passager avant, reculer le siège aussi loin que possible vers l'arrière avant de le fixer. Se reporter aux rubriques *Sièges à commande manuelle à la page 1-3* ou *Sièges à commande électrique à la page 1-4*.

 **ATTENTION:**

**Si le témoin de mise en état de fonctionnement des sacs gonflables dans le groupe d'instruments du tableau de bord s'allume une fois que vous avez désactivé le sac gonflable, cela signifie que le système de sacs gonflables peut être défectueux. Le sac gonflable du passager avant droit pourrait se déployer même s'il est désactivé. Si cela se produit, faire réparer le véhicule dès que possible. D'ici là,**

**... /**

**ATTENTION: (suite)**

**ne laisser aucun passager appartenant à un groupe pour lequel le gouvernement considère que les sacs gonflables sont dangereux s'asseoir dans le siège avant droit (par exemple, ne pas installer un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur le siège avant droit). Se reporter à la rubrique *Interrupteur de désactivation de sac gonflable à la page 1-86*.**

Si votre appareil de retenue pour enfant est équipé du système LATCH, se reporter à la rubrique *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH) à la page 1-46*.

Si votre véhicule dispose de sièges arrière, le siège du passager avant droit ne comporte pas de point d'ancrage de sangle supérieure. Ne pas attacher un siège d'enfant sur ce siège si une loi nationale ou locale, ou si les instructions accompagnant le siège d'enfant exigent que celui-ci soit fixé à un point d'ancrage supérieur. Se reporter à *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH) à la page 1-46* si votre siège d'enfant comporte une sangle supérieure.

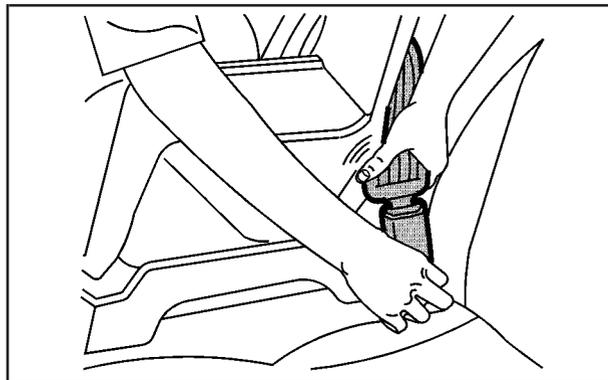
Vous utiliserez la ceinture-baudrier pour fixer le dispositif de retenue pour enfant dans cette position. Observer les directives jointes au dispositif de retenue pour enfant. Attacher l'enfant dans le dispositif de retenue pour enfant, selon les directives du fabricant.

1. Votre véhicule comporte un sac gonflable de passager avant droit. Se reporter à la rubrique *Interrupteur de désactivation de sac gonflable* à la page 1-86. S'il s'agit d'un siège d'enfant orienté vers l'avant, reculer le siège le plus loin possible vers l'arrière avant de le fixer dans ce siège. Se reporter à *Sièges à commande manuelle* à la page 1-3 ou *Sièges à commande électrique* à la page 1-4. Si vous devez utiliser un siège d'enfant orienté vers l'arrière dans ce siège, vous devez désactiver le sac gonflable une fois le siège d'enfant installé.

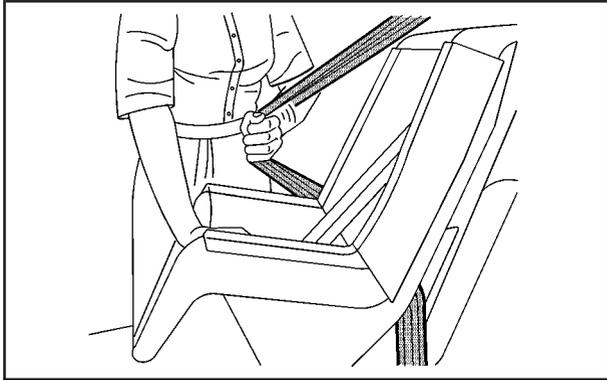
Lorsque le sac gonflable frontal du passager avant droit a été désactivé à partir de l'interrupteur du sac gonflable, le témoin d'arrêt du sac gonflable doit s'allumer et le rester lorsque vous tournez le commutateur d'allumage en position RUN (marche) ou START (démarrage). Se reporter à la rubrique *Témoin de désactivation du sac gonflable* à la page 3-42.

2. Mettre l'appareil de retenue pour enfant sur le siège.

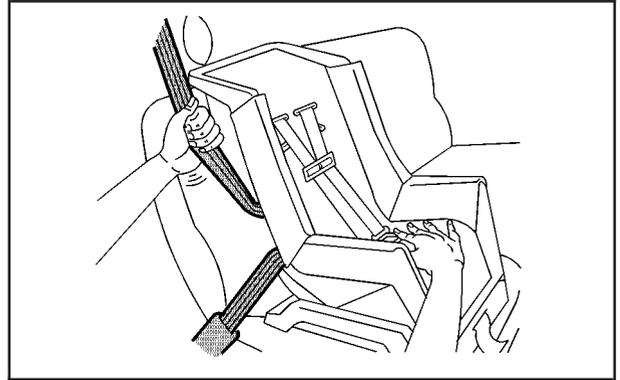
3. Prendre la plaque de blocage et passer la ceinture épaulière et la ceinture ventrale au travers ou autour du siège d'enfant. Les directives accompagnant l'appareil de retenue pour enfant indiquent la façon de procéder.



4. Boucler la ceinture. S'assurer que le bouton de déblocage est placé de façon à faciliter le débouclage rapide de la ceinture de sécurité au besoin.



5. Tirer complètement le reste de la ceinture épaulière de l'enrouleur pour engager le système de blocage.



6. Pour serrer la ceinture, appuyer sur le siège d'enfant, tirer la ceinture épaulière pour serrer la ceinture ventrale, puis introduire la ceinture épaulière dans l'enrouleur. Si vous utilisez un siège d'enfant orienté vers l'avant, vous pouvez vous servir de votre genou pour appuyer sur le siège d'enfant tout en serrant la ceinture. Vous ne devriez pas pouvoir tirer davantage la ceinture hors de l'enrouleur, une fois le verrou actionné.

7. Si le fabricant de votre siège d'enfant recommande d'utiliser une sangle supérieure, et que la position utilisée possède un ancrage de sangle supérieure, attacher celle-ci à cet ancrage et la serrer. Se reporter aux instructions fournies avec le siège d'enfant et à la rubrique *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)* à la page 1-46.
8. Tirer le siège d'enfant dans tous les sens pour s'assurer qu'il est solidement fixé.

Pour déposer le siège d'enfant, retirer la sangle supérieure de l'ancrage de sangle supérieure si celle-ci est fixée au véhicule. Déboucler la ceinture de sécurité et la laisser s'enrouler complètement. La ceinture de sécurité fonctionnera de nouveau librement et sera alors prête à être utilisée par un passager adulte ou un enfant de plus grande taille.

Si vous aviez mis le sac gonflable du passager avant droit hors fonction à l'aide de l'interrupteur, le remettre en fonction quand vous retirez le siège d'enfant du véhicule, à moins que le prochain passager ne fasse partie du groupe comportant des risques lors de l'utilisation d'un sac gonflable. Se reporter à la rubrique *Interrupteur de désactivation de sac gonflable* à la page 1-86.

## ATTENTION:

**Si le sac gonflable du passager avant droit est désactivé alors que le siège est occupé par une personne qui ne fait pas partie d'un groupe pour lequel le gouvernement fédéral considère que les sacs gonflables peuvent être dangereux, cette personne ne bénéficiera pas de la protection supplémentaire apportée par le sac gonflable. En cas de collision, le sac gonflable ne se déploiera pas et n'offrira aucune protection à cette personne. Ne pas désactiver le sac gonflable du passager à moins que cette personne appartienne à un groupe à risque. Pour plus de détails à ce sujet, notamment d'importantes informations relatives à la sécurité, se reporter à la rubrique *Interrupteur de désactivation de sac gonflable* à la page 1-86.**

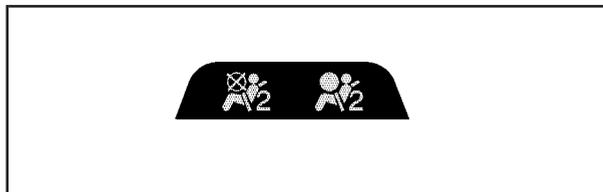
## Fixation d'un appareil de retenue pour enfant au siège avant droit (cabine double et cabine allongée) (Avec système de détection)

Votre véhicule est équipé d'un sac gonflable avant côté passager. Le siège arrière constitue un endroit sécuritaire pour installer un siège d'enfant orienté vers l'avant. Se reporter à *Où installer l'appareil de retenue à la page 1-44*.

Si votre rétroviseur comprend l'un des indicateurs illustrés ci-après, cela signifie que votre véhicule est muni d'un système de détection de passager.



États-Unis



Canada

Ce système a été conçu pour désactiver le sac gonflable avant côté passager lorsqu'un enfant est assis dans un siège d'enfant orienté vers l'arrière ou qu'un petit enfant est assis dans un siège d'enfant orienté vers l'avant ou un siège d'appoint. Se reporter aux rubriques *Système de détection des occupants à la page 1-89* et *Témoin de l'état du sac gonflable du passager à la page 3-44* pour obtenir plus de renseignements à ce sujet, y compris des renseignements importants sur la sécurité.

Votre véhicule possède peut-être une étiquette apposée sur le pare-soleil qui mentionne, « Ne jamais placer un siège d'enfant orienté vers l'arrière à l'avant ». Ceci concerne le risque important encouru pour un enfant orienté vers l'arrière si le sac gonflable se déploie.



## **ATTENTION:**

Un enfant assis dans un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière peut être gravement blessé ou tué si le sac gonflable du passager avant droit se déploie. Ceci pourrait se produire, car l'arrière de l'appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière serait très près du sac gonflable quand il se déploie.

... /

## **ATTENTION: (suite)**

Même si le système de détection de passager est conçu pour mettre hors fonction le sac gonflable frontal du passager en cas de détection d'un siège d'enfant orienté vers l'arrière, aucun système n'est infaillible et nul ne peut garantir qu'un sac gonflable ne se déploiera pas dans certaines circonstances inhabituelles, même s'il est hors fonction. Nous vous recommandons de fixer les sièges d'enfant orientés vers l'arrière sur le siège arrière, même si le sac gonflable est désactivé.

Ne jamais asseoir un enfant dans un siège d'enfant orienté vers l'arrière et installé sur le siège du passager avant droit, sauf si le témoin d'état de sac gonflable de passager indique hors fonction.

Ne jamais installer un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur le siège de passager avant droit, sauf si le sac gonflable est hors fonction. Voici pourquoi :

 **ATTENTION:**

Un enfant assis dans un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière peut être gravement blessé ou tué si le sac gonflable du passager avant droit se déploie, puisque le dossier de l'appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière serait très près du sac gonflable déployé. S'assurer que le sac gonflable est désactivé avant d'utiliser un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière à la place du passager.

Même si le système de détection du passager est conçu pour désactiver le sac gonflable frontal du passager et le sac gonflable latéral (si équipé) en cas de détection par le système d'un siège d'enfant orienté vers l'arrière, aucun système n'est à l'abri des défaillances et nul ne peut garantir qu'un sac gonflable ne se déploiera pas dans certaines circonstances

... /

**ATTENTION: (suite)**

**inhabituelles, même s'il est désactivé. Dans la mesure du possible, nous vous recommandons d'installer les sièges d'enfant orientés vers l'arrière dans les véhicules équipés d'un siège arrière susceptible de recevoir un siège d'enfant orienté vers l'arrière.**

Si vous avez besoin d'installer un siège d'enfant orienté vers l'avant sur le siège de passager avant, commencer par déplacer le siège d'enfant au point le plus reculé possible. Se reporter à *Sièges à commande électrique* à la page 1-4 ou *Sièges à commande manuelle* à la page 1-3.

Si votre appareil de retenue pour enfant est équipé du système LATCH, se reporter à la rubrique *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)* à la page 1-46.

Si votre véhicule dispose de sièges arrière, le siège du passager avant droit ne comporte pas de point d'ancrage de sangle supérieure. Ne pas attacher un siège d'enfant sur ce siège si une loi nationale ou locale, ou si les instructions accompagnant le siège d'enfant exigent que celui-ci soit fixé à un point d'ancrage supérieur.

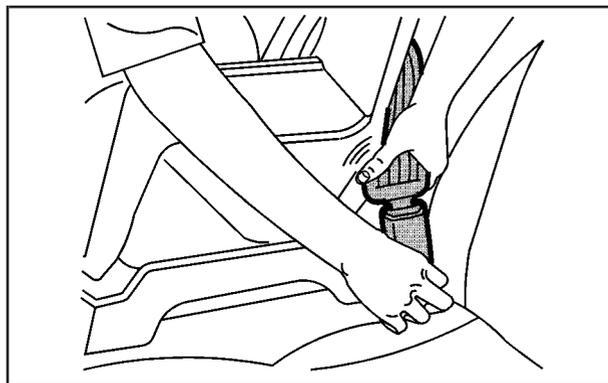
Se reporter à *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)* à la page 1-46 si votre siège d'enfant comporte une sangle supérieure.

Vous utiliserez la ceinture-baudrier pour fixer le dispositif de retenue pour enfant dans cette position. Observer les directives jointes au dispositif de retenue pour enfant. Attacher l'enfant dans le dispositif de retenue pour enfant, selon les directives du fabricant.

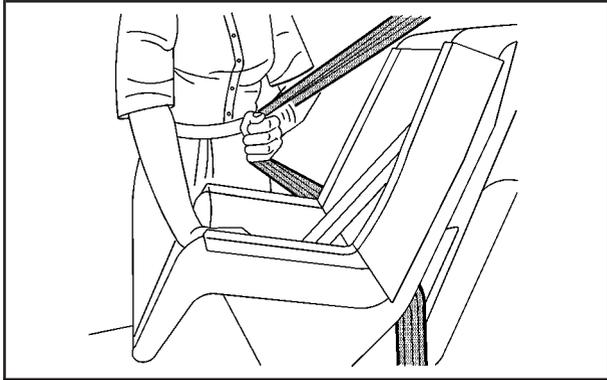
1. Votre véhicule est équipé d'un sac gonflable avant à la position du passager. Se reporter à *Système de détection des occupants* à la page 1-89. La General Motors recommande qu'on installe les sièges d'enfant orientés vers l'arrière sur le siège arrière, même si le sac gonflable est désactivé. Si votre siège d'enfant est orienté vers l'avant, commencer par déplacer le siège avant au point le plus reculé possible. Se reporter à *Sièges à commande électrique* à la page 1-4 ou *Sièges à commande manuelle* à la page 1-3.

Lorsque le système de détection de passager a désactivé le sac gonflable avant côté passager, le témoin OFF (désactivé) du témoin d'état de sac gonflable du passager devrait s'allumer et demeurer allumé lorsque vous tournez le commutateur d'allumage à la position RUN (marche) ou START (démarrage). Se reporter à la rubrique *Témoin de l'état du sac gonflable du passager* à la page 3-44.

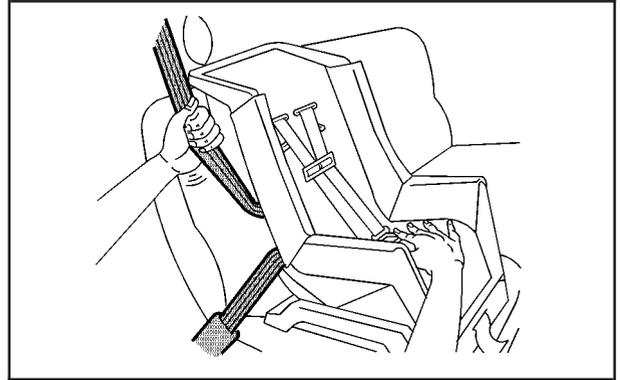
2. Mettre l'appareil de retenue pour enfant sur le siège.
3. Prendre la plaque de blocage et passer la ceinture épaulière et la ceinture ventrale au travers ou autour du siège d'enfant. Les directives accompagnant l'appareil de retenue pour enfant indiquent la façon de procéder.



4. Boucler la ceinture. S'assurer que le bouton de déblocage est placé de façon à faciliter le déblocage rapide de la ceinture de sécurité au besoin.



5. Tirer complètement le reste de la ceinture épaulière de l'enrouleur pour engager le système de blocage.



6. Pour serrer la ceinture, tirer sur la ceinture épaulière pour serrer la ceinture ventrale tout en appuyant sur le siège d'enfant, puis introduire la ceinture épaulière dans l'enrouleur. Si vous utilisez un siège d'enfant orienté vers l'avant, vous pouvez vous servir de votre genou pour appuyer sur le siège d'enfant tout en serrant la ceinture. Vous ne devriez pas être en mesure de sortir davantage la ceinture de l'enrouleur une fois qu'elle est bloquée.

7. Si le fabricant de votre siège d'enfant recommande d'utiliser une sangle supérieure, et que la position utilisée possède un ancrage de sangle supérieure, attacher celle-ci à cet ancrage et la serrer. Se reporter aux instructions fournies avec le siège d'enfant et à la rubrique *Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH)* à la page 1-46.
8. Tirer le siège d'enfant dans tous les sens pour s'assurer qu'il est solidement fixé.
9. Si votre véhicule est équipé du système de détection de passager et que le sac gonflable est désactivé, le témoin de désactivation du rétroviseur intérieur s'allume et reste allumé lorsque la clé est mise en position RUN (marche) ou START (démarrage).

Si un siège d'enfant a été installé et que le témoin ON (activé) est allumé, couper le contact. Retirer le siège d'enfant du véhicule, puis le réinstaller.

Si le témoin est toujours allumé après que vous avez réinstallé le siège d'enfant et redémarré le véhicule, s'assurer que le dossier de siège du véhicule n'applique pas une pression sur le siège d'enfant dans le coussin de siège. Si cela se produit, incliner un peu le dossier de siège du véhicule et régler le coussin de siège si possible. S'assurer également que le siège d'enfant n'est pas pris sous l'appui-tête du véhicule. Si c'est le cas, régler l'appui-tête.

Si le témoin est toujours allumé, placer l'enfant dans un siège d'enfant installé sur le siège arrière du véhicule si vous en disposez et consulter votre concessionnaire.

Pour déposer le siège d'enfant, retirer la sangle supérieure de l'ancrage de sangle supérieure si celle-ci est fixée au véhicule. Déboucler la ceinture de sécurité et la laisser s'enrouler complètement. La ceinture de sécurité fonctionnera de nouveau librement et sera alors prête à être utilisée par un passager adulte ou un enfant de plus grande taille.

## Système de sac gonflable

Votre véhicule est équipé d'un sac gonflable pour le conducteur et d'un sac gonflable pour le passager avant droit.

Les sacs gonflables avant sont conçus de façon à aider à réduire le risque de blessures causées par la force de déploiement d'un sac gonflable avant. Cependant, ces sacs gonflables doivent se gonfler très rapidement pour être efficaces et se conformer aux lois fédérales.

Voici ce que vous devez savoir à propos des sacs gonflables :

### ATTENTION:

**Si vous n'attachez pas votre ceinture de sécurité, vous risquez d'être sévèrement blessé ou tué en cas de collision, même si votre véhicule est équipé de sacs gonflables. Si vous attachez votre ceinture de sécurité, vous réduirez les risques de heurter des objets**  
... /

### ATTENTION: (suite)

**situés à l'intérieur du véhicule ou d'être éjecté de celui-ci en cas d'accident. Les sacs gonflables constituent des « systèmes de retenue supplémentaires » aux ceintures de sécurité. Ils sont conçus pour fonctionner avec les ceintures de sécurité, mais ils ne les remplacent pas. Les sacs gonflables sont conçus pour se déployer en cas de collision frontales et quasi frontales de force moyenne à élevée. Ils ne sont pas conçus pour se déployer en cas de capotage, de collision arrière ou ni lors de la plupart des collisions latérales. De plus, lors d'une collision frontale il est possible que certains occupants qui n'ont pas attaché leur ceinture de sécurité soient moins protégés par les sacs gonflables qu'ils ne l'étaient avec les anciens sacs gonflables dont le déploiement était plus puissant. Tous les occupants doivent boucler correctement leur ceinture de sécurité, que la personne soit protégée par un sac gonflable ou non.**

 **ATTENTION:**

Les sacs gonflables se déploient avec une grande pression, plus rapidement qu'en un clin d'oeil. Si vous êtes trop près d'un sac gonflable qui se déploie, comme vous le seriez si vous étiez penché vers l'avant, il risque de vous blesser gravement. Les ceintures de sécurité contribuent à vous tenir dans une bonne position avant et durant une collision. Porter toujours votre ceinture de sécurité, même si vous avez des sacs gonflables. Le conducteur devrait s'asseoir aussi loin que possible tout en gardant la maîtrise du véhicule.

 **ATTENTION:**

Toute personne assise contre ou très près d'un sac gonflable lorsqu'il se déploie peut être grièvement blessée ou tuée. La combinaison du sac gonflable et de la ceinture-baudrier offre la meilleure protection possible pour les adultes, mais pas pour les jeunes enfants ou les bébés, car ni les ceintures de sécurité ni les sacs gonflables ne sont conçus pour eux. Les bébés et les jeunes enfants ont besoin de la protection que leur offre un appareil de retenue pour enfant. Il faut toujours attacher convenablement les enfants dans un véhicule. Pour connaître la bonne façon de le faire, se reporter à *Enfants plus âgés à la page 1-34* et *Bébés et jeunes enfants à la page 1-36*.



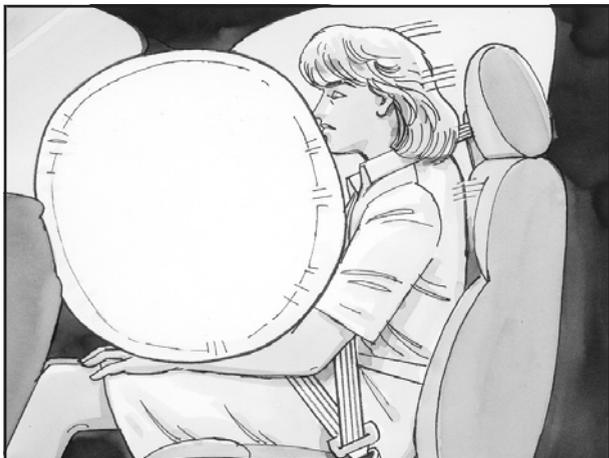
Il y a un témoin de sac gonflable sur le groupe d'instruments du tableau de bord qui montre le symbole d'un sac gonflable.

Le système électrique des sacs gonflables est vérifié. Le témoin vous avertit en cas de défaillance. Se reporter à la rubrique *Témoin de sac gonflable prêt à fonctionner (AIRBAG)* à la page 3-41.

## Où se trouvent les sacs gonflables?



Le sac gonflable du conducteur se trouve au milieu du volant.



Le sac gonflable du passager avant droit se trouve dans le tableau de bord, du côté passager.

**⚠ ATTENTION:**

**Si un objet quelconque se retrouve entre un occupant et le sac gonflable, il risque de nuire au déploiement ou le déploiement peut projeter l'objet sur cette personne. La trajectoire de déploiement d'un sac gonflable doit être libre. Ne pas fixer ou placer quoi que ce soit sur le moyeu du volant ou sur ou près d'un couvercle de sac gonflable.**

## Quand un sac gonflable doit-il se déployer?

Les sacs gonflables du conducteur et du passager avant droit sont conçus pour se déployer dans des collisions frontales ou presque frontales modérées à graves. Mais ils sont conçus pour se déployer uniquement si l'impact dépasse le seuil de déploiement prédéterminé. Les seuils de déploiement tiennent compte de divers événements de déploiement voulu et de non-déploiement et sont utilisés pour prédire à temps la gravité probable d'une collision de manière à ce que les sacs gonflables se déploient et retiennent les passagers. Le déploiement des sacs gonflables frontaux n'est pas fonction de la vitesse à laquelle le véhicule roule. Il dépend principalement de ce que le véhicule heurte, du sens de l'impact et de la rapidité de ralentissement du véhicule.

Les sacs gonflables avant peuvent se déployer à différentes vitesses de collision. Par exemple :

- La vitesse de déploiement des sacs gonflables dépend de la mobilité de l'objet heurté.
- Si le véhicule heurte un objet, la vitesse de collision à laquelle les sacs gonflables se déploient peut ne pas être la même selon que l'objet heurté se déforme ou non.

- Si le véhicule heurte un objet étroit (comme un poteau), les sacs gonflables vont se déployer à une vitesse différente que si l'objet est large (comme un mur).
- Si le véhicule heurte un objet de biais, les sacs gonflables vont se déployer à une vitesse différente que si le véhicule heurte l'objet frontalement.

Les sacs gonflables frontaux (conducteur et passager avant droit) ne sont pas conçus pour se déployer lors des tonneaux, des collisions arrière, ou dans de nombreux cas de collisions latérales.

Le déploiement des sacs gonflables est déterminé par l'angle de l'impact et par la rapidité de la décélération du véhicule (et non par les risques de dégâts ou les frais de réparation).

Le système de sacs gonflables est conçu pour fonctionner de manière appropriée dans plusieurs conditions, incluant la conduite tout terrain. Conduire à des vitesses sécuritaires, surtout sur des terrains accidentés. Comme toujours, porter votre ceinture de sécurité. Se reporter à *Conduite tout terrain à la page 4-18*, pour d'autres conseils concernant la conduite tout terrain.

## **Sacs gonflables à déploiement constant ou à déploiement adapté**

Selon le poids de votre véhicule, celui-ci est doté de sacs gonflables à « déploiement constant » ou à « déploiement adapté ». Les véhicules munis d'un système de détection du passager sont aussi munis de sacs gonflables à déploiement adapté. Si votre rétroviseur porte la marque du témoin d'état de sac gonflable côté passager, cela signifie que votre véhicule est muni du système de détection du passager et conséquemment de sacs gonflables à déploiement adapté. Si le rétroviseur ne porte pas la marque du témoin en question, votre véhicule n'est alors pas doté du système de détection du passager et est muni de sacs gonflables à déploiement constant. Se reporter aux rubriques *Témoin de l'état du sac gonflable du passager à la page 3-44* ou *Système de détection des occupants à la page 1-89*.

### **Sacs gonflables à déploiement adapté**

Si votre véhicule dispose de sacs gonflables frontaux à déploiement adapté, le degré de retenue des sacs varie selon la force de la collision. Votre véhicule est équipé de capteurs électroniques frontaux qui permettent au système de distinguer un impact frontal modéré d'un impact frontal plus grave. Pour les impacts frontaux modérés, ces sacs gonflables ne se déploient pas entièrement. Pour les impacts frontaux plus sévères, le déploiement est complet.

Si l'avant de votre véhicule heurte de plein fouet un mur sans le déplacer ou le déformer, le seuil de déploiement réduit est d'environ 16 à 25 km/h (10 à 16 mi/h) et le seuil de déploiement complet est d'environ 32 à 48 km/h (20 à 30 mi/h). (Cependant, le seuil varie selon la conception particulière du véhicule de sorte qu'il peut se situer au-dessus ou au-dessous de ces niveaux).

Les véhicules munis de sacs gonflables à déploiement adapté sont aussi munis de détecteurs spéciaux qui permettent au système de détection de surveiller la position des sièges avant du conducteur et du passager. L'information fournie par le détecteur de position des sièges permet au système de déterminer si le déploiement des sacs gonflables doit être partiel ou complet.

### **Sacs gonflables à déploiement constant**

Si votre véhicule est muni de sacs gonflables frontaux à déploiement constant et qu'il heurte de plein fouet un mur qui ne cède pas ou ne se déforme pas, le seuil se situe entre 20 et 25 km/h (13 et 16 mi/h). (Cependant, ce seuil de vitesse peut être plus élevé ou plus bas selon la conception particulière du véhicule.)

## **Qu'est-ce qui entraîne le déploiement du sac gonflable?**

Lors d'une collision de force assez grave, les détecteurs du sac gonflable discernent que le véhicule est soudainement arrêté à cause d'une collision. Les détecteurs déclenchent la libération d'un gaz du gonfleur, ce qui fait déployer le sac. Le gonfleur, le sac et les pièces connexes font partie des modules de sac gonflable qui se trouvent dans le volant et dans le tableau de bord devant le passager avant droit.

## **De quelle façon le sac gonflable retient-il?**

Lors de collisions frontales ou quasi frontales de force moyenne à grave, même les occupants portant des ceintures de sécurité peuvent heurter le volant ou le tableau de bord. Les sacs gonflables donnent une protection supplémentaire à celle des ceintures de sécurité. Les sacs gonflables répartissent la force de l'impact plus uniformément sur la partie supérieure du corps de l'occupant, arrêtant l'occupant plus graduellement. Cependant, les sacs gonflables ne protègent pas les occupants dans de nombreux genres de collisions, y compris le capotage du véhicule, les collisions arrière et diverses collisions latérales, principalement parce que l'occupant n'est pas déplacé vers le sac gonflable.

Un sac gonflable devrait être considéré comme rien de plus qu'un dispositif supplémentaire aux ceintures de sécurité lors de collisions frontales ou quasi frontales de force moyenne à grave.

## **Que verrez-vous après le déploiement d'un sac gonflable?**

Après s'être déployé, le sac gonflable se dégonfle rapidement. Cela se produit si vite que certaines personnes ne se rendent même pas compte que le sac s'est déployé. Certains éléments du module de sac gonflable – le moyeu du volant pour le sac gonflable du conducteur, ou le tableau de bord pour le sac du passager avant droit – peuvent être chauds pendant une courte durée. Les parties du sac qui entrent en contact avec l'occupant peuvent être chaudes, mais pas trop au toucher. De la fumée et de la poussière sortent par les orifices du sac dégonflé. Le sac gonflable ne gêne pas le conducteur de voir à travers le pare-brise ni sa capacité à diriger le véhicule. Le sac n'empêche pas les occupants de sortir du véhicule.



## ATTENTION:

**Lors du déploiement d'un sac gonflable, il y a des particules de poussière dans l'air. Les personnes souffrant d'asthme ou d'autres problèmes respiratoires auront peut-être de la difficulté à respirer. Pour éviter ceci, tous les occupants devraient sortir du véhicule dès qu'ils peuvent le faire en toute sécurité. Si vous souffrez de problèmes respiratoires et que vous ne pouvez pas sortir du véhicule après le déploiement du sac, vous pouvez ouvrir une glace ou une porte pour laisser entrer de l'air frais dans le véhicule. En cas de problèmes de respiration après le déploiement d'un sac gonflable, il faut consulter un médecin.**

Lors des collisions assez graves pour déployer le sac gonflable, le pare-brise se brise habituellement à cause de la déformation du véhicule. S'il y a un sac gonflable à la place du passager avant droit, le pare-brise peut se briser encore davantage.

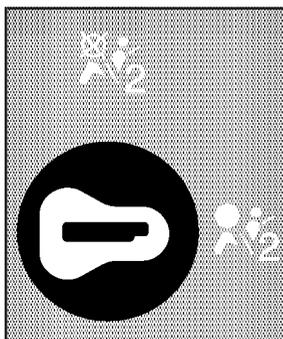
- Les sacs gonflables sont conçus pour se déployer une seule fois. Après le déploiement d'un sac gonflable, vous devez vous procurer certaines pièces de remplacement. Si vous ne changez pas ces pièces, les sacs gonflables ne pourront pas vous protéger lors d'une autre collision. Un nouveau système comprend des modules de sacs gonflables et probablement d'autres pièces. Le manuel d'entretien de votre véhicule porte sur la nécessité de remplacer les autres pièces.
- Votre véhicule est équipé d'un module de détection de collision et de diagnostic qui enregistre les données après une collision. Se reporter à la rubrique *Collecte des données du véhicule et enregistreurs de données d'événement* à la page 7-10.
- Seuls des techniciens qualifiés devraient réparer ou entretenir les sacs gonflables de votre véhicule. Un mauvais entretien peut empêcher le bon fonctionnement des sacs gonflables. Consulter votre concessionnaire pour toute opération d'entretien.

## Interrupteur de désactivation de sac gonflable

Si votre tableau de bord comporte l'un des commutateurs représentés sur les illustrations suivantes, votre véhicule comporte un interrupteur de désactivation du sac gonflable que vous pouvez utiliser pour désactiver le sac gonflable du passager avant droit.



États-Unis



Canada

Le bouton ne doit être mis à la position OFF (arrêt) que si la personne assise à la place du passager avant droit fait partie du groupe de personnes suivant considéré par le gouvernement fédéral comme étant à risque :

**Bébé.** *Un bébé (moins de 1 an) doit s'asseoir sur le siège avant parce que :*

- *Le véhicule ne possède pas de siège arrière.*
- *Le siège arrière du véhicule est trop petit pour accueillir un siège pour bébé orienté vers l'arrière.*
- *Le bébé souffre d'une maladie qui, selon le médecin traitant, requiert qu'il soit assis sur le siège avant pour permettre au conducteur de le surveiller continuellement.*

**Enfant âgé de 1 à 12 ans.** *Un enfant âgé de 1 à 12 ans doit s'asseoir sur le siège avant parce que :*

- *Le véhicule ne possède pas de siège arrière.*
- *Bien que les enfants âgés de 1 à 12 ans s'assoient sur la banquette arrière, dans la mesure du possible, les enfants de 1 à 12 ans doivent quelquefois s'asseoir sur le siège avant parce qu'il n'y a pas assez d'espace sur la banquette arrière de mon véhicule.*
- *L'enfant souffre d'une maladie qui, selon le médecin traitant, requiert qu'il soit assis sur le siège avant pour permettre au conducteur de le surveiller continuellement.*

**État de santé.** *Un passager présente un état de santé qui, selon son médecin :*

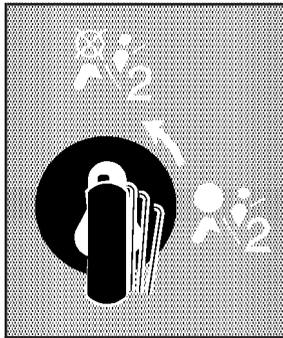
- *Fait en sorte que le sac gonflable du côté passager représente un risque particulier pour le passager.*
- *Fait en sorte que les blessures que pourrait lui infliger le déploiement du sac gonflable du côté passager en cas de collision seraient plus graves que celles qu'il pourrait subir, sac gonflable hors fonction et ceinture bouclée, en heurtant le tableau de bord ou le pare-brise.*

 **ATTENTION:**

**Si le sac gonflable frontal du passager avant est désactivé alors que le siège est occupé par une personne qui ne fait pas partie du groupe pour lequel le gouvernement fédéral considère que les sacs gonflables peuvent être dangereux, cette personne ne bénéficiera pas de la protection supplémentaire apportée par le sac gonflable. Lors d'une collision, le sac gonflable ne se déploiera pas et n'offrira aucune protection à cette personne. Ne pas désactiver le sac gonflable du passager à moins que ce passager ne fasse partie du groupe à risque.**



États-Unis



Canada

Pour désactiver le sac gonflable du passager avant droit, introduire la clé de contact dans le commutateur, enfoncer et tourner le commutateur en position d'arrêt.

Le témoin de désactivation du sac gonflable s'allume pour vous indiquer que le sac gonflable du passager avant est désactivé; il reste allumé pour vous le rappeler. Le sac gonflable du passager avant demeurera désactivé tant que vous ne l'aurez pas réactivé.

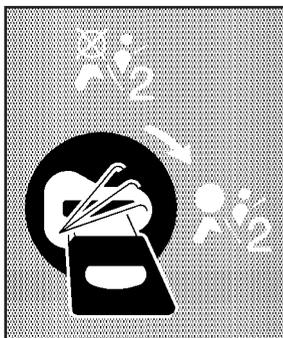
### ⚠ ATTENTION:

Si le témoin de mise en état de fonctionnement des sacs gonflables s'allume une fois que vous avez désactivé le sac gonflable, cela signifie que le système de sacs gonflables peut être défectueux. Le sac gonflable du passager avant droit pourrait se déployer même s'il est désactivé.

Si votre véhicule est une camionnette de base à cabine classique ou une camionnette à cabine allongée et si cela se produit, ne laisser aucun passager identifié par le gouvernement comme appartenant à un groupe à risque en ce qui concerne les sacs gonflables, s'asseoir sur le siège passager avant droit (par exemple, ne pas installer un siège d'enfant orienté vers l'arrière dans le véhicule) avant d'avoir fait réparer le véhicule.



États-Unis



Canada

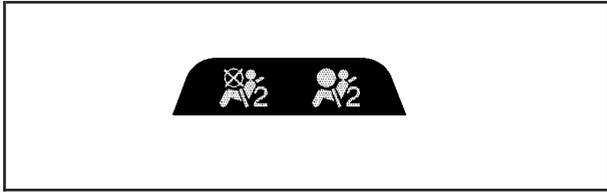
Pour remettre en fonction le sac gonflable du côté passager avant droit, introduire la clé de contact dans le commutateur, l'enfoncer et tourner le commutateur à la position de marche.

## Système de détection des occupants

Si vous trouvez sur votre rétroviseur l'un des témoins illustrés ci-après, cela signifie que votre véhicule est muni d'un système de détection du passager. Le témoin devient visible lorsque vous mettez la clé de contact à la position RUN (marche) ou START (démarrage). Les mots ON (activé) et OFF (désactivé) ou le symbole correspondant sont visibles sur le rétroviseur pendant la vérification du système. Lorsque la vérification du système est terminée, l'un ou l'autre des mots ON ou OFF ou le symbole correspondant est visible. Se reporter à la rubrique *Témoin de l'état du sac gonflable du passager* à la page 3-44. Si votre rétroviseur ne comporte aucun des témoins ci-dessous, cela signifie que votre véhicule ne dispose pas de système de détection de passager.



Témoin d'état du sac gonflable de passager – États-Unis



### **Témoin d'état du sac gonflable de passager – Canada**

Le système de détection du passager désactive le sac gonflable du passager avant droit dans certaines conditions. Le sac gonflable du conducteur ne fait pas partie du système de détection du passager.

Le système de détection du passager fonctionne à l'aide de détecteurs incorporés au siège du passager avant droit et à la ceinture de sécurité. Les détecteurs sont conçus pour détecter la présence d'un occupant convenablement assis et permettent de déterminer si le sac gonflable frontal du passager doit être ou ne pas être activé (possibilité de déploiement).

Les statistiques d'accident indiquent que les enfants sont plus en sécurité s'ils sont attachés sur le siège arrière plutôt que sur le siège avant. General Motors recommande de fixer les sièges d'enfant sur le siège arrière, y compris les sièges d'enfant orientés vers l'arrière ou vers l'avant ainsi que les sièges d'appoint. Ne jamais asseoir un enfant dans un siège orienté vers l'arrière sur le siège du passager avant droit, à moins que le témoin d'état de sac gonflable du passager montre que le sac gonflable est désactivé. Ne jamais placer un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur le siège du passager avant droit à moins que le sac gonflable ne soit désactivé.

Votre véhicule possède peut-être une étiquette apposée sur le pare-soleil qui mentionne, « Ne jamais placer un siège d'enfant orienté vers l'arrière à l'avant ». Ceci concerne le risque important encouru pour un enfant orienté vers l'arrière si le sac gonflable se déploie.

 **ATTENTION:**

Un enfant assis dans un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière peut être gravement blessé ou tué si le sac gonflable du passager avant droit se déploie. Ceci pourrait se produire, car l'arrière de l'appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière serait très près du sac gonflable quand il se déploie.

Même si le système de détection de passager est conçu pour mettre hors fonction le sac gonflable frontal du passager s'il détecte un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière, aucun système n'est infaillible et

... /

**ATTENTION: (suite)**

personne ne peut garantir qu'un sac gonflable ne se déploiera pas dans certaines circonstances inhabituelles, même s'il est hors fonction. nous recommandons ainsi qu'un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière soit fixé sur le siège arrière, même si le sac gonflable est désactivé.

Si vous fixez un siège d'enfant orienté vers l'avant sur le siège avant droit, toujours déplacer le siège du passager le plus loin possible vers l'arrière. Il est préférable de fixer le siège d'enfant sur un siège arrière.

Ne jamais asseoir un enfant dans un siège d'enfant orienté vers l'arrière et installé sur le siège du passager avant droit, sauf si le témoin d'état de sac gonflable de passager indique hors fonction. Ne jamais installer un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur le siège de passager avant droit, sauf si le sac gonflable est hors fonction. Voici pourquoi :

 **ATTENTION:**

**Un enfant assis dans un siège d'enfant orienté vers l'arrière peut être gravement blessé ou tué, si le sac gonflable du passager avant droit se déploie, car l'arrière du siège d'enfant orienté vers l'arrière serait très près du sac gonflable. S'assurer que le sac gonflable est désactivé avant d'utiliser un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur le siège avant droit.**

... /

**ATTENTION: (suite)**

**Même si le système de détection du passager est conçu pour désactiver le sac gonflable frontal du passager en cas de détection par le système d'un siège d'enfant orienté vers l'arrière, aucun système n'est à l'épreuve des défaillances et nul ne peut garantir qu'un sac gonflable ne se déploiera pas dans certaines circonstances inhabituelles, même s'il est désactivé. Dans la mesure du possible, nous vous recommandons d'installer les sièges d'enfant orientés vers l'arrière dans les véhicules équipés d'un siège arrière susceptible de recevoir un siège d'enfant orienté vers l'arrière.**

**Si vous fixez un siège d'enfant orienté vers l'avant sur le siège avant droit, toujours déplacer le siège du passager le plus loin possible vers l'arrière. Il est préférable de fixer le siège d'enfant sur un siège arrière.**

Le système de détection du passager est conçu pour désactiver le sac gonflable du passager avant droit, dans les cas suivants :

- Le siège du passager avant droit est inoccupé.
- Le système détermine qu'un bébé est assis dans un siège pour bébé orienté vers l'arrière.
- Le système détermine qu'un petit enfant est installé dans un siège d'enfant orienté vers l'avant.
- Le système détermine qu'un petit enfant est installé dans un siège d'appoint.
- Le passager qui occupe le siège avant droit se lève, et son poids ne pèse plus sur le siège pendant un certain temps.
- Le siège du passager avant droit est occupé par une personne de petite taille, par exemple un enfant qui n'est plus en âge de s'asseoir sur un siège d'enfant.
- Le système de sacs gonflables ou le système de détection de passager présente une défectuosité importante.

Lorsque le système de détection du passager a désactivé le sac gonflable frontal du passager, le témoin de désactivation s'allume et reste allumé pour vous rappeler que le sac gonflable est désactivé.

Si un siège d'enfant a été installé et que le témoin d'activation est allumé, couper le contact. Enlever l'appareil de retenue pour enfant du véhicule. L'installer de nouveau selon les directives du fabricant et consulter la rubrique *Fixation d'un appareil de retenue pour enfant au siège avant droit (cabine double et cabine allongée)* (Avec système de détection du passager) dans l'index.

Si le témoin est toujours allumé après que vous avez réinstallé le siège d'enfant et redémarré le véhicule, s'assurer que le dossier de siège du véhicule n'applique pas une pression sur le siège d'enfant dans le coussin de siège. Si cela se produit, incliner un peu le dossier de siège du véhicule et régler le coussin de siège si possible. S'assurer également que le siège d'enfant n'est pas pris sous l'appui-tête du véhicule. Si c'est le cas, régler l'appui-tête.

Si le témoin est toujours allumé, placer l'enfant dans un siège d'enfant installé sur le siège arrière du véhicule si vous en disposez et consulter votre concessionnaire.

Le système de détection du passager est conçu pour activer (gonfler) le sac gonflable frontal du passager avant droit chaque fois qu'il détecte qu'une personne adulte est bien installée dans le siège passager avant droit. Lorsque le système de détection de passager permet l'activation du sac gonflable, le témoin d'activation s'allume et demeure allumé pour vous rappeler que le sac gonflable est activé.

Dans le cas de certains enfants qui ne sont plus en âge d'être attachés à un ensemble de retenue d'enfant ou dans le cas d'adultes de très petite taille, il est possible que le système de détection du passager désactive parfois le sac gonflable frontal avant droit. Cela dépend de la posture et de la stature de la personne. Toute personne dans votre véhicule qui n'est plus en âge d'être attachée à un ensemble de retenue d'enfant doit porter correctement une ceinture de sécurité — que la personne soit protégée par un sac gonflable ou non.

Lorsqu'une personne de taille adulte occupe le siège du passager avant droit, mais que le témoin de désactivation est allumé, la personne peut être mal assise sur son siège. Dans ce cas, couper le contact, demander à la personne de relever le dossier de son siège, près de la verticale, et de s'asseoir correctement au centre de son siège, les jambes normalement allongées. Redémarrer le véhicule et demander à la personne de garder cette position pour environ deux minutes. Cela permettra au système de détecter cette personne et par suite d'activer le sac gonflable du passager.



 **ATTENTION:**

**Si le témoin de sac gonflable sur le tableau de bord apparaît et reste allumé, cela indique que le système de sacs gonflables ne fonctionne peut être pas correctement. Si cela devait arriver, faire vérifier le plus rapidement possible le véhicule, car une personne de taille adulte assise sur le siège passager avant droit pourrait ne pas être protégée par les sacs gonflables. Se reporter à *Témoin de sac gonflable prêt à fonctionner (AIRBAG)* à la page 3-41 pour en savoir plus, comprenant d'importantes informations sur la sécurité.**

Les équipements d'après-vente, tels que les housses de siège, peuvent nuire au fonctionnement du système de détection du passager. Vous voudriez peut-être envisager de ne pas utiliser des housses de siège ou d'autres produits d'après-vente si votre véhicule comporte un système de détection du passager. Se reporter à la rubrique *Ajout d'équipement à un véhicule muni de sacs gonflables* à la page 1-97 pour obtenir de plus amples renseignements sur les modifications qui peuvent nuire au fonctionnement du système.

 **ATTENTION:**

**Le fait de ranger certains articles sous le siège du passager ou entre le coussin de siège du passager et le dossier du siège peut entraver le fonctionnement adéquat du système de détection de passager.**

## Réparation d'un véhicule muni de sacs gonflables

Les sacs gonflables ont une incidence sur la manière dont les réparations doivent être effectuées sur votre véhicule. Des composants du système de sacs gonflables sont disposés à plusieurs endroits dans le véhicule. Vous ne voudriez pas que les sacs se déploient pendant que quelqu'un effectue une réparation sur votre véhicule. Pour des renseignements sur l'entretien du système de sacs gonflables, communiquer avec le concessionnaire ou consulter le manuel de réparation de votre véhicule. Pour acheter un manuel de réparation, se reporter à *Renseignements sur la commande de guides de réparation à la page 7-17*.

### ATTENTION:

**Un sac gonflable peut encore se déployer au cours d'un entretien mal effectué jusqu'à 10 secondes après que le contact et la batterie ont été coupés. Vous pouvez être blessé si vous êtes près d'un sac gonflable lorsqu'il se déploie. Éviter les connecteurs jaunes. Ils font probablement partie du système de sacs gonflables. S'assurer que les méthodes appropriées d'entretien sont suivies et que le travail est effectué par une personne dûment qualifiée.**

Le système de sacs gonflables ne nécessite pas d'entretien régulier.

## Ajout d'équipement à un véhicule muni de sacs gonflables

**Q:** Y a-t-il quelque chose que je pourrais ajouter à l'avant du véhicule et qui pourrait empêcher les sacs gonflables de fonctionner correctement?

**A:** Oui. En ajoutant des objets qui modifient le châssis du véhicule, les pare-chocs, la tôle avant ou la hauteur, vous pourriez altérer le bon fonctionnement du système de sacs gonflables. De plus, le système de sacs gonflables pourrait ne pas fonctionner correctement si vous déplacez l'un des capteurs de sac gonflable. En cas de doute, communiquer avec le Service à la clientèle avant de modifier votre véhicule. Les numéros de téléphone et les adresses du Service à la clientèle se trouvent à l'étape deux de la Procédure de satisfaction du client de ce guide. Se reporter à *Procédure de satisfaction de la clientèle* à la page 7-2.

**Q:** Que se passerait-il si j'ajoutais un chasse-neige? Est-ce qu'il empêcherait les sacs gonflables de fonctionner correctement?

**A:** Nous avons conçu nos systèmes de sacs gonflables de manière à ce qu'ils fonctionnent correctement dans de très nombreuses conditions, y compris le déblayage de la neige avec les véhicules équipés de l'ensemble « Préparation de chasse-neige » (RPO VYU). Mais ne pas modifier et ne pas rendre le « mécanisme de déclenchement » du chasse-neige inopérant; ceci pourrait endommager votre chasse-neige et votre véhicule et pourrait également provoquer un déploiement des sacs gonflables.

**Q:** Mon véhicule doit être modifié en raison de mon invalidité. Comment puis-je savoir si les modifications altéreront le système évolué de sacs gonflables?

**A:** Le fait de modifier ou de déplacer une pièce des sièges avant, des ceintures de sécurité, le module de détection et de diagnostic des sacs gonflables (situé sous le siège du conducteur) ou du rétroviseur intérieur peut altérer le fonctionnement normal du système évolué de sacs gonflables. En cas de doute, communiquer avec le Service à la clientèle. Les numéros de téléphone et les adresses du Service à la clientèle se trouvent à l'étape deux de la Procédure de satisfaction du client de ce guide. Se reporter à la rubrique *Procédure de satisfaction de la clientèle* à la page 7-2.

## Vérification des dispositifs de retenue

### Vérification de l'appareil de retenue

De temps en temps, s'assurer que le témoin de rappel de bouclage des ceintures de sécurité et que toutes les ceintures, boucles, plaques de blocage, enrouleurs et pièces d'ancrage fonctionnent comme il faut. Vérifier s'il n'y a pas de pièces de ceintures de sécurité desserrées ou endommagées. Si vous voyez quoi que ce soit qui pourrait empêcher le fonctionnement d'un dispositif de protection, le faire réparer.

Les ceintures déchirées ou effilochées ne vous protégeront peut-être pas lors d'une collision. Elles peuvent se déchirer complètement sous les forces d'impact. Remplacer immédiatement toute ceinture déchirée ou effilochée.

Rechercher aussi les couvercles de sac gonflable ouverts ou brisés et les faire réparer ou remplacer. (Le système de sacs gonflables n'a pas besoin d'entretien régulier.)

**Remarque:** Si vous endommagez le couvercle du sac gonflable du conducteur ou celui du passager avant droit, le sac ne fonctionnera peut-être pas comme il faut. Vous devrez peut-être remplacer le module du sac gonflable qui se trouve dans le volant ou le module du sac gonflable et le tableau de bord du passager avant droit. Ne pas ouvrir ni briser les couvercles des sacs gonflables.

## Remplacement des pièces des dispositifs de sécurité après une collision



### ATTENTION:

Les dispositifs de retenue peuvent être endommagés si le véhicule subit une collision. Or, un dispositif de retenue endommagé peut ne pas protéger adéquatement la personne qui l'utilise, entraînant des blessures graves ou même la mort en cas de collision. Afin de s'assurer que les dispositifs de protection fonctionnent de manière adéquate après une collision, les faire vérifier et procéder à tout remplacement nécessaire dès que possible.

Après une collision, faut-il changer les ceintures de sécurité ou les pièces du système LATCH?

Cela n'est peut-être pas nécessaire à la suite d'une collision mineure. Cependant, si les ceintures de sécurité ont été étirées lors d'une collision plus grave, vous aurez besoin de nouvelles pièces.

Si le système LATCH était utilisé lors d'une collision plus grave, il faudra peut-être en changer des pièces.

Si les ceintures de sécurité sont coupées ou endommagées, il convient de les remplacer. Si le véhicule est endommagé lors d'une collision, il se peut qu'il soit nécessaire de réparer ou de remplacer des pièces du système LATCH, des ceintures de sécurité ou des sièges. La réparation ou le remplacement de pièces peut être nécessaires même si les ceintures ou le système LATCH n'étaient pas utilisés au moment de la collision.

Si un sac gonflable se déploie, il vous faudra remplacer certaines pièces du système de sacs gonflables. Se reporter à la partie concernant le système de sacs gonflables mentionnée précédemment dans cette section.



## Section 2 Fonctions et commandes

---

<b>Clés</b> .....	2-3	<b>Démarrage et fonctionnement de votre</b>	
Système télédéverrouillage .....	2-4	<b>véhicule</b> .....	2-21
Fonctionnement du télédéverrouillage .....	2-5	Rodage de véhicule neuf .....	2-21
<b>Portes de serrures</b> .....	2-8	Positions du commutateur d'allumage .....	2-22
Portes à verrouillage électrique .....	2-9	Prolongation d'alimentation des accessoires .....	2-23
Verrouillage temporisé .....	2-10	Démarrage du moteur .....	2-23
Verrouillage automatique programmable		Chauffe-liquide de refroidissement du moteur .....	2-25
des portes .....	2-11	Fonctionnement de la boîte de vitesses	
Portes arrière avec verrouillage de sécurité		automatique .....	2-26
pour les enfants (Cabine multiplace) .....	2-13	Mode de remorquage .....	2-34
Dispositif antiverrouillage .....	2-14	Fonctionnement de la boîte de vitesses	
Portes arrière .....	2-14	manuelle .....	2-37
Hayon .....	2-15	Quatre roues motrices .....	2-42
<b>Glaces</b> .....	2-16	Frein de stationnement .....	2-59
Glaces à commande manuelle .....	2-16	Passage à la position de stationnement (P)	
Glaces électriques .....	2-17	(Boîte de vitesses automatique) .....	2-60
Glaces pivotantes .....	2-18	Passage hors de la position de	
Lunette coulissante .....	2-18	stationnement (P) (Boîte de vitesses	
Pare-soleil .....	2-18	automatique) .....	2-62
<b>Systèmes antivol</b> .....	2-18	Stationnement du véhicule (Boîte de vitesses	
Système anti-cambriolage .....	2-18	manuelle) .....	2-64
Passlock® .....	2-20	Stationnement au-dessus de matières qui	
		brûlent .....	2-65

## Section 2 Fonctions et commandes

---

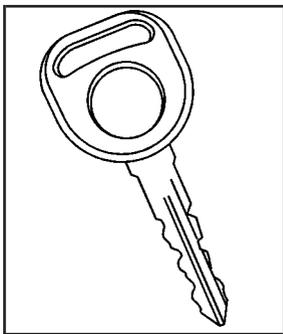
Échappement du moteur .....	2-66	Rétroviseurs à assistance de stationnement en file .....	2-82
Laisser le moteur tourner lorsque le véhicule est stationné .....	2-66	Rétroviseur extérieur convexe .....	2-83
<b>Rétroviseurs</b> .....	2-68	Rétroviseurs extérieurs chauffants .....	2-83
Rétroviseur à commande manuelle .....	2-68	<b>Système OnStar®</b> .....	2-84
Rétroviseur à gradation automatique avec système OnStar® et boussole .....	2-68	<b>Système de télécommande sans fil maison universel</b> .....	2-86
Rétroviseur à gradation automatique avec système OnStar®, boussole et affichage de la température .....	2-70	Fonctionnement du système de télécommande sans fil maison universel .....	2-87
Rétroviseur à gradation automatique avec boussole .....	2-74	<b>Compartiments de rangement</b> .....	2-91
Rétroviseur à gradation automatique avec boussole et affichage de température .....	2-75	Boîte à gants .....	2-91
Rétroviseurs extérieurs à commande manuelle .....	2-78	Porte-gobelets .....	2-91
Rétroviseurs extérieurs type caravane .....	2-78	Range-monnaie .....	2-91
Rétroviseurs extérieurs type côté Ouest .....	2-80	Compartiment de rangement avant .....	2-91
Rétroviseurs extérieurs à commande électrique .....	2-80	Compartiment de rangement de la console centrale .....	2-92
Rétroviseurs extérieurs rabattables à commande électrique .....	2-81	Couvercle du compartiment de rangement de toit .....	2-92
Rétroviseur extérieur à gradation automatique .....	2-82	<b>Toit ouvrant</b> .....	2-94
		<b>Personnalisation du véhicule</b> .....	2-95
		Siège à mémoire .....	2-95

## Clés

### **ATTENTION:**

Pour de nombreuses raisons, il est dangereux de laisser des enfants dans un véhicule quand la clé de contact s'y trouve. Ils pourraient faire fonctionner les lève-glaces électriques ou d'autres commandes ou même faire rouler le véhicule. Les enfants ou autres personnes pourraient subir de graves blessures et même mourir. Ne pas laisser les clés dans un véhicule avec des enfants.





La clé taillée des deux côtés sert à la fois à mettre le contact et à déverrouiller les portes, ainsi que le verrou de l'appareil de levage de la roue de secours, si le véhicule en est équipé.

Si vous perdez vos clés, votre concessionnaire peut vous aider à obtenir de nouvelles clés.

**Remarque:** Si les clés restent fermées dans le véhicule, il est possible de devoir endommager le véhicule pour y accéder. S'assurer d'avoir des clés de rechange.

Si vous enfermez les clés à l'intérieur du véhicule, communiquer avec le Centre d'assistance routière GM. Se reporter à la rubrique *Programme d'assistance routière* à la page 7-6. Si votre véhicule est équipé du système OnStar<sup>®</sup>, que vous êtes abonné au service et que vous enfermez vos clés à l'intérieur du véhicule, OnStar<sup>®</sup> peut être en mesure d'envoyer une commande pour déverrouiller vos portes à distance. Se reporter à la rubrique *Système OnStar<sup>®</sup>* à la page 2-84 pour plus de renseignements.

## Système télédéverrouillage

Si votre véhicule en est équipé, le télédéverrouillage fonctionne à une fréquence radio assujettie aux réglementations de la Federal Communications Commission (FCC) (commission de la communication fédérale) et à celles d'Industrie Canada.

Cet émetteur est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC. Le fonctionnement est sujet aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit causer aucune interférence dangereuse.
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue dont celles pouvant entraîner un dysfonctionnement.

Cet émetteur est conforme à la norme CNR-210 d'Industrie Canada. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes :

1. Cet appareil ne doit causer aucune interférence dangereuse.
2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue dont celles pouvant entraîner un dysfonctionnement.

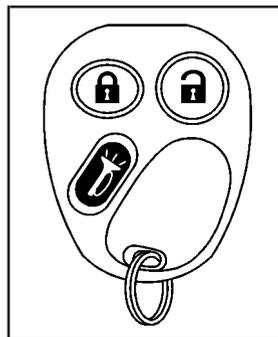
Des changements ou des modifications à ce système effectués par un autre établissement qu'un centre de réparation agréé risquent d'annuler le droit d'utiliser cet équipement.

Parfois, vous pouvez remarquer une diminution dans la portée de l'émetteur. Ceci est normal pour tout système de télédéverrouillage. Si l'émetteur ne fonctionne pas ou si vous devez vous tenir plus près du véhicule pour que l'émetteur fonctionne, essayer ceci :

- Vérifier la distance. Vous êtes peut-être trop loin de votre véhicule. Vous devrez peut-être vous tenir plus près du véhicule lorsqu'il pleut ou qu'il neige.
- Vérifier l'emplacement. D'autres véhicules ou des objets peuvent bloquer le signal. Faire quelques pas vers la gauche ou vers la droite, tenir l'émetteur plus haut et essayer de nouveau.
- Vérifier si la pile doit être remplacée ou si l'émetteur doit être resynchronisé. Se reporter à « Remplacement de la pile » et « Resynchronisation » sous la rubrique *Fonctionnement du télédéverrouillage à la page 2-5.*
- Si vous avez toujours des problèmes, consulter votre concessionnaire ou un technicien qualifié pour l'entretien.

## Fonctionnement du télédéverrouillage

Vous pouvez verrouiller et déverrouiller les portes à une distance d'environ 1 m (3 pi) à 30 m (100 pi) au moyen de l'émetteur de télédéverrouillage fourni avec le véhicule.



### (déverrouillage) :

Appuyer une fois sur ce bouton pour déverrouiller la porte de conducteur. L'éclairage intérieur s'allumera. Si vous réappuyez sur le bouton de déverrouillage dans les trois secondes qui suivent, les autres portes se déverrouilleront.

On peut choisir diverses options de rétroaction chaque fois qu'on appuie sur le bouton de déverrouillage. Se reporter aux rubriques « Rétroaction de verrouillage et « Rétroaction de déverrouillage à la rubrique *Personnalisation du véhicule - centralisateur informatique de bord (CIB)* à la page 3-79 pour obtenir de plus amples renseignements.

 **(verrouillage):** Appuyer une fois sur ce bouton pour verrouiller toutes les portes. Si vous appuyez sur ce bouton dans les trois secondes qui suivent, l'avertisseur sonore se fera entendre pour confirmer le verrouillage. Différentes actions peuvent être commandées au moyen du bouton de verrouillage. Consulter les rubriques « Rétroaction de verrouillage » et « Rétroaction de déverrouillage » *Personnalisation du véhicule - centralisateur informatique de bord (CIB)* à la page 3-79 pour obtenir plus de renseignements.

 **(bouton d'urgence):** Appuyer sur ce bouton pour faire retentir l'avertisseur et faire clignoter les phares et les feux arrière pendant une période pouvant atteindre 30 secondes. La fonction Alarme peut être désactivée si vous appuyez à nouveau sur le bouton, si vous attendez 30 secondes ou si vous démarrez le véhicule.

## Émetteur ou émetteurs correspondant à votre véhicule

Chaque émetteur de télédéverrouillage est codé pour empêcher un autre émetteur de déverrouiller votre véhicule. Si un émetteur est perdu ou volé, vous pouvez en acheter un de rechange par l'entremise de votre concessionnaire. Ne pas oublier d'apporter les autres émetteurs en votre possession lorsque vous vous rendez chez votre concessionnaire.

Lorsque le concessionnaire programmera l'émetteur de rechange, il les programmera également. Lorsque le nouvel émetteur est codé, l'émetteur perdu ne pourra plus déverrouiller votre véhicule. Chaque véhicule peut avoir un maximum de quatre émetteurs programmables.

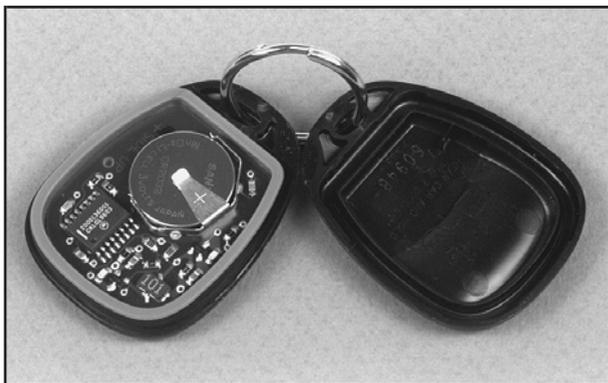
## Remplacement de la pile

Dans les conditions normales d'utilisation, la pile de l'émetteur de télédéverrouillage devrait durer environ deux ans.

Lorsque la pile est faible, la portée de l'émetteur est réduite, quel que soit l'endroit où il est actionné. Si vous devez vous approcher de votre véhicule pour que l'émetteur fonctionne, il est probablement temps de remplacer la pile.

**Remarque:** Lorsque vous remplacez la pile, prendre soin de ne toucher à aucun des circuits. L'électricité statique de votre corps transférée à ces surfaces peut endommager l'émetteur.

Suivre les consignes suivantes pour remplacer la pile de l'émetteur de télédéverrouillage :



1. Insérer un objet mince, tel qu'une pièce de monnaie, dans la fente entre les couvercles de boîtier d'émetteur près du trou de l'anneau des clés. Enlever le couvercle inférieur en tournant la pièce de monnaie.
2. Enlever l'ancienne pile et la remplacer par une pile CR2032 de trois volts ou l'équivalent, en gardant le côté positif (+) vers le haut.

3. Aligner les deux couvercles de l'émetteur et les enclencher ensemble.
4. Resynchroniser l'émetteur. Voir la section « Resynchronisation » qui suit.
5. Vérifier le fonctionnement de l'émetteur.

## Resynchronisation

La resynchronisation peut être nécessaire selon la méthode de sécurité utilisée par le système. L'émetteur n'envoie pas deux fois le même signal au récepteur. Le récepteur ne répond pas à un signal qui a déjà été envoyé. Cette caractéristique empêche toute personne d'enregistrer et de lire le signal envoyé par l'émetteur.

Pour resynchroniser l'émetteur, se tenir près du véhicule et appuyer simultanément sur les boutons de verrouillage et de déverrouillage de l'émetteur et les maintenir à cette position pendant 15 secondes. Les portes devraient se verrouiller et se déverrouiller, pour confirmer la synchronisation. Si ce n'est pas le cas, recourir au service de votre concessionnaire.

## Serrures de porte

### ATTENTION:

Il peut être dangereux de laisser les portes déverrouillées.

- Des passagers — surtout des enfants — peuvent facilement ouvrir les portes et tomber d'un véhicule qui roule. Lorsqu'une porte est verrouillée, la poignée ne s'ouvre pas. Le risque est plus élevé de voir les passagers être éjectés du véhicule si les portes ne sont pas verrouillées. Il faut porter correctement sa ceinture de sécurité et verrouiller les portes en route.

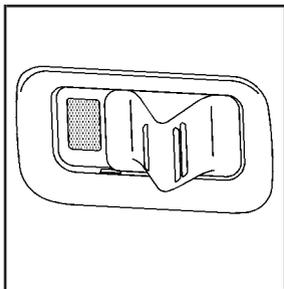
... /

### ATTENTION: (suite)

- Des jeunes enfants qui entrent dans des véhicules déverrouillés peuvent être incapables de sortir. Un enfant peut succomber à la chaleur extrême et peut subir des blessures permanentes ou même mourir d'un coup de chaleur. Il faut toujours verrouiller le véhicule quand on en sort.
- Des intrus peuvent facilement entrer par une porte déverrouillée au ralentissement ou à l'arrêt du véhicule. Le verrouillage des portes peut aider à prévenir cette situation.

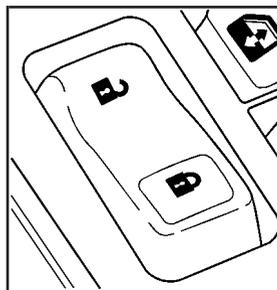
Il existe plusieurs façons de verrouiller et de déverrouiller votre véhicule.

Vous pouvez utiliser le système de télédéverrouillage, si le véhicule en est équipé, ou également utiliser votre clé.



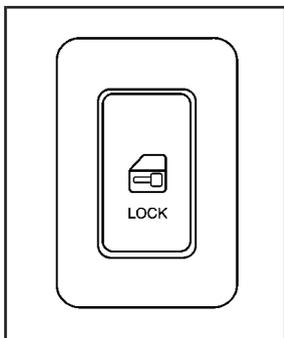
Pour verrouiller de l'intérieur, glisser le levier vers l'arrière. Pour déverrouiller la porte, glisser le levier vers l'avant.

## Portes à verrouillage électrique



Si votre véhicule est équipé du commutateur de verrouillage électrique des portes, appuyer sur le côté surélevé du commutateur, doté du symbole de verrouillage, sur l'une des portes avant pour verrouiller toutes les portes à la fois.

Appuyer sur le côté creux du commutateur doté du symbole de déverrouillage pour déverrouiller toutes les portes à la fois.



Si votre véhicule possède ce commutateur de verrouillage électrique des portes, appuyer sur le bas du commutateur d'une des portes avant pour verrouiller toutes les portes à la fois.

Appuyer sur le haut du commutateur pour déverrouiller toutes les portes à la fois.

Les portes à verrouillage électrique fonctionnent en permanence, même lorsque le contact n'est pas mis.

Le verrouillage électrique des portes se déclenche également automatiquement lorsque le véhicule est en position de stationnement (P) ou, pour les véhicules équipés d'une boîte de vitesses manuelle, lorsque le véhicule atteint la vitesse de 24 km/h (8 mi/h).

Le fonctionnement du dispositif de verrouillage électrique peut interagir avec le système anticambriolage, si le véhicule en est équipé. Se reporter à la rubrique *Système anti-cambriolage* à la page 2-18.

## Verrouillage temporisé

Si votre véhicule est à cabine multiplace, il peut être équipé de cette fonction. Lorsque vous verrouillez les portes à l'aide du commutateur de verrouillage électrique ou de l'émetteur de télédéverrouillage et si une porte est ouverte, les portes ne se verrouilleront pas avant que cinq secondes se soient écoulées après la fermeture de la dernière porte. Trois carillons retentiront, signalant que la fonction de verrouillage temporisé est activée.

Appuyer une deuxième fois sur le commutateur de verrouillage électrique des portes ou de l'émetteur de télédéverrouillage pour annuler la fonction de temporisation et verrouiller immédiatement toutes les portes.

Vous pouvez désactiver ou réactiver la fonction de temporisation de la manière suivante :

1. Maintenir enfoncé le commutateur de verrouillage à la position de verrouillage.
2. Appuyer deux fois sur le bouton de déverrouillage de l'émetteur de télédéverrouillage.

Cette fonction n'est pas disponible lorsque la clé est dans le commutateur d'allumage.

On peut également programmer cette fonction à l'aide du centralisateur informatique de bord. Se reporter à *Personnalisation du véhicule - centralisateur informatique de bord (CIB)* à la page 3-79.

## Verrouillage automatique programmable des portes

Votre véhicule peut être muni d'une fonction de verrouillage/déverrouillage automatique qui vous permet de programmer le verrouillage électrique des portes de votre véhicule. Vous avez le choix de programmer cette fonction à l'aide du centralisateur informatique de bord, ou bien de la façon suivante. Voir *Personnalisation du véhicule - centralisateur informatique de bord (CIB) à la page 3-79.*

### Verrouillage des portes programmable

Les deux options de programmation suivantes sont disponibles :

**Mode 1:** Toutes les portes se verrouillent lorsque la boîte de vitesses est engagée dans un rapport. Il s'agit du mode programmé à l'usine pour les véhicules à boîte automatique.

**Mode 2:** Toutes les portes se verrouillent lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 13 km/h (8 mi/h). Il s'agit du mode programmé à l'usine pour les véhicules à boîte manuelle.

Les instructions suivantes vous indiquent comment modifier le mode de verrouillage automatique (boîte de vitesses automatique uniquement). Choisir l'une des deux options de programmation indiquées ci-dessus avant d'entrer en mode de programmation.

Pour entrer en mode de programmation, procéder comme suit :

1. Sans faire démarrer le moteur, tirer le levier des clignotants/multifonction vers vous et le maintenir dans cette position tout en exécutant l'étape suivante.
2. Tourner la clé aux positions RUN (marche) et LOCK (verrouillage) deux fois. Ensuite, lorsque la clé est en position LOCK (verrouillage), relâcher le levier des clignotants/multifonction. Vous entendrez ensuite l'interrupteur de verrouillage se verrouiller et se déverrouiller, ainsi que l'avertisseur sonore retentir deux fois; une minuterie de programmation de 30 secondes se mettra en marche. Vous êtes maintenant prêt à programmer le verrouillage automatique des portes.
3. Appuyer une fois sur la commande de verrouillage. Vous entendrez un ou deux carillons. Le nombre de carillons vous indique quel mode de verrouillage est sélectionné. Continuer à appuyer sur la commande de verrouillage jusqu'à ce que le nombre de carillons entendus corresponde au mode voulu. Si vous prenez plus de 30 secondes, les portes se verrouilleront et se déverrouilleront automatiquement et le klaxon retentira deux fois pour indiquer que vous avez annulé le mode de programmation. Dans ce cas, vous pouvez reprendre la procédure en commençant par l'étape 1 pour revenir au mode de programmation.

Vous pouvez annuler le mode de programmation en mettant le commutateur d'allumage à la position RUN (marche) (Les serrures seront automatiquement verrouillées et déverrouillées puis le klaxon retentira deux fois pour indiquer que vous avez annulé le mode de programmation). Si vous n'appuyez pas sur les commandes de verrouillage et de déverrouillage lorsque vous êtes en mode de programmation, le réglage actuel de verrouillage et de déverrouillage automatique ne sera pas modifié.

Consulter le concessionnaire pour plus de renseignements.

### **Fonction de déverrouillage programmable**

La liste des options de programmation figure ci-après :

**Mode 1:** La porte du conducteur se déverrouille lorsque la boîte passe à la position de stationnement (P), uniquement dans le cas des véhicules à boîte automatique.

**Mode 2:** Toutes les portes se déverrouillent lorsque la boîte passe à la position de stationnement (P), uniquement dans le cas des véhicules à boîte automatique. Il s'agit du mode programmé à l'usine pour votre véhicule.

**Mode 3:** Toutes les portes se déverrouillent au retrait de la clé de contact. Il s'agit du mode programmé à l'usine pour les véhicules à boîte manuelle.

**Mode 4:** Il n'y a aucun déverrouillage automatique des portes.

Les instructions suivantes vous indiquent comment modifier le mode de déverrouillage automatique des portes (boîte de vitesses automatique uniquement). Choisir l'une des quatre options de programmation indiquées ci-dessus avant d'entrer en mode de programmation. Pour entrer en mode de programmation, procéder comme suit :

1. Sans faire démarrer le moteur, tirer le levier des clignotants/multifonction vers vous et le maintenir dans cette position tout en exécutant l'étape suivante.
2. Tourner la clé aux positions RUN (marche) et LOCK (verrouillage) deux fois. Ensuite, lorsque la clé est en position LOCK (verrouillage), relâcher le levier des clignotants/multifonction. Vous entendrez ensuite l'interrupteur de verrouillage se verrouiller et se déverrouiller, ainsi que l'avertisseur sonore retentir deux fois; une minuterie de programmation de 30 secondes se mettra en marche. Vous êtes maintenant prêt à programmer le déverrouillage automatique des portes.

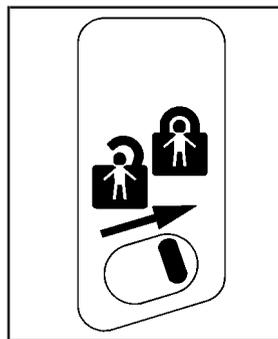
3. Appuyer une fois sur la commande de déverrouillage. Vous entendrez un, deux, trois ou quatre carillons. Le nombre de carillons vous indique quel mode de déverrouillage est sélectionné. Continuer à appuyer sur la commande de déverrouillage jusqu'à ce que le nombre de carillons que vous entendez corresponde au mode voulu. Si vous prenez plus de 30 secondes, les portes se verrouilleront et se déverrouilleront automatiquement et le klaxon retentira deux fois pour indiquer que vous avez annulé le mode de programmation. Dans ce cas, vous pouvez reprendre la procédure en commençant par l'étape 1 pour revenir au mode de programmation.

Vous pouvez quitter le mode de programmation à tout moment en tournant la clé de contact à la position RUN (marche). Les portes se verrouilleront et se déverrouilleront automatiquement et le klaxon retentira deux fois pour indiquer que vous avez annulé le mode de programmation. Si vous n'appuyez pas sur les commandes de verrouillage et de déverrouillage lorsque vous êtes en mode de programmation, le réglage actuel de verrouillage et de déverrouillage automatique ne sera pas modifié.

Consulter le concessionnaire pour plus de renseignements.

## Portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants (Cabine multiplace)

À l'aide de ce dispositif, vous pouvez verrouiller les portes arrière latérales de manière que les passagers ne puissent pas les ouvrir de l'intérieur.



Ce dispositif est placé sur le rebord intérieur des portes arrière.

Pour utiliser l'un de ces dispositifs de verrouillage, procéder de la manière suivante :

1. Ouvrir une des portes arrière.
2. Pour engager le dispositif, déplacer le levier vers l'avant.

3. Pour désengager le dispositif, déplacer le levier vers l'arrière.
4. Fermer la porte.
5. Faire de même pour l'autre porte arrière.

Les portes arrière du véhicule ne peuvent pas être ouvertes de l'intérieur lorsque ce dispositif est engagé. Pour ouvrir la porte arrière quand le dispositif est engagé, déverrouiller la porte et l'ouvrir de l'extérieur.

## Dispositif antiverrouillage

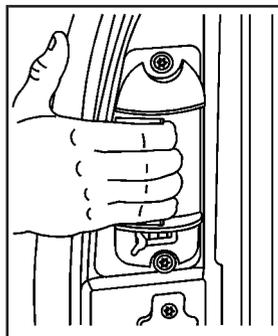
Cette caractéristique empêche le verrouillage des portes quand la clé se trouve dans le commutateur d'allumage et qu'une porte est ouverte.

Si vous enfoncez le commutateur de verrouillage électrique des portes quand une porte est ouverte et que la clé est dans le commutateur d'allumage, toutes les portes se verrouillent, puis celle du conducteur se déverrouille.

## Portes arrière

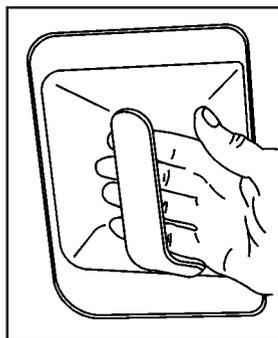
### Cabine allongée

Il est possible que votre véhicule soit équipé de porte(s) d'accès arrière qui permettent d'accéder plus facilement à la zone arrière de la cabine allongée.



Pour ouvrir une porte d'accès arrière de l'extérieur, vous devez d'abord ouvrir la porte avant. Puis, utiliser la poignée située sur le bord avant de la porte d'accès arrière pour l'ouvrir.

Vous devez entièrement fermer une porte d'accès arrière avant de pouvoir fermer la porte avant.



Pour ouvrir la porte d'accès arrière de l'intérieur, la porte avant doit d'abord être ouverte. Puis, utiliser la poignée située sur l'intérieur de la porte d'accès arrière pour l'ouvrir.

## Cabines multiplaces

Si votre véhicule est un modèle avec cabine multiplace, vous pouvez ouvrir les portes de l'intérieur et de l'extérieur. Votre véhicule peut aussi être muni d'un dispositif qui empêche les enfants d'ouvrir les portes arrière. Se reporter à *Portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants (Cabine multiplace)* à la page 2-13 pour plus de renseignements.

## Hayon

Vous pouvez ouvrir le hayon en le soulevant par sa poignée tout en tirant le hayon vers vous.

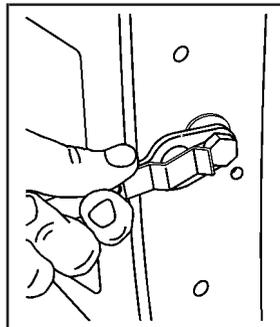
Pour fermer le hayon, appuyer fermement sur ce dernier, vers le haut, jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Après avoir refermé le hayon, le tirer à nouveau vers vous, pour vérifier qu'il est bien enclenché.

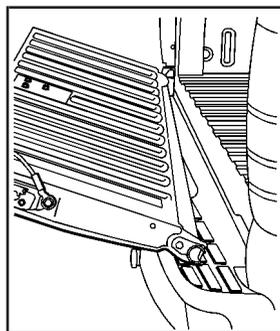
## Retrait du hayon

Vous pouvez retirer le hayon de votre véhicule pour accommoder des situations de chargement variées. Bien qu'il soit possible de retirer le hayon sans aide, vous pourriez demander à quelqu'un de vous aider à le retirer, afin d'éviter d'endommager le véhicule.

Effectuer ce qui suit pour retirer le hayon :



1. Élever légèrement le hayon et relâcher les deux attache-câbles de retenue. Pour relâcher les attache-câbles de retenue, soulever le câble de manière à le diriger directement vers l'extérieur et pousser l'attache-câble vers l'avant.



2. Lorsque le hayon se trouve à un léger angle vers le haut, tirer le hayon vers l'arrière sur le bord droit, puis déplacer le hayon vers la droite pour relâcher le bord gauche.

Effectuer la procédure inverse pour le réinstaller. S'assurer que le hayon est bien fixé.

## Glaces

### **ATTENTION:**

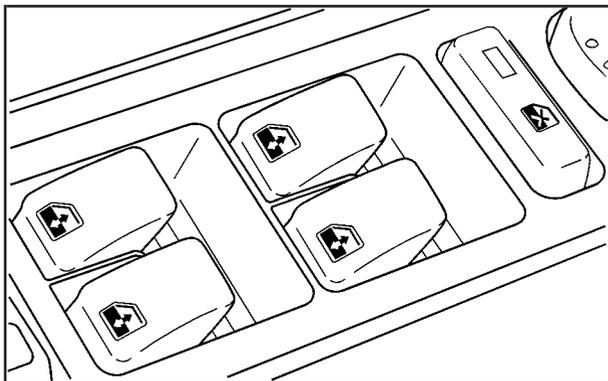
Il est dangereux de laisser des enfants, des adultes impotents ou des animaux de compagnie à l'intérieur du véhicule lorsque les glaces sont fermées. Ils peuvent en effet être exposés à une chaleur extrême et subir des troubles de santé permanents ou même mourir d'un coup de chaleur. Ne jamais laisser un enfant, un adulte impotent ou un animal de compagnie seul dans un véhicule, surtout si les glaces sont fermées par temps chaud ou très chaud.



### **Glaces à commande manuelle**

Tourner les manivelles des glaces manuelles des portes pour monter et descendre manuellement la glace de chaque porte.

## Glaces électriques



Si votre véhicule est équipé de glaces électriques, les commandes correspondantes sont situées sur chacune des portes latérales à l'avant et à l'arrière pour les modèles à cabine multiplace.

La porte du conducteur dispose d'une commande pour les glaces des passagers avant et arrière. Vos glaces électriques fonctionnent lorsque le commutateur d'allumage est en position ACCESSORY (accessoires) ou RUN (marche) ou lorsque la prolongation de l'alimentation des accessoires est active. Se reporter à la rubrique *Prolongation d'alimentation des accessoires* à la page 2-23.

Appuyer sur le commutateur pour baisser la glace.

Tirer sur l'avant du commutateur pour remonter la glace.

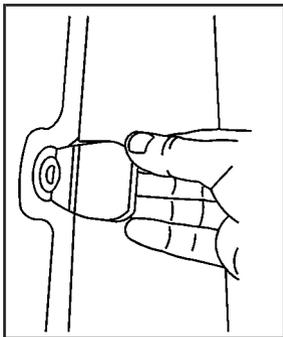
### Fonction de descente rapide

Les glaces du conducteur et du passager avant disposent également d'une fonction de descente rapide permettant de baisser les glaces sans avoir à maintenir le commutateur enfoncé. Appuyer entièrement sur le commutateur de la glace puis le relâcher pour activer le mode de descente rapide. Ce mode peut être annulé à tout moment en tirant le commutateur vers le haut. Pour ouvrir partiellement la glace, appuyer sur la première position concave du commutateur jusqu'à ce que la glace atteigne la position désirée.

### Blocage des lève-glaces

 (**blocage des lève-glaces**): Si vous disposez de glaces à commande électrique sur une cabine multiplace, la glace électrique de la porte du conducteur dispose d'une fonction de blocage. Le commutateur de blocage est situé face aux commandes de lève-glace. Cette fonction empêche le fonctionnement de toutes les glaces à partir des commandes autres que celles du conducteur. Pour enclencher la fonction de blocage, appuyer sur le commutateur, ce qui entraîne l'allumage d'un témoin sur le commutateur. Pour désengager la fonction de blocage, appuyer de nouveau sur le commutateur, ce qui entraîne l'extinction du témoin.

## Glaces pivotantes



Il est possible que votre véhicule soit équipé de glaces pivotantes. Pour ouvrir une glace pivotante, ouvrir le loquet et faire pivoter la glace vers l'extérieur.

Le loquet se bloquera à l'ouverture complète de la glace et la maintiendra en position ouverte.

## Lunette coulissante

Si votre véhicule est équipé de cette fonction, serrer le loquet au centre de la glace et faire glisser la glace pour l'ouvrir.

Si vous décidez de fermer la glace, s'assurer que le loquet est engagé.

La lunette coulissante arrière ne dispose pas de désembueur arrière.

## Pare-soleil

Abaisser le pare-soleil pour prévenir l'éblouissement. Le déplacer de côté pour éliminer l'éblouissement latéral.

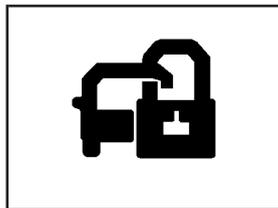
Le pare-soleil du passager est muni d'un miroir de maquillage.

## Systèmes antivol

Le vol de véhicules est très répandu, surtout dans certaines villes. Bien que votre véhicule ait plusieurs dispositifs antivol, nous savons que nous ne pouvons pas exclure complètement le vol.

## Système anti-cambriolage

Votre véhicule peut être équipé d'un système anti-voil du contenu.



Le témoin de sécurité situé dans le groupe d'instruments du tableau de bord clignote lorsque vous ouvrez la porte et que le contact est coupé, pour indiquer que le système est activé.

Ce message vous rappelle d'activer le système antivol.  
Pour ce faire :

1. Ouvrir la porte.
2. Verrouiller la porte à l'aide de l'émetteur de télédéverrouillage. Le témoin de sécurité devrait s'allumer et se mettre à clignoter. Il n'est pas nécessaire que la porte soit ouverte.  
Si la fonction de verrouillage à temporisation est activée, l'alarme n'est armée qu'après que toutes les portes se sont fermées et que le témoin de sécurité s'est éteint.
3. Fermer toutes les portes. Le témoin de sécurité cesse de clignoter et devrait s'éteindre au bout d'environ 30 secondes. Le système d'alarme antivol n'est pas armé tant que le témoin demeure allumé.

Si la porte est ouverte sans que l'émetteur de télédéverrouillage n'ait été utilisé, l'alarme se déclenche. Les phares du véhicule clignotent et le klaxon retentit durant environ deux minutes, puis le tout s'arrête pour éviter la décharge de la batterie.

Le système d'alarme antivol ne s'activera pas si vous verrouillez les portes au moyen de la clé ou du levier de verrouillage manuel ou du commutateur de verrouillage électrique. Il s'active seulement si vous utilisez l'émetteur de télédéverrouillage. Rappelons que vous pouvez faire démarrer le véhicule avec la clé de contact appropriée si l'alarme a été désactivée.

Voici comment faire pour éviter de déclencher l'alarme par mégarde :

- Si vous ne voulez pas armer le système anti-vo du contenu, vous devez verrouiller le véhicule avec la clé après avoir fermé les portes.
- Déverrouiller toujours une porte à l'aide de l'émetteur de télédéverrouillage. Tout autre moyen déclenche l'alarme si le système est armé.

Si vous déclenchez l'alarme par mégarde, vous pouvez l'arrêter en enfonçant le bouton de déverrouillage de l'émetteur de télédéverrouillage ou en plaçant la clé dans le commutateur d'allumage et en la tournant à la position START (démarrage).

## Vérification de l'alarme

Vous pouvez vérifier l'alarme comme suit :

1. De l'intérieur du véhicule, abaisser la glace du conducteur et ouvrir la porte du conducteur.
2. Activer le système en verrouillant les portes au moyen de l'émetteur de télédéverrouillage.
3. Sortir du véhicule, fermer la porte et attendre que le témoin de sécurité s'éteigne.
4. Puis, passer le bras dans l'ouverture de la glace, déverrouiller la porte au moyen du levier de déverrouillage manuel et ouvrir la porte. L'alarme devrait se déclencher.

Si l'alarme ne retentit pas lorsqu'elle le devrait mais que les phares clignotent, vérifier si le klaxon fonctionne. Le fusible du klaxon peut être grillé. Pour remplacer le fusible, se reporter à la rubrique *Fusibles et disjoncteurs* à la page 5-143.

Si l'alarme ne se déclenche pas, ou si les phares ne clignotent pas, consulter le concessionnaire.

## Passlock®

Votre véhicule est équipé du dispositif antivol Passlock®.

Passlock® est un dispositif antivol passif. Passlock® permet l'alimentation en carburant si la bonne clé fait tourner le commutateur d'allumage. Si une clé non valide est utilisée ou si le commutateur d'allumage est manipulé, l'alimentation en carburant est coupée.

Si le moteur cale et que le témoin de sécurité clignote, attendre que le témoin cesse de clignoter avant de redémarrer le moteur. Se rappeler de relâcher la clé de la position START (démarrage) aussitôt que le moteur démarre.

Si le témoin de sécurité s'allume quand le moteur tourne, vous pourrez faire redémarrer le moteur si vous coupez le contact. Cependant, votre dispositif antivol Passlock® ne fonctionne pas comme il faut et vous devez le faire réparer chez votre concessionnaire. Votre véhicule n'est pas protégé par le dispositif antivol Passlock® à ce moment. Vous voudrez peut-être vérifier le fusible. Se reporter à la rubrique *Fusibles et disjoncteurs* à la page 5-143. Consulter le concessionnaire pour tout service d'entretien.

En cas d'urgence, contacter l'Assistance routière GM. Se reporter à la rubrique *Programme d'assistance routière* à la page 7-6.

## Démarrage et fonctionnement de votre véhicule

### Rodage de véhicule neuf

**Remarque:** Votre véhicule n'exige pas de rodage complexe. Toutefois, il ne s'en portera que mieux à long terme si vous suivez les recommandations suivantes :

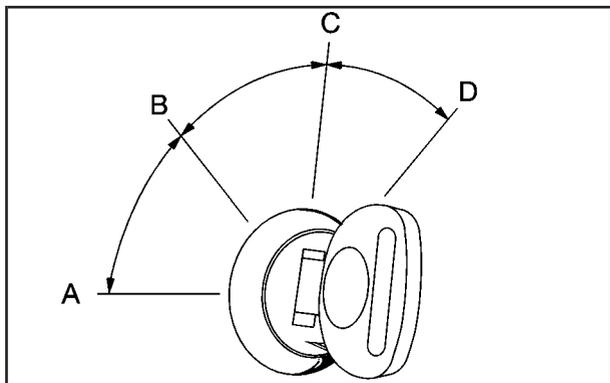
- Conduire à une vitesse inférieure ou égale à 88 km/h (55 mi/h) pendant les premiers 805 km (500 milles).
- Ne pas conduire à vitesse constante, rapide ou lente, pendant les 805 premiers kilomètres (500 milles). Ne pas démarrer pleins gaz. Éviter de rétrograder pour freiner ou ralentir le véhicule.

- Au cours des 322 premiers kilomètres (200 milles) environ, éviter de freiner brusquement car les garnitures de freins ne sont pas encore rodées. Des arrêts brusques sur des garnitures neuves peuvent provoquer l'usure prématurée des garnitures qui devront être remplacées plus tôt que prévu. Ces recommandations sont également applicables à chaque fois que vous remplacez les garnitures des freins de votre véhicule.
- Ne pas tracter de remorque pendant le rodage. Pour connaître les capacités de traction de remorque de votre véhicule et obtenir plus d'informations, se reporter à la rubrique *Traction d'une remorque* à la page 4-78.

Suite au rodage, la vitesse du moteur et la charge peuvent être augmentées progressivement.

## Positions du commutateur d'allumage

La clé de contact étant dans le commutateur d'allumage, vous pouvez tourner le commutateur à quatre positions différentes.



**Remarque:** L'utilisation d'un outil pour extraire la clé du commutateur d'allumage pourrait causer des dommages ou briser la clé. Utiliser la clé adéquate et ne la manipuler qu'avec la main. S'assurer que la clé est bien enfoncée. Si la clé est bien enfoncée, tourner le volant de gauche à droite tout en tournant la clé. Si elle ne tourne toujours pas, le véhicule a besoin d'entretien.

**A (verrouillage):** Cette position bloque le commutateur d'allumage lorsque la clé est retirée. La colonne de direction se bloque si le véhicule est équipé d'une boîte de vitesses manuelle. Il s'agit d'un dispositif antivol. Vous ne pouvez retirer la clé que lorsque le commutateur d'allumage est tourné à la position LOCK (verrouillage).

**B (accessoires):** Cette position vous permet d'utiliser certains accessoires comme la radio, les lève-glaces électriques et les essuie-glace lorsque le moteur ne tourne pas.

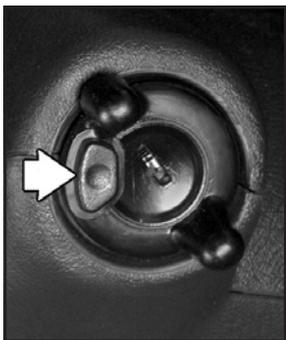
### ⚠ ATTENTION:

Sur les véhicules à transmission manuelle, tourner la clé sur LOCK (verrouillage) verrouille la colonne de direction et diminue la capacité à diriger le véhicule. Une collision pourrait s'en suivre. S'il faut arrêter le moteur lorsque le véhicule roule, ne tourner la clé qu'à la position ACCESSORY (accessoire). Ne pas appuyer sur le bouton de déclenchement de la clé pendant que le véhicule est en mouvement.

**C (marche):** C'est la position de conduite.

**D (démarrage):** C'est la position de démarrage du moteur.

## Bouton de débloqué de clé (boîte de vitesses manuelle)



La clé de contact ne peut pas être retirée du commutateur d'allumage d'un véhicule à boîte de vitesses manuelle, à moins d'utiliser le bouton de débloqué de la clé.

Pour retirer la clé sur les véhicules à boîte de vitesses manuelle, tourner la clé à la position ACCESSORY (accessoires), puis appuyer sur le bouton et tourner la clé à la position LOCK (verrouillage). Ne pas maintenir le bouton enfoncé lorsque vous tournez la clé à la position ACCESSORY (accessoires). Sortir la clé tout droit.

## Prolongation d'alimentation des accessoires

Si votre véhicule est doté de la fonction de prolongation de l'alimentation des accessoires, certaines fonctions continueront de fonctionner jusqu'à 10 minutes après que la clé aura été tournée à la position Lock (verrouillage), à moins qu'une porte ne soit ouverte.

## Démarrage du moteur

Le véhicule est doté d'une commande de démarreur. Ce dispositif aide à faire démarrer le moteur et protège le système électrique. Il pourrait faire démarrer le moteur même si la clé de contact n'est pas à la position START (démarrage).

## Boîte de vitesses automatique

Déplacer le levier de vitesses en position de stationnement (P) ou de point mort (N). Le moteur ne démarrera pas si le levier de vitesses est dans une autre position — il s'agit d'un dispositif de sécurité. Pour redémarrer alors que le véhicule est déjà en mouvement, utiliser uniquement la position de point mort (N). Si votre véhicule est équipé d'un moteur diesel, se reporter au supplément diesel pour la procédure de démarrage.

**Remarque:** Ne pas tenter de passer à la position de stationnement (P) si le véhicule est en mouvement. Sinon, la boîte de vitesses risque d'être endommagée. Passer à la position de stationnement (P) seulement quand le véhicule est arrêté.

## Boîte de vitesses manuelle

Le levier des vitesses devrait être au point mort (N) et le frein de stationnement serré. Enfoncer la pédale d'embrayage à fond et faire démarrer le moteur. Votre véhicule ne démarre pas si la pédale d'embrayage n'est pas enfoncée complètement – il s'agit d'un dispositif de sécurité.

1. Sans le pied sur l'accélérateur, mettre la clé à la position START (démarrage). Lorsque le moteur démarre, relâcher la clé. Le régime du ralenti diminuera au fur et à mesure que le moteur réchauffe.

**Remarque:** Si vous tenez la clé à la position START (démarrage) pendant plus de 15 secondes à la fois, vous désengagerez le démarreur et vous épuiserez la batterie beaucoup plus vite. De plus, la surchauffe peut endommager le démarreur. Ne pas maintenir la clé de contact sur la position START (démarrage) plus de 15 secondes de suite et attendre environ 15 secondes après chaque essai afin d'éviter d'épuiser la batterie ou d'endommager le démarreur.

2. Si le moteur ne démarre pas dans un délai de 10 secondes, enfoncer l'accélérateur au plancher et maintenir la clé à la position START (démarrage). Lorsque le moteur démarre, relâcher la clé et l'accélérateur. Attendre environ 15 secondes entre chaque essai.

Faire ce qui suit pour faire démarrer le moteur par temps très froid (température inférieure à -18°C ou 0°F) :

1. Sans appuyer sur l'accélérateur, mettre la clé à la position START (démarrage) et la maintenir à cette position pendant 15 secondes. Lorsque le moteur démarre, relâcher la clé.

2. Si votre moteur refuse toujours de démarrer, ou s'il démarre et s'arrête ensuite, il se peut qu'il soit noyé par un surplus d'essence. Essayer d'enfoncer complètement l'accélérateur au plancher et le maintenir enfoncé en tenant la clé de contact à la position START (démarrage) pendant environ trois secondes. Lorsque le moteur démarre, relâcher la clé et l'accélérateur. Si le véhicule démarre brièvement, puis s'arrête de nouveau, procéder de la même façon, mais en gardant cette fois la pédale enfoncée pendant cinq ou six secondes. Cela permet d'éliminer l'excès d'essence du moteur.

**Remarque: Votre moteur est conçu pour fonctionner à partir de l'équipement électronique du véhicule. Si vous ajoutez des accessoires ou des pièces électriques, vous risquez de modifier le fonctionnement du moteur. Consulter votre concessionnaire avant d'ajouter des équipements électriques. Dans le cas contraire, votre moteur risque de ne pas fonctionner correctement et les dommages résultants ne seraient pas couverts par la garantie du véhicule.**

## Chauffe-liquide de refroidissement du moteur

Par temps très froid, lorsque la température s'élève à  $-18^{\circ}\text{C}$  ( $0^{\circ}\text{F}$ ) ou moins, le chauffe-liquide de refroidissement du moteur peut vous être utile. Il facilite le démarrage et permet des économies de carburant plus importantes pendant le réchauffement du moteur. Normalement, le chauffe-liquide de refroidissement doit être branché pendant au moins quatre heures avant le démarrage de votre véhicule. L'utilisation du chauffe-liquide de refroidissement n'est pas nécessaire lorsque la température dépasse  $0^{\circ}\text{C}$  ( $32^{\circ}\text{F}$ ). Il est également possible que votre véhicule dispose d'un thermostat interne en bout de câble, ce qui empêchera au chauffe-liquide de refroidissement de fonctionner lorsque la température est supérieure ou égale à  $-18^{\circ}\text{C}$  ( $0^{\circ}\text{F}$ ) comme indiqué sur le câble.

## Pour utiliser le chauffe-moteur :

1. Arrêter le moteur.
2. Ouvrir le capot et dérouler le fil électrique. Le fil se trouve du côté conducteur du véhicule dans le compartiment-moteur, près du réservoir de liquide de servodirection. S'il s'agit d'un moteur diesel, se reporter au supplément diesel pour trouver l'emplacement du fil.
3. Le brancher sur une prise de courant alternatif de 110 volts reliée à la terre.

### ATTENTION:

**L'utilisation d'une prise non reliée à la terre entraîne un risque de décharge électrique. De plus, une mauvaise rallonge pourrait surchauffer et provoquer un incendie. Risques de graves blessures. Brancher la fiche dans une prise de courant alternatif pour trois broches de 110 volts reliée à la terre. Si le cordon n'est pas assez long, utiliser un cordon prolongateur à trois broches robuste d'au moins 15 ampères.**

4. Avant de démarrer le moteur, s'assurer de débrancher le fil électrique et de le ranger tel qu'il était pour le tenir loin des pièces mobiles du moteur, sinon il risque d'être endommagé.

Pendant combien de temps le chauffe-moteur devrait-il être branché? La réponse dépend de la température extérieure, du type d'huile que vous utilisez et de certains autres facteurs. Comme le guide ne traite pas du sujet, consulter le concessionnaire de la région où vous utiliserez votre véhicule. Il pourra vous donner les meilleurs conseils qui soient pour cette région.

## Fonctionnement de la boîte de vitesses automatique

Si votre véhicule est équipé d'une boîte de vitesses automatique, il dispose d'un indicateur de changement de vitesses électronique dans le groupe d'instruments du tableau de bord. Cet affichage doit être alimenté chaque fois que le levier de vitesses est déplacé hors de la position de stationnement (P). Se reporter à la rubrique *Fusibles et disjoncteurs* à la page 5-143.

Le levier de vitesses a plusieurs positions.

**P R N D 3 2 1**

**Boîte de vitesses automatique**

**P R N D M 1**

**Boîte de vitesses Allison Transmission®**

Voir la rubrique « Sélection de gamme de vitesses » plus loin dans cette section.

**P (stationnement):** Cette position verrouille vos roues arrière. C'est la position recommandée lorsque vous démarrez le moteur car votre véhicule ne peut pas se déplacer facilement. Si votre véhicule est équipé d'une boîte de vitesses Allison Transmission® dotée de la prise de puissance (PTO), utiliser la position de stationnement (P) lors du démarrage. La boîte de vitesses Allison Transmission® est équipée d'un cliquet de stationnement dont l'objectif est de maintenir le poids des camionnettes commerciales. Par conséquent, les pièces de la boîte de vitesses Allison Transmission® sont plus grandes que celles des autres boîtes de vitesses automatiques. Ces pièces peuvent parfois provoquer un bruit sourd lorsque le levier du sélecteur passe de la position de marche avant (D) ou de marche arrière (R) en position de stationnement (P). Ce bruit est normal et aucun dommage ne se produit pendant ces changements de position. Lorsque le véhicule est stationné en pente, surtout s'il est chargé, il se peut que vous notiez qu'il est plus difficile de déplacer le levier des vitesses hors de la position de stationnement (P).

Pour en savoir plus, voir Blocage de couple (boîte automatique) sous la rubrique *Passage à la position de stationnement (P) (Boîte de vitesses automatique)* à la page 2-60.

 **ATTENTION:**

**Il peut être dangereux de quitter le véhicule si le levier des vitesses n'est pas complètement à la position de stationnement (P) et si le frein de stationnement n'est pas serré fermement. Le véhicule pourrait rouler.**

**Ne pas quitter le véhicule lorsque le moteur tourne à moins que cela ne soit nécessaire. Si l'on quitte le véhicule lorsque le moteur tourne, le véhicule peut se déplacer**

... /

**ATTENTION: (suite)**

**soudainement. Le conducteur ou d'autres personnes pourraient être blessés. Pour s'assurer que le véhicule ne bouge pas, même sur un terrain assez plat, toujours serrer le frein de stationnement et mettre le levier des vitesses à la position stationnement (P). Se reporter à la rubrique *Passage à la position de stationnement (P) (Boîte de vitesses automatique)* à la page 2-60. Si une remorque est tirée, se reporter à *Traction d'une remorque* à la page 4-78.**



## ATTENTION:

Si votre véhicule est équipé du mode de conduite à quatre roues motrices, il pourra rouler librement — même si le levier de vitesses est à la position de stationnement (P) — si la boîte de transfert est à la position de point mort (N). Il faut donc s'assurer que la boîte de transfert est engagée dans une vitesse de conduite : deux roues motrices, gamme haute (2H), quatre roues motrices, gamme haute (4H) ou quatre roues motrices, gamme basse (4L) — et non à la position de point mort (N). Se reporter à la rubrique *Passage à la position de stationnement (P) (Boîte de vitesses automatique) à la page 2-60.*

**R (marche arrière):** Utiliser cette vitesse pour reculer. Si votre véhicule est équipé de la boîte de vitesses Allison Transmission®, il est possible que le marche arrière (R) de l'afficheur des vitesses clignote si l'inhibiteur de changement de vitesses est en fonction.

**Remarque:** Passer en marche arrière (R) alors que le véhicule se déplace vers l'avant peut endommager la boîte de vitesses. Les réparations ne seraient pas couvertes pas la garantie. Ne passer à la position de marche arrière (R) qu'après l'arrêt complet du véhicule.

Pour faire balancer le véhicule d'avant en arrière afin de le dégager de la neige, de la glace, ou du sable, sans endommager la boîte de vitesses, se reporter à la rubrique *Si vous êtes pris dans le sable/la boue/la neige/sur la glace à la page 4-53.*

**N (point mort):** À cette position, la puissance du moteur n'est pas transmise aux roues. Pour redémarrer alors que votre véhicule est déjà en mouvement, utiliser uniquement la position de point mort (N). Utiliser aussi le point mort (N) lorsque votre véhicule est remorqué.

 **ATTENTION:**

**Le passage à une vitesse de marche avant pendant que tourne le moteur à haut régime est dangereux. À moins que le pied soit fermement appuyé sur la pédale de freinage, le véhicule pourrait se déplacer très rapidement. On pourrait perdre le contrôle et toucher des personnes ou des objets. Ne pas passer à une vitesse de marche avant pendant que le moteur tourne à haut régime.**

**Remarque:** Passer hors de la position de stationnement (P) ou du point mort (N) alors que le moteur tourne à régime élevé peut endommager la boîte de vitesses. Les réparations ne seraient pas couvertes par la garantie. S'assurer que le moteur ne tourne pas à haut régime avant de passer en marche avant ou marche arrière.

**D (marche avant):** Il s'agit de la position de conduite normale. Si vous avez besoin de plus de puissance pour doubler et que :

- Vous roulez à moins de 55 km/h (35 mi/h), enfoncer l'accélérateur à mi-course environ.
- Vous roulez à environ 55 km/h (35 mi/h) ou plus, enfoncer complètement l'accélérateur.

En faisant ceci, le véhicule rétrogradera à la vitesse inférieure et possèdera plus de puissance.

La position de marche avant (D) peut être utilisée si vous tractez une remorque, si vous transportez une charge lourde, sur des côtes raides ou en conduite tout terrain. Vous pouvez changer de vitesse, soit passer en troisième (3), soit en une vitesse inférieure si la boîte change trop souvent de vitesse.

Si votre véhicule est équipé de la boîte de vitesses Allison Transmission<sup>®</sup>, il passera à la première gamme lorsque la marche avant (D) est sélectionnée. Au fur et à mesure que la vitesse du véhicule augmente, la boîte de vitesses passe automatiquement à une vitesse supérieure, en passant par chacune des gammes disponibles, jusqu'en sixième vitesse (6). Lorsque le véhicule ralentit, la boîte de vitesses rétrograde automatiquement à des vitesses inférieures.

La boîte de vitesses Allison Transmission® utilise la fonction de stabilisation de vitesse pour adapter le changement de vitesses en fonction des conditions de conduite en vigueur, ce qui permet de réduire les passages à une vitesse supérieure et les rétrogradations rapides. L'objectif de cette fonction de stabilisation de la vitesse est de déterminer avant un passage à une vitesse supérieure si le moteur sera capable de maintenir la vitesse du véhicule en analysant des facteurs comme la position du papillon, la charge du véhicule et le degré de pente. Si la fonction de stabilisation de la vitesse détermine que la vitesse courante du véhicule ne peut pas être maintenue, la boîte de vitesses ne passe pas en vitesse supérieure et maintient au contraire la vitesse courante. Dans certains cas, le changement de vitesse peut sembler retardé. Cependant, la boîte de vitesses fonctionne normalement.

La boîte de vitesses Allison Transmission® utilise également des commandes de vitesse adaptatives. Les commandes de vitesse adaptatives comparent de manière continue les paramètres de vitesse clé aux conditions idéales de vitesse préprogrammées. La boîte de vitesses Allison Transmission® procède constamment à des réglages pour améliorer les performances du véhicule en fonction de son utilisation, comme lors du transport de lourdes charges. Au cours de ce processus de commandes de vitesse adaptatives, certaines vitesses peuvent paraître différentes car la boîte de vitesses détermine les paramètres optimaux pour une vitesse particulière.

**M (mode manuel):** Cette position est disponible sur les véhicules équipés de la boîte de vitesses Allison Transmission®. Elle permet au conducteur de sélectionner la gamme de vitesses qui convient aux conditions de conduite en vigueur. Si votre véhicule est doté de cette fonction, voir la rubrique Sélection de gamme de vitesses (boîte de vitesses Allison Transmission®) plus loin dans cette section.

**3 (troisième vitesse):** Cette position est également utilisée pour une conduite normale, mais elle offre plus de puissance et moins d'économie de carburant que la position de marche avant (D).

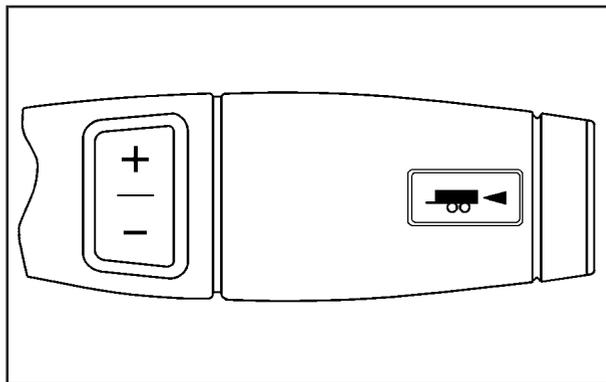
**2 (deuxième vitesse):** Cette position offre plus de puissance mais une économie de carburant moindre. Vous pouvez utiliser la deuxième vitesse (2) dans les côtes. Cela peut vous permettre de mieux contrôler votre vitesse lorsque vous descendez des routes de montagne escarpées, ce qui ne vous empêche pas d'utiliser vos freins au besoin.

Si vous avez sélectionné manuellement la deuxième vitesse (2) et qu'il s'agit d'une boîte de vitesses automatique, celle-ci s'engagera en deuxième vitesse (2). Vous pouvez utiliser cette caractéristique pour réduire la vitesse des roues arrière lorsque vous essayez de faire démarrer votre véhicule après un arrêt sur des surfaces de route glissantes.

**1 (première vitesse):** Cette position vous donne encore plus de puissance que la deuxième vitesse (2), mais elle augmente la consommation de carburant. Vous pouvez l'utiliser dans les côtes très raides, dans la neige ou la boue profonde. Si vous placez le levier à la première vitesse (1) alors que le véhicule avance, la première vitesse ne passera que lorsque le véhicule aura suffisamment ralenti.

**Remarque:** Faire patiner les pneus, ou maintenir le véhicule immobile dans une pente en appuyant sur l'accélérateur peut endommager la boîte de vitesses. Si le véhicule est bloqué, ne pas faire patiner les pneus. En cas d'arrêt en côte, utiliser les freins pour maintenir le véhicule en place.

## Sélection de gamme de vitesses (boîte de vitesses Allison Transmission®)



Si votre véhicule a une boîte de vitesses Allison Transmission®, il est doté d'un système de sélection de gamme de vitesses.

Pour utiliser cette fonctionnalité, procéder comme suit :

1. Déplacer le levier de vitesses en position manuelle (M). Lorsque vous êtes en position manuelle (M), la gamme de vitesses courante de la boîte représente la gamme la plus élevée qui puisse être atteinte, toutes les autres gammes de vitesses inférieures étant alors accessibles.
2. Appuyer sur les boutons plus/moins pour passer à une vitesse supérieure ou rétrograder, tout en sélectionnant la gamme de vitesses voulue pour les conditions de conduite actuelles.

Le mode Sélection de gamme de vitesses vous permet de gérer le régime du moteur et la vitesse du véhicule en situation de descente, car vous pouvez sélectionner le rapport voulu de la boîte de vitesses.

Le centralisateur informatique de bord présente les six gammes disponibles, la gamme accessible la plus élevée étant affichée entre crochets. Se reporter aux rubriques *Centralisateur informatique de bord (CIB)* à la page 3-60 et *Fonctionnement et affichages du centralisateur informatique de bord* à la page 3-62 pour en savoir plus.

L'utilisation de la fonction de sélection de gamme de vitesses est compatible avec l'utilisation des modes régulateur de vitesse et remorquer/tracter.

## Mode traction réduite (boîte de vitesses Allison Transmission®)

Si votre véhicule a un moteur diesel DURAMAX® et une boîte de vitesses Allison Transmission®, il est doté du Mode de traction réduite qui facilite l'accélération du véhicule sur chaussée rendue glissante notamment par la glace ou la neige. Pendant que le véhicule est immobilisé, si vous choisissez la deuxième gamme de vitesses au moyen du système de sélection de gamme, la boîte de vitesses Allison Transmission® limite le couple transmis aux roues lorsqu'elle détecte du patinage, ce qui empêche les pneus de patiner.

**Remarque:** Faire patiner les pneus, ou maintenir le véhicule immobile dans une pente en appuyant sur l'accélérateur peut endommager la boîte de vitesses. Si le véhicule est bloqué, ne pas faire patiner les pneus. En cas d'arrêt en côte, utiliser les freins pour maintenir le véhicule en place.

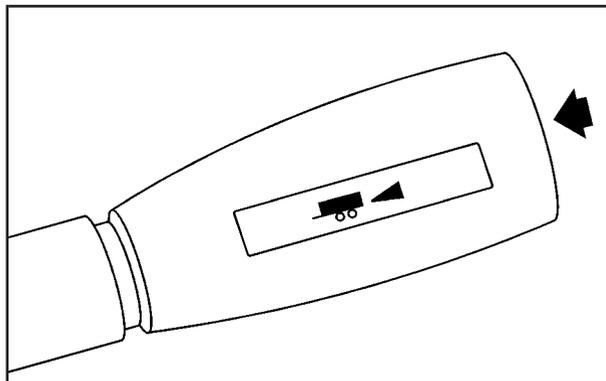
## Fonctionnement par temps froid (boîte de vitesses Allison Transmission®)

Par temps froid, lorsqu'il fait environ 0°C (32°F) ou moins, votre boîte de vitesses automatique est conçue pour que les changements de vitesse s'effectuent de manière différente. La boîte de vitesses utilise un programme de changement de vitesses en mode de réchauffement jusqu'à ce que le moteur atteigne une température de fonctionnement normale. Pendant que la boîte de vitesses est en mode de réchauffement, il est normal que les accélérations de la boîte de vitesses soient retardées ou prennent davantage de temps. Cette fonction améliore les performances du système de chauffage en permettant des réchauffements plus rapides du véhicule.

Lorsque la température tombe sous -25°C (-13°F), la boîte de vitesses empêche certaines manoeuvres pour prévenir des risques de dommages. Lorsqu'il est en fonction, le centralisateur informatique de bord affiche le message TRANS IN WARM UP (réchauffage du liquide de boîte de vitesses).

Se reporter à la rubrique *Centralisateur informatique de bord - Avertissements et messages à la page 3-66* pour plus de renseignements.

## Mode de remorquage



Si votre véhicule est équipé d'une boîte de vitesses automatique, il peut comporter le mode remorquer/tracter. S'il possède également une boîte de vitesses Allison Transmission®, consulter la rubrique « Mode remorquer/tracter (boîte de vitesses Allison Transmission®) » qui suit. Le mode remorquer/tracter règle la boîte de vitesses de manière à réduire les changements de vitesses, améliorant ainsi les performances, permettant un meilleur contrôle du véhicule et un refroidissement de la boîte de vitesses lors du tractage ou du remorquage de lourdes charges.

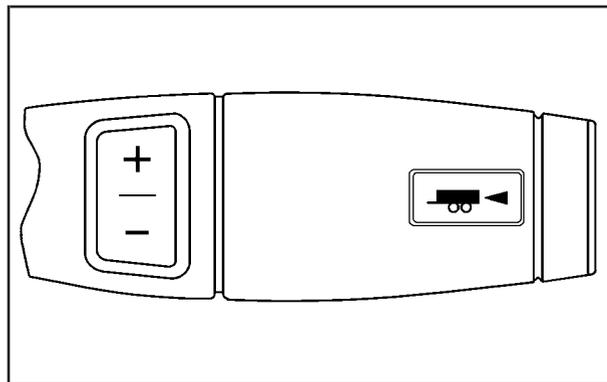
Le bouton sélecteur se trouve à l'extrémité du levier de changement de vitesses. Activer et désactiver le mode remorquer/tracter en appuyant sur le bouton. Lorsque le mode remorquer/tracter est en fonction, un témoin lumineux s'allume dans le groupe d'instruments du tableau de bord.

Se reporter à la rubrique *Témoin de mode de remorquage/transport* à la page 3-59 pour plus de renseignements.

Si votre véhicule est équipé du groupe d'amélioration de la performance de traction, le fait d'activer la suspension réglable à commande manuelle permettra de régler les caractéristiques des amortisseurs en vue d'améliorer la suspension et la maniabilité du véhicule lorsque ce dernier remorque ou tracte des charges lourdes.

Voir aussi Mode remorquer/tracter sous *Traction d'une remorque* à la page 4-78 pour en savoir plus.

## Mode remorquer/tracter (boîte de vitesses Allison Transmission®)



Si votre véhicule est équipé d'une boîte de vitesses Allison Transmission®, il se peut qu'il soit doté du mode remorquer/tracter, qui permet de régler la boîte de vitesses de manière à réduire les changements de vitesses, améliorant ainsi les performances, permettant un meilleur contrôle du véhicule et un refroidissement de la boîte de vitesses lors du tractage ou du remorquage de lourdes charges.

Le bouton sélecteur se trouve à l'extrémité du levier de changement de vitesses. Activer et désactiver le mode remorquer/tracter en appuyant sur le bouton.

Lorsque le mode remorquer/tracter est en fonction, un témoin lumineux s'allume dans le groupe d'instruments du tableau de bord.

Se reporter à la rubrique *Témoin de mode de remorquage/transport* à la page 3-59 pour plus de renseignements.

Voir aussi « Mode remorquer/tracter » sous *Traction d'une remorque* à la page 4-78 pour en savoir plus.

## **Freinage de rapport et freinage de régulation de vitesse (boîte de vitesses Allison Transmission®)**

Le freinage de rapport et le freinage de régulation de vitesse facilitent la conduite sur pente descendante. Ces dispositifs permettent de maintenir la vitesse du véhicule en appliquant automatiquement un programme de changement de vitesses qui fait appel au moteur et à la boîte de vitesses pour ralentir le véhicule. Ainsi, les freins s'usent moins rapidement et le véhicule est plus maniable. Le système surveille constamment la vitesse de déplacement du véhicule, son accélération, le couple du moteur et l'utilisation de la pédale de frein. Le système détecte que le véhicule descend une pente et que le conducteur veut ralentir car il appuie sur la pédale de frein.

Le freinage de régulation de vitesse est offert sur les véhicules équipés d'un moteur diesel DURAMAX® de 6,6 L. Cette fonction surveille l'état du régulateur de vitesse du véhicule, le couple du moteur, l'accélération, la

vitesse du véhicule et la vitesse sélectionnée par régulateur. D'après cette information, le dispositif détecte si le véhicule accélère en pente descendante et rétrograde automatiquement pour ralentir le véhicule si celui-ci dépasse d'une certaine marge la vitesse sélectionnée par régulateur.

Se reporter à la rubrique *Régulateur de vitesse automatique* à la page 3-12 pour plus de renseignements.

Pour activer le mode remorquer/tracter et les modes de changement de vitesses par freinage de rapport, appuyer sur le bouton qui se trouve à l'avant du levier de commande de changement de vitesses. Si votre véhicule est équipé du moteur diesel DURAMAX® ou du moteur à essence Vortec<sup>mc</sup> de 8,1 L, le freinage de rapport n'est disponible que lorsque le mode remorquer/tracter est sélectionné. Lorsque le mode Sélection de gamme de vitesses est en fonction, le freinage de rapport est désactivé afin de permettre au conducteur de choisir le rapport qui lui convient.

Se reporter à la rubrique *Fonctionnement de la boîte de vitesses automatique* à la page 2-26 pour plus de renseignements.

Se reporter à la rubrique *Traction d'une remorque* à la page 4-78 pour plus de renseignements.

## Fonctionnement de la boîte de vitesses manuelle

### Cinq vitesses (moteur V8 VORTEC<sup>MC</sup> de 6,0 L)



Voici comment utiliser la boîte de vitesses.

La première (1) vitesse ne doit servir que pour transporter de lourdes charges ou pour tirer une remorque, mais n'est pas recommandée en conduite normale.

Pendant les 805 premiers km (500 premiers milles) d'utilisation du véhicule, commencer à rouler en première (1) pour permettre aux composants de la pédale d'embrayage de se roder convenablement.

**1 (première vitesse):** Appuyer sur la pédale d'embrayage et passer en première (1). Ensuite, laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur. Embrayer en première (1) seulement lorsque le véhicule roule à moins de 8 km/h (5 mi/h). Si vous essayez de rétrograder en première (1) à une vitesse excessive, le levier de vitesses ne passera pas en première (1) avant que la vitesse du véhicule ne soit réduite.

**2 (deuxième vitesse):** Appuyer sur la pédale d'embrayage et passer en deuxième (2). Ensuite, laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur.

Vous pouvez passer en deuxième (2) si vous roulez à une vitesse inférieure à 32 km/h (20 mi/h). Si vous êtes parvenu à un arrêt complet et si vous éprouvez de la difficulté à passer en deuxième (2), placer le levier de vitesses au point mort (N) et lâcher la pédale d'embrayage. Enfoncer de nouveau la pédale d'embrayage. Passer ensuite en deuxième (2). Si vous essayez de rétrograder en deuxième (2) à une vitesse excessive, le levier de vitesses ne passera pas en deuxième (2) position avant que la vitesse du véhicule soit réduite.

**3 (troisième vitesse):** Appuyer sur la pédale d'embrayage et passer en troisième (3). Ensuite, laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur.

**4 et 5 (quatrième et cinquième vitesses):** Embrayer aux positions supérieures de marche avant comme vous le faites pour la troisième (3). Laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur.

Pour arrêter, relâcher l'accélérateur et appuyer sur la pédale de frein. Juste avant que le véhicule ne s'arrête, appuyer sur la pédale d'embrayage ainsi que sur la pédale de frein et passer à la position de point mort (N).

**N (point mort):** Utiliser cette position pour faire démarrer le moteur ou le faire tourner au ralenti.

**R (marche arrière):** Pour reculer, enfoncer d'abord la pédale d'embrayage. Attendre que le véhicule s'arrête, puis embrayer en marche arrière (R). Laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur.

**Remarque:** Passer en marche arrière (R) alors que le véhicule se déplace vers l'avant peut endommager la boîte de vitesses. Les réparations ne seraient pas couvertes par la garantie. Ne passer à la position de marche arrière (R) qu'après l'arrêt complet du véhicule.

Aussi, utiliser la marche arrière (R), avec le frein de stationnement, lorsque vous coupez le contact et que vous stationnez votre véhicule.

## Cinq vitesses (moteurs V8 VORTEC<sup>MC</sup> V6 de 4,3 L et V8 de 4,8 L)

Voici comment utiliser la boîte de vitesses :

**1 (première vitesse):** Appuyer sur la pédale d'embrayage et passer en première (1). Ensuite, laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur.

Vous pouvez passer en première (1) si vous roulez à une vitesse inférieure à 32 km/h (20 mi/h). Si vous êtes complètement arrêté et que vous éprouvez de la difficulté à passer en première (1), placer le levier de vitesses au point mort (N) et lâcher la pédale d'embrayage. Enfoncer la pédale d'embrayage de nouveau. Passer ensuite en première (1).

**2 (deuxième vitesse) :** Appuyer sur la pédale d'embrayage tout en relâchant l'accélérateur et passer en deuxième (2). Ensuite, laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur.

**3, 4 et 5 (troisième, quatrième et cinquième vitesses):** Passer en troisième (3), en quatrième (4) et en cinquième (5) de la même façon que pour la seconde (2). Laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur.

Pour arrêter, relâcher l'accélérateur et appuyer sur la pédale de frein. Juste avant que le véhicule ne s'arrête, appuyer sur la pédale d'embrayage ainsi que sur la pédale de frein et passer à la position de point mort (N).

**N (point mort):** Utiliser cette position pour faire démarrer le moteur ou le faire tourner au ralenti.

**R (marche arrière):** Pour reculer, enfoncer d'abord la pédale d'embrayage. Attendre que le véhicule s'arrête, puis embrayer en marche arrière (R). Laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur.

**Remarque:** Passer en marche arrière (R) alors que le véhicule se déplace vers l'avant peut endommager la boîte de vitesses. Les réparations ne seraient pas couvertes par la garantie. Ne passer à la position de marche arrière (R) qu'après l'arrêt complet du véhicule.

Aussi, utiliser la marche arrière (R), avec le frein de stationnement, lorsque vous coupez le contact et que vous stationnez votre véhicule.

## Six vitesses (moteurs V8 VORTEC<sup>MC</sup> de 8,1 L et DURAMAX<sup>®</sup> V8 de 6,6 L)



Voici comment utiliser la boîte de vitesses.

Cette grille six vitesses est exclusive aux boîtes de vitesses GM manuelles. La boîte de vitesses repositionne toujours le levier de vitesses au point mort (N), situé entre les quatrième (4) et cinquième (5) positions.

Une force additionnelle est requise pour déplacer le levier de vitesses en marche arrière (R) ou en première (1) afin d'éviter de sélectionner accidentellement les vitesses. Utiliser la première (1) lorsque vous faites du remorquage, que vous conduisez avec une charge utile dans la caisse ou lorsque vous abordez une pente. Autrement, démarrer en deuxième (2) vitesse. Attendre que le véhicule soit immobile avant de passer en première (1).

Pendant les 805 premiers km (500 premiers milles) d'utilisation du véhicule, démarrer le véhicule en première (1) vitesse pour permettre une usure normale des composants de la pédale d'embrayage.

**1 (première vitesse):** Le véhicule étant à l'arrêt, desserrer les freins, appuyer sur la pédale d'embrayage et passer en première (1). Ensuite, laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur. Avant de passer en première (1), attendre que le véhicule soit complètement immobilisé. Si le levier de vitesses ne passe pas en première (1), le placer au point mort (N) et laisser remonter la pédale d'embrayage pour embrayer à fond. Appuyer de nouveau sur la pédale d'embrayage, puis passer en première (1).

**2 (deuxième vitesse):** Le véhicule étant immobilisé, desserrer les freins, appuyer sur la pédale d'embrayage et passer en deuxième (2). Ensuite, laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur. Le véhicule étant en mouvement, appuyer sur la pédale d'embrayage et passer en deuxième (2) à partir de la première (1) tout en exerçant une légère pression vers la droite sur le levier de vitesses. Ensuite, laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur. Si vous immobilisez le véhicule et que le levier de vitesses ne passe pas en deuxième (2), mettre le levier au point mort (N) et laisser remonter la pédale d'embrayage pour embrayer à fond. Appuyer de nouveau sur la pédale d'embrayage, puis passer en deuxième (2).

**3 (troisième vitesse):** Appuyer sur la pédale d'embrayage et passer en troisième (3). Ensuite, laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur.

**4, 5 et 6 (quatrième, cinquième et sixième vitesses):** Passer à la vitesse la plus élevée comme vous le faites pour la troisième (3). Laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur.

**N (point mort):** Utiliser cette position pour faire démarrer le moteur ou le faire tourner au ralenti.

**R (marche arrière):** Pour reculer, enfoncer la pédale d'embrayage. Attendre que le véhicule s'immobilise, puis faire marche arrière (R). Laisser remonter lentement la pédale d'embrayage tout en appuyant sur l'accélérateur. Aussi, utiliser la marche arrière (R), avec le frein de stationnement, lorsque vous coupez le contact et que vous stationnez votre véhicule.

## Vitesses du véhicule pour passer d'un rapport à l'autre



### ATTENTION:

**Si on saute une vitesse lors d'une rétrogradation, on pourrait perdre le contrôle du véhicule. On peut se blesser ou blesser autrui. Ne pas rétrograder de plus d'une vitesse à la fois.**

Ne pas laisser le moteur s'emballer et atteindre le régime maximal du tachymètre. L'emballement du moteur survient au moment d'une rétrogradation ou de la descente d'une pente à une trop grande vitesse. Lorsque vous vous engagez dans une pente raide, sélectionner toujours une vitesse inférieure d'au moins une position par rapport à celle que vous utiliseriez

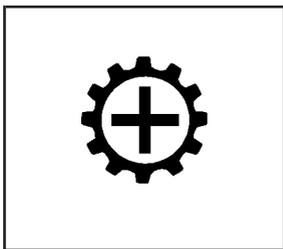
pour monter une pente. Cela permettra au moteur de décélérer et aidera à ralentir le véhicule pendant qu'il effectue la descente. Surveiller la vitesse du véhicule, son accélération et le régime du moteur lorsque vous serrez les freins en descendant une pente pour avoir la maîtrise complète du véhicule.

Si le régime du moteur descend à moins de 600 tr/min ou si le moteur ne tourne pas en douceur, vous devez rétrograder à la vitesse précédente. Lorsque vous roulez sur une surface glissante, rétrograder à une vitesse inférieure à la vitesse normale afin d'empêcher les pneus de glisser.

Dans les véhicules dotés d'une banquette, placer le contenant de boisson le plus haut dans le porte-gobelet de droite, afin de laisser plus d'espace pour le levier de vitesses.

Dans les véhicules dotés d'une console centrale, le porte-gobelet avant se tire et pivote de 180° pour laisser plus d'espace entre un haut contenant de boisson et le levier de vitesses.

## Témoin de passage ascendant



Si votre véhicule est muni d'une boîte de vitesses manuelle, il est peut-être également doté d'un témoin de passage ascendant. Ce témoin vous indique quand passer à la vitesse supérieure pour réaliser une meilleure économie de carburant.

Lorsque ce témoin s'allume, vous pouvez passer à la vitesse supérieure si la température, l'état de la route et la circulation le permettent. Pour réaliser la meilleure économie de carburant possible, accélérer lentement et changer de vitesse lorsque le témoin s'allume.

Durant l'accélération, il est normal que le témoin s'allume et s'éteigne si vous changez rapidement la position de l'accélérateur.

Dans un véhicule à quatre roues motrices muni d'une boîte de vitesses manuelle, ne pas tenir compte du témoin de changement de vitesse lorsque la boîte de transfert est à la position quatre roues motrices, gamme basse.

Ne pas tenir compte du témoin de passage lorsque vous rétrogradez.

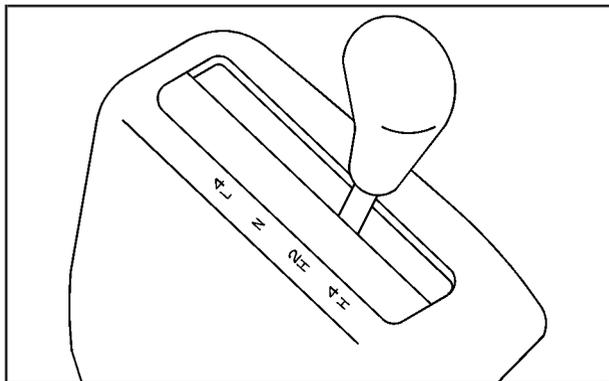
## Quatre roues motrices

Si votre véhicule est à quatre roues motrices, vous pouvez transmettre la puissance motrice de votre moteur aux quatre roues pour obtenir plus de traction. Pour profiter au maximum de votre système à quatre roues motrices, vous devez vous familiariser avec son fonctionnement. Lire la section qui suit avant d'utiliser votre véhicule en mode quatre roues motrices. Consulter le texte relatif à la boîte de transfert de votre véhicule.

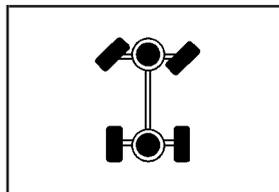
## Verrouillage de l'essieu avant

Le verrouillage et le déverrouillage de l'essieu avant se fait automatiquement lorsque vous utilisez la boîte de transfert. Un léger retard dans le verrouillage et le déverrouillage de l'essieu est normal.

## Boîte de transfert manuelle



Le levier de vitesses de la boîte de transfert se trouve sur le plancher à la droite du conducteur. Utiliser ce levier pour activer ou neutraliser la conduite à quatre roues motrices.



Le témoin 4WD s'allume lorsque vous passez en mode quatre roues motrices et que l'essieu avant s'enclenche.

Se reporter à la rubrique *Témoin de quatre roues motrices* à la page 3-58.

Il est normal que le témoin mette un peu de temps à s'allumer après le passage en mode quatre roues motrices.

## Réglages recommandés de la boîte de transfert

Conditions de conduite	Réglages de la boîte de transfert			
	2H (2 roues motrices/ gamme haute)	4H (4 roues motrices/ gamme haute)	4L (4 roues motrices/ gamme basse)	N (point mort)
Normal	YES (oui)			
Rigoureux		YES (oui)		
Extrême			YES (oui)	
Véhicule en remorquage*				YES (oui)
*Se reporter à <i>Remorquage d'un véhicule récréatif</i> à la page 4-72 ou à <i>Remorquage du véhicule</i> à la page 4-72 pour plus de renseignements.				

Un témoin situé près du levier indique les réglages de la boîte de transfert :

**Remarque:** La conduite prolongée en quatre roues motrices sur un revêtement propre et sec risque d'entraîner une usure prématurée du groupe motopropulseur de votre véhicule. Ne pas conduire en quatre roues motrices pendant de longues périodes sur des revêtements propres et secs.

**4L (quatre roues motrices, gamme basse):** Ce réglage permet également d'enclencher l'essieu avant et offre plus de couple. Vous n'aurez peut-être jamais besoin de la position 4L (quatre roues motrices/gamme basse). Cette position permet d'exploiter au maximum la puissance des quatre roues. Vous pouvez choisir la position 4L si vous conduisez hors-route dans du sable profond, de la boue profonde, de la neige profonde et lorsque vous montez ou descendez des pentes raides. Lorsque le véhicule fonctionne en mode quatre roues motrices/gamme basse, le rapport de vitesse procure plus de couple qu'en mode quatre roues motrices/gamme haute. Le comportement de changement de vitesses de la boîte de vitesses peut sembler exagéré.



## ATTENTION:

**Le passage de la boîte de transfert à la position de point mort (N) peut permettre à votre véhicule de rouler même si la boîte de vitesses est à la position de stationnement (P), ou dans le cas d'une boîte de vitesses manuelle, même s'il est en vitesse. Vous ou une autre personne pourriez être blessés gravement. S'assurer de serrer le frein de stationnement avant de placer la boîte de transfert en position de point mort. Se reporter à la rubrique *Frein de stationnement* à la page 2-59.**

**N (point mort):** Ne procéder à ce réglage que si votre véhicule doit être remorqué. Se reporter à *Remorquage d'un véhicule récréatif* à la page 4-72 ou à *Remorquage du véhicule* à la page 4-72.

**2H (deux roues motrices, gamme haute):** Ce réglage est utilisé pour la conduite sur route et autoroute dans la plupart des conditions. L'essieu avant n'est pas enclenché en mode deux roues motrices. Ce réglage permet également de réaliser la meilleure économie de carburant.

**4H (quatre roues motrices, gamme haute):** Utiliser cette position lorsque vous avez besoin de plus de traction, comme sur des routes enneigées ou glacées, ou dans la plupart des conditions de tout terrain. Ce réglage permet également d'enclencher votre essieu avant pour faciliter la conduite de votre véhicule. Il s'agit du meilleur réglage à utiliser si vous procédez à des travaux de déneigement.

Vous pouvez passer de la position 2H (deux roues motrices/gamme haute) à la position 4H (quatre roues motrices/gamme haute), et vice versa, pendant que le véhicule est en mouvement. L'enclenchement de votre essieu avant se fera plus vite si vous retirez votre pied de l'accélérateur pendant quelques secondes après avoir effectué le changement de vitesse. Lorsqu'il fait très froid, il peut être nécessaire d'immobiliser ou de ralentir le véhicule pour passer à la position quatre roues motrices/gamme haute.

## **Au moment de l'utilisation de la boîte de transfert manuelle**

- Tous les passages doivent être effectués rapidement. Autrement, il peut être difficile de passer d'une position à l'autre.
- Vous remarquerez qu'il est difficile de changer de position lorsque le véhicule est froid. Une fois le véhicule chaud, les passages s'effectuent normalement.
- En position 4H (quatre roues motrices/gamme haute) ou 4L (quatre roues motrices/gamme basse), vous constaterez peut-être une plus faible économie de carburant.
- En mode quatre roues motrices, éviter de conduire sur une chaussée propre et sèche, car cela peut accroître l'usure des pneus, demander plus d'efforts pour engager les modes de la boîte de transfert et rendre cette dernière plus bruyante.

## **Passage de 2H (deux roues motrices/gamme haute) à 4H (quatre roues motrices/gamme haute)**

- Le passage de la position 2H (deux roues motrices/gamme haute) à la position 4H (quatre roues motrices/gamme haute) peut être effectué à n'importe quelle vitesse.
- Il est plus simple d'engager les modes de la boîte de transfert en maintenant une vitesse constante ou en accélérant doucement. Dans la mesure du possible, éviter de changer de position tout en ralentissant, l'intervention étant alors plus difficile.
- Déplacer le levier de la boîte de transfert à la position 4H (quatre roues motrices/gamme haute) ou 2H (deux roues motrices/gamme haute) d'un seul mouvement continu.
- Par temps très froid, il peut être nécessaire de ralentir ou d'immobiliser le véhicule pour passer à la position quatre roues motrices/gamme haute, tant que le véhicule n'est pas chaud.
- En position 4H, vous pouvez conduire votre véhicule en respectant la limite de vitesse autorisée affichée quelle qu'elle soit.

## Enclenchement ou déclenchement de 4L (quatre roues motrices/gamme basse)

**Remarque:** Faire passer la boîte de transfert à la position 4L (quatre roues motrices gamme basse) lorsque le véhicule roule à des vitesses supérieures à 5 km/h (3 mi/h) peut causer l'usure prématurée de la boîte de transfert et le grincement des engrenages. Afin d'éviter de causer l'usure prématurée de la boîte de transfert et le grincement des engrenages, ne pas déplacer la boîte de transfert à la position 4L lorsque le véhicule roule à des vitesses supérieures à 5 km/h (3 mi/h).

Le passage en position 4L peut s'effectuer lorsque le véhicule est immobile ou roule lentement à une vitesse d'environ 2 à 5 km/h (1 à 3 mi/h).

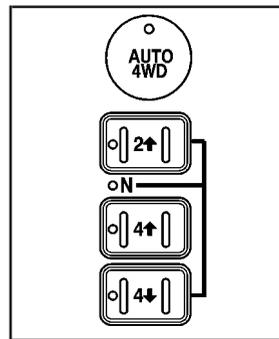
- Placer le levier de vitesses au point mort (N) (boîte de vitesses automatique), ou enfoncer la pédale d'embrayage ou placer le levier de vitesses au point mort (N) (boîte de vitesses manuelle).
- Déplacer le levier de la boîte de transfert à la position 4L d'un seul mouvement continu.
- En position 4L, ne pas conduire votre véhicule à plus de 72 km/h (45 mi/h) afin d'éviter d'user prématurément la boîte de transfert et conséquemment de prolonger sa durée de vie.

## Passage au point mort (N) ou du point mort (N) à une autre position

1. Le véhicule étant en marche et le moteur tournant au ralenti, serrer le frein de stationnement.
2. Placer le levier de vitesses au point mort (N).

Déplacer le levier de la boîte de transfert au point mort (N) ou du point mort (N) à une autre position d'un seul mouvement continu.

## Boîte de transfert automatique



Les boutons de la boîte de transfert sont placés à la gauche du groupe d'instruments du tableau de bord.

Utiliser ces boutons pour passer en mode quatre roues motrices ou pour quitter ce mode.

## Réglages recommandés de la boîte de transfert

Conditions de conduite	Réglages de la boîte de transfert				
	2 ↑	AUTO 4 WD	4 ↑	4 ↓	N (point mort)
Normal	YES (oui)				
Variable		YES (oui)			
Rigoureux			YES (oui)		
Extrême				YES (oui)	
Véhicule en remorquage*					YES (oui)
*Se reporter à <i>Remorquage d'un véhicule récréatif</i> à la page 4-72 pour en savoir plus.					

Vous pouvez choisir parmi quatre réglages de conduite :

**Remarque:** La conduite prolongée en quatre roues motrices gamme haute ou en quatre roues motrices gamme basse sur une chaussée propre et sèche risque d'entraîner une usure prématurée du groupe motopropulseur. Ne pas conduire en quatre roues motrices gamme haute ou en quatre roues motrices gamme basse pendant de longues périodes sur une chaussée propre et sèche.

**AUTO 4WD (quatre roues motrices automatiques):** Ce réglage est idéal lorsque les conditions routières offrent une adhérence variable. Quand vous conduisez votre véhicule en mode quatre roues motrices automatique, l'essieu avant est enclenché mais la force motrice du véhicule est transmise aux roues arrière. Lorsque le système perçoit une perte de traction, il enclenche automatiquement les quatre roues motrices. La conduite lorsque ce mode est activé entraîne une consommation de carburant légèrement supérieure à la conduite en mode deux roues motrices/gamme haute.

**2 ↑ (deux roues motrices, gamme haute):** Ce réglage est utilisé pour la conduite sur route et autoroute dans la plupart des conditions. L'essieu avant n'est pas enclenché en mode deux roues motrices. Ce réglage permet également de réaliser la meilleure économie de carburant.



## ATTENTION:

**En passant la boîte de transfert en position point mort (N), le véhicule peut rouler même si la transmission est en position stationnement (P). Il y a des risques de subir des blessures graves ou mortelles. Veiller à serrer le frein de stationnement avant de mettre la boîte de transfert en position point mort (N). Se reporter à la rubrique *Frein de stationnement* à la page 2-59.**

**N (point mort):** Ne placer la boîte de transfert de votre véhicule au point mort (N) que lorsque vous le faites remorquer. Se reporter à *Remorquage d'un véhicule récréatif* à la page 4-72 ou à *Remorquage du véhicule* à la page 4-72 pour plus de renseignements.

**4↑ (quatre roues motrices, gamme haute):** Utiliser cette position lorsque vous avez besoin de plus de traction, comme sur des routes enneigées ou glacées, ou dans la plupart des conditions de tout terrain. Ce réglage permet également d'enclencher votre essieu avant pour faciliter la conduite de votre véhicule. Il s'agit du meilleur réglage à utiliser si vous procédez à des travaux de déneigement.

**4↓ (quatre roues motrices, gamme basse):** Ce réglage permet également d'enclencher l'essieu avant et offre plus de couple. Vous n'aurez peut-être jamais besoin de la position 4L (quatre roues motrices/gamme basse). Cette position permet d'exploiter au maximum la puissance des quatre roues. Vous pouvez choisir la position 4L si vous conduisez hors-route dans du sable profond, de la boue profonde, de la neige profonde et lorsque vous montez ou descendez des pentes raides. Lorsque le véhicule fonctionne en mode quatre roues motrices/gamme basse, le rapport de vitesse procure plus de couple qu'en mode quatre roues motrices/gamme haute. Le comportement de changement de vitesses de la boîte de vitesses peut sembler exagéré.

Des témoins dans les interrupteurs vous indiquent le réglage de votre boîte de transfert. Ces témoins s'allument brièvement lorsque vous mettez le contact et l'un d'eux demeure allumé. Si aucun témoin ne s'allume, nous vous recommandons de faire vérifier votre véhicule par votre concessionnaire. Un témoin clignote lorsque vous changez la position de votre boîte de transfert. Il reste allumé une fois le changement effectué. Si, pour une raison quelconque, la boîte de transfert n'arrive pas à passer à la position demandée, elle retourne à la dernière position réglée.

Si le message SERVICE 4WD (vérifier les quatre roues motrices) reste allumé, vous devez faire vérifier votre véhicule par votre concessionnaire. Se reporter à la rubrique *Centralisateur informatique de bord - Avertissements et messages à la page 3-66* pour plus de renseignements.

### **Passage au mode quatre roues motrices/gamme haute ou AUTO 4WD (quatre roues motrices automatiques)**

Appuyer sur l'interrupteur du mode quatre roues motrices/gamme haute ou AUTO 4WD (quatre roues motrices automatiques), puis le relâcher. Cela peut se faire à n'importe quelle vitesse (sauf à partir de la position quatre roues motrices/gamme basse). Le témoin clignotera pendant le changement de position et restera allumé une fois le changement effectué.

### **Passage au mode deux roues motrices/gamme haute**

Appuyer sur l'interrupteur du mode deux roues motrices/gamme haute, puis le relâcher. Cela peut se faire à n'importe quelle vitesse (sauf à partir de la position quatre roues motrices/gamme basse).

### **Passage au mode quatre roues motrice/gamme basse**

**Remarque:** Faire passer la boîte de transfert à la position quatre roues motrices gamme basse lorsque le véhicule roule à des vitesses supérieures à 5 km/h (3 mi/h) peut causer l'usure prématurée de la boîte de transfert et le grincement des engrenages. Afin d'éviter de causer l'usure prématurée de la boîte de transfert et le grincement des engrenages, ne pas déplacer la boîte de transfert à la position quatre roues motrices gamme basse lorsque le véhicule roule à des vitesses supérieures à 5 km/h (3 mi/h).

Pour passer à la position quatre roues motrices/gamme basse, le commutateur d'allumage doit être à la position RUN (marche), le véhicule doit être arrêté ou doit rouler à moins de 5 km/h (3 mi/h) et la boîte de vitesses doit être au point mort (N). La meilleure façon de passer à la position quatre roues motrices/gamme basse est de rouler entre 1,6 et 3,2 km/h (1 et 2 mi/h). Appuyer sur l'interrupteur du mode quatre roues motrices/gamme basse et le relâcher. Attendre que le témoin du mode quatre roues motrices/gamme basse cesse de clignoter et demeure allumé avant d'embrayer votre boîte de vitesses en position.

**Remarque:** Vous devez attendre l'arrêt du clignotement du témoin de quatre roues motrices gamme basse avant de mettre la boîte de vitesses en prise, sans quoi vous risquez d'endommager la boîte de transfert. Pour éviter d'endommager votre véhicule, toujours attendre que le témoin quatre roues motrices gamme basse ait cessé de clignoter avant de mettre la boîte de vitesses en prise.

Il est normal que votre véhicule émette passablement de bruits de changement de vitesse et qu'il donne des coups lorsque vous passez de la position quatre roues motrices/gamme basse à la position quatre roues motrices/gamme haute, ou du point mort (N) à une autre position lorsque le moteur tourne.

Si vous appuyez sur l'interrupteur du mode quatre roues motrices/gamme basse lorsque votre véhicule est en prise ou qu'il roule, le témoin de mode quatre roues motrices/gamme basse clignote pendant 30 secondes et l'embrayage ne se fait pas tant que votre véhicule ne roule pas à moins de 5 km/h (3 mi/h) et que le levier de vitesses n'est pas au point mort (N). Après 30 secondes, la boîte de transfert passe au mode quatre roues motrices/gamme haute.

## Sortie du mode quatre roues motrices/gamme basse

Pour passer du mode quatre roues motrices/gamme basse au mode quatre roues motrices/gamme haute, AUTO 4WD (quatre roues motrices automatique) ou deux roues motrice/gamme haute, il faut que votre véhicule soit immobilisé ou qu'il se déplace à moins de 5 km/h (3 mi/h) et que la boîte de vitesses soit au point mort (N) et le commutateur d'allumage, à la position RUN (marche). La meilleure méthode pour quitter le mode quatre roues motrices/gamme basse est de rouler à une vitesse de 1,6 à 3,2 km/h (1 à 2 mi/h). Appuyer sur l'interrupteur du mode quatre roues motrices/gamme haute, AUTO 4WD (quatre roues motrices automatiques) ou deux roues motrices/gamme haute, puis le relâcher. Vous devez attendre que le témoin du mode quatre roues motrices/gamme haute, AUTO 4WD ou deux roues motrices/gamme haute cesse de clignoter et qu'il reste allumé avant d'engager une vitesse.

**Remarque:** Vous devez attendre l'arrêt du clignotement du témoin de quatre roues motrices gamme basse avant de mettre la boîte de vitesses en prise, sans quoi vous risquez d'endommager la boîte de transfert. Pour éviter d'endommager votre véhicule, toujours attendre que le témoin quatre roues motrices gamme basse ait cessé de clignoter avant de mettre la boîte de vitesses en prise.

La boîte de transfert peut émettre des bruits et le véhicule peut subir des secousses lors du passage de la boîte de transfert du mode quatre roues motrices/gamme basse au mode quatre roues motrices/gamme haute ou du point mort (N) à une autre position pendant que le moteur tourne.

Si vous appuyez sur l'interrupteur du mode quatre roues motrices/gamme haute, AUTO 4WD (quatre roues motrices automatiques) ou deux roues motrices/gamme haute pendant que le véhicule est embrayé et/ou se déplace, le témoin du mode quatre roues motrices/gamme haute, AUTO 4WD ou deux roues motrices/gamme haute clignote pendant 30 secondes, mais le changement de vitesse ne pourra s'effectuer tant que le véhicule ne se déplace pas à moins de 5 km/h (3 mi/h) et que la boîte de vitesses n'est pas au point mort (N).

## Passage au point mort (N)

### ATTENTION:

**En passant la boîte de transfert en position point mort (N), le véhicule peut rouler même si la transmission est en position stationnement (P). Il y a des risques de subir des blessures graves ou mortelles. Veiller à serrer le frein de stationnement avant de mettre la boîte de transfert en position point mort (N). Se reporter à la rubrique *Frein de stationnement* à la page 2-59.**

Pour passer la boîte de transfert au point mort (N), procéder de la manière suivante :

1. S'assurer que le véhicule est stationné et ne risque pas de rouler.
2. Actionner le frein de stationnement.
3. Démarrer le véhicule ou tourner le commutateur d'allumage à la position RUN (marche).
4. Placer le levier de vitesses au point mort (N).
5. Faire passer la boîte de transfert au mode deux roues motrices/gamme haute.

6. Appuyer simultanément sur les boutons des modes deux roues motrices/gamme haute et quatre roues motrices/gamme basse et les maintenir enfoncés pendant 10 secondes. Le témoin rouge de point mort s'allume quand le passage au point mort est effectué dans la boîte de transfert.
  7. Si le moteur tourne, positionner la boîte de vitesses en marche arrière (R) pendant une seconde, puis passer en marche avant (D) pendant une seconde, ou en première (1) s'il s'agit d'un véhicule équipé d'une boîte de vitesses manuelle.
  8. Mettre la clé en position ACCESSORY (accessoire) pour éteindre le moteur.
  9. Placer le levier de vitesses en position de stationnement (P).
  10. Tourner la clé de contact en position LOCK (verrouillée).
3. Mettre le levier de vitesses au point mort (N).
  4. Appuyer sur le bouton correspondant à la position désirée de la boîte de transfert (deux roues motrices/gamme haute, quatre roues motrices/gamme haute, AUTO 4WD (quatre roues motrices automatiques) ou quatre roues motrices/gamme basse).
  5. Lorsque la boîte de transfert quitte la position de point mort (N), le voyant rouge s'éteint.
  6. Desserrer le frein de stationnement.
  7. Vous pouvez alors démarrer le moteur et passer le levier de vitesses à la position voulue.

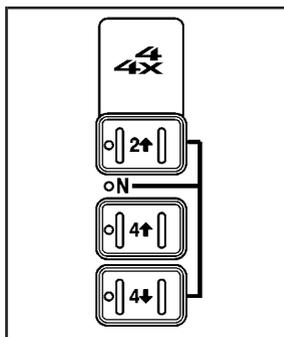
Faire passer excessivement la boîte de transfert d'un mode à l'autre peut entraîner le passage de la boîte de transfert en mode de protection. Ce mode protège votre boîte de transfert d'un dommage éventuel et ne lui permet de répondre qu'à un seul changement de vitesse par 10 secondes. La boîte de transfert peut rester dans ce mode jusqu'à trois minutes.

## **Dégagement hors du point mort (N)**

Pour quitter la position de point mort (N) :

1. Serrer le frein de stationnement et appuyer sur la pédale des freins ordinaires.
2. Tourner le commutateur d'allumage en position RUN (marche) après avoir éteint le moteur.

## Boîte de transfert électronique



Si votre véhicule à quatre roues motrices est équipé d'une boîte de transfert électronique, ses interrupteurs sont placés à la gauche du groupe d'instruments du tableau de bord.

## Réglages recommandés de la boîte de transfert

Conditions de conduite	Réglages de la boîte de transfert			
	2 ↑	4 ↑	4 ↓	N (point mort)
Normal	YES (oui)			
Rigoureux		YES (oui)		
Extrême			YES (oui)	
Véhicule en remorquage*				YES (oui)

\*Se reporter à *Remorquage d'un véhicule récréatif* à la page 4-72 ou à *Remorquage du véhicule* à la page 4-72 pour plus de renseignements.

Utiliser ces interrupteurs pour passer en mode quatre roues motrices ou quitter ce mode. Vous pouvez choisir parmi trois réglages de conduite :

**2 ↑ (deux roues motrices, gamme haute):** Ce réglage est utilisé pour la conduite sur route et autoroute dans la plupart des conditions. L'essieu avant n'est pas enclenché en mode deux roues motrices.



## ATTENTION:

**En passant la boîte de transfert en position point mort (N), le véhicule peut rouler même si la transmission est en position stationnement (P). Il y a des risques de subir des blessures graves ou mortelles. Veiller à serrer le frein de stationnement avant de mettre la boîte de transfert en position point mort (N). Se reporter à la rubrique *Frein de stationnement* à la page 2-59.**

**N (point mort):** Ne placer la boîte de transfert de votre véhicule au point mort (N) que lorsque vous le faites remorquer. Se reporter à *Remorquage d'un véhicule récréatif* à la page 4-72 ou à *Remorquage du véhicule* à la page 4-72 pour plus de renseignements.

**4↑ (quatre roues motrices, gamme haute):** Ce réglage enclenche l'essieu avant pour faciliter la conduite de votre véhicule. Utiliser la position quatre roues motrices, gamme haute lorsque vous avez besoin de plus de traction, comme sur des routes enneigées ou glacées, ou dans la plupart des conditions de tout terrain.

**4↓ (quatre roues motrices, gamme basse):** Ce réglage permet d'enclencher également l'essieu avant pour vous assurer une meilleure traction. Vous n'aurez peut-être jamais besoin de la position quatre roues motrices/gamme basse. Vous pourriez choisir de l'utiliser si vous conduisez hors-route dans du sable profond, de la boue profonde, de la neige profonde et lorsque vous montez ou descendez des pentes raides. Lorsque le véhicule fonctionne en mode quatre roues motrices/gamme basse, le rapport de vitesse procure plus de couple qu'en mode quatre roues motrices/gamme haute. Le comportement de changement de vitesses de la boîte de vitesses peut sembler exagéré.

Des témoins dans les interrupteurs vous indiquent le réglage de votre boîte de transfert. Ces témoins s'allument brièvement lorsque vous mettez le contact et le dernier réglage choisi demeure allumé. Si aucun témoin ne s'allume, nous vous recommandons de faire vérifier votre véhicule par votre concessionnaire. Un témoin clignote pendant le changement de position. Un clignotement rapide indique que les conditions requises pour effectuer le changement de vitesse n'ont pas été remplies, soit en règle générale parce que le véhicule se déplaçait trop rapidement, la boîte de vitesses automatique n'était pas au point mort ou la pédale d'embrayage n'avait pas été complètement enfoncée.

Un clignotement lent indique que le changement de vitesse est en cours; le témoin restera allumé lorsque le changement de vitesse sera terminé. Si pour une raison quelconque la boîte de transfert ne parvient pas à effectuer le changement demandé, elle reviendra au dernier réglage antérieurement choisi.

### **Passage de deux roues motrices/gamme haute à quatre roues motrices/gamme haute**

Appuyer sur l'interrupteur du mode quatre roues motrices/gamme haute, puis le relâcher. Cela peut être fait à n'importe quelle vitesse; l'essieu avant se verrouille automatiquement après un certain délai.

### **Passage de quatre roues motrices/gamme haute à deux roues motrices/gamme haute**

Appuyer sur l'interrupteur du mode deux roues motrices/gamme haute, puis le relâcher. Cela peut être fait à n'importe quelle vitesse; l'essieu avant se déverrouille automatiquement après un certain délai.

Il est normal d'entendre et de percevoir le passage de la boîte de transfert en position quatre roues motrices/gamme basse. Si vous sélectionnez le rapport à l'arrêt, le témoin clignotera lentement. Il peut s'avérer nécessaire de sélectionner momentanément les positions de marche arrière (R) et de marche avant (D) dans le cas d'une

boîte de vitesses automatique ou en marche arrière (R) et en première (1) dans le cas d'une boîte de vitesses manuelle pour arrêter le clignotement du témoin.

### **Passage de quatre roues motrices/gamme haute ou deux roues motrices/gamme haute à quatre roues motrices/gamme basse**

**Remarque:** Faire passer la boîte de transfert à la position quatre roues motrices gamme basse lorsque le véhicule roule à des vitesses supérieures à 5 km/h (3 mi/h) peut causer l'usure prématurée de la boîte de transfert et le grincement des engrenages. Afin d'éviter de causer l'usure prématurée de la boîte de transfert et le grincement des engrenages, ne pas déplacer la boîte de transfert à la position quatre roues motrices gamme basse lorsque le véhicule roule à des vitesses supérieures à 5 km/h (3 mi/h).

Pour passer du mode deux roues motrices/gamme haute ou quatre roues motrices/gamme haute au mode quatre roues motrices/gamme basse, le véhicule doit être arrêté ou se déplacer à une vitesse inférieure à 5 km/h (3 mi/h), sa boîte de vitesses étant au point mort (N) s'il s'agit d'une boîte de vitesses automatique ou la pédale d'embrayage étant enfoncée s'il s'agit d'une boîte de vitesses manuelle. La meilleure méthode de passage en mode quatre roues motrices/gamme basse consiste à rouler à une vitesse de 5 km/h (3 mi/h).

Presser et relâcher le bouton de quatre roues motrices/gamme basse. Vous devez attendre l'arrêt du clignotement du témoin de quatre roues motrices/gamme basse qui reste ensuite allumé avant de mettre la boîte de vitesses en prise ou de relâcher la pédale d'embrayage.

**Remarque:** Vous devez attendre l'arrêt du clignotement du témoin de quatre roues motrices gamme basse avant de mettre la boîte de vitesses en prise, sans quoi vous risquez d'endommager la boîte de transfert. Pour éviter d'endommager votre véhicule, toujours attendre que le témoin quatre roues motrices gamme basse ait cessé de clignoter avant de mettre la boîte de vitesses en prise.

Si vous appuyez sur l'interrupteur du mode quatre roues motrices/gamme basse lorsque la boîte de vitesses est en prise ou que votre véhicule est en mouvement, le témoin du mode quatre roues motrices/gamme basse clignotera pendant 30 secondes et le changement ne pourra s'effectuer qu'après que votre véhicule roulera à moins de 5 km/h (3 mi/h) et que la boîte de vitesses sera au point mort (N). La boîte de transfert embrayera à la position quatre roues motrices/gamme haute en attendant d'effectuer le changement.

## **Passage du mode quatre roues motrices/gamme basse au mode quatre roues motrices/gamme haute ou deux roues motrices/gamme haute**

Pour passer du mode quatre roues motrices/gamme basse au mode quatre roues motrices/gamme haute ou deux roues motrices/gamme haute, votre véhicule doit être arrêté ou se déplacer à moins de 5 km/h (3 mi/h), sa boîte de vitesses étant au point mort (N) s'il s'agit d'une boîte de vitesses automatique ou la pédale d'embrayage étant enfoncée s'il s'agit d'une boîte de vitesses manuelle. La meilleure méthode de passage hors du mode quatre roues motrices/gamme basse consiste à rouler à une vitesse de 5 km/h (3 mi/h).

Appuyer sur l'interrupteur du mode deux roues motrices/gamme haute ou quatre roues motrices/gamme haute, puis le relâcher. Vous devez attendre que le témoin du mode deux roues motrices/gamme haute ou quatre roues motrices/gamme haute cesse de clignoter et reste allumé avant de mettre la boîte de vitesses en prise ou de relâcher la pédale d'embrayage.

Si vous appuyez sur l'interrupteur du mode quatre roues motrices/gamme haute pendant que votre véhicule est en prise ou qu'il roule, le témoin de ce mode clignotera pendant 30 secondes, mais le changement ne pourra s'effectuer qu'à condition que le véhicule roule à moins de 5 km/h (3 mi/h) et que la boîte de vitesses soit au point mort (N).

## Passage au point mort (N)

### ATTENTION:

**En passant la boîte de transfert en position point mort (N), le véhicule peut rouler même si la transmission est en position stationnement (P). Il y a des risques de subir des blessures graves ou mortelles. Veiller à serrer le frein de stationnement avant de mettre la boîte de transfert en position point mort (N). Se reporter à la rubrique *Frein de stationnement* à la page 2-59.**

Pour passer la boîte de transfert au point mort (N), s'assurer d'abord que votre véhicule est stationné et qu'il ne risque pas de rouler :

1. Actionner le frein de stationnement.
2. Démarrer le véhicule ou tourner le commutateur d'allumage à la position RUN (marche).
3. Enfoncer la pédale de frein et positionner la boîte de vitesses au point mort (N).
4. Faire passer la boîte de transfert au mode deux roues motrices/gamme haute.

5. Appuyer simultanément sur les boutons des modes deux roues motrices/gamme haute et quatre roues motrices/gamme basse et les maintenir enfoncés pendant 10 secondes. Le témoin rouge de point mort s'allume quand le passage au point mort est effectué dans la boîte de transfert.
6. Faire démarrer le moteur si ce n'est déjà fait.
7. Appuyer sur la pédale de frein et la maintenir enfoncée, et passer en marche arrière (R) pendant une seconde, puis remettre la boîte de vitesses en marche avant (D) pendant une seconde s'il s'agit d'une boîte de vitesses automatique, ou en première vitesse (1) s'il s'agit de véhicules équipés d'une boîte de vitesses manuelle, et laisser l'embrayage sortir. Ceci est pour assurer que la boîte de transfert est au point mort (N). Si ceci n'est pas le cas, répéter cette procédure, en commençant à l'étape 3.
8. Mettre la clé en position ACCESSORY (accessoire) pour éteindre le moteur.
9. Mettre le levier de changement de vitesse en position de stationnement (P) s'il s'agit d'une boîte de vitesses automatique, ou en première vitesse (1) s'il s'agit d'une boîte de vitesses manuelle.
10. Tourner la clé de contact en position LOCK (verrouillée).

## Dégagement hors du point mort (N)

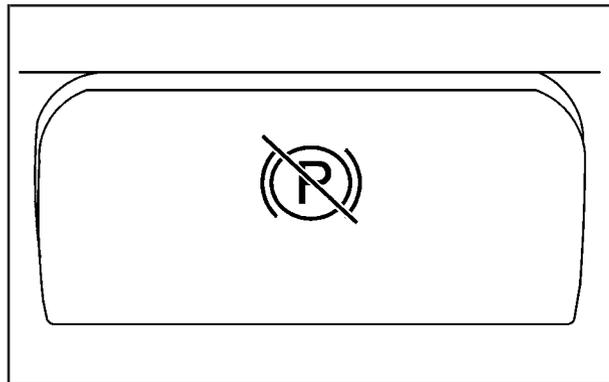
Pour quitter la position de point mort (N) :

1. Serrer le frein de stationnement, puis enfoncer et maintenir la pédale de frein ordinaire.
2. Mettre la boîte de vitesses au point mort (N) s'il s'agit d'une boîte de vitesses automatique, ou appuyer sur la pédale d'embrayage s'il s'agit de véhicules équipés d'une boîte de vitesses manuelle. Tourner le commutateur d'allumage à la position RUN (marche), moteur éteint.
3. Appuyer sur le bouton correspondant à la position désirée de la boîte de transfert (deux roues motrices/gamme haute, quatre roues motrices/gamme haute ou quatre roues motrices/gamme basse).
4. Lorsque la boîte de transfert quitte la position de point mort (N), le voyant rouge s'éteint.
5. Desserrer le frein de stationnement.
6. Vous pouvez lancer le moteur et faire passer la boîte de vitesses à la position voulue. Si vous faites passer excessivement souvent la boîte de transfert d'un mode à l'autre, celle-ci peut se mettre en mode de protection. Ce mode protège votre boîte de transfert d'un dommage éventuel et ne lui permet de répondre qu'à un seul changement de vitesse par 10 secondes. La boîte de transfert peut rester dans ce mode jusqu'à trois minutes.
7. Lorsque la boîte de transfert quitte la position de point mort (N), le voyant rouge s'éteint.

## Frein de stationnement

Pour serrer le frein de stationnement, enfoncer la pédale de frein ordinaire avec votre pied droit. Enfoncer la pédale du frein de stationnement avec le pied gauche.

Un carillon se fait entendre et le témoin clignote lorsque le frein de stationnement est serré et que le véhicule se déplace à au moins 5 km/h (3 mi/h) pendant au moins trois secondes.



Pour desserrer le frein de stationnement, maintenir la pédale de freinage ordinaire enfoncée.

Tirer sur le bord du bas du levier situé au-dessus de la pédale de frein de stationnement, comportant le symbole de frein de stationnement, pour libérer le frein de stationnement.

Si le commutateur d'allumage est à la position de marche lorsque le frein de stationnement est relâché, le témoin du système de freinage s'éteint.

**Remarque:** Le fait de conduire avec le frein de stationnement serré peut causer la surchauffe du système de freinage et entraîner une usure prématurée ou endommager les pièces du système de freinage. S'assurer que le frein de stationnement est entièrement relâché et que le témoin de frein de stationnement est éteint avant de conduire.

Si votre véhicule tire une remorque et que vous stationnez dans une côte, se reporter à la rubrique *Traction d'une remorque à la page 4-78*.

## Passage à la position de stationnement (P) (Boîte de vitesses automatique)

### ATTENTION:

Il est dangereux de quitter le véhicule si le levier de vitesses n'est pas complètement engagé à la position de stationnement (P) et si le frein de stationnement n'est pas fermement serré. Votre véhicule peut rouler. Si vous quittez le véhicule lorsque le moteur tourne, le véhicule peut se déplacer soudainement. Vous ou d'autres personnes pourriez être blessés. Pour vous assurer que le véhicule ne bouge pas, même si vous êtes sur un terrain relativement plat, observer les consignes suivantes. Dans le cas d'un véhicule à quatre roues motrices, si votre boîte de transfert est en position de point mort (N), votre véhicule peut rouler, même si votre levier de vitesses

... /

## ATTENTION: (suite)

est en position de stationnement (P). S'assurer donc que la boîte de transfert est engagée dans une vitesse — non pas dans la position de point mort (N). Si votre véhicule tracte un remorque, se reporter à la rubrique *Traction d'une remorque* à la page 4-78.

1. Maintenir la pédale de freinage enfoncée avec le pied droit et serrer le frein de stationnement.
2. Placer le levier de vitesses en position de stationnement (P) en le tirant vers vous et en le déplaçant le plus haut possible.
3. Si votre véhicule est équipé de quatre roues motrices, s'assurer que la boîte de transfert est en prise et non au point mort (N).
4. Tourner la clé de contact à la position LOCK (verrouillage).
5. Retirer la clé et l'emporter avec soi. Si vous pouvez sortir de votre véhicule avec la clé en main, votre véhicule est bien à la position de stationnement (P).

## Quitter le véhicule en laissant tourner le moteur (boîte automatique)

### ATTENTION:

Il peut être dangereux de quitter votre véhicule pendant que le moteur tourne. Votre véhicule pourrait soudainement se déplacer si le levier de vitesses n'est pas parfaitement engagé à la position de stationnement (P) et le frein de stationnement solidement serré.

**Si la boîte de transfert de votre véhicule à quatre roues motrices est au point mort, le véhicule peut se mettre à rouler même si le levier sélecteur se trouve à la position de stationnement (P). S'assurer donc que la boîte de transfert est engagée dans une vitesse de marche avant et non au point mort (N).**

**De plus, si vous quittez le véhicule pendant que le moteur tourne, ce dernier risque de surchauffer et même de prendre feu. Vous ou d'autres personnes pourriez être blessés. Ne jamais quitter le véhicule lorsque le moteur tourne, à moins d'en être absolument obligé.**

Si vous devez quitter votre véhicule pendant que le moteur tourne, s'assurer que le levier sélecteur est à la position de stationnement (P) et que le frein de stationnement est bien serré. Après avoir déplacé le levier sélecteur à la position de stationnement (P), maintenir la pédale de freinage ordinaire enfoncée. Ensuite, vérifier si le levier des vitesses peut être déplacé hors de la position de stationnement (P) sans d'abord tirer le levier vers vous. Si vous pouvez le faire, cela signifie que le levier sélecteur n'était pas bien bloqué à la position de stationnement (P).

### **Blocage de couple (boîte automatique)**

Si le véhicule est stationné sur une pente et que la boîte de vitesses n'est pas correctement embrayée en position de stationnement (P), le poids du véhicule pourrait exercer trop de force sur le cliquet de stationnement dans la boîte de vitesses. Il sera peut-être difficile de déplacer le levier des vitesses hors de la position de stationnement (P). C'est ce qu'on appelle « blocage de couple ». Pour éviter le blocage de couple, serrer le frein de stationnement, puis déplacer correctement le levier des vitesses en position de stationnement (P) avant de quitter le siège du conducteur. Pour plus de détails à ce sujet, se reporter à la rubrique « Passage à la position stationnement (P) » plus haut dans cette section.

Quand vous êtes prêt à reprendre la route, déplacer le levier de vitesses de la position de stationnement (P) avant de desserrer le frein de stationnement.

Si un blocage de couple se produit, vous devrez peut-être faire pousser votre véhicule par un autre un peu plus haut dans la côte afin de relâcher de la pression sur le cliquet de stationnement de la boîte de vitesses, et pouvoir déplacer le levier de vitesses hors de la position de stationnement (P).

### **Passage hors de la position de stationnement (P) (Boîte de vitesses automatique)**

Votre véhicule est équipé d'un système de verrouillage du levier de vitesses de la boîte automatique, qui verrouille celui-ci lorsqu'il est à la position de stationnement (P) et que le commutateur d'allumage est en position LOCK (verrouillage). Vous devez appuyer à fond sur la pédale de frein avant de pouvoir déplacer le levier de vitesses de la position de stationnement (P) lorsque le commutateur d'allumage est à la position RUN (marche). Se reporter aux rubriques *Fonctionnement de la boîte de vitesses automatique à la page 2-26* et « Blocage de couple » sous *Passage hors de la position de stationnement (P) (Boîte de vitesses automatique) à la page 2-62*.

Si votre véhicule est équipé d'une boîte de vitesses Allison Transmission<sup>®</sup>, cette dernière dispose d'un cliquet de stationnement prévu pour maintenir le poids plus lourd de camions de poids moyen commerciaux. Par conséquent, la boîte de vitesses Allison Transmission<sup>®</sup> utilise des pièces plus grandes que les autres boîtes de vitesses automatiques. Ces pièces peuvent parfois provoquer un bruit sourd lorsque le levier du sélecteur est déplacé de la position de marche avant (D) ou marche arrière (R) en position de stationnement (P). Ce phénomène est normal et aucun dommage ne se produit pendant ces changements de vitesse.

Si vous ne pouvez pas passer hors de la position de stationnement (P), diminuer la pression sur le levier de vitesses et le déplacer complètement à la position de stationnement (P) tout en maintenant la pédale de frein enfoncée. Puis, déplacer le levier de vitesses à la position voulue.

Si vous maintenez la pédale de frein enfoncée, mais que vous ne pouvez toujours pas déplacer le levier de vitesses de la position de stationnement (P), essayer la manoeuvre suivante :

1. Tourner la clé à ACCESSORY (accessoires). Il n'y a pas de verrouillage du levier de vitesses lorsque la clé est dans cette position.
2. Appuyer sur la pédale de frein et la maintenir enfoncée jusqu'à la fin de l'étape 4.
3. Mettre le levier de vitesses au point mort (N).
4. Faire démarrer le véhicule et déplacer le levier de vitesses à la position voulue.
5. Faire réparer le système aussitôt que possible.

## Stationnement du véhicule (Boîte de vitesses manuelle)

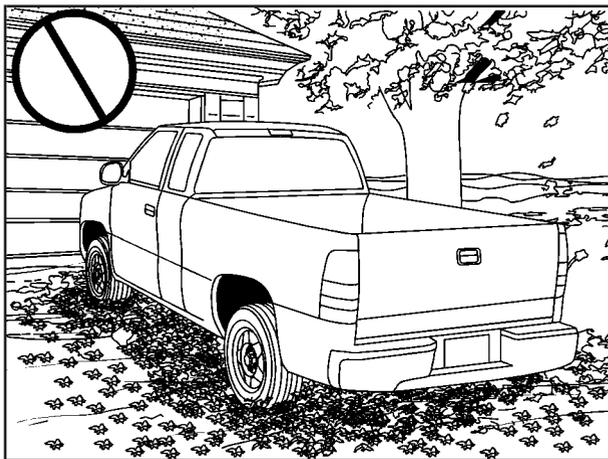
### ATTENTION:

**Régler la boîte de transfert au point mort risque de faire rouler votre véhicule même si la boîte de vitesses manuelle est en prise. Vous ou une autre personne risquez d'être gravement blessé. S'assurer de serrer le frein de stationnement avant de mettre la boîte de transfert au point mort. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Frein de stationnement à la page 2-59.***

Avant de sortir de votre véhicule, déplacer le levier de vitesses en marche arrière (R), et serrer fermement le frein de stationnement. Une fois le levier de vitesses en position de marche arrière (R) et la pédale d'embrayage enfoncée, vous pouvez tourner la clé de contact en position LOCK (verrouillage), appuyer sur le bouton de déblocage de clé, retirer la clé et relâcher l'embrayage.

Si vous devez stationner dans une pente ou si vous tirez une remorque, se reporter à *Traction d'une remorque à la page 4-78.*

## Stationnement au-dessus de matières qui brûlent



### ATTENTION:

Des matières inflammables sont susceptibles de toucher des pièces chaudes du système d'échappement situées sous votre véhicule et de s'enflammer. Ne pas se garer sur des papiers, des feuilles, de l'herbe sèche ou d'autres matières inflammables.

## Échappement du moteur

### ATTENTION:

Les gaz d'échappement du moteur peuvent être fatals. Ils contiennent du monoxyde de carbone (CO) que vous ne pouvez ni voir ni sentir. Celui-ci peut provoquer l'évanouissement et la mort.

Il se peut que des gaz d'échappement s'infiltrent dans votre véhicule si :

- Le système d'échappement fait un bruit bizarre ou différent.
- Le dessous du véhicule est rouillé.
- Le véhicule a été endommagé lors d'une collision.
- Le véhicule a été endommagé lors de la conduite sur des revêtements élevés ou sur des débris.

... /

### ATTENTION: (suite)

- Les réparations n'ont pas été faites correctement.
- Le véhicule ou le système d'échappement n'a pas été bien modifié.

Si vous soupçonnez que des gaz d'échappement s'infiltrent dans votre véhicule :

- Ne pas conduire qu'avec toutes les glaces abaissées pour permettre au monoxyde de carbone de s'échapper, et
- Faire réparer le véhicule immédiatement.

## Laisser le moteur tourner lorsque le véhicule est stationné

Il est préférable de ne pas stationner le véhicule en laissant tourner le moteur. Cependant, si vous devez le faire, voici certains faits que vous devriez connaître.

 **ATTENTION:**

Des gaz d'échappement nocifs pourraient s'infiltrer à l'intérieur de votre véhicule si le moteur tourne au ralenti pendant que le système de climatisation est arrêté. Se reporter à l'avertissement susmentionné sous la rubrique *Échappement du moteur à la page 2-66*.

De plus, si vous laissez le moteur tourner au ralenti dans un endroit clos, ceci peut permettre au monoxyde de carbone (CO), un gaz mortel, de s'infiltrer dans votre véhicule, même si le ventilateur tourne au régime le plus élevé. Ceci peut se produire dans un garage par exemple. Les gaz d'échappement — contenant du monoxyde de carbone peuvent facilement s'infiltrer dans l'habitacle. **NE JAMAIS** stationner dans un garage en laissant tourner le moteur.

Un autre endroit fermé peut-être un tempête de neige. Se reporter à la rubrique *Conduite hivernale à la page 4-48*.

 **ATTENTION:**

Il peut être dangereux de sortir du véhicule si le levier de vitesses de la boîte de vitesses automatique n'est pas complètement en position de stationnement (P) et si le frein de stationnement n'est pas fermement serré. Votre véhicule pourrait rouler. Ne pas quitter votre véhicule lorsque le moteur est en marche sauf si vous y êtes contraint. Si vous laissez le moteur tourner, le véhicule pourrait se déplacer soudainement et vous blesser ou blesser d'autres personnes. Pour vous assurer que le véhicule ne bougera pas, même lorsque vous vous trouvez sur un terrain relativement plat, toujours serrer le frein de stationnement et placer le levier de vitesses de la boîte de vitesses automatique en position de stationnement (P) ou en position de point mort (N) s'il s'agit d'une boîte de vitesses manuelle.

 **ATTENTION:**

**Si la boîte de transfert des véhicules à quatre roues motrices est en position point mort (N), votre véhicule peut rouler, même si votre levier de vitesses de la boîte de vitesses automatique est en position stationnement (P). S'assurer donc que la boîte de transfert est enclenchée dans une vitesse — pas dans la position point mort (N). Serrer toujours votre frein de stationnement.**

Suivre les étapes appropriées pour s'assurer que le véhicule ne se déplace pas. Se reporter à *Passage à la position de stationnement (P) (Boîte de vitesses automatique)* à la page 2-60.

Si vous tractez une remorque, se reporter à *Traction d'une remorque* à la page 4-78.

## Rétroviseurs

### Rétroviseur à commande manuelle

Tirer ou appuyer sur la languette située sous le rétroviseur pour le régler en position de nuit ou de jour. En réglage de nuit, l'éblouissement des phares des véhicules qui vous suivent est moins intense.

### Rétroviseur à gradation automatique avec système OnStar<sup>®</sup> et boussole

Votre véhicule peut être équipé d'un rétroviseur intérieur à coloration électrochimique avec boussole et système OnStar<sup>®</sup> intégrés.

Le rétroviseur comporte trois boutons destinés au fonctionnement du système OnStar<sup>®</sup>. Consulter le concessionnaire pour obtenir de plus amples renseignements sur le système OnStar<sup>®</sup> et la façon de s'y abonner. Se reporter à la rubrique *Système OnStar<sup>®</sup>* à la page 2-84 pour de plus amples renseignements sur les divers services offerts par le système OnStar<sup>®</sup>.

## Fonctionnement du rétroviseur

Lorsqu'il est activé, le rétroviseur s'ajuste automatiquement afin de minimiser l'éblouissement des phares du véhicule qui vous suit pendant la conduite de nuit.

 (**marche/arrêt**): Il s'agit d'un bouton de marche/arrêt du rétroviseur intérieur à gradation automatique et de la boussole. Appuyer sur le bouton situé à l'extrême gauche pendant un maximum de trois secondes pour activer ou désactiver la fonction. Un témoin s'allume sur le rétroviseur lorsque la fonction est activée.

## Fonctionnement de la boussole

Pour activer ou désactiver la boussole, appuyer une fois sur le bouton de marche/arrêt.

La boussole est située dans le coin supérieur droit du rétroviseur et affiche un maximum de deux caractères. Par exemple, « NE » signifie « nord-est ».

## Étalonnage de la boussole

Appuyer sur le bouton de marche/arrêt et le maintenir enfoncé pendant 9 secondes pour activer le mode de calibrage de la boussole. La mention CAL (calibrage) s'affiche dans le coin supérieur droit du rétroviseur.

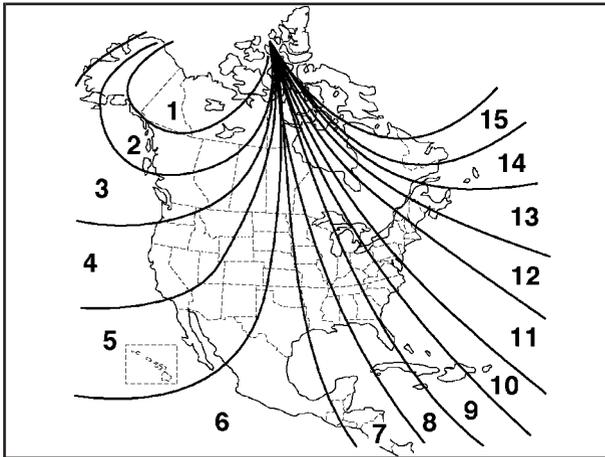
Vous pouvez régler la boussole en faisant rouler le véhicule en cercles à une vitesse de 8 km/h (5 mi/h) ou moins, jusqu'à ce qu'une orientation s'affiche à l'écran.

## Déclinaison magnétique

La déclinaison magnétique est la différence entre le nord magnétique et le nord géographique. Avant que le véhicule quitte l'usine, le rétroviseur est réglé à la zone 8. Il peut être nécessaire de régler la boussole afin de compenser la déclinaison magnétique si vous habitez à l'extérieur de la zone 8. Dans certaines circonstances, par exemple lors d'un voyage qui vous amène d'un bout à l'autre du pays, il sera nécessaire de régler la déclinaison magnétique, sinon la boussole pourrait vous fournir une lecture erronée.

Pour régler la déclinaison magnétique, effectuer les étapes suivantes :

1. Repérer le numéro de la zone dans laquelle vous vous trouvez et le numéro de zone de variance sur la carte de déclinaison magnétique.



2. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt et le maintenir enfoncé pendant 6 secondes. Relâcher le bouton lorsque le mot ZONE est affiché. Le numéro de la zone est alors affiché.

3. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt pour faire dérouler les numéros de zones affichés dans le coin supérieur droit du rétroviseur. Relâcher le bouton une fois votre choix effectué. Après 4 secondes, la boussole s'affichera dans le rétroviseur et la nouvelle zone sera mise en mémoire.

## Rétroviseur à gradation automatique avec système OnStar<sup>®</sup>, boussole et affichage de la température

Votre véhicule peut être équipé de cette option. Lorsqu'il est en fonction, le rétroviseur à coloration électrochimique s'atténue automatiquement pour minimiser l'éblouissement provenant des phares des véhicules derrière vous pendant la conduite de nuit.

Le rétroviseur est aussi doté d'un affichage de boussole et de température extérieure dans sa partie supérieure droite. L'indication de la boussole et la température extérieure s'y affichent toutes deux simultanément.

**⏻ (marche/arrêt):** Il s'agit d'un bouton de marche/arrêt.

## Affichage de température et de boussole

Appuyer brièvement sur le bouton marche/arrêt, situé à l'extrême gauche, pour afficher ou faire disparaître les indications de boussole et de température.

Si l'affichage indique CAL (calibrage), vous devrez alors calibrer la boussole. Pour de plus amples renseignements sur le calibrage, se reporter à la rubrique correspondante ci-après.

Pour passer de Fahrenheit à Celsius, procéder de la façon suivante :

1. Appuyer sur le bouton marche/arrêt et le maintenir enfoncé pendant environ quatre secondes jusqu'à ce que l'indication °F ou °C clignotante apparaisse.
2. Appuyer de nouveau sur le bouton pour modifier l'affichage en fonction de l'unité de mesure voulue. Après environ quatre secondes d'inactivité, la nouvelle unité de mesure est enregistrée et l'affichage boussole et température réapparaît.

Si une indication de température anormale est affichée pendant une période prolongée, communiquer avec votre concessionnaire. Dans certains cas, il est normal que la mise à jour de la température nécessite un certain délai.

## Fonctionnement du rétroviseur à atténuation automatique

Le rétroviseur à coloration électrochimique se met en fonction chaque fois que le contact est établi. Procéder de la façon suivante pour faire fonctionner le rétroviseur à coloration électrochimique :

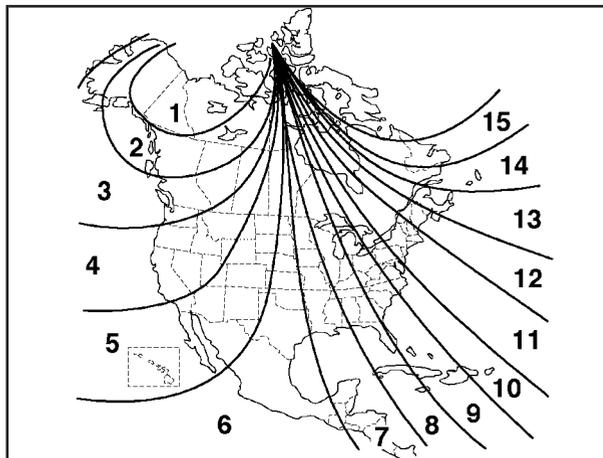
1. S'assurer que le témoin vert, situé à gauche du bouton de marche/arrêt, est allumé. S'il ne l'est pas, appuyer sur le bouton de marche/arrêt pendant environ six secondes, jusqu'à ce que le témoin vert s'allume pour indiquer que le rétroviseur est en mode automatique.
2. Mettre hors fonction le rétroviseur à coloration électrochimique en appuyant sur le bouton marche/arrêt pendant environ six secondes, jusqu'à ce que le témoin vert s'éteigne.

## Déclinaison magnétique

Le rétroviseur est réglé en usine à la zone 8. Vous devrez régler la boussole pour compenser la déclinaison magnétique si vous ne résidez pas dans la zone 8. Dans certaines conditions, comme lors d'un long voyage d'un bout à l'autre du pays, vous devrez régler la déclinaison magnétique. La déclinaison magnétique est la différence entre le nord magnétique et le nord géographique. Si vous ne réglez pas votre boussole en fonction de la déclinaison magnétique, elle pourra afficher des données erronées.

Pour régler la déclinaison magnétique, effectuer les étapes suivantes :

1. Repérer votre région actuelle et le numéro de zone de variance sur la carte des zones suivante.



2. Appuyer sur le bouton marche/arrêt jusqu'à ce qu'un Z et un numéro de zone apparaissent à l'affichage. La boussole est maintenant en mode zone.
3. Maintenir le bouton marche/arrêt enfoncé jusqu'à ce que la zone voulue apparaisse à l'affichage. Relâcher le bouton. Après environ quatre secondes d'inactivité, le nouveau numéro de zone est enregistré et l'affichage de boussole et de température réapparaît.
4. Calibrer la boussole comme il est décrit ci-dessous.

## Étalonnage de la boussole

Il peut être nécessaire de calibrer la boussole dans l'un des cas suivants :

- La direction (N pour nord, par exemple) ne s'affiche pas au bout d'environ cinq secondes. Il se peut qu'un champ magnétique puissant perturbe la boussole. Cette interférence peut être attribuable à une antenne magnétique, à un bloc-notes magnétique ou à d'autres objets magnétiques similaires.
- La boussole n'affiche pas la bonne direction même si la variance de zone de la boussole est bien réglée.

Pour calibrer la boussole, les lettres CAL (calibrage) doivent apparaître sur l'affichage de la boussole du rétroviseur. Si le message CAL n'est pas affiché, appuyer sur le bouton marche/arrêt pendant environ 12 secondes ou jusqu'à ce que le message CAL s'affiche.

Vous pouvez régler la boussole en faisant rouler le véhicule en cercles à une vitesse de 8 km/h (5 mi/h) ou moins, jusqu'à ce qu'une orientation s'affiche à l'écran.

## Témoin de sac gonflable côté passager

Votre rétroviseur peut être doté d'un témoin de sac gonflable côté passager sur sa glace, juste au-dessus des boutons. Si votre véhicule est doté de cette caractéristique, le rétroviseur affiche l'indication ON (activer) ou un symbole de sac gonflable pour le Canada lorsque le sac gonflable côté passager est activé. Pour de plus amples renseignements, se reporter à la rubrique *Système de détection des occupants* à la page 1-89.

## Nettoyage du rétroviseur

Nettoyer le rétroviseur à l'aide d'un essuie-tout ou d'un article similaire humecté de nettoyant à vitre. Ne pas pulvériser le nettoyant directement sur le rétroviseur pour éviter qu'il pénètre dans son boîtier.

## Rétroviseur à gradation automatique avec boussole

Votre véhicule peut être équipé d'un rétroviseur à réduction d'éblouissement automatique avec boussole.

### Fonctionnement du rétroviseur

Lorsqu'il est activé, le rétroviseur s'ajuste automatiquement afin de minimiser l'éblouissement des phares du véhicule qui vous suit pendant la conduite de nuit.

 (**marche/arrêt**): Il s'agit d'un bouton de marche/arrêt du rétroviseur intérieur à gradation automatique et de la boussole. Appuyer sur le bouton situé à l'extrême gauche pendant un maximum de trois secondes pour activer ou désactiver la fonction. Un témoin s'allume sur le rétroviseur lorsque la fonction est activée.

### Fonctionnement de la boussole

Pour activer ou désactiver la boussole, appuyer une fois sur le bouton de marche/arrêt.

La boussole est située dans le coin supérieur droit du rétroviseur et affiche un maximum de deux caractères. Par exemple, « NE » signifie « nord-est ».

## Étalonnage de la boussole

Appuyer sur le bouton de marche/arrêt et le maintenir enfoncé pendant 9 secondes pour activer le mode de calibrage de la boussole. La mention CAL (calibrage) s'affiche dans le coin supérieur droit du rétroviseur.

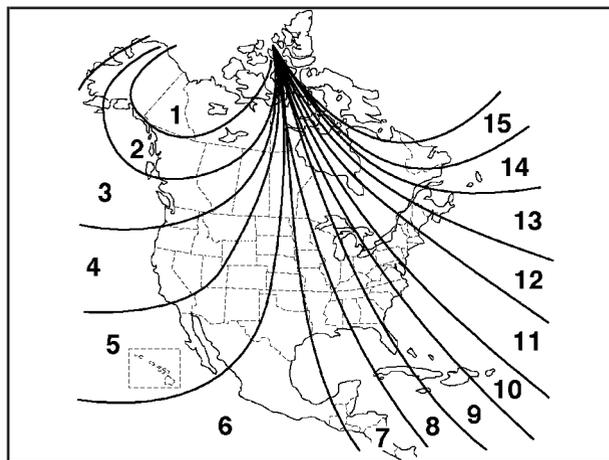
Vous pouvez régler la boussole en faisant rouler le véhicule en cercles à une vitesse de 8 km/h (5 mi/h) ou moins, jusqu'à ce qu'une orientation s'affiche à l'écran.

### Déclinaison magnétique

La déclinaison magnétique est la différence entre le nord magnétique et le nord géographique. Avant que le véhicule quitte l'usine, le rétroviseur est réglé à la zone 8. Il peut être nécessaire de régler la boussole afin de compenser la déclinaison magnétique si vous habitez à l'extérieur de la zone 8. Dans certaines circonstances, par exemple lors d'un voyage qui vous amène d'un bout à l'autre du pays, il sera nécessaire de régler la déclinaison magnétique, sinon la boussole pourrait vous fournir une lecture erronée.

Pour régler la déclinaison magnétique, effectuer les étapes suivantes :

1. Repérer le numéro de la zone dans laquelle vous vous trouvez et le numéro de zone de variance sur la carte de déclinaison magnétique.



2. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt et le maintenir enfoncé pendant 6 secondes. Relâcher le bouton lorsque le mot ZONE est affiché. Le numéro de la zone est alors affiché.

3. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt pour faire dérouler les numéros de zones affichés dans le coin supérieur droit du rétroviseur. Relâcher le bouton une fois votre choix effectué. Après 4 secondes, la boussole s'affichera dans le rétroviseur et la nouvelle zone sera mise en mémoire.

## Rétroviseur à gradation automatique avec boussole et affichage de température

Si votre véhicule est doté d'un rétroviseur à coloration électrochimique, celui-ci, lorsqu'il est en marche, s'adapte automatiquement au bon niveau de gradation d'intensité pour réduire au minimum l'éblouissement provenant des phares du véhicule qui vous suit lorsqu'il fait sombre.

Le rétroviseur est également doté d'un affichage dans sa partie supérieure droite. L'indication de la boussole et la température extérieure y sont affichées toutes deux simultanément. Vous pouvez allumer ou éteindre cet écran double en appuyant brièvement sur le bouton TEMP (température) ou le bouton COMP (boussole).

## Affichage de température

Vous pouvez afficher la température en appuyant sur le bouton TEMP (température). Si vous appuyez brièvement sur le bouton TEMP (température) une fois, l'affichage de la température s'allume et s'éteint en alternance. Pour alterner entre Fahrenheit et Celsius, appuyer sur le bouton TEMP (température) sans le relâcher pendant environ quatre secondes jusqu'à ce que F et C clignotent. Appuyer sur le bouton TEMP (température) et le relâcher pour alterner entre les indications Fahrenheit et Celsius. Après environ quatre secondes d'inactivité, l'affichage arrête de clignoter et affiche la dernière sélection.

Si une indication anormale est affichée pendant une période prolongée, communiquer avec votre concessionnaire. Dans certains cas, il est normal que la mise à jour de la température nécessite un certain délai.

## Fonctionnement du rétroviseur à atténuation automatique

Pour activer ou désactiver la fonction de coloration électrochimique, vous devez appuyer environ huit secondes sur le bouton TEMP (température). Le témoin à la gauche du bouton TEMP (température) continue à s'allumer ou à s'éteindre pour vous indiquer que la fonction de coloration électrochimique est activée.

Une fois que la fonction est désactivée, elle le demeure jusqu'à ce que vous l'activiez de nouveau ou que vous redémarriez le véhicule.

## Fonctionnement de la boussole

Appuyer brièvement une fois sur le bouton COMP (boussole) pour mettre la boussole en ou hors fonction.

Lorsque le contact est établi et que la boussole est en fonction, cette dernière affiche deux matrices de caractères pendant environ deux secondes, puis le rétroviseur affiche la direction du véhicule.

## Étalonnage de la boussole

Il peut être nécessaire de calibrer la boussole dans l'un des cas suivants :

- Si le message CAL (étalonnage) s'affiche durant la conduite du véhicule.
- La direction (N pour nord, par exemple) ne s'affiche pas au bout d'environ cinq secondes. Il se peut qu'un champ magnétique puissant perturbe la boussole. Cette interférence peut être attribuable à une antenne magnétique, à un bloc-notes magnétique ou à d'autres objets magnétiques similaires.
- La boussole n'affiche pas la bonne direction même si la variance de zone de la boussole est bien réglée.

Pour calibrer la boussole, les lettres CAL doivent apparaître sur l'affichage de la boussole du rétroviseur. Si le message CAL n'est pas affiché, appuyer sur le bouton COMP (boussole) pendant environ huit secondes ou jusqu'à ce que le message CAL s'affiche.

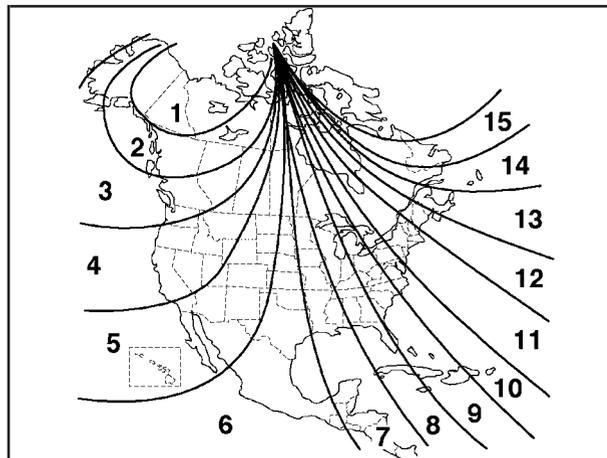
Vous pouvez régler la boussole en faisant rouler le véhicule en cercles à une vitesse de 8 km/h (5 mi/h) ou moins, jusqu'à ce qu'une orientation s'affiche à l'écran.

## Déclinaison magnétique

Le rétroviseur est réglé en usine à la zone 8. Vous devrez régler la boussole pour compenser la déclinaison magnétique si vous ne résidez pas dans la zone 8. Dans certaines conditions, comme lors d'un long voyage qui vous amène d'un bout à l'autre du pays, vous devrez régler la déclinaison magnétique. La déclinaison magnétique est la différence entre le nord magnétique et le nord géographique. Si vous ne réglez pas votre boussole en fonction de la déclinaison magnétique, elle pourra afficher des données erronées.

Pour régler la déclinaison magnétique, effectuer les étapes suivantes :

1. Repérer votre région actuelle et le numéro de zone de variance sur la carte des zones suivante.
2. Appuyer sur le bouton COMP (boussole) pendant cinq secondes jusqu'à ce qu'un numéro de zone s'affiche à l'écran.



3. Appuyer sur le bouton COMP (boussole) au bas du rétroviseur jusqu'à ce que le nouveau numéro de zone s'affiche à l'écran. Après avoir relâché le bouton, au bout de quelques secondes une direction apparaît à l'affichage.

## Témoin de sac gonflable côté passager

Il est possible que votre rétroviseur soit équipé d'un témoin de sac gonflable côté passager sur sa glace, juste au-dessus des boutons. Si votre véhicule dispose de cette fonction, le rétroviseur affiche l'indication « ON » (marche) ou un symbole de sac gonflable pour le Canada lorsque le sac gonflable côté passager est activé. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Système de détection des occupants* à la page 1-89.

## Nettoyage du rétroviseur

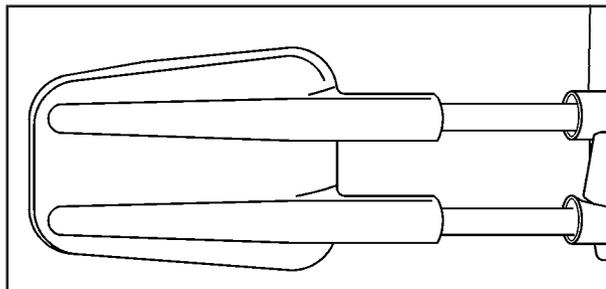
Nettoyer le rétroviseur à l'aide d'un essuie-tout ou d'un article similaire humecté de nettoyant à vitre. Ne pas pulvériser le nettoyant directement sur le rétroviseur pour éviter qu'il pénètre dans son boîtier.

## Rétroviseurs extérieurs à commande manuelle

Ajuster vos rétroviseurs extérieurs de façon à entrevoir le côté de votre véhicule et d'avoir une bonne vision des objets qui sont derrière vous. Les rétroviseurs peuvent être repliés vers l'intérieur pour que le véhicule puisse rentrer dans les espaces étroits.

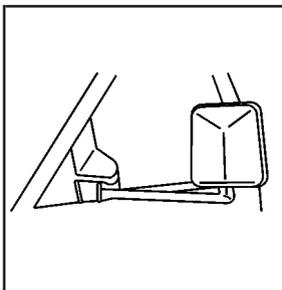
L'utilisation de déflecteurs d'air fixés sur le capot ou l'ajout d'accessoires de rétroviseur convexe peut affecter l'utilisation des rétroviseurs.

## Rétroviseurs extérieurs type caravane



Si votre véhicule est équipé de ce genre de rétroviseurs de type caravane, vous pouvez les régler de manière à garantir une bonne visibilité des objets qui se trouvent derrière vous.

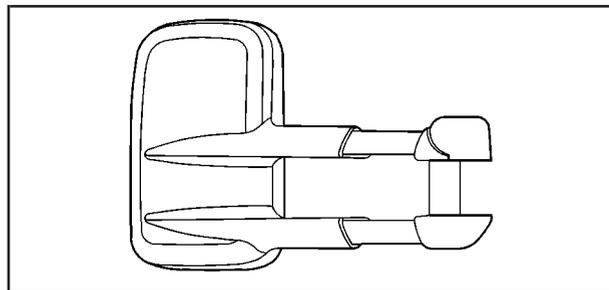
Tirer le miroir du rétroviseur vers l'extérieur pour l'allonger afin de garantir une meilleure visibilité pendant le remorquage.



Si votre véhicule est équipé de ce genre de rétroviseurs de type caravane, vous pouvez les régler de manière à garantir une bonne visibilité des objets qui se trouvent derrière vous.

Régler le rétroviseur en le faisant pivoter vers la gauche ou vers la droite. Une fois que le rétroviseur est réglé à la bonne position, serrer la vis d'arrêt pour le maintenir bien en place. On peut également replier manuellement ces rétroviseurs.

Dans la partie inférieure du rétroviseur se trouve un miroir convexe. Sa courbure vous procure une vue panoramique depuis le siège du conducteur.

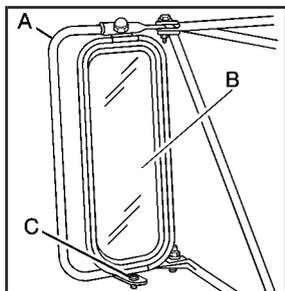


Si votre véhicule est équipé de ce genre de rétroviseurs de type remorquage, vous pouvez les régler de manière à garantir une bonne visibilité des objets qui se trouvent derrière vous. Tirer le miroir du rétroviseur vers l'extérieur pour l'allonger afin de garantir une meilleure visibilité pendant le remorquage.

On peut également replier manuellement ces rétroviseurs. Dans la partie inférieure du rétroviseur se trouve un miroir convexe. Sa courbure vous procure une vue panoramique depuis le siège du conducteur.

## Rétroviseurs extérieurs type côté Ouest

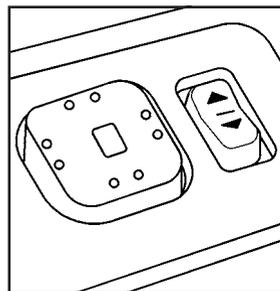
Si votre véhicule est équipé de ce genre de rétroviseurs, vous pouvez les régler de manière à garantir une bonne visibilité des objets qui se trouvent derrière vous.



- A. Cadre extérieur du rétroviseur
- B. Miroir du rétroviseur
- C. Écrou

Pour régler les rétroviseurs, il suffit de faire pivoter le miroir du rétroviseur (B) et de déplacer le cadre extérieur du rétroviseur (A) vers l'arrière ou vers l'avant. Vous pouvez également desserrer l'écrou (C) sur le dessus et sur le dessous du cadre extérieur du rétroviseur pour permettre d'en incliner le miroir.

## Rétroviseurs extérieurs à commande électrique

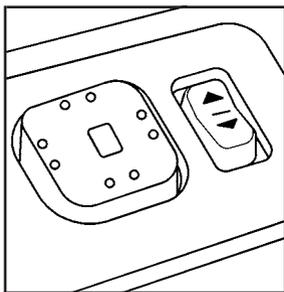


Si votre véhicule est équipé de rétroviseurs extérieurs électriques, les commandes sont situées sur l'accoudoir de la porte du conducteur.

Pour choisir le rétroviseur que vous voulez ajuster, déplacer vers la gauche ou vers la droite le commutateur de sélection qui est situé au-dessus de la commande à quatre sens et ensuite, pour ajuster le rétroviseur, appuyer sur les points qui sont situés sur la commande à quatre sens.

Il est possible de rabattre les rétroviseurs vers le véhicule pour éviter qu'ils soient endommagés en passant dans une lave-auto automatique. Pour rabattre le rétroviseur, le pousser vers le véhicule. Pour le remettre à sa position d'origine, le repousser du véhicule. S'assurer de remettre les deux rétroviseurs à leur position d'origine non rabattue avant de conduire.

## Rétroviseurs extérieurs rabattables à commande électrique



Si votre véhicule en est équipé, les commandes sont situées sur l'accoudoir de la porte du conducteur.

Déplacer le commutateur de sélection supérieur vers la gauche ou la droite pour choisir le rétroviseur que vous voulez régler; appuyer ensuite sur les points situés sur la commande à quatre sens pour régler le rétroviseur.

Les rétroviseurs peuvent aussi avoir une fonction de mémoire qui fonctionne de pair avec les sièges à mémoire. Se reporter à la rubrique *Siège à mémoire* à la page 2-95 pour obtenir plus de renseignements.

Pour rabattre ou déployer les rétroviseurs, déplacer le commutateur de sélection, situé au-dessus de la commande des rétroviseurs, à la position centrale. La commande de rétroviseur s'éclairera. Appuyer sur le côté gauche ou droit de la commande de rétroviseur pour rabattre ou déployer les rétroviseurs. Vous remarquerez que la glace du rétroviseur se déplace lorsque les rétroviseurs se rabattent, cela est normal. La glace du rétroviseur se replacera lorsque les rétroviseurs se déploieront.

Si les rétroviseurs sont rabattus ou déployés manuellement par inadvertance, ils pourraient vibrer à des vitesses normales et ne pas demeurer en position déployée. Si cela se produit, vous devrez remettre les rétroviseurs en position normale. Voir la section « Remise en place des rétroviseurs à fonction de rabattement électrique » qui suit.

## Remise en place des rétroviseurs à fonction de rabattement électrique

Vous devrez remettre en place les rétroviseurs à fonction de rabattement électrique dans les cas suivants :

- Ils ont été rabattus ou déployés manuellement par inadvertance.
- Les rétroviseurs ne demeurent pas en position déployée.
- Les rétroviseurs vibrent à des vitesses normales.

Pour remettre en place les rétroviseurs rabattables à commande électrique, les rabattre et les déployer au moins trois fois à l'aide des commandes de rétroviseur. Cette action les remettra en position de déploiement normale.

## Rétroviseur extérieur à gradation automatique

Si votre véhicule est équipé de cette fonction, le rétroviseur extérieur du conducteur s'ajuste pour éliminer l'éblouissement des phares des voitures derrière vous. Cette fonction est commandée par le réglage de mise en marche ou d'arrêt qui est situé sur le rétroviseur à coloration électrochimique.

## Rétroviseurs à assistance de stationnement en file

Si le véhicule dispose du groupe de mémorisation, les rétroviseurs extérieurs peuvent activer la fonction d'assistance de stationnement en file. Cette fonction permet d'incliner le rétroviseur du passager et/ou du conducteur en position présélectionnée lorsque le véhicule est en marche arrière (R). Cette fonction peut être utile car elle permet au conducteur de voir le bord du trottoir lors d'un stationnement en parallèle avec le trottoir. Lorsque le véhicule est déplacé de la position de marche arrière (R) et après un court instant, le rétroviseur du passager et/ou du conducteur repasse en position initiale.

Pour modifier la position d'inclinaison présélectionnée, régler les rétroviseurs à la position désirée lorsque le véhicule est en position de marche arrière (R). Lorsque le véhicule passe de la position de marche arrière (R) à une autre position, la nouvelle position d'inclinaison est enregistrée en mémoire.

Cette fonction peut être activée ou désactivée à partir du centralisateur informatique de bord (CIB). Se reporter à la rubrique *Centralisateur informatique de bord (CIB)* à la page 3-60 pour en savoir plus.

## Rétroviseur extérieur convexe

Le rétroviseur du côté passager est convexe. La surface d'un miroir convexe est courbée de façon à élargir le champ de vision du conducteur.



### ATTENTION:

**Les objets (comme d'autres véhicules) réfléchis par un miroir convexe peuvent paraître plus éloignés qu'ils le sont en réalité. En vous déplaçant sur la voie de droite trop rapidement, vous risquez d'entrer en collision avec un autre véhicule circulant dans cette voie. Jeter un coup d'oeil dans votre rétroviseur intérieur ou vers l'arrière avant de changer de voie.**

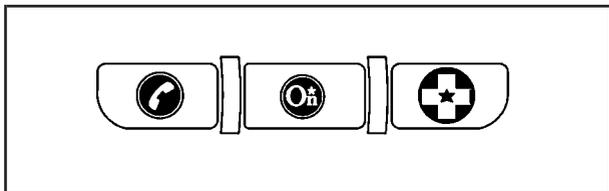
## Rétroviseurs extérieurs chauffants

Le véhicule peut être équipé de rétroviseurs extérieurs chauffés qui permettent de supprimer la condensation, la neige et la glace.

Pour commander l'intensité de chauffage des rétroviseurs, appuyer sur le bouton de rétroviseur extérieur, si le véhicule dispose d'une lunette coulissante, ou sur le bouton de désembueur de lunette. Pour en savoir plus, se reporter à la rubrique « Désembueur de lunette » sous *Commande de climatisation automatique à deux zones* à la page 3-29.

Le dispositif de chauffage du rétroviseur se met hors fonction au bout d'environ 10 minutes après que vous avez appuyé sur le bouton. Si vous jugez qu'il y a lieu de prolonger le temps de chauffage, appuyer de nouveau sur le bouton.

## Système OnStar®



OnStar® utilise le système de positionnement global (GPS) par satellite, les communications sans fil et des conseillers pour vous offrir un large éventail de services de sécurité, d'information et utilitaires. Si vos sacs gonflables se déploient, le système est conçu pour appeler automatiquement OnStar® Emergency (urgences OnStar®) où nous pouvons demander que des services de secours soient envoyés à l'endroit où vous vous trouvez. Si vous enfermez vos clés dans la voiture, appeler OnStar® au 1-888-4-ONSTAR (1-888-466-7827) d'où l'on peut vous adresser un signal pour déverrouiller vos portes. Si vous avez besoin d'une assistance routière, appuyer sur le bouton OnStar® pour obtenir l'aide souhaitée.

Dans la boîte à gants de votre véhicule, se trouve un guide de l'utilisateur OnStar® complet ainsi que les modalités du contrat de votre service d'abonnement OnStar®. Pour plus de détails, consulter le site [www.onstar.com](http://www.onstar.com) ou le site [www.onstar.ca](http://www.onstar.ca). Communiquer avec OnStar® en composant le 1-888-4-ONSTAR (1-888-466-7827) ou appuyer sur le bouton OnStar® pour parler à un conseiller OnStar® 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Visiter le site [www.onstar.com](http://www.onstar.com) ou [www.onstar.ca](http://www.onstar.ca) pour connaître les conditions générales du contrat d'abonnement aux services OnStar®.

### Services OnStar®

Dans le cas des véhicules neufs qui sont dotés du système OnStar®, le plan de services Sain et sauf est offert la première année suivant l'achat. Le propriétaire du véhicule peut prolonger la durée de ce plan au-delà de la première année ou passer au plan de services Orientation et dépannage® pour répondre à ses besoins. Pour obtenir de plus amples renseignements, appuyer sur le bouton OnStar® afin de parler à un conseiller.

## Plan de services Sain et sauf

- Avis de déploiement de sac gonflable
- Services d'urgence
- Assistance routière
- Suivi des véhicules volés
- Aide accident
- Déverrouillage à distance des portes/système d'avertissement du véhicule
- Télédiagnostics
- Concierge en ligne

## Plan Orientation et dépannage<sup>®</sup>

- Tous les services du plan de services Sain et sauf
- Consignes de conduite
- Raccourci en cas d'incapacité de prendre le volant
- Plan de services Information et commodité

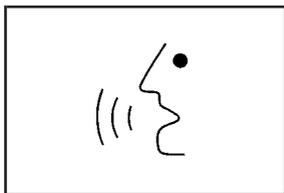
## Téléphonie personnelle OnStar<sup>®</sup>

En tant qu'abonné OnStar<sup>®</sup>, la fonction d'Appel personnel vous permet de passer des appels en utilisant un téléphone sans fil mains libres intégré au véhicule. Des appels peuvent être faits dans tout le pays, à l'aide de commandes vocales simples et ce, sans contrat supplémentaire ni frais d'itinérance. Pour en savoir plus sur la fonction d'appel personnel OnStar<sup>®</sup>, consulter le guide d'utilisateur OnStar<sup>®</sup>, situé dans la boîte à gants du véhicule, visiter le site [www.onstar.com](http://www.onstar.com) ou [www.onstar.ca](http://www.onstar.ca), ou contacter un conseiller OnStar<sup>®</sup> en appuyant sur le bouton OnStar<sup>®</sup> ou en composant le 1-888-4-ONSTAR (1-888-466-7827).

## Conseiller virtuel OnStar<sup>®</sup>

Votre véhicule est peut-être équipé du Conseiller virtuel. C'est une fonction de l'Appel personnel d'OnStar<sup>®</sup> qui utilise votre forfait pour vous permettre d'obtenir des informations sur la météo, les conditions de circulation locales, et les cours de la bourse. En appuyant sur la touche du téléphone et en énonçant quelques commandes vocales simples, vous pouvez consulter les différents sujets. Vous pouvez personnaliser vos propres informations sur le site [www.myonstar.com](http://www.myonstar.com). Pour de plus amples renseignements, se reporter au guide d'utilisateur OnStar<sup>®</sup>.

## Commandes OnStar® au volant

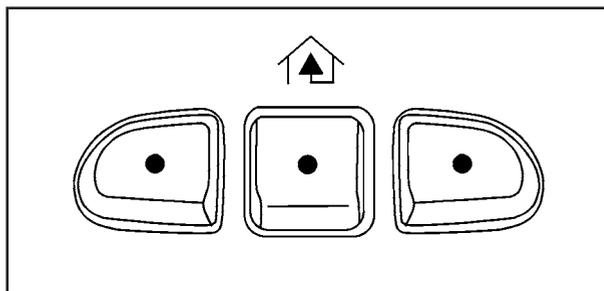


Votre véhicule peut être équipé d'un bouton Talk/Mute (parler/sourdine) qui peut être utilisé en interaction avec OnStar®.

Se reporter à la section consacrée à la Commande audio au volant pour le fonctionnement de votre véhicule.

Pour communiquer avec des systèmes de messagerie vocale ou composer des numéros d'annuaire, appuyer une fois sur ce bouton, attendre la réponse, indiquer le numéro à composer, attendre que les chiffres soient répétés, puis dire « composer ». Pour plus d'informations, se reporter au guide d'utilisateur OnStar®.

## Système de télécommande sans fil maison universel



Le système d'accueil universel à distance, un émetteurs/récepteur combiné, vous permet de remplacer jusqu'à trois télécommandes pour activer des systèmes d'ouverture de barrière, des portes de garage, des serrures de portes d'entrée, des systèmes de sécurité et l'éclairage de la maison.

Si le véhicule est équipé de l'émetteur sans fil maison universel, ce dispositif est conforme à l'article 15 des règlements de la FCC (commission de la communication fédérale). Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) ce dispositif ne peut pas causer d'interférence nuisible et (2) ce dispositif est sujet aux interférences, y compris celles provoquant un fonctionnement indésirable.

Cet émetteur est conforme à la norme CNR-210 d'Industrie Canada. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) ce dispositif ne peut pas causer d'interférence et (2) ce dispositif est sujet aux interférences, y compris celles provoquant un fonctionnement indésirable du dispositif.

Des changements ou des modifications à ce système effectués par autre qu'un centre de service autorisé pourraient annuler le droit d'utiliser cet équipement.

## **Fonctionnement du système de télécommande sans fil maison universel**

Ne pas utiliser le système d'accueil universel à distance avec le système d'ouverture de porte de garage non muni de la fonction « arrêt et marche arrière ». Tous les modèles de système d'ouverture de porte de garage fabriqués avant le 1er avril 1982 sont concernés.

Si votre système d'ouverture de porte de garage est plus récent et muni de codes changeants, veiller à suivre les étapes 6 à 8 pour programmer l'émetteur de votre système d'accueil universel à distance.

Lire entièrement les instructions avant de tenter de programmer le système d'accueil universel à distance. En raison des étapes impliquées, il peut s'avérer utile de se faire aider par une autre personne lors des étapes de programmation.

Conserver l'émetteur portatif d'origine pour l'utiliser dans d'autres véhicules et pour programmer ultérieurement l'accueil universel à distance. Pour des raisons de sécurité, il est également recommandé d'effacer la programmation des boutons du système d'accueil universel à distance lorsque vous vendez le véhicule. Se reporter à la rubrique « Effacement des boutons du système d'accueil universel » plus bas dans cette section ou se reporter à la rubrique *Bureaux d'assistance à la clientèle* à la page 7-4 pour obtenir de l'aide.

S'assurer que personne, ni aucun objet, ne se trouve près de la porte du garage lors de la programmation. Il est recommandé de laisser le véhicule hors du garage lors de la programmation d'un ouvre-porte de garage.

L'installation d'une nouvelle pile dans l'émetteur portatif est recommandée pour permettre une émission de fréquence radioélectrique plus rapide et plus précise.

## Programmation de l'accueil universel à distance

Suivre les étapes suivantes pour programmer jusqu'à trois canaux :

1. Appuyer sur les deux boutons externes de l'accueil universel à distance et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que le témoin d'accueil universel à distance commence à clignoter, au bout de 20 secondes. Ne pas maintenir les boutons enfoncés plus de 30 secondes et ne pas répéter cette étape pour programmer un deuxième et/ou un troisième émetteur portatif sur les deux autres boutons d'accueil universel à distance.
2. Sans perdre de vue le témoin, placer l'extrémité de votre émetteur portatif à une distance d'environ 3 à 8 cm (1 à 3 pouces) des boutons du système d'accueil universel à distance.
3. Appuyer simultanément sur le bouton du système d'accueil universel à distance désiré et sur le bouton de l'émetteur portatif et les maintenir enfoncés. Ne pas relâcher ces boutons avant d'avoir exécuté entièrement l'étape 4.

Il se peut que, pour certains ouvre-porte de garage ou de barrière, vous deviez remplacer l'étape 3 par la procédure indiquée dans la rubrique « Dispositif actionneur de barrière et Programmation d'appareils canadiens » plus loin dans cette section.

4. Le témoin clignote lentement au début, puis plus rapidement lorsque le système d'accueil universel à distance reçoit bien le signal de fréquence émis par l'émetteur portatif. Relâcher les deux boutons.
5. Appuyer sur le nouveau bouton programmé du système d'accueil universel à distance et observer le témoin.

Si le témoin reste allumé, la programmation est réussie et votre appareil doit se mettre en fonction lorsque vous appuyez sur le bouton du système d'accueil universel à distance et que vous le relâchez.

Pour programmer les deux autres boutons du système d'accueil universel à distance, commencer par exécuter l'étape 2 décrite dans la rubrique « Programmation du système d'accueil universel à distance ». Ne pas répéter l'étape 1 au risque d'effacer tous les canaux programmés.

Si le témoin clignote rapidement pendant deux secondes, puis reste allumé en continu, poursuivre les étapes suivantes de 6 à 8 pour effectuer la programmation d'un appareil équipé de codes changeants, généralement, un ouvre-porte de garage.

6. Localiser dans le garage le récepteur de l'ouvre-porte de garage (unité moteur). Localiser le bouton « Learn » ou « Smart ». Ils se trouvent d'habitude où est fixé le fil d'antenne suspendu au récepteur.
7. Presser fermement et relâcher le bouton « Learn » ou « Smart ». L'emplacement et la couleur exacte du bouton peuvent varier selon la marque.  
Après cette étape, vous avez 30 secondes pour commencer l'étape 8.
8. Retourner dans votre véhicule. Appuyer fermement sur le bouton programmé Universal Home Remote et le maintenir enfoncé pendant deux secondes, puis relâcher. Refaire la procédure qui consiste à appuyer/maintenir enfoncé/relâcher une seconde fois puis, selon la marque de l'ouvre-porte de garage ou appareil équipé de codes changeants, recommencer cette procédure une troisième fois afin d'effectuer la programmation.

Le système d'accueil universel à distance doit maintenant activer votre dispositif équipé de codes changeants.

Pour programmer les deux autres boutons du système d'accueil universel à distance, commencer par exécuter l'étape 2 décrite dans la rubrique « Programmation du système d'accueil universel à distance ». Ne pas répéter l'étape 1 au risque d'effacer toutes les programmations effectuées à partir des boutons du système d'accueil universel à distance.

### **Dispositif actionneur de barrière et programmation d'appareils canadiens**

Les lois régissant la fréquence radioélectrique au Canada exigent qu'il y ait un temps écoulé dans les signaux de l'émetteur ou qu'ils s'arrêtent après plusieurs secondes de transmission. Il se peut que cela empêche l'émetteur Universal Home Remote de capter le signal lors de la programmation. Aux États-Unis, certains appareils permettant d'ouvrir des barrières sont fabriqués de la même façon.

Si vous habitez au Canada, ou si vous éprouvez des difficultés à programmer un portail ou une porte de garage à partir des procédures indiquées dans la rubrique « Programmation du système d'accueil universel à distance » quel que soit l'endroit où vous habitez, remplacer l'étape 3 de la rubrique « Programmation du système d'accueil universel à distance » par les actions suivantes :

Continuer d'appuyer sur le bouton du système d'accueil universel à distance et le maintenir enfoncé tout en appuyant sur le bouton de l'émetteur portatif et en le relâchant toutes les deux secondes (cycle) jusqu'à ce que le signal de fréquence ait été accepté par le système d'accueil universel à distance. Le témoin du système d'accueil universel à distance clignote lentement au début puis plus rapidement. Exécuter l'étape 4 décrite dans la rubrique « Programmation du système d'accueil universel à distance » pour terminer la programmation.

## **Utilisation du système d'accueil universel à distance**

Appuyer sur le bouton approprié du système d'accueil universel à distance et le maintenir enfoncé pendant au moins une demi-seconde. Le témoin s'allume pendant la transmission du signal.

## **Effaçage des boutons du système d'accueil universel à distance**

Pour effacer la programmation des trois boutons du système d'accueil universel à distance, procéder comme suit :

1. Enfoncer les deux boutons extérieurs jusqu'à ce que l'indicateur commence à clignoter, après 20 secondes. Ne pas laisser les boutons extérieurs enfoncés durant plus de 30 secondes.
2. Relâcher les deux boutons.

Le système d'accueil universel à distance est désormais en mode d'apprentissage et peut être programmé à tout moment à partir de l'étape 2 de la rubrique « Programmation du système d'accueil universel à distance » décrite plus haut dans cette section.

Les boutons individuels ne peuvent être effacés, mais ils peuvent être reprogrammés. Se reporter à la rubrique suivante « Reprogrammation d'un seul bouton du système d'accueil universel à distance ».

## Reprogrammation d'un seul bouton du système d'accueil universel à distance

Pour programmer un appareil sur le système d'accueil universel à distance à partir d'un bouton du système d'accueil universel à distance programmé précédemment, suivre les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton souhaité du système d'accueil universel à distance et le maintenir enfoncé. Ne pas relâcher le bouton.
2. Le témoin commence à clignoter au bout de 20 secondes. Tout en maintenant enfoncé le bouton du système d'accueil universel à distance, exécuter l'étape 2 de la rubrique « Programmation du système d'accueil universel à distance » décrite plus haut dans cette section.

Pour plus d'informations sur le système d'accueil universel à distance, se reporter à la rubrique *Bureaux d'assistance à la clientèle* à la page 7-4.

## Compartiments de rangement

### Boîte à gants

Ouvrir la boîte à gants en tirant le bas de la poignée vers le haut.

### Porte-gobelets

Votre véhicule peut comporter des porte-gobelets situés sur la console avant ou dans l'accoudoir escamotable.

### Range-monnaie

Il est possible que votre véhicule soit équipé d'un support pour pièces de monnaie dans le compartiment de rangement centrale de la console.

### Compartiment de rangement avant

Votre véhicule peut être équipé d'un compartiment de rangement dans l'accoudoir central de la banquette avant.

Pour l'ouvrir, abaisser l'accoudoir et appuyer sur la poignée du loquet située à l'avant de l'accoudoir. Puis, laisser le couvercle se relever et s'ouvrir.

Le compartiment de rangement peut comprendre un rangement pour cassettes et disques compacts.

## Compartment de rangement de la console centrale

Votre véhicule peut être équipé d'une console entre les deux sièges baquets.

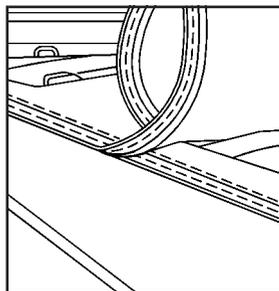
Pour l'ouvrir, appuyer sur le bouton situé sur le côté droit à l'avant du couvercle et ouvrir le couvercle.

Il est possible que votre véhicule soit équipé d'un porte-disques compacts dans la console.

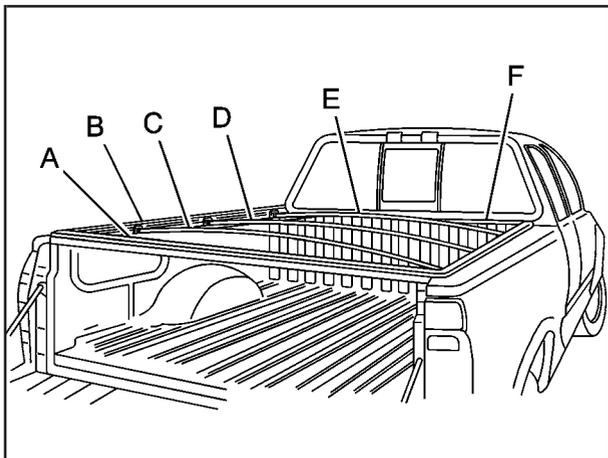
Votre console peut être munie d'un porte-gobelet qui pivote vers le bas pour les passagers du siège arrière. Le porte-gobelet avant s'ouvre en tirant dessus et en le faisant pivoter de 180° pour prévoir un dégagement entre les grands contenants de boisson et le levier de changement de vitesse de la boîte manuelle (si le véhicule en est équipé).

## Couvercle du compartiment de rangement de toit

Si votre véhicule est équipé d'un cache-caisse, suivre les directives ci-dessous pour le retirer.

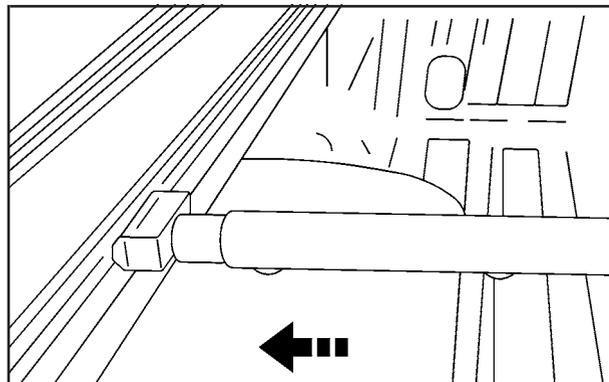


1. Pour le retirer, désenclencher le cache-caisse. L'enrouler et le ranger au moyen de la boucle et de la sangle à l'avant de la caisse.

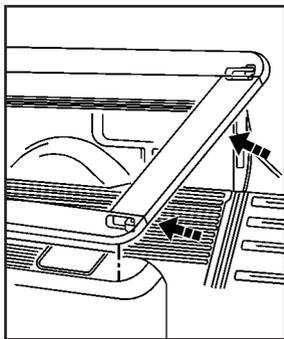


- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| A. Longeron arrière | D. Arceau central |
| B. Longeron latéral | E. Arceau avant   |
| C. Arceau arrière   | F. Longeron avant |

2. Retirer le cache-caisse de l'encoche du longeron avant, côté conducteur du véhicule.



3. Retirer les trois arceaux en les poussant délicatement contre l'extrémité à ressort. Les trois arceaux sont étiquetés avant, central, arrière, pour rappeler l'ordre à suivre au moment de la réinstallation.

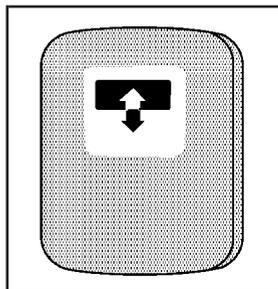


4. Pour maximiser l'espace de chargement de la caisse, retirer tous les arceaux et le longeron arrière et les ranger adéquatement.

Pour nettoyer le cache-caisse, utiliser un savon doux et de l'eau. Au besoin, utiliser une brosse souple pour enlever la saleté incrustée dans la toile.

## Toit ouvrant

Votre véhicule peut être équipé d'un toit ouvrant électrique. Pour ouvrir ou fermer le toit ouvrant, le contact doit être mis ou la prolongation d'alimentation des accessoires doit être active. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Prolongation d'alimentation des accessoires* à la page 2-23.



La commande de toit ouvrant est située dans la console de pavillon. Pousser l'arrière du commutateur de toit ouvrant pour ouvrir le toit ouvrant en position d'aération, puis pousser de nouveau la partie arrière du commutateur pour ouvrir rapidement le toit ouvrant.

Pour fermer le toit ouvrant, appuyer sur la partie avant de la commande et la maintenir enfoncée. La commande doit être maintenue enfoncée jusqu'à ce que la vitre ne bouge plus afin que le toit ouvrant soit bien en place.

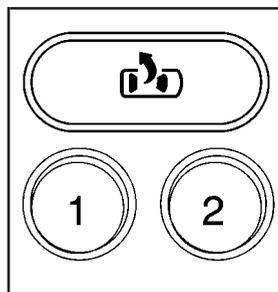
Le toit ouvrant dispose également d'un écran-solaire qui peut être utilisé pour bloquer les rayons du soleil. L'écran solaire déroulant peut fonctionner manuellement lorsque le toit ouvrant est en position ouverte ou fermée. Pour ouvrir l'écran solaire, appuyer vers le haut pour le décrocher puis le rouler. Pour le fermer, le tirer vers l'avant et l'accrocher en position fermée.

Si la batterie a été rechargée, déconnectée ou si elle ne fonctionne pas, il peut être nécessaire de reprogrammer le toit ouvrant. Pour ce faire, démarrer le véhicule et appuyer sur l'avant de la commande de toit ouvrant jusqu'à ce qu'il se place en position entièrement fermée. Cette opération réinitialise la mémoire du toit ouvrant, lui permettant ainsi de fonctionner correctement.

## Personnalisation du véhicule

En plus des fonctions suivantes, votre véhicule peut également être programmé pour d'autres fonctions au moyen du Centralisateur informatique de bord (CIB). Se reporter à *Personnalisation du véhicule - centralisateur informatique de bord (CIB)* à la page 3-79 pour plus d'information.

## Siège à mémoire



Si votre véhicule est muni de cette fonction, les commandes de la fonction de mémorisation sont situées sur la porte du conducteur.

Ces boutons servent à programmer et à rappeler les réglages mis en mémoire pour le siège du conducteur et les rétroviseurs du conducteur et du passager. Les réglages de ces fonctions peuvent être enregistrés pour un maximum de deux conducteurs.

Pour mémoriser les paramètres :

1. Si vous disposez d'une boîte de vitesses automatique, placer le véhicule en position de stationnement (P).  
Si vous disposez d'une boîte de vitesses manuelle, mettre le frein de stationnement.
2. Régler le siège du conducteur, notamment l'inclinaison du dossier et le soutien lombaire, ainsi que les deux rétroviseurs extérieurs selon vos préférences.
3. Appuyer sur le bouton 1 ou 2 de la commande à mémoire et le maintenir enfoncé pendant trois secondes. Un carillon retentit deux fois pour vous avvertir que la position a été enregistrée.

Pour mémoriser les réglages d'un deuxième conducteur, suivre les étapes précédentes, mais en appuyant cette fois sur l'autre bouton de la commande de mémorisation.

Pour rappeler les réglages en mémoire, utiliser l'une des deux méthodes suivantes :

- Si vous disposez d'une boîte de vitesses automatique, appuyer sur le bouton souhaité 1 ou 2 puis le relâcher alors que le véhicule est en position de stationnement (P). Un carillon retentit et la position mémorisée est rappelée.  
Si le véhicule n'est pas en position de stationnement (P), la position mémorisée n'est pas rappelée.
- Si vous disposez d'une boîte de vitesses manuelle, appuyer sur le bouton souhaité 1 ou 2 puis le relâcher alors que le frein de stationnement est mis. Un carillon retentit et la position mémorisée est rappelée.  
Si le frein de stationnement n'est pas mis, la position mémorisée n'est pas rappelée.

Pour annuler le mouvement de rappel de siège à mémoire, vous pouvez en tout temps appuyer sur l'un des boutons de mémorisation ou de commande électrique des sièges.

## Siège à recul automatique

Les commandes de cette fonction de mémorisation sont situées dans la porte du conducteur.

 **(siège facilitant le sortie):** Ce bouton sert à programmer et à rappeler la position désirée du siège du conducteur, au moment de monter dans le véhicule ou d'en descendre. La position du siège peut être enregistrée pour un maximum de deux conducteurs.

Pour enregistrer la position de sortie de siège, effectuer les étapes suivantes :

1. Si vous disposez d'une boîte de vitesses automatique, placer le véhicule en position de stationnement (P).  
Si vous disposez d'une boîte de vitesses manuelle, mettre le frein de stationnement.
2. Appuyer sur le bouton 1 ou 2 et le relâcher. Le siège se déplacera à la position mémorisée.
3. Régler le siège à la position de sortie désirée.
4. Appuyer sur le bouton de sortie de la commande de mémorisation et le maintenir enfoncé pendant trois secondes. Un carillon sonne deux fois pour vous indiquer que la position relative au conducteur voulu (bouton sélectionné 1 ou 2) a été mémorisée.

Pour mémoriser les réglages d'un deuxième conducteur, suivre les étapes précédentes, mais en appuyant cette fois sur l'autre bouton de la commande de mémorisation.

Pour utiliser la position de sortie du siège, procéder de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- Si vous disposez d'une boîte de vitesses automatique, appuyer sur le bouton de sortie situé sur la commande de mémorisation puis le relâcher alors que le véhicule est en position de stationnement (P).
- Si vous disposez d'une boîte de vitesses manuelle, appuyer sur le bouton de sortie situé sur la commande de mémorisation puis le relâcher alors que le frein de stationnement est mis.
- Si cette fonction est activée dans le centralisateur informatique de bord (CIB), le fait de retirer la clé de contact déplacera le siège à la position de sortie.

Se reporter à « Siège facilitant la sortie » de la rubrique *Personnalisation du véhicule - centralisateur informatique de bord (CIB)* à la page 3-79 pour en savoir plus sur l'activation de cette fonction dans le centralisateur informatique de bord.



## Section 3 Tableau de bord

---

<b>Aperçu - Tableau de bord</b> .....	3-4	Éclairage auxiliaire monté sur le toit .....	3-20
Feux de détresse .....	3-6	Intensité d'éclairage du tableau de bord .....	3-21
Autres avertisseurs .....	3-7	Plafonniers .....	3-21
Klaxon .....	3-7	Commande de neutralisation de plafonnier .....	3-21
Volant inclinable .....	3-7	Éclairage d'entrée .....	3-22
Levier des clignotants/multifonctions .....	3-8	Éclairage de sortie .....	3-22
Signaux de changement de direction et de changement de voies .....	3-8	Lampes de lecture avant .....	3-22
Commande de feux de route et feux de croisement .....	3-9	Éclairage de l'espace utilitaire .....	3-22
Clignote pour réussir .....	3-10	Prises électriques pour accessoires .....	3-23
Essuie-glaces de pare-brise .....	3-10	Cendriers et allume-cigarette .....	3-24
Lave-glace de pare-brise .....	3-11	<b>Commandes de la climatisation</b> .....	3-24
Régulateur de vitesse automatique .....	3-12	Système de régulation de température .....	3-24
Phares .....	3-16	Système de climatisation à deux zones .....	3-26
Rappel de phares allumés .....	3-17	Commande de climatisation automatique à deux zones .....	3-29
Feux de circulation de jour (FCJ) .....	3-17	Réglage de bouche de sortie .....	3-36
Système de phares automatiques .....	3-18		
Phares antibrouillard .....	3-19		

## Section 3 Tableau de bord

---

<b>Feux de détresses, jauges et témoins</b> .....	3-37	Indicateur de température de boîte de vitesses	...3-52
Ensemble d'instruments .....	3-38	Témoin d'anomalie .....	3-54
Compteur de vitesse et compteur kilométrique	.....3-39	Manomètre à huile .....	3-57
Totalisateur partiel .....	3-39	Témoin de sécurité .....	3-58
Tachymètre .....	3-40	Indicateur du régulateur de vitesse	
Témoin de rappel des ceintures		automatique .....	3-58
de sécurité .....	3-40	Témoin de feux de route .....	3-58
Témoin de sac gonflable prêt à fonctionner		Témoin de quatre roues motrices .....	3-58
(AIRBAG) .....	3-41	Témoin de mode de remorquage/transport	.....3-59
Témoin de désactivation du sac gonflable	.....3-42	Éclairage de l'espace utilitaire .....	3-59
Témoin de l'état du sac gonflable du passager	.....3-44	Jauge de carburant .....	3-59
Témoin de batterie .....	3-48	Témoin de bas niveau de carburant	.....3-60
Indicateur de voltmètre .....	3-48	<b>Centralisateur informatique de bord (CIB)</b>	.....3-60
Témoin de passage ascendant (Boîte de		Fonctionnement et affichages du	
vitesses manuelle) .....	3-49	centralisateur informatique de bord	.....3-62
Témoin du système de freinage .....	3-50	Centralisateur informatique de	
Témoin du système de freinage antiblocage	.....3-51	bord - Avertissements et messages	.....3-66
Indicateur de traction désactivée .....	3-51	Personnalisation du	
Indicateur de température du liquide de		véhicule - centralisateur informatique	
refroidissement du moteur .....	3-52	de bord (CIB) .....	3-79

## Section 3 Tableau de bord

---

<b>Systèmes audio</b> .....	3-88	Dispositif antivol .....	3-160
Réglage de l'heure sur les autoradios sans système RDS .....	3-90	Commandes audio intégrées au volant de direction .....	3-161
Réglage de l'heure sur les autoradios avec système RDS .....	3-90	Réception radio .....	3-162
Autoradio AM-FM .....	3-91	Entretien du lecteur de cassettes .....	3-163
Radio avec lecteur de disques compacts .....	3-94	Entretien des disques compacts et des disques vidéonumériques (DVD) .....	3-164
Autoradio avec lecteur de cassette et de disque compact .....	3-108	Entretien du lecteur de disques compacts et de disques vidéonumériques (DVD) .....	3-165
Radio avec changeur à six disques compacts .....	3-126	Antenne fixe .....	3-165
Système de divertissement intégré au siège arrière .....	3-145	Système d'antenne autoradio satellite XM <sup>MC</sup> (États-Unis seulement) .....	3-165
Système sonore arrière .....	3-159	Réglage du niveau de carillon .....	3-165

## Aperçu - Tableau de bord

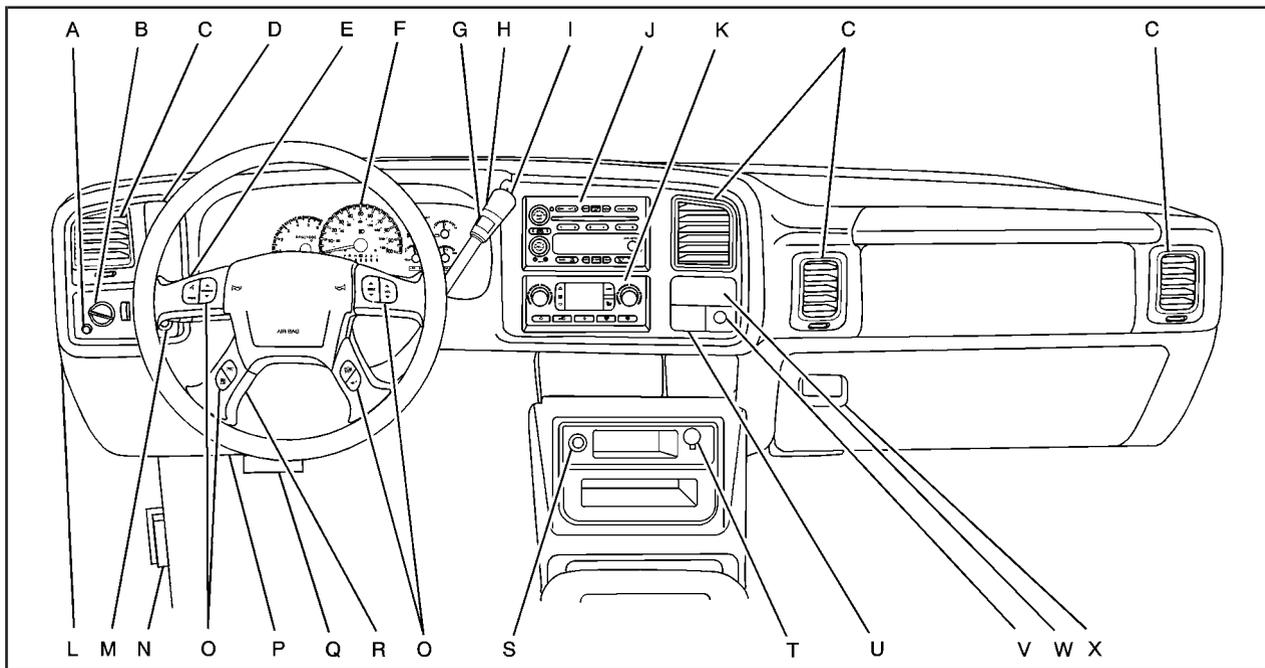


Illustration de la version de boîte de vitesses automatique; la version de boîte de vitesses manuelle est similaire

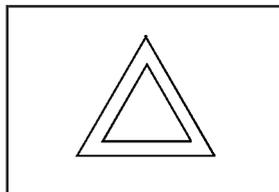
Les éléments principaux de votre tableau de bord sont les suivants :

- A. Interrupteur du plafonnier. Se reporter à la rubrique *Commande de neutralisation de plafonnier à la page 3-21.*
- B. Commandes de phares. Se reporter à la rubrique *Phares à la page 3-16.*
- C. Volets d'aération. Se reporter à la rubrique *Réglage de bouche de sortie à la page 3-36.*
- D. Boîte de transfert automatique/boîte de transfert électronique/système de traction asservie. Se reporter aux rubriques *Quatre roues motrices à la page 2-42* et *Système de traction asservie à la page 4-9.*
- E. Levier multifonctions. Se reporter à la rubrique *Levier des clignotants/multifonctions à la page 3-8.*
- F. Groupe d'instruments du tableau de bord. Se reporter à la rubrique *Ensemble d'instruments à la page 3-38.*
- G. Bouton de sélection de gamme de vitesses (boîte de vitesses Allison Transmission® seulement) (le cas échéant). Se reporter à la rubrique *Fonctionnement de la boîte de vitesses automatique à la page 2-26.*
- H. Levier de vitesses. Se reporter aux rubriques *Fonctionnement de la boîte de vitesses automatique à la page 2-26* ou *Fonctionnement de la boîte de vitesses manuelle à la page 2-37* pour les boîtes de vitesses manuelles.
- I. Bouton sélecteur de remorquage/traction (si le véhicule en est pourvu). Se reporter à *Mode de remorquage à la page 2-34.*
- J. Système sonore. Se reporter à la rubrique *Systèmes audio à la page 3-88.*
- K. Système de régulation de température. Se reporter à *Système de régulation de température à la page 3-24*, *Système de climatisation à deux zones à la page 3-26* et à *Commande de climatisation automatique à deux zones à la page 3-29.*
- L. Bloc-fusibles du tableau de bord. *Bloc-fusibles d'ensemble d'instruments à la page 5-143*
- M. Bouton d'éclairage de l'espace utilitaire. Se reporter à la rubrique *Éclairage de l'espace utilitaire à la page 3-22.*
- N. Ouverture du capot. Se reporter à la rubrique *Levier d'ouverture du capot à la page 5-15.*
- O. Boutons de commande au volant (le cas échéant). Se reporter aux rubriques *Centralisateur informatique de bord (CIB) à la page 3-60* ou *Commandes audio intégrées au volant de direction à la page 3-161.*
- P. Boîtier à fusibles central du tableau de bord. Se reporter à la rubrique *Bloc-fusibles d'ensemble d'instruments central à la page 5-146.*

- Q. Frein de stationnement. Se reporter à la rubrique *Frein de stationnement à la page 2-59.*
- R. Levier de volant à inclinaison réglable. Se reporter à la rubrique *Volant inclinable à la page 3-7.*
- S. Allume-cigarette. Se reporter à la rubrique *Cendriers et allume-cigarette à la page 3-24.*
- T. Prise de courant auxiliaire. Se reporter à la rubrique *Prises électriques pour accessoires à la page 3-23.*
- U. Commande de conduite variable (le cas échéant). Se reporter à la rubrique *Suspension réglable à commande manuelle à la page 4-11.*
- V. Bouton d'éclairage auxiliaire monté sur le toit (le cas échéant). Se reporter à la rubrique *Éclairage auxiliaire monté sur le toit à la page 3-20.*
- W. Interrupteur de désactivation du sac gonflable du passager (le cas échéant). Se reporter à la rubrique *Interrupteur de désactivation de sac gonflable à la page 1-86.*
- X. Boîte à gants. Se reporter à la rubrique *Boîte à gants à la page 2-91.*

## Feux de détresse

Employer les feux de détresse pour avertir d'autres conducteurs et les policiers que vous êtes en panne. Vos clignotants clignotent alors ensemble.



Le bouton des feux de détresse se trouve sur le dessus de la colonne de direction.

Les feux de détresse fonctionnent à toutes les positions du commutateur d'allumage et même en l'absence de la clé de contact.

Appuyer sur ce bouton pour mettre en marche les feux de détresse. Pour les arrêter, appuyer de nouveau sur le bouton.

Quand les feux de détresse clignotent, les clignotants ne fonctionnent pas.

## Autres avertisseurs

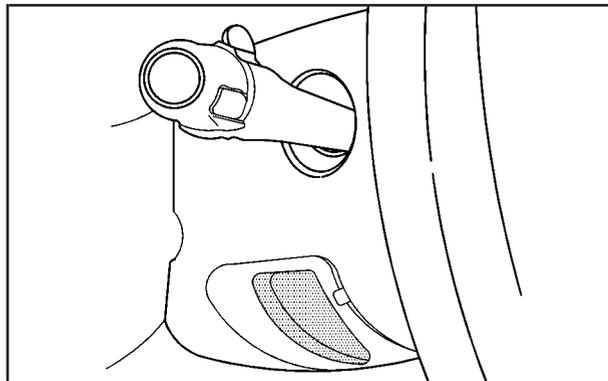
Si vous disposez de triangles de signalisation, vous pouvez en installer sur la route, à environ 100 m (300 pi) derrière votre véhicule.

## Klaxon

Appuyer au centre du volant pour klaxonner.

## Volant inclinable

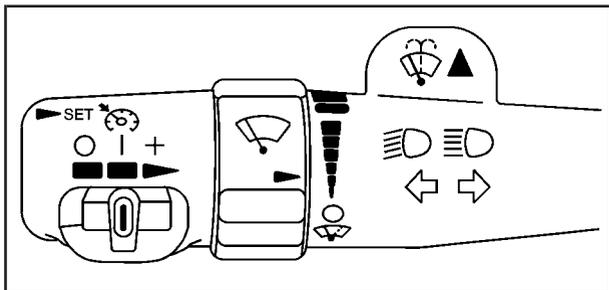
Si votre véhicule est équipé d'un volant inclinable, cela vous permet de régler ce dernier avant de prendre la route. Vous pouvez aussi le remonter au maximum pour donner plus d'espace à vos jambes quand vous entrez dans le véhicule ou quand vous en sortez.



Le levier d'inclinaison du volant de direction est situé sur le côté inférieur gauche de la colonne de direction.

Pour incliner le volant, le tenir et tirer vers vous le levier. Déplacer le volant à un niveau confortable et ensuite relâcher le levier pour bloquer le volant en place.

## Levier des clignotants/multifonctions



Le levier situé sur le côté gauche de la colonne de direction commande les fonctions suivantes :

- ↔ Clignotants et indicateurs de changement de voie. Se reporter à *Signaux de changement de direction et de changement de voies* à la page 3-8.
- ☰ ☷ Interrupteur feux de route/feux de croisement. Se reporter à la rubrique *Commande de feux de route et feux de croisement* à la page 3-9.

- Avertisseur de dépassement. Se reporter à *Clignote pour réussir* à la page 3-10.
- 🧼 Essuie-glaces. Se reporter à *Essuie-glaces de pare-brise* à la page 3-10.
- 🧼 Lave-glace. Se reporter à *Lave-glace de pare-brise* à la page 3-11.
- 🚗 Régulateur automatique de vitesse. Se reporter à la rubrique *Régulateur de vitesse automatique* à la page 3-12.

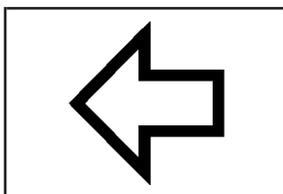
Pour plus d'information au sujet des phares, se reporter à *Phares* à la page 3-16.

## Signaux de changement de direction et de changement de voies

Le levier des clignotants a deux positions vers le haut (pour la droite) et deux positions vers le bas (pour la gauche). Ces positions vous permettent de signaler un changement de direction ou de voie.

Pour signaler un changement de direction, lever ou abaisser complètement le levier. Après le virage, le levier se remet en place automatiquement.

Pour signaler un changement de voie, lever ou abaisser simplement le levier jusqu'à ce que la flèche se mette à clignoter. Le maintenir ainsi jusqu'à ce que vous ayez terminé votre changement de voie. Le levier se remet en place quand vous le relâchez.



Une flèche située dans le groupe d'instruments du tableau de bord clignote pour indiquer la direction du changement de direction ou de voie.

Lorsque vous signalez un changement de direction ou de voie, si les flèches clignotent plus rapidement que d'habitude, il se peut que l'ampoule d'un clignotant soit grillée. Les autres conducteurs ne verront alors pas votre signal.

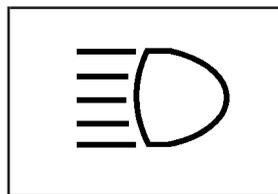
Si une ampoule est grillée, la remplacer afin d'éviter un accident. Si les flèches ne s'allument pas du tout lorsque vous actionnez les clignotants, vérifier si une ampoule est grillée ou si un fusible a sauté. Se reporter à la rubrique *Fusibles et disjoncteurs* à la page 5-143.

## Carillon de rappel des clignotants

Si votre clignotant reste activé pendant plus de 1,2 km (3/4 milles), un carillon retentira à chaque clignotement et le message TURN SIGNAL ON (clignotant activé) s'affichera également sur le centralisateur informatique de bord. Pour arrêter le carillon et le message, déplacer le levier de clignotants à la position d'arrêt.

## Commande de feux de route et feux de croisement

 (inverseur de phares): Pour passer des feux de croisement aux feux de route, pousser le levier vers le tableau de bord. Pour retourner aux feux de croisement, tirer le levier multifonction vers vous, puis le relâcher.



Lorsque les feux de route sont allumés, ce témoin s'allume également dans le groupe d'instruments du tableau de bord.

## Clignote pour réussir

Cette fonction vous permet d'utiliser vos feux de route afin de signaler à un conducteur qui vous précède que vous désirez le dépasser. Cette fonction est active même lorsque les phares sont en mode automatique.

Pour l'utiliser, tirer le levier du clignotant vers vous, puis le relâcher.

Si les phares sont en mode automatique ou si les feux de croisement sont allumés, les feux de route s'allument. Ils demeurent allumés tant que vous tenez le levier vers vous. Le témoin des feux de route s'allume dans le groupe d'instruments du tableau de bord. Vous devez le relâcher pour retourner au mode normal.

## Essuie-glaces de pare-brise

S'assurer de retirer la glace et la neige des balais d'essuie-glace avant de les utiliser. S'ils sont collés par la glace sur le pare-brise, les libérer ou les dégeler doucement. Des balais d'essuie-glace endommagés ne nettoieront pas correctement le pare-brise, rendant la visibilité difficile et la conduite dangereuse. Si les balais sont abîmés, installer de nouveaux balais ou de nouveaux caoutchoucs. Pour plus de renseignements, se reporter à la rubrique *Remplacement de la raclette d'essuie-glace* à la page 5-83.

La neige lourde ou la glace peut surcharger le moteur des essuie-glace. Un disjoncteur arrête le moteur jusqu'à ce qu'il refroidisse. Enlever toute neige et toute glace pour prévenir une surcharge.

Pour régler les essuie-glaces, tourner l'anneau qui porte le symbole des essuie-glaces.

 **(bruine):** Pour obtenir un seul cycle d'essuyage, tourner l'anneau à la position de bruine, le maintenir, puis le relâcher. Les essuie-glaces s'arrêteront après un seul cycle. Pour augmenter le nombre de cycles de balayage, maintenir le levier à la position de bruine plus longtemps.

 **(temporisation):** Vous pouvez régler l'intervalle de balayage des essuie-glaces. Cette fonction est très utile en présence de pluie ou de neige légère. Tourner l'anneau pour déterminer la durée de la temporisation. Plus l'anneau est proche du haut du levier, plus court est la temporisation.

 **(vitesse lente):** Pour un cycle d'essuyage continu à basse vitesse, tourner l'anneau en l'éloignant du conducteur, au premier anneau plein après les réglages d'intermittence. Pour un cycle d'essuyage continu à grande vitesse, tourner l'anneau plus loin, au deuxième anneau plein, après les réglages d'intermittence. Pour arrêter les essuie-glace, ramener l'anneau à la position OFF (arrêt).

 **(vitesse rapide):** Pour un cycle d'essuyage continu à grande vitesse, tourner l'anneau plus loin, au deuxième anneau plein, après les réglages de délais.

 **(arrêt):** Pour arrêter les essuie-glaces, tourner l'anneau à OFF (arrêt).

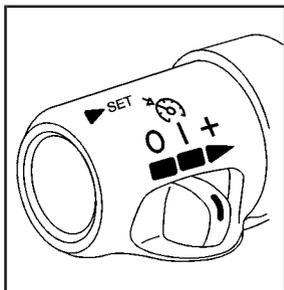
## Lave-glace de pare-brise

 **▲ (liquide de lave-glace):** Une languette portant le symbole de lave-glace se trouve sur le dessus du levier multifonction. Pour pulvériser du liquide de lave-glace sur le pare-brise, pousser cette languette. Les essuie-glaces nettoieront le pare-brise et s'arrêteront ou reprendront la vitesse réglée à l'avance.

### ATTENTION:

**Lorsque la température est glaciale, ne pas utiliser l'essuie-glace tant que le pare-brise n'est pas réchauffé. Autrement, le liquide de lave-glace peut geler sur le pare-brise et bloquer le champ de vision.**

## Régulateur de vitesse automatique



○ (arrêt) : Cette position permet de mettre le système hors fonction.

Si votre véhicule est équipé de la boîte de vitesses automatique Allison®, se reporter à la rubrique « Freinage de rapport et freinage de régulation de vitesse (boîte de vitesses Allison Transmission®) » sous *Mode de remorquage à la page 2-34* pour connaître la façon dont le régulateur de vitesse interagit avec les systèmes de sélection des vitesses par impulsion, de remorquage/tractage et de freinage de rapport.

↓ (marche): Cette position permet d'activer le système.

+ (reprise/accélération): Pousser le levier jusqu'à ce symbole pour faire accélérer le véhicule ou reprendre la vitesse déjà réglée.

⊖ (réglage): Appuyer sur ce bouton pour régler la vitesse.

Le régulateur de vitesse vous permet de maintenir une vitesse d'environ 40 km/h (25 mi/h) ou plus sans avoir à garder le pied sur l'accélérateur. Cette fonction peut être très pratique pour les longs voyages. Le régulateur de vitesse ne fonctionne pas à des vitesses inférieures à 40 km/h (25 mi/h).

Si vous freinez, le régulateur de vitesse se désactivera.

### ⚠ ATTENTION:

L'utilisation du régulateur automatique de vitesse peut être dangereuse lorsque vous ne pouvez pas rouler en toute sécurité à une vitesse fixe. Par conséquent, ne pas l'utiliser sur des routes sinueuses ou dans la circulation intense.

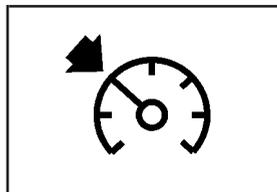
Il peut être dangereux d'utiliser le régulateur automatique de vitesse sur des routes glissantes, car des changements rapides d'adhérence des pneus peuvent causer un glissement excessif des roues, et vous pourriez perdre le contrôle du véhicule. Ne pas utiliser le régulateur automatique de vitesse sur les routes glissantes.

## Réglage du régulateur de vitesse

### ATTENTION:

**Si le régulateur automatique de vitesse est activé alors que le conducteur n'utilise pas cette fonction, il est possible que le conducteur touche accidentellement à un bouton et active le régulateur sans le vouloir. Cela pourrait surprendre le conducteur et même lui faire perdre la maîtrise du véhicule. Garder le commutateur du régulateur automatique de vitesse à la position d'arrêt jusqu'à ce qu'on décide de s'en servir.**

1. Déplacer le commutateur du régulateur de vitesse à la position de marche.
2. Accélérer jusqu'à la vitesse voulue.
3. Appuyer sur le bouton de réglage situé à l'extrémité du levier, puis le relâcher.
4. Relâcher l'accélérateur.



Le témoin du régulateur de vitesse s'allume sur le tableau de bord lorsque le régulateur est activé.

## Reprise d'une vitesse réglée à l'avance

Supposons que vous réglez le régulateur de vitesse à la vitesse voulue et que vous serriez ensuite les freins. Cela, bien entendu, a pour effet de désengager le régulateur de vitesse. Mais il n'est pas nécessaire de le régler de nouveau.

Dès que vous atteindrez environ 40 km/h (25 mi/h), vous pourrez appuyer brièvement sur le commutateur de reprise/accélération du régulateur de vitesse.

Vous retournerez directement à la vitesse choisie et y resterez.

Si vous maintenez le commutateur de reprise/accélération enfoncé, le véhicule continuera à accélérer jusqu'à ce que vous relâchiez le commutateur ou que vous freiniez. Donc, à moins de vouloir accélérer, ne pas maintenir le commutateur à cette position.

## Accélération au moyen du régulateur de vitesse

Il y a deux façons d'accélérer.

- Utiliser l'accélérateur pour augmenter la vitesse. Enfoncer le commutateur de réglage situé à l'extrémité du levier, puis le relâcher en même temps que l'accélérateur. Vous roulez à une vitesse supérieure. Si vous enfoncez l'accélérateur pendant plus de 60 secondes, le régulateur de vitesse se met hors fonction.
- Déplacer le commutateur du régulateur de vitesse de la position de marche à la position de reprise/accélération. Le maintenir ainsi jusqu'à ce que vous ayez atteint la vitesse voulue, puis le relâcher. Pour augmenter la vitesse petit à petit, appuyer brièvement sur le bouton de reprise/accélération. À chaque pression, votre véhicule accélère d'environ 1,6 km/h (1 mi/h).

## Décélération au moyen du régulateur de vitesse

- Enfoncer le bouton situé à l'extrémité du levier et le maintenir ainsi jusqu'à ce que vous atteigniez la vitesse plus basse voulue, puis le relâcher.
- Pour ralentir par paliers, enfoncer brièvement le bouton de réglage. À chaque pression, la vitesse de votre véhicule diminue d'environ 1,6 km/h (1 mi/h).

## Dépassement d'un véhicule avec le régulateur de vitesse

Utiliser l'accélérateur pour augmenter votre vitesse. Quand vous relâchez l'accélérateur, votre véhicule ralentit à la vitesse préréglée.

## Utilisation du régulateur de vitesse en côte

Le rendement du régulateur de vitesse dans les cotes dépend de la vitesse à laquelle vous roulez, de la charge que vous transportez et de la raideur de la pente. Si vous montez des pentes abruptes, vous devrez peut-être appuyer sur l'accélérateur pour maintenir votre vitesse. En les descendant, vous devrez peut-être freiner ou rétrograder pour ne pas accélérer. Bien entendu, quand vous enfoncez la pédale de freinage, vous désactivez le régulateur automatique de vitesse. De nombreux conducteurs trouvent le régulateur de vitesse trop compliqué à utiliser dans les côtes abruptes et ne l'utilisent alors pas.

## Arrêt du régulateur de vitesse

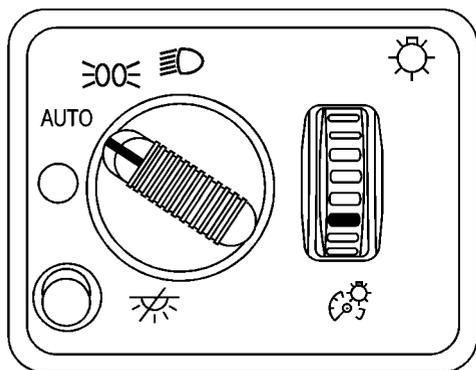
Il existe trois façons de couper le régulateur de vitesse :

- Appuyer légèrement sur la pédale de frein.
- Déplacer le commutateur du régulateur de vitesse à la position hors fonction.
- Mettre le levier de vitesses au point mort (N).
- Si l'accélérateur est enfoncé pendant 60 secondes ou plus, le régulateur de vitesse se mettra hors fonction.

## Effacement de la mémoire du régulateur de vitesse

Quand vous arrêtez le régulateur de vitesse ou que vous coupez le contact, la mémoire du régulateur de vitesse s'efface.

## Phares



La commande située côté conducteur du tableau de bord permet de faire fonctionner les phares.

Faire tourner la commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer l'éclairage.

Quatre positions sont disponibles pour la commande de phare :

○ (**arrêt**): Régler la commande à cette position permet de désactiver les feux de circulation de jour et les phares automatiques.

**AUTO (automatique)**: Tourner la commande à cette position place le système en mode de phares automatiques.

☀ (**feux de stationnement**): Tourner la commande à cette position allume les feux de stationnement ainsi que les feux suivants :

- Feux de gabarit
- Feux arrière
- L'éclairage de la plaque d'immatriculation
- L'éclairage du tableau de bord
- Feux de gabarit de toit (si le véhicule en est équipé)

☞ (**phares**): Cette position de la commande permet d'allumer les phares de même que les feux et l'éclairage énumérés précédemment.

Vous pouvez faire basculer vos phares de la position feux de route à la position feux de croisement en poussant le levier de la commande de clignotant et de feux de route vers le tableau de bord.

Un disjoncteur protège vos phares. Si vous avez une surcharge électrique, vos phares clignoteront. Faire vérifier votre câblage de phare immédiatement si cela se produit.

## Rappel de phares allumés

Un carillon de rappel se fera entendre lorsque les phares ou les feux de stationnement sont allumés manuellement, que le commutateur d'allumage est à la position d'arrêt, LOCK (verrouillage) ou ACCESSORY (accessoires) ou qu'une porte est ouverte. Pour désactiver le carillon, éteindre l'éclairage et le rallumer.

## Feux de circulation de jour (FCJ)

Les feux de circulation de jour peuvent rendre l'avant de votre véhicule plus visible aux autres automobilistes pendant le jour. Ils peuvent être utiles dans bon nombre de conditions de conduite, mais surtout durant les courtes périodes suivant l'aube et précédant le crépuscule. Tous les véhicules vendus initialement au Canada doivent être équipés de feux de circulation de jour fonctionnels.

Les feux de circulation de jour s'allument quand les conditions suivantes sont satisfaites :

- Le contact est mis.
- La commande des phares est en mode AUTO (automatique).
- La boîte de vitesses automatique n'est pas à la position de stationnement (P).
- Le capteur de lumière détermine qu'il fait jour.

Lorsque les FCJ (feux de circulation de jour) sont allumés, seuls les feux de circulation de jour sont allumés. Les feux arrière, les feux de gabarit et les autres feux ne sont pas allumés. L'éclairage du tableau de bord ne s'allume pas non plus.

Lorsqu'il fait assez sombre à l'extérieur, les phares automatiques passeront des FCJ aux phares.

Lorsque vous éteignez les phares, les phares se mettent hors fonction et vos feux de circulation de jour s'allument, à condition qu'il ne fasse pas sombre à l'extérieur.

Placer la boîte de vitesses en position de stationnement (P) vous permet de faire tourner le moteur au ralenti et de garder les feux de circulation de jour éteints. Les feux de circulation de jour resteront éteints jusqu'à ce que vous placiez la boîte de vitesses en position autre que la position de stationnement (P). Cette procédure s'applique uniquement aux véhicules mis en circulation aux États-Unis.

## Système de phares automatiques

Dès qu'il fait suffisamment sombre, le système de phares automatiques se met en fonction et allume, à intensité normale, les phares, les feux arrière, les feux de position latéraux, les feux de stationnement et l'éclairage du tableau de bord. L'éclairage de la radio sera également allumé à intensité réduite.

Pour désactiver le système de phares automatiques, mettre le commutateur des feux extérieurs à la position d'arrêt, puis le relâcher. Le système de phares automatiques des véhicules d'abord vendus au Canada ne peut être désactivé à l'aide du commutateur de phares. Pour les véhicules d'abord vendus au Canada, vous pouvez désactiver le système de phares automatiques, lorsque vous êtes stationnés la nuit, en engageant le frein de stationnement avant de démarrer le véhicule. Les phares demeureront éteints après avoir démarré le véhicule tant qu'il demeure stationné. Si vous relâchez le frein de stationnement, les phares s'allumeront. Si le frein de stationnement est encore engagé au moment où vous commencez à rouler, les feux extérieurs s'allumeront à une vitesse supérieure à 3, 2 km/h (2 mi/h).

Votre véhicule est équipé d'un capteur de lumière qui est situé sur le dessus du tableau de bord dans la grille du dégivreur. S'assurer qu'il n'est pas couvert, sinon le système se mettra en fonction chaque fois que le contact est établi.

Les phares peuvent aussi s'allumer lorsque vous conduisez dans un garage étagé, sous un ciel très nuageux ou dans un tunnel. C'est normal.

Il y a un délai dans le passage du fonctionnement de jour et de nuit des feux de circulation de jour aux phares automatiques, afin que la conduite sous les ponts ou sous les réverbères n'affecte pas le système. Les feux de circulation de jour et les phares automatiques seront affectés seulement si le capteur de lumière détecte un changement de luminosité dont la durée est supérieure à celle du délai.

Si vous démarrez votre véhicule dans un garage sombre, le système de phares automatiques se met en fonction immédiatement. Une fois sorti du garage, s'il fait jour à l'extérieur, il faudra environ une minute avant que les phares automatiques ne passent en mode

feux de circulation de jour. Pendant ce délai, il est possible que le groupe d'instruments du tableau de bord ne soit pas aussi lumineux qu'à l'habitude. S'assurer que la commande de luminosité du tableau de bord est à la position pleine intensité. Se reporter à *Intensité d'éclairage du tableau de bord* à la page 3-21.

Pour faire tourner votre véhicule au ralenti avec le système de phares automatiques désactivé, placer la commande à la position d'arrêt.

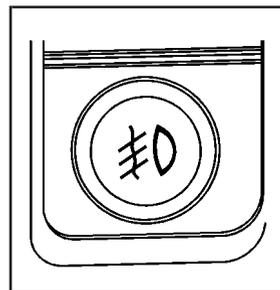
Vous pouvez désactiver le système de phares automatiques. Pour de plus amples renseignements, se reporter à la rubrique *Feux de circulation de jour (FCJ)* à la page 3-17.

Vos phares resteront allumés après avoir quitté votre véhicule. Il est possible de programmer cette fonction au moyen du centralisateur informatique de bord. Se reporter à *Personnalisation du véhicule - centralisateur informatique de bord (CIB)* à la page 3-79.

Comme pour tout autre véhicule, vous devriez allumer vos phares ordinaires lorsque vous en avez besoin.

## Phares antibrouillard

Si votre véhicule est équipé de phares antibrouillards, les utiliser afin d'améliorer la visibilité par temps brumeux ou bruineux.



Le bouton des phares antibrouillard se trouve sur le côté gauche du tableau de bord.

Les phares antibrouillard fonctionnent seulement lorsque les feux de stationnement ou les phares de croisement ou les deux sont allumés.

Appuyer sur le bouton pour allumer les phares antibrouillard. Appuyer de nouveau sur le bouton pour les éteindre. Un témoin dans le bouton s'allumera lorsque les phares antibrouillard sont activés.

Se rappeler que les phares antibrouillard seuls n'éclairent pas autant que les phares de votre véhicule. Quand il fait sombre à l'extérieur, ne jamais utiliser les phares antibrouillard sans les phares du véhicule.

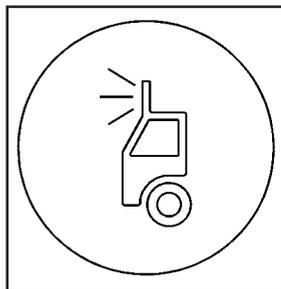
Les phares antibrouillard s'éteignent quand les phares de route s'allument. Quand les phares de route s'éteignent, les phares antibrouillard se rallument.

Les phares antibrouillard s'éteindront après avoir coupé le contact. Si vous voulez utiliser les phares antibrouillard après le redémarrage du véhicule, il faudra appuyer de nouveau sur le bouton des phares antibrouillard.

Certaines réglementations locales exigent que les phares soient allumés en plus des phares antibrouillard.

## Éclairage auxiliaire monté sur le toit

Si votre véhicule est doté de cette fonction, ce bouton comporte d'autres possibilités de câblage pour qu'un concessionnaire ou un centre de service qualifié puisse installer un feu auxiliaire surélevé.



Ce bouton est situé au centre du tableau de bord près de commandes de confort.

Lorsque le faisceau électrique est branché à un feu auxiliaire monté sur le toit, il suffit d'appuyer sur le bouton pour allumer le feu ainsi que le témoin qui se trouve près du bouton. Si vous appuyez de nouveau sur le bouton, le feu monté sur le toit s'éteindra.

Si votre véhicule est doté de ce bouton, votre véhicule comporte peut-être l'ensemble de préparation pour chasse-neige. Pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à *Ajout d'un chasse-neige ou de tout équipement similaire à la page 4-63*.

## Intensité d'éclairage du tableau de bord

 **(luminosité du tableau de bord):** Cette fonction commande la luminosité de l'éclairage du tableau de bord.

La molette de cette fonction est située près de la commande de phares.

Tourner la molette vers le haut pour régler l'éclairage du tableau de bord. Tourner la molette vers le haut pour remettre l'affichage de la radio à sa pleine luminosité lorsque les phares ou les feux de stationnement sont allumés. Pour allumer le plafonnier, tourner la molette complètement vers le haut.

## Plafonniers

Le plafonnier s'allume lorsque vous ouvrez une porte.

Vous pouvez aussi allumer les plafonniers en tournant la molette, située près de la commande d'éclairage extérieur, complètement vers le haut. À cette position, les plafonniers resteront allumés, qu'une porte soit ouverte ou non.

## Commande de neutralisation de plafonnier

 **(commande de neutralisation de plafonnier):** Vous pouvez utiliser le bouton prioritaire du plafonnier, qui se trouve sous la commande d'éclairage extérieur, pour que le plafonnier s'allume automatiquement quand une porte est ouverte ou pour qu'il reste éteint. Enfoncer ce bouton pour éteindre les plafonniers. Quand le bouton est à cette position, les plafonniers restent éteints lorsque les portes sont ouvertes. Pour retourner au fonctionnement automatique des plafonniers, appuyer de nouveau sur le bouton pour le remettre à la position sortie. Le bouton étant à cette position, les plafonniers s'allument quand vous ouvrez une porte.

## Éclairage d'entrée

Votre véhicule est équipé d'une fonction d'éclairage d'accueil.

Quand les portes sont ouvertes, le plafonnier s'allume si son bouton prioritaire n'est pas enfoncé. Si le bouton prioritaire du plafonnier est enfoncé, les lampes ne s'allument pas.

## Éclairage de sortie

Cette fonction allume l'éclairage intérieur lorsque vous retirez la clé de contact. L'éclairage ne s'allume pas si le bouton de désactivation du plafonnier est enfoncé.

## Lampes de lecture avant

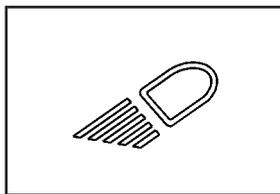
Les liseuses sont situées dans la console de pavillon.

Pour allumer les liseuses, appuyer sur le bouton situé près de chaque liseuse. Pour les éteindre, appuyer de nouveau sur le bouton.

Vous pouvez orienter les liseuses dans le sens voulu.

Votre véhicule peut aussi être muni de liseuses à d'autres endroits. Appuyer sur les boutons situés près des liseuses pour les allumer ou les éteindre. Les liseuses sont fixes et ne peuvent pas être réglées.

## Éclairage de l'espace utilitaire



Le bouton de l'éclairage de l'aire de chargement est situé sur le côté gauche du tableau de bord.

Appuyer sur le bouton pour allumer l'éclairage de l'aire de chargement. Appuyer de nouveau sur le bouton pour l'éteindre.

Un témoin du groupe d'instruments du tableau de bord s'allume lorsque l'éclairage de l'aire de chargement est allumé et que la clé de contact est à la position RUN (marche).

## Prises électriques pour accessoires

La prise électrique pour accessoires peut être utilisée pour brancher de l'équipement électrique tel qu'un téléphone cellulaire ou une radio BP.

Votre véhicule peut être équipé de deux prises électriques pour accessoires; il peut aussi être équipé d'une prise électrique pour accessoires située à côté de l'allume-cigarette, au cas où ce dernier est fourni. L'allume-cigarette est conçu pour s'installer seulement dans le réceptacle prévu à la droite de la prise électrique pour accessoires.

Pour utiliser la prise électrique pour accessoires, soulever le couvercle. Lorsque la prise n'est pas utilisée, fermer toujours le couvercle.

Certaines fiches d'accessoires ne sont pas compatibles avec la prise électrique pour accessoires et cela pourrait faire sauter les fusibles du véhicule ou de l'adaptateur. Si vous avez des problèmes, consulter votre concessionnaire pour plus de renseignements sur les prises électriques pour accessoires.

**Remarque:** L'ajout à votre véhicule de tout équipement électrique risque de l'endommager ou d'empêcher le fonctionnement normal d'autres composants. Les réparations ne seraient pas prises en charge par votre garantie. Ne pas utiliser un équipement dépassant la valeur nominale d'ampérage maximum. Se renseigner auprès de votre concessionnaire avant d'ajouter un équipement électrique.

Lorsque vous ajoutez des appareils électriques, s'assurer de suivre les directives d'installation appropriées comprises avec l'appareil.

**Remarque:** Une mauvaise utilisation de la prise électrique peut causer des dommages qui ne sont pas couverts par la garantie. Ne pas suspendre des accessoires ou des supports d'accessoires dans la fiche car les prises électriques sont conçues uniquement pour les fiches d'alimentation des accessoires.

## Cendriers et allume-cigarette

Il se peut que votre véhicule soit équipé d'un cendrier à l'avant qui se trouve près du centre du tableau de bord. Tirer sur le volet pour l'ouvrir.

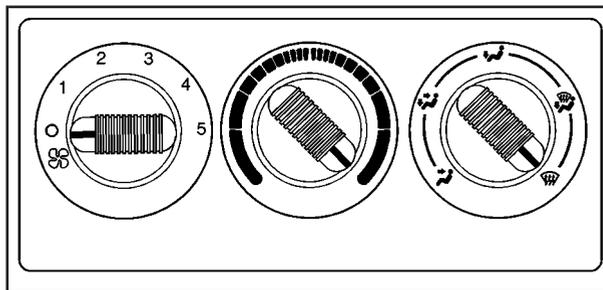
**Remarque:** Si vous mettez des papiers, des épingles, ou d'autres objets inflammables dans le cendrier, des cigarettes chaudes ou autres objets de fumeurs risqueraient de les allumer et éventuellement endommager votre véhicule. Ne jamais mettre d'objets inflammables dans le cendrier.

Pour retirer le cendrier, le tirer vers soi. Pour remettre le cendrier en place, le placer dans les glissières sur les côtés de son logement dans le tableau de bord. Pour utiliser l'allume-cigarette, l'enfoncer complètement et le relâcher. Dès qu'il est prêt à l'usage, il s'éjecte de lui-même.

**Remarque:** Maintenir un allume-cigare enfoncé pendant qu'il chauffe l'empêche de s'éloigner de l'élément chauffant lorsqu'il est chaud. L'allume-cigare ou l'élément chauffant peuvent être endommagés en raison d'une surchauffe, ou bien un fusible peut griller. Ne pas bloquer un allume-cigarette en position enfoncée pendant qu'il chauffe.

## Commandes de la climatisation

### Systeme de régulation de température



### Bouton de soufflante

Le bouton de soufflante situé sur la gauche du panneau de commande règle le débit de l'air. Tourner le bouton vers la droite pour augmenter le débit. Le tourner vers la gauche si vous désirez diminuer le débit de l'air. Pour arrêter la soufflante, tourner le bouton à la position OFF (arrêt).

 **(hors fonction):** Si le ventilateur est arrêté, l'air de l'extérieur continue d'entrer dans le véhicule : il est dirigé selon la position du bouton de mode d'aération. Vous pouvez également régler la température en utilisant le bouton de commande de la température.

### **Bouton de réglage de la température**

Le bouton milieu du panneau de commande vous permet de sélectionner la température de l'air de l'habitacle. Tourner le bouton dans le sens horaire, vers la zone rouge, pour recevoir un air plus chaud. Tourner le bouton vers la gauche en direction de la plage bleue pour obtenir de l'air de plus en plus froid.

### **Bouton sélecteur de mode**

Le bouton droit du panneau de commande vous permet de régler la direction de l'air d'alimentation.

 **(ventilation):** Ce réglage dirige l'air à travers les bouches du tableau de bord.

 **(deux niveaux):** L'air est soufflé à travers les grilles de plancher en même temps qu'à travers les bouches d'air du tableau de bord. Le débit peut être réparti entre les volets d'aération et de plancher, selon le réglage du bouton entre les deux positions.

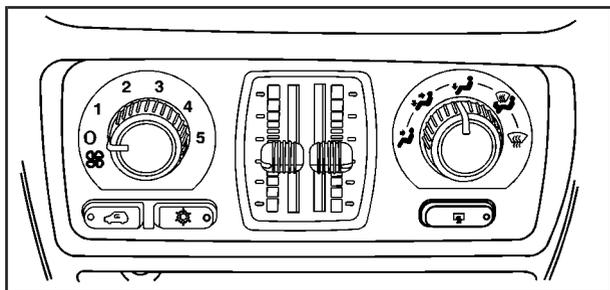
 **(plancher):** Avec ce réglage, la plus grande partie de l'air passe par les bouches au plancher, le reste étant divisé entre les bouches de dégivrage du pare-brise et celles de dégivrage des glaces latérales.

 **(désenneigement):** L'air passe par les bouches au plancher, par les bouches de dégivrage du pare-brise et par celles de dégivrage des glaces latérales. Le flux d'air est différemment partagé entre les bouches d'air au plancher et celles de dégivrage, selon la position du bouton entre ces réglages.

 **(dégivrage):** Ce réglage dirige la plus grande partie de l'air vers les bouches de dégivrage du pare-brise et celles de dégivrage des glaces latérales, et une petite partie de l'air vers les bouches au plancher.

## Système de climatisation à deux zones

Grâce à ce système, vous pouvez commander le chauffage, le refroidissement et la ventilation de votre véhicule.



### Commande du ventilateur

 (**ventilateur**): Tourner le bouton gauche dans le sens des aiguilles d'une montre ou le sens contraire pour augmenter ou diminuer la vitesse du ventilateur.

Tourner le bouton à sa position d'arrêt pour arrêter le ventilateur. Si le bouton est en position d'arrêt, l'air extérieur pénètre toujours dans le véhicule, et sa direction dépend de la position du bouton de sélection de mode. La température peut également être réglée à l'aide des manettes de température.

Tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire pour diriger l'air à l'intérieur de votre véhicule.

### Commande de mode

Pour modifier le mode actuel, sélectionner l'une des positions suivantes :

 (**ventilation**): Ce mode dirige l'air dans les bouches d'aération du tableau de bord.

 (**deux niveaux**): Ce mode permet de diriger la moitié du volume d'air vers les bouches d'air du tableau de bord, puis de diriger la plus grande partie de l'air restant vers les bouches d'air au plancher. Un peu d'air est dirigé vers le pare-brise et les bouches d'air des glaces latérales. L'air plus frais est dirigé vers les bouches d'air supérieures, et l'air plus chaud vers celles du plancher.

 (**plancher**): Ce mode permet de diriger la plus grande partie de l'air vers les bouches de sortie au plancher, en envoyant un peu d'air vers les sorties d'air du pare-brise et des glaces latérales.

 (**recirculation**): Le mode de recirculation sert à faire recirculer l'air à l'intérieur de l'habitacle. Utiliser ce mode pour empêcher les odeurs ou la poussière de l'extérieur de pénétrer dans votre véhicule, ou pour aider à refroidir plus rapidement l'intérieur de l'habitacle. Appuyer sur ce bouton pour activer ou désactiver le mode de recirculation. Le témoin s'allume sur le bouton de recirculation. La recirculation de l'air ne peut pas être utilisée en modes au plancher, de désembuage ou de dégivrage. Lorsqu'on tente de faire fonctionner la recirculation dans ces modes, le témoin s'allume sur le bouton, clignote trois fois et s'éteint. Le compresseur du climatiseur se met également en marche lorsque ce mode est sélectionné. En mode de recirculation, de la buée peut se former sur les glaces s'il fait froid et humide à l'extérieur. Pour dissiper la buée, sélectionner le mode de désembuage ou le mode de dégivrage, et augmenter la vitesse du ventilateur.

## Réglage de la température

**Côté conducteur** : La commande du côté gauche du panneau de commande de la climatisation sert à augmenter ou à diminuer la température du côté conducteur du véhicule. Cette commande règle également la température aux bouches d'air de la console centrale (le cas échéant).

**Côté passager** : La commande du côté droit du panneau de commande de la climatisation sert à augmenter ou à diminuer la température du côté passager du véhicule.

 (**climatisation**): Appuyer sur ce bouton pour mettre le système de climatisation en fonction ou hors fonction. Quand vous appuyez sur ce bouton, un témoin s'allume et le système commence à refroidir et à déshumidifier l'air à l'intérieur de l'habitacle. Vous remarquerez parfois de légères variations de performance et de puissance du moteur au moment où le compresseur de climatisation s'arrête et se remet en marche. C'est normal.

## Désembuage et dégivrage

La buée qui se forme sur les glaces résulte de l'humidité importante qui règne dans l'habitacle et qui se condense sur les parois froides des glaces. Cette condition peut être minimisée si vous utilisez le système de climatisation de façon judicieuse. Vous pouvez choisir entre deux modes pour dissiper la formation de buée ou de givre sur votre pare-brise. Utiliser le mode de désembuage pour faire disparaître la buée ou l'humidité des glaces et réchauffer les passagers. Utiliser le mode de dégivrage pour faire disparaître la buée ou le givre du pare-brise plus rapidement.

Tourner le bouton de droite pour sélectionner l'un des modes suivants :

 **(désembuage):** Dans ce mode, l'air est dirigé vers les bouches d'air au plancher, du pare-brise et des glaces latérales. Le compresseur du climatiseur se met automatiquement en marche afin de déshumidifier l'air et d'empêcher la formation de buée sur les glaces. Le mode de recirculation ne peut pas être sélectionné lorsque le système est en mode de désembuage.

 **(dégivrage):** Dans ce mode, la plus grande partie de l'air est dirigée vers les bouches d'air du pare-brise et des glaces latérales, et juste un peu d'air est dirigé vers les bouches d'air au plancher. Le compresseur du climatiseur se met automatiquement en marche afin de déshumidifier l'air et d'empêcher la formation de buée sur les glaces. Le mode de recirculation ne peut pas être sélectionné lorsque le système est en mode de dégivrage.

Ne pas conduire le véhicule avant que toutes les glaces soient dégivrées.

## Dégivreur de lunette

Si votre véhicule possède un dégivreur de lunette, les éléments, ces lignes visibles sur la lunette, réchauffent le verre. Le dégivreur de lunette utilise un réseau de fils chauffants pour enlever la buée de la lunette.

Si votre véhicule comporte une lunette coulissante, vous ne disposez pas de désembueur de lunette arrière. Cependant, vous disposez d'un bouton de rétroviseur pour activer les rétroviseurs extérieurs chauffants, si montés.

 (**arrière**): Appuyer sur ce bouton pour mettre le désembueur de lunette en fonction ou hors fonction. Un témoin sur le bouton s'allume pour signaler que le désembueur de lunette est activé. Ce bouton permet également d'activer les rétroviseurs chauffants, si montés.

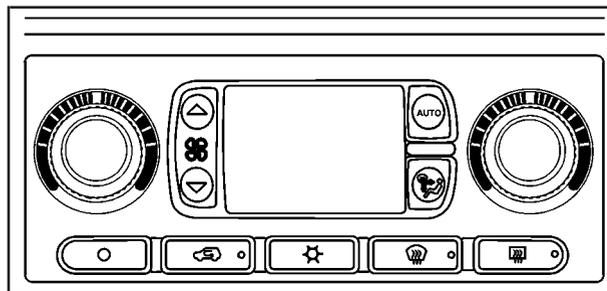
Le désembueur de lunette se met hors fonction automatiquement plusieurs minutes après que vous avez appuyé sur ce bouton. Appuyer sur ce bouton pendant que le désembueur fonctionne permet également de l'arrêter.

 (**rétroviseur**): Si votre véhicule n'est pas équipé d'un désembueur de lunette mais dispose de rétroviseurs chauffants, vous y trouverez ce bouton qui permet d'activer les rétroviseurs chauffants.

**Remarque:** Ne pas utiliser d'objets tranchants sur la surface intérieure de la lunette. Vous risqueriez de sectionner ou d'endommager le réseau de fils chauffants et les réparations ne seraient pas couvertes par votre garantie. Ne pas fixer de plaque d'immatriculation temporaire, de ruban adhésif, d'autocollant ou d'objet similaire sur la grille du dégivreur.

## Commande de climatisation automatique à deux zones

Ce système vous permet de contrôler le chauffage, le refroidissement et la ventilation à l'intérieur de votre véhicule. Votre véhicule est également équipé d'un système de ventilation décrit plus loin dans la présente section.



Vous pouvez sélectionner différents réglages de la température pour le conducteur et les passagers.

## **Bouton de réglage de la température côté conducteur**

Le bouton du côté du conducteur sert à régler la température de l'air qui sort du système du côté du conducteur. La température peut être réglée même si le système est mis hors fonction. L'air extérieur circule toujours dans le système quand le véhicule avance, sauf si le réglage est en mode de recirculation. Se reporter à la rubrique « Recirculation » plus loin dans la présente section.

Tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre ou dans le sens normal pour réduire ou augmenter la température de l'habitacle. L'écran affichera la réduction ou l'augmentation du réglage de la température et une flèche orientée vers le conducteur s'affichera sous le réglage de la température et à sa gauche.

## **Bouton de réglage de la température côté passager**

Le bouton de réglage de la température du côté passager peut servir à modifier la température de l'air qui sort du système du côté passager de l'habitacle. La température peut être réglée même si le système est hors fonction. L'air extérieur circule toujours dans le système quand le véhicule avance, sauf si le réglage est en mode de recirculation. Se reporter à la rubrique « Recirculation » plus loin dans la présente section.

Tourner le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre ou dans le sens normal pour réduire ou augmenter la température de l'habitacle. L'écran affichera la réduction ou l'augmentation du réglage de la température et une flèche orientée vers le conducteur s'affichera sous le réglage de la température et à sa droite.

Pour définir la température côté passager au même réglage que celui du conducteur, appuyer sur le bouton AUTO (automatique) et le maintenir enfoncé pendant quatre secondes. Les flèches du côté conducteur et du côté passager s'afficheront.

## Fonctionnement automatique

**AUTO (automatique):** Lorsque le fonctionnement automatique est activé, le système contrôle la température intérieure, le soufflage et la vitesse du ventilateur.

Pour mettre le système au complet en mode automatique, procéder de la façon suivante :

1. Appuyer sur le bouton AUTO (automatique).  
Si vous avez sélectionné AUTO (automatique), l'affichage se modifie pour indiquer la température réglée par le conducteur actuel, le mode de soufflage et la vitesse du ventilateur. Appuyer de nouveau sur le bouton AUTO (automatique) dans les cinq secondes pour afficher la température réglée pour le passager.  
Si les réglages de température du conducteur et du passager ne sont pas les mêmes, le réglage de la température du côté opposé est affiché pendant cinq secondes supplémentaires. Pour définir la température côté passager au même réglage que celui du conducteur, appuyer sur le bouton AUTO (automatique) et le maintenir enfoncé pendant quatre secondes environ.

Si vous avez sélectionné AUTO (automatique), le fonctionnement de la climatisation et de l'entrée d'air est contrôlé automatiquement. Le compresseur de climatisation se met en marche lorsque la température extérieure est supérieure à environ 4°C (40°F). L'entrée d'air est normalement réglée en fonction de l'air extérieur. S'il fait chaud à l'extérieur, l'entrée d'air peut automatiquement se modifier pour recirculer l'air intérieur, afin de pouvoir refroidir votre véhicule rapidement. Le témoin du bouton s'allume en mode de recirculation.

2. Régler la température du côté conducteur et du côté passager.

Pour déterminer votre réglage de confort, commencer par un réglage de température de 23°C (74°F) et laisser le système se stabiliser pendant environ 20 minutes. Tourner le bouton de température côté conducteur ou passager pour ajuster les réglages de la température selon les besoins. Si vous choisissez le réglage de température de 15°C (60°F), le système restera au réglage de refroidissement maximum. Si vous choisissez le réglage de température de 32°C (90°F), le système restera au réglage de chauffage maximum. Le fait de choisir l'un des réglages maximum ne réchauffe et ne refroidit pas plus rapidement le véhicule.

Veiller à ne pas recouvrir la sonde située sur le dessus du tableau de bord, près du pare-brise. Cette sonde règle la température de l'air en fonction de la charge du soleil et elle allume également vos phares.

Pour éviter le soufflage d'air froid par temps froid, le système retarde la mise en marche du ventilateur jusqu'à ce que de l'air chaud soit disponible. La durée du délai dépend de la température du liquide de refroidissement. Si vous appuyez sur le commutateur du ventilateur, ce délai sera annulé et le ventilateur sera modifié pour une vitesse sélectionnée.

 **(arrêt):** Appuyer sur ce bouton pour mettre hors fonction tout le système de régulation de température. L'air extérieur continuera d'entrer dans le véhicule et sera dirigé vers le plancher. Cette direction peut être modifiée si vous appuyez sur le bouton de mode. La température peut également être ajustée à l'aide de l'un des boutons de température. Appuyer sur les flèches vers le haut ou vers le bas du commutateur de ventilateur, sur le bouton de dégivrage, sur le bouton AUTO (automatique) ou sur le bouton de l'air climatisé pour mettre le système en marche lorsqu'il est hors fonction.

## Fonctionnement manuel

Vous pouvez régler manuellement le mode de soufflage ou la vitesse du ventilateur.

 **(ventilateur):** La commande portant le symbole du ventilateur vous permet de régler manuellement la vitesse du ventilateur. Appuyer sur la flèche vers le haut pour augmenter la vitesse du ventilateur et sur la flèche vers le bas pour la réduire.

Si vous appuyez sur ce bouton lorsque le système est hors fonction, le système se mettra en marche.

 **(mode):** Appuyer sur ce bouton pour changer manuellement la direction de la circulation d'air dans l'habitacle; continuer à appuyer sur le bouton jusqu'à l'affichage du mode souhaité.

Si vous appuyez sur le bouton de mode pour sélectionner un mode de distribution, l'affichage se modifiera pour vous indiquer le mode de distribution sélectionné. L'affichage indiquera ensuite l'état courant du système. Lorsque le système est mis hors fonction, l'affichage est vide après avoir indiqué l'état courant du système.

 **(tableau de bord):** Lorsque vous sélectionnez ce réglage, la distribution de l'air se fait par les bouches de sortie du tableau de bord.

 **(deux niveaux):** Lorsque vous sélectionnez ce réglage, l'air chaud est dirigé vers le plancher et l'air froid, vers les bouches de sortie du tableau de bord.

 **(plancher):** Lorsque vous sélectionnez ce réglage, l'air est dirigé vers les bouches de sortie du plancher.

 **(désembuage):** Se reporter à la rubrique « Désembuage et dégivrage » plus loin dans la présente section.

 **(recirculation):** Appuyer sur ce bouton pour limiter la quantité d'air extérieur qui pénètre dans l'habitacle. Le témoin sur le bouton de recirculation s'allumera. Ce mode est utile lorsque vous voulez empêcher les odeurs extérieures de pénétrer dans l'habitacle ou que vous voulez maximiser le rendement de votre climatiseur par temps chaud.

En appuyant sur ce bouton, vous annulez également le mode de recirculation automatique. Pour le remettre en fonction, appuyer sur le bouton AUTO (automatique). Chaque fois que vous démarrerez le véhicule, le système reviendra au mode de recirculation automatique.

Si vous sélectionnez la recirculation alors que le soufflage est en mode de dégivrage, de désembuage ou de plancher, le voyant dans le bouton clignotera puis s'éteindra pour vous laisser savoir que les deux modes ne sont pas compatibles. C'est normal et cela empêche l'embuage.

Lorsque le temps est froid ou humide, le fonctionnement du système en mode de recirculation pendant de longues périodes peut causer l'embuage des glaces du véhicule. Pour éliminer la buée, sélectionner le mode de désembuage ou de dégivrage avant.

Il est possible que le climatiseur fonctionne en mode de recirculation. C'est normal et cela aide à empêcher l'embuage.

 **(arrêt):** Appuyer sur ce bouton pour mettre hors fonction tout le système de régulation de température. L'air extérieur continuera d'entrer dans le véhicule et sera dirigé vers le plancher. Cette direction peut être modifiée si vous appuyez sur le bouton de mode. La température peut également être ajustée à l'aide de l'un des boutons de température. Appuyer sur les flèches vers le haut ou vers le bas du commutateur de ventilateur, sur le bouton de dégivrage, sur le bouton AUTO (automatique) ou sur le bouton de l'air climatisé pour mettre le système en marche lorsqu'il est hors fonction.

## Affichage

Si vous appuyez sur le bouton mode pour sélectionner un mode de distribution, l'écran changera et affichera le mode de distribution sélectionné. Après dix secondes, l'écran affichera le réglage de la température du conducteur et le mode sélectionné.

Si vous appuyez sur les flèches vers le haut ou vers le bas de la commande du ventilateur, l'écran affichera la vitesse du ventilateur sélectionnée. Après 10 secondes, l'écran affichera le réglage de la température du conducteur et le mode sélectionné.

Lorsque vous appuyez sur AUTO (automatique), l'écran affiche les réglages et mode :

- Le réglage courant de la température du conducteur et une flèche pendant cinq secondes
- Le réglage courant de la température du passager et une flèche pendant cinq secondes
- Le mode de distribution automatique et la vitesse du ventilateur

Si les réglages de la température du côté conducteur et du côté passager sont les mêmes lorsque le mode AUTO (automatique) est en fonction, le réglage de la température et les deux flèches s'afficheront pendant cinq secondes, de même que le mode de distribution automatique et la vitesse du ventilateur. Après cette période, l'écran affichera le réglage de la température, les deux flèches et AUTO.

## Climatisation

 **(climatisation):** Appuyer sur ce bouton pour activer et désactiver le climatiseur (A/C). Le symbole de flocons de neige s'affiche à l'écran lorsque le climatiseur est activé et disparaît lorsqu'il est désactivé.

Si vous appuyez sur ce bouton lorsque la température extérieure ne justifie pas le fonctionnement du climatiseur, le symbole des flocons de neige clignotera trois fois puis s'arrêtera pour vous signaler que le mode de climatisation n'est pas disponible. Si le climatiseur est en marche et que la température extérieure chute sous un niveau qui ne justifie pas le fonctionnement du climatiseur, le symbole des flocons de neige disparaîtra pour vous signaler l'annulation du mode de climatisation.

Lorsque le mode de climatisation ou AUTO (automatique) est sélectionné, le système fait fonctionner la climatisation automatiquement pour refroidir et déshumidifier l'air qui pénètre dans l'habitacle. Si vous sélectionnez A/C off (climatisation désactivée) en mode de dégivrage avant, de désembuage ou de recirculation, le symbole des flocons de neige de la climatisation disparaîtra, mais le climatiseur continuera de fonctionner pour empêcher l'embuage.

Pendant les journées chaudes, baisser les glaces pendant une période suffisante pour laisser sortir l'air chaud. Vous réduirez ainsi le temps nécessaire pour refroidir l'habitacle. Garder ensuite les glaces levées pour maximiser l'efficacité du climatiseur.

Pendant les journées froides et ensoleillées, en mode manuel, utiliser le réglage deux niveaux pour souffler de l'air chaud au plancher et de l'air froid aux bouches de sortie du tableau de bord. Pour réchauffer ou refroidir l'air soufflé, tourner la commande de la température au réglage voulu.

En mode AUTO (automatique), le système refroidit et déshumidifie l'air à l'intérieur de l'habitacle. De plus, le système maximise son rendement en utilisant le mode de recirculation au besoin.

## Désembuage et dégivrage

Vous pouvez utiliser les modes de désembuage ou de dégivrage avant pour éliminer la buée ou le givre sur le pare-brise. Utiliser le mode de désembuage pour éliminer la buée ou l'humidité sur les glaces. Utiliser le bouton de dégivrage avant pour dégivrer le pare-brise.

 **(désembuage):** Utiliser ce réglage pour dégager la buée ou l'humidité des glaces. Appuyer sur le bouton mode pour sélectionner ce réglage. Ce réglage fournit de l'air aux bouches d'air du plancher et du pare-brise.

 **(dégivrage avant):** Appuyer sur le bouton de dégivrage avant pour dégivrer le pare-brise. Le système commande automatiquement la vitesse du ventilateur si vous sélectionnez le dégivrage à partir du mode AUTO (automatique). Si la température extérieure est égale ou supérieure à 4°C (40°F), le climatiseur se met automatiquement en marche pour aider à déshumidifier l'air et à sécher le pare-brise.

## Dégivreur de lunette

Si votre véhicule possède un dégivreur de lunette, les éléments, ces lignes visibles sur la lunette, réchauffent le verre. Le dégivreur de lunette utilise un réseau de fils chauffants pour enlever la buée de la lunette.

Si votre véhicule comporte une lunette coulissante, vous ne disposez pas de désembueur de lunette arrière. Cependant, vous disposez d'un bouton de rétroviseur pour activer les rétroviseurs extérieurs chauffants, si montés.

 **(arrière):** Appuyer sur ce bouton pour mettre le désembueur de lunette en fonction ou hors fonction. Un témoin sur le bouton s'allume pour signaler que le désembueur de lunette est activé. Ce bouton permet également d'activer les rétroviseurs chauffants, si montés.

Le désembueur de lunette se met hors fonction automatiquement plusieurs minutes après que vous avez appuyé sur ce bouton. Appuyer sur ce bouton pendant que le désembueur fonctionne permet également de l'arrêter.

 **(rétroviseur):** Si votre véhicule n'est pas équipé d'un désembueur de lunette mais dispose de rétroviseurs chauffants, vous y trouverez ce bouton qui permet d'activer ces derniers.

**Remarque:** Ne pas utiliser de lame de rasoir ou d'objet tranchant pour nettoyer l'intérieur de la lunette. Ne pas faire adhérer quoi que ce soit sur les résistances du désembueur de la lunette. Ceci pourrait endommager le désembueur de lunette. Les réparations ne seraient pas couvertes par votre garantie.

## Réglage de bouche de sortie

Utiliser les bouches de sortie se trouvant dans le centre et sur le côté du tableau de bord pour diriger la circulation d'air.

### Conseils d'utilisation

- Dégager le capot et la prise d'air avant de glace, de neige ou de toute autre obstruction (des feuilles, par exemple). Le système de chauffage et de dégivrage fonctionnera beaucoup mieux, ce qui réduira les risques de buée sur la surface intérieure des glaces.
- Quand vous pénétrez dans un véhicule par temps froid, tourner le bouton de la ventilation complètement vers la droite pendant quelques instants avant de conduire. Cette mesure aide à éliminer la neige et l'humidité des conduits d'admission et à réduire les risques de buée sur la surface intérieure des glaces.
- Ne rien mettre sous les sièges avant. Cela permettra à l'air de circuler dans tout le véhicule.
- L'ajout d'équipement extérieur à l'avant de votre véhicule, comme des déflecteurs d'air de capot, etc., peut affecter la performance du système de chauffage et de climatisation. Consulter votre concessionnaire avant d'ajouter de l'équipement sur l'extérieur de votre véhicule.

## Feux de détresses, jauges et témoins

Cette rubrique décrit les témoins et les indicateurs qui se trouvent sur votre véhicule. Les illustrations vous aideront à les repérer.

Les témoins et les indicateurs peuvent signaler une défaillance avant qu'elle ne devienne assez grave pour nécessiter une réparation ou un remplacement coûteux. Vous pouvez aussi réduire le risque de blessures tant à vous qu'à vos passagers en portant attention à ces témoins et indicateurs.

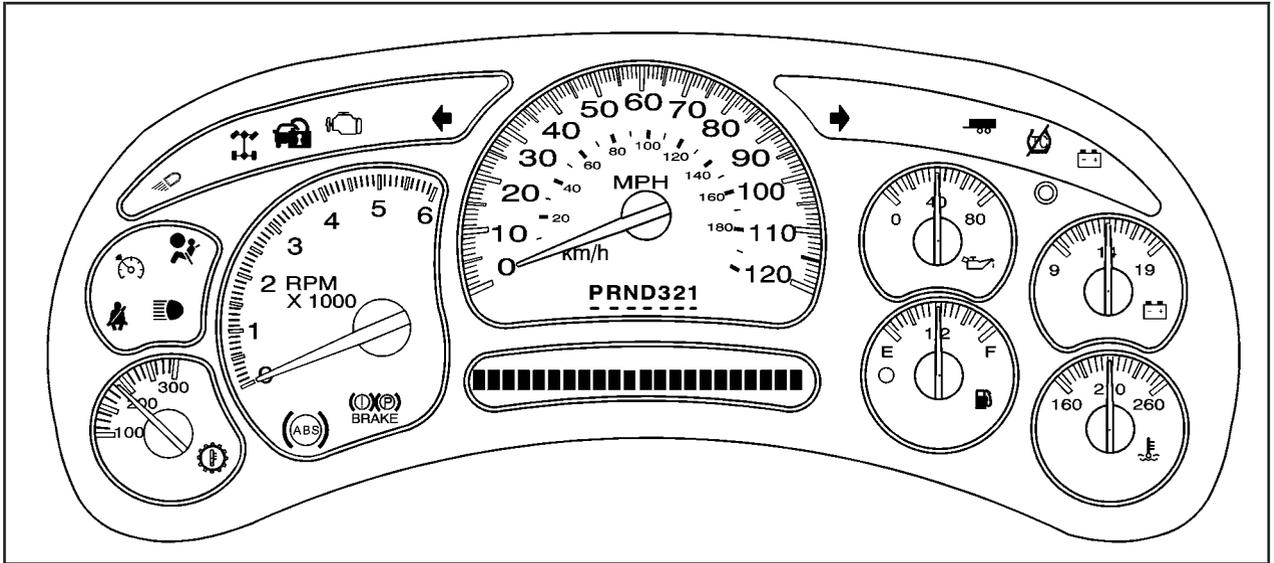
Les témoins s'allument s'il y a une défaillance potentielle ou réelle de l'une des fonctions de votre véhicule. Comme vous le verrez plus en détail dans les pages suivantes, certains témoins s'allument brièvement quand vous faites démarrer le moteur, pour vous indiquer qu'ils sont en état de fonctionnement. Si vous vous familiarisez avec cette rubrique, vous ne serez pas inquiet lorsque ces témoins s'allumeront.

Les indicateurs peuvent signaler une défaillance potentielle ou réelle de l'une des fonctions de votre véhicule. Les indicateurs et les témoins fonctionnent souvent de concert pour vous prévenir d'une défaillance sur votre véhicule.

Quand l'un des témoins s'allume et demeure allumé pendant que vous roulez ou que l'un des indicateurs signale une défaillance possible, se reporter à la rubrique indiquant les mesures à prendre pour remédier à la situation. Prière de suivre les instructions indiquées dans ce guide. Il peut être coûteux – et même dangereux – de tarder à faire réparer votre véhicule. Vous devez donc vous familiariser avec les témoins et les indicateurs. Ils sont extrêmement utiles.

Votre véhicule est aussi muni d'un centralisateur informatique de bord (CIB) fonctionnant en parallèle avec les témoins et indicateurs. Se reporter à la rubrique *Centralisateur informatique de bord - Avertissements et messages* à la page 3-66.

## Ensemble d'instruments



**Illustration d'une boîte de vitesses automatique pour utilisation intensive destinée aux États-Unis.  
Au Canada, les ensembles de boîtes de vitesses automatiques légères et manuelles sont similaires.**

Le groupe d'instruments du tableau de bord est conçu pour vous permettre de déterminer, d'un simple coup d'oeil, l'état de fonctionnement du véhicule. Vous saurez à quelle vitesse vous roulez, combien de carburant vous reste et vous aurez accès à bien d'autres données dont vous aurez besoin pour conduire de façon sûre et économique.

## Compteur de vitesse et compteur kilométrique

L'indicateur de vitesse vous permet d'afficher votre vitesse en milles à l'heure (mi/h) et en kilomètres à l'heure (km/h). Le compteur kilométrique permet d'indiquer la distance parcourue par le véhicule en milles (aux États-Unis) ou en kilomètres (au Canada).

### Affichage de l'horomètre

Le centralisateur informatique de bord (CIB) peut également afficher le nombre d'heures de fonctionnement du moteur. Pour afficher l'horomètre, couper le contact, appuyer sur le bouton de remise à zéro et le maintenir enfoncé pendant au moins quatre secondes. L'horomètre s'affiche pendant un maximum de 30 secondes ou jusqu'à ce que le moteur soit mis en marche. Se reporter à la rubrique *Fonctionnement et affichages du centralisateur informatique de bord* à la page 3-62 pour en savoir plus.

## Totalisateur partiel

Le compteur journalier affiche la distance que votre véhicule a parcourue depuis la dernière remise à zéro du compteur.

Appuyer sur le bouton de remise à zéro, situé dans le groupe d'instruments du tableau de bord, près de l'affichage du compteur kilométrique, pour alterner entre le compteur kilométrique journalier et le compteur kilométrique total. Maintenir le bouton de remise à zéro enfoncé pendant environ une seconde lorsque le compteur kilométrique journalier est affiché pour le remettre à zéro.

Pour afficher le relevé du compteur kilométrique lorsque le contact est coupé, appuyer sur le bouton de remise à zéro.

Se reporter à la rubrique *Fonctionnement et affichages du centralisateur informatique de bord* à la page 3-62 pour plus de renseignements.

## Tachymètre

Le tachymètre affiche le régime du moteur en tours/minute (tr/min). Pour en savoir plus, se reporter à la rubrique « Freinage de rapport (boîte de vitesses Allison Transmission®) » dans la section *Mode de remorquage* à la page 2-34.

**Remarque: Votre véhicule peut être endommagé si vous le conduisez alors que le tachymètre est dans la zone d'alerte rouge. Les réparations ne seraient pas couvertes par votre garantie. Ne pas faire fonctionner le moteur lorsque le tachymètre est dans la zone d'alerte rouge.**

## Témoin de rappel des ceintures de sécurité

Lorsque la clé est réglée à la position RUN (marche) ou START (démarrage), un carillon est émis pendant plusieurs secondes afin de rappeler aux passagers de boucler leurs ceintures. Le témoin de la ceinture de sécurité du conducteur s'allumera et demeurera allumé pendant plusieurs secondes, puis il clignotera pendant plusieurs autres secondes. Boucler votre ceinture de sécurité.



Ce carillon et ce témoin fonctionneront de nouveau si le conducteur ne boucle pas sa ceinture de sécurité et que le véhicule se déplace.

Se reporter à la rubrique *Centralisateur informatique de bord - Avertissements et messages* à la page 3-66 pour en savoir plus au sujet des dispositifs de rappel de bouclage des ceintures du conducteur et des passagers.

Le carillon ne retentit pas et le témoin ne s'allume pas si le conducteur a déjà bouclée sa ceinture.

Se reporter à la rubrique *Système de détection des occupants* à la page 1-89 pour plus de renseignements.

## Témoin de sac gonflable prêt à fonctionner (AIRBAG)

Il y a un témoin de sac gonflable sur le tableau de bord qui montre le symbole d'un sac gonflable. Le système vérifie le circuit électrique du sac gonflable pour repérer les défaillances. Le témoin vous avertit en cas de défaillance. La vérification des systèmes comprend les capteurs relatifs aux sacs gonflables, les modules des sacs gonflables, le système de détection passager (si le véhicule en est muni), le réseau de câblage et le module de diagnostic.

Se reporter à *Système de sac gonflable* à la page 1-78 pour plus de renseignements sur le système de sacs gonflables.



Ce témoin s'allume au démarrage du véhicule et clignote pendant quelques secondes pour indiquer que le système est prêt.

Si le témoin de sac gonflable reste allumé après le démarrage du véhicule ou s'allume en cours de route, il se peut que votre système de sacs gonflables ne fonctionne pas correctement. Faire réparer votre véhicule immédiatement.

## Témoin de désactivation du sac gonflable



États-Unis



Canada

Si votre véhicule comporte un interrupteur de désactivation de sac gonflable, il dispose également d'un témoin de désactivation du sac gonflable. Pour plus d'informations, notamment d'importantes informations relatives à la sécurité, se reporter à la rubrique *Interrupteur de désactivation de sac gonflable à la page 1-86.*

Lorsque vous désactivez le sac gonflable du passager avant droit, ce témoin s'allume et reste allumé pour rappeler que le sac gonflable est désactivé. Ce témoin s'éteint lorsque vous activez le sac gonflable.

### ATTENTION:

**Si le sac gonflable du passager avant droit est désactivé alors que le siège est occupé par une personne qui ne fait pas partie d'un groupe pour lequel le gouvernement fédéral considère que les sacs gonflables peuvent être dangereux, cette personne ne bénéficiera pas de la protection supplémentaire apportée par le sac gonflable. En cas de collision, le sac gonflable ne se déploiera pas et n'offrira aucune protection à cette personne. Ne pas désactiver le sac gonflable du passager à moins que cette personne appartienne à un groupe à risque. Pour plus de détails à ce sujet, notamment d'importantes informations relatives à la sécurité, se reporter à la rubrique *Interrupteur de désactivation de sac gonflable à la page 1-86.***



## **ATTENTION:**

Si le témoin de mise en état de fonctionnement des sacs gonflables s'allume une fois que vous avez désactivé le sac gonflable, cela signifie que le système de sacs gonflables peut être défectueux. Le sac gonflable du passager avant droit pourrait se déployer même s'il est désactivé.

Si votre véhicule est un camionnette de base à cabine classique et que cela se produit, ne laisser aucun passager que le gouvernement a identifié comme étant à risque, relativement aux sacs gonflables, s'asseoir dans le siège avant droit (par exemple, ne pas installer un siège d'enfant orienté vers l'arrière dans le véhicule) avant d'avoir fait entretenir le véhicule.

... /

## **ATTENTION: (suite)**

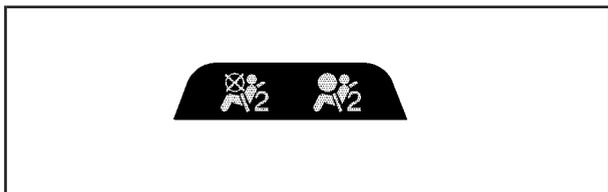
Si votre véhicule est un camionnette à cabine allongée et que cela se produit, ne laisser aucun passager que le gouvernement a identifié comme étant à risque, relativement aux sacs gonflables, s'asseoir dans le siège avant droit (par exemple, ne pas installer un siège d'enfant orienté vers l'arrière dans le siège avant droit) avant d'avoir fait entretenir le véhicule.

## Témoin de l'état du sac gonflable du passager

Si votre véhicule est muni du système de détection du passager, le rétroviseur est doté d'un témoin d'état de sac gonflable du passager.



Témoin d'état du sac gonflable de passager – États-Unis



Témoin d'état de sac gonflable du passager – Canada

Lorsque le commutateur d'allumage est à la position RUN (marche) ou START (démarrage), le témoin d'état de sac gonflable du passager, ou le symbole d'activation et de désactivation, s'allume et s'éteint lors de la vérification d'état du système. Puis, quelques secondes plus tard, le témoin affiche ON (actif) ou OFF (inactif) ou le symbole correspondant, afin de vous renseigner sur l'état du sac gonflable frontal du passager avant droit.

Votre véhicule possède peut-être une étiquette apposée sur le pare-soleil qui mentionne, « Ne jamais placer un siège d'enfant orienté vers l'arrière à l'avant ». Ceci concerne le risque important encouru pour un enfant orienté vers l'arrière si le sac gonflable se déploie.

 **ATTENTION:**

**Même si le système de détection de passager est conçu pour mettre hors fonction le sac gonflable frontal du passager s'il détecte un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière, aucun système n'est infaillible et personne ne peut garantir qu'un sac gonflable ne se déploiera pas dans certaines circonstances inhabituelles, même s'il est hors fonction. Nous recommandons ainsi qu'un appareil de retenue pour enfant orienté vers l'arrière soit fixé sur le siège arrière, même si le sac gonflable est désactivé.**

Ne jamais asseoir un enfant dans un siège d'enfant orienté vers l'arrière et installé sur le siège du passager avant droit, sauf si le témoin d'état de sac gonflable de passager indique hors fonction.

Ne jamais installer un siège d'enfant orienté vers l'arrière sur le siège de passager avant droit, sauf si le sac gonflable est hors fonction. Voici pourquoi :

 **ATTENTION:**

**Même si le système de détection du passager est conçu pour désactiver le sac gonflable frontal du passager en cas de détection par le système d'un siège d'enfant orienté vers l'arrière, aucun système n'est à l'épreuve des défaillances et nul ne peut garantir qu'un sac gonflable ne se déploiera pas dans certaines circonstances inhabituelles, même s'il est désactivé. Dans la mesure du possible, nous vous recommandons d'installer les sièges d'enfant orientés vers l'arrière dans les véhicules équipés d'un siège arrière susceptible de recevoir un siège d'enfant orienté vers l'arrière.**

Si le mot ON (actif) ou le symbole correspondant du témoin d'état de sac gonflable du passager est allumé, cela signifie que le sac gonflable frontal du passager avant droit est activé (peut se déployer).

 **ATTENTION:**

**Si le témoin s'allume quand un ensemble de retenue pour enfant orienté vers l'arrière est installé sur le siège passager avant droit, cela signifie que le système de détection de passager n'a pas mis hors fonction le sac gonflable frontal du passager. Un enfant assis dans un ensemble de retenue pour enfant orienté vers l'arrière peut être gravement blessé ou tué si le sac gonflable du passager avant droit se déploie. Ceci pourrait se produire car l'arrière de l'ensemble de retenue pour enfant orienté vers l'arrière serait très près du sac gonflable quand il se déploie. Ne pas utiliser un ensemble de retenue pour enfant orienté vers l'arrière sur un siège passager avant droit si le sac gonflable est en fonction.**

Si le mot OFF (inactif) ou le symbole correspondant du témoin d'état de sac gonflable du passager est allumé, cela signifie que le système de détection du passager ou l'interrupteur de désactivation du sac gonflable a mis hors fonction le sac gonflable frontal du passager avant droit. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, y compris des renseignements importants sur la sécurité, se reporter aux rubriques *Système de détection des occupants* à la page 1-89 ou *Interrupteur de désactivation de sac gonflable* à la page 1-86.

 **ATTENTION:**

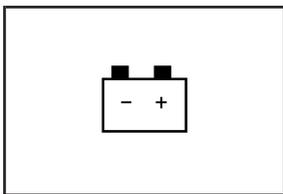
**Si le sac gonflable du passager avant droit est désactivé alors que le siège est occupé par une personne qui ne fait pas partie d'un groupe pour lequel le gouvernement fédéral considère que les sacs gonflables peuvent être dangereux, cette personne ne bénéficiera pas de la protection supplémentaire apportée par le sac gonflable. En cas de collision, le sac gonflable ne se déploiera pas et n'offrira aucune protection à cette personne. Ne pas désactiver le sac gonflable du passager à moins que cette personne appartienne à un groupe à risque. Pour plus de détails à ce sujet, notamment d'importantes informations relatives à la sécurité, se reporter à la rubrique *Interrupteur de désactivation de sac gonflable* à la page 1-86.**

Si, quelques secondes plus tard, tous les témoins d'état restent allumés ou s'ils sont tous éteints, cela peut indiquer l'existence d'un problème relatif aux témoins ou au système de détection du passager. Consulter le concessionnaire pour tout service d'entretien.

 **ATTENTION:**

**Si le témoin de désactivation de sac gonflable et le témoin d'état de fonctionnement de sac gonflable venaient à s'allumer ensemble, cela voudrait dire que le système de sacs gonflables ne fonctionne pas correctement. Si cela devait arriver, faire vérifier le plus rapidement possible le véhicule, car une personne de taille adulte assise sur le siège passager avant droit pourrait ne pas être protégée par le sac gonflable. Se reporter à *Témoin de sac gonflable prêt à fonctionner (AIRBAG)* à la page 3-41.**

## Témoin de batterie



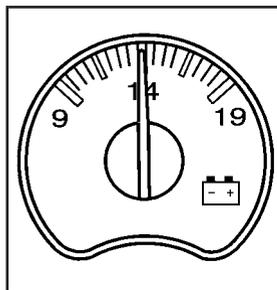
Si ce témoin s'affiche lorsque le moteur tourne, il se peut que votre système de charge soit défectueux.

L'affichage de la batterie demeure allumé lorsque la clé est en position de marche jusqu'à ce que le moteur démarre.

Si le témoin demeure allumé après le démarrage du moteur, il se peut que la courroie d'entraînement de la génératrice ou le système de charge soit défectueux. Faire vérifier immédiatement le système de charge. Si vous utilisez votre véhicule avec ce témoin allumé, votre batterie pourrait se retrouver à plat.

Si vous devez utiliser votre véhicule pour un court trajet avec ce témoin allumé, vous devriez mettre hors fonction tous les accessoires, comme l'autoradio et le climatiseur.

## Indicateur de voltmètre



Lorsque le moteur ne tourne pas, mais que le commutateur est à la position RUN (marche), ce témoin indique l'état de charge de la batterie en tension continue.

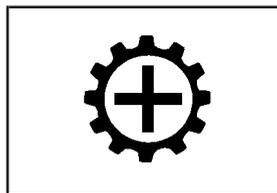
Lorsque le moteur tourne, le voltmètre indique l'état du système de charge. Il est normal que l'aiguille du voltmètre passe d'un niveau plus élevé à un niveau plus bas ou inversement. Lorsque l'aiguille se situe entre les zones d'avertissement de basse et haute tension, le circuit fonctionne normalement. Il est également normal que l'aiguille du voltmètre se situe dans la zone de basse tension lorsque le véhicule est en mode de consommation réduite de carburant.

Une indication dans la zone d'avertissement de basse tension peut se produire quand de nombreux accessoires électriques fonctionnent en même temps et que le moteur tourne au ralenti pendant une période prolongée. Cette situation est normale parce que le système de charge ne peut pas fournir une puissance maximale lorsque le moteur tourne au ralenti. À mesure que le régime du moteur augmente, cette situation devrait se corriger d'elle-même, car un régime du moteur élevé permet au système de charge d'utiliser sa puissance maximale.

Vous ne pouvez parcourir qu'une courte distance si l'aiguille se trouve dans une des zones d'avertissement. Si vous devez conduire, éteindre tous les accessoires inutiles.

Toute indication dans une des zones d'avertissement indique un problème possible dans le circuit électrique. Faire réparer le véhicule dès que possible.

## **Témoin de passage ascendant (Boîte de vitesses manuelle)**



Ce témoin se trouve sur certains modèles équipés d'une boîte de vitesses manuelle.

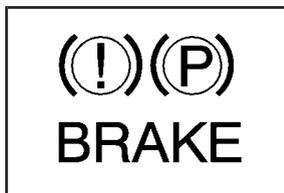
Le témoin de passage ascendant vous indique quand passer à la vitesse supérieure et vous aide à réaliser la meilleure économie de carburant.

## Témoin du système de freinage

Avec le contact allumé, le témoin du système de frein de stationnement clignotera lorsque vous serrez le frein de stationnement. Le témoin clignotera si le frein de stationnement n'est pas complètement desserré. Si vous essayez de conduire avec le frein de stationnement serré, un carillon sonnera lorsque la vitesse du véhicule dépassera 5 km/h (3 mi/h).

Le système de freinage hydraulique de votre véhicule comporte deux parties. Si l'une d'elles ne fonctionne pas, l'autre peut encore fonctionner et vous permettre de vous arrêter. Pour un bon freinage, cependant, il faut que les deux parties fonctionnent comme il se doit.

Si le témoin d'avertissement s'allume et que le carillon sonne, il pourrait y avoir un problème de frein. Faire inspecter immédiatement votre système de freinage.



États-Unis



Canada

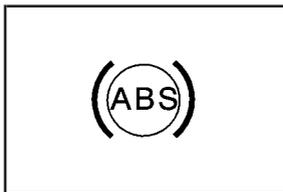
Ce témoin devrait s'allumer brièvement lorsque la clé de contact est tournée à la position RUN (marche). S'il ne s'allume pas à ce moment, le faire réparer de façon à pouvoir être averti en cas de problème.

Si le témoin s'allume en cours de route, quitter la voie de circulation et immobiliser le véhicule prudemment. Vous remarquerez peut-être que la pédale est plus difficile à enfoncer ou est plus proche du plancher. Il se peut que le véhicule s'immobilise moins rapidement. Si le témoin reste allumé, faire remorquer et réparer le véhicule. Se reporter à *Remorquage du véhicule* à la page 4-72.

### **ATTENTION:**

**Il se peut que le système de freinage ne fonctionne pas convenablement si le témoin du système de freinage est allumé. Si l'on conduit avec le témoin du système de freinage allumé, on risque d'avoir un accident. Si le témoin demeure allumé après avoir quitté la route et arrêté le véhicule prudemment, faire remorquer le véhicule pour qu'il soit vérifié.**

## Témoin du système de freinage antiblocage



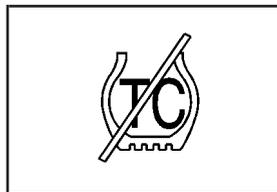
Avec le système de freinage antiblocage, ce témoin s'allume lorsque vous lancez votre moteur et il peut rester allumé pendant plusieurs secondes.

C'est normal. Si le témoin ne s'allume pas à ce moment, faire-le réparer pour qu'il puisse vous avertir en cas de problème.

Si le témoin reste allumé ou s'allume en conduisant, votre véhicule a besoin d'un entretien. Vous entendrez aussi un carillon quand le témoin reste allumé en permanence. Si le témoin du système de freinage ordinaire ne s'allume pas, vous disposez toujours de freins, mais pas de freinage antiblocage. Si le témoin du système de freinage ordinaire est aussi allumé, vous n'avez pas de système de freinage antiblocage et il y a un problème avec les freins ordinaires. En plus des deux témoins, vous entendrez un carillon à la première apparition du problème et à chaque redémarrage.

Se reporter à la rubrique *Témoin du système de freinage* à la page 3-50.

## Indicateur de traction désactivée

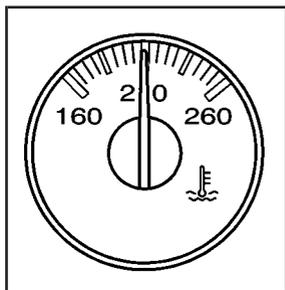


Si votre véhicule est équipé du système de traction asservie, ce témoin devrait s'allumer brièvement lorsque la clé de contact est tournée à la position RUN (marche).

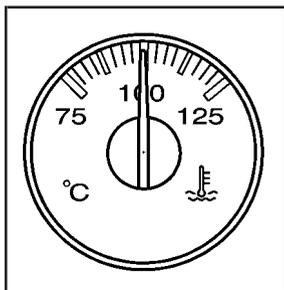
Si le témoin ne s'allume pas, il est possible que le système nécessite une réparation; le faire réparer pour qu'il puisse vous informer lorsque le système est mis hors fonction.

Si le témoin demeure allumé, ou s'il s'allume en cours de route, il est possible que votre système de traction asservie soit défectueux et votre véhicule peut avoir besoin d'une réparation. Lorsque ce témoin est allumé, le système ne limitera pas le patinage des roues. Régler votre conduite en conséquence.

## Indicateur de température du liquide de refroidissement du moteur



États-Unis



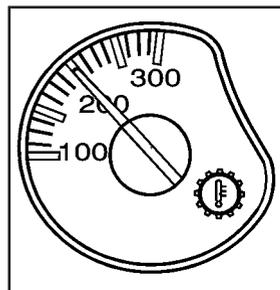
Canada

Cet indicateur donne la température du liquide de refroidissement du moteur.

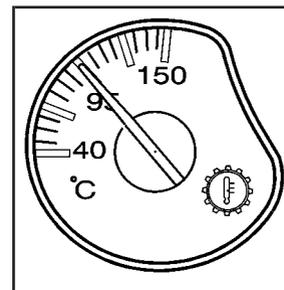
C'est aussi une indication de la charge imposée au moteur de votre véhicule. Pendant une grande partie de son fonctionnement, l'aiguille se trouve à 100°C (210°F) ou au-dessous. Si vous transportez une charge ou si vous montez des côtes, il est normal que la température varie et qu'elle atteigne 122°C (250°F). Si l'indicateur atteint le repère 125°C (260°F), c'est une indication que le système de refroidissement fonctionne au-delà de sa capacité.

Se reporter à la rubrique *Surchauffe du moteur* à la page 5-44.

## Indicateur de température de boîte de vitesses



États-Unis



Canada

Il se peut que votre véhicule soit équipé d'un indicateur de liquide de boîte de vitesses.

Lorsque le contact est mis, l'indicateur indique la température du liquide de la boîte de vitesses. La plage de fonctionnement normal est comprise entre 82°C (180°F) et environ 93°C (200°F).

Si la température atteint environ 125°C (265°F), le centralisateur informatique de bord affiche le message TRANSMISSION HOT (boîte de vitesses chaude), et la boîte de vitesses passe en mode de protection de la boîte de vitesses. Lorsque la boîte de vitesses passe en mode de protection, il se peut que vous remarquiez un changement dans le passage des vitesses.

La boîte de vitesses passe de nouveau les vitesses normalement lorsque la température du liquide de boîte de vitesses baisse au-dessous de 120°C (260°F).

Se reporter à *Centralisateur informatique de bord (CIB) à la page 3-60* pour obtenir plus de renseignements.

Si votre véhicule est équipé d'une boîte de vitesses Allison, et que son liquide atteint une température d'environ 135°C (275°F) ou plus, le centralisateur informatique de bord affiche le message TRANS HOT IDLE ENGINE (boîte de vitesses chaude faire tourner le moteur au ralenti) et un carillon se fait entendre jusqu'à ce que la température soit inférieure à 129°C (265°F). Quitter la route lorsqu'il est prudent de le faire. Serrer le frein de stationnement, placer le levier de vitesses en position de stationnement (P) et laisser le moteur tourner au ralenti jusqu'à ce que la température de la boîte de vitesses soit redescendue sous 129°C (265°F). Si la boîte de vitesses continue de fonctionner à une température supérieure à 130°C (265°F), communiquer avec le concessionnaire le plus proche ou avec le Centre d'assistance routière GM. Se reporter à la rubrique *Programme d'assistance routière à la page 7-6*.

**Remarque:** Si vous conduisez votre véhicule alors que la température de l'indicateur de la boîte de vitesses est plus élevée que la température normale de fonctionnement, vous pourriez endommager la boîte de vitesses. Cette situation pourrait entraîner des réparations coûteuses qui ne sont pas

**couvertes par la garantie. Ne pas conduire votre véhicule lorsque l'indicateur de température indique une température supérieure à la température normale de fonctionnement. Faire effectuer l'entretien ou la réparation par un concessionnaire.**

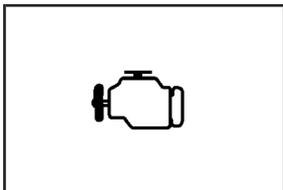
Les situations suivantes peuvent causer une hausse de la température de la boîte de vitesses :

- Traction d'une remorque
- Température élevée de l'air extérieur
- Surcharge du véhicule
- Remorquage d'une charge importante ou lourde
- Bas niveau de liquide de transmission
- Haut niveau de liquide de transmission
- Circulation d'air restreinte vers le radiateur et le refroidisseur auxiliaire d'huile de boîte de vitesses (le cas échéant)

Une solution temporaire aux températures de fonctionnement trop élevées consiste à laisser la boîte de vitesses se refroidir. Si la boîte de vitesses doit souvent fonctionner à des températures élevées, se reporter à la rubrique *Entretien prévu (Moteur à essence) à la page 6-5* pour connaître les intervalles d'entretien appropriés.

## Témoin d'anomalie

### Témoin Check Engine (vérifier le moteur)



Votre véhicule est équipé d'un ordinateur qui surveille le fonctionnement des systèmes d'alimentation, d'allumage et antipollution.

Ce système s'appelle OBD II (diagnostics embarqués, deuxième génération) et sert à vérifier que les gaz d'échappement sont d'un niveau acceptable tout au long de la durée de vie du véhicule, afin d'aider à protéger l'environnement. Le témoin de vérification du moteur s'allume pour indiquer qu'il y a un problème et qu'un entretien est nécessaire. Les défaillances sont souvent signalées par le système avant qu'elle n'apparaissent, ce qui aide à protéger votre véhicule contre les dommages les plus sérieux. Ce système est aussi conçu pour aider votre technicien à diagnostiquer correctement les défaillances.

**Remarque:** Si vous continuez à conduire votre véhicule avec ce témoin allumé, le dispositif antipollution risque de ne plus fonctionner comme il se doit, votre consommation de carburant pourrait augmenter et votre moteur risque de ne plus tourner de manière optimale, au bout d'une certaine période. Ceci pourrait entraîner des réparations coûteuses qui ne sont pas forcément couvertes par votre garantie.

**Remarque:** Les modifications apportées au moteur, à la boîte de vitesses ou au système d'échappement, d'admission ou d'alimentation de votre véhicule, ou le remplacement des pneus d'origine par des pneus dont les caractéristiques (TPC) ne sont pas les mêmes peuvent avoir un effet sur le dispositif antipollution de votre véhicule et peut faire allumer ce témoin. Les modifications effectuées sur ces systèmes pourraient entraîner des réparations coûteuses qui ne sont pas couvertes par votre garantie. De plus, ceci peut faire échouer un test obligatoire d'inspection/d'entretien du dispositif antipollution. Se reporter à la rubrique **Accessoires et modifications à la page 5-4.**

Ce voyant devrait s'allumer à titre de vérification lorsque le contact est mis et que le moteur ne tourne pas. S'il ne s'allume pas, le faire réparer. Ce voyant s'allume aussi lors d'une défaillance d'une des deux façons suivantes :

- **Voyant qui clignote** — Des ratés de moteur ont été détectés. Les ratés augmentent les gaz d'échappement du véhicule et peuvent endommager le dispositif antipollution. Votre véhicule a peut-être besoin d'un diagnostic et d'un entretien.
- **Voyant qui reste allumé** — Une défaillance dans le dispositif antipollution a été détectée dans votre véhicule. Votre véhicule a peut-être besoin d'un diagnostic et d'un entretien.

## Si le voyant clignote

Les actions suivantes peuvent prévenir des dommages plus importants au véhicule :

- Diminuer la vitesse du véhicule.
- Éviter les accélérations brusques.
- Éviter la montée de pentes raides.
- Si vous tirez une remorque, réduire la charge de la remorque dès que possible.

Si le voyant arrête de clignoter et reste allumé, se reporter à la rubrique suivante « Si le voyant reste allumé ».

Si le voyant continue de clignoter, arrêter le véhicule lorsqu'il est possible de le faire en toute sécurité. Rechercher un endroit sûr pour stationner votre véhicule. Couper le contact, attendre au moins 10 secondes et redémarrer le moteur. Si le voyant reste allumé, se reporter à la rubrique suivante « Si le voyant reste allumé ». Si le voyant clignote toujours, suivre les étapes précédentes, puis se rendre dès que possible chez votre concessionnaire pour faire réparer votre véhicule.

## Si le voyant reste allumé

Vous pouvez peut-être remédier à la défaillance du dispositif antipollution en considérant ce qui suit :

Avez-vous fait le plein récemment?

Si oui, remettre le bouchon du réservoir de carburant et s'assurer qu'il est bien en place. Se reporter à la rubrique *Remplissage du réservoir* à la page 5-11. Le système de diagnostic peut déterminer si le bouchon du réservoir n'est plus là ou s'il a été mal posé. Un bouchon de réservoir de carburant manquant ou desserré permet au carburant de s'évaporer dans l'atmosphère. Quelques sorties en voiture avec un bouchon bien posé devraient faire éteindre le voyant.

Venez-vous tout juste de rouler dans une flaque d'eau profonde?

Si oui, il se peut que le système électrique soit mouillé. Cette condition se corrige normalement une fois que le système électrique est sec. Quelques sorties en voiture devraient faire éteindre le voyant.

Avez-vous récemment changé de marque de carburant?

Si oui, s'assurer de faire le plein avec du carburant de qualité. Se reporter à la rubrique *Indice d'octane à la page 5-6*. Votre moteur ne fonctionnera pas aussi efficacement que prévu avec un carburant de qualité inférieure. Vous pouvez remarquer cela par un calage du moteur après le démarrage ou lors de l'engagement d'un rapport, par des ratés du moteur, des hésitations ou des décélération momentanées au cours des accélérations. (Ces conditions peuvent disparaître lorsque le moteur s'est réchauffé.) Le système détecte ces problèmes, et, de ce fait, le voyant s'allume.

Si une ou plusieurs de ces conditions sont présentes, utiliser un carburant d'une autre marque. La consommation d'un plein réservoir de carburant approprié sera requise pour faire éteindre le voyant.

Si aucune des étapes ci-dessus n'a permis d'éteindre le voyant, demander à votre concessionnaire de vérifier votre véhicule. Votre concessionnaire possède l'équipement d'essai et les outils de diagnostic nécessaires pour réparer toute défaillance électrique ou mécanique pouvant être présente.

## Programmes d'inspection de dispositifs antipollution et d'entretien

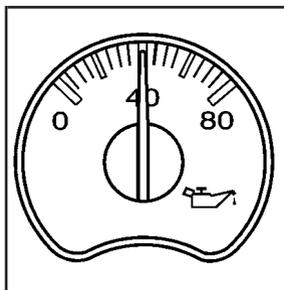
Certains gouvernements d'états/provinciaux et régionaux ont mis sur pied ou sont en train de mettre sur pied des programmes d'inspection du dispositif antipollution de votre véhicule. Si votre véhicule échoue à cette inspection, vous risquez de ne pouvoir immatriculer le véhicule.

Voici certaines choses que vous devriez savoir afin d'assurer que votre véhicule n'échoue pas à l'inspection :

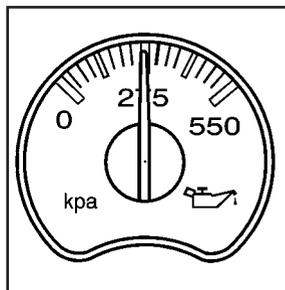
Le véhicule échouera à l'inspection si le témoin d'anomalie est allumé ou s'il ne fonctionne pas correctement.

Votre véhicule échouera à l'inspection si le système de diagnostic embarqué (OBD) détermine que les systèmes principaux du dispositif antipollution n'ont pas été complètement diagnostiqués par le système. Le véhicule sera considéré comme n'étant pas prêt pour l'inspection. Ceci peut se produire si vous avez récemment remplacé la batterie ou si votre batterie est déchargée. Le système de diagnostic est conçu pour évaluer les systèmes principaux du dispositif antipollution pendant une conduite normale. Ceci peut exiger plusieurs jours de conduite normale. Si vous avez fait tout ce qu'il fallait et que votre véhicule ne satisfait toujours pas à la vérification d'état de marche du système de diagnostic embarqué, votre concessionnaire GM peut se charger de préparer votre véhicule pour l'inspection.

## Manomètre à huile



États-Unis



Canada

L'indicateur de pression d'huile montre la pression d'huile-moteur en lb/po<sup>2</sup> (livres par pouce carré) lorsque le moteur tourne. Les véhicules destinés au marché canadien montrent la pression en kPa (kilopascals).

La pression d'huile peut varier en fonction du régime du moteur, de la température extérieure et de la viscosité de l'huile, mais les indications au-dessus de la zone de basse pression signalent un fonctionnement normal.

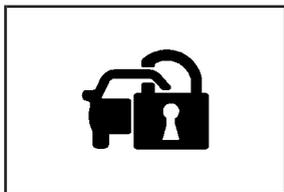
Une lecture dans la zone de basse pression peut être causée par un niveau d'huile dangereusement bas ou un autre problème causant une basse pression d'huile. Vérifier le niveau d'huile dès que possible. Se reporter à « OIL PRESSURE LOW (basse pression d'huile) » sous *Centralisateur informatique de bord - Avertissements et messages* à la page 3-66 et *Huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-22.

### **ATTENTION:**

**Ne pas conduire le véhicule si la pression d'huile est basse. Si on le fait, le moteur risque de surchauffer au point de prendre feu. Le conducteur ou d'autres personnes pourraient être brûlés. Vérifier l'huile dès que possible et faire réparer le véhicule.**

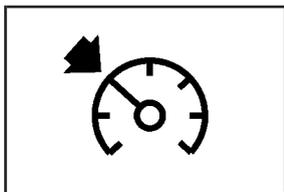
**Remarque:** Un manque d'entretien de l'huile à moteur peut endommager le moteur. Les réparations ne seraient pas couvertes par la garantie. Suivre toujours le programme d'entretien donné dans le manuel pour les changements d'huile.

## Témoin de sécurité



Ce témoin s'allume lorsque le système de sécurité du véhicule est activé.

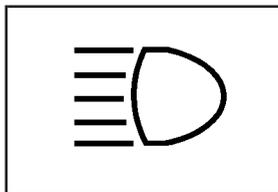
## Indicateur du régulateur de vitesse automatique



Ce témoin s'allume chaque fois que vous activez le régulateur automatique de vitesse.

Le témoin s'éteint lorsque le régulateur est désactivé. Se reporter à la rubrique *Régulateur de vitesse automatique* à la page 3-12 pour obtenir de plus amples renseignements.

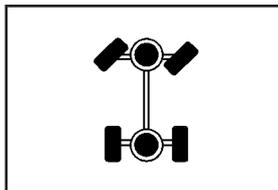
## Témoin de feux de route



Ce témoin s'allume lorsque les feux de route sont allumés.

Se reporter à la rubrique *Commande de feux de route et feux de croisement* à la page 3-9.

## Témoin de quatre roues motrices

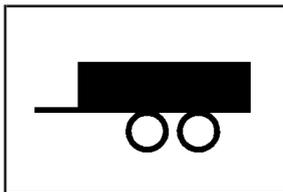


Le témoin de quatre roues motrices s'allume lorsque vous passez d'une boîte de transfert manuelle à une transmission à quatre roues motrices et que l'essieu avant s'engage.

Il est normal que le témoin ne s'allume pas immédiatement après le passage en mode quatre roues motrices.

Se reporter à la rubrique *Quatre roues motrices* à la page 2-42 pour plus de renseignements.

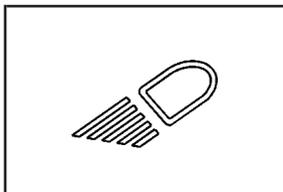
## Témoin de mode de remorquage/transport



Ce témoin s'allume lorsque le mode remorquer/tracter est activé.

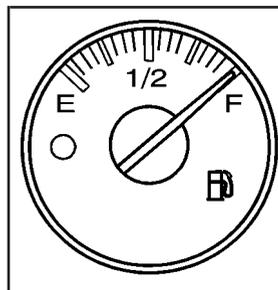
Pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à la rubrique *Mode de remorquage* à la page 2-34.

## Éclairage de l'espace utilitaire

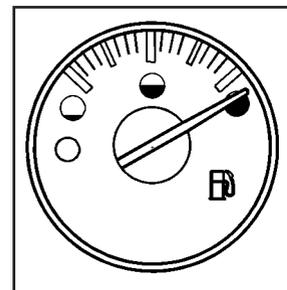


Ce témoin s'allume lorsque l'éclairage de l'espace utilitaire est en fonction. Pour en savoir plus, se reporter à la rubrique *Éclairage de l'espace utilitaire* à la page 3-22.

## Jauge de carburant



États-Unis



Canada

Lorsque le contact est établi, l'indicateur de niveau de carburant vous signale la quantité approximative de carburant qui reste dans le réservoir.

L'indicateur signale que le réservoir est vide avant qu'il ne le soit complètement pour vous permettre d'ajouter du carburant sans tarder.

Si le niveau du carburant est bas, le message FUEL LEVEL LOW (niveau de carburant bas) s'affiche. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Centralisateur informatique de bord - Avertissements et messages* à la page 3-66.

Voici quelques situations qui pourraient se produire relativement à l'indicateur de niveau de carburant. Aucune de ces situations n'indique un problème d'indicateur.

- À la station-service, la pompe s'arrête avant que l'aiguille n'indique que le réservoir est plein.
- Il faut un peu plus ou un peu moins de carburant pour remplir le réservoir que ne le montre l'indicateur de niveau de carburant. Par exemple, l'aiguille indique que le réservoir est à moitié plein, mais en réalité pour faire le plein il faut ajouter un peu plus ou un peu moins de carburant que la moitié de la capacité du réservoir.
- L'indicateur revient à vide quand vous coupez le contact.

Si votre véhicule est doté d'un moteur diesel, se reporter à la rubrique Indicateur de niveau de carburant dans le supplément sur les moteurs diesel.

## Témoin de bas niveau de carburant

Le témoin à côté de l'indicateur de carburant s'allume brièvement lorsque vous faites démarrer le moteur.

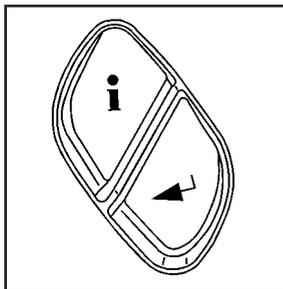
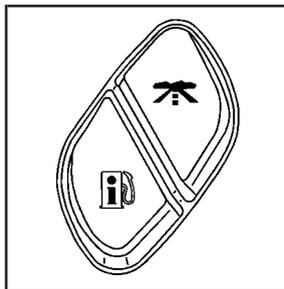
Le témoin s'allume lorsque le niveau de carburant dans le réservoir est bas. Pour l'éteindre, ajouter du carburant dans le réservoir. Se reporter à la rubrique *Carburant à la page 5-6*.

## Centralisateur informatique de bord (CIB)

L'écran du centralisateur informatique de bord se trouve dans l'ensemble d'instruments, sous le compteur de vitesse. Si votre véhicule dispose de boutons de centralisateur informatique de bord, ceux-ci sont situés sur le volant. Le centralisateur informatique de bord peut afficher le compteur journalier, la consommation de carburant, les fonctions de personnalisation et les messages d'avertissement ou d'état.

Si votre véhicule n'est pas équipé de commandes au volant du centralisateur informatique de bord, toutes les fonctions ne seront pas répertoriées. Faire défiler le compteur kilométrique, le compteur journalier, les heures de fonctionnement du moteur et la gamme de vitesses sélectionnées (dans le cas d'une boîte de vitesses Allison Transmission®) en appuyant sur la commande de remise à zéro du compteur journalier situé sur le groupe d'instruments du tableau de bord. Désactiver également ou accuser réception des messages du centralisateur informatique de bord en appuyant sur la commande de remise à zéro du compteur journalier. Pour plus d'information sur les fonctions des véhicules non équipés de boutons sur le centralisateur informatique de bord, se reporter à la rubrique *Compteur de vitesse et compteur kilométrique à la page 3-39*.

Si votre véhicule est équipé d'une boîte de vitesses Allison Transmission<sup>®</sup> et que le levier de vitesses est à la position MANUAL (M) (manuelle), le centralisateur informatique de bord affichera la gamme de vitesses en cours. Il affichera également la gamme de vitesses à mesure que vous passez à une vitesse supérieure ou que vous rétrogradez. Par exemple, si la gamme de vitesses est actuellement établie à 6, le centralisateur affiche (6) 5 4 3 2 1. Si vous rétrogradez d'une vitesse, le centralisateur affichera 6 (5) 4 3 2 1. Se reporter à la rubrique *Fonctionnement de la boîte de vitesses automatique* à la page 2-26 pour obtenir plus de renseignements.



**↗ (données relatives aux trajets):** Appuyer sur ce bouton pour afficher le compteur kilométrique, les compteurs journaliers, le chronomètre, le compteur horaire du moteur et la gamme de vitesses sélectionnés si votre véhicule possède une boîte de vitesses Allison Transmission<sup>®</sup>.

**i (données relatives au carburant):** Appuyer sur ce bouton pour afficher la plage actuelle, le carburant consommé, la consommation moyenne de carburant et la durée de vie utile de l'huile-moteur.

**i (personnalisation):** Appuyer sur ce bouton pour avoir accès au menu de personnalisation du véhicule et pour régler les paramètres de personnalisation.

**← (sélection):** Appuyer sur ce bouton pour réinitialiser certaines fonctions du centralisateur informatique de bord et configurer les paramètres de la personnalisation.

Appuyer sur n'importe quel bouton du centralisateur informatique de bord pour accuser réception des messages du centralisateur informatique de bord et les supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

## Fonctionnement et affichages du centralisateur informatique de bord

Le centralisateur informatique de bord entre en fonction lorsque le contact est mis. Après un court laps de temps, il affiche les données du conducteur présent et celles qui étaient affichées avant l'arrêt du moteur.

Le centralisateur informatique de bord (CIB) possède différents modes auxquels vous pouvez accéder en appuyant sur les quatre boutons sur le volant. Il s'agit des données relatives aux trajets, des informations sur le carburant, de la personnalisation et de la sélection. Une description détaillée des fonctions de ces boutons suit.

### Bouton d'accès aux données relatives aux trajets

 (**données relatives aux trajets**): Appuyer sur le bouton d'accès aux données relatives aux trajets pour faire défiler les fonctions ODOMETER (compteur kilométrique), TRIP A (trajet A), TRIP B (trajet B), TIMER (chronomètre), ENGINE HOURS (heures de fonctionnement du moteur) et SELECTED RANGE (gamme de vitesses sélectionnées).

**Compteur kilométrique:** Appuyer sur le bouton d'accès aux données relatives aux trajets jusqu'à ce que le compteur kilométrique soit affiché. Ce mode indique la distance totale parcourue par le véhicule en kilomètres ou en milles. Lorsque le contact est coupé, vous pouvez appuyer sur la tige du compteur pour afficher le compteur kilométrique.

**Trip A (trajet A):** Appuyer sur le bouton d'accès aux données relatives aux trajets jusqu'à ce que TRIP A (trajet A) apparaisse sur l'écran. Ce mode indique la distance parcourue depuis la dernière remise à zéro du trajet A, soit en milles ou en kilomètres.

**Trip B (trajet B):** Appuyer sur le bouton d'accès aux données relatives aux trajets jusqu'à ce que TRIP B (trajet B) apparaisse sur l'écran. Ce mode indique la distance parcourue depuis la dernière remise à zéro du trajet A, soit en milles ou en kilomètres.

Pour remettre TRIP A (trajet A) ou TRIP B (trajet B) à zéro, appuyer sur le bouton de sélection pendant une seconde dans l'un des modes du compteur journalier. Cela permettra de réinitialiser le trajet A ou B.

On peut également remettre TRIP A (trajet A) ou TRIP B (trajet B) à zéro quand il est affiché en appuyant sur la tige de remise à zéro de l'ensemble d'instruments.

Si on appuie sur la tige de remise à zéro ou le bouton de sélection pendant quatre secondes, l'écran indiquera la distance parcourue depuis le dernier cycle d'allumage en ce qui concerne le trajet A ou B.

Se reporter à la rubrique *Totalisateur partiel à la page 3-39* pour plus de renseignements.

**Chronomètre:** Vous pouvez vous servir du CIB (centralisateur informatique de bord) comme chronomètre. Pour démarrer le chronomètre, appuyer sur le bouton de sélection pendant que le mot TIMER (chronomètre) est affiché. L'afficheur indique le temps écoulé depuis la dernière remise à zéro (avec moteur en marche), même si le centralisateur informatique de bord affiche d'autres renseignements. Seul le temps avec moteur en marche est calculé. La capacité maximale du chronomètre est de 99 heures, 59 minutes et 59 secondes (99 :59 :59), après quoi l'affichage revient à zéro.

Pour interrompre le calcul du temps, appuyer brièvement sur le bouton de sélection lorsque TIMER (chronomètre) est affiché.

Pour remettre le chronomètre à zéro, appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que TIMER (chronomètre) soit affiché.

**Heures de fonctionnement du moteur:** Appuyer sur le bouton d'accès aux données relatives aux trajets jusqu'à ce que ENGINE HOURS (heures de fonctionnement du moteur) apparaisse sur l'écran. Ce mode indique le nombre total d'heures de fonctionnement du moteur. Le fait d'appuyer sur la tige de remise à zéro de l'ensemble d'instruments pendant environ quatre secondes permettra également d'afficher ces données une fois que le compteur kilométrique apparaît quand le contact est coupé.

**Gamme de vitesses sélectionnées:** Si votre véhicule est équipé d'une boîte de vitesses Allison Transmission® et qu'il se trouve à la position mode manuelle (M), appuyer sur le bouton d'accès aux données relatives aux trajets jusqu'à ce que l'écran affiche SELECTED RANGE : M# (gamme de vitesses sélectionnée : M#). Le centralisateur informatique de bord affichera la gamme de vitesses actuellement sélectionnées. Par exemple, si la gamme de vitesses sélectionnées est réglée à 6, le centralisateur de bord affichera SELECTED RANGE : M6 (gamme de vitesses sélectionnée : M6). Se reporter à la rubrique *Fonctionnement de la boîte de vitesses automatique à la page 2-26* pour en savoir plus.

## Bouton d'accès aux données relatives au carburant

 **(données relatives au carburant):** Appuyer sur le bouton d'accès aux données relatives au carburant pour faire défiler l'autonomie, le carburant utilisé, la consommation moyenne de carburant et l'indicateur d'usure de l'huile moteur.

**RANGE (autonomie):** Appuyer sur le bouton d'accès aux données relatives au carburant jusqu'à ce que RANGE (autonomie) s'affiche à l'écran. Ce mode indique la distance que vous pouvez parcourir avant de refaire le plein. Cette distance est obtenue à partir de la consommation de carburant et la quantité de carburant restante dans le réservoir. L'écran indique LOW (bas) lorsque le niveau de carburant est bas.

Les données de consommation utilisées pour le calcul de l'autonomie correspondent à une moyenne tenant compte des conditions de conduite les plus récentes. Ces données font l'objet d'une mise à jour au fur et à mesure que les conditions de conduite évoluent. Vous ne pouvez pas remettre à zéro la valeur de l'autonomie.

**FUEL USED (carburant utilisé):** Appuyer sur le bouton d'accès aux données relatives au carburant jusqu'à ce que FUEL USED (carburant utilisé) apparaisse sur l'écran. Ce mode indique la quantité de gallons ou de litres de carburant consommés depuis la dernière remise à zéro de cet indicateur. Pour remettre à zéro la consommation de carburant, Appuyer sur le bouton de sélection pendant une seconde lorsque le message FUEL USED est affiché.

**AVG ECON (consommation d'essence moyenne):** Appuyer sur le bouton d'accès aux données relatives au carburant jusqu'à ce que AVG ECON (consommation d'essence moyenne) apparaisse sur l'écran. Ce mode indique le nombre de milles par gallon (MPG) ou de litres par 100 kilomètres (L/100 km) du véhicule en tenant compte des conditions de conduite actuelles et antérieures.

Appuyer sur le bouton de sélection et le maintenir enfoncé pendant une seconde, alors que AVG ECON (consommation moyenne) est affiché, pour remettre à zéro la consommation moyenne de carburant. La consommation moyenne de carburant est ensuite calculée à partir de ce moment. Si vous ne remettez pas à zéro la consommation moyenne de carburant, elle sera mise à jour chaque fois que le véhicule sera en marche.

**ENGINE OIL LIFE (indicateur d'usure d'huile à moteur):** Appuyer sur le bouton d'accès aux données relatives au carburant jusqu'à ce que ENGINE OIL LIFE (durée de l'huile moteur) s'affiche à l'écran. Le système de contrôle de durée d'huile moteur GM indique une estimation de la durée de vie restante de l'huile moteur. L'affichage indique 100% lors d'une réinitialisation du système à la suite d'une vidange d'huile. Le système vous avise lorsque le moment est venu d'effectuer la vidange d'huile selon un calendrier qui tient compte de vos conditions de conduite.

Toujours réinitialiser l'indicateur de durée d'huile moteur après une vidange d'huile. Pour réinitialiser l'indicateur de durée d'huile moteur, se reporter à la rubrique *Indicateur d'usure d'huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-25.

Bien que l'indicateur d'usure de l'huile moteur surveille la durée de vie utile de l'huile, un entretien supplémentaire est recommandé dans le programme d'entretien de ce manuel. Se reporter à *Huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-22 et à *Entretien prévu (Moteur à essence)* à la page 6-5.

## Bouton de personnalisation

**i (personnalisation):** Appuyer sur le bouton de personnalisation pour accéder au menu VEHICLE SETTINGS (réglages du véhicule) et personnaliser les réglages du véhicule. Se reporter à *Personnalisation du véhicule - centralisateur informatique de bord (CIB)* à la page 3-79 pour obtenir de plus amples renseignements.

## Bouton de sélection

**◀ (sélection):** Appuyer sur le bouton de sélection pour réinitialiser certaines fonctions du centralisateur informatique de bord et configurer les paramètres de la personnalisation. Par exemple, ce bouton permettra de remettre à zéro les compteurs journaliers et de faire défiler et de choisir la langue dans laquelle les données s'afficheront sur le centralisateur.

## Centralisateur informatique de bord - Avertissements et messages

Des messages d'avertissement s'affichent sur le centralisateur informatique de bord (CIB) pour indiquer au conducteur que l'état du véhicule a changé et qu'il doit procéder à certaines opérations pour corriger cette situation. Les messages s'affichent les uns après les autres. Certains messages peuvent ne pas nécessiter d'action immédiate mais vous devez appuyer sur l'une des quatre commandes au volant du centralisateur informatique de bord (CIB) pour accuser réception des messages et les effacer de l'écran. Si le centralisateur informatique de bord de votre véhicule ne comporte pas de commandes au volant, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel, situé sur le groupe d'instruments du tableau de bord, pour accuser réception des messages et les effacer de l'écran.

Certains messages ne peuvent pas être effacés de l'écran car ils sont plus urgents. Ces messages exigent une action immédiate avant leur suppression de l'écran du centralisateur informatique de bord. Vous devez prendre au sérieux tous les messages apparaissant à l'écran et vous souvenir que la suppression des messages entraîne seulement leur disparition de l'affichage mais ne corrige pas le problème.

Les messages suivants peuvent apparaître ainsi que certaines informations s'y rapportant.

### **BATTERY NOT CHARGING (la batterie ne charge pas)**

Sur certains véhicules, si la batterie ne se recharge pas pendant le fonctionnement du moteur, le message suivant apparaît sur le centralisateur informatique de bord (CIB). Conduire sans corriger ce problème pourrait entraîner la décharge de votre batterie. Faire vérifier le système électrique par votre concessionnaire GM dès que possible. Appuyer sur n'importe lequel des quatre boutons du centralisateur informatique de bord pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

Se reporter aux rubriques *Témoin de batterie* à la page 3-48 et *Indicateur de voltmètre* à la page 3-48.

## **BUCKLE PASSENGER (boucler la ceinture du passager)**

Si votre véhicule est équipé du système de détection du passager, ce message vous rappelle de boucler la ceinture du siège passager. Se reporter à la rubrique *Système de détection des occupants à la page 1-89*.

Ce message s'affiche et le carillon retentit lorsque le contact est mis, la ceinture du conducteur est bouclée, la ceinture du passager n'est pas bouclée mais le sac gonflable du passager est activé, et le véhicule est en mouvement. Vous devez demander au passager de boucler sa ceinture.

Le message réapparaîtra et le carillon retentira de nouveau si le contact est mis, le véhicule est en mouvement, la ceinture du conducteur est bouclée, la ceinture du passager n'est toujours pas bouclée, et le sac gonflable du passager est activé. Si la ceinture du passager est déjà bouclée, ce message n'apparaîtra pas et le carillon ne retentira pas.

Appuyer sur n'importe lequel des quatre boutons du centralisateur informatique de bord pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

## **BUCKLE SEATBELT (boucler votre ceinture)**

Si votre véhicule est équipé du système de détection du passager, ce message vous rappelle de boucler la ceinture du conducteur. Se reporter à la rubrique *Système de détection des occupants à la page 1-89*.

Ce message s'affiche et un carillon retentit lorsque le contact est mis, la ceinture du conducteur n'est pas bouclée, et le véhicule est en mouvement. Vous devez boucler votre ceinture.

Si la ceinture du conducteur n'est toujours pas bouclée alors que le contact est mis et que le véhicule est en mouvement, le message réapparaîtra et le carillon retentira de nouveau. Si la ceinture du conducteur est déjà bouclée, ce message n'apparaîtra pas et le carillon ne retentira pas.

Ce message constitue un rappel supplémentaire au témoin de rappel de ceinture de sécurité, logé dans le groupe d'instruments. Se reporter à la rubrique *Témoin de rappel des ceintures de sécurité à la page 3-40* pour en savoir plus.

Appuyer sur n'importe lequel des quatre boutons du centralisateur informatique de bord pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

## **CHANGE ENGINE OIL (vidanger l'huile moteur)**

Ce témoin s'affiche quand l'huile moteur a besoin d'être vidangée.

Au moment de vidanger l'huile moteur, s'assurer de remettre à zéro le message CHANGE ENGINE OIL (vidanger l'huile moteur). Se reporter aux rubriques *Indicateur d'usure d'huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-25, *Huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-22, et *Entretien prévu (Moteur à essence)* à la page 6-5 pour en savoir plus.

## **CHARGING SYSTEM FAILURE (défaillance du système de charge)**

Sur certains véhicules, en cas de problème avec l'alternateur et le système de charge de la batterie, ce message apparaît sur l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB), un carillon retentit et le témoin de batterie situé sur le groupe d'instruments du tableau de bord s'allume. Conduire le véhicule sans corriger ce problème pourrait décharger votre batterie. Éteindre tous les accessoires non indispensables. Arrêter le véhicule et couper le contact dès que vous pouvez le faire en toute sécurité. Faire vérifier le circuit électrique immédiatement par votre concessionnaire GM. Pour plus d'informations, se reporter aux rubriques *Témoin de batterie à la page 3-48* et *Indicateur de voltmètre à la page 3-48*.

## **CHECK OIL LEVEL (vérifier le niveau d'huile)**

Si votre véhicule est équipé d'un capteur de niveau d'huile et si le niveau d'huile est bas, ce message apparaît sur le centralisateur informatique de bord (CIB). Vérifier le niveau d'huile et remettre de l'huile au besoin. Il est possible que vous deviez laisser le véhicule refroidir ou se réchauffer et arrêter le véhicule puis le redémarrer pour que ce message soit supprimé.

avec certitude. Une fois le problème corrigé, appuyer sur n'importe lequel des quatre boutons du centralisateur informatique de bord pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-22.

### **CHECK WASHER FLUID (vérifier le niveau du lave-glace)**

Si le niveau du liquide de lave-glace est bas, ce message apparaît sur le centralisateur informatique de bord (CIB). Se reporter à la rubrique *Liquide de lave-glace* à la page 5-56. Ajouter du liquide de lave-glace au réservoir du liquide de lave-glace pour supprimer le message. Appuyer sur n'importe lequel des quatre boutons du centralisateur informatique de bord pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

### **DRIVER DOOR AJAR (porte du conducteur entrouverte)**

Si la porte du conducteur n'est pas fermée complètement, ce message apparaît à l'écran et un carillon retentit. Arrêter le véhicule et couper le moteur, vérifier qu'aucun obstacle n'empêche la fermeture de la porte et refermer la porte. Vérifier si le message s'affiche encore à l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB). Appuyer sur n'importe lequel des quatre boutons du centralisateur informatique de bord pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du compteur journalier pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

## ENGINE COOLANT HOT (liquide de refroidissement chaud)

Ce message s'affiche à l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB) si la température du liquide du système de refroidissement du moteur devient trop élevée. Éteindre la climatisation. Si le message reste toujours affiché ou que l'indicateur de température du liquide de refroidissement du moteur continue de monter, quitter la route lorsqu'il sera sécuritaire de le faire. Se reporter à la rubrique *Indicateur de température du liquide de refroidissement du moteur à la page 3-52* pour en savoir plus. Arrêter le véhicule et laisser le moteur tourner au ralenti en position de stationnement (P) pendant quelques minutes ou au point mort (N) avec le frein de stationnement serré dans le cas d'un véhicule équipé d'une boîte de vitesses manuelle, afin de permettre à la température du liquide de refroidissement de baisser à un niveau acceptable. Ce message s'efface lorsque la température du liquide de refroidissement atteint un niveau sécuritaire.

## ENGINE OVERHEATED (surchauffe du moteur)

**Remarque:** Si le véhicule est utilisé alors que le moteur surchauffe, des dommages importants au moteur pourraient se produire. Si un avertissement de surchauffe apparaît sur l'ensemble d'instruments du tableau de bord ou sur le centralisateur informatique de bord, arrêter le véhicule dès que possible. Ne pas faire tourner le moteur à un régime supérieur au ralenti normal. **Se reporter à *Surchauffe du moteur à la page 5-44* pour obtenir plus de renseignements.**

Si le système de refroidissement du moteur atteint des températures dangereuses pour son fonctionnement, ce message s'affiche à l'écran du centralisateur informatique de bord, et un carillon sonne. Arrêter le véhicule et couper le moteur dès qu'il est sécuritaire de le faire, afin d'éviter de graves dommages. Le message s'effacera lorsque le moteur aura refroidi à une température de fonctionnement sécuritaire.

## **FUEL LEVEL LOW (niveau de carburant bas)**

Si le niveau de carburant est bas, ce message apparaît sur le centralisateur informatique de bord (CIB) et un carillon retentit. Ajouter du carburant dès que possible. Appuyer sur n'importe lequel des quatre boutons du centralisateur informatique de bord pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Se reporter aux rubriques *Témoin de bas niveau de carburant à la page 3-60*, *Jauge de carburant à la page 3-59* et *Carburant à la page 5-6*.

## **KEYFOB X BATTERY LOW (pile de l'émetteur de télédéverrouillage faible)**

Si la pile de l'émetteur de téléverrouillage est faible, ce message apparaît sur le centralisateur informatique de bord (CIB). La pile de l'émetteur doit être remplacée. Se reporter à la rubrique « Remplacement de la pile » dans la section *Fonctionnement du télédéverrouillage à la page 2-5*. Appuyer sur n'importe lequel des quatre boutons du centralisateur informatique de bord

pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

## **LEFT REAR DOOR AJAR (porte arrière gauche entrouverte) (cabine multiplace)**

Si la porte arrière côté conducteur n'est pas complètement fermée, ce message apparaît à l'écran et un carillon retentit. Arrêter le véhicule et couper le moteur, vérifier qu'aucun obstacle n'empêche la fermeture de la porte et refermer la porte. Vérifier si le message apparaît toujours à l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB). Appuyer sur n'importe lequel des quatre boutons du centralisateur informatique de bord pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

## **LOW COOLANT LEVEL (bas niveau de liquide de refroidissement)**

**Remarque:** Les dommages entraînés par le fonctionnement du moteur sans liquide de refroidissement ne sont pas couverts par la garantie. Se reporter à la rubrique « Mode de fonctionnement de protection du moteur surchauffé » dans l'index pour des renseignements sur la conduite jusqu'en lieu sûr en cas d'urgence.

Si votre véhicule est équipé d'un capteur de bas niveau de liquide de refroidissement, ce message apparaît sur le centralisateur informatique de bord (CIB) lorsque le niveau du liquide de refroidissement est bas. Ajouter du liquide au réservoir d'expansion de liquide de refroidissement pour supprimer le message. Se reporter à la rubrique *Système de refroidissement à la page 5-47*. Appuyer sur n'importe lequel des quatre boutons du centralisateur informatique de bord pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

## **OIL LIFE RESET (remise à zéro de l'indicateur de durée de l'huile)**

Ce message apparaîtra à l'écran pendant environ 10 secondes, après avoir remis à zéro le message de vidange d'huile moteur. Pour de plus amples renseignements, se reporter à « Système d'usure d'huile moteur » sous *Fonctionnement et affichages du centralisateur informatique de bord à la page 3-62* et *Huile à moteur (Moteur à essence) à la page 5-22*.

## **OIL PRESSURE LOW (basse pression d'huile)**

**Remarque:** Si vous conduisez votre véhicule alors que la pression d'huile moteur basse, des dommages sévères peuvent être causés au moteur. Si un avertissement de pression d'huile basse apparaît sur le centralisateur informatique de bord (CIB), arrêter le véhicule dès que possible. Ne pas conduire le véhicule jusqu'à ce que la cause de la baisse de pression d'huile soit corrigée. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Huile à moteur (Moteur à essence) à la page 5-22*.

Lorsque la pression d'huile est basse, ce message s'affiche à l'écran du centralisateur informatique de bord et un carillon sonne. Arrêter le véhicule dès qu'il est sécuritaire de le faire, et ne pas le remettre en marche

tant que la cause de la basse pression d'huile n'a pas été corrigée. Vérifier le niveau d'huile dès que possible et faire réparer le véhicule par votre concessionnaire GM. Voir *Huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-22.

### **PASSENGER DOOR AJAR (porte du passager entrouverte)**

Si la porte du passager n'est pas fermée complètement, ce message apparaît à l'écran et un carillon retentit. Arrêter le véhicule et couper le moteur, vérifier qu'aucun obstacle n'empêche la fermeture de la porte et refermer la porte. Vérifier si le message apparaît toujours sur l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB). Appuyer sur n'importe lequel des quatre boutons du centralisateur informatique de bord pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

### **RANGE SHIFT INHIBITED (passage de cette vitesse impossible) (boîte de vitesses Allison Transmission® seulement)**

Ce message s'affiche à l'écran du centralisateur informatique de bord quand la boîte de vitesses ne peut pas engager le rapport sélectionné. Dans ce cas, le témoin électronique de position du levier de vitesses du groupe d'instruments du tableau de bord peut clignoter. Pour que le levier puisse passer la vitesse demandée, il se peut que vous ayez à le ramener à la position de stationnement (P) ou au point mort (N), avant de réessayer de passer à la vitesse voulue.

### **REDUCED ENGINE POWER (puissance du moteur réduite)**

Ce message s'affiche quand la température du système de refroidissement devient trop élevée et que le moteur passe en mode de protection du liquide de refroidissement.

Se reporter à la rubrique *Surchauffe du moteur à la page 5-44* pour obtenir de plus amples renseignements.

## **RIGHT REAR DOOR AJAR (porte arrière droite entrouverte) (cabine multiplace)**

Si la porte arrière côté passager n'est pas complètement fermée, ce message apparaît à l'écran et un carillon retentit. Arrêter le véhicule et couper le moteur, vérifier qu'aucun obstacle n'empêche la fermeture de la porte et refermer la porte. Vérifier si le message apparaît toujours à l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB). Appuyer sur n'importe lequel des quatre boutons du centralisateur informatique de bord pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

## **SERVICE 4WD (réparer la transmission à quatre roues motrices)**

En cas d'anomalie au niveau du système de traction intégrale, ce message s'affiche sur le centralisateur informatique de bord. Si ce message apparaît, arrêter le véhicule dès que possible et couper le moteur.

Redémarrer le véhicule et vérifier si le message apparaît toujours sur l'écran du centralisateur informatique de bord. Si le message apparaît toujours, ou s'il apparaît de nouveau lorsque vous commencez à conduire, procéder à la réparation du système de traction intégrale. Contacter votre concessionnaire GM.

## **SERVICE AIR BAG (procéder à l'entretien des sacs gonflables)**

En cas de problème au niveau du système des sacs gonflables, ce message s'affiche sur le centralisateur informatique de bord (CIB). Faire vérifier le système par votre concessionnaire GM. Pour plus d'informations, se reporter aux rubriques *Témoin de sac gonflable prêt à fonctionner (AIRBAG)* à la page 3-41 et *Système de sac gonflable* à la page 1-78. Appuyer sur n'importe lequel des quatre boutons du centralisateur informatique de bord pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

## SERVICE BRAKE BOOSTER (entretien du servofrein)



### ATTENTION:

Votre système de freinage peut ne pas fonctionner correctement si le message **SERVICE BRAKE BOOSTER** (entretien du servofrein) est affiché.

**Si le témoin du système de freinage est également allumé, vous devez faire remorquer le véhicule pour le faire réparer. Se reporter à la rubrique *Témoin du système de freinage* à la page 3-50.**

**Si le témoin du système de freinage n'est pas allumé, vous avez encore des freins mais le système d'assistance de freinage supplémentaire monté sur les véhicules équipés de freins à disque à l'arrière peut ne pas fonctionner correctement. En cas de perte de dépression, vous ne pourrez peut-être pas utiliser l'assistance de frein à dépression.**

... /

### ATTENTION: (suite)

**Il sera plus difficile d'appuyer sur la pédale de freinage et l'arrêt nécessitera davantage de temps. Si vous continuez de conduire alors que ce message est affiché, vous risquez de provoquer un accident. Faire réparer le système de freinage dès que possible.**

Si votre véhicule est équipé de freins assistés par servofrein à dépression, ce message s'affiche sur le centralisateur informatique de bord en cas de problème au niveau du dispositif supplémentaire d'assistance de freinage. Si ce message s'affiche immédiatement après le démarrage du véhicule ou s'il apparaît pendant la conduite, faire réparer le dispositif supplémentaire d'assistance de freinage. Contacter votre concessionnaire GM. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Témoin du système de freinage* à la page 3-50.

## **SERVICE BRAKE SYSTEM (réparer le système de freinage)**

Ce message s'affiche à l'écran du centralisateur informatique de bord en cas d'anomalie au système de freinage. Arrêter le véhicule le plus rapidement possible et couper le moteur. Remettre le véhicule en marche et vérifier si le message est toujours affiché à l'écran du centralisateur informatique de bord. Si le message est toujours affiché, ou s'il s'affiche de nouveau lorsque vous roulez, le système de freinage doit être réparé. Consulter votre concessionnaire GM.

## **SERVICE CHARGING SYSTEM (faire réviser le système de charge)**

Sur certains véhicules, ce message apparaît sur le centralisateur informatique de bord en cas de problème avec le système de charge de la batterie. Dans certaines conditions, le témoin de batterie peut également s'allumer sur le groupe d'instruments du tableau de bord. Se reporter à la rubrique *Témoin de batterie à la page 3-48*. La batterie ne sera pas rechargée de façon optimale et le véhicule ne pourra plus entrer en mode d'économie de carburant. Vous pouvez conduire le véhicule en toute sécurité, cependant, vous devez faire vérifier le système électrique par votre concessionnaire GM.

Appuyer sur n'importe lequel des quatre boutons du centralisateur informatique de bord pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

## **TIGHTEN FUEL CAP (bouchon du réservoir de carburant desserré)**

Si le bouchon du réservoir de carburant du véhicule est desserré, ce message peut s'afficher et le témoin de vérification du moteur s'allumer sur le tableau de bord. Se reporter à la rubrique *Témoin d'anomalie à la page 3-54*. Resserrer le bouchon correctement. Se reporter à la rubrique *Remplissage du réservoir à la page 5-11*. Le système de diagnostic peut déterminer si le bouchon du réservoir de carburant est manquant ou mal serré. Un bouchon de réservoir de carburant mal serré peut laisser le carburant s'évaporer dans l'atmosphère. Une fois le bouchon correctement serré, le voyant s'éteint et le message s'efface peu de temps après que le véhicule ait recommencé à rouler.

## **TRACTION ACTIVE (traction asservie activée)**

Lorsque le système de traction asservie détecte que les roues du véhicule perdent l'adhérence, le système de traction asservie sera activé et ce message s'affichera au centralisateur informatique de bord. Se reporter à la rubrique *Système de traction asservie à la page 4-9* pour obtenir plus de renseignements.

## **TRANS (Boîte de vitesses) HOT IDLE ENGINE (boîte de vitesses chaude - faire tourner le moteur au ralenti)**

**Remarque:** Si vous conduisez votre véhicule alors que le liquide de boîte de vitesses surchauffe et que le témoin de température de la boîte de vitesses s'allume au tableau de bord ou au centralisateur informatique de bord (CIB), vous pourriez endommager la boîte de vitesses.

**Cette situation pourrait entraîner des réparations coûteuses non couvertes par la garantie. Ne pas conduire votre véhicule lorsque le liquide de boîte de vitesses surchauffe ou que le témoin de température de la boîte de vitesses est affiché.**

Ce message s'affiche au CIB (centralisateur informatique de bord) et un carillon retentit continuellement si le liquide de boîte de vitesses surchauffe. Conduire lorsque la température du liquide de boîte de vitesses est trop élevée peut causer des dommages au véhicule. Arrêter le véhicule et laisser le moteur tourner au ralenti pour laisser refroidir la boîte de vitesses. Ce message s'effacera et le carillon cessera de retentir lorsque la température du liquide de boîte de vitesses reviendra au niveau sécuritaire. Se reporter à *Indicateur de température de boîte de vitesses à la page 3-52*.

## TRANSMISSION HOT (surchauffe de la boîte de vitesses)

**Remarque:** Si vous conduisez votre véhicule alors que le liquide de boîte de vitesses surchauffe et que le témoin de température de la boîte de vitesses s'allume au tableau de bord ou au centralisateur informatique de bord (CIB), vous pourriez endommager la boîte de vitesses. Cette situation pourrait entraîner des réparations coûteuses non couvertes par la garantie. Ne pas conduire votre véhicule lorsque le liquide de boîte de vitesses surchauffe ou que le témoin de température de la boîte de vitesses est affiché.

Si la température du liquide de transmission devient élevé, ce message apparaîtra à l'écran du centralisateur informatique de bord.

Lorsque la boîte de vitesses passe en mode de protection, vous remarquerez sans doute un changement dans le passage des vitesses. Une fois que la température du liquide de boîte de vitesses revient à la normale, le message s'efface et le passage des vitesses s'effectue normalement.

Si le véhicule est équipé du mode remorquer/tracter, utiliser cette fonction si la boîte de vitesse fonctionne à des températures élevées ou dans les situations suivantes, qui peuvent causer une hausse de la température de la boîte de vitesses :

- Traction d'une remorque
- Température élevée de l'air extérieur
- Remorquage d'une charge importante ou lourde
- Surcharge
- Bas niveau de liquide de transmission
- Haut niveau de liquide de transmission
- Circulation d'air restreinte vers le radiateur et le refroidisseur auxiliaire d'huile de boîte de vitesses

Une solution temporaire aux températures de fonctionnement trop élevées consiste à laisser refroidir la boîte de vitesses. Si la boîte de vitesses doit souvent fonctionner à des températures élevées, se reporter à la rubrique *Entretien prévu (Moteur à essence)* à la page 6-5 portant sur le type de boîte de vitesses dont est muni votre véhicule pour connaître les intervalles d'entretien appropriés. Pour plus de renseignements, se reporter également à la rubrique *Indicateur de température de boîte de vitesses* à la page 3-52.

## **TRANS IN WARM (liquide de boîte de vitesses se réchauffe) (boîte Allison Transmission® seulement)**

À très basses températures, la boîte de vitesse empêchera certaines manoeuvres, comme des changements de rapports et l'embrayage du convertisseur de couple pour prévenir des risques de dommages. Lorsqu'il est en fonction, le centralisateur informatique de bord (CIB) affiche le message TRANS IN WARM UP (liquide de boîte de vitesses se réchauffe).

## **TURN SIGNAL ON (clignotant activé)**

Si un clignotant est laissé activé pour une distance de 1,2 kilomètre (3/4 de mille), ce message apparaîtra à l'écran et un carillon retentit. Déplacer le levier de clignotants/multifonction à la position d'arrêt. Enfoncer un des quatre boutons du centralisateur informatique de bord (CIB) pour confirmer la réception du message et l'effacer de l'écran du centralisateur informatique de bord. Si votre véhicule ne comporte pas les quatre boutons sur le centralisateur informatique de bord, appuyer sur la commande de remise à zéro du totalisateur partiel pour accuser réception du message et le supprimer de l'écran du centralisateur informatique de bord.

## **Personnalisation du véhicule - centralisateur informatique de bord (CIB)**

Le véhicule est peut-être doté de capacités de personnalisation qui permettent au conducteur de programmer certaines fonctions selon ses préférences. Le véhicule ne comporte peut-être pas toutes les options personnalisables qui sont énumérées. Seules les options disponibles seront affichées sur le centralisateur informatique de bord (CIB).

Les paramètres par défaut des fonctions de personnalisation ont été configurés à l'usine, mais ont peut-être été modifiés depuis.

Pour modifier les options de ces fonctions, s'assurer que le contact est allumé et que le levier de vitesses est à la position de stationnement (P). Appuyer sur le bouton de personnalisation pour parcourir les options personnalisables qui sont disponibles.

Une fois qu'on a appuyé sur le bouton de personnalisation, le message VEHICLE SETTINGS (paramètres du véhicule) apparaîtra brièvement avant qu'une option de personnalisation s'affiche.

## **Lock Doors (verrouillage des portes) (boîte de vitesses automatique uniquement)**

Si vous disposez d'un véhicule à boîte de vitesses automatique, appuyer sur le bouton de personnalisation jusqu'à ce que LOCK DOORS (verrouillage des portes) s'affiche à l'écran. Pour sélectionner votre préférences en matière de verrouillage automatique, appuyer sur le bouton de sélection lorsque LOCK DOORS (verrouillage des portes) s'affiche sur le centralisateur informatique de bord (CIB). Appuyer sur le bouton de sélection pour faire défiler les choix suivants :

**LOCK DOORS : IN GEAR (verrouillage des portes en position engagée) (par défaut):** Les portes se verrouillent lorsque le levier de vitesse est déplacé hors de sa position de stationnement (P).

**LOCK DOORS : WITH SPEED (verrouillage des portes à une certaine vitesse):** Les portes se verrouillent quand la vitesse du véhicule dépasse 13 km/h (8 mi/h) pendant trois secondes.

Choisir l'un des réglages et appuyer sur le bouton de personnalisation lorsque le réglage désiré est affiché à l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB) afin que vous puissiez le sélectionner, puis passer à la fonction suivante. Pour plus de renseignements sur le verrouillage automatique, se reporter à *Verrouillage automatique programmable des portes à la page 2-11*.

## **Unlock Doors (déverrouillage des portes) (boîte de vitesses automatique uniquement)**

Si vous disposez d'un véhicule à boîte de vitesses automatique, appuyer sur le bouton de personnalisation jusqu'à ce que UNLOCK DOORS (déverrouillage des portes) s'affiche à l'écran. Pour sélectionner votre préférences en matière de déverrouillage automatique, appuyer sur le bouton de sélection alors que UNLOCK DOORS (déverrouillage des portes) est affiché sur le centralisateur informatique de bord (CIB). Appuyer sur le bouton de sélection pour faire défiler les choix suivants :

**UNLOCK DOORS : IN PARK (déverrouillage de toutes les portes en position de stationnement) (par défaut):** Toutes les portes se déverrouillent lorsque le levier de vitesses est placé à la position de stationnement (P).

**UNLOCK DRIVER : IN PARK (déverrouillage de la porte du conducteur en position de stationnement):** La porte du conducteur se déverrouille lorsque le levier de vitesses est placé à la position de stationnement (P).

**UNLOCK DOORS : KEY OUT (déverrouillage des portes lorsque la clé est hors du contact):** Toutes les portes se déverrouillent lorsque vous retirez la clé de contact.

**UNLOCK DOORS : MANUALLY (déverrouillage manuelle des portes):** Les portes ne se déverrouillent pas automatiquement.

Choisir l'un des réglages et appuyer sur le bouton de personnalisation lorsque le réglage désiré est affiché à l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB) afin que vous puissiez le sélectionner, puis passer à la fonction suivante. Pour plus de renseignements sur le verrouillage automatique, se reporter à *Verrouillage automatique programmable des portes* à la page 2-11.

### **Door Lock Delay (verrouillage temporisé des portes) (cabine multiplace uniquement)**

Si votre centralisateur informatique de bord ne comporte pas la fonction de verrouillage temporisé, vous pouvez quand même la programmer. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Verrouillage temporisé* à la page 2-10.

Lorsque vous verrouillez les portes à l'aide du commutateur de verrouillage électrique ou de l'émetteur de télédéverrouillage et qu'une porte est ouverte, la fonction de verrouillage temporisé retarde le verrouillage des portes jusqu'à cinq secondes après la fermeture de la dernière porte.

Appuyer sur le bouton de personnalisation jusqu'à ce que DOOR LOCK DELAY (verrouillage temporisé des portes) s'affiche à l'écran. Pour choisir votre

verrouillage temporisé personnalisé, appuyer sur le bouton de sélection lorsque DOOR LOCK DELAY s'affiche sur le centralisateur informatique de bord. En appuyant sur le bouton de sélection, vous disposez des choix suivants :

**DOOR LOCK DELAY : OFF (default) (verrouillage temporisé des portes : hors fonction) (par défaut):** Les portes se verrouilleront immédiatement lorsque vous appuierez sur le commutateur de verrouillage électrique ou sur le bouton de verrouillage de l'émetteur de télédéverrouillage.

**DOOR LOCK DELAY : ON (verrouillage temporisé des portes : en fonction) (par défaut):** Les portes ne se verrouillent pas avant cinq secondes après que la dernière porte a été fermée. Vous entendrez trois carillons vous signalant que le verrouillage temporisé est activé. Vous pouvez désactiver temporairement le verrouillage temporisé en appuyant sur le bouton de verrouillage de la porte ou sur l'émetteur de télédéverrouillage une deuxième fois.

Choisir l'une des options, appuyer ensuite sur le bouton de personnalisation lorsque celle-ci est affichée à l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB) afin de la sélectionner, puis passer à la fonction suivante.

Cette fonction n'est pas disponible lorsque la clé est dans le commutateur d'allumage.

## **Lock Feedback (rétroaction de verrouillage)**

Appuyer sur le bouton de personnalisation jusqu'à ce que LOCK FEEDBACK (rétroaction de verrouillage) s'affiche à l'écran. Pour personnaliser la rétroaction que vous obtiendrez lors du verrouillage du véhicule avec l'émetteur de téléverrouillage, appuyer sur le bouton de sélection tandis que LOCK FEEDBACK (rétroaction de verrouillage) est affiché à l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB). En appuyant sur le bouton de sélection, vous disposez des choix suivants :

**LOCK FEEDBACK : BOTH (rétroaction de téléverrouillage : les deux) (par défaut):** Les feux de stationnement clignotent chaque fois que vous appuyez sur le bouton doté du symbole de verrouillage sur l'émetteur de télédéverrouillage; le klaxon retentit lorsque vous appuyez une deuxième fois sur le bouton de verrouillage.

**LOCK FEEDBACK : LAMPS (rétroaction de téléverrouillage : feux):** Les feux de stationnement clignotent chaque fois que vous appuyez sur le bouton doté du symbole de verrouillage sur l'émetteur de télédéverrouillage.

**LOCK FEEDBACK : HORN (rétroaction de téléverrouillage : klaxon):** Le klaxon retentit lorsque vous appuyez une deuxième fois sur le bouton doté du symbole de verrouillage sur l'émetteur de télédéverrouillage.

**LOCK FEEDBACK : OFF (rétroaction de téléverrouillage : désactivée):** Aucune rétroaction n'aura lieu lors du verrouillage du véhicule.

Choisir l'une des options, appuyer ensuite sur le bouton de personnalisation lorsque celle-ci est affichée à l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB) afin de la sélectionner, puis passer à la fonction suivante.

## **Unlock Feedback (rétroaction de déverrouillage)**

Appuyer sur le bouton de personnalisation jusqu'à ce que UNLOCK FEEDBACK (rétroaction de déverrouillage) s'affiche à l'écran. Pour personnaliser la rétroaction que vous obtiendrez lors du déverrouillage du véhicule à l'aide de l'émetteur de télédéverrouillage, appuyer sur le bouton de sélection tandis que UNLOCK FEEDBACK (rétroaction de déverrouillage) est affiché à l'écran du centralisateur informatique de bord. En appuyant sur le bouton de sélection, vous disposez des choix suivants :

**UNLOCK FEEDBACK : LAMPS (rétroaction de télédéverrouillage : lampes) (par défaut):** Les feux de stationnement clignotent chaque fois que vous appuyez sur le bouton doté du symbole de déverrouillage sur l'émetteur de télédéverrouillage.

**UNLOCK FEEDBACK : HORN (rétroaction de télédéverrouillage : klaxon):** Le klaxon retentit lorsque vous appuyez une deuxième fois sur le bouton doté du symbole de déverrouillage sur l'émetteur de télédéverrouillage.

**UNLOCK FEEDBACK : BOTH (rétroaction de télédéverrouillage : les deux):** Les feux de stationnement clignotent chaque fois que vous appuyez sur le bouton doté du symbole de déverrouillage sur l'émetteur de télédéverrouillage et le klaxon retentit lorsque vous appuyez une deuxième fois sur le bouton de déverrouillage.

**UNLOCK FEEDBACK : OFF (rétroaction de télédéverrouillage : désactivée):** Aucune rétroaction n'aura lieu lors du déverrouillage du véhicule.

Choisir l'une des options, appuyer ensuite sur le bouton de personnalisation lorsque celle-ci est affichée à l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB) afin de la sélectionner, puis passer à la fonction suivante.

## **Headlamp Delay (temporisation de l'extinction des phares)**

Appuyer sur le bouton de personnalisation jusqu'à ce que HEADLAMP DELAY (temporisation de l'extinction des phares) apparaisse sur l'écran. Pour choisir la durée au cours de laquelle les phares resteront allumés après la coupure du contact, appuyer sur le bouton de sélection lorsque le message HEADLAMP DELAY apparaît sur le centralisateur informatique de bord (CIB).

Le fait d'appuyer sur le bouton de sélection permettra de parcourir les options suivantes :

- HEADLAMP DELAY : 10 SEC (temporisation de l'extinction des phares : 10 secondes) (par défaut)
- HEADLAMP DELAY : 20 SEC (temporisation de l'extinction des phares : 20 secondes)
- HEADLAMP DELAY : 40 SEC (temporisation de l'extinction des phares : 40 secondes)
- HEADLAMP DELAY : 1 MIN (temporisation de l'extinction des phares : 1 minute)
- HEADLAMP DELAY : 2 MIN (temporisation de l'extinction des phares : 2 min)
- HEADLAMP DELAY : 3 MIN (temporisation de l'extinction des phares : 3 min)
- HEADLAMP DELAY : OFF (temporisation de l'extinction des phares désactivée)

La durée que vous choisissez sera la durée de temps pendant laquelle les phares resteront allumés après avoir coupé le contact. Si vous choisissez OFF (désactivé), les phares s'éteindront dès que vous couperez le contact.

Choisir l'une des options, appuyer ensuite sur le bouton de personnalisation lorsque celle-ci est affichée à l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB) afin de la sélectionner, puis passer à la fonction suivante.

## Perimeter Lights (éclairage périmétrique)

Appuyer sur le bouton de personnalisation jusqu'à ce que PERIMETER LIGHTS (éclairage périmétrique) s'affiche à l'écran. Pour personnaliser l'éclairage périmétrique, appuyer sur le bouton de sélection lorsque PERIMETER LIGHTS (éclairage périmétrique) est affiché à l'écran du centralisateur informatique de bord. En appuyant sur le bouton de sélection, vous disposez des choix suivants :

**PERIMETER LIGHTS : ON (éclairage périmétrique : en fonction) (par défaut):** Les phares et les feux de recul s'allument pendant 40 secondes, s'il fait assez sombre dehors, lorsque vous déverrouillez le véhicule au moyen de l'émetteur de télédéverrouillage.

**PERIMETER LIGHTS : OFF (éclairage périmétrique : hors fonction):** Les lampes de l'éclairage périmétrique ne s'allument pas lorsque vous déverrouillez le véhicule au moyen de l'émetteur de télédéverrouillage.

Choisir l'une des options, appuyer ensuite sur le bouton de personnalisation lorsque celle-ci est affichée à l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB) afin de la sélectionner, puis passer à la fonction suivante.

## Easy Exit Seat (siège à recul automatique)

Appuyer sur le bouton de personnalisation jusqu'à ce que EASY EXIT SEAT (aide à la sortie) s'affiche à l'écran. Pour sélectionner la position du siège pour la sortie du véhicule, appuyer sur le bouton de sélection pendant que la fonction d'aide à la sortie (EASY EXIT SEAT) s'affiche à l'écran du centralisateur informatique de bord. En appuyant sur le bouton de sélection, vous disposez des choix suivants :

**EASY EXIT SEAT : OFF (siège à recul automatique désactivé) (par défaut):** Aucun recul automatique du siège ne se produira.

**EASY EXIT SEAT : ON (siège à recul automatique activé):** Le siège du conducteur se place à la position de sortie lorsque la clé est retirée du commutateur d'allumage.

Choisir l'une des options et appuyer ensuite sur le bouton de personnalisation lorsque celle-ci est affichée à l'écran du centralisateur informatique de bord afin de le sélectionner, puis passer à la fonction suivante. Pour obtenir plus de renseignements sur la position du siège à la sortie du véhicule, se reporter à *Siège à mémoire à la page 2-95*.

## **Curb View (assistance de stationnement en file)**

Appuyer sur le bouton de personnalisation jusqu'à ce que CURB VIEW (assistance de stationnement en file) s'affiche à l'écran. Pour personnaliser l'assistance de stationnement en file, appuyer sur le bouton de sélection tandis que CURB VIEW (assistance de stationnement en file) est affiché à l'écran du centralisateur informatique de bord. En appuyant sur le bouton de sélection, vous disposez des choix suivants :

**CURB VIEW : OFF (assistance de stationnement en file : désactivée) (par défaut):** Aucun des rétroviseurs extérieurs ne s'incline vers le bas lorsque le levier de vitesses est placé en marche arrière (R).

**CURB VIEW : PASSENGER (fonction d'aide côté bordure : passager):** Le rétroviseur extérieur du passager s'incline vers le bas lorsque le conducteur passe le levier de vitesses en marche arrière (R).

**CURB VIEW : DRIVER (fonction d'aide côté bordure : conducteur):** Le rétroviseur extérieur du conducteur s'incline vers le bas lorsqu'il passe le levier de vitesses en marche arrière (R).

**CURB VIEW : BOTH (fonction d'aide côté bordure : les deux):** Les rétroviseurs extérieurs du conducteur et du passager s'inclinent vers le bas lorsque le levier de vitesses est placé en marche arrière (R).

Choisir l'une des options et la sélectionner, lorsqu'elle est affichée sur le centralisateur informatique de bord (CIB), en appuyant sur le bouton de personnalisation pour passer à la fonction suivante. Pour plus de renseignements sur l'inclinaison des rétroviseurs en marche arrière, se reporter à *Rétroviseurs à assistance de stationnement en file* à la page 2-82.

## Alarm Warning (alarme)

Appuyer sur le bouton de personnalisation jusqu'à ce que ALARM WARNING (alarme) s'affiche à l'écran. Pour sélectionner votre type d'alarme personnalisé, appuyer sur le bouton de sélection lorsque ALARM WARNING (alarme) s'affiche à l'écran du centralisateur informatique de bord. En appuyant sur le bouton de sélection, vous disposez des choix suivants :

**ALARM WARNING : BOTH (alarme : les deux) (par défaut):** Les phares clignoteront et le klaxon retentira lorsque l'alarme sera activée.

**ALARM WARNING OFF (alarme : désactivée):** Il n'y a pas d'alarme lors de l'activation.

**ALARM WARNING : HORN (alarme : klaxon):** Le klaxon retentira lorsque l'alarme sera activée.

**ALARM WARNING : LAMPS (alarme : lampes):** Les phares clignoteront lorsque l'alarme sera activée.

Choisir l'une des options et appuyer sur le bouton de personnalisation lorsqu'elle est affichée sur le centralisateur informatique de bord (CIB), puis passer à la fonction suivante. Pour obtenir plus de renseignements sur les types d'alarmes, se reporter à *Système anti-cambriolage à la page 2-18*.

## Language (langue)

Pour personnaliser la langue d'affichage, appuyer sur le bouton de sélection tandis que DISPLAY LANGUAGE (langue d'affichage) est affiché à l'écran du centralisateur informatique de bord. Les langues suivantes défilent lorsque vous appuyez sur le bouton de sélection :

- ENGLISH
- FRANCAIS
- ESPANOL (espagnol)

Choisir l'une des trois options, puis appuyer sur le bouton de personnalisation lorsque celle-ci est affichée à l'écran du centralisateur informatique de bord pour la sélectionner.

Si vous avez choisi involontairement une langue dont vous ne voulez pas ou que vous ne comprenez pas, appuyer sur le bouton de personnalisation et le maintenir enfoncé en même temps que le bouton d'accès aux données relatives aux trajets.

Le centralisateur informatique de bord (CIB) fait alors défiler les langues avec affichage dans la langue correspondante. English (anglais) sera en anglais, Français sera en français et ainsi de suite. Lorsque la langue de votre choix s'affiche, relâcher les deux boutons. Le centralisateur informatique de bord affichera alors les renseignements dans la langue de votre choix.

Vous pouvez également faire défiler les langues en appuyant sur la tige de réinitialisation du compteur journalier pendant quatre secondes, tant que vous vous trouvez en mode de compteur kilométrique.

### **Display Units (affichage des unités de mesure)**

Appuyer sur le bouton de personnalisation jusqu'à ce que DISPLAY UNITS (affichage des unités de mesure) s'affiche à l'écran. Pour sélectionner les mesures anglaises ou métriques, appuyer sur le bouton de sélection tandis que DISPLAY UNITS est affiché à l'écran du centralisateur informatique de bord.

En appuyant sur le bouton de sélection, vous disposez des choix suivants :

- DISPLAY UNITS : ENGLISH  
(affichage des unités anglaises)
- DISPLAY UNITS : METRIC  
(affichage des unités métriques)

Si vous choisissez English (système anglais), tous les renseignements sont affichés en mesures anglaises. Par exemple, la distance est affichée en milles et la consommation indique les milles par gallon. Si vous choisissez le système métrique, toutes les données seront affichées en unités métriques. Par exemple, la distance sera en kilomètres et la consommation de carburant, en litres par 100 kilomètres.

Choisir l'une des deux options et appuyer sur le bouton de personnalisation, lorsqu'elle s'affiche à l'écran du centralisateur informatique de bord, afin de la sélectionner et de sortir des options de personnalisation.

## Systèmes audio

Déterminer quelle radio équipe votre véhicule puis lire les pages suivantes pour vous familiariser avec ses fonctions.

Pour conduire en toute sécurité, il est impératif de ne pas être distrait. Se reporter à la rubrique *Conduite défensive* à la page 4-2. Consacrer quelques instants à la lecture de ce manuel pour vous familiariser avec le système audio de votre véhicule. Vous pourrez alors l'utiliser facilement et profiter de ses fonctions.

Lorsque votre véhicule est stationné, configurer le système audio en programmant vos stations de radio préférées et en réglant la tonalité ainsi que les haut-parleurs. Ensuite, lorsque les conditions de conduite le permettent, vous pouvez syntoniser vos stations préférées à l'aide des préréglages et des commandes au volant (si montées).

### ATTENTION:

**Ce système vous permet d'accéder à un nombre beaucoup plus important de stations audio et de listes de chansons. Si vous accordez trop d'attention aux tâches de divertissement pendant la conduite, vous risquez de provoquer une collision et de vous blesser ou de vous tuer ou de blesser ou tuer d'autres personnes. Toujours garder un oeil sur la route et se concentrer sur la conduite. Éviter de s'engager dans des recherches compliquées pendant la conduite.**

Il est important pour la sécurité de rester concentré sur le trajet. Pour plus de renseignements, se reporter à *Conduite défensive* à la page 4-2.

Voici quelques moyens qui vous éviteront d'être distraits pendant la conduite.

Lorsque votre véhicule est stationné :

- Se familiariser avec toutes ses commandes.
- Se familiariser avec son fonctionnement.
- Configurer le système audio en préréglant vos stations de radio préférées, en réglant la tonalité et en réglant les haut-parleurs. Ensuite, lorsque les conditions routières le permettent, vous pouvez syntoniser vos stations de radio préférées à l'aide des préréglages et des commandes au volant (si montées).

**Remarque:** Avant d'ajouter à votre véhicule tout matériel de sonorisation, comme un système audio, un lecteur de disques compacts, une radio BP, un téléphone mobile ou un poste émetteur-récepteur, il convient de consulter le concessionnaire pour s'assurer de la compatibilité de ce matériel. Il faut également vérifier les règlements fédéraux portant sur les radios et les téléphones mobiles. S'il est possible d'ajouter du matériel de sonorisation, il convient d'y procéder de façon appropriée, car celui-ci peut nuire au bon fonctionnement du moteur

**du véhicule, de la radio ou d'autres systèmes et pourrait même les endommager. Les systèmes de votre véhicule peuvent pour leur part nuire au bon fonctionnement du matériel sonore, si celui-ci a été ajouté.**

**Remarque:** Les carillons relatifs aux ceintures de sécurité, frein de stationnement, et autres fonctions marchent avec le système de radio/divertissement GM. Si cet équipement est remplacé ou si des équipements supplémentaires sont ajoutés à votre véhicule, les carillons risquent de ne plus fonctionner. S'assurer que les équipements de remplacement ou supplémentaires soient compatibles avec votre véhicule avant de les installer. Se reporter à la rubrique *Accessoires et modifications* à la page 5-4.

Votre véhicule peut être doté de la fonction de prolongation de l'alimentation des accessoires. Grâce à cette fonction, le système audio peut jouer même après que le contact a été coupé. Se reporter à la rubrique *Prolongation d'alimentation des accessoires* à la page 2-23 pour en savoir plus.

## Réglage de l'heure sur les autoradios sans système RDS

Appuyer sur le bouton HR et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que l'heure correcte apparaisse à l'écran. Appuyer sur le bouton MIN et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que les minutes correctes apparaissent à l'écran. Le passage en mode de réglage de l'horloge s'effectue après une temporisation de 2 secondes. Afficher l'heure avec le commutateur d'allumage en position OFF (arrêt), en appuyant sur le bouton RCL, HR ou MIN.

## Réglage de l'heure sur les autoradios avec système RDS

La radio peut être munie d'un bouton marqué H ou HR pour indiquer l'heure et M ou MN pour indiquer les minutes.

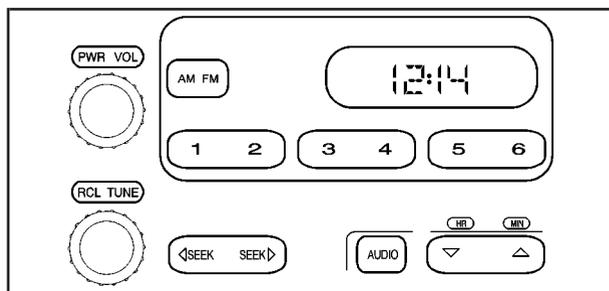
Appuyer sur le bouton représentant l'heure et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que les chiffres exacts de l'heure s'affichent. Appuyer sur le bouton représentant

les minutes et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que les chiffres exacts des minutes s'affichent. Vous pouvez régler l'heure, que le commutateur d'allumage soit en position de marche ou d'arrêt.

Pour synchroniser l'heure avec une station FM diffusant les données d'un système de radiocommunication de données (RDS), appuyer simultanément sur les boutons des heures et des minutes et les maintenir enfoncés ensemble jusqu'à ce que le message RDS TIME (heure RDS) s'affiche à l'écran. Pour confirmer votre acceptation de l'heure affichée, appuyer simultanément sur les boutons des heures et des minutes et les maintenir enfoncés pendant encore 2 secondes. Si l'heure de la station n'est pas disponible, le message NO UPDAT (aucune mise à jour) s'affiche à l'écran.

L'heure RDS est diffusée chaque minute. Une fois que vous aurez syntonisé une station du système RDS, il faudra peut-être attendre quelques minutes avant que l'heure soit réglée.

## Autoradio AM-FM



### Fonctionnement de la radio

**PWR (alimentation):** Appuyer sur ce bouton pour allumer et éteindre le système audio.

**VOL (volume):** Tourner ce bouton pour augmenter ou diminuer le volume.

**RCL (rappel):** Appuyer sur ce bouton pour passer entre l'affichage de la fréquence de station radio, de la bande et de l'heure. Lorsque le contact est coupé, appuyer sur ce bouton pour afficher l'heure.

### Recherche d'une station

**AM FM:** Appuyer sur ce bouton afin de passer d'une bande à l'autre FM1, FM2 et AM. Votre sélection est affichée à l'écran.

**TUNE (syntonisation):** Tourner ce bouton pour syntoniser les stations.

◁ **SEEK** ▷ (**recherche**): Appuyer sur la flèche droite ou gauche pour syntoniser la station suivante ou précédente et y demeurer.

Pour explorer les stations, appuyer sur l'une des deux touches SEEK (recherche) pendant deux secondes jusqu'à ce qu'un bip retentisse. La radio passe automatiquement d'une station à l'autre en s'arrêtant quelques secondes à chacune. Appuyer de nouveau sur l'une des touches SEEK (recherche) pour mettre fin à l'exploration.

Pour explorer les stations préréglées, appuyer sur l'une des deux touches SEEK (recherche) pendant plus de quatre secondes, jusqu'à ce que deux bips retentissent. La radio passe à la première station mémorisée avec un bouton-poussoir, s'y arrête quelques secondes, puis passe à la suivante. Appuyer de nouveau sur l'une des deux touches SEEK (recherche) pour mettre fin à l'exploration.

La radio n'explore que les stations de signal fort se trouvant dans la bande sélectionnée.

## Programmation des stations

Pour programmer jusqu'à 18 stations (6 FM1, 6 FM2 et 6 AM) au moyen des 6 boutons-poussoirs numérotés, exécuter les étapes suivantes :

1. Mettre en fonction la radio.
2. Appuyer sur le bouton AM FM pour sélectionner la bande FM1, FM2 ou AM.
3. Syntoniser la station voulue.
4. Appuyer sur l'un des 6 boutons-poussoirs numérotés et le maintenir enfoncé jusqu'à ce qu'un bip retentisse. Une fois le bouton programmé, il suffit ensuite d'appuyer dessus pour revenir à la station ainsi sélectionnée.
5. Répéter ces étapes pour chacun des boutons-poussoirs.

## Réglage de la tonalité (graves/aigus)

**AUDIO:** Pour régler les graves et les aigus, appuyer brièvement sur la touche AUDIO jusqu'à l'affichage de BAS (graves) ou TRE (aigus). Appuyer ensuite sur la flèche vers le haut ou vers le bas et la maintenir enfoncée pour augmenter ou réduire le volume. Si la réception radiophonique est faible ou brouillée, baisser les aigus.

Pour régler les graves et les aigus à leur position centrale, sélectionner BAS (graves) ou TRE (aigus). Appuyer ensuite la touche AUDIO pour plus de deux secondes jusqu'à ce qu'au bip. La lettre B suivie d'un zéro ou la lettre T suivie d'un zéro apparaît à l'écran.

Pour régler toutes les commandes de tonalité et le volume de haut-parleur à la position médiane, commencer par quitter le mode audio en pressant un autre bouton, entraînant l'autoradio à exécuter cette fonction ou attendre cinq secondes que l'écran affiche l'heure. Appuyer ensuite sur la touche AUDIO et la maintenir enfoncée plus de deux secondes jusqu'au bip. **CEN** (centre) s'affiche à l'écran.

## Réglage des haut-parleurs (équilibre droit/gauche et avant/arrière)

**AUDIO:** Pour régler l'équilibre droite/gauche des haut-parleurs, appuyer sur la touche AUDIO, jusqu'à ce que l'indication BAL (équilibre droite/gauche) apparaisse à l'écran. Appuyer ensuite sur la flèche montante ou descendante et la maintenir enfoncée pour diriger le son vers le haut-parleur de droite ou celui de gauche.

Pour ajuster l'équilibre avant/arrière des haut-parleurs, appuyer sur la touche AUDIO, jusqu'à ce que l'indication FAD (équilibre avant/arrière) apparaisse à l'écran. Appuyer ensuite sur la flèche montante ou descendante et la maintenir enfoncée pour diriger le son vers les haut-parleurs avant ou arrière.

Pour régler l'équilibre droite/gauche ou avant/arrière à la position moyenne, sélectionner BAL (équilibre droite/gauche) ou FAD (équilibre avant/arrière). Appuyer ensuite sur AUDIO et le maintenir enfoncé plus de deux secondes jusqu'à ce que vous entendiez un bip. La lettre L (équilibre droite/gauche) suivie d'un zéro ou la lettre F (équilibre avant/arrière) suivie d'un zéro apparaît à l'écran.

Pour régler toutes les commandes de tonalité et le volume de haut-parleur à la position médiane, commencer par quitter le mode audio en pressant un autre bouton, entraînant l'autoradio à exécuter cette fonction ou attendre cinq secondes que l'écran affiche l'heure. Appuyer ensuite sur la touche AUDIO et la maintenir enfoncée plus de deux secondes jusqu'au bip. CEN (centre) s'affiche à l'écran.

Si votre véhicule est un modèle à cabine classique, il est possible que vous ne disposiez pas de l'équilibrage avant/arrière.

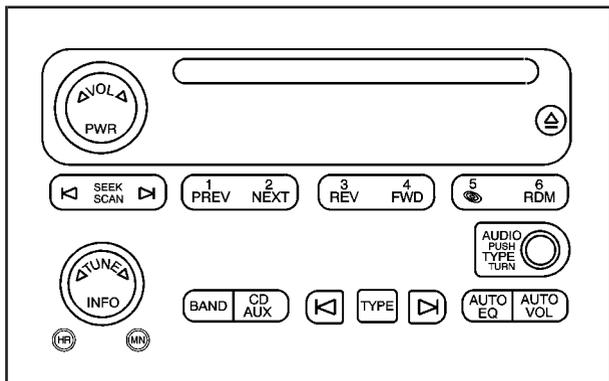
## Messages radio

**CAL (étalonnage):** Le système audio a été étalonné en usine en fonction de votre véhicule. Si la mention CAL (étalonnage) s'affiche, cela signifie que la radio n'a pas été correctement configurée et qu'il faut la renvoyer au concessionnaire GM pour corriger la situation.

**LOC (verrouillé):** Ce message s'affiche lorsque le système THEFTLOCK® s'est verrouillé. Conduire le véhicule chez le concessionnaire GM pour le faire réparer.

Si une erreur se reproduit à plusieurs reprises ou ne peut être corrigée, s'adresser à votre concessionnaire GM.

## Radio avec lecteur de disques compacts



**Illustration de la radio de base,  
radio de série Bose® semblable**

Si votre véhicule est équipé du système audio Bose®, il comporte six haut-parleurs Bose® à amplification.

## Système de radiocommunication de données (RDS)

Le système audio est doté d'un système de radiocommunication de données (RDS). Les fonctions du système RDS ne peuvent être utilisées que pour l'écoute des stations FM qui diffusent l'information RDS.

La radio peut effectuer ce qui suit avec le système de radiocommunication de données (RDS) :

- Rechercher les stations qui diffusent le type d'émission de votre choix
- Recevoir des communiqués d'urgence locale et nationale
- Afficher des messages provenant de stations radio

Ce système repose sur la réception d'informations particulières diffusées par ces stations. Il n'intervient que lorsque ces informations sont disponibles. Dans de rares cas, des informations incorrectes diffusées par une station de radio peut empêcher le bon fonctionnement de la radio. Si ce cas se produit, communiquer avec la station de radio.

Lorsque la radio est syntonisée à une station du système de radiocommunication de données (RDS), le nom ou l'indicatif d'appel de la station remplaceront la fréquence à l'affichage. Les stations RDS peuvent également fournir l'heure du jour, un type de programme (PTY) pour la programmation en cours et le nom du programme de leur diffusion actuelle.

## Service de radio par satellite XM<sup>MC</sup>

XM<sup>MC</sup> est un service de radiodiffusion par satellite couvrant les 48 états contigus des États-Unis et le Canada (si accessible). XM<sup>MC</sup> offre plus de 100 stations d'émissions de musique, d'informations, de sport, de causeries, ainsi que des émissions destinées aux enfants, dans toute la zone continentale. Le système XM<sup>MC</sup> assure une transmission audio de qualité numérique et fournit des informations en format texte, notamment le titre des morceaux et le nom des artistes. L'utilisation du système XM<sup>MC</sup> est subordonnée à des frais de service. Pour obtenir de plus amples renseignements, contacter XM<sup>MC</sup> à l'adresse suivante : [www.xmradio.com](http://www.xmradio.com) ou composer le 1-800-852-XM<sup>MC</sup> (1-800-852-9696).

## Fonctionnement de la radio

**PWR (alimentation):** Appuyer sur ce bouton pour allumer et éteindre le système audio.

**VOL (volume):** Tourner ce bouton pour augmenter ou diminuer le volume.

**INFO (information):** Lorsque le contact est coupé, appuyer sur ce bouton pour afficher l'heure.

Avec le système RDS (utilisation du système de radiocommunication de données), appuyer sur le bouton INFO pour modifier l'affichage lorsque le système RDS est sélectionné. Les options possibles sont l'indicatif de la station, la fréquence de la station, le type d'émission (PTY) et le nom de l'émission (le cas échéant).

Pour le système XM<sup>MC</sup> (le cas échéant), sélectionner le mode XM<sup>MC</sup>, puis appuyer sur le bouton INFO (information) pour récupérer quatre types de renseignements relatifs au morceau ou à la station en cours d'écoute : nom de l'artiste, titre du morceau, catégorie ou type de programme sélectionné, fréquence ou nom de la station.

Pour modifier l'affichage par défaut, appuyer sur le bouton INFO (information) jusqu'à ce que l'affichage voulu apparaisse, puis maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce qu'un bip soit émis. L'affichage sélectionné devient alors celui par défaut.

**AUTO VOL (volume autoréglable):** Grâce au volume autoréglable, votre système audio se règle automatiquement pour compenser le bruit du vent et de la route en montant le volume à mesure que la vitesse du véhicule augmente.

Régler le volume au niveau voulu. Appuyer sur ce bouton pour choisir LOW (faible), MEDIUM (moyen) ou HIGH (élevé). AVOL (volume autoréglable) s'affichera à l'écran. Plus le réglage est élevé, plus la compensation du volume est forte à mesure que la vitesse du véhicule augmente. Pour désactiver le volume automatique, appuyer sur ce bouton jusqu'à ce que AVOL OFF (volume autoréglable désactivé) s'affiche à l'écran.

## Recherche d'une station

**BAND (bande):** Appuyer sur ce bouton pour alterner entre FM1, FM2, AM, ou XM1 ou XM2 (le cas échéant). L'afficheur indique l'option sélectionnée.

◀ **TUNE** ▶ (syntonisation): Tourner ce bouton pour syntoniser les stations.

◀ **SEEK** ▶ (recherche): Appuyer sur les flèches SEEK (recherche) ou TYPE pour se rendre à la station suivante ou précédente et y demeurer.

La radio ne recherche que les stations se trouvant sur la bande sélectionnée et dont le signal est puissant.

◀ **SCAN** ▶ (exploration): Enfoncer les flèches SCAN (balayage) ou TYPE pendant deux secondes jusqu'à ce que SCAN (balayage) s'affiche à l'écran et qu'un bip soit émis. La radio passera à une station et jouera pendant quelques secondes avant de passer à la station suivante. Pour arrêter le balayage, appuyer de nouveau les flèches SCAN (balayage) ou TYPE.

Pour balayer les stations présélectionnées, enfoncer les flèches SCAN (balayage) ou TYPE pendant plus de quatre secondes. PSCN (exploration des stations présélectionnées) apparaîtra à l'écran et un bip double sera émis. La radio se rendra à une station présélectionnée, jouera pendant quelques secondes, puis passera à la station présélectionnée suivante. Enfoncer de nouveau les flèches SCAN (balayage) ou TYPE pour interrompre le balayage des stations présélectionnées.

La radio n'explore que les stations se trouvant sur la bande sélectionnée et dont le signal est puissant.

## Programmation des stations

Vous pouvez programmer jusqu'à 30 stations (6 FM1, 6 FM2 et 6 AM, et 6 XM1 et 6 XM2) (le cas échéant) sur les 6 boutons-poussoirs numérotés. Pour ceci, exécuter les étapes suivantes :

1. Mettre en fonction la radio.
2. Appuyer sur le bouton BAND pour choisir la bande FM1, FM2, AM, XM1 ou XM2.
3. Syntoniser la station voulue.
4. Appuyer sur l'un des 6 boutons-poussoirs numérotés et le maintenir enfoncé jusqu'à ce qu'un bip retentisse. Chaque fois qu'un bouton-poussoir est enfoncé, la station sélectionnée pour ce bouton revient.
5. Répéter ces étapes pour chacun des boutons-poussoirs.

Pour enregistrer un réglage d'égalisation pour une station présélectionnée, effectuer les étapes suivantes :

1. Syntoniser la station pré-réglée.
2. Enfoncer et relâcher le bouton AUTO EQ (égalisation automatique) pour sélectionner le réglage d'égalisation.

Lorsque l'égalisation n'apparaît plus à l'écran, l'égalisation sera réglée pour cette station présélectionnée.

## Réglage de la tonalité (graves/aigus)

**AUDIO:** Appuyer sur le bouton AUDIO jusqu'à ce que l'indication BASS (graves) ou TREB (aigus) s'affiche. Tourner le bouton pour augmenter ou diminuer les graves ou les aigus. Le niveau apparaît sur l'afficheur. Si la réception radiophonique est faible ou brouillée, diminuer les aigus.

Pour régler les graves et les aigus en position moyenne, tandis qu'ils sont affichés à l'écran, appuyer sur le bouton AUDIO et le maintenir enfoncé. La radio produit un bip et règle le niveau à la position centrale.

Pour régler toutes les commandes de tonalité et des haut-parleurs à la position centrale, appuyer sur le bouton AUDIO et le maintenir enfoncé quand aucune commande de tonalité et de haut-parleur n'est affichée. ALL CENTERED (tous les réglages en position moyenne) s'affichera, vous entendrez un bip et le niveau d'affichage sera réglé à la position centrale.

### **AUTO EQ (réglage automatique de la totalité):**

Appuyer sur ce bouton pour choisir les réglages présélectionnés des aigus et des graves pour les stations de musique country/western, jazz, populaire, rock et classique. Pour retourner au mode de réglage manuel de la tonalité, sélectionner CUSTOM (personnalisé) ou régler manuellement les graves ou les aigus.

La radio garde séparément en mémoire les réglages automatiques de tonalité de chaque présélection et de chaque source.

Si la radio est équipée d'un système audio Bose®, l'égalisation est réglée soit sur CUSTOM (personnalisé), soit sur TALK (mode parlé).

### **Réglage des haut-parleurs (équilibre droit/gauche et avant/arrière)**

**AUDIO:** Pour régler l'équilibre entre les haut-parleurs de droite et de gauche, appuyer sur le bouton AUDIO et le relâcher jusqu'à ce que BAL (équilibre) s'affiche à l'écran. Tourner le bouton pour diriger le son vers les haut-parleurs de droite ou de gauche.

Pour régler l'équilibre entre les haut-parleurs avant et arrière, appuyer sur le bouton AUDIO et le relâcher jusqu'à ce que FADE (atténuation) s'affiche à l'écran. Tourner le bouton pour diriger le son vers les haut-parleurs avant ou arrière.

Pour régler l'équilibre droite/gauche ou avant/arrière à la position moyenne, tandis qu'ils sont affichés à l'écran, appuyer sur le bouton AUDIO une première fois, puis appuyer de nouveau et maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un bip. L'équilibre droite/gauche ou avant/arrière se règle alors en position moyenne et l'affichage indique l'équilibrage des haut-parleurs.

Pour régler toutes les commandes de tonalité et des haut-parleurs à la position centrale, appuyer sur le bouton AUDIO et le maintenir enfoncé quand aucune commande de tonalité et de haut-parleur n'est affichée. ALL CENTERED (tous les réglages en position moyenne) s'affichera, vous entendrez un bip et le niveau d'affichage sera réglé à la position centrale.

## Choix d'une station (RDS et XM<sup>MC</sup>) diffusant un certain type de programme

Pour sélectionner et choisir une station diffusant un certain type de programme, procéder de la façon suivante :

1. Enfoncer le bouton TYPE pour activer le mode de sélection du type de programme. TYPE et un PTY (type de programme) apparaîtront à l'écran.
2. Tourner le bouton TYPE ou enfoncer et relâcher le bouton TYPE pour sélectionner un PTY (type de programme).
3. Une fois le PTY (type de programme) affiché, enfoncé et relâcher les flèches TYPE ou SEEK (recherche) pour effectuer une sélection et passer à la première station du PTY (type de programme).
4. Pour se rendre à une autre station du même PTY (type de programme) et le PTY (type de programme) est affiché, Enfoncer une fois les flèches TYPE ou SEEK (recherche). Si le PTY (type de programme) n'est pas affiché, retourner à l'étape 1.
5. Enfoncer les flèches TYPE ou SEEK (recherche) pour quitter le mode de sélection du type de programme.

Si la radio ne réussit pas à trouver une station diffusant le type de programme sélectionné, l'indication NONE (aucune) s'affiche à l'écran et la radio revient à la dernière station syntonisée.

**SCAN (exploration):** Pour effectuer l'exploration des stations diffusant un certain type de programme, suivre les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton TYPE (type de programme) pour activer le mode de sélection du type de programme. L'indication TYPE et le dernier PTY (type de programme) sélectionné s'affichent.
2. Tourner le bouton TYPE ou enfoncer et relâcher le bouton TYPE pour sélectionner un PTY (type de programme).
3. Une fois le PTY (type de programme) recherché affiché, enfoncer les flèches TYPE ou SCAN (balayage) pendant deux secondes et la radio débutera le balayage des stations correspondant au PTY (type de programme).
4. Enfoncer les flèches TYPE ou SCAN (balayage) pour arrêter à une station.

**BAND (bande) (fréquence de rechange):** La fréquence de rechange permet de passer à une station qui diffuse le même type de programme et dont le signal est plus puissant. Pour activer la fonction de fréquence de rechange, appuyer sur le bouton BAND (bande) et le maintenir enfoncé pendant 2 secondes. L'indication AF ON (fréquence de rechange activée) s'affiche. La radio peut maintenant passer à des stations dont le signal est plus puissant.

Pour désactiver la fonction de fréquence de rechange, appuyer sur le bouton BAND et le maintenir enfoncé pendant 2 secondes. L'indication AF OFF (fréquence de rechange désactivée) s'affiche. La radio ne peut plus passer à des stations dont le signal émetteur est plus puissant.

Cette fonction n'est pas compatible avec le service de radiodiffusion par satellite XM<sup>MC</sup>.

## Programmation des stations présélectionnées de types de programme (RDS seulement)

Ces boutons-poussoirs sont préréglés d'usine à un type de programme. Vous pouvez programmer jusqu'à 12 types de programmes (6 FM1 et 6 FM2) avec les boutons-poussoirs numérotés. Pour ceci, effectuer les étapes suivantes :

1. Appuyer sur BAND (bande) pour choisir FM1 ou FM2.
2. Appuyer sur le bouton TYPE (type de programme) pour activer le mode de sélection du type de programme. L'indication TYPE et le dernier PTY (type de programme) sélectionné s'affichent.
3. Tourner le bouton TYPE ou enfoncer et relâcher le bouton TYPE pour sélectionner un PTY (type de programme).
4. Appuyer sur l'un des 6 boutons-poussoirs numérotés et le maintenir enfoncé jusqu'à ce qu'un bip retentisse. Une fois le bouton programmé, il suffit ensuite d'appuyer dessus pour revenir au type de programme ainsi sélectionné.
5. Répéter ces étapes pour chacun des boutons-poussoirs.

## Messages RDS

**INFO (information):** Si un message est disponible sur la station en cours d'écoute, le symbole d'information s'affiche à l'écran. Appuyer sur ce bouton pour voir le message. Le message peut contenir le nom de l'artiste, le titre de la pièce, des numéros de téléphone pour appeler la station, etc.

Si le message ne peut pas apparaître en entier à l'écran, il s'affichera par parties, toutes les 3 secondes. Pour faire défiler le message à un rythme qui vous convient mieux, appuyer plusieurs fois sur le bouton INFO. Un nouveau groupe de mots s'affichera. Quand l'écran peut présenter le message complet, l'indication INFO disparaît jusqu'à ce qu'un nouveau message soit diffusé. Vous pouvez consulter le dernier message en appuyant sur le bouton INFO, jusqu'à ce qu'un nouveau message soit reçu ou que la radio soit syntonisée sur une station différente.

## Messages radio

**CAL ERR (erreur d'étalonnage):** Votre système audio a été étalonné en usine en fonction de votre véhicule. Si la mention CAL ERR (erreur d'étalonnage) s'affiche, cela signifie que la radio n'a pas été correctement configurée et qu'il faut la renvoyer au concessionnaire GM pour corriger la situation.

**LOCKED (bloqué):** Ce message s'affiche lorsque le système THEFTLOCK® s'est verrouillé. Conduire le véhicule chez le concessionnaire GM pour le faire réparer.

Si une erreur se reproduit à plusieurs reprises ou ne peut être corrigée, s'adresser à votre concessionnaire GM.

## Messages radio XM<sup>MC</sup>

Affichage message radio	Condition	Action nécessaire
XL	La présence de la mention XL sur l'écran de la radio, à la suite du nom de la station, indique un contenu en langage explicite.	Un client peut demander le blocage de ces stations ou de toute autre station en composant le 1-800-852-XXXM (1-800-852-9696).
Updating	Mise à jour du code de chiffrement	Le code de chiffrement de votre récepteur est en cours de mise à jour et vous n'avez pas à intervenir. Cette opération ne dure pas plus de 30 secondes.
No Signal	Perte de signal	Le système fonctionne correctement, mais le véhicule se trouve à un endroit où la réception du signal XM <sup>MC</sup> est bloquée. Le signal devrait revenir lorsque vous aurez quitté cet endroit.
Loading XM	Acquisition des données audio des stations (au bout de 4 secondes)	Les données audio et texte sont en cours d'acquisition et de traitement par votre système audio. Vous n'avez pas à intervenir. Ce message disparaîtra sous peu.
CH Off Air	Station hors service	Cette station n'est pas actuellement en service. Vous devez vous syntonner sur une autre.

## Messages radio XM<sup>MC</sup> (suite)

Affichage message radio	Condition	Action nécessaire
CH Unavail	Cette station n'est plus disponible.	Cette station auparavant accessible, ne l'est plus. Syntoniser une autre station. Si vous aviez mémorisé cette station, vous pourriez en assigner une autre à ce bouton de présélection.
No Info	Nom d'artiste ou informations non disponibles	Aucune information sur l'artiste n'est disponible en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.
No Info	Titre de chanson ou d'émission non disponible	Aucune information sur le titre de la chanson n'est disponible en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.
No Info	Nom de catégorie non disponible	Aucune information sur la catégorie n'est disponible en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.
No Info	Aucun message texte ou informatif disponible	Aucun message texte ou informatif n'est diffusé en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.

## Messages radio XM<sup>MC</sup> (suite)

Affichage message radio	Condition	Action nécessaire
Not found	Aucune station offerte pour la catégorie choisie	Aucune station ne peut être syntonisée pour la catégorie que vous avez choisie. Votre système fonctionne correctement.
XM Locked	Dispositif antivol activé	Le récepteur XM <sup>MC</sup> du véhicule a peut-être déjà été installé dans un autre véhicule. Pour des raisons de sécurité, les récepteurs XM <sup>MC</sup> ne peuvent pas être changés de véhicule. Si ce message apparaît après un entretien de votre véhicule, consulter votre concessionnaire GM.
Radio ID	Étiquette d'identification radio (canal 0)	Si la station 0 est syntonisée, ce message apparaît en alternance avec l'étiquette d'identification à 8 chiffres de la radio XM <sup>MC</sup> . Cette étiquette est nécessaire pour activer le système.
Unknown	Identification radio inconnue (uniquement en cas de défaillance du matériel)	Si vous recevez ce message alors que vous avez syntonisé la station 0, le récepteur a un problème. Consulter votre concessionnaire GM.
Chk XMRcvr	Défaillance du matériel	Si ce message ne s'efface pas rapidement, votre récepteur est peut-être défectueux. Consulter votre concessionnaire GM.

## Lecture d'un disque compact

Introduire un disque compact partiellement dans la fente, l'étiquette orientée vers le haut. Le disque s'engagera dans le lecteur et commencera à jouer. Pour introduire un disque compact lorsque le contact est coupé, appuyer d'abord sur le bouton d'éjection ou sur le bouton INFO (information).

Si le contact est coupé ou la radio éteinte alors qu'un CD (disque compact) se trouve dans le lecteur, il y reste. Quand le contact est remis ou la radio est rallumée, la lecture du disque reprendra à l'endroit où elle s'est arrêtée, à condition que le lecteur ait été la dernière source audio sélectionnée.

Lorsque vous insérez un disque compact, l'indication CD s'affiche. Au début de chaque piste, son numéro apparaîtra également à l'écran.

Le lecteur de disques compacts peut lire des minidisques de 8 cm (3 po) insérés dans un adaptateur. Les disques standard et les minidisques sont insérés de la même façon.

La qualité sonore d'un disque compact réinscriptible peut être mauvaise en raison de la qualité du disque lui-même, de la méthode d'enregistrement, de la qualité de la musique enregistrée et de la façon dont le disque a été manipulé. Des sauts de lecture peuvent se produire et vous pouvez éprouver des difficultés à trouver des pistes et à charger ou à éjecter le disque compact. En cas de problème, vérifier le surface de lecture du disque. Si elle est endommagée (fendue, ébréchée, ou rayée), le disque ne peut être lu correctement. Si la surface du disque est sale, se reporter à *Entretien des disques compacts et des disques vidéo numériques (DVD)* à la page 3-164.

S'il n'y a pas de dommages apparents, essayer un disque compact dont vous savez qu'il est en bon état.

Ne pas ajouter d'étiquette à un disque compact, car elle pourrait rester accrochée dans le lecteur. Si un disque compact est enregistré sur un ordinateur et qu'une étiquette s'avère nécessaire, utiliser plutôt un stylo feutre pour inscrire les informations directement sur le dessus du disque.

**Remarque:** Si vous collez une étiquette sur un disque compact, insérez plusieurs disques compacts à la fois dans la fente ou tentez de lire des disques compacts rayés ou endommagés, vous risquez d'endommager le lecteur de disques compacts. Lorsque vous faites fonctionner le lecteur de disques compacts, utiliser uniquement des disques compacts en bon état et non munis d'étiquette, charger un disque compact à la fois et éloigner tous corps étrangers, liquides et débris du lecteur de disques compacts et de la fente de chargement.

Si une erreur s'affiche à l'écran, se reporter à « Messages du lecteur de disques compacts » plus loin dans cette section.

**1 PREV (précédent):** Appuyer sur ce bouton-poussoir pour revenir au début de la piste en cours, si celle-ci joue depuis plus de huit secondes. L'indication TRACK (piste) et le numéro de la piste apparaissent alors à l'écran. Si vous appuyez plusieurs fois sur ce bouton ou si vous le maintenez enfoncé, le lecteur continuera à revenir vers le début du disque compact.

**2 NEXT (suivant):** Appuyer sur ce bouton-poussoir pour aller à la liste suivant. TRACK (piste) et le numéro de la piste apparaissent alors à l'écran. Si vous appuyez plusieurs fois sur ce bouton ou si vous le maintenez enfoncé, le lecteur continuera d'avancer de piste en piste.

**3 REV (retour rapide):** Appuyer sur ce bouton-poussoir et le maintenir enfoncé pour reculer rapidement à l'intérieur d'une piste. Appuyer sur ce bouton-poussoir et le maintenir enfoncé pendant moins de deux secondes pour reculer 6 fois plus vite que la vitesse de lecture normale. Appuyer sur ce bouton-poussoir et le maintenir enfoncé pendant plus de deux secondes pour reculer 17 fois plus vite que la vitesse de lecture normale. Le relâcher pour faire jouer la piste. La mention ET (temps écoulé) et le temps écoulé de la piste s'afficheront.

**4 FWD (avance rapide):** Appuyer sur ce bouton-poussoir et le maintenir enfoncé pour avancer rapidement à l'intérieur d'une piste. Appuyer sur ce bouton-poussoir et le maintenir enfoncé pendant moins de deux secondes pour avancer 6 fois plus vite que la vitesse de lecture normale. Appuyer sur ce bouton-poussoir et le maintenir enfoncé pendant plus de deux secondes pour avancer 17 fois plus vite que la vitesse de lecture normale. Le relâcher pour faire jouer la piste. La mention ET (temps écoulé) et le temps écoulé de la piste s'afficheront.

**6 RDM (lecture aléatoire):** Appuyer sur ce bouton-poussoir pour faire jouer les pistes dans un ordre aléatoire plutôt que dans un ordre séquentiel. La mention RDM ON (lecture aléatoire activée) s'affiche à l'écran. L'indication RDM T (lecture aléatoire des pistes) et le numéro de la piste s'affichent à l'écran lorsque chaque piste commence à jouer. Appuyer de nouveau sur ce bouton-poussoir pour désactiver la lecture aléatoire. La mention RDM OFF (lecture aléatoire désactivée) s'affiche à l'écran.

◀ **SEEK** ▶ (**recherche**): Appuyer sur la flèche gauche pour aller au début de la piste actuelle ou passer à la piste précédente. Appuyer sur la flèche droite pour passer au début de la piste suivante. Si l'on tient l'une de ces flèches enfoncée ou si l'on appuie dessus plus d'une fois, le lecteur de disque continuera de passer aux pistes précédentes ou suivantes de tout le disque compact.

◀ **SCAN** ▶ (**exploration**): Enfoncer les flèches SCAN (balayage) ou TYPE pendant plus de deux secondes, jusqu'à ce que SCAN apparaisse à l'écran et qu'un bip soit émis. La radio se rendra à la piste suivante, jouera pendant 10 secondes, puis passera à la piste suivante. Enfoncer de nouveau les flèches SCAN (balayage) ou TYPE pour interrompre le balayage.

**INFO (information):** Appuyer sur cette commande pour savoir depuis combien de temps une piste joue. ET (temps écoulé) et le temps écoulé s'afficheront à l'écran. Pour modifier l'affichage par défaut (piste ou temps écoulé), appuyer sur le bouton jusqu'à l'affichage souhaité, puis le maintenir enfoncé pendant deux secondes. La radio produira un bip et l'affichage souhaité deviendra l'affichage par défaut.

**BAND (bande):** Appuyer sur ce bouton pour écouter la radio lorsqu'une cassette ou un disque compact joue. La cassette ou le disque compact inactif restera en sécurité dans le lecteur jusqu'à la prochaine lecture.

**CD AUX (lecteur de disque compact auxiliaire):** Appuyer sur ce bouton pour jouer un disque compact tout en écoutant la radio. Le disque compact inactif restera en sécurité dans le lecteur jusqu'à une prochaine écoute.

△ (**éjection**): Appuyer sur ce bouton pour arrêter et éjecter le disque compact ou pour l'éjecter lorsqu'il est à l'arrêt. La fonction d'éjection peut être activée lorsque le contact est coupé ou que la radio est éteinte. Pour charger un disque compact lorsque la radio est éteinte et que le contact est coupé, appuyer d'abord sur ce bouton.

## Messages du lecteur de disques compacts

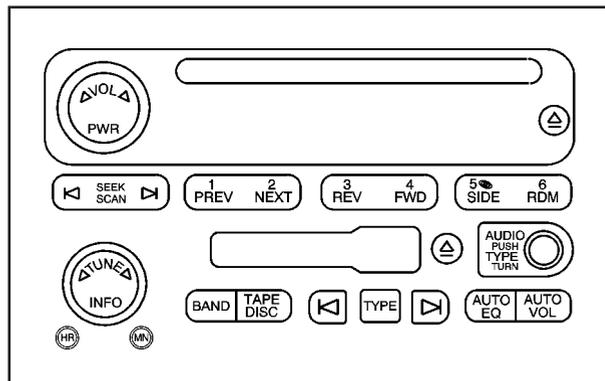
Le disque compact peut s'éjecter de lui-même pour l'une des raisons suivantes :

- La température est très élevée. Lorsqu'elle reviendra à la normale, la lecture devrait reprendre.
- Vous conduisez sur une route en très mauvais état. Une fois que la route deviendra plus carrossable, le disque compact devrait se remettre à jouer.
- Le disque est sale, rayé, mouillé ou inséré à l'envers.
- Le taux d'humidité de l'air est très élevé. Attendre environ une heure et essayer de nouveau.
- Un problème est survenu lors de la gravure du disque compact.
- L'étiquette s'est coincée dans le lecteur.

Si le disque compact ne joue pas correctement pour une autre raison, essayer un disque que vous savez être en bon état de fonctionnement.

Si une erreur se produit à maintes reprises ou si elle ne peut pas être corrigée, communiquer avec le concessionnaire GM. Si la radio affiche un message d'erreur, noter cette erreur et en informer le concessionnaire au moment de rapporter le problème.

## Autoradio avec lecteur de cassette et de disque compact



**Illustration de la radio de base,  
radio de série Bose® semblable**

Si votre véhicule est équipé du système audio Bose®, il comporte six haut-parleurs Bose® à amplification.

## Système de radiocommunication de données (RDS)

Le système audio est doté d'un système de radiocommunication de données (RDS). Les fonctions du système RDS ne peuvent être utilisées que pour l'écoute des stations FM qui diffusent l'information RDS.

La radio peut effectuer ce qui suit avec le système de radiocommunication de données (RDS) :

- Rechercher les stations qui diffusent le type d'émission de votre choix
- Recevoir des communiqués d'urgence locale et nationale
- Afficher des messages provenant de stations radio

Ce système repose sur la réception d'informations particulières diffusées par ces stations. Il n'intervient que lorsque ces informations sont disponibles. Dans de rares cas, des informations incorrectes diffusées par une station de radio peut empêcher le bon fonctionnement de la radio. Si ce cas se produit, communiquer avec la station de radio.

Lorsque la radio est syntonisée à une station du système de radiocommunication de données (RDS), le nom ou l'indicatif d'appel de la station remplaceront le fréquence à l'affichage. Les stations RDS peuvent également fournir l'heure du jour, un type de programme (PTY) pour la programmation en cours et le nom du programme de leur diffusion actuelle.

## Service de radio par satellite XM<sup>MC</sup>

XM<sup>MC</sup> est un service de radiodiffusion par satellite couvrant les 48 états contigus des États-Unis et le Canada (si accessible). XM<sup>MC</sup> offre plus de 100 stations d'émissions de musique, d'informations, de sport, de causeries, ainsi que des émissions destinées aux enfants, dans toute la zone continentale. Le système XM<sup>MC</sup> assure une transmission audio de qualité numérique et fournit des informations en format texte, notamment le titre des morceaux et le nom des artistes. L'utilisation du système XM<sup>MC</sup> est subordonnée à des frais de service. Pour obtenir de plus amples renseignements, contacter XM<sup>MC</sup> à l'adresse suivante : [www.xmradio.com](http://www.xmradio.com) ou composer le 1-800-852-XMXX (1-800-852-9696).

## Fonctionnement de la radio

**PWR (alimentation):** Appuyer sur ce bouton pour allumer et éteindre le système audio.

◀ **VOL** ▶ (**volume**): Tourner ce bouton pour augmenter ou diminuer le volume.

**INFO (information):** Lorsque le contact est coupé, appuyer sur ce bouton pour afficher l'heure.

Avec le système RDS (utilisation du système de radiocommunication de données), appuyer sur le bouton INFO pour modifier l'affichage lorsque le système RDS est sélectionné. Les options possibles sont l'indicatif de la station, la fréquence de la station, le type d'émission (PTY) et le nom de l'émission (le cas échéant).

Pour le système XM<sup>MC</sup> ( le cas échéant), sélectionner le mode XM<sup>MC</sup>, puis appuyer sur le bouton INFO pour récupérer quatre types de renseignements relatifs au morceau ou à la station en cours d'écoute : nom de l'artiste, titre du morceau, catégorie ou type de programme sélectionné, fréquence ou nom de la station.

Pour modifier l'affichage par défaut, appuyer sur le bouton INFO jusqu'à ce que l'affichage voulu apparaisse, puis maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que l'affichage clignote. L'affichage sélectionné devient alors celui par défaut.

**AUTO VOL (volume autoréglable):** Grâce au volume autoréglable, votre système audio se règle automatiquement pour compenser le bruit du vent et de la route en montant le volume à mesure que la vitesse du véhicule augmente.

Régler le volume au niveau voulu. Appuyer sur ce bouton pour choisir LOW (faible), MEDIUM (moyen) ou HIGH (élevé). AVOL (volume autoréglable) s'affichera à l'écran. Plus le réglage est élevé, plus la compensation du volume est forte à mesure que la vitesse du véhicule augmente. Pour désactiver le volume automatique, appuyer sur ce bouton jusqu'à ce que AVOL OFF (volume autoréglable désactivé) s'affiche à l'écran.

## Recherche d'une station

**BAND (bande):** Appuyer sur ce bouton pour alterner entre FM1, FM2, AM, ou XM1 ou XM2 (le cas échéant). L'afficheur indique l'option sélectionnée.

◀ **TUNE** ▶ (**syntonisation**): Tourner ce bouton pour syntoniser les stations.

◀ **SEEK** ▶ (**recherche**): Appuyer sur les flèches SEEK (recherche) ou TYPE pour se rendre à la station suivante ou précédente et y demeurer.

La radio ne recherche que les stations se trouvant sur la bande sélectionnée et dont le signal est puissant.

◀ **SCAN** ▶ (**exploration**): Enfoncer les flèches SCAN (balayage) ou TYPE pendant deux secondes jusqu'à ce que SCAN (balayage) s'affiche à l'écran et qu'un bip soit émis. La radio passera à une station et jouera pendant quelques secondes avant de passer à la station suivante. Pour arrêter le balayage, appuyer de nouveau les flèches SCAN (balayage) ou TYPE.

Pour balayer les stations présélectionnées, enfoncer les flèches SCAN (balayage) ou TYPE pendant plus de quatre secondes. PSCN (exploration des stations présélectionnées) apparaîtra à l'écran et un bip double sera émis. La radio se rendra à une station présélectionnée, jouera pendant quelques secondes, puis passera à la station présélectionnée suivante. Enfoncer de nouveau les flèches SCAN (balayage) ou TYPE pour interrompre le balayage des stations préréglées.

La radio n'explore que les stations se trouvant sur la bande sélectionnée et dont le signal est puissant.

## Programmation des stations

Vous pouvez programmer jusqu'à 30 stations (6 FM1, 6 FM2 et 6 AM, et 6 XM1 et 6 XM2) (le cas échéant) sur les 6 boutons-poussoirs numérotés. Pour ceci, exécuter les étapes suivantes :

1. Mettre en fonction la radio.
2. Appuyer sur le bouton BAND pour choisir la bande FM1, FM2, AM, XM1 ou XM2.
3. Syntoniser la station voulue.
4. Appuyer sur l'un des 6 boutons-poussoirs numérotés et le maintenir enfoncé jusqu'à ce qu'un bip retentisse. Chaque fois qu'un bouton-poussoir est enfoncé, la station sélectionnée pour ce bouton revient.
5. Répéter ces étapes pour chacun des boutons-poussoirs.

Pour enregistrer un réglage d'égalisation pour une station présélectionnée, effectuer les étapes suivantes :

1. Syntoniser la station préréglée.
2. Enfoncer et relâcher le bouton AUTO EQ (égalisation automatique) pour sélectionner le réglage d'égalisation.  
Lorsque l'égalisation n'apparaît plus à l'écran, l'égalisation sera réglée pour cette station présélectionnée.

## Réglage de la tonalité (graves/aigus)

**AUDIO:** Appuyer sur le bouton AUDIO jusqu'à ce que l'indication BASS (graves) ou TREB (aigus) s'affiche. Tourner le bouton pour augmenter ou diminuer les graves ou les aigus. Le niveau apparaît sur l'afficheur. Si la réception radiophonique est faible ou brouillée, diminuer les aigus.

Pour régler les graves et les aigus en position moyenne, tandis qu'ils sont affichés à l'écran, appuyer sur le bouton AUDIO et le maintenir enfoncé. La radio produit un bip et règle le niveau à la position moyenne.

Pour régler toutes les commandes de tonalité et des haut-parleurs à la position centrale, appuyer sur le bouton AUDIO et le maintenir enfoncé quand aucune commande de tonalité et de haut-parleur n'est affichée. ALL CENTERED (tous les réglages en position moyenne) s'affichera, vous entendrez un bip et le niveau d'affichage sera réglé à la position centrale.

### **AUTO EQ (réglage automatique de la totalité):**

Appuyer sur ce bouton pour choisir les réglages présélectionnés des aigus et des graves pour les stations de musique country/western, jazz, populaire, rock et classique. Pour retourner au mode de réglage manuel de la tonalité, sélectionner CUSTOM (personnalisé) ou régler manuellement les graves ou les aigus.

La radio garde séparément en mémoire les réglages automatiques de tonalité de chaque présélection et de chaque source.

Si la radio est équipée d'un système audio Bose®, l'égalisation est réglée soit sur CUSTOM (personnalisé), soit sur TALK (mode parlé).

## Réglage des haut-parleurs (équilibre droit/gauche et avant/arrière)

**AUDIO:** Pour régler l'équilibre entre les haut-parleurs de droite et de gauche, appuyer sur le bouton AUDIO et le relâcher jusqu'à ce que BAL (équilibre) s'affiche à l'écran. Tourner le bouton pour diriger le son vers les haut-parleurs de droite ou de gauche.

Pour régler l'équilibre entre les haut-parleurs avant et arrière, appuyer sur le bouton AUDIO et le relâcher jusqu'à ce que FADE (atténuation) s'affiche à l'écran. Tourner le bouton pour diriger le son vers les haut-parleurs avant ou arrière.

Pour régler l'équilibre droite/gauche ou avant/arrière à la position moyenne, tandis qu'ils sont affichés à l'écran, appuyer sur le bouton AUDIO une première fois, puis appuyer de nouveau et maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que vous entendiez un bip. L'équilibre droite/gauche ou avant/arrière se règle alors en position moyenne.

Pour régler toutes les commandes de tonalité et des haut-parleurs à la position centrale, appuyer sur le bouton AUDIO et le maintenir enfoncé quand aucune commande de tonalité et de haut-parleur n'est affichée. ALL CENTERED (tous les réglages en position moyenne) s'affichera, vous entendrez un bip et le niveau d'affichage sera réglé à la position centrale.

## Choix d'une station (RDS et XM<sup>MC</sup>) diffusant un certain type de programme

Pour sélectionner et choisir une station diffusant un certain type de programme, procéder de la façon suivante :

1. Enfoncer le bouton TYPE pour activer le mode de sélection du type de programme. TYPE et un PTY (type de programme) apparaîtront à l'écran.
2. Tourner le bouton TYPE ou enfoncer et relâcher le bouton TYPE pour sélectionner un PTY (type de programme).
3. Une fois le PTY (type de programme) affiché, enfoncé et relâcher les flèches TYPE ou SEEK (recherche) pour effectuer une sélection et passer à la première station du PTY (type de programme).

4. Pour se rendre à une autre station du même PTY (type de programme), appuyer sur le bouton TYPE puis enfoncer une fois les flèches TYPE ou SEEK (recherche).
5. Enfoncer les flèches TYPE ou SEEK (recherche) deux fois pour quitter le mode de sélection du type de programme.

Si la radio ne réussit pas à trouver une station diffusant le type de programme sélectionné, l'indication NONE (aucune) s'affiche à l'écran et la radio revient à la dernière station syntonisée.

**SCAN (exploration):** Pour effectuer l'exploration des stations diffusant un certain type de programme, suivre les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton TYPE (type de programme) pour activer le mode de sélection du type de programme. L'indication TYPE et le dernier PTY (type de programme) sélectionné s'affichent.
2. Tourner le bouton TYPE ou enfoncer et relâcher le bouton TYPE pour sélectionner un PTY (type de programme).
3. Une fois le PTY (type de programme) recherché affiché, enfoncer les flèches TYPE ou SCAN (balayage) pendant deux secondes et la radio débutera le balayage des stations correspondant au PTY (type de programme).
4. Enfoncer les flèches TYPE ou SCAN (balayage) pour arrêter à une station.

**BAND (bande) (fréquence de rechange):** La fréquence de rechange permet de passer à une station qui diffuse le même type de programme et dont le signal est plus puissant. Pour activer la fonction de fréquence de rechange, appuyer sur le bouton BAND (bande) et le maintenir enfoncé pendant 2 secondes. L'indication AF ON (fréquence de rechange activée) s'affiche. La radio peut maintenant passer à des stations dont le signal est plus puissant.

Pour désactiver la fonction de fréquence de rechange, appuyer sur le bouton BAND et le maintenir enfoncé pendant 2 secondes. L'indication AF OFF (fréquence de rechange désactivée) s'affiche. La radio ne peut plus passer à des stations dont le signal émetteur est plus puissant.

Cette fonction n'est pas compatible avec le service de radiodiffusion par satellite XM<sup>MC</sup>.

## Programmation des stations présélectionnées de types de programme (RDS seulement)

Ces boutons-poussoirs sont préréglés d'usine à un type de programme. Vous pouvez programmer jusqu'à 12 types de programmes (6 FM1 et 6 FM2) avec les boutons-poussoirs numérotés. Pour ceci, effectuer les étapes suivantes :

1. Appuyer sur BAND (bande) pour choisir FM1 ou FM2.
2. Appuyer sur le bouton TYPE (type de programme) pour activer le mode de sélection du type de programme. L'indication TYPE et le dernier PTY (type de programme) sélectionné s'affichent.
3. Tourner le bouton TYPE ou enfoncer et relâcher le bouton TYPE pour sélectionner un PTY (type de programme).
4. Appuyer sur l'un des 6 boutons-poussoirs numérotés et le maintenir enfoncé jusqu'à ce qu'un bip retentisse. Une fois le bouton programmé, il suffit ensuite d'appuyer dessus, tandis que le système est en mode PTY (type de programme) pour revenir au type de programme ainsi sélectionné.
5. Répéter ces étapes pour chacun des boutons-poussoirs.

## Messages RDS

**INFO (information):** Si un message est disponible sur la station en cours d'écoute, le symbole d'information s'affiche à l'écran. Appuyer sur ce bouton pour voir le message. Le message peut contenir le nom de l'artiste, le titre de la pièce, des numéros de téléphone pour appeler la station, etc.

Si le message ne peut pas apparaître en entier à l'écran, il s'affichera par parties, toutes les 3 secondes. Pour faire défiler le message à un rythme qui vous convient mieux, appuyer plusieurs fois sur le bouton INFO. Un nouveau groupe de mots s'affichera. Quand l'écran peut présenter le message complet, l'indication INFO disparaît jusqu'à ce qu'un nouveau message soit diffusé. Vous pouvez consulter le dernier message en appuyant sur le bouton INFO, jusqu'à ce qu'un nouveau message soit reçu ou que la radio soit syntonisée sur une station différente.

## Messages radio

**CAL ERR (erreur d'étalonnage):** Votre système audio a été étalonné en usine en fonction de votre véhicule. Si la mention CAL ERR (erreur d'étalonnage) s'affiche, cela signifie que la radio n'a pas été correctement configurée et qu'il faut la renvoyer au concessionnaire GM pour corriger la situation.

**LOCKED (bloqué):** Ce message s'affiche lorsque le système THEFTLOCK<sup>®</sup> s'est verrouillé. Conduire le véhicule chez le concessionnaire GM pour le faire réparer.

Si une erreur se reproduit à plusieurs reprises ou ne peut être corrigée, s'adresser à votre concessionnaire GM.

## Messages radio XM<sup>MC</sup>

Affichage message radio	Condition	Action nécessaire
XL	La présence de la mention XL sur l'écran de la radio, à la suite du nom de la station, indique un contenu en langage explicite.	Un client peut demander le blocage de ces stations ou de toute autre station en composant le 1-800-852-XXXM (1-800-852-9696).
Updating	Mise à jour du code de chiffrement	Le code de chiffrement de votre récepteur est en cours de mise à jour et vous n'avez pas à intervenir. Cette opération ne dure pas plus de 30 secondes.
No Signal	Perte de signal	Le système fonctionne correctement, mais le véhicule se trouve à un endroit où la réception du signal XM <sup>MC</sup> est bloquée. Le signal devrait revenir lorsque vous aurez quitté cet endroit.
Loading XM	Acquisition des données audio des stations (au bout de 4 secondes)	Les données audio et texte sont en cours d'acquisition et de traitement par votre système audio. Vous n'avez pas à intervenir. Ce message disparaîtra sous peu.
CH Off Air	Station hors service	Cette station n'est pas actuellement en service. Vous devez en syntoniser une autre.

## Messages radio XM<sup>MC</sup> (suite)

Affichage message radio	Condition	Action nécessaire
CH Unavail	Cette station n'est plus disponible.	Cette station auparavant accessible, ne l'est plus. Syntoniser une autre station. Si vous aviez mémorisé cette station, vous pourriez en assigner une autre à ce bouton de présélection.
No Info	Nom d'artiste ou informations non disponibles	Aucune information sur l'artiste n'est disponible en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.
No Info	Titre de chanson ou d'émission non disponible	Aucune information sur le titre de la chanson n'est disponible en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.
No Info	Nom de catégorie non disponible	Aucune information sur la catégorie n'est disponible en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.
No Info	Aucun message texte ou informatif disponible	Aucun message texte ou informatif n'est diffusé en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.

## Messages radio XM<sup>MC</sup> (suite)

Affichage message radio	Condition	Action nécessaire
Not found	Aucune station offerte pour la catégorie choisie	Aucune station ne peut être syntonisée pour la catégorie que vous avez choisie. Votre système fonctionne correctement.
XM Locked	Dispositif antivol activé	Le récepteur XM <sup>MC</sup> du véhicule a peut-être déjà été installé dans un autre véhicule. Pour des raisons de sécurité, les récepteurs XM <sup>MC</sup> ne peuvent pas être changés de véhicule. Si ce message apparaît après un entretien de votre véhicule, consulter votre concessionnaire GM.
Radio ID	Étiquette d'identification radio (canal 0)	Si la station 0 est syntonisée, ce message apparaît en alternance avec l'étiquette d'identification à 8 chiffres de la radio XM <sup>MC</sup> . Cette étiquette est nécessaire pour activer le système.
Unknown	Identification radio inconnue (uniquement en cas de défaillance du matériel)	Si vous recevez ce message alors que vous avez syntonisé la station 0, le récepteur a un problème. Consulter votre concessionnaire GM.
Chk XMRcvr	Défaillance du matériel	Si ce message ne s'efface pas rapidement, votre récepteur est peut-être défectueux. Consulter votre concessionnaire GM.

## Écoute d'une cassette

Le lecteur de cassettes est conçu pour fonctionner de façon optimale avec des cassettes de 30 à 45 minutes par face. En raison de la minceur de leur bande, les cassettes de longue durée peuvent ne pas fonctionner. Lorsque la bande est tournée vers vous, la bobine pleine doit se trouver à droite. Si vous n'entendez rien ou si vous entendez un son inintelligible, la cassette n'est peut-être pas bien insérée. Enfoncer le bouton d'éjection pour retirer la cassette et recommencer.

Si le contact est coupé et la radio est éteinte, vous pouvez insérer une cassette, mais vous ne pourrez pas la faire jouer tant que le contact ne sera pas mis et la radio, allumée. Si le contact est mis et que la radio est éteinte, la cassette peut être insérée et commencera à jouer.

Lorsqu'une cassette joue, utiliser les commandes VOL (volume), AUDIO (son) et SEEK (recherche) comme vous le faites pour la radio. Le symbole de la cassette apparaîtra à l'écran ainsi qu'une flèche indiquant le sens de lecture de la cassette. Le lecteur de cassette lira l'autre côté de la cassette une fois rendu à la fin de celle-ci.

Les adaptateurs pour lecteurs de disques compacts portatifs fonctionnent dans le lecteur de cassettes. Pour plus de renseignements, se reporter à la rubrique « Adaptateurs de disques compacts », plus loin.

La polarisation du ruban est sélectionnée automatiquement lorsqu'une cassette à prémagnétisation métal ou chrome est insérée.

Si une erreur s'affiche à l'écran, se reporter à la rubrique « Messages de cassette » plus loin dans cette section.

**1 PREV (précédent):** Il faut au moins trois secondes de silence entre chaque pièce pour que cette fonction puisse être utilisée. Appuyer sur ce bouton-poussoir pour revenir à la pièce précédente si la piste en cours joue depuis moins de trois secondes. Si vous appuyez alors que la pièce joue depuis 3 à 13 secondes, le lecteur ira soit au début de la pièce précédente, soit au début de la pièce en cours, selon le déroulement de la cassette. Si vous appuyez sur ce bouton-poussoir et que la pièce actuelle joue depuis plus de 13 secondes, le lecteur reviendra au début de la pièce actuelle.

SEEK (recherche) et un numéro négatif s'affichent à l'écran pendant que le lecteur de cassettes est à ce mode. Si vous appuyez plusieurs fois sur ce bouton, vous augmentez le nombre de sélections à rechercher, jusqu'à -9.

**2 NEXT (suivant):** La cassette doit comporter une période de silence d'au moins trois secondes entre chaque pièce pour que la fonction de pièce suivante puisse fonctionner. Enfoncer le bouton-poussoir pour passer à la pièce suivante. Si vous enfoncez ce bouton-poussoir plusieurs fois, en mode suivant, vous avancerez d'autant de pièces. SEEK (recherche) et un nombre positif figureront à l'écran.

**3 REV (retour rapide):** Enfoncer ce bouton-poussoir pour revenir rapidement en arrière de la cassette. La radio jouera durant le retour en arrière de la cassette. Enfoncer de nouveau le bouton pour revenir à la vitesse de lecture. La fréquence de la station et REV (retour rapide) apparaîtront à l'écran. Sélectionner les stations durant le retour en arrière à l'aide de TUNE (syntonisation) et SEEK (recherche).

**4 FWD (avance rapide):** Enfoncer ce bouton-poussoir pour avancer rapidement sur la cassette. La radio jouera durant l'avance rapide de la cassette. Enfoncer de nouveau ce bouton-poussoir pour rétablir la vitesse de lecture normale. La fréquence de la station et FWD (avance rapide) apparaîtront à l'écran. Sélectionner les stations durant l'avance rapide à l'aide de TUNE (syntonisation) et de SEEK (recherche).

**5  SIDE (côté):** Appuyer sur ce bouton-poussoir pour faire jouer l'autre côté de la cassette.

** SEEK  (recherche):** La fonction de la flèche droite est la même que celle du poussoir NEXT (suivant) et la fonction de la flèche gauche est la même que celle du poussoir PREV (précédent). Si l'on tient cette flèche enfoncée ou si l'on appuie dessus plus d'une fois, le lecteur de cassette continuera d'avancer ou à reculer. L'indication SEEK (recherche) et un chiffre positif ou négatif s'afficheront à l'écran.

** SCAN  (exploration):** Enfonce soit les flèches SCAN (balayage) ou TYPE pendant plus de deux secondes, jusqu'à ce que SCAN (balayage) apparaisse à l'écran et qu'un bip soit émis. La radio se rendra à la sélection suivante, jouera pendant 10 secondes, puis passera à la sélection suivante. Enfoncer de nouveau les flèches SCAN (balayage) ou TYPE pour interrompre le balayage. La cassette doit comporter au moins trois secondes de silence entre chaque sélection pour que le balayage fonctionne.

**BAND (bande):** Appuyer sur ce bouton pour écouter la radio lorsqu'une cassette ou un disque compact est en cours de lecture. La cassette ou le disque compact inactif restera en sécurité dans le lecteur jusqu'à la prochaine lecture.

**TAPE DISC (cassette/disque compact):** Appuyer sur ce bouton pour faire jouer une cassette ou un disque compact lorsque vous écoutez la radio. La cassette ou le disque compact inactif restera en sécurité dans le lecteur jusqu'à la prochaine lecture.

 **(éjection):** Appuyer sur ce bouton pour arrêter la lecture d'une cassette et pour l'éjecter, qu'elle soit ou non en cours de lecture. Il est possible d'éjecter une cassette même si la radio est éteinte.

## Messages du lecteur de cassettes

**CHK TAPE (vérifier la cassette):** Si ce message s'affiche à l'écran, la cassette ne jouera pas pour l'une des raisons suivantes :

- Le ruban est tendu et le lecteur n'arrive pas à faire tourner les moyeux de la cassette. Retirer la cassette. Tenir la cassette, le côté ouvert orienté vers le bas, et tenter de faire tourner le moyeu de droite dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à l'aide d'un crayon. Retourner la cassette et répéter ce processus. Si les moyeux ne tournent pas facilement, le ruban est peut-être endommagé et la cassette ne devrait pas être insérée dans le lecteur. Essayer de faire jouer une cassette neuve pour s'assurer du bon fonctionnement du lecteur.

- Le ruban est brisé. Essayer de faire jouer une cassette neuve.
- Le ruban de la cassette est enroulé autour de la tête de lecture. Tenter de retirer la cassette. Essayer de faire jouer une cassette neuve.

**CLEAN (nettoyer):** Si ce message s'affiche, le lecteur de cassettes a besoin d'être nettoyé. Il sera toujours possible de lire une cassette, mais le lecteur devrait être nettoyé le plus tôt possible pour éviter de l'endommager et d'endommager les cassettes. Se reporter à la rubrique *Entretien du lecteur de cassettes à la page 3-163*.

Si la cassette ne joue pas correctement pour toute autre raison, essayer un CD que vous savez être en bon état.

Si une erreur se produit à maintes reprises ou si elle ne peut pas être corrigée, communiquer avec le concessionnaire GM. Si la radio affiche un message d'erreur, noter cette erreur et en informer le concessionnaire au moment de rapporter le problème.

## Trousses d'adaptateur de disque compact

Vous pouvez utiliser un adaptateur pour lecteur de disques compacts avec le lecteur de cassettes si vous recourez à la fonction de dérivation du lecteur de cassettes.

Pour activer la fonction de dérivation, effectuer les étapes suivantes :

1. Mettre le contact.
2. Éteindre la radio.
3. Appuyer sur le bouton TAPE DISC (cassette/ disque compact) et le maintenir enfoncé pendant cinq secondes. La radio affiche alors READY (prêt) et le symbole de cassette se met à clignoter, signalant que cette fonction est activée.
4. Insérer l'adaptateur de cassette dans la fente du lecteur. La radio s'allume et la lecture commence.

La fonction d'annulation demeure active jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton d'éjection.

## Lecture d'un disque compact

Introduire un disque compact partiellement dans la fente, l'étiquette orientée vers le haut. Le disque s'engagera dans le lecteur et commencera à jouer. Pour introduire un disque compact lorsque le contact est coupé, appuyer d'abord sur le bouton d'éjection ou sur le bouton INFO (information).

Si le contact est coupé ou la radio éteinte alors qu'un CD (disque compact) se trouve dans le lecteur, il y reste. Quand le contact est remis ou la radio est rallumée, la lecture du disque reprendra à l'endroit où elle s'est arrêtée, à condition que le lecteur ait été la dernière source audio sélectionnée.

Lorsque vous insérez un disque compact, l'indication CD s'affiche. Au début de chaque piste, son numéro apparaîtra également à l'écran.

Le lecteur de disques compacts peut lire des minidisques de 8 cm (3 po) insérés dans un adaptateur. Les disques standard et les minidisques sont insérés de la même façon.

La qualité sonore d'un disque compact réinscriptible peut être mauvaise en raison de la qualité du disque lui-même, de la méthode d'enregistrement, de la qualité de la musique enregistrée et de la façon dont le disque a été manipulé. Des sauts de lecture peuvent se produire et vous pouvez éprouver des difficultés à trouver des pistes et à charger ou à éjecter le disque compact. En cas de problème, vérifiez la surface de lecture du disque. Si elle est endommagée (fendue, ébréchée, ou rayée), le disque ne peut être lu correctement. Si la surface du disque est sale, se reporter à *Entretien des disques compacts et des disques vidéo numériques (DVD)* à la page 3-164.

S'il n'y a pas de dommages apparents, essayer un disque compact dont vous savez qu'il est en bon état.

Ne pas ajouter d'étiquette à un disque compact, car elle pourrait rester accrochée dans le lecteur. Si un disque compact est enregistré sur un ordinateur et qu'une étiquette s'avère nécessaire, utiliser plutôt un stylo feutre pour inscrire les informations directement sur le dessus du disque.

**Remarque:** Si vous collez une étiquette sur un disque compact, insérez plusieurs disques compacts à la fois dans la fente ou tentez de lire des disques compacts rayés ou endommagés, vous risquez d'endommager le lecteur de disques compacts. Lorsque vous faites fonctionner le lecteur de disques compacts, utiliser uniquement des disques compacts en bon état et non munis d'étiquette, charger un disque compact à la fois et éloigner tous corps étrangers, liquides et débris du lecteur de disques compacts et de la fente de chargement.

Si une erreur s'affiche à l'écran, se reporter à « Messages du lecteur de disques compacts » plus loin dans cette section.

**1 PREV (précédent):** Appuyer sur ce bouton-poussoir pour revenir au début de la piste en cours, si celle-ci joue depuis plus de huit secondes. L'indication TRACK (piste) et le numéro de la piste apparaissent alors à l'écran. Si vous appuyez plusieurs fois sur ce bouton ou si vous le maintenez enfoncé, le lecteur continuera à revenir vers le début du disque compact.

**2 NEXT (suivant):** Appuyer sur ce bouton-poussoir pour aller à la liste suivant. TRACK (piste) et le numéro de la piste apparaissent alors à l'écran. Si vous appuyez plusieurs fois sur ce bouton ou si vous le maintenez enfoncé, le lecteur continuera d'avancer de piste en piste.

**3 REV (retour rapide):** Appuyer sur ce bouton-poussoir et le maintenir enfoncé pour reculer rapidement à l'intérieur d'une piste. Appuyer sur ce bouton-poussoir et le maintenir enfoncé pendant moins de deux secondes pour reculer 6 fois plus vite que la vitesse de lecture normale. Appuyer sur ce bouton-poussoir et le maintenir enfoncé pendant plus de deux secondes pour reculer 17 fois plus vite que la vitesse de lecture normale. Le relâcher pour faire jouer la piste. La mention ET (temps écoulé) et le temps écoulé de la piste s'afficheront.

**4 FWD (avance rapide):** Appuyer sur ce bouton-poussoir et le maintenir enfoncé pour avancer rapidement à l'intérieur d'une piste. Appuyer sur ce bouton-poussoir et le maintenir enfoncé pendant moins de deux secondes pour avancer 6 fois plus vite que la vitesse de lecture normale. Appuyer sur ce bouton-poussoir et le maintenir enfoncé pendant plus de deux secondes pour avancer 17 fois plus vite que la vitesse de lecture normale. Le relâcher pour faire jouer la piste. La mention ET (temps écoulé) et le temps écoulé de la piste s'afficheront.

**6 RDM (lecture aléatoire):** Appuyer sur ce bouton-poussoir pour faire jouer les pistes dans un ordre aléatoire plutôt que dans un ordre séquentiel. La mention RDM ON (lecture aléatoire activée) s'affiche à l'écran. L'indication RDMT (lecture aléatoire des pistes) et le numéro de la piste s'affichent à l'écran lorsque chaque piste commence à jouer. Appuyer de nouveau sur ce bouton-poussoir pour désactiver la lecture aléatoire. La mention RDM OFF (lecture aléatoire désactivée) s'affiche à l'écran.

**◀ SEEK ▶ (recherche):** Appuyer sur la flèche gauche pour aller au début de la piste actuelle ou passer à la piste précédente. Appuyer sur la flèche droite pour passer au début de la piste suivante. Si l'on appuie l'une de ces flèches plus d'une fois, le lecteur de disque continuera de passer aux pistes précédentes ou suivantes de tout le disque compact.

**◀ SCAN ▶ (exploration):** Enfoncer les flèches SCAN (balayage) ou TYPE pendant plus de deux secondes, jusqu'à ce que SCAN apparaisse à l'écran et qu'un bip soit émis. La radio se rendra à la piste suivante, jouera pendant 10 secondes, puis passera à la piste suivante. Enfoncer de nouveau les flèches SCAN (balayage) ou TYPE pour interrompre le balayage.

**INFO (information):** Appuyer sur cette commande pour savoir depuis combien de temps une piste joue. ET (temps écoulé) et le temps écoulé s'afficheront à l'écran. Pour modifier l'affichage par défaut (piste ou temps écoulé), appuyer sur le bouton jusqu'à l'affichage souhaité, puis le maintenir enfoncé pendant deux secondes. La radio produira un bip et l'affichage souhaité deviendra l'affichage par défaut.

**BAND (bande):** Appuyer sur ce bouton pour écouter la radio lorsqu'une cassette ou un disque compact est en cours de lecture. La cassette ou le disque compact inactif restera en sécurité dans le lecteur jusqu'à la prochaine lecture.

**TAPE DISC (cassette/disque compact):** Appuyer sur ce bouton pour faire jouer une cassette ou un disque compact lorsque vous écoutez la radio. La cassette ou le disque compact inactif restera en sécurité dans le lecteur jusqu'à la prochaine lecture.

 **(éjection):** Appuyer sur ce bouton pour arrêter et éjecter un disque compact qui n'est pas en cours de lecture. L'éjection peut être activée alors que le contact est coupé ou que la radio est hors fonction. Appuyer d'abord sur ce bouton pour insérer un disque compact lorsque la radio est éteinte et que le contact est coupé.

## Messages du lecteur de disques compacts

Le disque compact peut s'éjecter de lui-même pour l'une des raisons suivantes :

- La température est très élevée. Lorsqu'elle reviendra à la normale, la lecture devrait reprendre.
- Vous conduisez sur une route en très mauvais état. Une fois que la route deviendra plus carrossable, le disque compact devrait se remettre à jouer.
- Le disque est sale, rayé, mouillé ou inséré à l'envers.
- Le taux d'humidité de l'air est très élevé. Attendre environ une heure et essayer de nouveau.
- Un problème est survenu lors de la gravure du disque compact.
- L'étiquette s'est coincée dans le lecteur.

Si le disque compact ne joue pas correctement pour une autre raison, essayer un disque que vous savez être en bon état de fonctionnement.

Si une erreur se produit à maintes reprises ou si elle ne peut pas être corrigée, communiquer avec le concessionnaire GM. Si la radio affiche un message d'erreur, noter cette erreur et en informer le concessionnaire au moment de rapporter le problème.

## Écoute de DVD

Si votre véhicule est équipé d'un système de divertissement de siège arrière, pendant la lecture d'un DVD, le symbole du DVD s'affiche à l'écran de la radio indiquant qu'un DVD est disponible et que vous pouvez l'écouter grâce aux haut-parleurs de votre véhicule.

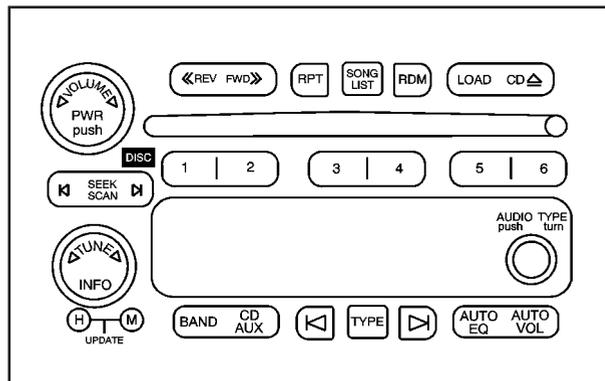
Pour écouter le DVD, appuyer sur le bouton CD AUX (lecteur de disques compacts auxiliaire) jusqu'à ce que RSE (centre de divertissement à l'arrière) s'affiche.

La source radio est coupée et le son du DVD est transmis par les haut-parleurs. Pour arrêter un DVD, appuyer sur le bouton TAPE DISC (cassette/disque compact), si une cassette ou un disque compact est chargé dans le lecteur, ou sur BAND (bande) pour sélectionner une autre source.

Lorsque le système RSE (système de divertissement pour passagers arrière) est mis hors fonction, le symbole DVD disparaît de l'écran et RSE OFF (système de divertissement pour passagers arrière hors fonction) s'affiche. Le système revient alors à la dernière source que vous écoutiez.

Se reporter à la rubrique *Système de divertissement intégré au siège arrière* à la page 3-145 pour plus de renseignements.

## Radio avec changeur à six disques compacts



**Illustration de la radio de base,  
radio de série Bose® semblable**

Si votre véhicule est équipé du système audio Bose®, il comporte six haut-parleurs Bose® à amplification.

## Système de radiocommunication de données (RDS)

Le système audio est doté d'un système de radiocommunication de données (RDS). Les fonctions du système RDS ne peuvent être utilisées que pour l'écoute des stations FM qui diffusent l'information RDS.

La radio peut effectuer ce qui suit avec le système de radiocommunication de données (RDS) :

- Rechercher les stations qui diffusent le type d'émission de votre choix
- Recevoir des communiqués d'urgence locale et nationale
- Afficher des messages provenant de stations radio

Ce système repose sur la réception d'informations particulières diffusées par ces stations. Il n'intervient que lorsque ces informations sont disponibles. Dans de rares cas, des informations incorrectes diffusées par une station de radio peut empêcher le bon fonctionnement de la radio. Si ce cas se produit, communiquer avec la station de radio.

Lorsque la radio est syntonisée à une station du système de radiocommunication de données (RDS), le nom ou l'indicatif d'appel de la station remplaceront le fréquence à l'affichage. Les stations RDS peuvent également fournir l'heure du jour, un type de programme (PTY) pour la programmation en cours et le nom du programme de leur diffusion actuelle.

## Service de radio par satellite XM<sup>MC</sup>

XM<sup>MC</sup> est un service de radiodiffusion par satellite couvrant les 48 états contigus des États-Unis et le Canada (si accessible). XM<sup>MC</sup> offre plus de 100 stations d'émissions de musique, d'informations, de sport, de causeries, ainsi que des émissions destinées aux enfants, dans toute la zone continentale. Le système XM<sup>MC</sup> assure une transmission audio de qualité numérique et fournit des informations en format texte, notamment le titre des morceaux et le nom des artistes. L'utilisation du système XM<sup>MC</sup> est subordonnée à des frais de service. Pour obtenir de plus amples renseignements, contacter XM<sup>MC</sup> à l'adresse suivante : [www.xmradio.com](http://www.xmradio.com) ou composer le 1-800-852-XMXX (1-800-852-9696).

## Fonctionnement de la radio

**PWR (alimentation):** Appuyer sur ce bouton pour allumer ou éteindre le système.

◀ **VOLUME** ▶ (**volume**): Tourner ce bouton pour augmenter ou diminuer le volume.

**INFO (information):** Lorsque le contact est coupé, appuyer sur ce bouton pour afficher l'heure.

Avec le système RDS (utilisation du système de radiocommunication de données), appuyer sur le bouton INFO pour modifier l'affichage lorsque le système RDS est sélectionné. Les options possibles sont l'indicatif de la station, la fréquence de la station, le type d'émission (PTY) et le nom de l'émission (le cas échéant).

Pour le système XM<sup>MC</sup> ( le cas échéant), sélectionner le mode XM<sup>MC</sup>, puis appuyer sur le bouton INFO pour récupérer quatre types de renseignements relatifs au morceau ou à la station en cours d'écoute : nom de l'artiste, titre du morceau, catégorie ou type de programme sélectionné, fréquence ou nom de la station.

Pour modifier l'affichage par défaut, appuyer sur le bouton INFO (information) jusqu'à ce que l'affichage voulu apparaisse, puis maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce qu'un bip soit émis. L'affichage sélectionné devient alors celui par défaut.

**AUTO VOL (volume autoréglable):** Grâce au volume autoréglable, votre système audio se règle automatiquement pour compenser le bruit du vent et de la route en montant le volume à mesure que la vitesse du véhicule augmente.

Régler le volume au niveau voulu. Appuyer sur ce bouton pour choisir MIN (faible), MED (moyen) ou MAX (élevé). AUTO (volume autoréglable) s'affichera à l'écran. Plus le réglage est élevé, plus la compensation du volume est forte à mesure que la vitesse du véhicule augmente. Pour désactiver le volume automatique, appuyer sur ce bouton jusqu'à ce que AUTO VOL OFF (volume autoréglable désactivé) s'affiche à l'écran.

## Recherche d'une station

**BAND (bande):** Appuyer sur ce bouton pour alterner entre FM1, FM2, AM, ou XM1 ou XM2 (le cas échéant). L'afficheur indique l'option sélectionnée.

◀ **TUNE** ▶ (**syntonisation**): Tourner ce bouton pour syntoniser les stations.

◀ **SEEK** ▶ (**recherche**): Appuyer sur les flèches SEEK (recherche) ou TYPE pour se rendre à la station suivante ou précédente et y demeurer.

La radio ne recherche que les stations se trouvant sur la bande sélectionnée et dont le signal est puissant.

◀ **SCAN** ▶ (**exploration**): Appuyer sur et maintenir les flèches SCAN (exploration) ou TYPE pendant deux secondes, jusqu'à ce que SCN (exploration) apparaisse à l'écran et qu'un bip soit émis. La radio se rendra à une station, jouera pendant quelques secondes, puis passera à la station suivante. Appuyer de nouveau sur l'une ou l'autre des flèches SCAN ou TYPE pour arrêter l'exploration.

Pour balayer les stations présélectionnées, appuyer sur et maintenir les flèches SCAN (exploration) ou TYPE pendant plus de quatre secondes. PSC (exploration des stations présélectionnées) apparaîtra à l'écran et un bip double sera émis. La radio se rendra à une station présélectionnée, jouera pendant quelques secondes, puis passera à la station présélectionnée suivante. Appuyer de nouveau sur l'une ou l'autre des flèches SCAN ou TYPE pour arrêter l'exploration des stations présélectionnées.

La radio n'explore que les stations se trouvant sur la bande sélectionnée et dont le signal est puissant.

## Programmation des stations

Vous pouvez programmer jusqu'à 30 stations (6 FM1, 6 FM2 et 6 AM, et 6 XM1 et 6 XM2) (le cas échéant) sur les 6 boutons-poussoirs numérotés. Pour ceci, exécuter les étapes suivantes :

1. Mettre en fonction la radio.
2. Appuyer sur le bouton BAND pour choisir la bande FM1, FM2, AM, XM1 ou XM2.
3. Syntoniser la station voulue.
4. Appuyer sur l'un des 6 boutons-poussoirs numérotés et le maintenir enfoncé jusqu'à ce qu'un bip retentisse. Chaque fois qu'un bouton-poussoir est enfoncé, la station sélectionnée pour ce bouton revient.
5. Répéter ces étapes pour chacun des boutons-poussoirs.

Pour enregistrer un réglage d'égalisation pour une station présélectionnée, effectuer les étapes suivantes :

1. Syntoniser la station présélectionnée.
2. Enfoncer et relâcher le bouton AUTO EQ (égalisation automatique) pour sélectionner le réglage d'égalisation.

Lorsque l'égalisation n'apparaît plus à l'écran, l'égalisation sera réglée pour cette station présélectionnée.

## Réglage de la tonalité (graves/aigus)

**AUDIO:** Appuyer sur le bouton AUDIO jusqu'à ce que l'indication BASS (graves) ou TREB (aigus) s'affiche. Tourner le bouton pour augmenter ou diminuer les graves ou les aigus. Le niveau apparaît sur l'afficheur. Si la réception radiophonique est faible ou brouillée, diminuer les aigus.

Pour régler les graves et les aigus en position moyenne, tandis qu'ils sont affichés à l'écran, appuyer sur le bouton AUDIO et le maintenir enfoncé. La radio produit un bip et règle le niveau à la position moyenne.

Pour régler toutes les commandes de tonalité et de haut-parleurs à la position moyenne, appuyer sur le bouton AUDIO (audio) et le maintenir enfoncé quand aucune commande de tonalité et de haut-parleurs n'est affichée. L'écran affichera ALL CENTERED (tous les réglages en position moyenne) et vous entendrez un bip.

### **AUTO EQ (réglage automatique de la totalité):**

Appuyer sur ce bouton pour sélectionner les réglages de tonalité prédéterminés pour les musique country/western, jazz, populaire, rock et classique.

La radio garde séparément en mémoire les réglages automatiques de tonalité de chaque présélection et de chaque source.

Si la radio est équipée d'un système audio Bose®, l'égalisation est réglée soit sur CUSTOM (personnalisé), soit sur TALK (mode parlé).

## Réglage des haut-parleurs (équilibre droit/gauche et avant/arrière)

**AUDIO:** Pour régler l'équilibre entre les haut-parleurs de droite et de gauche, appuyer sur le bouton AUDIO et le relâcher jusqu'à ce que BAL (équilibre) s'affiche à l'écran. Tourner le bouton pour diriger le son vers les haut-parleurs de droite ou de gauche.

Pour régler l'équilibre entre les haut-parleurs avant et arrière, appuyer sur le bouton AUDIO et le relâcher jusqu'à ce que l'écran affiche FAD (équilibre avant/arrière). Tourner le bouton pour diriger le son vers les haut-parleurs avant ou arrière.

Pour régler l'équilibrage droite/gauche ou avant/arrière des haut-parleurs à la position moyenne, tandis qu'il est affiché, appuyer sur le bouton AUDIO et le maintenir enfoncé. La radio produit alors un bip et recentre les niveaux d'équilibrage.

Pour régler toutes les commandes de tonalité et de haut-parleurs à la position moyenne, appuyer sur le bouton AUDIO (audio) et le maintenir enfoncé quand aucune commande de tonalité et de haut-parleurs n'est affichée. L'écran affichera ALL CENTERED (tous les réglages en position moyenne) et vous entendrez un bip.

## Choix d'une station (RDS et XM<sup>MC</sup>) diffusant un certain type de programme

Pour sélectionner et choisir une station diffusant un certain type de programme, procéder de la façon suivante :

1. Appuyer sur le bouton TYPE (type de programme) pour activer le mode de sélection du type d'émission. L'indication P-TYPE et le dernier type sélectionné s'affichent.
2. Tourner le bouton TYPE ou enfoncer et relâcher le bouton TYPE pour sélectionner un PTY (type de programme).
3. Lorsque le PTY (type de programme) recherché est affiché, appuyer sur les flèches TYPE ou SEEK (recherche) pour effectuer une sélection et aller à la première station diffusant ce type de programme.

4. Pour se rendre à une autre station du même PTY (type), appuyer sur le bouton TYPE (type de programme), puis enfoncer une fois les flèches TYPE ou SEEK (recherche). Si le PTY (type) n'est pas affiché, retourner à l'étape 1.
5. Enfoncer les flèches TYPE ou SEEK (recherche) deux fois pour quitter le mode de sélection du type de programme.

**SCAN (exploration):** Pour effectuer l'exploration des stations diffusant un certain type de programme, suivre les étapes suivantes :

1. Appuyer sur le bouton TYPE (type de programme) pour activer le mode de sélection du type d'émission. L'indication P-TYPE et le dernier type sélectionné s'affichent.
2. Tourner le bouton TYPE ou enfoncer et relâcher le bouton TYPE pour sélectionner un PTY (type de programme).
3. Une fois le PTY (type de programme) recherché affiché, enfoncer les flèches TYPE ou SCAN (balayage) pendant deux secondes et la radio débutera le balayage des stations correspondant au PTY (type de programme).
4. Enfoncer les flèches TYPE ou SCAN (balayage) pour arrêter le balayage.

**BAND (bande) (fréquence de rechange):** La fréquence de rechange permet de passer à une station qui diffuse le même type de programme et dont le signal est plus puissant. Pour activer la fonction de fréquence de rechange, appuyer sur le bouton BAND (bande) et le maintenir enfoncé pendant 2 secondes. L'indication AF ON (fréquence de rechange activée) s'affiche. La radio peut maintenant passer à des stations dont le signal est plus puissant.

Pour désactiver la fonction de fréquence de rechange, appuyer sur le bouton BAND et le maintenir enfoncé pendant 2 secondes. L'indication AF OFF (fréquence de rechange désactivée) s'affiche. La radio ne peut plus passer à des stations dont le signal émetteur est plus puissant.

Cette fonction n'est pas compatible avec le service de radiodiffusion par satellite XM<sup>MC</sup>.

## Programmation des stations présélectionnées de types de programme (RDS seulement)

Ces boutons-poussoirs sont préréglés en usine à un type de programme. Vous pouvez programmer jusqu'à 12 types de programmes (6 FM1 et 6 FM2) avec les boutons-poussoirs numérotés. Pour ceci, effectuer les étapes suivantes :

1. Appuyer sur BAND (bande) pour choisir FM1 ou FM2.
2. Appuyer sur le bouton TYPE (type de programme) pour activer le mode de sélection du type d'émission. L'indication P-TYPE et le dernier type sélectionné s'affichent.
3. Tourner le bouton TYPE ou enfoncer et relâcher le bouton TYPE pour sélectionner un PTY (type de programme).
4. Appuyer sur l'un des 6 boutons-poussoirs numérotés et le maintenir enfoncé jusqu'à ce qu'un bip retentisse. Une fois le bouton programmé, il suffit ensuite d'appuyer dessus, tandis que le système est en mode PTY (type de programme) pour revenir au type de programme ainsi sélectionné.
5. Répéter ces étapes pour chacun des boutons-poussoirs.

## Messages RDS

**INFO (information):** Si la station qui joue diffuse un message, l'indication INFO (information) apparaît. Appuyer sur ce bouton pour afficher le message. Le message peut contenir le nom de l'artiste, le nom de la pièce musicale, des numéros de téléphone pour appeler la station, etc.

Si le message ne peut pas apparaître en entier à l'écran, il s'affichera par parties, toutes les 3 secondes. Pour faire défiler le message à un rythme qui vous convient mieux, appuyer plusieurs fois sur le bouton INFO. Un nouveau groupe de mots s'affichera. Quand l'écran peut présenter le message complet, l'indication INFO disparaît jusqu'à ce qu'un nouveau message soit diffusé. Vous pouvez consulter le dernier message en appuyant sur le bouton INFO, jusqu'à ce qu'un nouveau message soit reçu ou que la radio soit syntonisée sur une station différente.

## Messages radio

**CAL ERR (erreur d'étalonnage):** Votre système audio a été étalonné en usine en fonction de votre véhicule. Si la mention CAL ERR (erreur d'étalonnage) s'affiche, cela signifie que la radio n'a pas été correctement configurée et qu'il faut la renvoyer au concessionnaire GM pour corriger la situation.

**LOCKED (bloqué):** Ce message s'affiche lorsque le système THEFTLOCK® s'est verrouillé. Conduire le véhicule chez le concessionnaire GM pour le faire réparer.

Si une erreur se reproduit à plusieurs reprises ou ne peut être corrigée, s'adresser à votre concessionnaire GM.

## Messages radio XM<sup>MC</sup>

Affichage message radio	Condition	Action nécessaire
XL	La présence de la mention XL sur l'écran de la radio, à la suite du nom de la station, indique un contenu en langage explicite.	Un client peut demander le blocage de ces stations ou de toute autre station en composant le 1-800-852-XM <sup>MC</sup> (1-800-852-9696).
Updating	Mise à jour du code de chiffrement	Le code de chiffrement de votre récepteur est en cours de mise à jour et vous n'avez pas à intervenir. Cette opération ne dure pas plus de 30 secondes.
No Signal	Perte de signal	Le système fonctionne correctement, mais le véhicule se trouve à un endroit où la réception du signal XM <sup>MC</sup> est bloquée. Le signal devrait revenir lorsque vous aurez quitté cet endroit.
Loading XM	Acquisition des données audio des stations (au bout de 4 secondes)	Les données audio et texte sont en cours d'acquisition et de traitement par votre système audio. Vous n'avez pas à intervenir. Ce message disparaîtra sous peu.
CH Off Air	Station hors service	Cette station n'est pas actuellement en service. Vous devez yntoniser une autre.

## Messages radio XM<sup>MC</sup> (suite)

Affichage message radio	Condition	Action nécessaire
CH Unavail	Cette station n'est plus disponible.	Cette station auparavant accessible, ne l'est plus. Syntoniser une autre station. Si vous aviez mémorisé cette station, vous pourriez en assigner une autre à ce bouton de présélection.
No Info	Nom d'artiste ou informations non disponibles	Aucune information sur l'artiste n'est disponible en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.
No Info	Titre de chanson ou d'émission non disponible	Aucune information sur le titre de la chanson n'est disponible en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.
No Info	Nom de catégorie non disponible	Aucune information sur la catégorie n'est disponible en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.
No Info	Aucun message texte ou informatif disponible	Aucun message texte ou informatif n'est diffusé en ce moment sur cette station. Votre système fonctionne correctement.

## Messages radio XM<sup>MC</sup> (suite)

Affichage message radio	Condition	Action nécessaire
Not found	Aucune station offerte pour la catégorie choisie	Aucune station ne peut être syntonisée pour la catégorie que vous avez choisie. Votre système fonctionne correctement.
XM Locked	Dispositif antivol activé	Le récepteur XM <sup>MC</sup> du véhicule a peut-être déjà été installé dans un autre véhicule. Pour des raisons de sécurité, les récepteurs XM <sup>MC</sup> ne peuvent pas être changés de véhicule. Si ce message apparaît après un entretien de votre véhicule, consulter votre concessionnaire GM.
Radio ID	Étiquette d'identification radio (canal 0)	Si la station 0 est syntonisée, ce message apparaît en alternance avec l'étiquette d'identification à 8 chiffres de la radio XM <sup>MC</sup> . Cette étiquette est nécessaire pour activer le système.
Unknown	Identification radio inconnue (uniquement en cas de défaillance du matériel)	Si vous recevez ce message alors que vous avez syntonisé la station 0, le récepteur a un problème. Consulter votre concessionnaire GM.
Chk XMRCvr	Défaillance du matériel	Si ce message ne s'efface pas après un court moment, votre récepteur est peut-être défectueux. Consulter votre concessionnaire GM.

## Lecture d'un disque compact

Si vous coupez le contact ou si la radio est éteinte pendant qu'un disque se trouve dans le lecteur, il restera dans le lecteur. Lorsque vous remettez en marche le véhicule ou le système sonore, le disque commencera à jouer là où la lecture s'était arrêtée, à condition que le lecteur de disque ait été la dernière source audio sélectionnée.

Lorsque vous insérez un disque compact, l'indication CD s'affiche. Au début de chaque piste, son numéro apparaîtra également à l'écran.

Le lecteur de disques compacts peut lire des minidisques de 8 cm (3 po) insérés dans un adaptateur. Les disques standard et les minidisques sont insérés de la même façon.

La qualité sonore d'un disque compact réinscriptible peut être mauvaise en raison de la qualité du disque lui-même, de la méthode d'enregistrement, de la qualité de la musique enregistrée et de la façon dont le disque a été manipulé. Des sauts de lecture peuvent se produire et vous pouvez éprouver des difficultés à trouver des pistes et à charger ou à éjecter le disque compact. En cas de problème, vérifiez la surface de lecture du disque. Si elle est endommagée (fendue, ébréchée, ou rayée), le disque ne peut être

lu correctement. Si la surface du disque est sale, se reporter à *Entretien des disques compacts et des disques vidéonumériques (DVD)* à la page 3-164.

S'il n'y a pas de dommages apparents, essayer un disque compact dont vous savez qu'il est en bon état.

Ne pas ajouter d'étiquette à un disque compact, car elle pourrait rester accrochée dans le lecteur. Si un disque compact est enregistré sur un ordinateur et qu'une étiquette s'avère nécessaire, utiliser plutôt un stylo feutre pour inscrire les informations directement sur le dessus du disque.

**Remarque:** Si vous collez une étiquette sur un disque compact, insérez plusieurs disques compacts à la fois dans la fente ou tentez de lire des disques compacts rayés ou endommagés, vous risquez d'endommager le lecteur de disques compacts. Lorsque vous faites fonctionner le lecteur de disques compacts, utiliser uniquement des disques compacts en bon état et non munis d'étiquette, charger un disque compact à la fois et éloigner tous corps étrangers, liquides et débris du lecteur de disques compacts et de la fente de chargement.

Si une erreur s'affiche à l'écran, se reporter à « Messages du lecteur de disques compacts » plus loin dans cette section.

**LOAD (chargement):** Appuyer sur ce bouton pour charger des disques compacts dans le lecteur. Vous pouvez y charger jusqu'à 6 disques compacts.

Pour charger un disque, procéder de la façon suivante :

1. Mettre le contact.
2. Appuyer brièvement sur le bouton LOAD (chargement).
3. Attendre que le témoin situé à droite de la fente devienne vert.
4. Insérer partiellement un disque dans la fente, l'étiquette vers le haut. Le lecteur tirera le disque vers l'intérieur.

Pour insérer plusieurs disques, procéder de la façon suivante :

1. Mettre le contact.
2. Appuyer pendant deux secondes sur le bouton LOAD (chargement).

Un bip sera émis et le témoin, situé à droite de la fente, commencera à clignoter et MULTI LOAD # (chargement multi disques numéro) apparaîtra à l'écran.

3. Après que le témoin a cessé de clignoter et qu'il est passé au vert, INSERT CD # (insertion du CD numéro) apparaîtra à l'écran, introduire un CD. Insérer un CD en partie dans la fente, l'étiquette vers le haut. Le lecteur rentrera le CD à l'intérieur.

Une fois le disque inséré, le témoin recommence à clignoter. Dès que le témoin s'arrête de clignoter et qu'il devient vert, vous pouvez insérer un autre disque. Vous pouvez insérer jusqu'à 6 disques dans le lecteur. Ne pas tenter d'en charger davantage.

Pour insérer entre 2 et 5 disques, effectuer les étapes 1 à 3. Une fois les disques insérés, appuyer sur le bouton LOAD (chargement) pour annuler la fonction de chargement. Le lecteur se met à jouer le dernier disque inséré.

Si plus d'un CD a été inséré, un numéro pour chaque CD apparaîtra à l'écran.

## Lecture d'un disque compact chargé particulier

L'écran affiche un numéro pour chaque disque inséré. Pour lire un disque compact particulier, appuyer d'abord sur le bouton CD AUX (lecteur de disques compacts auxiliaire), enfoncer ensuite le bouton-poussoir numéroté qui correspond au disque. Une petite barre apparaît sous le numéro du disque lu et le numéro de la piste s'affiche.

Si une erreur s'affiche à l'écran, se reporter à « Messages du lecteur de disques compacts » plus loin dans cette section.

 (**éjection**): Appuyer sur ce bouton pour éjecter un ou des CD.

Pour éjecter le CD en cours de lecture, enfoncer et relâcher ce bouton.

Pour éjecter plusieurs disques, procéder de la façon suivante :

1. Appuyer sur le bouton d'éjection de disque compact et le maintenir enfoncé pendant deux secondes.

Un bip sera émis, le témoin, situé à droite de la fente, commencera à clignoter et EJECT ALL (éjection de tous les CD) apparaîtra à l'écran.

2. Lorsque le témoin cesse de clignoter, REMOVE CD # (retirer disque compact numéro) apparaît à l'écran. Le disque compact est éjecté et peut être retiré.

Une fois le CD retiré, le témoin clignotera de nouveau et un autre CD sera éjecté.

Pour interrompre l'éjection des CD, enfoncer le bouton LOAD (chargement) ou le bouton d'éjection.

Si le CD n'est pas retiré, après 25 secondes, le lecteur rentrera automatiquement le CD à l'intérieur. Si le CD est rentré dans le lecteur avant la fin de la période de 25 secondes, le lecteur détectera une erreur et tentera d'éjecter le CD plusieurs fois avant d'arrêter.

Ne pas appuyer sur le bouton d'éjection de disque compact de façon répétée pour éjecter le disque après avoir tenté de le repousser à l'intérieur. En effet, la temporisation d'éjection de 25 secondes se remet à zéro chaque fois que vous appuyez sur ce bouton. Le disque ne sera donc pas éjecté avant que les 25 secondes se soient écoulées.

 **REV (recul)**: Appuyer sur ce bouton et le maintenir enfoncé pour reculer rapidement à l'intérieur d'une piste. Vous entendrez le son à un volume réduit. Relâcher le bouton-poussoir pour faire jouer le passage. L'écran affichera le temps écoulé de la piste.

**FWD » (avance rapide):** Appuyer sur ce bouton et le maintenir enfoncé pour reculer rapidement à l'intérieur d'une piste. Vous entendrez le son à un volume réduit. Relâcher le bouton-poussoir pour faire jouer le passage. L'écran affichera le temps écoulé de la piste.

**RPT (répétition):** Permet de répéter la lecture d'une piste ou d'un disque compact au complet.

Pour utiliser cette fonction, effectuer les étapes suivantes :

- Pour répéter la piste en cours de lecture, appuyer brièvement sur le bouton RPT (répétition). L'indication RPT (répétition) apparaît à l'écran. Appuyer de nouveau sur le bouton RPT (répétition) pour annuler cette fonction.
- Pour répéter le disque en cours de lecture, appuyer sur le bouton RPT (répétition) et le maintenir enfoncé pendant deux secondes. L'indication RPT (répétition) apparaît à l'écran. Appuyer de nouveau sur le bouton RPT (répétition) pour annuler cette fonction.

**RDM (accès aléatoire):** Cette fonction vous permet de lire les pistes de tous les disques ou d'un disque dans un ordre aléatoire plutôt que dans l'ordre séquentiel. Pour utiliser l'accès aléatoire, procéder de la façon suivante :

- Pour lire les pistes du disque dans un ordre aléatoire, appuyer brièvement sur le bouton RDM (aléatoire). L'indication RANDOM ONE (aléatoire un) s'affiche à l'écran. Appuyer de nouveau sur le bouton RDM (aléatoire) pour annuler cette fonction.
- Pour lire les pistes de tous les CD chargés selon un ordre aléatoire, appuyer sur le bouton RDM (aléatoire) pendant plus de deux secondes. Vous entendez un bip et le message RANDOM ALL (aléatoire tous) apparaît à l'écran. Appuyer de nouveau sur le bouton RDM (aléatoire) pour annuler cette fonction.

**AUTO EQ (réglage automatique de la totalité):** Appuyer sur le bouton AUTO EQ (égalisation automatique) pour choisir l'égalisation pendant la lecture d'un CD. L'égalisation sera rappelée à la lecture de chaque CD. Pour plus de renseignements sur la fonction AUTO EQ, se reporter à « AUTO EQ », plus haut dans cette section.

**◀ SEEK ▶ (recherche):** Appuyer sur la flèche gauche pour aller au début de la piste actuelle, si sa lecture a démarré depuis plus de dix secondes. Appuyer sur la flèche droite pour passer au début de la piste suivante. Si l'on appuie l'une de ces flèches plus d'une fois, le lecteur de disque continuera de passer aux pistes précédentes ou suivantes de tout le disque compact.

**◀ SCAN ▶ (exploration):** Appuyer sur l'une des flèches du bouton SCAN (exploration) et la maintenir enfoncée pendant plus de deux secondes, jusqu'à ce que l'écran affiche TRACK SCAN (exploration de pistes) et que vous entendiez un signal sonore. Le lecteur passera à la piste suivante et jouera pendant 10 secondes, avant de passer à la piste suivante. Appuyer de nouveau sur l'une ou l'autre des flèches du bouton SCAN (exploration) pour arrêter l'exploration.

Pour explorer tous les disques insérés, appuyer sur l'une des flèches du bouton SCAN (exploration) et la maintenir enfoncée pendant plus de quatre secondes, jusqu'à ce que l'écran affiche ALL CD SCAN (exploration des disques) et que vous entendiez un bip. Utiliser cette fonction pour écouter 10 secondes la première piste de chaque disque inséré. Appuyer de nouveau sur une des flèches du bouton SCAN (exploration) pour arrêter l'exploration.

**INFO (information):** Appuyer sur ce bouton pour savoir depuis combien de temps la piste courante joue. Pour modifier l'affichage normal à l'écran, la piste ou le temps écoulé, appuyer sur ce bouton jusqu'à ce que l'affichage désiré apparaisse, puis maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce qu'un signal sonore retentisse. L'affichage sélectionné devient alors l'affichage par défaut.

**BAND (bande):** Appuyer sur ce bouton pour écouter la radio lorsqu'un disque compact joue. Le disque compact inactif restera en sécurité dans le lecteur jusqu'à la lecture suivante.

**CD AUX (lecteur de disque compact auxiliaire):** Appuyer sur ce bouton pour jouer un disque compact tout en écoutant la radio. Le(s) disque(s) compact inactif(s) restera (resteront) en sécurité dans le lecteur jusqu'à une prochaine écoute.

## Utilisation du mode de liste de chansons

Le changeur de 6 disques compacts intégré est muni d'une fonction de liste de chansons. Cette fonction peut mettre en mémoire 20 pistes.

Pour mettre les pistes en mémoire en mode de liste de chansons, effectuer les étapes suivantes :

1. Mettre le lecteur de disques compacts en fonction et charger au moins un disque. Pour plus de renseignements, se reporter à la rubrique « LOAD CD » (changement de disque compact), plus haut dans cette section.
2. S'assurer que le changeur de disques n'est pas au mode de liste de chansons. L'écran ne devrait pas afficher S-LIST (liste de chansons). S'il affiche S-LIST (liste de chansons), appuyer sur le bouton SONG LIST (liste de chansons) pour désactiver la fonction.
3. Sélectionner le disque désiré en appuyant sur le bouton-poussoir numéroté, puis utiliser la flèche droite du bouton SEEK (recherche) ou TYPE (type de programme) pour repérer la piste que vous voulez mémoriser. La piste commence alors à jouer.

4. Appuyer sur le bouton SONG LIST (liste de chansons) et le maintenir enfoncé pour mémoriser la piste. Dès que vous appuyez sur ce bouton, un bip se fait entendre. Après deux secondes, deux bips se retentiront pour confirmer la mémorisation de la piste.
5. Répéter les étapes 3 et 4 pour mettre en mémoire d'autres sélections.

L'écran affichera S-LIST FULL (liste de chansons complète) si vous tentez de mettre en mémoire plus de 20 sélections.

Pour faire jouer la liste de chansons, appuyer sur le bouton SONG LIST (liste de chansons). Vous entendez un bip et l'écran affiche S-LIST (liste de chansons). Les pistes enregistrées commencent alors à jouer dans l'ordre dans lequel elles ont été mises en mémoire.

Effectuer une recherche dans la liste des chansons au moyen des flèches SEEK (recherche). Une fois arrivé à la dernière piste mise en mémoire, le lecteur revient à la première piste mise en mémoire.

Pour supprimer des pistes de la liste de chansons, effectuer les étapes suivantes :

1. Mettre en marche le lecteur de disques compacts.
2. Appuyer sur le bouton SONG LIST (liste de chansons) pour mettre en fonction la liste de chansons. L'écran affiche alors S-LIST.
3. Appuyer sur la flèche SEEK (recherche) ou Type pour sélectionner la piste que vous voulez supprimer.
4. Appuyer sur le bouton SONG LIST (liste de chansons) et le maintenir enfoncé. Dès que vous appuyez sur ce bouton, un bip se fait entendre. Après deux secondes, deux bips se font entendre pour confirmer la suppression de la piste.

Après la suppression d'une piste, les pistes restantes se décalent vers le haut de la liste. Quand une autre piste est ajoutée, elle est placée en fin de liste.

Pour effacer la liste entière de chansons, effectuer les étapes suivantes :

1. Mettre en marche le lecteur de disques compacts.
2. Appuyer sur le bouton SONG LIST (liste de chansons) pour mettre en fonction la liste de chansons. L'écran affiche alors S-LIST.
3. Appuyer sur le bouton SONG LIST (liste de chanson) et le maintenir enfoncé pendant plus de quatre secondes. Vous entendez un bip, suivi de deux bips après deux secondes, et un dernier bip après quatre secondes. L'écran affiche S-LIST EMPTY (liste de chanson supprimée) pour vous indiquer que la liste de chansons a été supprimée.

Si un disque est éjecté et que la liste de chansons contient des pistes de ce disque, elles sont automatiquement effacées de la liste. Quand une autre piste est ajoutée, elle est placée à la fin de la liste.

Pour sortir du mode de liste de chansons, appuyer sur le bouton SONG LIST (liste de chansons). Vous entendez un bip et S-LIST (liste de chansons) disparaît de l'écran.

## Messages du lecteur de disques compacts

**CHECK CD (vérifier le disque compact):** Si ce message s'affiche et/ou que le disque compact s'éjecte, l'une des conditions suivantes peut être la cause de l'erreur :

- La température est très élevée. Lorsqu'elle reviendra à la normale, la lecture devrait reprendre.
- Vous conduisez sur une route en très mauvais état. Une fois que la route deviendra plus carrossable, le disque compact devrait se remettre à jouer.
- Le disque est sale, rayé, mouillé ou inséré à l'envers.
- Le taux d'humidité de l'air est très élevé. Attendre environ une heure et essayer de nouveau.
- Un problème est survenu lors de la gravure du disque compact.
- L'étiquette s'est coincée dans le lecteur.

Si le disque compact ne joue pas correctement pour toute autre raison, essayer un disque que vous savez être en bon état de fonctionnement.

Si une erreur se produit à maintes reprises ou si elle ne peut pas être corrigée, communiquer avec le concessionnaire GM. Si la radio affiche un message d'erreur, noter cette erreur et en informer le concessionnaire au moment de rapporter le problème.

## Écoute de DVD

Si votre véhicule est équipé d'un centre de divertissement de siège arrière (RSE) et si un disque vidéo numérique est en cours de lecture, le symbole de disque vidéo numérique apparaît sur l'écran de la radio, indiquant que le disque vidéo numérique est disponible et peut être écouté à l'aide des haut-parleurs du véhicule.

Pour écouter le disque vidéo numérique, appuyer sur le bouton CD AUX (lecteur de disque compact auxiliaire) jusqu'à ce que RSE (centre de divertissement de siège arrière) s'affiche à l'écran de la radio. La source radio courante s'arrête et le son du disque vidéo numérique est diffusé par les haut-parleurs.

Pour interrompre l'écoute du disque vidéo numérique, appuyer sur le bouton CD AUX (lecteur de disque compact auxiliaire) si un disque compact est chargé ou appuyer sur le bouton BAND (bande) pour sélectionner une autre source.

Lorsque le système RSE (système de divertissement pour passagers arrière) est mis hors fonction, le symbole DVD disparaît de l'écran et RSE OFF (système de divertissement pour passagers arrière hors fonction) s'affiche. Le système revient alors à la dernière source que vous écoutiez.

Se reporter à la rubrique *Système de divertissement intégré au siège arrière* à la page 3-145 pour plus de renseignements.

## Système de divertissement intégré au siège arrière

Votre véhicule peut être équipé d'un système de divertissement de siège arrière. Le centre de divertissement de siège arrière comprend un lecteur de disques vidéo numériques, un écran vidéo, deux casques d'écoute sans fil et une télécommande.

### Contrôle parental

Ce bouton est situé derrière l'écran vidéo. Appuyer sur ce bouton pendant la lecture d'un disque vidéo numérique ou d'un disque compact pour figer l'image et mettre le son en sourdine. Le message Parental Control ON (contrôle parental activé) s'affichera et le témoin lumineux de mise en marche du lecteur de disques vidéo numériques clignotera. Tous les boutons d'opération du lecteur de disques vidéo numériques et de la télécommande seront désactivés, à l'exception du bouton d'éjection. Appuyer de nouveau sur ce bouton pour réactiver le fonctionnement du lecteur de disques vidéo numériques.

Ce bouton peut aussi être utilisé pour allumer automatiquement le lecteur de disques vidéo numériques et pour suivre la lecture du disque si la clé de contact est à la position RUN (marche) ou ACCESSORY (accessoires) ou si le dispositif de prolongation de l'alimentation des accessoires est activé.

## Avant de prendre la route

Le centre de divertissement de siège arrière est conçu pour les passagers du siège arrière seulement. Le conducteur ne peut pas regarder l'écran vidéo en toute sécurité pendant qu'il conduit et ne devrait pas essayer de le faire.

### Casques d'écoute

Le centre de divertissement de siège arrière comprend deux casques d'écoute sans fil, commandés par infrarouge.

Chaque casque d'écoute possède un bouton de marche/arrêt. Un témoin s'allume lorsque les casques d'écoute fonctionnent. Si le témoin ne s'allume pas, c'est qu'il faut peut-être remplacer les piles. Se reporter à la rubrique « Remplacement des piles » ci-dessus pour de plus amples renseignements.

Chaque casque d'écoute est muni d'un bouton qu'il suffit de tourner pour régler le volume.

Les émetteurs sont situés sous l'écran vidéo. En cas de perte de signal du système, le casque d'écoute s'éteint automatiquement au bout de quatre minutes pour économiser l'alimentation de la batterie. Une perte de signal peut survenir lors de la désactivation du système ou si le casque d'écoute est hors de la portée des émetteurs.

Lorsque les casques d'écoute sont utilisés et que les passagers écoutent un disque compact à l'aide du système sonore à 6 disques compacts (le cas échéant) ou qu'ils utilisent le service de radio par satellite XM<sup>MC</sup> (le cas échéant), vous entendrez le son provenant de ces sources au lieu de celui du disque vidéo numérique ou du disque compact inséré dans le centre de divertissement de siège arrière.

**Remarque: N'exposer les écouteurs ni à la chaleur ni aux rayons directs du soleil. Les écouteurs risqueraient des dégâts et leur réparation ne serait pas couverte par la garantie. Ranger les écouteurs en lieu sec et frais.**

Les deux séries de casques peuvent inclure des patins amovibles de mousse.

Les patins de mousse peuvent s'user ou être endommagés. S'ils ne sont pas manipulés ou rangés correctement. Dans ce cas, ils peuvent être remplacés séparément de l'ensemble de casque. Il est superflu de remplacer l'ensemble de casque.

Des patins de mousse de rechange peuvent être commandés par paires. Consulter votre concessionnaire pour d'information.

## Remplacement de la pile

Pour remplacer les piles, effectuer les étapes suivantes :

1. Desserrer la vis située sur le couvercle du compartiment à piles, du côté gauche de l'écouteur du casque d'écoute.
2. Remplacer les deux piles AAA qui se trouvent dans le compartiment. S'assurer d'installer les piles correctement selon le diagramme qui se trouve à l'intérieur du compartiment.
3. Resserrer la vis pour refermer la porte du compartiment à piles.

Si vous comptez ranger les casques d'écoute pendant une période prolongée, retirer les piles et les garder dans un endroit frais et sec.

## Prises stéréo RCA

Les prises RCA sont situées derrière l'écran vidéo. Les prises RCA permettent de raccorder au centre de divertissement de siège arrière des signaux audio et vidéo provenant d'un dispositif auxiliaire, comme un caméscope ou une console de jeu vidéo. Des câbles ordinaires RCA, non fournis, sont nécessaires au raccordement du dispositif auxiliaire aux prises RCA. Le connecteur jaune sert à l'entrée vidéo et les connecteurs rouge et blanc aux entrées audio de droite et de gauche. Se reporter aux directives du fabricant pour une connexion appropriée du dispositif auxiliaire.

Pour utiliser les entrées auxiliaires du centre de divertissement de siège arrière, connecter un appareil auxiliaire externe aux prises à code de couleur et allumer l'appareil auxiliaire et le centre de divertissement de siège arrière. Si le centre de divertissement de siège arrière était en mode lecteur de disques vidéonumériques, vous pouvez passer entre l'appareil auxiliaire et le lecteur de disques vidéonumériques en appuyant sur le bouton SRCE (source) du lecteur de disques vidéonumériques ou de la télécommande.

## **Comment modifier le format vidéo en mode auxiliaire**

Le format vidéo de l'entrée auxiliaire est pré-réglé selon la norme NTSC. Dans certains pays, le format vidéo peut être réglé selon la norme PAL. Pour modifier le format vidéo, procéder de la manière suivante :

1. Appuyer sur le bouton du menu d'affichage.
2. Appuyer sur la flèche descendante pour mettre en évidence l'option « Vidéo Format » (format vidéo).
3. Appuyer sur le bouton d'entrée pour sélectionner « Vidéo Format » (format vidéo).
4. Appuyer sur la flèche de droite ou de gauche pour sélectionner le format vidéo désiré.
5. Appuyer sur le bouton d'entrée pour confirmer la modification.

## **Signal de sortie audio**

Vous pouvez écouter le signal audio du lecteur de disques vidéonumériques ou d'un dispositif auxiliaire au moyen des sources possibles suivantes :

- Casque d'écoute sans fil
- Haut-parleurs du véhicule
- Prises de casque d'écoute avec fil du système audio à l'arrière (le cas échéant)

Le centre de divertissement de siège arrière transmet toujours le signal audio aux casques d'écoute sans fil au moyen des infrarouges, lorsqu'il existe un signal audio. Pour plus de renseignements, se reporter à la rubrique « Casques d'écoute ».

Le centre de divertissement de siège arrière peut produire un signal de sortie audio aux haut-parleurs du véhicule, en passant par la radio. Vous pouvez sélectionner le centre de divertissement de siège arrière à la radio, à titre de source audio, si le système est allumé. Une fois le centre de divertissement de siège arrière sélectionné à la radio à titre de source audio, régler, à l'aide de la radio, le volume des haut-parleurs si nécessaire. Si le centre de divertissement de siège arrière n'est pas allumé, il ne peut pas être choisi comme source audio à la radio. Pour plus de renseignements, se reporter aux directives concernant la radio installée dans votre véhicule.

La sortie sonore vers les prises des écouteurs du système audio de la banquette arrière (le cas échéant) peut se faire par la console de divertissement de siège arrière. Le centre de divertissement de siège arrière peut être choisi comme source audio du système audio de la banquette arrière si cette console est allumée. Se reporter à la rubrique *Système sonore arrière* à la page 3-159 pour plus de renseignements.

## Écran vidéo

L'écran vidéo est situé dans la console au pavillon. Pour utiliser l'écran vidéo, appuyer vers l'avant sur le loquet d'ouverture et l'écran s'abaissera. Régler la position de l'écran de la manière désirée. Lorsque l'écran vidéo n'est pas utilisé, le remonter et l'enclencher dans sa position de fermeture.

Le lecteur de disques vidéo numériques et l'affichage continueront de fonctionner, que l'écran soit remonté ou abaissé. L'écran vidéo contient les émetteurs pour les écouteurs sans fil et la télécommande. Si l'écran est en position fermée, aucun signal ne peut être transmis aux écouteurs ou reçus de la télécommande.

**Remarque:** Éviter de toucher directement l'écran vidéo, au risque de dégâts. Se reporter à **Nettoyage de l'écran vidéo, plus loin dans cette section, pour plus d'information.**

## Lecteur de disques vidéo numériques

Le lecteur de disques vidéo numériques est situé dans la console au pavillon. Vous pouvez le commander au moyen des boutons sur le lecteur de disques vidéo numériques et/ou des boutons sur la télécommande. Pour plus de renseignements, se reporter à la rubrique « Télécommande » dans cette section.

Le lecteur de disques vidéo numériques peut être activé lorsque la clé de contact est à la position RUN (marche) ou à la position ACCESSORY (accessoires) ou que le dispositif de prolongation de l'alimentation des accessoires est activé.

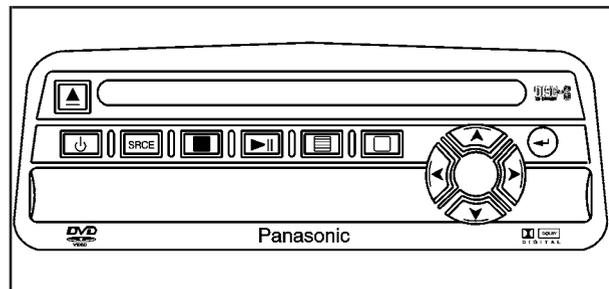
Le lecteur de disques vidéo numériques du centre de divertissement de siège arrière n'est compatible qu'avec les disques vidéo numériques dont le code de région correspond au pays dans lequel le véhicule a été vendu. Le code de région est imprimé sur le coffret de la plupart des disques vidéo numériques.

Ce lecteur de disques vidéo numériques lit les disques compacts, les disques compacts enregistrables, les disques compacts réinscriptibles, les disques vidéo numériques compacts et les disques compact/disques compacts enregistrables photo standard. Il accepte les disques vidéo numériques

enregistrables et les disques vidéonumériques réinscriptibles s'ils ont été formatés selon la norme DVD-Vidéo. Par contre, il peut ne pas lire les disques vidéonumériques formatés selon les normes DVD+R et DVD+RW. Le lecteur n'est pas compatible avec les DVD-RAM, les DVD-ROM et les DVD Audio. Si vous insérez un support de ce type, un message d'erreur apparaît à l'écran.

Lorsque vous utilisez des casques d'écoute branchés, non fournis, si les passagers avant écoutent un disque compact à l'aide du chargeur de disques compacts six-disques (si monté) ou s'ils utilisent le service de radio par satellite XM<sup>MC</sup> (si monté), vous entendrez le son provenant de ces sources audio plutôt que celui du disque vidéonumérique ou du disque compact inséré dans le centre de divertissement de siège arrière.

Si un message d'erreur s'affiche à l'écran vidéo, se reporter à la rubrique « Messages du lecteur de disques vidéonumériques » dans cette section.



### Boutons du lecteur de disques vidéonumériques

**⏻ (alimentation):** Appuyer sur ce bouton pour allumer ou éteindre le centre de divertissement de siège arrière. Un témoin lumineux s'allume lorsque le centre est activé.

**▲ (éjection):** Appuyer sur ce bouton pour éjecter un disque vidéonumérique ou un disque compact.

**SRCE (source):** Appuyer sur ce bouton pour passer du lecteur de disques vidéonumériques à une source auxiliaire.

 **(arrêt):** Appuyer sur ce bouton pour interrompre la lecture, le recul ou l'avance rapide d'un disque vidéo numérique ou d'un disque compact. Appuyer sur ce bouton à deux reprises pour retourner au début du disque vidéo numérique.

 **(lecture/pause):** Appuyer sur ce bouton pour démarrer la lecture d'un disque vidéo numérique ou d'un disque compact. Appuyer sur ce bouton pendant la lecture d'un disque vidéo numérique ou d'un disque compact pour faire une pause. Appuyer de nouveau sur ce bouton pour reprendre la lecture du disque vidéo numérique ou du disque compact.

 **(menu principal du disque vidéo numérique):** Appuyer sur ce bouton pour accéder au menu du disque vidéo numérique. Les menus diffèrent d'un disque vidéo numérique à l'autre. Utiliser les flèches montante, descendante, de gauche et de droite pour vous déplacer dans le menu du disque vidéo numérique. Après avoir effectué votre sélection, appuyer sur le bouton d'entrée. Ce bouton fonctionne uniquement lorsque vous regardez un disque vidéo numérique.

 **(menu de réglage):** Appuyer sur ce bouton pour régler la couleur, le ton, la luminosité, le contraste, le mode d'affichage et la compression de plage dynamique. La compression de plage dynamique sert, avec certains disques vidéo numériques, à diminuer le son lorsqu'il est fort et à l'augmenter lorsqu'il est bas.

Pour réattribuer à une option son réglage par défaut d'usine, appuyer sur ce bouton pour afficher l'option. Réappuyer ensuite sur ce bouton et le maintenir enfoncé. Le réglage par défaut s'affiche alors.

Pendant la lecture d'un disque compact ou d'un disque vidéo numérique, appuyer sur ce bouton et le maintenir enfoncé pour afficher et effacer les renseignements sur la piste et sur sa durée.

 ,  ,  ,  **(flèches de navigation):** Utiliser les flèches pour naviguer dans un menu.

 **(entrer):** Appuyer sur ce bouton pour sélectionner les choix mis en évidence dans n'importe quel menu.

## **Faire jouer un disque vidéo numérique**

Pour faire jouer un disque, l'insérer délicatement avec l'étiquette vers le haut dans la fente de chargement. Le lecteur de disques vidéo numériques continue de charger le disque et la lecture débute automatiquement si la clé de contact est à la position RUN (marche) ou à la position ACCESSORY (accessoires) ou que le dispositif de prolongation de l'alimentation des accessoires est activé.

Si un disque se trouve déjà dans le lecteur, appuyer sur le bouton de lecture/pause de la plaque frontale du lecteur de disques vidéo numériques ou de la télécommande.

Certains disques vidéo numériques ne permettent pas les avances rapides, ni le saut des droits d'auteurs ou des bandes-annonces. La lecture de certains disques vidéo numériques ne débute qu'à la fin des bandes-annonces. Si le lecteur ne commence pas la lecture au titre principal, se reporter aux directives à l'écran.

## **Arrêter et reprendre la lecture**

Pour arrêter un disque, appuyer sur le bouton d'arrêt sur le lecteur de disques vidéo numériques ou de la télécommande, puis le relâcher.

Pour reprendre la lecture, appuyer sur le bouton de lecture/pause de la plaque frontale du lecteur de disques vidéo numériques ou de la télécommande. Le film doit reprendre à partir de l'endroit où il a été interrompu, si le disque n'a pas été éjecté ou le bouton d'arrêt n'a pas été enfoncé deux fois. Si c'est le cas, la lecture reprendra au début du disque.

## **Éjecter un disque**

Appuyer sur le bouton d'éjection situé sur la plaque frontale du lecteur de disques vidéo numériques pour éjecter le disque. La télécommande n'a pas de bouton d'éjection.

Si un disque est éjecté du lecteur, mais qu'il n'est pas retiré, le lecteur de disques vidéo numériques recharge le disque après une courte période. Le disque demeure alors dans le lecteur de disques vidéo numériques. Le lecteur de disques vidéo numériques ne reprend pas la lecture de ce disque automatiquement.

## Télécommande

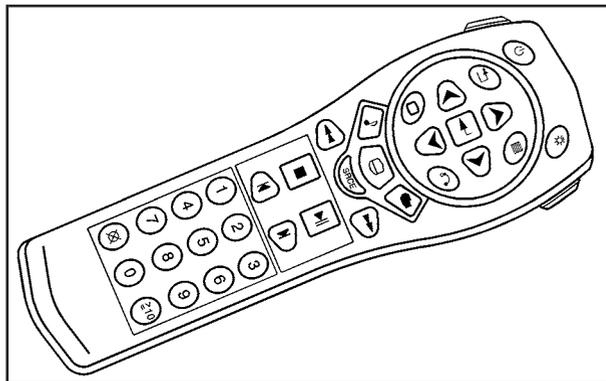
Pour utiliser la télécommande, la diriger vers la fenêtre l'émetteur-récepteur au-dessous de l'écran vidéo et appuyer sur le bouton désiré. Une lumière très brillante ou les rayons directs du soleil peuvent affecter la capacité du système à recevoir les signaux de la télécommande. Si la télécommande semble ne pas fonctionner, il se peut que vous deviez remplacer les piles. Se reporter à la rubrique « Remplacement des piles » dans cette section.

Les objets qui bloquent la ligne de visée peuvent aussi affecter le fonctionnement de la télécommande.

**Remarque:** Le rangement de la télécommande dans un lieu chaud ou exposé directement au soleil peut endommager la télécommande et sa réparation ne serait pas couverte par votre garantie. Conserver la télécommande en lieu sec et frais.

Afin d'augmenter l'autonomie des piles, la télécommande ne nécessite pas de maintenir enfoncés les boutons.

## Boutons de la télécommande



 **(alimentation):** Appuyer sur ce bouton pour allumer ou éteindre le lecteur de disques vidéo numériques.

 **(titre):** Appuyer sur ce bouton pour retourner le disque vidéo numérique à son menu principal.

 **(flèches de navigation):** Utiliser les flèches pour naviguer dans un menu.

 (**menu de réglage**): Appuyer sur ce bouton pour régler la couleur, le ton, la luminosité, le contraste, le mode d'affichage et la compression de plage dynamique. La compression de plage dynamique sert, avec certains disques vidéo numériques, à diminuer le son lorsqu'il est fort et à l'augmenter lorsqu'il est bas.

 (**audio**): Appuyer sur ce bouton pour afficher un menu qui apparaîtra uniquement au moment de la lecture d'un disque vidéo numérique. Son format et son contenu diffèrent selon les disques.

 (**recul rapide**): Appuyer sur ce bouton pour reculer rapidement le disque vidéo numérique ou le disque compact. Pour arrêter le défilement arrière rapide, appuyer de nouveau sur ce bouton. Ce bouton peut ne pas fonctionner lorsque le disque vidéo numérique diffuse les renseignements relatifs aux droits d'auteur ou les bandes-annonces.

**SRCE (source)**: Appuyer sur ce bouton pour passer du lecteur de disques vidéo numériques à une source auxiliaire.

 (**arrêt**): Appuyer sur ce bouton pour interrompre la lecture, le recul ou l'avance rapide d'un disque vidéo numérique ou d'un disque compact. Appuyer sur ce bouton à deux reprises pour retourner au début du disque vidéo numérique.

 (**piste/chapitre précédent**): Appuyer sur ce bouton pour retourner au début de la piste ou du chapitre courant. Appuyer de nouveau sur ce bouton pour passer à la piste ou au chapitre précédent. Ce bouton peut ne pas fonctionner lorsque le disque vidéo numérique diffuse les renseignements relatifs aux droits d'auteurs ou les bandes-annonces.

**1 à 0 (clavier numérique)**: Le clavier numérique vous permet de sélectionner directement le chapitre, le titre et le numéro de piste.

 **10 (numéros à deux chiffres)**: Appuyer sur ce bouton pour sélectionner un chapitre, un titre ou une piste dont le numéro est supérieur à 9. Appuyer sur ce bouton avant d'entrer le chiffre.

 (**effacer**): Appuyer sur ce bouton dans les trois secondes suivant l'entrée d'une sélection numérique pour effacer toutes les entrées numériques.

 (**éclairage**): Appuyer sur ce bouton pour activer le rétroéclairage de la télécommande. Le rétroéclairage s'éteindra dans les 7 à 10 secondes suivantes, si aucun autre bouton n'est enfoncé pendant que le rétroéclairage est allumé.

 (**menu principal du disque vidéo numérique**): Appuyer sur ce bouton pour accéder au menu du disque vidéo numérique. Les menus diffèrent d'un disque vidéo numérique à l'autre. Utiliser les flèches montante, descendante, de gauche et de droite pour vous déplacer dans le menu du disque vidéo numérique. Après avoir effectué votre sélection, appuyer sur le bouton d'entrée. Ce bouton fonctionne uniquement lorsque vous regardez un disque vidéo numérique.

 (**entrer**): Appuyer sur ce bouton pour sélectionner les choix mis en évidence dans n'importe quel menu.

 (**retour**): Appuyer sur ce bouton pour quitter le menu en cours et retourner au menu précédent. Ce bouton ne fonctionne que lorsqu'un disque vidéo numérique est en cours de lecture et qu'un menu est affiché.

 (**angles de caméra**): Ce bouton permet de changer l'angle de caméra de certaines scènes contenues sur le disque vidéo numérique, si le disque offre cette fonction. Le format et le contenu de cette fonction varient selon les disques.

 (**sous-titres**): Appuyer sur ce bouton pour afficher les sous-titres et se déplacer entre les options de sous-titrage en cours de lecture. Le format et le contenu de cette fonction varient selon les disques.

 (**avance rapide**): Appuyer sur ce bouton pour avancer rapidement le disque vidéo numérique ou le disque compact. Appuyer de nouveau sur ce bouton pour cesser l'avance rapide. Ce bouton peut ne pas fonctionner lorsque le disque vidéo numérique diffuse les renseignements relatifs aux droits d'auteur ou les bandes-annonces.

 (**lecture/pause**): Appuyer sur ce bouton pour démarrer la lecture d'un disque vidéo numérique ou d'un disque compact. Appuyer sur ce bouton pendant la lecture d'un disque vidéo numérique ou d'un disque compact pour faire une pause. Appuyer de nouveau sur ce bouton pour reprendre la lecture du disque vidéo numérique ou du disque compact.

Pendant la lecture d'un disque vidéo numérique, appuyer sur le bouton de pause, puis sur le bouton d'avance rapide. Le disque vidéo numérique continuera de jouer, mais au ralenti. Pour annuler cette fonction, appuyer sur le bouton de lecture/pause.

 (**piste suivante ou chapitre suivant**): Appuyer sur ce bouton pour avancer jusqu'au début de la prochaine piste ou du prochain chapitre. Ce bouton peut ne pas fonctionner lorsque le disque vidéo numérique diffuse les renseignements relatifs aux droits d'auteur ou les bandes-annonces.

## Remplacement de la pile

Pour remplacer les piles, effectuer les étapes suivantes :

1. Retirer la porte du compartiment à piles situé au bas de la télécommande.
2. Remplacer les deux piles AA qui se trouvent dans le compartiment à piles. S'assurer d'installer les piles correctement selon le diagramme qui se trouve à l'intérieur du compartiment.
3. Fermer solidement la porte du compartiment à piles.

Si vous comptez ranger la télécommande pendant une période prolongée, retirer les piles et les garder dans un endroit frais et sec.

Problème	Action recommandée
Aucune alimentation	Le contact n'est pas mis ou la clé de contact n'est pas à la position des accessoires. Le bouton de contrôle parental peut avoir été enfoncé. Le témoin d'alimentation clignotera.

Problème	Action recommandée
Le disque ne joue pas.	Il est possible que le système soit éteint. Le bouton de contrôle parental peut avoir été enfoncé. Le témoin d'alimentation clignotera. Le mode auxiliaire est peut-être en fonction. Le disque est à l'envers ou n'est pas compatible.
L'image ne remplit pas l'écran. Il y a des bordures noires sur le haut et le bas ou sur les deux côtés de l'écran ou l'image semble étirée.	Vérifier les configurations du mode d'affichage dans le menu d'affichage.
Le disque sera éjecté, pour être ensuite réintroduit dans le lecteur de disques vidéo numériques.	Le disque demeure alors dans le lecteur de disques vidéo numériques. Appuyer sur le bouton d'éjection pour éjecter le disque.

<b>Problème</b>	<b>Action recommandée</b>
En mode auxiliaire, l'image bouge ou défile.	Vérifier les connexions des entrées auxiliaires des deux appareils. Changer le format vidéo à PAL ou à NTSC. Consulter la rubrique « Prises stéréo RCA » pour apprendre comment changer le format vidéo.
La langue entendue ou affichée à l'écran est incorrecte.	Vérifier la langue ou l'audio sélectionné dans le menu principal du disque vidéo numérique.
La télécommande ne fonctionne pas.	S'assurer qu'il n'y a pas d'obstruction entre la télécommande et la fenêtre de l'émetteur. S'assurer que les piles ne sont pas mortes ou qu'elles sont installées correctement. Le bouton de contrôle parental peut avoir été enfoncé. Le témoin d'alimentation clignotera.

<b>Problème</b>	<b>Action recommandée</b>
Après avoir arrêté le lecteur, j'appuie sur Play (lecture), mais parfois, le disque vidéo numérique commence à l'endroit où j'avais arrêté et parfois il recommence du début.	Si vous appuyez une fois sur le bouton d'arrêt, le lecteur de disques vidéo numériques recommence à l'endroit où il avait été arrêté. Si vous appuyez à deux reprises sur le bouton d'arrêt, le lecteur de disques vidéo numériques recommence du début.
Le lecteur est en mode auxiliaire, mais il n'y a pas d'image ni de son.	S'assurer que le lecteur de disques vidéo numériques est en mode auxiliaire. Vérifier les connexions des entrées auxiliaires des deux appareils.

<b>Problème</b>	<b>Action recommandée</b>
Le disque est coincé dans le lecteur. Le bouton d'éjection et de chargement ne fonctionne pas.	Arrêter, puis rallumer l'appareil, ensuite, appuyer sur le bouton de chargement et d'éjection du lecteur de disques vidéo numériques. Ne pas tenter de retirer le disque vidéo numérique de force du lecteur, car cela pourrait endommager irrémédiablement le lecteur de disques vidéo numériques.
Parfois, la transmission par écouteurs sans fil se coupe ou peut grésiller.	S'assurer qu'il n'y a pas d'obstruction, que les piles ne sont pas faibles, que la portée utile est bonne et qu'il n'y a pas d'interférence provenant d'une station cellulaire ou de l'usage d'un téléphone cellulaire à l'intérieur du véhicule. S'assurer que les casques d'écoute sont dirigés vers l'avant du véhicule.

<b>Problème</b>	<b>Action recommandée</b>
La télécommande ou les casques d'écoute ont été égarés.	Consulter le concessionnaire.
Le disque vidéo numérique joue, mais il n'y a pas d'image ni de son.	S'assurer que le lecteur de disques vidéo numériques est en mode disque vidéo numérique.
L'audio ou le vidéo saute.	Le disque vidéo numérique ou le disque compact peut être sale, égratigné ou endommagé.
L'audio de la radio du système sonore à 6 disques compacts équipé du système XM <sup>MC</sup> se fait entendre lorsque les casques d'écoute sont utilisés pour écouter un disque vidéo numérique ou un disque compact.	Le centre de divertissement de siège arrière fonctionne correctement. Utiliser les casques d'écoute sans fil ou demander aux passagers avant d'écouter une autre source audio.

## Messages du lecteur de disques vidéo numériques

Les messages d'erreur suivants peuvent s'afficher à l'écran vidéo :

### **Disc Format Error (erreur de format de disque):**

Ce message s'affiche si un disque est inséré à l'envers, si le lecteur n'est pas capable de le lire ou si le format est incompatible avec le lecteur de disques vidéo numériques.

### **Load/Eject Error (erreur de chargement/d'éjection):**

Ce message s'affiche si le disque n'est pas bien chargé ou éjecté.

### **Disc Play Error (erreur de lecture de disque):**

Ce message s'affiche si le lecteur de disques vidéo numériques ne peut pas faire la lecture du disque. Les disques gravement endommagés peuvent être à l'origine d'une erreur semblable.

### **Region Code Error (erreur de code de zone):**

Ce message s'affiche si le code de région du disque vidéo numérique est incompatible avec le code de région du lecteur de disques vidéo numériques.

**No Disc (pas de disque):** Ce message s'affichera si n'importe lequel des boutons du lecteur de disques vidéo numériques ou de la télécommande est enfoncé et qu'il n'y a pas de disque dans le lecteur de disques vidéo numériques.

## Distorsion des disques vidéo numériques

L'image audio pourrait présenter une distorsion dans le casque d'écoute sans fil si vous utilisez un téléphone cellulaire, un scanner, une radio BP, un système de positionnement global (GPS)\*, un télécopieur mobile ou un émetteur-récepteur fixe ou portatif.

Si vous utilisez l'un de ces appareils dans l'habitacle ou près du véhicule, vous pourriez devoir éteindre le lecteur de disques vidéo numériques.

\*À l'exception du système OnStar®.

## Nettoyage de l'écran vidéo

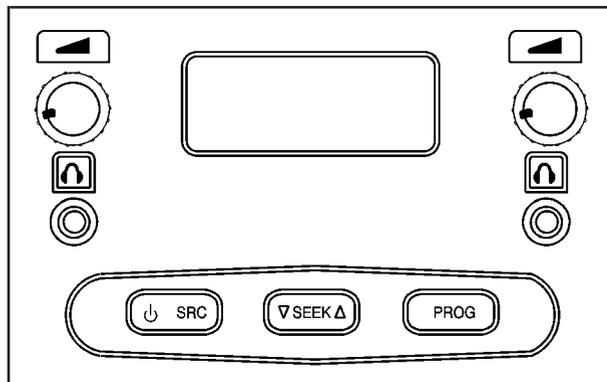
Verser de l'alcool isopropylique ou à friction sur un chiffon propre et essuyer délicatement l'écran vidéo.

Ne pas pulvériser directement sur l'écran et ne pas appuyer trop fort ou trop longtemps sur l'écran vidéo.

## Système sonore arrière

Cet accessoire permet aux passagers arrière d'écouter n'importe quelle source suivante : radio, cassette, disque compact ou disque vidéonumérique. Toutefois, les passagers arrière peuvent accéder uniquement aux commandes des sources que les passagers avant n'écourent pas. Par exemple, ils peuvent écouter et accéder aux commandes de cassette, disque compact ou disque vidéonumérique à l'aide d'un casque alors que le conducteur écoute la radio par les haut-parleurs avant. Les passagers arrière peuvent commander le niveau sonore de chaque casque d'écoute.

Les commandes audio des sièges avant ont toujours priorité sur celles du centre de divertissement de siège arrière. Si un des passagers avant passe de la radio principale à une source radio distante, le centre de divertissement de siège arrière ne permettra pas de contrôler cette source distante. Le centre de divertissement de siège arrière fonctionne même si la radio principale est éteinte.



**⏻ (alimentation):** Enfoncer ce bouton pour activer ou désactiver le système. Les haut-parleurs arrière seront mis en sourdine à l'activation du système à moins que votre véhicule soit pourvu d'un système de son Bose®.

**◀ (volume):** Tourner ce bouton pour augmenter ou réduire le volume. Le bouton gauche règle les casques d'écoute gauches et le bouton droit règle les casques d'écoute droits.

**SRC (source):** Appuyer sur ce bouton pour sélectionner une source sonore : radio, cassette, disques compacts ou disques vidéonumériques.

▽ **SEEK** △ (**recherche**): Si vous écoutez la radio FM1, FM2 ou AM, appuyer sur la flèche du haut ou sur la flèche du bas pour passer à la station suivante ou revenir à la station précédente et y rester. Cette fonction est inopérante si les passagers des sièges avant écoutent à la radio.

Lors de la lecture d'une cassette, appuyer sur la flèche haut ou bas pour passer à la sélection suivante ou précédente. Cette fonction est inopérante si les passagers avant écoutent une cassette.

Lors de la lecture d'un disque compact, appuyer sur la flèche haut pour passer à la piste suivante du disque compact. Appuyer sur la flèche bas pour aller au début de la piste actuelle si la lecture a duré plus de huit secondes. Cette fonction est inopérante si les passagers des sièges avant écoutent un disque compact.

**PROG (programme)**: Appuyer sur ce bouton pour passer à la station préréglée suivante, réglée sur les boutons-poussoirs de la radio principale. Cette fonction est inopérante si les passagers avant écoutent la radio.

Lors de la lecture d'une cassette, appuyer sur ce bouton pour passer à l'autre côté de la cassette. Cette fonction est inopérante si les passagers avant écoutent une cassette.

Lorsqu'un CD joue, enfoncer ce bouton pour aller au début du CD. Cette fonction est inactive si les passagers avant écoutent un CD.

Lors de la lecture d'un disque compact dans le changeur de disques compacts à six disques, appuyer sur ce bouton pour sélectionner le disque compact suivant si plusieurs disques sont chargés. Cette fonction est inopérante si les passagers des sièges avant écoutent un disque compact.

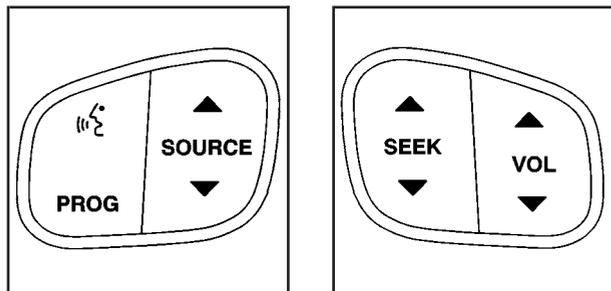
## Dispositif antivol

Le système THEFTLOCK® est conçu pour dissuader le vol de votre radio. Il fonctionne automatiquement par mémorisation d'une partie du numéro d'identification du véhicule (NIV). Si la radio est transférée dans un autre véhicule, elle ne pourra pas fonctionner et l'indication LOCKED (verrouillé) s'affichera.

Lorsque vous éteignez la radio et que vous arrêtez le véhicule, le témoin rouge clignotant indique que le système THEFTLOCK® est activé.

Si le système THEFTLOCK® est activé, il empêche votre radio de fonctionner en cas de vol.

## Commandes audio intégrées au volant de direction



Si votre véhicule est muni de cette fonction, certaines commandes audio peuvent être réglées sur le volant. Ces commandes sont indiquées ci-après :

**☞ (OnStar®/sourdine):** Si votre véhicule est équipé du système OnStar, appuyer sur ce bouton pour interagir avec le système. Se reporter à la rubrique *Système OnStar® à la page 2-84* pour en savoir plus.

Si votre véhicule ne dispose pas de la fonction OnStar®, appuyer sur ce bouton pour supprimer le son du système. Appuyer de nouveau sur ce bouton ou sur n'importe quel bouton de la radio pour entendre le son.

**PROG (programme):** Appuyer sur ce bouton pour écouter des stations que vous avez programmées sur les boutons-poussoirs pré-réglés de la radio. La radio recherche uniquement les stations pré-réglées se trouvant sur la bande sélectionnée et dont le signal est puissant.

Lorsqu'une cassette joue, appuyer sur ce bouton pour écouter l'autre côté de la cassette.

Lors de la lecture d'un disque compact dans le changeur de disques compacts, appuyer sur ce bouton pour passer au disque suivant disponible si plusieurs disques compacts sont insérés.

**▲ SOURCE ▼:** Appuyer sur ce bouton pour alterner entre les bandes AM, FM1, FM2, XM1, ou XM2 (le cas échéant). La cassette ou le CD doit être chargé pour être joué. Les sources chargées disponibles sont indiquées à l'écran par un symbole de cassette ou de CD.

**▲ SEEK ▼ (recherche):** Enfoncer la flèche haut ou bas pour aller à la station de radio suivante ou précédente et y demeurer. La radio ne recherche que les stations présentant un signal puissant compris dans la bande sélectionnée.

Quand une cassette ou un CD joue, appuyer sur la flèche Bas ou Haut pour avancer rapidement ou reculer rapidement.

**▲ VOL ▼ (volume):** Appuyer sur la flèche haut ou bas pour augmenter ou diminuer le volume.

## Réception radio

Il est possible que vous subissiez des interférences de fréquence et des parasites lors de la réception normale de la radio si des éléments tels que des chargeurs de téléphones cellulaires, des accessoires de confort pour le véhicule et des dispositifs électroniques externes sont branchés à la prise électrique pour accessoires. En cas d'interférence ou de parasites, débrancher le dispositif en cause de la prise électrique pour accessoire.

### AM

La portée de la plupart des stations AM est supérieure à celle des stations FM, en particulier la nuit. Une portée plus importante peut provoquer des interférences entre les stations. Pour une meilleure réception de la radio, la plupart des stations radio AM augmentent les niveaux de puissance en journée, puis les réduisent la nuit. Des parasites peuvent également se produire lorsque des tempêtes et lignes électriques interfèrent avec la réception radio. Dans ce cas, essayer de réduire le niveau des aigus sur la radio.

### FM stéréo

La FM stéréo offre un meilleur son, mais les signaux FM n'ont une portée que d'environ 16 à 65 km (10 à 40 milles). Les grands édifices et les collines peuvent interférer avec les signaux FM et atténuer par moment la réception.

### Service de radio par satellite XM<sup>MC</sup>

Le service de radio par satellite XM<sup>MC</sup> vous offre une réception radio numérique d'un océan à l'autre dans les 48 états contigus des États-Unis et au Canada (si disponible). Tout comme pour les stations FM, les grands édifices et les collines peuvent interférer avec les signaux radio par satellite, atténuant ainsi la réception à certains moments. Par ailleurs, le fait de voyager ou de se trouver sous des feuillages épais, des ponts, des garages ou des tunnels peut entraîner une perte du signal XM<sup>MC</sup> pendant une certaine durée. Le message NO SIGNAL (aucun signal) peut s'afficher sur la radio pour signaler une interférence.

## Entretien du lecteur de cassettes

Un lecteur de cassettes qui n'est pas nettoyé régulièrement peut causer une perte de la qualité sonore, des dommages aux cassettes ou le bris du mécanisme. Les cassettes doivent être rangées dans leur boîtier à l'écart des contaminants, de l'ensoleillement direct et de la chaleur extrême. Dans le cas contraire, elles pourraient ne pas fonctionner correctement ou entraîner une défaillance du lecteur de cassettes.

Votre lecteur de cassettes doit être nettoyé régulièrement, tous les 50 heures d'utilisation. La radio peut afficher CLEAN (nettoyer) pour indiquer que le lecteur a fonctionné pendant 50 heures sans que la minuterie de nettoyage du lecteur n'est été mise à zéro. Si ce message apparaît sur l'afficheur, c'est que votre lecteur de cassettes a besoin d'être nettoyé. Il continuera toutefois de faire la lecture des cassettes, mais il faut le nettoyer le plus tôt possible pour éviter d'endommager les cassettes et le lecteur. Si vous remarquez une diminution de la qualité sonore, essayer une cassette réputée bonne pour vérifier si c'est la cassette ou le lecteur qui est en cause. Si cette autre cassette ne produit aucune amélioration de la qualité sonore, nettoyer le lecteur de cassettes.

Pour obtenir les meilleurs résultats, utiliser une cassette de nettoyage non abrasive à action de frottement, dont les tampons frottent contre la tête du lecteur au fur et à mesure que les moyeux de la cassette de nettoyage tournent. La cassette de nettoyage recommandée est disponible auprès de votre concessionnaire.

Lorsque vous procédez au nettoyage du lecteur de cassettes à l'aide de la cassette de nettoyage non abrasive recommandée, il se peut que la cassette soit éjectée parce que la fonction de détection de coupure de ruban l'aura reconnue à tort comme une cassette à ruban coupé. Pour empêcher l'éjection de la cassette de nettoyage, suivre les étapes suivantes :

1. Mettre le contact.
2. Éteindre la radio.
3. Appuyer sur le bouton TAPE DISC (cassette/disque compact) et le maintenir enfoncé pendant cinq secondes. « READY » (prêt) s'affiche et le symbole de cassette clignote pendant cinq secondes.
4. Insérer la cassette de nettoyage à action de frottement.
5. Éjecter la cassette de nettoyage après la période de nettoyage recommandée par le fabricant.  
Une fois la cassette de nettoyage éjectée, la fonction de détection de ruban coupé est remise en fonction.

Vous pouvez aussi choisir une cassette de nettoyage sans frottement enduite de liquide nettoyant. Ce type de cassette de nettoyage fonctionne à l'aide d'un ruban de tissu qui nettoie la tête de lecture. Ce type de cassette ne s'éjectera pas de lui-même. Une cassette de nettoyage sans frottement peut ne pas nettoyer aussi bien que la cassette de nettoyage par frottement. L'utilisation d'une cassette de nettoyage sans frottement n'utilisant pas de liquide n'est pas recommandée.

Après avoir nettoyé le lecteur, appuyer sur le bouton EJECT (éjecter) pendant cinq secondes afin de réinitialiser l'indicateur CLEAN (nettoyer). La radio affichera --- ou CLEANED (nettoyé) pour indiquer que le témoin a été remis à zéro.

Les cassettes peuvent s'user et la qualité du son peut se détériorer après un certain temps. Toujours s'assurer que la cassette est en bon état avant de faire réparer le lecteur de cassettes.

## **Entretien des disques compacts et des disques vidéonumériques (DVD)**

Manipuler les disques compacts avec précaution. Les ranger dans leurs boîtiers d'origine ou dans d'autres boîtiers de protection et les éloigner des rayons du soleil et de la poussière. Le lecteur de disques compacts explore la surface inférieure du disque. Si la surface d'un disque compact est endommagée, notamment fendue, brisée ou rayée, le disque compact ne pourra pas être lu correctement, voire pas du tout. Si la surface d'un disque compact est souillée, utiliser un tissu doux et non pelucheux ou bien humecter un tissu doux et propre dans une solution détergente neutre et douce pour la nettoyer. S'assurer de procéder à l'essuyage en partant du centre pour revenir vers le bord.

Ne pas toucher le côté inférieur d'un disque compact lors de sa manipulation. Vous risqueriez d'endommager la surface. Saisir les disques compacts par les bords extérieurs ou par l'ouverture centrale et le bord extérieur.

## Entretien du lecteur de disques compacts et de disques vidéo numériques (DVD)

L'utilisation de nettoyeurs de lentille de lecteur de disques compacts n'est pas recommandée à cause du risque de contamination de la lentille par les lubrifiants du mécanisme interne du lecteur.

### Antenne fixe

L'antenne fixe peut passer dans la plupart des lave-autos sans dommage. Si elle en ressort légèrement pliée, elle peut être redressée à la main. Toutefois, si la pliure est accentuée, l'antenne doit être remplacée.

Vérifier de temps en temps si le mât est bien fixé sur l'aile. S'il est dévissé, le resserrer d'abord à la main, puis d'un quart de tour avec un clé.

### Système d'antenne autoradio satellite XM<sup>MC</sup> (États-Unis seulement)

L'antenne radio satellite XM<sup>MC</sup> se trouve sur le toit du véhicule. Éviter l'accumulation de neige ou de glace dessus pour conserver la qualité de la réception.

Si votre véhicule est équipé d'un toit ouvrant, les performances du système XM<sup>MC</sup> peuvent être affectées si le toit ouvrant est ouvert.

La disposition d'objets sur le toit peut également nuire au rendement du système XM<sup>MC</sup>. S'assurer que l'antenne radio satellite XM<sup>MC</sup> n'est pas obstruée.

### Réglage du niveau de carillon

C'est la radio qui permet de régler le niveau du carillon. Pour modifier le volume, enfoncer le bouton-poussoir 6 pendant que le contact est mis et que l'autoradio est éteint. Le volume du carillon passe de normal à fort et l'indication LOUD (fort) s'affiche sur l'autoradio. Pour retourner à la valeur par défaut ou au réglage normal, appuyer de nouveau sur le bouton-poussoir 6 et le maintenir enfoncé. Le volume du carillon passe de fort à normal et l'indication NORMAL s'affiche. Chaque fois que le volume sonore du carillon est modifié, le carillon retentit trois fois pour donner un aperçu du nouveau volume sonore. Si l'autoradio est retiré et qu'il n'est pas remplacée par un autre autoradio d'usine ou par un module de carillon, le carillon sera désactivé.



## Section 4 Conduite de votre véhicule

---

<b>Votre conduite, la route et votre véhicule</b> .....	4-2	Hypnose de la route .....	4-46
Conduite défensive .....	4-2	Routes onduleuses et de montagne .....	4-46
Conduite en état d'ébriété .....	4-3	Conduite hivernale .....	4-48
Contrôle du véhicule .....	4-6	Si vous êtes pris dans le sable/la boue/la neige/sur la glace .....	4-53
Freinage .....	4-6	Secouer le véhicule pour le sortir .....	4-54
Système de freinage antiblocage .....	4-7	Crochets de récupération (Sauf modèle SS) .....	4-54
Freinage d'urgence .....	4-9	Chargement du véhicule .....	4-55
Système de traction asservie .....	4-9	Ajout d'un chasse-neige ou de tout équipement similaire .....	4-63
Suspension réglable à commande manuelle .....	4-11	Information de chargement d'autocaravane séparable .....	4-69
Essieu arrière verrouillable .....	4-12	Conversion d'une camionnette à un châssis-cabine .....	4-72
Direction .....	4-13	<b>Remorquage</b> .....	4-72
Reprise tout terrain .....	4-15	Remorquage du véhicule .....	4-72
Manoeuvre de dépassement .....	4-15	Remorquage d'un véhicule récréatif .....	4-72
Perte de contrôle .....	4-17	Traction d'une remorque .....	4-78
Conduite tout terrain .....	4-18	Recommandations relatives à une remorque .....	4-114
Conduite de nuit .....	4-37	Prise de mouvement .....	4-114
Conduite sous la pluie et sur routes humides .....	4-39		
Conduite en ville .....	4-42		
Conduite sur les autoroutes .....	4-43		
Avant de partir pour un long trajet .....	4-45		

## Votre conduite, la route et votre véhicule

### Conduite défensive

Le meilleur conseil qu'on puisse donner est : conduire de manière prévoyante.

Prière de commencer en employant un dispositif de sécurité très important de votre véhicule : boucler votre ceinture de sécurité. Se reporter à la rubrique *Ceintures de sécurité : Pour tous à la page 1-12.*

#### ATTENTION:

**Une conduite défensive signifie réellement « Soyez prêt à tout. » En ville, sur les routes de campagne ou sur les voies rapides, cela signifie « Prévoyez toujours l'imprévu. » S'attendre à ce que les piétons ou d'autres conducteurs soient insoucians et fassent des erreurs. Prévoir ce qu'ils pourraient faire et se tenir prêt. Les collisions arrière sont quasiment les accidents les plus évitables. Pourtant ils sont fréquents. Augmenter les distances de sécurité. La conduite défensive exige que le conducteur se concentre sur la conduite. Tout élément susceptible de le distraire de la conduite complique la conduite défensive et risque même de provoquer une collision et de blesser des personnes. Demander à un passager de vous aider à effectuer certaines tâches ou bien s'arrêter sur le bas côté de la route en lieu sûr pour les réaliser. Ces techniques simples de conduite défensive peuvent vous sauver la vie.**

## Conduite en état d'ébriété

La mort et les blessures associées à la conduite en état d'ébriété constituent une tragédie nationale. La conduite en état d'ébriété contribue plus que tout autre facteur aux accidents fatals des autoroutes : elle fait des milliers de morts chaque année.

La consommation d'alcool prive un conducteur de quatre facultés dont il a besoin pour conduire un véhicule :

- Le discernement
- La coordination musculaire
- L'acuité visuelle
- La vigilance

Les archives de la police montrent que l'alcool est la cause de presque la moitié des accidents mortels de la route. Dans la plupart des cas, c'est la conduite en état d'ébriété qui cause l'accident fatal. Dans les dernières années, les accidents de la route dans lesquels l'alcool était un facteur on fait quelque 16 000 morts et plus de 300 000 blessés annuellement.

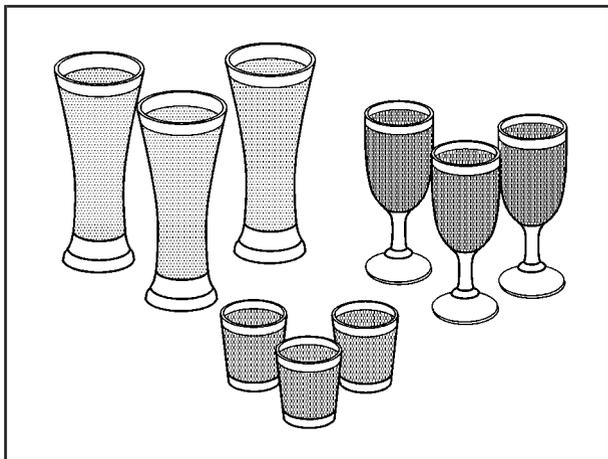
On estime que presque la moitié de la population adulte choisit de ne pas boire d'alcool. Par conséquent, ces personnes ne conduisent pas après avoir consommé de l'alcool. Aux États-Unis, il est illégal de consommer de l'alcool avant l'âge de 21 ans. Ces lois existent pour de bonnes raisons médicales, psychologiques, ou liées à la croissance.

La façon la plus évidente de résoudre ce problème important de sécurité routière est de ne pas boire d'alcool avant de conduire. Mais que faire dans le cas contraire? Combien d'alcool est « trop » d'alcool? La quantité d'alcool qui affectera la conduite est beaucoup plus petite que vous ne le pensez. Bien que cette quantité varie selon la personne et la situation, voici des faits généraux sur ce sujet :

Le taux d'alcoolémie d'un consommateur d'alcool dépend de quatre facteurs :

- Quantité d'alcool consommée
- Poids du consommateur
- Quantité de nourriture consommée avant et pendant la consommation d'alcool
- Rapidité de consommation de l'alcool

Selon l'American Medical Association, une personne pesant 82 kg (180 lb) qui boit trois bouteilles de bière de 355 ml (12 oz) en une heure aura un taux d'alcoolémie d'environ 0,06%. Cette personne obtiendrait le même taux d'alcoolémie en buvant trois verres de vin de 120 ml (4 oz) ou trois verres contenant chacun 45 ml (1-1/2 oz) d'alcool comme du whisky, du gin ou de la vodka.



C'est la quantité d'alcool qui compte. Par exemple, si la même personne boit trois martinis doubles (90 ml or 3 onces de spiritueux chacun) en une heure, son taux d'alcoolémie sera près de 0,12%.

Une personne qui mange juste avant de boire ou pendant qu'elle boit aura un taux d'alcoolémie légèrement moins élevé.

Il y a aussi une différence entre les sexes. En général, les femmes ont un pourcentage relatif d'eau dans le corps plus bas que les hommes. Puisque c'est l'eau dans le corps qui transporte l'alcool, une femme atteint un taux d'alcoolémie plus élevé qu'un homme du même poids, si les deux ont bu la même quantité d'alcool.

Au Canada et dans un nombre croissant d'États américains, la loi fixe la limite légale à 0,08%. Dans certains autres pays, la limite est inférieure à ceci. Par exemple, en France et en Allemagne, la limite est à 0,05%. La limite légale du taux d'alcoolémie pour tous les chauffeurs commerciaux aux États-Unis est à 0,04%.

Le taux d'alcoolémie dépasse 0,10% après la consommation de trois à six verres (en une heure). Évidemment, comme nous l'avons vu, cela dépend de la quantité d'alcool consommée et de la rapidité de consommation.

Cependant, la capacité de conduire est affectée par des taux d'alcoolémie bien au-dessous de 0,10%. Les études montrent que les facultés de beaucoup de conducteurs sont nettement affaiblies par des taux d'alcoolémie près de 0,05% et que les effets sont encore plus marquants la nuit.

Tous les conducteurs sont affectés par des taux d'alcoolémie supérieurs à 0,05%. Les statistiques montrent que le risque d'entrer en collision augmente beaucoup quand le taux d'alcoolémie d'un conducteur est à 0,05% ou plus. Un conducteur ayant un taux d'alcoolémie de 0,06% voit son risque d'accident doubler. Si le taux d'alcoolémie est à 0,10%, le risque d'accident augmente de 12. À un taux de 0,15%, le risque augmente de 25 fois!

Il faut environ une heure pour que le corps élimine l'alcool d'un seul verre. Ni la consommation de café ni les douches froides n'accéléreront le processus. « Je ferai attention » n'est également pas une bonne solution. Qu'arrive-t-il en cas d'urgence quand il faut prendre une décision rapide si, par exemple, un enfant se précipite sur la route? Même un conducteur ayant un taux d'alcoolémie moyen ne sera peut-être pas capable de réagir assez rapidement pour éviter un collision.

Bien des gens ignorent le fait suivant à propos de la conduite en état d'ébriété : la recherche médicale révèle que la gravité des blessures peut augmenter s'il y a de l'alcool dans le sang des victimes. Ceci est particulièrement vrai dans les cas de blessures au cerveau, à la moelle épinière et au coeur. Cela veut dire qu'en cas d'accident, quiconque a bu de l'alcool — le conducteur ou un passager — risque de perdre la vie ou d'être invalide pour le reste de ses jours comparativement à quelqu'un qui n'a pas bu.

## ATTENTION:

**Il est très dangereux de conduire après avoir bu. Même une petite quantité d'alcool peut affecter vos réflexes, vos perceptions, votre concentration et votre discernement. Si vous conduisez après avoir bu, vous pouvez avoir un accident sérieux, ou même fatal. Ne pas conduire après avoir bu et ne pas accepter d'être le passager d'un conducteur qui a bu. Rentrer à la maison en taxi ou, si vous sortez en groupe, choisir un conducteur qui s'abstiendra de boire.**

## Contrôle du véhicule

Trois systèmes permettent à votre véhicule d'aller là où vous voulez qu'il aille. Ce sont les freins, le volant et l'accélérateur. Ces trois systèmes doivent fonctionner aux endroits où les pneus entrent en contact avec la route.

Parfois, notamment lorsque vous conduisez sur la glace ou la neige, il est facile de demander plus à ces systèmes de commande que ce que la route et les pneus peuvent fournir. Cela signifie que vous pouvez perdre la maîtrise de votre véhicule. Se reporter à la rubrique *Système de traction asservie à la page 4-9*.

Le montage d'accessoires de marque autre que GM peut avoir un impact négatif sur les performances de votre véhicule. Se reporter à *Accessoires et modifications à la page 5-4*.

## Freinage

Se reporter à la rubrique *Témoin du système de freinage à la page 3-50*.

Le freinage implique un temps de perception et un temps de réaction.

Vous devez d'abord décider d'appuyer sur la pédale de frein. C'est le temps de perception. Vous devez ensuite lever votre pied et le faire. C'est le temps de réaction.

Le temps de réaction moyen est d'environ 3/4 de seconde. Mais cela n'est qu'une moyenne. Ce temps peut être inférieur pour certains conducteurs et atteindre jusqu'à deux ou trois secondes pour d'autres conducteurs. L'âge, l'état physique, la vivacité d'esprit, la coordination et la vision jouent tous un rôle à cet égard. Tout comme l'alcool, les drogues et la frustration. Mais, même en 3/4 de seconde, un véhicule se déplaçant à 100 km/h (60 mi/h) parcourra 20 m (66 pi). Cela pourrait représenter une distance considérable en cas d'urgence. Il est donc important de garder une distance suffisante entre votre véhicule et les autres.

Et, évidemment, les distances réelles d'arrêt varient considérablement selon la surface de la route, qu'elle soit pavée ou gravillonnée; l'état de la chaussée, qu'elle soit mouillée, sèche ou verglacée; la bande de roulement du pneu, l'état de vos freins; le poids du véhicule et la force de freinage appliquée.

Il faut éviter de freiner très fort inutilement. Certaines personnes conduisent par à-coups — des accélérations importantes suivies de freinage important — plutôt que de suivre le flot de la circulation. C'est une erreur. Vos freins pourraient ne pas avoir le temps de refroidir entre les arrêts brusques. Vos freins s'useront donc beaucoup plus rapidement si vous freinez brusquement. Si vous suivez la circulation et gardez une distance appropriée entre votre véhicule et les autres, vous éliminerez beaucoup de freinage inutile. Il en résultera un meilleur freinage et une plus longue durée de vie des freins.

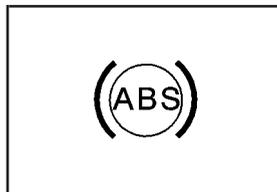
Si votre moteur s'arrête de tourner pendant que vous roulez, freiner normalement sans pomper vos freins. Si vous le faites, la pédale pourra être plus difficile à enfoncer. Si votre moteur s'arrête de tourner, vous aurez quand même accès à une certaine assistance du servofrein. Cependant, vous l'utiliserez au moment de freiner. Une fois que l'assistance du servofrein est épuisée, le freinage sera plus lent et la pédale de frein sera plus difficile à enfoncer.

Le montage d'accessoires de marque autre que GM peut avoir un impact négatif sur les performances de votre véhicule. Se reporter à *Accessoires et modifications à la page 5-4*.

## Système de freinage antiblocage

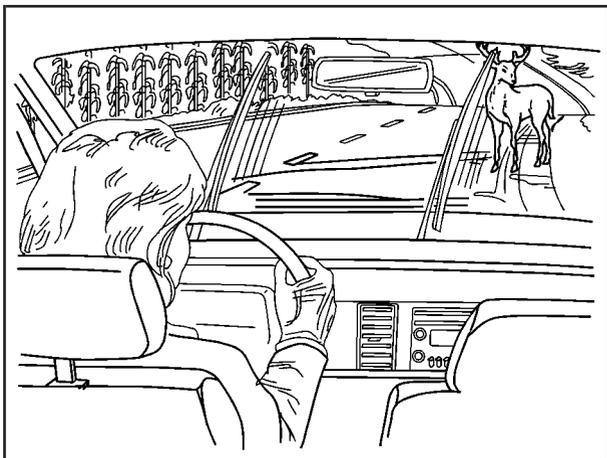
Votre véhicule est équipé de l'ABS, ce système de freinage antiblocage est un système perfectionné de freinage électronique qui vous aidera à éviter un dérapage à la suite d'un freinage.

Lorsque vous faites démarrer le moteur et que vous commencez à rouler, l'ABS se vérifie lui-même. Vous pouvez entendre un bruit de moteur ou de cliquetis momentané pendant le test. Ceci est normal.



S'il existe une défaillance de l'ABS, ce témoin restera allumé. Se reporter à la rubrique *Témoin du système de freinage antiblocage à la page 3-51*.

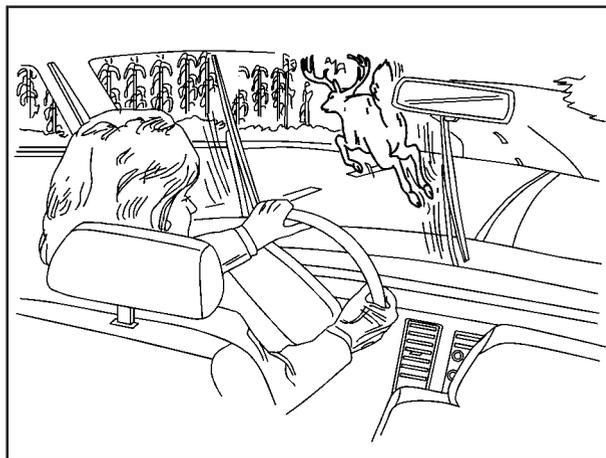
De pair avec le système ABS, votre véhicule est pourvu d'un système de répartition dynamique du freinage. S'il survient une défaillance avec ce système, les témoins de frein et d'ABS s'allument accompagnés d'une sonnerie de carillon d'une durée de 10 secondes. Les témoins et le carillon s'activent chaque fois que le contact est établi, jusqu'à ce que la défektivité soit réparée. Consulter le concessionnaire pour tout service d'entretien.



Supposons que la chaussée est mouillée et que vous conduisez de façon sécuritaire. Soudain, un animal surgit devant vous. Vous enfoncez la pédale de frein et continuez à freiner. Voici ce qui se produit grâce au système de freinage antiblocage :

L'ordinateur perçoit que les roues tournent moins vite. Si l'une des roues va s'arrêter de tourner, l'ordinateur enclenchera séparément les freins de chacune des roues avant et des deux roues arrière.

Le système ABS peut modifier la pression de freinage plus rapidement que ne pourrait le faire n'importe quel conducteur. L'ordinateur est programmé pour tirer le plus grand avantage des conditions de la route et des pneus. Cela pourra vous aider à contourner l'obstacle tout en freinant très fort.



Lorsque vous freinez, l'ordinateur continue à recevoir des mises à jour sur la vitesse des roues et contrôle la pression de freinage en fonction de ces données.

Vous devez vous rappeler que le freinage antiblocage (ABS) ne modifie pas le temps pendant lequel vous devez appuyer sur la pédale de frein, en plus de ne pas toujours diminuer la distance d'arrêt. Si vous suivez de trop près le véhicule devant vous, vous n'aurez pas le temps de freiner si ce véhicule ralentit ou s'arrête soudainement. La distance séparant votre véhicule des autres doit être suffisante pour vous permettre de vous arrêter, même si votre véhicule est équipé d'un système de freinage antiblocage (ABS).

## Utilisation de l'ABS

Ne pas pomper les freins. Tenir la pédale de frein solidement enfoncée et laisser le dispositif d'antiblocage travailler pour vous. Il se peut que vous sentiez une vibration dans les freins ou que vous entendiez un bruit, mais c'est tout à fait normal.

## Freinage d'urgence

Avec le système de freinage antiblocage (ABS), vous pouvez braquer les roues et freiner en même temps. Dans de nombreuses situations d'urgence, le fait de pouvoir diriger le véhicule sera plus utile que le meilleur des freinages.

## Système de traction asservie

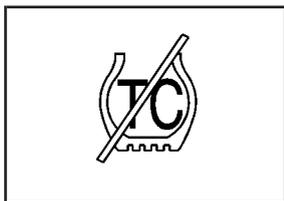
Votre véhicule peut être doté du système de traction asservie qui limite le patinage des roues. Ce système est particulièrement utile sur chaussée glissante. Il fonctionne seulement lorsqu'il détecte que l'une des roues arrière (ou les deux) patine ou se met à perdre de l'adhérence. Lorsque cela se produit, le système réduit la puissance du moteur de manière à limiter le patinage des roues.

Le système de traction asservie est mis en fonction chaque fois que vous démarrez le véhicule et s'active lorsqu'il détecte que l'une des roues patine ou se met à perdre de l'adhérence.

Il se peut que vous entendiez le système fonctionner ou que vous ressentiez son fonctionnement et que le véhicule ne réagisse pas lorsque vous appuyez sur l'accélérateur; tout cela est normal.

Dans certaines circonstances, le système de traction asservie pourrait fonctionner sur chaussée sèche. Lorsque cela se produit, il se peut que vous constatiez une réduction de l'accélération. Cela est normal et ne signifie pas que votre véhicule est aux prises avec un problème. Cette situation peut survenir, par exemple, lors d'une accélération dans un virage, d'un passage brusque de la boîte de vitesses à une vitesses supérieure ou inférieure ou lors de conduite sur route cahoteuse.

Si vous vous servez du régulateur automatique de vitesse quand le système de traction asservie commence à limiter le patinage des roues, le régulateur automatique de vitesse se désengage automatiquement. Vous pouvez remettre le régulateur automatique de vitesse en fonction lorsque les conditions routières vous permettent de vous en servir en toute sécurité. Se reporter à *Régulateur de vitesse automatique* à la page 3-12.



Lorsque le témoin de désactivation du système de traction asservie est allumé, le système n'est pas en fonction et n'intervient pas pour limiter le patinage. Conduire en conséquence.

Le témoin de désactivation du système de traction asservie s'allume dans les conditions suivantes :

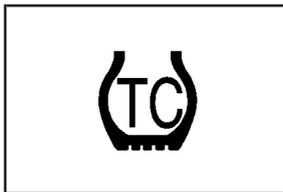
- Le système de traction asservie a été désactivé par pression du bouton marche/arrêt du système de traction asservie situé sur le tableau de bord ou bien par désactivation de la fonction d'activation automatique de la traction asservie.

- La boîte de vitesses est engagée en première vitesse (1). Le système de traction asservie ne fonctionne pas à ce rapport. C'est normal.
- Le véhicule se déplace sur une chaussée extrêmement cahoteuse. Lorsque le véhicule quitte la chaussée cahoteuse, ralentit ou s'arrête, le témoin s'éteint et le système de traction asservie redevient fonctionnel. C'est normal.
- Une défaillance du système de traction asservie, du système de freinage antiblocage ou du moteur a été détectée et le véhicule a besoin d'être réparé.
- Si le véhicule a roulé pendant longtemps, système de traction asservie en fonction, ou si le véhicule a exécuté de nombreuses manœuvres de freinage à haute vitesse, le système peut se mettre automatiquement hors fonction. Le système se remet automatiquement en fonction au bout d'environ deux minutes, si les freins n'ont pas été utilisés.

Se reporter à la rubrique *Indicateur de traction désactivée* à la page 3-51.

Le système de traction asservie, tel qu'il a été conçu et fabriqué en usine, est supposé être automatiquement activé au démarrage du moteur. Afin de limiter le patinage des roues, surtout dans des conditions de route glissante, vous devez toujours laisser le système de traction asservie activé.

Mais vous pouvez désactiver le système si jamais vous avez besoin de le faire. Vous devriez désactiver le système de traction asservie si votre véhicule reste pris dans le sable, la boue ou la neige et qu'il faut le balancer. Se reporter à la rubrique *Secouer le véhicule pour le sortir à la page 4-54* et à *Si vous êtes pris dans le sable/la boue/la neige/sur la glace à la page 4-53*.



Pour activer ou désactiver le système, appuyer sur son bouton march/arrêt situé sur le tableau de bord.

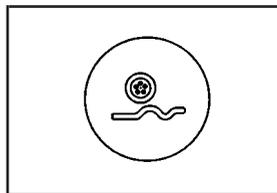
Si vous avez utilisé le bouton pour désactiver le système, le témoin de désactivation du système de traction asservie s'allume et reste allumé. À n'importe quel moment, vous pouvez réactiver le système en appuyant à nouveau sur le bouton. Le témoin de désactivation devrait s'éteindre.

Le montage d'accessoires de marque autre que GM peut avoir un impact négatif sur les performances de votre véhicule. Pour de plus amples renseignements, se reporter à *Accessoires et modifications à la page 5-4*.

## Suspension réglable à commande manuelle

La fonction principale de ce système est d'offrir un confort supérieur au cours d'un remorquage ou d'une conduite à pleine charge ou sans charge. Ce système permet également :

- D'améliorer la stabilité en remorquage
- D'améliorer la manoeuvrabilité en remorquage ou à pleine charge



Ce bouton se trouve au centre du tableau de bord, près de la radio.

Appuyer sur ce bouton pour activer la conduite variable comme il se doit. Un voyant près du bouton s'allume chaque fois que le système est actif.

On recommande d'utiliser ce système de la manière suivante :

- Pour un confort de roulement optimal dans un véhicule non chargé, le bouton doit être désélectionné. Le témoin n'est pas allumé. Cette position du bouton indique les niveaux NORMAUX d'amortissement ou de suspension modifiable.
- Pour un confort de roulement optimal pendant un remorquage, au cours d'une conduite à pleine charge, pour la conduite tout terrain ou lorsque vos préférences personnelles exigent plus de contrôle, il est recommandé d'enfoncer le bouton lorsque le témoin est allumé. Cette position indique les niveaux FERMES d'amortissement ou de suspension modifiable.

Le guide suivant peut également vous aider à déterminer le meilleur réglage.

**NORMAL:** Le témoin est éteint lorsque le système fonctionne selon ce réglage. Convient à la conduite urbaine et à la conduite routière normales. Offre une suspension souple et adoucie lorsque le véhicule n'est pas chargé.

**FERME (véhicule non chargé):** Appuyer sur le bouton pour activer ce réglage; le témoin s'allume. Utiliser ce réglage lorsque les conditions routières ou vos préférences personnelles exigent plus de contrôle. Permet de mieux « sentir » la route ou de mieux réagir aux conditions routières.

**FERME (véhicule chargé):** Appuyer sur le bouton pour activer ce réglage; le témoin s'allume. Utiliser ce réglage pour optimiser le remorquage ou lorsque le véhicule est chargé à pleine capacité. Ce réglage est également indiqué pour la conduite tout terrain.

Vous pouvez choisir un réglage en tout temps en fonction des conditions routières et de remorquage afin de bénéficier de la meilleure tenue de route et de la meilleure maniabilité. Sélectionner un autre réglage en fonction des changements de condition de conduite.

## Essieu arrière verrouillable

Si votre véhicule est muni de cette fonction, votre essieu arrière verrouillage vous offre de la traction additionnelle sur la neige, la boue, la glace, le sable ou le gravier. La plupart du temps, il fonctionne comme un essieu normal; mais lorsqu'une roue arrière perd son adhérence alors que l'autre la conserve, cette caractéristique permet à la roue ayant conservé son adhérence de faire rouler le véhicule.

## Direction

### Direction assistée

Si la direction assistée lâche en raison de l'arrêt du moteur ou d'une panne du système, vous pourrez quand même diriger votre véhicule, mais cela demandera beaucoup plus d'efforts.

### Conseils en matière de direction

Il est important de prendre les virages à une vitesse raisonnable.

Un grand nombre d'accidents de type « perte de contrôle du conducteur » signalés dans les bulletins d'information se produisent dans les virages. Voici pourquoi :

Tant les conducteurs expérimentés que les conducteurs débutants sont soumis aux mêmes lois de la physique lors de la conduite d'un véhicule dans un virage.

La traction des pneus contre la surface de la route fait en sorte qu'il est possible de changer la direction du véhicule lorsque vous tournez les roues avant. S'il n'y a pas de traction, l'inertie fait que le véhicule poursuit son trajet dans la même direction. Si vous avez déjà essayé de changer de direction sur de la glace mouillée, vous comprendrez de quoi il s'agit.

La traction que vous pouvez obtenir dans un virage dépend de l'état de vos pneus et de la surface de la route, de l'angle d'inclinaison du virage, ainsi que de la vitesse du véhicule. Dans un virage, la vitesse constitue le seul facteur que vous pouvez contrôler.

Supposons que vous êtes en train de négocier un virage prononcé. Vous accélérez ensuite de manière soudaine. Les deux systèmes de contrôle — la direction et l'accélération — doivent appliquer leur force aux points où les pneus touchent la route. L'accélération soudaine pourrait exercer trop de pression sur ces points. Vous pouvez perdre le contrôle. Se reporter à la rubrique *Système de traction asservie à la page 4-9*.

Que faire si cela se produit? Relâcher légèrement l'accélérateur, diriger le véhicule dans la direction voulue et ralentir.

Les panneaux de limitation de vitesse situés près des virages vous avertissent que vous devez réduire votre vitesse. Bien entendu, les vitesses affichées sont établies en supposant des conditions météorologiques et routières optimales. Dans des conditions moins favorables, il vous faudra rouler plus lentement.

Si vous devez réduire votre vitesse à l'approche d'un virage, vous devez le faire avant d'entrer dans le virage, alors que vos roues avant sont parallèles au véhicule.

Essayer d'ajuster votre vitesse de manière à ce que vous puissiez « conduire » dans le virage. Garder une vitesse raisonnable et constante. Attendre d'être sorti du virage avant d'accélérer et le faire en douceur, une fois en ligne droite.

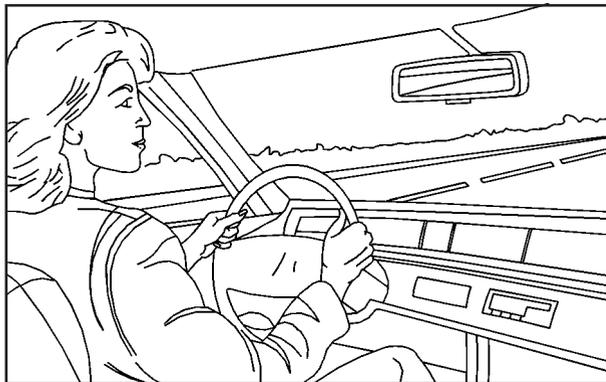
Le montage d'accessoires de marque autre que GM peut avoir un impact négatif sur les performances de votre véhicule. Se reporter à *Accessoires et modifications* à la page 5-4.

## Manipulation du volant en situations d'urgence

Il y a des moments où un coup de volant peut être plus efficace que le freinage. Par exemple, vous passez le sommet d'une colline et vous vous apercevez qu'un camion est arrêté dans votre voie, une voiture sort soudainement de nulle part ou un enfant surgit entre deux voitures stationnées et s'immobilise directement devant vous. Vous pouvez effectuer une manoeuvre de freinage pour remédier à cela — si vous pouvez vous arrêter à temps. Mais parfois, cela est impossible, car la distance entre vous et l'obstacle est trop courte. Voilà le moment de faire appel aux mesures d'évitement — se servir du volant pour éviter les obstacles.

Votre véhicule peut se comporter de manière très satisfaisante dans de telles situations d'urgence. Il faut d'abord appliquer les freins.

Se reporter à la rubrique *Freinage* à la page 4-6. Il est préférable de réduire la vitesse au maximum à l'approche d'une éventuelle collision. Contourner ensuite l'obstacle, vers la droite ou la gauche, selon l'espace disponible.

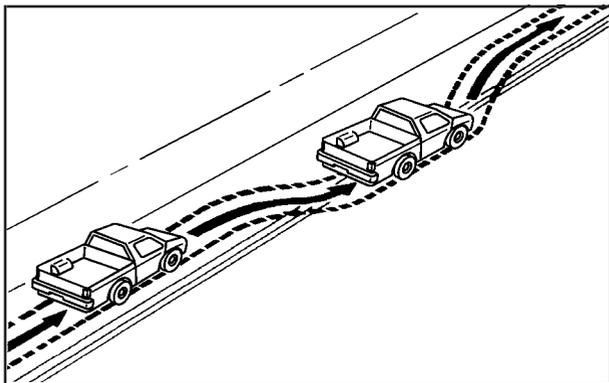


Une telle situation d'urgence nécessite une grande attention et une prise de décision rapide. Si vous tenez le volant aux positions 9 et 3 heures recommandées, vous pouvez le tourner très rapidement de 180 degrés complets en gardant les deux mains sur le volant. Mais vous devez agir vite, tourner le volant rapidement et revenir tout aussi rapidement en ligne droite une fois que vous avez évité l'obstacle.

Le fait que de telles situations d'urgence sont toujours possibles constitue une bonne raison pour adopter un style de conduite préventif en tout temps et pour bien attacher sa ceinture de sécurité.

## Reprise tout terrain

Il se pourrait que les roues de droite débordent sur l'accotement en cours de route.



Si le niveau de l'accotement n'est pas beaucoup plus bas que celui de la route, il sera probablement facile de revenir sur celle-ci.

Relâcher l'accélérateur et, s'il n'y a pas d'obstacles, tourner le volant de façon à ce que le véhicule chevauche le bord de la route pavée. Le volant de direction pourra être tourné jusqu'à un quart de tour jusqu'à ce que le pneu avant droit entre en contact avec le bord de la route pavée. Ensuite, tourner le volant pour revenir sur la route.

## Manoeuvre de dépassement

Le conducteur qui veut dépasser un autre véhicule sur une grande route à deux voies attend le moment propice, accélère, contourne le véhicule qui le précède et revient sur la voie de droite. C'est simple, non?

Pas nécessairement! Le dépassement sur une grande route à deux voies est une manoeuvre dangereuse, car le véhicule qui dépasse occupe pendant plusieurs secondes la même voie que les véhicules venant en sens inverse. Si le conducteur fait une erreur de calcul ou de discernement, ou s'il a un accès de frustration ou de colère, il risque d'avoir le pire genre d'accident : la collision frontale.

Voici donc quelques conseils pour dépasser :

- Vous devez être prévoyant. Il faut regarder la route loin devant soi et sur les côtés, et vérifier les intersections, à la recherche de situations qui pourraient vous obliger à modifier votre manœuvre de dépassement. Si vous avez le moindre doute quant au succès de la manœuvre, attendre un moment plus propice.
- Faire attention aux panneaux de signalisation, aux marques et aux lignes de chaussée. Si vous apercevez au loin un panneau indiquant un virage ou une intersection, retarder votre dépassement. Si la ligne médiane n'est pas continue, vous avez généralement le droit de dépasser (pourvu qu'il n'y ait pas de circulation en sens inverse). Ne jamais franchir une ligne continue de votre côté ou une ligne continue double, même s'il vous semble qu'il n'y a pas de circulation en sens inverse.
- Ne pas trop vous approcher du véhicule que vous voulez dépasser pendant que vous attendez le moment propice. D'abord, cela réduit votre champ de vision, surtout si vous suivez un gros véhicule. Ensuite, vous n'aurez pas assez de temps pour freiner si le véhicule qui vous précède s'arrête ou ralentit brusquement. Garder une distance raisonnable entre votre véhicule et celui qui vous précède.
- Quand il vous semble que vous pouvez dépasser, commencer à accélérer tout en restant sur la voie de droite et en gardant une certaine distance par rapport au véhicule à dépasser. Planifier votre manœuvre de façon à pouvoir accélérer lorsque vous changez de voie. Si la route est libre, vous pouvez prendre de l'élan, ce qui compensera largement la distance que vous avez laissée avec le véhicule devant vous. Si un événement quelconque empêche le dépassement, vous n'aurez qu'à ralentir et à attendre un meilleur moment.
- Si plusieurs véhicules font la file pour dépasser un véhicule lent, attendre son tour. Toutefois, vous assurer que personne n'essaie de vous doubler quand vous changez de voie pour dépasser. Ne pas oublier de jeter un coup d'oeil vers l'arrière et de vérifier les angles morts.
- Vérifier vos rétroviseurs, jeter un coup d'oeil vers l'arrière et mettre votre clignotant gauche pour changer de voie avant de dégager la voie de droite. Une fois que vous êtes assez loin devant le véhicule que vous avez dépassé pour en voir l'avant dans le rétroviseur intérieur, faire fonctionner votre clignotant de droite et revenir sur la voie de droite. Se rappeler que si votre rétroviseur extérieur du côté passager est convexe, le véhicule que vous venez juste de doubler peut sembler plus loin qu'il n'est réellement.

- Ne pas essayer de dépasser plus d'un véhicule à la fois sur une route à deux voies. Réévaluer la situation avant de dépasser le véhicule suivant.
- Ne pas dépasser trop vite un véhicule qui roule lentement. Ses feux de freinage pourraient ne pas fonctionner et ne pas indiquer qu'il ralentit ou qu'il se prépare à tourner.
- Si on vous dépasse, faciliter la tâche à l'autre conducteur en serrant la droite de la route.

## Perte de contrôle

Il peut arriver que le point de contact des pneus avec la chaussée ne soit pas suffisant pour que les trois systèmes de commande — freins, direction et accélération — puissent réagir aux manoeuvres du conducteur. Voici ce que nous conseillent les experts de l'industrie automobile dans ces cas-là.

Peu importe la situation d'urgence, ne pas désespérer. Essayer de contrôler le volant et chercher continuellement une voie de sortie ou un chemin moins dangereux.

## Dérapage

Lors d'un dérapage, le conducteur risque de perdre le contrôle du véhicule. Les conducteurs qui conduisent sur la défensive sont en mesure d'éviter la plupart des dérapages en adaptant leur conduite aux conditions existantes et en n'« abusant » pas de ces conditions. Toutefois, les dérapages sont quand même possibles.

Les trois types de dérapages correspondent aux trois systèmes de commande de votre véhicule. Lors d'un dérapage au freinage, les roues ne tournent pas. Dans un dérapage en virage, une trop grande vitesse dans une courbe fait que les pneus glissent ou perdent leur force de virage. En outre, dans un dérapage en accélération, une trop grande accélération fait que les roues motrices patinent.

Vous contrôlerez plus facilement un dérapage en virage en retirant votre pied de l'accélérateur.

Si vous avez le système de traction asservie (TAS), se rappeler : qu'il n'aide à éviter que le dérapage en accélération. Voir *Système de traction asservie à la page 4-9*. Si vous n'avez pas ce système, ou si le dispositif est désactivé, le dérapage en accélération est alors mieux contrôlé en relâchant la pression de votre pied sur la pédale de l'accélérateur.

Si votre véhicule se met à glisser, enlever votre pied de l'accélérateur et orienter rapidement le véhicule dans la direction désirée. Si vous tournez le volant assez rapidement, le véhicule peut se redresser. Être toujours prêt à manoeuvrer le véhicule au cas où le dérapage se reproduit.

Évidemment, la traction est réduite en présence d'eau, de neige, de glace, de roches ou d'autres matériaux sur la route. Pour votre sécurité, vous devriez ralentir et ajuster votre conduite selon ces conditions. Il est important de ralentir sur les surfaces glissantes puisque la distance de freinage du véhicule sera plus longue et que le contrôle du véhicule sera réduit.

Lorsque vous conduisez sur une surface dont la traction est réduite, faire de votre mieux pour éviter les coups de volant ou les accélérations ou freinages brusques y compris le freinage moteur par le passage à une vitesse inférieure. Tout changement brusque pourrait entraîner le glissement des pneus. Il est possible que vous ne réalisiez pas que la surface est glissante avant que le véhicule ne commence à déraper. Apprendre à reconnaître les signes d'avertissement — s'il y a suffisamment d'eau, de glace ou de neige tassée sur la route pour créer une surface réfléchissante — et à ralentir lorsque vous avez des doutes.

Se rappeler que tout système de freinage antiblocage (ABS) ne vous aide à éviter que le dérapage au freinage.

## Conduite tout terrain

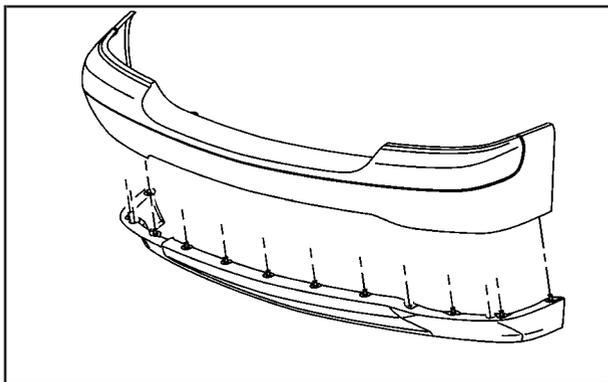
Ce guide de conduite tout terrain concerne les véhicules à boîte de vitesses intégrale. Se reporter également à la rubrique *Freinage à la page 4-6*. Si votre véhicule est un modèle SS ou s'il n'est pas équipé de la boîte de vitesses intégrale, vous ne devez pas conduire hors route à moins de vous trouver sur une surface compacte et plate. Si votre véhicule est équipé d'un ensemble de pneu/roue de 20 pouces, ne pas l'utiliser pour conduire hors route. Se reporter à la rubrique *Pneus à la page 5-85*.

La conduite tout terrain peut être très amusante. Cependant, elle comprend sans aucun doute certains risques. Le plus grand est le terrain lui-même.

La « conduite tout terrain » signifie que vous avez quitté le réseau routier de l'ensemble de l'Amérique Nord. Les voies de circulation ne sont pas identifiées. Les courbes ne sont pas tracées. Il n'existe aucune signalisation routière. Les surfaces peuvent être glissantes, inégales, en pente ascendante ou descendante. Bref, vous vous trouvez en pleine nature.

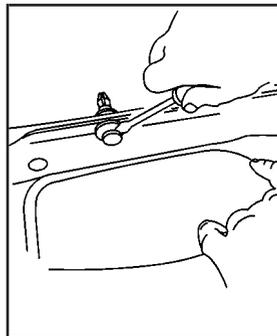
Pour conduire hors route, il faut posséder certaines capacités. C'est pourquoi il est très important que vous lisiez ce guide. Vous y trouverez de nombreux conseils et suggestions de conduite. Si vous les appliquez, votre conduite sera plus sécuritaire et plus amusante.

Si vous pensez avoir besoin d'une plus grande garde au sol à l'avant de votre véhicule, vous pouvez facilement retirer la jupe sous le pare-chocs avant.

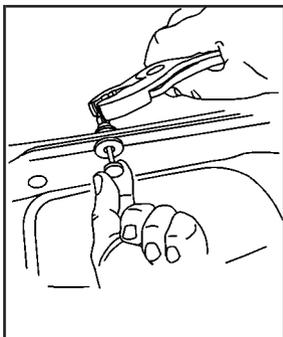


La jupe avant est retenue par une série de goupilles à pousser qui sont situées autour du rebord inférieur du pare-chocs avant. Les goupilles sont accessibles par le dessous du pare-chocs avant.

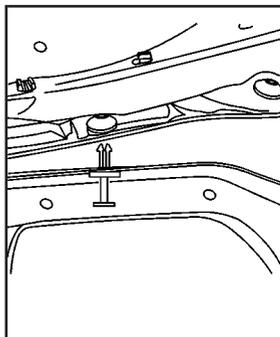
Pour retirer la jupe avant, il faut procéder selon les étapes suivantes pour chaque goupille :



1. Insérer un outil dans la fente de la goupille à pousser et tirer vers le bas jusqu'à ce qu'elle se détache.



2. Tout en tirant vers le bas sur la goupille, serrer et tourner l'extrémité extensible de la goupille avec un outil jusqu'à ce qu'elle se libère du dispositif de retenue.

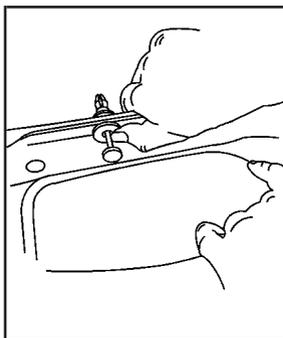


3. Tirer les goupilles et la jupe inférieure hors des dispositifs de retenue jusqu'à ce que la jupe inférieure soit dégagée.

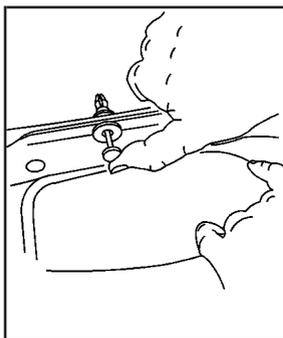
Cependant, lorsque vous retournerez sur la route, il faudra remettre la jupe avant en place.

**Remarque:** La conduite de votre véhicule sans déflecteur avant inférieur pendant de longues périodes peut causer un problème d'écoulement de l'air vers le moteur, ainsi que des dommages aux équipements montés à l'avant, comme les phares antibrouillard ou les crochets de remorquage. Ne jamais oublier de remettre le déflecteur avant en place après la conduite hors route.

Pour réinstaller la jupe inférieure avant, procéder comme suit :



1. Aligner chaque goupille à pousser avec son dispositif de retenue et pousser la partie rondelle de la goupille vers le dispositif de retenue jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



2. Pousser l'extrémité plate de la goupille vers le dispositif de retenue jusqu'à ce qu'elle s'enclenche, et s'assurer que chacune est fixée solidement.

## Préparation pour la conduite tout terrain

Certaines vérifications s'imposent avant le départ. Par exemple, il faut s'assurer que l'entretien et les réparations nécessaires ont été effectués. Vérifier que tous les protecteurs du dessous de la carrosserie (si le véhicule en est équipé) sont fixés correctement. S'assurer de bien lire tous les renseignements de ce manuel concernant votre véhicule à quatre roues motrices. Y a-t-il suffisamment de carburant? Le pneu de secours est-il bien gonflé? Les niveaux de liquides sont-ils adéquats? Quelles sont les lois locales, là où vous irez, qui s'appliquent à la conduite tout terrain? Si vous ne le savez pas, vous devez vous renseigner auprès des autorités chargées de l'application des lois de la région. Avez-vous l'intention de conduire sur une propriété privée? Si oui, il faudra obtenir la permission nécessaire.

## Chargement du véhicule pour la conduite tout terrain

Voici quelques points importants dont vous devez vous rappeler lorsque vous chargez le véhicule :

- Les articles lourds doivent être placés sur le plancher de chargement devant le pont arrière. Mettre les articles les plus lourds le plus à l'avant possible.
- S'assurer que la charge est bien attachée afin qu'elle ne se déplace pas lors de la conduite tout terrain.

### ATTENTION:

- Un chargement empilé sur le plancher plus haut que les dossiers peut être projeté en avant lors d'un arrêt brusque. Vous ou vos passagers risquez d'être blessés. Charger en dessous de la hauteur des dossiers.

... /

### ATTENTION: (suite)

- Un chargement mal fixé sur le plancher peut être secoué en conduisant sur un terrain accidenté. Vous ou vos passagers peuvent être frappés par des objets projetés. Accrocher correctement le chargement.
- Des chargements lourds sur le toit augmentent la hauteur du centre de gravité du véhicule, ce qui risque de le renverser. Vous risquez d'être sérieusement blessé ou tué si le véhicule se renverse. Ne pas mettre les chargements lourds sur le toit mais dans le compartiment utilitaire. Garder le chargement dans le compartiment utilitaire le plus en avant et le plus bas possible.

Vous trouverez d'autres renseignements importants dans ce manuel. Se reporter aux rubriques *Chargement du véhicule* à la page 4-55 et *Pneus* à la page 5-85.

## Questions environnementales

La conduite tout terrain peut être une activité saine et amusante. Cependant, elle soulève aussi quelques questions environnementales. Nous comprenons bien ces questions et encourageons fortement les adeptes de la conduite tout terrain à suivre les règles de base suivantes afin de protéger l'environnement :

- Toujours conduire dans des régions et sur des pistes et des routes réservées à la conduite tout terrain récréative. Obéir aux règlements affichés.
- Éviter de conduire d'une manière qui pourrait endommager la flore (arbustes, fleurs, arbres, régions herbagères) ou déranger la faune (cela inclut le patinage des roues, le bris d'arbres ou le passage inutile dans les ruisseaux et sur des sols mous).
- Toujours avoir en sa possession un sac pour les déchets et veiller à toujours ramasser tous les déchets avant de quitter le campement.
- Être extrêmement prudent lorsque vous faites un feu (là où il est permis d'en faire) et lorsque vous utilisez un réchaud de camping et des lanternes.

- Ne jamais stationner votre véhicule au-dessus de l'herbe sèche ou d'autres matières inflammables qui pourraient prendre feu à cause de la chaleur dégagée par le système d'échappement du véhicule.

## Voyages en régions isolées

Il est logique de préparer votre voyage à l'avance surtout si vous envisagez de voyager en régions isolées. S'assurer de connaître le terrain et bien planifier son itinéraire. Vous éviterez ainsi les surprises désagréables. Se procurer des cartes précises des pistes et du terrain. Se renseigner pour savoir s'il y aura des routes bloquées ou fermées.

C'est aussi une bonne idée de voyager en équipe avec au moins un autre véhicule. Si l'un des véhicules vient à présenter un problème, l'autre pourra rapidement aider.

Votre véhicule est-il équipé d'un treuil? Le cas échéant, s'assurer de lire les directives qui l'accompagnent. Dans une région isolée, un treuil peut être bien pratique pour vous dépanner. Cependant, il vous faut savoir comment l'utiliser correctement.

## Familiarisation avec la conduite tout terrain

Vous avez intérêt à pratiquer la conduite tout terrain dans un endroit sûr et près de chez vous avant de vous aventurer dans les régions sauvages. La conduite tout terrain exige des techniques différentes. Voici ce dont il s'agit.

Être réceptif aux divers avertissements. Vos yeux, par exemple, doivent constamment scruter le terrain pour repérer les obstacles imprévus. Prêter l'oreille aux bruits anormaux des pneus ou du moteur. Vos bras, vos mains, vos pieds et tout votre corps devront réagir aux vibrations et aux rebondissements du véhicule.

Le contrôle du véhicule assure le succès de la conduite tout terrain. Une des meilleures façons de contrôler votre véhicule est d'en contrôler la vitesse. Voici quelques points à retenir. Lorsque vous conduisez vite :

- Vous avancez plus rapidement vers les objets et vous avez moins de temps pour scruter le terrain et repérer les obstacles.
- Vous avez moins de temps pour réagir.
- Votre véhicule rebondit davantage lorsqu'il roule sur des obstacles.
- Vous avez besoin d'une plus grande distance de freinage, d'autant plus que vous vous trouvez sur une surface non asphaltée.

### ATTENTION:

**Lorsque vous faites du hors route, les cahots et changements de direction rapides peuvent facilement vous projeter hors de votre siège. Ceci peut vous faire perdre le contrôle du véhicule et entraîner un accident. Aussi, que vous conduisiez sur la route ou hors de la route, vous et vos passagers devez attacher vos ceintures de sécurité.**

## Exploration du terrain

La conduite tout terrain peut vous mener sur des terrains de tout genre. Vous devez bien connaître le terrain et ses particularités. Considérer les faits suivants.

**État du terrain:** La conduite tout terrain vous conduira peut-être sur de la terre durcie, du gravier, des roches, de l'herbe, du sable, de la boue, de la neige ou de la glace. Chacune de ces surfaces affecte la direction, l'accélération et le freinage de votre véhicule de diverses manières. Selon la surface, il se pourrait que le véhicule dérape ou glisse, que les roues patinent, que l'accélération soit retardée, que l'adhérence soit mauvaise et que vous ayez besoin d'une plus grande distance pour freiner.

**Obstacles sur le terrain:** Les obstacles inaperçus ou cachés peuvent être dangereux. Une roche, une bûche, un trou, une ornière ou une bosse peuvent vous surprendre si vous ne vous y attendez pas. Ces obstacles sont souvent cachés par de l'herbe, des buissons, de la neige ou même par les inégalités du terrain. Considérer les points suivants :

- Le chemin devant vous est-il libre?
- Est-ce que le relief du terrain change brusquement plus loin devant?
- Est-ce que le chemin monte ou descend? On traite de ces sujets plus loin dans ce guide.
- Devrez-vous vous arrêter soudainement ou changer de direction rapidement?

Lorsque vous conduisez sur des obstacles ou sur un terrain accidenté, tenir fermement le volant. Les ornières, les fossés ou autres inégalités du terrain peuvent vous faire lâcher le volant si vous ne vous y attendez pas.

Lorsque vous conduisez sur des bosses, des roches ou d'autres obstacles, les roues peuvent quitter le sol. Si cela se produit, même avec une ou deux roues, vous ne pouvez pas contrôler le véhicule aussi bien ou vous pouvez perdre totalement le contrôle.

Puisque vous ne serez pas sur une surface pavée, il est particulièrement important d'éviter les accélérations, freinages ou virages brusques.

D'une certaine façon, la conduite tout terrain exige une vigilance différente de celle requise pour la conduite sur les routes goudronnées ou sur les autoroutes. Il n'y a ni panneaux de signalisation, ni panneaux de limites de vitesse autorisée, ni feux de circulation. Vous devrez juger ce qui est prudent et ce qui ne l'est pas.

La conduite en état d'ébriété peut être très dangereuse sur n'importe quelle route. C'est aussi certainement vrai pour la conduite tout terrain. Au moment où vous avez besoin d'être particulièrement vigilant et capable de démontrer une grande compétence de conduite, vos réflexes, votre perception et votre discernement peuvent être affectés même par une petite quantité d'alcool. Vous risquez d'avoir un accident grave — ou même mortel — si vous conduisez en état d'ébriété ou si vous voyagez avec un conducteur qui a consommé de l'alcool. Se reporter à la rubrique *Conduite en état d'ébriété à la page 4-3*.

## Conduite tout terrain sur les côtes

Lors de la conduite tout terrain, vous devrez souvent monter, descendre ou traverser une côte. Pour conduire prudemment sur les côtes, il faut faire preuve de jugement et bien connaître votre véhicule. Il est parfois impossible de gravir certaines côtes, peu importe la solidité de votre véhicule.

### **ATTENTION:**

**Beaucoup de pentes sont simplement trop raides pour les véhicules. Si vous les montez, vous calerez. Si vous les descendez, vous ne pourrez pas contrôler votre vitesse. Si vous les montez de biais, vous vous renverserez. Vous risquez d'être gravement blessé ou tué. En cas de doute sur l'importance de la pente, ne pas la monter.**

## Approche d'une côte

Quand vous vous approchez d'une côte, vous devez décider si elle est trop raide pour la monter, la descendre ou la traverser. La pente peut être difficile à juger. Par exemple, une très petite côte peut avoir une pente constante et régulière avec une élévation si minime que vous pouvez en voir le sommet. Sur une grosse côte, la pente peut devenir de plus en plus raide au fur et à mesure que vous vous approchez du sommet, mais vous ne pourrez peut-être pas le voir, car votre vue du sommet est bloquée par des buissons, de l'herbe ou des arbustes.

Considérer les points suivants lorsque vous vous approchez d'une côte :

- La pente est-elle constante ou la côte devient-elle nettement plus raide à certains endroits?
- L'adhérence au flanc de la côte est-elle bonne ou est-ce que la surface fera glisser les pneus?
- Existe-t-il un chemin qui vous permettra de monter et de descendre la côte en ligne droite ou devrez-vous effectuer des manoeuvres de virage?
- Y a-t-il des obstacles sur la côte qui risquent de bloquer votre chemin (pierres, arbres, bûches ou ornières)?

- Qu'y a-t-il de l'autre côté de la côte? Y a-t-il un escarpement, un remblai, une descente ou une clôture? Si vous l'ignorez, descendre du véhicule et monter la pente à pied. C'est la meilleure façon de le découvrir.
- Est-ce que la côte est simplement trop inégale? Les côtes raides ont souvent des ornières, des ravins, des trous et des roches exposées parce qu'elles sont plus soumises aux effets de l'érosion.

## Ascension d'une côte

Lorsque vous décidez que vous pouvez gravir la côte en toute sécurité, effectuer les étapes suivantes :

- Utiliser une position de basse vitesse et tenir fermement le volant.
- Conduire doucement en commençant à monter la côte et essayer de maintenir une vitesse constante. Ne pas utiliser plus de puissance qu'il ne faut afin que les roues ne commencent pas à patiner ou à glisser.
- Si possible, essayer de monter la côte en ligne droite. Si la route est sinueuse, il serait sans doute préférable de trouver une autre route.

### ATTENTION:

**Tourner ou conduire sur des pentes raides peut être dangereux. Vous pouvez perdre le contrôle, glissez latéralement et éventuellement vous retourner. Vous risquez d'être sérieusement blessé ou tué. Pour les conduites en pente, essayer toujours d'aller tout droit vers le haut.**

- Réduire légèrement votre vitesse lorsque vous approchez du sommet.
- Attacher un drapeau sur votre véhicule pour qu'il soit plus visible pour la circulation venant en sens inverse sur les pistes ou les côtes.

- Klaxonner juste avant d'arriver au sommet de la côte afin de signaler votre présence aux véhicules venant en sens inverse.
- Allumer les phares même le jour. Ils rendent le véhicule plus visible pour la circulation venant en sens inverse.

## **ATTENTION:**

**La conduite sur les crêtes à vitesse rapide peut provoquer un accident. Il peut y avoir des trous, des talus, des falaises ou même un autre véhicule. Vous risquez d'être sérieusement blessé ou tué. Dès que vous approchez du haut d'une pente, ralentir et rester attentif.**

**Q: Que dois-je faire si le moteur cale ou est sur le point de caler et que je ne peux pas me rendre au sommet de la côte?**

**A:** Si cela se produit, il y a certaines choses à faire et d'autres à éviter. Tout d'abord, voici ce que vous devriez faire :

- Appuyer sur la pédale de freinage pour arrêter le véhicule et l'empêcher de reculer. Serrer aussi le frein de stationnement.
- Si le moteur tourne encore, déplacer le levier de vitesses à la position de marche arrière (R), desserrer le frein de stationnement et reculer lentement vers le bas de la côte.
- Si le moteur s'est arrêté, il sera nécessaire de le faire redémarrer. Tout en enfonçant la pédale de freinage et en gardant le frein de stationnement serré, déplacer le levier des vitesses à la position de stationnement (P) (ou à la position point mort (N) si votre véhicule est équipé d'une boîte de vitesses manuelle) et faire redémarrer le moteur. Déplacer ensuite le levier des vitesses à la position de marche arrière (R), desserrer le frein de stationnement et reculer lentement en ligne droite vers le bas de la côte en marche arrière (R).

- Pendant que vous reculez, placer la main gauche sur le volant à la position de midi. De cette façon, vous saurez si les roues sont en ligne droite et vous serez capable de diriger le véhicule lors de la descente. Il vaut mieux reculer avec les roues en ligne droite plutôt qu'avec les roues tournées vers la gauche ou la droite. Le risque de capotage augmente si vous tournez trop le volant vers la gauche ou vers la droite.

Voici ce qu'il *ne faut pas faire* si le moteur cale ou est sur le point de caler en montant une côte.

- Ne jamais tenter d'éviter le calage du moteur en faisant passer la boîte de vitesses en position point mort (N) (ou en enfonçant la pédale d'embrayage dans le cas d'une boîte de vitesses manuelle) pour augmenter le régime du moteur et ainsi obtenir une impulsion avant. Cette manoeuvre ne fonctionnera pas. Votre véhicule reculera très rapidement et vous pourriez en perdre la maîtrise.

Appuyer plutôt sur la pédale de freinage pour arrêter le véhicule. Puis, serrer le frein de stationnement. Déplacer le levier de vitesses à la position de marche arrière (R), desserrer le frein de stationnement et reculer lentement en ligne droite.

- Ne jamais essayer de faire demi-tour si le moteur est sur le point de caler lorsque vous montez une côte. Si la côte est assez raide pour que le moteur cale, elle est aussi assez raide pour faire capoter le véhicule si vous essayez de faire demi-tour. Si vous ne pouvez pas monter la côte, vous devez la descendre en reculant en ligne droite.

**Q:** Que dois-je faire si, après que le moteur a calé, j'essaie de reculer au bas de la côte et que je découvre que c'est impossible?

**A:** Serrer le frein de stationnement, faire passer la boîte de vitesse en position de stationnement (P), ou en première vitesse (1) dans le cas d'une boîte de vitesses manuelle, et couper le contact. Quitter le véhicule et aller chercher de l'aide. Sortir du côté qui se trouve vers le haut de la côte et rester hors de la trajectoire du véhicule s'il roulait vers le bas de la côte. Ne pas positionner la boîte de transfert au point mort lorsque vous quittez le véhicule. Laisser la boîte de vitesses en prise.

 **ATTENTION:**

Lorsque la boîte de transfert se trouve à la position point mort (N), le véhicule peut commencer à se déplacer même si la boîte de vitesses se trouve à la position de stationnement (P) (ou, dans le cas d'une boîte de vitesses manuelle, même si celle-ci est en prise). En effet, la position point mort (N) de la boîte de transfert désactive la boîte de

... /

**ATTENTION: (suite)**

**vitesses, ce qui peut provoquer des situations susceptibles de causer des blessures aux occupants du véhicule. Avant de quitter le véhicule, il faut donc serrer le frein de stationnement et passer à la position de stationnement (P) (ou à la première vitesse (1) s'il s'agit d'une boîte manuelle). Il faut cependant éviter que la boîte de transfert soit à la position point mort (N); elle doit plutôt rester à la position deux roues motrices gamme haute, quatre roues motrices gamme haute ou quatre roues motrices gamme basse.**

## Descente d'une côte

Quand la conduite tout terrain vous amène à descendre une côte, considérer les points suivants :

- Quelle est la raideur de la côte? Est-ce que je serai capable de garder le contrôle du véhicule?
- Comment est le terrain? régulier? inégal? glissant? Est-il recouvert de terre durcie? de gravier?

- Est-ce qu'il y a des obstacles cachés? des ornières? des bûches? des roches?
- Qu'y a-t-il au bas de la côte? un bord de ruisseau caché, un fond de rivière rocailleux?

Si vous pensez pouvoir descendre une côte en toute sécurité, essayer de diriger votre véhicule en ligne droite et utiliser une position de basse vitesse. De cette façon, la résistance du moteur assistera les freins et ils n'auront pas à faire tout le travail. Descendre lentement, en gardant le contrôle de votre véhicule en tout temps.



## ATTENTION:

**Un freinage trop fort en descente peut provoquer une surchauffe de vos freins. Vous risquez de perdre le contrôle et de provoquer un grave accident. Serrer doucement les freins en descente et utiliser une petite vitesse pour contrôler la vitesse du véhicule.**

**Q: Y a-t-il des choses que je ne devrais pas faire lors de la descente?**

**A:** Oui! Ces renseignements sont importants parce que si vous n'en tenez pas compte, vous pouvez perdre le contrôle et avoir un accident grave.

- Lorsque vous descendez une côte, éviter de prendre des virages qui vous feraient traverser la côte. Une côte qui n'est pas trop raide pour descendre peut être trop raide pour traverser. Vous risquez de capoter si vous ne descendez pas la côte en ligne droite.
- Ne jamais descendre une côte si le levier de la boîte de vitesses est au point mort (N) ou, si votre véhicule est équipé d'une boîte de vitesses manuelle, avec la pédale d'embrayage enfoncée. Cela s'appelle le « roulage en roue libre ». Les freins devront alors faire tout le travail, ce qui pourrait les faire surchauffer et les rendre graduellement inefficaces.

**Q: Le moteur risque-t-il de caler lors de la descente?**

**A:** Le risque est beaucoup plus grand lors de la montée. Mais si le moteur cale lors de la descente, voici ce qu'il faut faire :

1. Arrêter votre véhicule en enfonçant la pédale de freinage ordinaire. Serrer le frein de stationnement.
2. Déplacer le levier des vitesses à la position de stationnement (P), ou à la position de point mort (N) s'il s'agit d'une boîte de vitesses manuelle, et redémarrer le moteur tout en gardant la pédale de freinage enfoncée.
3. Passer à une position de basse vitesse, desserrer le frein de stationnement et conduire en ligne droite vers le bas de la côte.
4. Si le moteur ne démarre pas, sortir du véhicule et aller chercher de l'aide.

## Conduite en croisant une pente

Tôt ou tard, vous verrez probablement une piste qui croise la pente d'une côte. Si cela se produit, vous devrez décider si vous allez croiser la pente ou non. Considérer les points suivants :

- Une côte que l'on peut monter ou descendre en ligne droite peut être trop raide pour être croisée. Quand vous montez ou descendez directement une côte, l'empattement (la distance entre les roues avant et les roues arrière) réduit la probabilité que le véhicule déboile. Cependant, quand vous croisez une pente, la largeur de la voie (distance entre les roues de gauche et les roues de droite) est beaucoup plus étroite et pourrait ne pas empêcher le capotage du véhicule. De plus, la conduite en croisant une pente met plus de poids sur les roues qui sont vers le bas de la pente. Cela pourrait faire glisser le véhicule vers le bas ou le faire capoter.
- L'état du terrain peut aussi présenter un problème quand vous croisez une pente. En effet, le gravier meuble, la boue ou même l'herbe mouillée peuvent faire glisser les pneus de côté, vers le bas. Si le véhicule glisse de côté, il peut frapper quelque chose (une roche, une ornière, etc.) qui le fera capoter.

- Les obstacles cachés peuvent accentuer la raideur d'une pente. Si les roues du côté du haut de la pente roulent sur une roche ou si les roues du côté du bas tombent dans une ornière ou une dépression, votre véhicule peut pencher davantage.

C'est pour des raisons de ce genre que vous devez décider si vous essayerez de croiser une pente ou non. Même si une piste croise une pente, cela ne signifie pas que vous devez la suivre. Il se peut que le dernier véhicule qui a essayé de la croiser ait capoté.



## **ATTENTION:**

**Le fait de traverser une pente trop raide peut faire basculer le véhicule. Il y a des risques de subir des blessures graves ou mortelles. En cas de doute sur la raideur d'une pente, ne pas la traverser. Essayer plutôt de trouver une autre voie.**

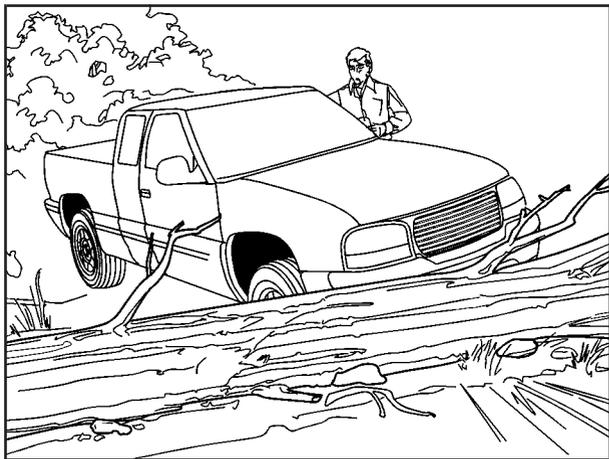
**Q: Et si je croise une pente qui n'est pas trop raide, mais où le terrain est recouvert de gravier et que le véhicule commence à glisser vers le bas, que dois-je faire?**

**A:** Si vous sentez que votre véhicule commence à glisser de côté, le diriger vers le bas de la pente. Cela devrait redresser le véhicule et l'empêcher de glisser latéralement. Cependant, le meilleur moyen d'éviter que cela ne se produise, c'est de descendre du véhicule et de « parcourir à pied le trajet », afin de savoir de quoi a l'air la surface avant de rouler dessus.

## Calage du moteur sur une pente

Si le moteur de votre véhicule cale pendant que vous croisez une pente, s'assurer que vous (et vos passagers) sortez du véhicule du côté du haut de la pente, même si la porte de ce côté est plus difficile à ouvrir. Si vous sortez de l'autre côté et que le véhicule commence à capoter, vous serez directement dans sa voie.

Si vous devez descendre la côte, rester hors de la trajectoire du véhicule s'il capotait.



### ATTENTION:

**Sortir du véhicule du côté de la descente (vers le bas) si celui-ci est arrêté en travers d'une pente est dangereux. Si le véhicule se renverse, vous risquez d'être écrasé ou tué. Sortir toujours du côté de la montée (vers le haut) et rester à l'écart du passage où le véhicule risque de capoter.**

## Conduite dans la boue, le sable, la neige ou sur la glace

Lorsque vous conduisez dans la boue, la neige ou le sable, les roues n'ont pas une bonne adhérence. Vous ne pouvez pas accélérer rapidement, les virages sont difficiles et vous devez prévoir une distance de freinage plus longue. Si votre véhicule est à quatre roues motrices, se reporter à la rubrique *Quatre roues motrices* à la page 2-42 pour connaître la sélection des modes de la boîte de transfert.

Il est préférable d'utiliser une position de basse vitesse lorsque vous conduisez dans la boue — plus la boue est profonde, plus la vitesse devrait être basse. Dans la boue très profonde, il est important que votre véhicule continue d'avancer pour éviter l'embourbement.

Quand vous conduisez sur le sable, vous sentirez un changement de la traction des roues. Mais cela dépendra de la consistance du sable. Sur le sable meuble (comme sur les plages ou les dunes de sable), les pneus auront tendance à s'enfoncer dans le sable, ce qui affectera la direction, l'accélération et le freinage. Conduire à une vitesse réduite et éviter les virages brusques et les manoeuvres rudes.

La neige durcie ainsi que la glace offrent la pire adhérence pour les pneus. Dans ces conditions, il est très facile de perdre le contrôle. Sur la glace mouillée, par exemple, l'adhérence est si mauvaise que vous aurez de la difficulté à accélérer. Si vous réussissez à rouler, la difficulté à diriger et à freiner peut vous faire glisser et perdre le contrôle.

### ATTENTION:

**La conduite sur des lacs, étangs ou rivières gelés peut être dangereuse. Les sources sous-marines, les courants sous la glace ou les dégels soudains peuvent fragiliser la glace. Votre véhicule passerait à travers la glace et vous et vos passagers risqueraient de se noyer. Conduire uniquement votre véhicule sur des surfaces sûres.**

## Conduite dans l'eau

La pluie battante peut provoquer une inondation soudaine, ce qui exige des précautions extrêmes.

S'assurer de connaître la profondeur de l'eau avant de la traverser. Si elle est assez profonde pour recouvrir les moyeux de roue, les essieux ou le tuyau d'échappement, ne pas tenter de la traverser, car vous ne réussirez probablement pas. De plus, l'eau d'une telle profondeur pourrait endommager l'essieu et d'autres pièces du véhicule.

Si l'eau n'est pas trop profonde, la traverser lentement. À grandes vitesses, l'eau éclabousse le système d'allumage et le moteur pourrait caler. Le calage peut aussi se produire si le tuyau d'échappement est submergé. Tant que le tuyau d'échappement sera sous l'eau, vous serez incapable de faire démarrer le moteur. Quand vous traversez de l'eau, ne pas oublier que des freins mouillés peuvent augmenter la distance qu'il vous faut pour arrêter.

### ATTENTION:

**La conduite dans l'eau peut être dangereuse. L'eau profonde peut faire glisser le véhicule en aval et le conducteur et les passagers risquent de se noyer. S'il ne s'agit que d'une eau peu profonde, elle peut toujours rendre la terre boueuse de façon à faire déraiper les pneus et vous faire perdre l'équilibre. Le véhicule risque de basculer. Ne pas rouler dans l'eau courante.**

Se reporter à *Conduite sous la pluie et sur routes humides* à la page 4-39 pour obtenir plus de renseignements sur la conduite dans l'eau.

## Après la conduite tout terrain

Enlever toute broussaille ou les débris qui se seraient accumulés sous la carrosserie, le châssis ou le capot. Ces éléments présentent un risque d'incendie.

Après la conduite dans la boue ou le sable, faire nettoyer et vérifier les garnitures de freins. Ces éléments peuvent former une pellicule et donner un freinage irrégulier. Vérifier la structure de la carrosserie, la direction, la suspension, les roues, les pneus et le système d'échappement afin de repérer tout dommage. De plus, inspecter les canalisations de carburant et le système de refroidissement pour repérer les fuites.

Votre véhicule aura besoin d'entretien plus fréquemment à cause de la conduite tout terrain. Se reporter au programme d'entretien pour obtenir plus de renseignements.

## Conduite de nuit

Il est plus dangereux de conduire la nuit que le jour. Il en est ainsi parce que les facultés de certains conducteurs sont plus susceptibles d'être affaiblies par l'alcool, la drogue, la fatigue ou en raison d'une mauvaise vision nocturne.

Voici quelques conseils sur la conduite de nuit.

- Être prévoyant.
- Ne pas conduire en état d'ébriété.
- Régler le rétroviseur intérieur pour réduire l'éblouissement des phares des véhicules qui vous suivent.
- Puisque votre vision est réduite, il faudra peut-être ralentir et augmenter la distance vous séparant des autres véhicules.
- Ralentir, surtout sur les routes à circulation plus rapide. La portée des phares de votre véhicule ne peut couvrir qu'une certaine distance.
- Dans les régions éloignées, faire attention aux animaux.
- Si vous êtes fatigué, s'arrêter dans un endroit sûr et se reposer.

Personne ne voit aussi bien la nuit que le jour. En outre, avec l'âge cette différence est encore plus marquée. La nuit, un conducteur âgé de 50 ans peut avoir besoin d'au moins deux fois plus de lumière pour voir la même chose qu'un conducteur âgé de 20 ans.

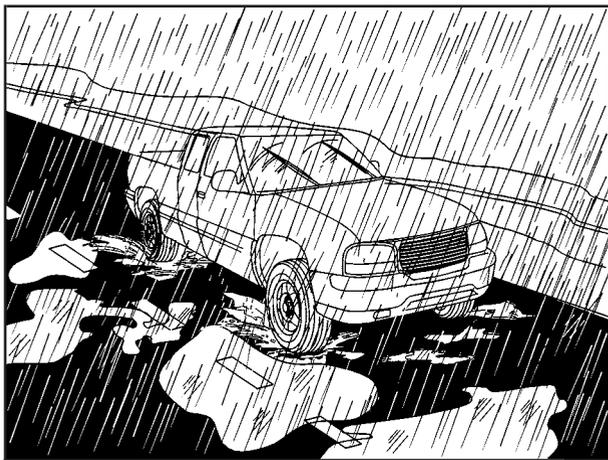
Vos activités de la journée peuvent aussi influencer sur votre vision nocturne. Par exemple, si vous passez la journée en plein soleil, il est prudent de porter des lunettes de soleil de façon à ce que vos yeux aient moins de difficulté à s'adapter à l'obscurité. Cependant, si vous conduisez la nuit, ne pas porter de lunettes de soleil. Elles peuvent réduire l'éblouissement des phares, mais elles rendront aussi beaucoup de choses invisibles.

Les phares d'un véhicule roulant dans la voie inverse peuvent vous aveugler pendant un certain temps. Il vous faudra une seconde ou deux et même plus pour que vos yeux se réadaptent à l'obscurité. Si vous subissez un éblouissement important, un conducteur roulant avec ses phares de route allumés ou phares d'un véhicule mal orientés, ralentir. Éviter de regarder directement les phares.

Garder le pare-brise et toutes les glaces de votre véhicule propres — tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. L'éblouissement de nuit empire considérablement quand les glaces sont sales. Même la face intérieure de vos glaces peut être recouverte d'une pellicule de poussière. Une glace sale rend les lumières plus aveuglantes et plus scintillantes qu'une glace propre, faisant se contracter vos pupilles de manière répétée.

Se rappeler que dans un virage, les phares éclairent une moins grande partie de la route. Ne pas garder les yeux fixes de façon à pouvoir repérer plus facilement les objets peu éclairés. Tout comme il faut faire vérifier le réglage des phares, vous devez faire examiner régulièrement vos yeux. Certains conducteurs souffrent de cécité nocturne (inaptitude à percevoir dans les faibles quantités de lumière) sans le savoir.

## Conduite sous la pluie et sur routes humides



La conduite sous la pluie et sur les chaussées mouillées est dangereuse. Sur une surface mouillée, l'adhérence est moindre que sur une route sèche et vous ne pourrez pas vous arrêter, accélérer ou prendre les virages aussi facilement.

De plus, si les pneus sont usés, l'adhérence sera encore moindre. Il est toujours préférable de ralentir lorsqu'il commence à pleuvoir quand vous conduisez. La route peut devenir mouillée soudainement alors que vos réflexes sont habitués à la conduite sur route sèche. Si votre véhicule est à quatre roues motrices, se reporter à la rubrique *Quatre roues motrices à la page 2-42* pour connaître la sélection des modes de la boîte de transfert.

Plus la pluie est forte, plus la visibilité est réduite. Même si vous avez des essuie-glaces en bon état, quand il pleut fort, vous voyez moins bien les panneaux de signalisation, les feux de circulation, les marques sur la chaussée, le bord de la route et même les piétons.

Il est prudent de maintenir les essuie-glaces en bon état et le réservoir de lave-glace rempli de liquide. Remplacer les lames d'essuie-glace lorsqu'elles laissent des traînées ou des espaces non essuyés sur le pare-brise ou bien lorsque des bandes de caoutchouc commencent à se détacher des lames.

 **ATTENTION:**

**Des freins mouillés peuvent provoquer des accidents. Ils ne fonctionneront pas aussi bien lors d'un arrêt brusque et pourraient tirer d'un côté. On risque de perdre la maîtrise du véhicule.**

**Après avoir traversé une grande flaque d'eau ou après être passé dans un lave-auto, enfoncer légèrement la pédale de freinage jusqu'à ce que les freins fonctionnent normalement.**

La conduite trop rapide dans de grandes flaques d'eau ou même le passage du véhicule dans un lave-auto peuvent aussi causer des problèmes. L'eau peut altérer le fonctionnement de vos freins. Essayer d'éviter les flaques d'eau, sinon essayer de ralentir avant de les traverser.

## Aquaplanage

L'aquaplanage est dangereux. Une quantité importante d'eau peut s'amasser sous les pneus que de fait vous conduisez sur de l'eau. Une telle situation peut se produire si la route est assez mouillée et si vous conduisez suffisamment rapidement. En aquaplanage, il y a peu ou pas de contact entre votre véhicule et la route.

L'aquaplanage est rare, mais il peut se produire si les pneus sont usés, si la pression d'au moins un des pneus est basse ou s'il y a beaucoup d'eau sur la route. Si vous pouvez voir le reflet des arbres, des poteaux téléphoniques ou d'autres véhicules et que les gouttes de la pluie rident la surface de l'eau, il y a danger d'aquaplanage.

L'aquaplanage se produit généralement à grande vitesse. Il est impossible de toujours prévoir l'aquaplanage. Le meilleur conseil est de ralentir quand il pleut.

## Conduite dans des flaques d'eau profonde

**Remarque:** Si vous traversez trop rapidement des flaques ou des trous d'eau profonds, l'eau risque de pénétrer par la prise d'air du moteur et d'endommager gravement votre moteur. Ne jamais conduire dans des flaques d'eau qui atteignent presque le dessous du véhicule. Si vous ne pouvez pas éviter les flaques ou trous d'eau profonds, les traverser alors très lentement.

## Conduite dans un courant d'eau vive

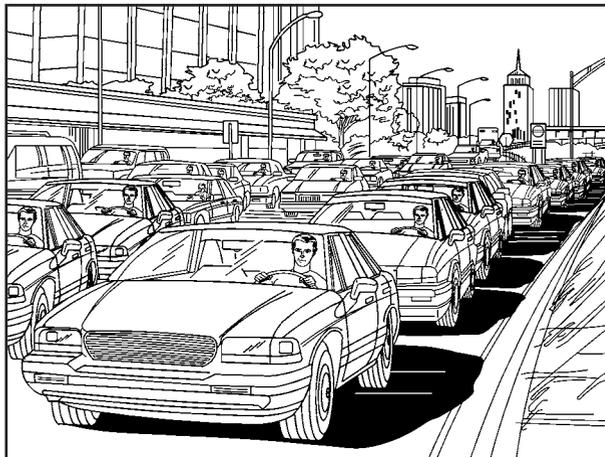
### **ATTENTION:**

L'eau courante ou les déferlements d'eau abondante créent des courants forts. Si l'on tente de rouler dans de l'eau courante, comme on le ferait pour traverser un cours d'eau peu profond, le véhicule peut être emporté. Un courant d'eau d'une profondeur de six pouces seulement peut emporter un petit véhicule. Si cela se produit, le conducteur et d'autres occupants du véhicule pourraient se noyer. Ne pas ignorer les panneaux d'avertissement de la police, et essayer de ne pas conduire dans les nappes d'eau.

## Autres conseils pour la conduite sous la pluie

- Allumer vos phares de croisement — et non uniquement vos feux de stationnement — pour rendre votre véhicule plus visible.
- En plus de ralentir, augmenter la distance entre votre véhicule et celui qui vous précède. Faire particulièrement attention en dépassant un autre véhicule. Prévoir plus d'espace pour manoeuvrer et s'attendre à une visibilité réduite par suite d'éclaboussures de la route.
- Garder toujours les pneus en bon état, avec une semelle d'une profondeur adéquate. Se reporter à la rubrique *Pneus à la page 5-85*.

## Conduite en ville



Un des plus grands problèmes des routes urbaines est le nombre de véhicules. Vous devez vous méfier des autres conducteurs et prêter attention à la signalisation routière.

Voici quelques façons d'augmenter votre sécurité quand vous conduisez en ville :

- Connaître le meilleur itinéraire pour vous rendre à destination. Obtenir une carte de la ville et définir à l'avance votre trajet vers un endroit inconnu de la ville, comme vous le feriez pour un voyage d'un bout à l'autre du pays.
- Essayer d'utiliser les autoroutes qui contournent et croisent la plupart des grandes villes. Vous y gagnerez temps et énergie. Se reporter à la rubrique *Conduite sur les autoroutes* à la page 4-43.
- Considérer un feu vert comme un avertissement. S'il y a des feux de circulation, c'est que l'intersection est assez encombrée pour en justifier la présence. Quand le feu de circulation passe au vert et juste avant de commencer à rouler, regarder des deux côtés pour s'assurer que l'intersection est libre et que personne ne brûle un feu rouge.

## Conduite sur les autoroutes



Pour une même distance, les autoroutes (qu'il s'agisse d'autoroutes à péage ou non) sont les routes les plus sûres. Elles ont toutefois leurs propres règles.

Le conseil le plus important pour la conduite sur autoroute est de suivre le flot de la circulation et garder la droite. Rouler à la même vitesse que celle de la plupart des autres conducteurs. Une conduite trop rapide ou trop lente nuit à la circulation. Considérer la voie de gauche comme voie de dépassement.

À l'entrée d'une autoroute, il y a généralement une bretelle d'accès. Si vous avez une bonne vue de l'autoroute pendant que vous conduisez sur la bretelle d'accès, vous devriez commencer à regarder la circulation. Essayer de voir où vous vous joindrez à la circulation. Tenter de vous joindre à la circulation à une vitesse se rapprochant de celle des autres véhicules. Allumer votre clignotant, regarder dans les rétroviseurs et vérifier les angles morts autant qu'il est nécessaire. Essayer de vous joindre doucement à la circulation.

Une fois sur l'autoroute, régler votre vitesse à la vitesse autorisée ou à celle de la circulation si elle est plus lente. Rester sur la voie de droite sauf pour dépasser.

Avant de changer de voie, regarder dans les rétroviseurs et allumer votre clignotant.

Juste avant de quitter la voie, jeter un coup d'oeil vers l'arrière pour s'assurer qu'il n'y a pas de véhicule dans votre angle mort.

Une fois sur l'autoroute, garder une distance raisonnable entre votre véhicule et celui qui vous précède. S'attendre à conduire un peu plus lentement la nuit.

Quand vous voulez sortir de l'autoroute, passer sur la bonne voie bien à l'avance. Si vous manquez votre sortie, ne jamais s'arrêter pour reculer. Conduire jusqu'à la sortie suivante.

Le tournant de la rampe de sortie peut être parfois très serré. La vitesse de sortie autorisée est normalement indiquée.

Ralentir selon votre indicateur de vitesse et non pas selon votre instinct. Après avoir conduit à grande vitesse pendant un certain temps, vous aurez tendance à croire que vous conduisez plus lentement qu'en réalité.

## Avant de partir pour un long trajet

Il faut bien se préparer. Essayer de bien se reposer avant le départ. Si le conducteur doit prendre la route lorsqu'il est fatigué — après une journée de travail, par exemple — il doit veiller à ne pas effectuer un trop long parcours en début de voyage. Porter des vêtements confortables et des chaussures convenables pour conduire.

Le véhicule est-il prêt pour un long voyage? S'il a été bien entretenu, il est prêt à prendre la route. Faire effectuer tout entretien nécessaire avant de partir. Bien entendu, des techniciens experts et expérimentés pourront offrir l'entretien de ce véhicule dans les concessionnaires GM partout en Amérique du Nord. Ils se feront un plaisir d'offrir de l'aide en cas de besoin.

Voici ce qu'il faut vérifier avant un voyage :

- *Liquide de lave-glace* : Le réservoir est-il plein? Toutes les glaces sont-elles propres à l'intérieur et à l'extérieur?
- *Raclettes d'essuie-glace* : Sont-elles en bon état?
- *Carburant, huile-moteur et autres liquides* : Les niveaux ont-ils tous été vérifiés?
- *Phares et feux* : Fonctionnent-ils tous? Les lentilles sont-elles propres?
- *Pneus* : Il est vital qu'ils soient en bon état pour assurer la sécurité et éviter des ennuis pendant le voyage. Les semelles sont-elles en bon état pour un long voyage? Les pneus sont-ils tous gonflés à la pression recommandée?
- *Prévisions météorologiques* : Quelles prévisions sont annoncées pour le trajet planifié? Devrait-on retarder un peu le voyage pour éviter une tempête?
- *Cartes routières* : Les cartes routières sont-elles récentes?

## Hypnose de la route

Est-ce qu'il existe une hypnose sur les grandes routes? Ou est-ce qu'on s'endort simplement au volant? Appeler ceci l'hypnose sur les grandes routes, la somnolence ou ce que vous voulez.

Sur une route facile, sans paysages intéressants, le murmure des pneus sur la route ou celui du moteur et le bruit du vent contre le véhicule peuvent vous rendre somnolent. S'assurer que cela ne vous arrive pas! Si cela se produisait, votre véhicule pourrait quitter la route en moins d'une seconde et vous pourriez avoir une collision et vous blesser.

Que pouvez vous faire pour éviter l'hypnose sur les grandes routes? D'abord, on doit savoir qu'elle peut se produire.

Suivre ensuite ces conseils :

- S'assurer que la ventilation du véhicule est bonne et qu'il fait assez frais dans le véhicule.
- Ne pas garder les yeux fixes. Balayer la route devant vous et sur les côtés. Vérifier souvent les rétroviseurs et les instruments de bord.
- Si vous devenez somnolent, quitter la route et aller dans un terrain de repos, une station-service ou un terrain de stationnement pour y faire la sieste, prendre de l'exercice ou les deux. Par mesure de sécurité, considérer la somnolence sur les grandes routes comme un cas d'urgence.

## Routes onduleuses et de montagne



La conduite sur les pentes abruptes ou les routes de montagne diffère de la conduite sur un terrain plat ou vallonné.

Si vous conduisez régulièrement dans des régions montagneuses ou si vous projetez en visiter, voici quelques conseils pratiques qui rendront vos voyages plus sûrs et plus agréables. Se reporter à *Conduite tout terrain* à la page 4-18 pour obtenir des renseignements sur la conduite hors-route.

- Bien entretenir son véhicule. Vérifier tous les niveaux de liquide ainsi que les freins, les pneus, le système de refroidissement et la boîte de vitesses. Ces pièces sont mises à rude épreuve sur les routes de montagne.

 **ATTENTION:**

**Si la rétrogradation n'est pas utilisée, la surchauffe des freins peut faire en sorte de diminuer le travail des freins. On risque de n'avoir que peu ou pas de puissance de freinage lors de la descente. On risque d'avoir une collision. Rétrograder pour que le moteur puisse aider les freins quand on descend une pente raide.**

 **ATTENTION:**

**Il est dangereux de descendre une côte en roue libre, avec le levier des vitesses au point mort (N) ou avec le contact coupé. Dans ce cas, les freins doivent faire tout le travail de ralentissement. La surchauffe des freins peut faire en sorte de diminuer le travail des freins. On risque de n'avoir que peu ou pas de puissance de freinage lors de la descente. On risque d'avoir une collision. Toujours garder le moteur en marche et une vitesse engagée en descendant une côte.**

- Apprendre comment descendre les côtes. Le conseil le plus important est le suivant : laisser le moteur contribuer au ralentissement du véhicule. Rétrograder à une vitesse plus basse sur les pentes abruptes ou longues.
- Apprendre comment monter les côtes. Vous voudrez peut-être rétrograder à une vitesse plus basse. Les vitesses inférieures favorisent le refroidissement du moteur et de la boîte de vitesses et permettent de monter les pentes plus facilement.

- Rester dans votre voie lorsque vous conduisez sur les routes à deux voies d'une pente ou d'une route montagneuse. Ne pas prendre de larges virages et ne pas traverser la ligne médiane. Conduire à une vitesse qui vous permet de rester dans votre voie.
- Faire attention quand vous passez la crête d'une côte. Il pourrait y avoir un obstacle sur votre voie comme un véhicule en panne ou un accident.
- Sur les routes de montagne, vous verrez peut-être des panneaux de signalisation qui vous préviennent de certains dangers, Par exemple de longues pentes, des zones de dépassement ou de dépassement interdit, des chutes de pierres, ou des routes tortueuses. Faire attention et prendre les mesures nécessaires.

## Conduite hivernale



Voici des conseils sur la conduite en hiver :

- Vous devez entretenir votre véhicule de manière appropriée pour la conduite en hiver.
- Vous voudrez peut-être garder des articles de secours d'hiver dans votre coffre.

Se reporter également à la rubrique *Pneus* à la page 5-85.

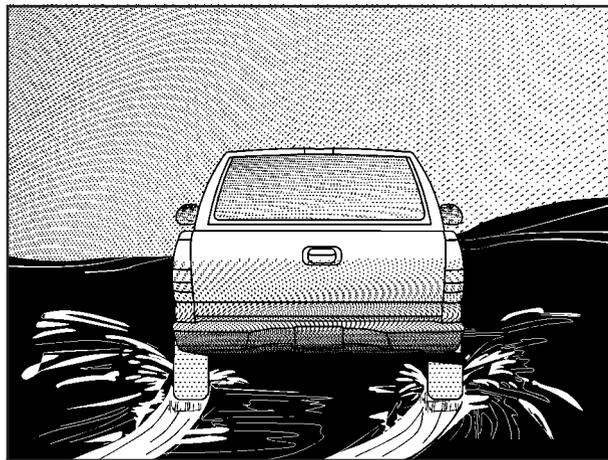
Y placer un grattoir à glace, une petite brosse ou un petit balai, du liquide de lave-glace, un chiffon, des vêtements d'hiver, une petite pelle, une lampe de poche, une pièce de tissu rouge et des triangles de signalisation réfléchissants. Dans les conditions de conduite difficiles, ajouter un petit sac de sable, un vieux morceau de tapis ou deux sacs de toile de jute pour améliorer l'adhérence du véhicule. S'assurer de bien ranger ces articles dans le véhicule.

## Conduite dans la neige ou sur la glace

Dans la plupart des cas, les pneus auront une bonne adhérence à la route.

Toutefois, en cas de neige ou de glace entre les pneus et la chaussée, le véhicule risque de glisser.

L'adhérence diminuera nettement et vous devrez donc être très prudent.



Quelle est la situation la plus dangereuse? De la glace mouillée. Une chaussée couverte de neige très froide ou de glace peut être glissante et entraîner une conduite très difficile. Mais la glace mouillée est plus dangereuse, car elle offre encore moins d'adhérence. La glace mouillée survient par températures environnant le point de congélation 0°C (32°F), et quand de la pluie verglaçante commence à tomber. Il faut éviter de conduire dans ces conditions jusqu'à ce que les équipes d'épandage de sel et de sable aient fait leur travail.

Quelles que soient les conditions — Glace lisse, neige compacte, neige folle ou soufflée par le vent — conduire avec prudence.

Si votre véhicule est équipé du système de traction asservie (TAS), vous pourrez accélérer plus facilement sur chaussée glissante. Toutefois, vous pouvez désactiver le système de traction asservie en cas de besoin. Vous devez désactiver le système de traction asservie si votre véhicule reste enlisé dans le sable, la boue, la glace ou la neige. Se reporter à la rubrique *Si vous êtes pris dans le sable/la boue/la neige/sur la glace à la page 4-53*. Même si votre véhicule est équipé d'un système de traction asservie, il vaut mieux ralentir et adapter votre conduite aux conditions routières. Dans certaines conditions, il peut s'avérer préférable de désactiver le système de traction asservie, par exemple lorsque vous conduisez dans de la neige profonde ou du gravier mal compacté, pour permettre au véhicule de continuer à se déplacer à des vitesses inférieures. Se reporter à la rubrique *Système de traction asservie à la page 4-9*.

Accélérer doucement si votre véhicule n'est pas pourvu du système de traction asservie. Vous devez essayer de ne pas perdre le peu d'adhérence qu'il y a. Si vous accélérez trop rapidement, les roues motrices patineront et poliront encore davantage la surface sous les pneus.

Le système de freinage antiblocage (ABS) améliore la stabilité de votre véhicule en cours de freinage brusque sur une chaussée glissante. Bien que votre véhicule soit équipé du système de freinage antiblocage, il faut commencer à freiner plus tôt que sur une chaussée sèche. Se reporter à la rubrique *Système de freinage antiblocage à la page 4-7*.

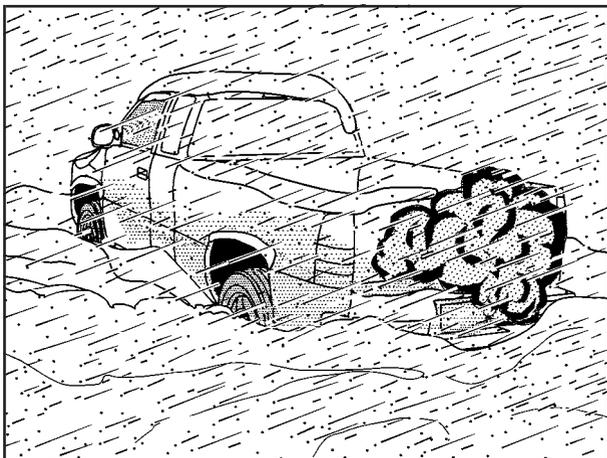
- Vous devez augmenter la distance entre votre véhicule et celui qui vous précède quand vous conduisez sur une route glissante.

- Se méfier des plaques glissantes. La route peut sembler correcte jusqu'à ce que votre véhicule roule sur une plaque de glace. Sur une route autrement sans glace, il peut se former des plaques de glace à des endroits ombragés que le soleil ne peut pas atteindre ; tel que près de groupes d'arbres, derrière des bâtiments ou sous les ponts. Il peut arriver qu'un virage ou qu'un viaduc routier reste glissant quand d'autres routes ne le sont plus. Si vous apercevez une plaque de glace, freiner avant de l'atteindre. Éviter de freiner ou de tourner brusquement sur la glace.

## **Si vous êtes surpris par un blizzard**

Si la neige immobilise votre véhicule, vous risquez d'être en danger. Vous devriez probablement rester dans votre véhicule, à moins que vous ne sachiez avec certitude que vous pouvez obtenir l'aide de personnes se trouvant à proximité et que vous pouvez marcher dans la neige. Voici ce que vous pouvez faire pour indiquer que vous avez besoin d'aide et pour assurer votre sécurité et celle de vos passagers :

- Allumer les feux de détresse du véhicule.
- Attacher une pièce de tissu rouge au véhicule pour avertir la police que votre véhicule est coincé dans la neige.
- Mettre des vêtements supplémentaires ou s'enrouler dans une couverture. Si vous n'avez ni couverture ni vêtements supplémentaires, se protéger contre le froid avec des journaux, des sacs en jute, des chiffons, les tapis du véhicule — enfin, tout ce que vous pouvez utiliser pour vous couvrir ou placer sous vos vêtements pour vous tenir au chaud.



Vous pouvez faire tourner le moteur pour vous réchauffer, mais il faut être prudent.

### ATTENTION:

La neige peut provoquer l'accumulation des gaz d'échappement sous le véhicule. Du monoxyde de carbone (CO), un gaz mortel, pourrait alors s'infiltrer dans l'habitacle et vous pourriez perdre connaissance et mourir. Le monoxyde de carbone étant incolore et inodore, vous ne vous rendez peut-être pas compte de sa présence. Enlever la neige accumulée autour de votre véhicule, surtout si elle bloque le tuyau d'échappement et vérifier de temps en temps que la neige ne s'y amasse pas.

Ouvrir un peu la glace du côté qui se trouve à l'abri du vent pour empêcher le CO de s'infiltrer dans le véhicule.

Faire tourner le moteur seulement le temps qu'il faut, afin d'économiser le carburant. Lorsque le moteur tourne, le faire tourner un peu plus rapidement qu'au ralenti.

C'est-à-dire appuyer légèrement sur la pédale d'accélérateur. De cette façon, vous utiliserez moins de carburant pour la chaleur obtenue et la batterie gardera sa charge. Vous aurez besoin d'une batterie en bon état pour démarrer de nouveau et éventuellement pour allumer les phares pour indiquer que vous avez besoin d'aide. Vous devriez laisser fonctionner le chauffage pendant un certain temps.

Arrêter ensuite le moteur et monter presque totalement la glace pour conserver la chaleur. Répéter l'opération lorsque le froid devient vraiment inconfortable, mais il faut éviter de le faire trop souvent. Économiser le carburant aussi longtemps que possible. Sortir du véhicule et faire des exercices vigoureux toutes les 30 minutes, afin de réchauffer vos muscles jusqu'à ce qu'on vous vienne en aide.

## **Si vous êtes pris dans le sable/la boue/la neige/sur la glace**

Pour dégager votre véhicule lorsqu'il est immobilisé, vous devez faire patiner les roues, mais pas trop rapidement. La manoeuvre de va-et-vient peut vous permettre de vous dégager, mais vous devez être prudent.

### **ATTENTION:**

**Si l'on fait patiner les pneus à grande vitesse, ils peuvent éclater et blesser quelqu'un. De plus, la boîte de vitesses ou d'autres composants du véhicule peuvent surchauffer. Ce qui pourrait provoquer un incendie dans le compartiment-moteur ou d'autres dommages. Lorsque le véhicule est pris, éviter de faire patiner les roues. Ne pas faire patiner les roues à plus 55 km/h (35 mi/h) tel qu'indiqué sur l'indicateur de vitesse.**

**Remarque:** Le patinage des roues peut détruire des pièces de votre véhicule ainsi que les pneus. Si vous faites tourner les roues trop vite tout en changeant sans cesse de vitesses, vous pouvez détruire votre boîte de vitesses.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur l'utilisation des chaînes sur le véhicule, se reporter à la rubrique *Chaînes à neige à la page 5-106*.

## Secouer le véhicule pour le sortir

Tourner tout d'abord le volant vers la gauche et vers la droite, afin de dégager la zone située autour des roues avant. Si votre véhicule dispose de quatre roues motrices, passer le levier de vitesses en position quatre roues motrices, gamme haute. Si votre véhicule dispose du système de traction asservie, le neutraliser en appuyant sur le bouton marche/arrêt du système de traction asservie. Commuter ensuite plusieurs fois entre la marche arrière (R) et une vitesse de marche avant, ou dans le cas d'une boîte de vitesses manuelle, entre la première (1) ou la deuxième (2) vitesse et la marche arrière (R), en faisant patiner les roues le moins possible. Relâcher la pédale d'accélérateur lorsque vous changez de vitesse, puis appuyer légèrement sur la pédale d'accélérateur lorsque la boîte de vitesses est en prise. C'est en faisant patiner lentement les roues vers l'avant puis vers l'arrière que vous obtiendrez un mouvement de balancement qui pourra dégager votre véhicule. Si cette méthode ne vous permet pas de dégager le véhicule après quelques tentatives, vous devrez peut-être vous faire remorquer. Si votre véhicule n'est pas un modèle SS, vous pouvez utiliser les crochets de dépannage si votre véhicule en est équipé. Si votre véhicule doit être remorqué, se reporter à la rubrique *Remorquage du véhicule à la page 4-72*.

## Crochets de récupération (Sauf modèle SS)

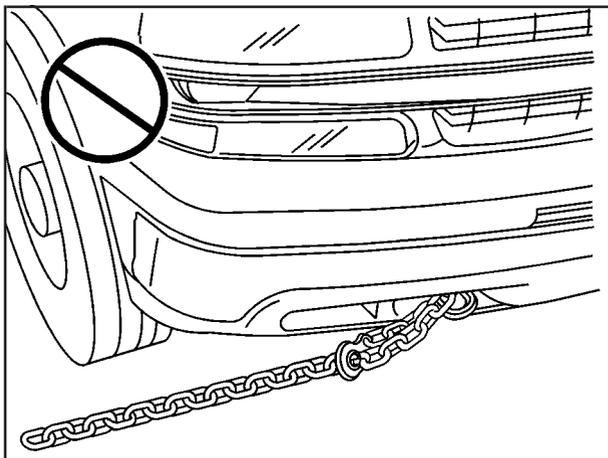
**Remarque:** Les modèles SS sont équipés de crochets de remorquage qui sont camouflés par le panneau de garniture du pare-chocs avant. L'utilisation de ces crochets de remorquage pourrait endommager votre véhicule. Si vous possédez un véhicule de modèle SS, ne pas utiliser les crochets de remorquage.

### ATTENTION:

Ces crochets, quand ils sont utilisés, sont soumis à beaucoup de force. Tirer toujours tout droit le véhicule. Ne jamais tirer de côté sur les crochets. Les crochets peuvent casser et vous, ou d'autres personnes à proximité, pourriez être blessés par le retour de la chaîne ou du câble.

**Remarque:** Ne jamais remorquer le véhicule en utilisant des crochets de récupération. Votre véhicule risquerait en effet de subir des dommages, non couverts par la garantie.

Votre véhicule peut être équipé de crochets de sauvetage qui se trouvent à l'avant et à l'arrière du véhicule. Vous devrez peut-être les utiliser si vous êtes immobilisé hors route et que vous avez besoin d'être remorqué à un endroit où vous pourrez conduire à nouveau.



## Chargement du véhicule

Il est très important que vous connaissiez le poids que votre véhicule peut transporter. Ce poids est appelé capacité nominale du véhicule et comprend le poids des occupants, du chargement et de tous les accessoires d'après-vente installés. Deux étiquettes affichées sur votre véhicule indiquent le poids qui peut être transporté de manière sécuritaire : l'étiquette d'information sur les pneus et le chargement et l'étiquette de conformité et de pneus.

### **ATTENTION:**

**Ne pas dépasser ni le PNBV ni le PNBE tant pour l'essieu avant que pour le pont arrière. Autrement, il se peut que des pièces de votre véhicule brisent, ce qui peut modifier la tenue de route et provoquer une perte du maîtrise et causer une collision. De plus, la surcharge peut réduire la durée utile du véhicule.**

## Étiquette d'information sur les pneus et le chargement

**TIRE AND LOADING INFORMATION**  
**INFORMATION SUR LES PNEUS ET LE CHARGEMENT**

OCCUPANTS TOTAL FRT/AV. RR/ARR

Capacity/Capacité XXX kg or XXX lbs.

TIRE PNEU	ORIGINAL SIZE TAILLE ORIGINALE	COLD TIRE PRESSURE LA PRESSION FROIDE DE PNEU
FRT/AV.		
RR/ARR.		
SPA/SOS.		

Information icon:

Exemple d'étiquette

L'étiquette d'information sur les pneus et le chargement concernant votre véhicule en particulier se trouve sur le montant central (montant B). Si vous ouvrez la porte du conducteur, vous trouverez cette étiquette sous le butoir du verrou de porte. Elle comporte le nombre de places assises (A), et le poids maximum du véhicule (B), en kilogrammes et en livres.

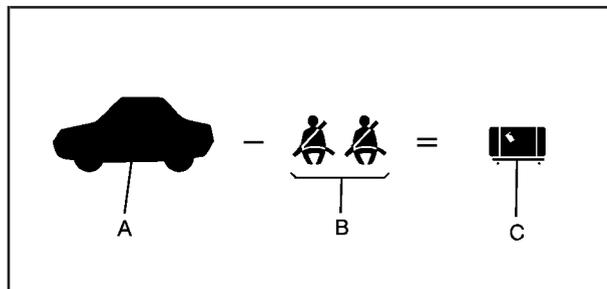
L'étiquette d'information sur les pneus et le chargement indique également les dimensions des pneus d'origine (C) et la pression recommandée à froid (D). Pour plus de renseignements sur les pneus et leur pression, se reporter à *Pneus à la page 5-85* et *Gonflement - Pression des pneus à la page 5-93*.

L'étiquette de conformité renferme aussi des renseignements importants relatifs à la charge. Le poids nominal brut du véhicule (PNBV) et le poids nominal brut sur l'essieu (PNBE) pour les essieux avant et arrière y sont reportés. Se reporter à la rubrique « Étiquette de conformité/Pneus » plus loin dans cette section.

### Étapes afin de déterminer le poids de la charge maximal

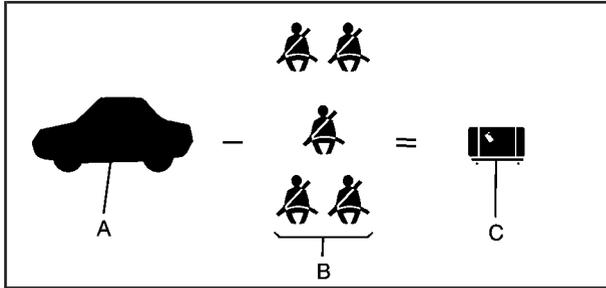
1. Rechercher la mention « The combined weight of occupants and cargo should never exceed XXX kg or XXX lbs » (le poids combiné des occupants et du chargement ne doit jamais excéder XXX kg ou XXX lbs) située sur l'étiquette de votre véhicule.
2. Déterminer le poids combiné du conducteur et des passagers qui prendront place dans le véhicule.
3. Soustraire le poids combiné du conducteur et des passagers de XXX kg ou XXX lbs.

4. Le poids obtenu représente le poids de la charge et des bagages disponible. Par exemple, si le poids XXX égale 1 400 lb et que cinq occupants pesant 150 lb chacun prendront place dans le véhicule, le poids de la charge et des bagages disponible sera de 650 lb ( $1\ 400 - 750 (5 \times 150) = 650$  lb).
5. Déterminer le poids combiné des bagages et de la charge ajoutés au véhicule. Ce poids ne peut excéder pas le poids de la charge et des bagages déterminé à l'étape 4.
6. Si votre véhicule tracte une remorque, la charge de la remorque sera transférée au véhicule. Consulter le présent manuel pour déterminer comment ce transfert réduit la capacité de charge et de bagages disponible de votre véhicule. Se reporter à *Traction d'une remorque à la page 4-78* pour plus de renseignements sur la traction d'une remorque, les règles de sécurité et les conseils relatifs au remorquage.



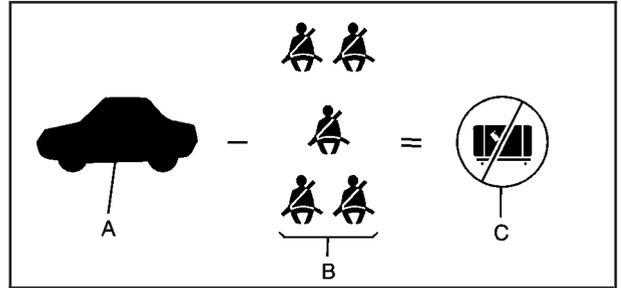
**Exemple 1**

Article	Description	Total
A	Capacité nominale du véhicule dans l'exemple 1 =	453 kg (1000 lb)
B	Soustraire le poids des occupants évalué à 68 kg (150 lb) $\times$ 2 =	136 kg (300 lb)
C	Poids de la charge et des occupants disponible =	317 kg (700 lb)



**Exemple 2**

Article	Description	Total
A	Capacité nominale du véhicule dans l'exemple 2 =	453 kg (1000 lb)
B	Soustraire le poids des occupants évalué à 68 kg (150 lb) × 5 =	341 kg (750 lb)
C	Poids de la charge disponible =	113 kg (250 lb)



**Exemple 3**

Article	Description	Total
A	Capacité nominale du véhicule dans l'exemple 3 =	453 kg (1000 lb)
B	Soustraire le poids des occupants évalué à 91 kg (200 lb) × 5 =	453 kg (1 000 lb)
C	Poids de la charge disponible =	0 kg (0 lb)

Se reporter à l'étiquette d'information sur les pneus et le chargement pour connaître les données précises sur la capacité nominale de votre véhicule et sur le nombre de places assises. Le poids combiné du conducteur, des passagers et de la charge ne doit jamais dépasser la capacité nominale du véhicule.

## Étiquette de conformité

The diagram shows a rectangular compliance label with several fields for information. A large, bold, diagonal watermark reading "EXEMPLE" is overlaid on the entire label. The fields are as follows:

- Top left: A small square box.
- Top center: A long horizontal box.
- Below the top center box: Three boxes labeled "GVWR", "GAWR FRT", and "GAWR RR".
- Below the "GVWR" box: A smaller box.
- Below the "GAWR FRT" box: A smaller box.
- Below the "GAWR RR" box: A smaller box.
- Below these three boxes: A long horizontal box.
- Below the long horizontal box: A smaller box.
- Below the smaller box: A box labeled "MODEL:" followed by a box and "RYLOAD" followed by a box.
- Below "MODEL:": A box labeled "TIRE" followed by a box, "SPEED" followed by a box, "RIM" followed by a box, and "COLD TIRE PRESSURE" followed by a box.
- Below "TIRE": A box.
- Below "SPEED": A box.
- Below "RIM": A box.
- Below "COLD TIRE PRESSURE": A box.
- Below "TIRE": A box.
- Below "SPEED": A box.
- Below "RIM": A box.
- Below "COLD TIRE PRESSURE": A box.
- Bottom left: The text "SEE OWNER'S MANUAL FOR ADDITIONAL INFORMATION" followed by a box.

L'étiquette de conformité indique également le poids nominal brut sur l'essieu (PNBE), c'est-à-dire les poids maximaux pour les essieux avant et arrière. Pour établir exactement ces charges, faire peser votre véhicule à un poste de pesée. Le concessionnaire peut vous aider. S'assurer de bien répartir la charge uniformément de part et d'autre de la ligne médiane.

Ne jamais dépasser le PNBV de votre véhicule ni le PNBE, tant pour l'essieu avant que pour l'essieu arrière.

Une étiquette de conformité/pneus spécifique du véhicule se trouve sur le bord arrière de la porte du conducteur. L'étiquette indique la taille des pneus d'origine du véhicule et les pressions de gonflage nécessaires pour obtenir la capacité nominale du véhicule, dénommée poids nominal brut du véhicule (PNBV). Le PNBV inclut le poids du véhicule, tous les occupants, le carburant et la charge.

L'étiquette de conformité/de pneus comporte également d'importantes informations relatives à la capacité de réserve de l'essieu avant. Se reporter à la rubrique « Qu'est ce que la capacité de réserve de l'essieu avant et comment la calculer? » dans la section *Ajout d'un chasse-neige ou de tout équipement similaire à la page 4-63.*

 **ATTENTION:**

**Dans le cas d'arrêt brusque ou de collision, les objets transportés dans la caisse de votre camion peuvent être projetés devant et arriver dans la zone passager; vous ou d'autres personnes pourriez être blessés. Si vous transportez des objets dans la caisse de votre camion, s'assurer qu'ils sont correctement fixés.**

 **ATTENTION:**

**Ne pas dépasser ni le PNBV ni le PNBE tant pour l'essieu avant que pour le pont arrière. Autrement, il se peut que des pièces de votre véhicule brisent, ce qui peut modifier la tenue de route et provoquer une perte de maîtrise et causer une collision. De plus, la surcharge peut réduire la durée utile du véhicule.**

**Remarque:** En surchargeant le véhicule, on risque de l'endommager. Les réparations ne seront pas couvertes par la garantie. Ne pas surcharger le véhicule.

L'utilisation de pièces de suspension plus lourdes pour augmenter la durabilité peut ne pas modifier les poids nominaux du véhicule. Demander au concessionnaire de vous expliquer la façon appropriée de charger votre véhicule.

Si vous mettez des objets — tels que des valises, des outils, des paquets ou toute autre chose dans votre véhicule — ces objets se déplacent aussi rapidement que votre véhicule. Si vous devez freiner ou effectuer un virage rapidement ou si vous avez une collision, ces objets continueront à se déplacer.



## **ATTENTION:**

**Les objets déposés dans le véhicule peuvent heurter et blesser des personnes lors d'un arrêt brusque, d'un virage soudain ou d'une collision.**

- **Ranger les objets dans l'espace utilitaire du véhicule. Essayer de répartir uniformément la charge.**
- **Ne jamais empiler des objets lourds dans l'habitacle, comme des valises, plus haut que les dossiers de siège.**
- **Ne pas laisser un dispositif de retenue pour enfant libre dans le véhicule.**
- **Lorsqu'on transporte un objet dans l'habitacle, dans la mesure du possible, il faut l'attacher.**
- **Ne pas laisser un siège replié à moins que cela soit nécessaire.**

Ce manuel comprend également des renseignements importants sur la conduite tout-terrain. Se reporter à la rubrique « Chargement du véhicule pour la conduite tout terrain », sous la section *Conduite tout terrain* à la page 4-18.

## **Chargement à double niveau**

Vous pouvez créer une plate-forme de chargement supérieure en plaçant quatre planches en bois de 5 cm x 15 cm (2 po x 6 po) sur toute la largeur de la caisse. Les planches doivent être insérées dans les creux de la caisse. La longueur des planches doit permettre au moins 2 cm (3/4 po) de surface d'appui sur chaque extrémité de la planche.

Lorsque vous utilisez cette plate-forme de chargement supérieure, s'assurer que le chargement est bien attaché et qu'il ne se déplacera pas. Le centre de gravité du chargement doit être placé dans une zone située au-dessus de l'essieu arrière. La zone se situe dans l'espace entre l'avant de chaque passage de roue et l'arrière de chaque passage de roue. La hauteur du centre de gravité ne doit pas dépasser le dessus de la planche lumineuse de la caisse.

Tout chargement qui dépasse la zone de feux arrière du véhicule doit être marqué correctement, selon les lois et règlements locaux.

S'assurer de ne pas dépasser le poids nominal brut sur l'essieu (PNBE) avant ou arrière.

## Équipement électrique ajouté après-vente

Lorsque vous transportez des articles amovibles, il peut être nécessaire de limiter le nombre de personnes se trouvant à l'intérieur de votre véhicule. S'assurer de peser le véhicule avant d'acheter et d'installer le nouvel équipement.

**Remarque: En surchargeant le véhicule, on risque de l'endommager. Les réparations ne seront pas couvertes par la garantie. Ne pas surcharger le véhicule.**

S'assurer de ne pas dépasser le poids nominal brut sur l'essieu (PNBE) avant ou arrière.

*Équipement	Poids maximal
Support d'échelle et chargement	340 kg (750 lb)
Boîte à outils en croix et chargement	181 kg (400 lb)
Boîtes latérales et chargement	113 kg par côté (250 lb par côté)
<p>*Le poids combiné de l'équipement monté sur rail ne doit pas excéder 454 kg (1 000 lb), sauf dans le cas des modèles 1500 à cabine multiplace possédant une caisse d'une longueur de 173 cm (5 pi 8 po). Une trousse de renforcement pour l'équipement monté sur rail ajouté après-vente est recommandée. Consulter votre concessionnaire.</p> <p>Les supports d'échelle ne sont pas recommandés dans le cas des modèles 1500 à cabine multiplace (avec une caisse d'une longueur de 173 cm (5 pi 8 po). Le poids maximal recommandé d'une boîte à outils montée en croix et de la charge est de 136 kg (300 lb) pour le modèle 1500 à cabine multiplace (avec une caisse d'une longueur de 173 cm (5 pi 8 po).</p>	

## Ajout d'un chasse-neige ou de tout équipement similaire

Avant d'installer un chasse-neige sur votre véhicule, voici ce qu'il faut savoir :

**Remarque:** Si votre véhicule ne possède pas de pré-équipement pour chasse-neige, le fait de monter un chasse-neige peut entraîner des dommages et les réparations ne serait pas couvertes par la garantie. Ne pas installer de chasse-neige sur votre véhicule, à moins que ce dernier n'ait été conçu pour en recevoir un. Si votre véhicule est équipé de l'option désignée par RPO VYU (pré-équipement pour chasse-neige), la charge utile se trouve réduite en cas d'installation d'un chasse-neige. En cas de dépassement des charges maximales de l'essieu arrière et de l'essieu avant, ou encore du poids nominal brut du véhicule (PNBV), ce dernier risque d'être endommagé.

**Q:** Comment puis-je savoir si mon véhicule peut soutenir un chasse-neige?

**A:** Certains véhicules comportent un groupe spécial de pré-équipement pour chasse-neige (RPO VYU). Si votre véhicule est muni de cette option, vous pouvez y ajouter un chasse-neige, sous réserve que certaines charges – comme les charges sur les essieux du véhicule et le poids nominal du véhicule – ne soient pas dépassées.

**Q:** Quel est le poids maximal du chasse-neige que votre véhicule peut soutenir en toute sécurité?

**A:** Le chasse-neige que peut soutenir votre véhicule dépend de beaucoup de choses, notamment :

- Des options installées sur votre véhicule et de leur poids.
- Du poids et du nombre de passagers que vous comptez transporter.
- Du poids des articles que vous avez ajoutés à votre véhicule, comme un coffre à outils ou un capot de caisse.
- Du poids total de tout chargement que vous comptez transporter.

Supposons que le chasse-neige pèse 318 kg (700 lb). Le poids total de tous les occupants ainsi que du chargement à l'intérieur de la cabine ne doit pas dépasser 135 kg (300 lb). Cela signifie que vous ne pourrez transporter qu'un seul passager. Même que ce serait peut-être trop si vous avez déjà autre équipement dont le poids s'ajoute à votre véhicule.

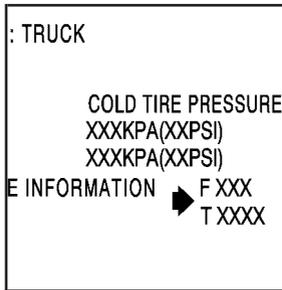
Voici quelques lignes directrices pour transporter de façon sécuritaire un chasse-neige sur votre véhicule :

- S'assurer que le poids sur les essieux avant et arrière ne dépasse pas la charge maximale de chacun des essieux.
- En ce qui concerne l'essieu avant, pour transporter des passagers ou des charges supplémentaires, il faut placer un contrepoids d'équilibrage approprié en arrière de l'essieu arrière. Le contrepoids doit être fermement attaché afin qu'il ne se déplace pas durant le trajet.
- Suivre les recommandations du fabricant du chasse-neige en ce qui concerne le contrepoids arrière. Il peut être nécessaire d'ajouter du contrepoids à l'arrière du véhicule afin d'assurer une bonne répartition de la charge, même si le poids supporté par l'essieu avant ne dépasse pas la charge limite permise pour ce dernier.
- L'installateur ou le fabricant du chasse-neige peut vous aider à déterminer le contrepoids arrière requis, pour vous assurer que la combinaison du chasse-neige et du véhicule n'excède pas le poids nominal brut du véhicule, les charges maximales de l'essieu arrière et de l'essieu avant, et le rapport de répartition du poids avant et arrière.
- Le poids total du véhicule ne doit pas dépasser le poids nominal brut du véhicule.

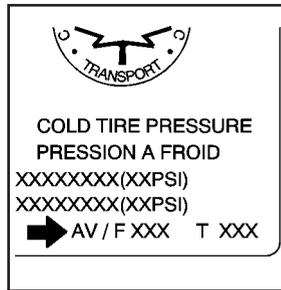
**Q: Qu'est-ce que la capacité de réserve de l'essieu avant et comment puis-je la calculer?**

**A:** La capacité de réserve de l'essieu avant est la différence entre le poids nominal brut (PNBE) sur l'essieu avant et le poids exercé sur l'essieu avant du véhicule lorsque le réservoir de carburant est plein et que tous les passagers sont installés dans le véhicule. C'est en fait la quantité de poids qu'il vous est permis d'ajouter sur votre essieu avant sans dépasser le poids nominal brut (PNBE) sur l'essieu avant.

Vous pouvez trouver la capacité de réserve de l'essieu avant de votre véhicule dans le coin inférieur droit de l'étiquette de conformité ou l'étiquette d'information sur le chargement des pneus comme l'indique l'illustration.

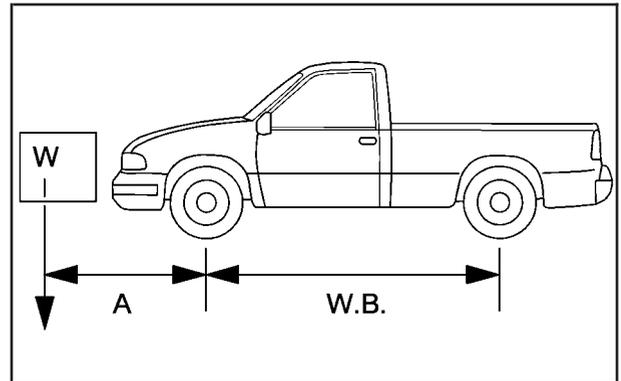


États-Unis



Canada

Pour calculer le poids que tout accessoire avant, comme un chasse-neige, ajoute à l'essieu avant, utiliser la formule suivante :



$(W \times (A + W.B.)) / W.B.$  = poids ajouté par l'accessoire sur l'essieu avant.

Où :

W = poids de l'accessoire ajouté

A = distance de l'accessoire à l'avant de l'essieu avant

W.B. = empattement du véhicule

Par exemple, l'ajout d'un chasse-neige pesant 318 kg (700 lb) exerce en fait une charge de plus de 318 kg (700 lb) sur l'essieu avant. Selon la formule, si le chasse-neige est situé à 122 cm (4 pi) à l'avant de l'essieu avant et si l'empattement est de 305 cm (10 pi), on a alors :

$W = 318 \text{ kg (700 lb)}$

$A = 122 \text{ cm (4 pi)}$

$W.B. = 305 \text{ cm (10 pi)}$

$(W \times (A + W.B.))/W.B. = (700 \times (4 + 10))/10 = 445 \text{ kg (980 lb)}$

Ainsi, si la capacité de réserve de l'essieu avant de votre camion est supérieure à 445 kg (980 lb), vous pourrez ajouter le chasse-neige sans dépasser la charge maximale autorisée pour l'essieu avant.

**Q: Que faire si je veux ajouter un équipement plus lourd sur mon véhicule?**

**A:** Vous pouvez ajouter un équipement plus lourd à l'avant de votre véhicule, mais à condition de le compenser en transportant moins de passagers ou moins de chargement, ou en déplaçant une partie du chargement vers l'arrière. Cela aura pour effet de réduire la charge exercée sur l'avant du véhicule. Toutefois, le poids nominal brut sur les essieux avant et arrière (PNBE) ainsi que le poids nominal brut du véhicule (PNBV) ne doivent jamais être dépassés.

 **ATTENTION:**

**Sur certains véhicules munis d'équipement monté à l'avant, comme un chasse-neige, il est possible de charger l'essieu avant à la charge maximale autorisée par essieu (PNBE) avant sans que le poids sur l'essieu arrière soit suffisant pour que les conditions de freinage soient correctes. Si vos freins ne fonctionnent pas correctement, vous risquez un accident. Pour que vos freins fonctionnent correctement quand un chasse-neige est installé, toujours suivre les instructions du fabricant ou de l'installateur concernant le contrepoids à l'arrière pour assurer la répartition correcte du poids avant et arrière, même si le poids réel à l'avant peut être inférieur à la charge maximale autorisée par essieu (PNBE) avant et que le poids total du véhicule est inférieur au poids nominal brut du véhicule (PNBV). Le maintien d'une répartition proportionnée du poids avant et arrière est nécessaire pour que la qualité de freinage soit correcte.**

**Q:** Quelle est la capacité de réserve totale du véhicule?

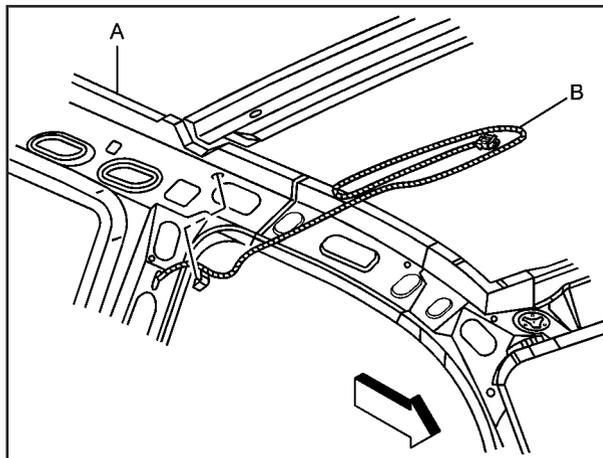
**A:** C'est la différence entre le poids nominal brut du véhicule (PNBV) et le poids de votre camion lorsqu'il est rempli de passagers et que le réservoir est plein de carburant. C'est le poids que vous pouvez vous permettre d'ajouter à votre véhicule avant d'atteindre le poids nominal brut du véhicule. Se rappeler toujours que les chiffres représentant la capacité de réserve doivent servir de repère lorsque vous faites la sélection d'un équipement ou d'une charge que vous désirez monter sur votre camion. Si vous n'êtes pas certain du poids avant ou arrière ou du poids total de votre véhicule, aller à un poste de pesage et en faire la vérification. Votre concessionnaire peut aussi vous aider à ce sujet.

Vous pouvez trouver la capacité de réserve totale de votre véhicule dans le coin inférieur droit de l'étiquette de conformité ou l'étiquette d'information sur le chargement des pneus comme décrit plus haut.

Consulter le concessionnaire pour plus de renseignements et de conseils sur la façon d'utiliser un chasse-neige sur le véhicule. Se reporter également à la rubrique *Chargement du véhicule à la page 4-55*.

## Dispositions pour la lampe d'urgence de toit du véhicule

Les véhicules munis d'un groupe spécial de pré-équipement pour chasse-neige (RPO VYU) sont également dotés d'un groupe de dispositions pour lampe d'urgence de toit du véhicule (RPO TRW). Le câblage de la lampe d'urgence de toit du véhicule est fourni dans le montant B, tel qu'illustré. Se reporter à la rubrique *Éclairage auxiliaire monté sur le toit à la page 3-20* pour connaître l'emplacement de l'interrupteur.



- A. Panneau intérieur latéral du carrosserie
- B. Faisceau de lampe d'urgence de toit du véhicule

## Information de chargement d'autocaravane séparable

**Remarque:** Installer une cabine de camping sur un véhicule équipé du groupe de garnitures SS pourrait endommager le véhicule. Ne pas installer de cabine de camping sur un véhicule équipé du groupe de garnitures SS.

À l'intérieur de la boîte à gants se trouve une étiquette d'information sur le chargement d'une cellule de camping amovible spécifique au véhicule. Elle vous indique si votre véhicule peut transporter une cabine de camping amovible, la charge que votre véhicule peut transporter et la manière de la répartir uniformément. L'étiquette vous permet également de choisir la cabine de camping amovible qui convient à votre véhicule.

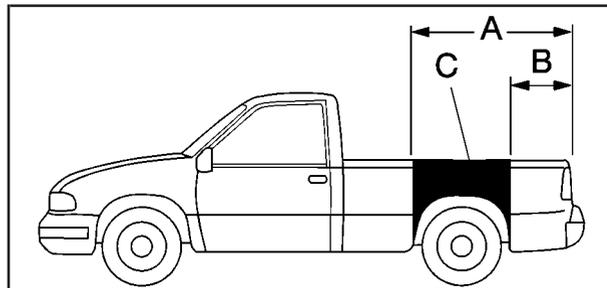
Lorsque vous transportez une cellule de camping amovible, la charge totale de votre véhicule comprend le poids de la cellule, en plus de ce qui suit :

- Tous les autres éléments ajoutés à la cellule à sa sortie d'usine.
- Tout ce qui se trouve à l'intérieur de la cellule.
- Toutes les personnes qui s'y trouvent.

Le poids nominal de chargement (PNC) est le poids maximal du chargement que votre véhicule peut transporter. Il ne comprend pas le poids des occupants, mais vous pouvez compter environ 68 kg (150 lb) par siège.

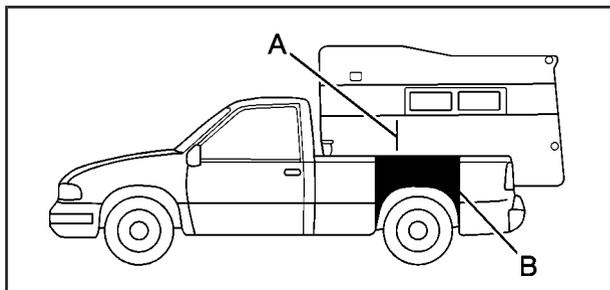
Le chargement total ne doit pas dépasser le poids nominal de chargement (PNC) de votre véhicule.

Pour déterminer les dimensions A et B, tel qu'indiqué dans l'illustration ci-dessous, voir l'information sur le chargement d'une cellule de camping amovible qui figure sur l'étiquette dans la boîte à gants.



Pour mesurer, se référer au bord arrière du plancher de chargement. L'emplacement recommandé pour le centre de gravité du chargement est au point C pour le PNC. Il s'agit du point où la masse d'un objet est concentrée et qui, si elle était suspendue à ce point, permettrait d'équilibrer l'avant et l'arrière.

Voici un exemple d'une camionnette et d'une cellule de camping amovible bien assorties :



- A. Centre de gravité de la cellule de camping
- B. Zone recommandée pour l'emplacement du centre de gravité

Lorsque le véhicule transporte une cellule de camping amovible, la charge totale de votre véhicule comprend le poids de la cellule tel que précisé par son fabricant, le poids des autres accessoires de camping non compris dans le poids fourni par le fabricant de la cellule, le poids des bagages de camping et le poids des passagers à l'intérieur de la cellule.

Le chargement total ne doit pas dépasser le poids nominal de chargement de votre véhicule et le centre de gravité (A) de la cellule de camping une fois installée doit se trouver dans la zone de centre de gravité (B) recommandée pour le véhicule.

Vous devez peser tous les accessoires ou tout autre équipement que vous ajoutez à votre véhicule. Ensuite, soustraire ce poids supplémentaire du poids nominal de chargement (PNC). Ce poids supplémentaire peut raccourcir la zone du centre de gravité de votre véhicule. Votre concessionnaire peut vous aider à effectuer ce calcul.

Si votre cellule de camping amovible et sa charge pèsent moins que le PNC, la zone du centre de gravité de votre véhicule peut d'être plus grande.

Votre concessionnaire peut vous aider à trouver une cabine de camping convenant à votre véhicule. Il vous aidera aussi à déterminer le PTAC.

Après avoir chargé votre véhicule et la cellule de camping, aller à un poste de pesage et faire peser les essieux avant et arrière séparément. La charge sur les essieux sera ainsi indiquée. La charge sur les essieux avant et arrière ne doit dépasser ni l'une ni l'autre des valeurs de poids nominal brut sur l'essieu (PNBE). Le poids total de la charge sur les essieux ne doit pas dépasser le poids nominal brut du véhicule (PNBV).

Ouvrir la porte du conducteur et lire l'étiquette de conformité/pneus pour connaître le PNBE et le PNBV du véhicule.

Si votre véhicule excède les poids nominaux prescrits, déplacer ou retirer des éléments du chargement jusqu'à ce que le poids soit inférieur aux poids nominaux prescrits.

Fixer les objets mobiles pour empêcher que le poids ne soit déporté et qu'il déséquilibre votre véhicule. Après avoir chargé votre véhicule et la cellule de camping, aller à un poste de pesage et faire peser les essieux avant et arrière séparément pour déterminer les charges sur essieu. La charge sur les essieux avant et arrière ne doit dépasser ni l'une ni l'autre des valeurs de poids nominal brut sur l'essieu (PNBE). Ces valeurs figurent sur l'étiquette de conformité apposée sur le bord arrière de la porte du conducteur. Se reporter à « Étiquette de conformité/pneus » sous la rubrique *Chargement du véhicule à la page 4-55*. S'il y a dépassement des poids nominaux prescrits, déplacer ou retirer des objets jusqu'à ce que le poids total soit inférieur aux normes.

Lorsque vous installez et chargez votre cellule de camping amovible, vous devez tenir compte des directives du fabricant.

Pour plus de renseignements sur les poids à vide, les poids de charge, le poids nominal de chargement et la zone exacte du centre de gravité du véhicule, consulter le concessionnaire. Demander un exemplaire de la brochure « Information au consommateur sur le chargement d'une cellule de camping amovible ».

## Conversion d'une camionnette à un châssis-cabine

La General Motors est consciente du fait que certains propriétaires de véhicules pourraient vouloir enlever la caisse de camionnette et la remplacer par une structure de genre commercial ou récréatif. Avant de procéder, veuiller d'abord vous mettre en contact avec le service d'assistance à la clientèle de GM afin de profiter de leurs conseils au sujet des conversions spécifiques que vous avez l'intention d'effectuer. Les propriétaires doivent réaliser qu'il y a des différences de construction de châssis entre la camionnette avec cabine et celle dépourvue de caisse, et que cela peut affecter la sécurité. Les éléments nécessaires à la conversion d'une camionnette, de manière à permettre de lui adapter sans danger une structure spéciale, doivent être installés par un carrossier-constructeur en conformité avec l'information fournie par le service d'assistance à la clientèle de GM. Se Reporter à la rubrique *Bureaux d'assistance à la clientèle à la page 7-4.*

## Remorquage

### Remorquage du véhicule

Consulter votre concessionnaire ou un service de remorquage si vous avez besoin de faire remorquer votre véhicule en panne. Se reporter à la rubrique *Programme d'assistance routière à la page 7-6.*

Pour faire remorquer votre véhicule derrière un autre véhicule à des fins récréatives (tel qu'une autocaravane), se reporter à « Remorquage récréatif » suivant.

### Remorquage d'un véhicule récréatif

Le remorquage de véhicules de plaisance désigne le fait de remorquer votre véhicule derrière un autre véhicule – comme derrière une autocaravane. Les deux types de remorquage de véhicules de plaisance les plus communs sont appelés « remorquage pneumatique » (remorquage du véhicule dont les quatre roues sont au sol) et « remorquage avec chariot » (remorquage du véhicule dont deux roues sont au sol et deux roues sont montées sur un dispositif appelé « diablo »).

Avec la préparation et l'équipement appropriés, de nombreux véhicules peuvent être remorqués de ces façons. Se reporter aux rubriques suivantes « Remorquage pneumatique » et « Remorquage avec chariot ».

Voici certaines choses importantes dont vous devez tenir compte avant de remorquer un véhicule de plaisance :

- Quelle est la capacité de remorquage du véhicule tracteur? Bien lire les recommandations du fabricant du véhicule tracteur.
- Sur quelle distance prévoit-on effectuer le remorquage? Certains véhicules comportent des restrictions quant à la distance et à la durée du remorquage.
- Avez-vous le matériel de remorquage approprié? Consulter votre concessionnaire ou professionnel en remorquage pour obtenir des conseils supplémentaires et des recommandations sur les équipements.
- Votre véhicule est-il prêt à être remorqué? Tout comme vous préparez votre véhicule pour de longs déplacements, vous devez vous assurer que votre véhicule est prêt à être remorqué. Se reporter à la rubrique *Avant de partir pour un long trajet à la page 4-45*.

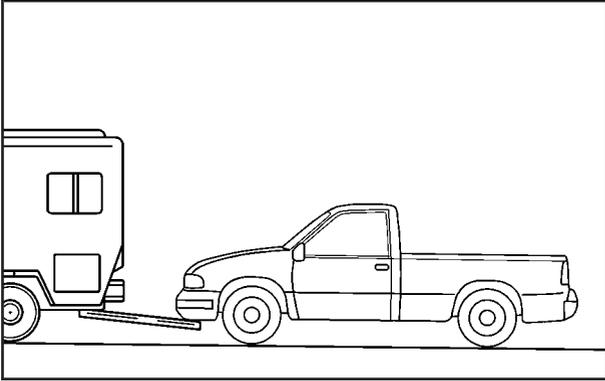
## Remorquage pneumatique

### Véhicules à deux roues motrices

**Remarque:** Si le véhicule est remorqué avec les quatre roues au sol, les composants de transmission pourraient subir des dommages. Les réparations ne seraient pas couvertes par la garantie. Ne pas faire remorquer le véhicule avec les quatre roues au sol.

Les véhicules à deux roues motrices ne doivent pas être remorqués en ayant leurs quatre roues au sol, car leur boîte de vitesses n'ont aucun dispositif de lubrification interne adapté au remorquage.

## Véhicules à quatre roues motrices



Procédure à suivre pour faire remorquer votre véhicule :

1. Embrayer la boîte de vitesses automatique à la position de stationnement (P) et la boîte de vitesses manuelle à la première vitesse (1).
2. Arrêter le moteur, mais laisser le commutateur d'allumage en position de marche.
3. Serrer à fond le frein de stationnement.
4. Attacher solidement le véhicule à remorquer au véhicule tracteur.

### ATTENTION:

En passant en position point mort (N) une boîte de transfert d'un véhicule à quatre roues motrices, votre véhicule peut rouler même si la boîte de vitesses automatique est en position de stationnement (P) ou la transmission manuelle a une vitesse enclenchée. Vous ou d'autres personnes pourriez être blessés. S'assurer que le frein de stationnement est fermement serré avant de passer la boîte de transfert à la position de point mort (N).

5. Passer la boîte de transfert au point mort (N). Se reporter à la rubrique *Quatre roues motrices* à la page 2-42 pour connaître la procédure appropriée pour sélectionner la position de point mort du véhicule.
6. Ne desserrer le frein de stationnement qu'après avoir solidement attaché le véhicule à remorquer au véhicule tracteur.
7. Couper le contact et ne pas bloquer la colonne de direction.

## Remorquage avec chariot

### Remorquage par l'avant (roues avant soulevées du sol)

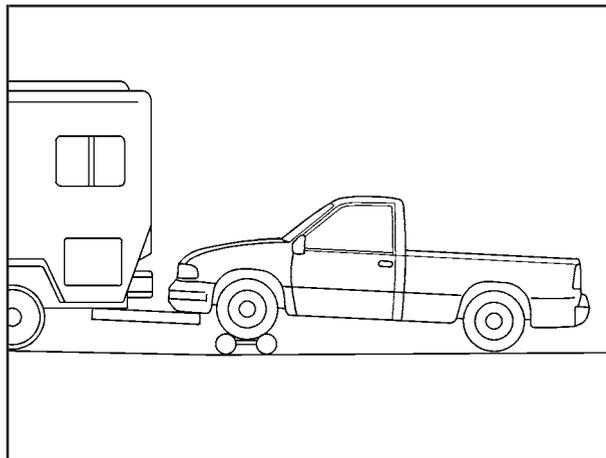
#### Véhicules à deux roues motrices

**Remarque:** Si on remorque un véhicule à deux roues motrices avec les roues arrière sur la chaussée, on risque d'endommager sa boîte de vitesses. Les réparations ne seraient pas couvertes par la garantie. Ne jamais faire remorquer un tel véhicule avec les roues arrière sur la chaussée.

Les véhicules à deux roues motrices ne doivent pas être remorqués en ayant leurs roues arrière au sol, car leur boîte de vitesses n'ont aucun dispositif de lubrification interne adapté au remorquage.

Le remorquage des véhicules à deux roues motrices à l'aide d'un chariot doit s'effectuer en positionnant les roues arrière sur le chariot. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique « Remorquage par l'arrière (roues arrière soulevées du sol) » plus bas dans cette section.

## Véhicules à quatre roues motrices



Procédure à suivre pour faire remorquer votre véhicule :

1. Conduire le véhicule jusqu'au chariot de remorquage.
2. Embrayer la boîte de vitesses automatique à la position de stationnement (P) et la boîte de vitesses manuelle à la première vitesse (1).
3. Arrêter le moteur, mais laisser le commutateur d'allumage en position de marche.

4. Serrer à fond le frein de stationnement.
5. Fixer solidement le véhicule à remorquer au chariot du véhicule tracteur.

### **ATTENTION:**

**En passant en position point mort (N) une boîte de transfert d'un véhicule à quatre roues motrices, votre véhicule peut rouler même si la boîte de vitesses automatique est en position de stationnement (P) ou la transmission manuelle a une vitesse enclenchée. Vous ou d'autres personnes pourriez être blessés. S'assurer que le frein de stationnement est fermement serré avant de passer la boîte de transfert à la position de point mort (N).**

6. Passer la boîte de transfert au point mort (N). Se reporter à la rubrique *Quatre roues motrices* à la page 2-42 pour connaître la procédure appropriée pour sélectionner la position de point mort du véhicule.
7. Ne desserrer le frein de stationnement qu'après avoir solidement attaché le véhicule à remorquer au véhicule tracteur.
8. Couper le contact et bloquer la colonne de direction.

## **Remorquage par l'arrière (roues arrière soulevées du sol)**

### **Véhicules à deux roues motrices**

Pour effectuer un remorquage avec chariot par l'arrière du véhicule, procéder comme suit :

1. Conduire le véhicule jusqu'au chariot de remorquage.
2. Serrer à fond le frein de stationnement. Se reporter à la rubrique *Frein de stationnement* à la page 2-59.
3. Embrayer la boîte de vitesses automatique à la position de stationnement (P) et la boîte de vitesses manuelle à la première vitesse (1).
4. Suivre les directives du fabricant du chariot pour fixer solidement le véhicule à remorquer au chariot, ainsi que pour fixer le chariot chargé au véhicule tracteur. Vérifier que les roues sont droites avant de remorquer le véhicule.

Pour les véhicules à boîte de vitesses manuelle, s'assurer que les roues soient droites avant de passer aux étapes suivantes. Sur les véhicules à boîte de vitesses automatique, utiliser un système de blocage adéquat pour s'assurer que les roues avant soient verrouillées en position droite.

5. Ne desserrer le frein de stationnement qu'après avoir solidement attaché le véhicule à remorquer au véhicule tracteur.
6. Tourner la clé de contact en position LOCK (verrouillée).

### Véhicules à quatre roues motrices

Pour effectuer un remorquage avec chariot par l'arrière du véhicule, procéder comme suit :

1. Conduire le véhicule jusqu'au chariot de remorquage.
2. Serrer à fond le frein de stationnement. Se reporter à la rubrique *Frein de stationnement à la page 2-59*.
3. Embrayer la boîte de vitesses automatique à la position de stationnement (P) et la boîte de vitesses manuelle à la première vitesse (1).
4. Suivre les directives du fabricant du chariot pour fixer solidement le véhicule à remorquer au chariot, ainsi que pour fixer le chariot chargé au véhicule tracteur.

Pour les véhicules à boîte de vitesses manuelle, s'assurer que les roues soient droites avant de passer aux étapes suivantes. Sur les véhicules à boîte de vitesses automatique, utiliser un système de blocage adéquat pour s'assurer que les roues avant soient verrouillées en position droite.

### ATTENTION:

**En passant en position point mort (N) une boîte de transfert d'un véhicule à quatre roues motrices, votre véhicule peut rouler même si la boîte de vitesses automatique est en position de stationnement (P) ou la transmission manuelle à une vitesse enclenchée. Vous ou d'autres personnes pourriez être blessés. S'assurer que le frein de stationnement est fermement serré avant de passer la boîte de transfert à la position de point mort (N).**

5. Mettre la boîte de transfert au point mort (N). Se reporter à la rubrique *Quatre roues motrices à la page 2-42*.
6. Ne desserrer le frein de stationnement qu'après avoir solidement attaché le véhicule à remorquer au véhicule tracteur.
7. Tourner la clé de contact en position LOCK (verrouillée).

## Traction d'une remorque

Ne pas tracter de remorque pendant le rodage. Voir *Rodage de véhicule neuf* à la page 2-21 pour de plus amples renseignements.

### ATTENTION:

**Si une conduite inadéquate ou un équipement inadéquat est utilisé, une perte de contrôle peut se produire lorsqu'une remorque est tirée. Par exemple, si la remorque est trop lourde, il est possible que les freins ne fonctionnent pas correctement ou même pas du tout. Le conducteur et ses passagers pourraient être gravement blessés. Ne tirer une remorque que si l'on a suivi toutes les étapes de cette rubrique. Consulter son concessionnaire pour obtenir des conseils et des renseignements sur la traction d'une remorque par ce véhicule.**

**Remarque:** Tracter une remorque incorrectement peut endommager votre véhicule et entraîner des réparations coûteuses qui ne sont pas couvertes par la garantie. Pour savoir comment tracter correctement une remorque, observer les instructions contenues dans cette section et consulter le concessionnaire pour obtenir plus de renseignements sur la façon de tracter une remorque à l'aide de votre véhicule.

**Remarque:** Tracter une remorque à sellette d'attelage à l'aide d'un véhicule équipé du groupe de garnitures SS pourrait endommager le véhicule. Ne pas tracter de remorque à sellette d'attelage à l'aide d'un véhicule équipé du groupe de garnitures SS.

Pour déterminer la capacité de remorquage du véhicule, lire la rubrique « Poids de la remorque » plus loin dans cette section.

La conduite avec remorquage est différente de celle sans remorquage. Le remorquage modifie l'accélération, le freinage, la maniabilité, la durabilité et la consommation. Pour tracter une remorque correctement et de manière sécuritaire, il faut utiliser l'équipement et la méthode appropriés.

Voilà la raison de cette rubrique. Vous y trouverez des conseils importants sur la traction de remorque et des règles de sécurité, testés à l'usage, et qui sont importants pour votre sécurité et celle de vos passagers. Alors, lire cette rubrique attentivement avant de tracter une remorque.

## Si vous décidez de tirer une remorque

**Remarque:** Tracter une remorque à sellette d'attelage à l'aide d'un véhicule équipé du groupe de garnitures SS pourrait endommager le véhicule. Ne pas tracter de remorque à sellette d'attelage à l'aide d'un véhicule équipé du groupe de garnitures SS.

Voici quelques points importants à prendre en ligne de compte :

- Plusieurs lois, telles que celles qui s'appliquent aux limites de vitesse, régissent la traction de remorque. S'assurer que l'ensemble véhicule-remorque est conforme non seulement aux lois de votre province ou territoire, mais aussi à celles des régions où vous voyagerez. Vous pouvez vous renseigner à ce sujet auprès de la police provinciale ou d'État.
- Considérer l'utilisation d'un dispositif antiroulis. Voir la section « Attelages » plus loin dans la présente section.
- Ne pas tirer de remorque durant les premiers 800 km (500 milles) de conduite d'un véhicule neuf. Le moteur, les essieux ou d'autres composants pourraient être endommagés.

- Ensuite, pour les 800 premiers kilomètres (500 milles) de remorquage, ne pas conduire à plus de 80 km/h (50 mi/h) et ne pas faire de démarrage avec papillon grand ouvert. Le respect de ces directives facilitera le rodage du moteur et d'autres pièces du véhicule pour la traction de lourdes charges.
- Si votre véhicule est muni d'une boîte de vitesses automatique, alors il peut tracter une remorque lorsque sa boîte de vitesses se trouve à la position de marche avant (D). On peut cependant choisir de passer en troisième vitesse (3) ou, s'il y a lieu, à une vitesse plus basse, si la boîte de vitesses change de rapport trop fréquemment (par exemple, sous de lourdes charges ou en terrain montagneux). Si votre véhicule est équipé d'une boîte de vitesses manuelle et qu'il sert à tracter une remorque, il vaut mieux ne pas conduire en cinquième vitesse. Voir la rubrique *Témoin de mode de remorquage/transport* à la page 3-59.

Trois considérations importantes sont à prendre en compte avec le poids :

- Le poids de la remorque
- Le poids au timon
- Le poids total reposant sur les pneus du véhicule

## Mode de remorquage

Dans les véhicules munis d'une boîte de vitesses automatique, le mode remorquer/tracter est une fonction qui permet d'aider au tractage d'une remorque lourde ou d'une charge lourde ou volumineuse. Se reporter à la rubrique *Mode de remorquage à la page 2-34* pour plus de renseignements.

De par sa conception, le mode remorquer/tracter atteint son efficacité maximale lorsque le poids total combiné du véhicule et de la remorque représente au moins 75% du poids nominal brut combiné (PNBC) du véhicule. Se reporter à la rubrique « Poids de la remorque » plus loin dans cette section. Le mode remorquer/tracter est le plus utile dans les conditions de conduite suivantes :

- Lorsque le véhicule tracte une remorque lourde ou transporte une charge lourde ou volumineuse en terrain vallonné.
- Lorsque le véhicule tracte une remorque lourde ou transporte une charge lourde ou volumineuse dans des conditions de circulation comportant des arrêts et des départs fréquents.
- Lorsque le véhicule tracte une remorque lourde ou transporte une charge lourde ou volumineuse sur un terrain de stationnement très fréquenté où il est souhaitable d'améliorer la maîtrise du véhicule à basse vitesse.

L'utilisation du mode remorquer/tracter lorsque le véhicule est peu chargé ou qu'il ne tracte pas de remorque ne causera aucun dommage. Cependant, il n'y a aucun avantage à y recourir quand le véhicule n'est pas chargé. En effet, la sélection de ce mode quand le véhicule est déchargé peut engendrer une sensation désagréable quant au rendement du moteur et aux changements de vitesse et réduire l'économie de carburant. Il est donc recommandé d'utiliser le mode remorquer/tracter seulement quand le véhicule tracte une remorque lourde ou transporte une charge lourde ou volumineuse.

## Poids de la remorque

Quel est le poids maximal de la remorque que votre véhicule peut tracter en toute sécurité?

Cela dépend de la façon dont vous envisagez de conduire l'ensemble véhicule-remorque. Par exemple, la vitesse, l'altitude, la déclivité, la température extérieure et la fréquence d'utilisation du véhicule pour tracter une remorque sont tous des facteurs importants. Cela dépend aussi de l'équipement spécial monté sur le véhicule, et du poids au timon que votre véhicule peut supporter. Pour de plus amples renseignements, se reporter à « Poids au timon ».

Le poids maximal de la remorque est calculé en supposant que seul le conducteur prend place dans le véhicule remorqueur et que celui-ci est équipé de tout le matériel nécessaire à la traction de remorque. Le poids du matériel optionnel supplémentaire, des passagers et du chargement du véhicule remorqueur doit être soustrait du poids maximal de la remorque.

Si le poids nominal de la remorque est supérieur à 2 268 kg (5 000 lb), la suspension maniabilité/tractage est requise sur les modèles 1500 à deux roues motrices et la suspension maniabilité/tractage ou hors-route est requise sur les modèles 1500 à quatre roues motrices.

Utiliser l'un des tableaux suivants pour déterminer quel poids peut atteindre le véhicule en fonction du modèle du véhicule et des options.

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>C-1500 Boîte courte de cabine classique (2 roues motrices)*</b>			
V6 4300 (automatique)	3,23	2 268 kg (5 000 lb)	4 309 kg (9 500 lb)
V6 4300 (manuelle)	3,23	1 814 kg (4 000 lb)	3 855 kg (8 500 lb)
V8 4800 (automatique)	3,23	2 903 kg (6 400 lb)	4 994 kg (11 000 lb)
	3,73	3 357 kg (7 400 lb)	5 443 kg (12 000 lb)
V8 4800 (manuelle)	3,23	1 996 kg (4 400 lb)	4 082 kg (9 000 lb)
	3,73	2 449 kg (5 400 lb)	4 535 kg (10 000 lb)
V8 5300	3,23	3 357 kg (7 400 lb)	5 443 kg (12 000 lb)
	3,73	3 810 kg (8 400 lb)	5 897 kg (13 000 lb)
* Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 680 kg (1 500 lb).			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>C-1500 Boîte courte de cabine allongée (2 roues motrices)*</b>			
V6 4300 (automatique)	3,23	2 087 kg (4 600 lb)	4 309 kg (9 500 lb)
	3,73	2 313 kg (5 100 lb)	4 536 kg (10 000 lb)
V6 4300 (manuelle)	3,23	1 633 kg (3 600 lb)	3 859 kg (8 500 lb)
V8 4800 (automatique)	3,23	2 676 kg (5 900 lb)	4 990 kg (11 000 lb)
	3,73	3 130 kg (6 900 lb)	5 443 kg (12 000 lb)
V8 4800 (manuelle)	3,23	1 769 kg (3 900 lb)	4 086 kg (9 000 lb)
	3,73	2 222 kg (4 900 lb)	4 540 kg (10 000 lb)
V8 5300	3,23	3 130 kg (6 900 lb)	5 443 kg (12 000 lb)
	3,73	3 583 kg (7 900 lb)**	5 897 kg (13 000 lb)
* Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 680 kg (1 500 lb).			
**Maximum de 3 628 kg (8 000 lb) pour sellette d'attelage ou cheville d'attelage surbaissée.			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>HD C-1500 (2 roues motrices)*</b>			
V8 6000	3,73	3 765 kg (8 300 lb)	6 350 kg (14 000 lb)
	4,10	4 672 kg (10 300 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
* Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 1 133 kg (2 500 lb).			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>C-1500 Cabine double (2 roues motrices)*</b>			
V8 5300	3,23 3,73	3 039 kg (6 700 lbs) 3 493 kg (7 700 lb)	5 443 kg (12 000 lb) 5 897 kg (13 000 lb)
V8 6000	3,73	4 581 kg (10 100 lb)	7 031 kg (15 500 lb)
*Ce véhicule n'est pas conçu pour le remorquage avec sellette d'attelage ou cheville d'attelage surbaissée			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>C-1500 Boîte longue de cabine classique (2 roues motrices)*</b>			
V6 4300 (automatique)	3,23	2 177 kg (4 800 lb)	4 313 kg (9 500 lb)
V6 4300 (manuelle)	3,23	1 724 kg (3 800 lb)	3 859 kg (8 500 lb)
V8 4800 (automatique)	3,23	2 812 kg (6 200 lb)	4 994 kg (11 000 lb)
	3,73	3 266 kg (7 200 lb)	5 448 kg (12 000 lb)
V8 4800 (manuelle)	3,23	1 905 kg (4 200 lb)	4 086 kg (9 000 lb)
	3,73	2 359 kg (5 200 lb)	4 540 kg (10 000 lb)
V8 5300	3,23	3 266 kg (7 200 lb)	5 448 kg (12 000 lb)
	3,73	3 719 kg (8 200 lb)	5 902 kg (13 000 lb)
*Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 680 kg (1 500 lb).			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>C-1500 Boîte longue de cabine allongée (2 roues motrices)*</b>			
V8 4800 (automatique)	3,23	2 631 kg (5 800 lb)	4 994 kg (11 000 lb)
	3,73	3 084 kg (6 800 lb)	5 448 kg (12 000 lb)
V8 4800 (manuelle)	3,23	1 724 kg (3 800 lb)	4 086 kg (9 000 lb)
	3,73	2 177 kg (4 800 lb)	4 540 kg (10 000 lb)
V8 5300	3,42	3 084 kg (6 800 lb)	5 448 kg (12 000 lb)
	3,73	3 538 kg (7 800 lb)	5 902 kg (13 000 lb)
* Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 680 kg (1 500 lb).			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>K-1500 Boîte courte de cabine classique (4 roues motrices)*</b>			
V6 4300 (automatique)	3,73	2 313 kg (5 100 lb)	4 540 kg (10 000 lb)
V6 4300 (manuelle)	3,73	1 860 kg (4 100 lb)	4 086 kg (9 000 lb)
V8 4800 (automatique)	3,42	3 221 kg (7 100 lb)	5 448 kg (12 000 lb)
	3,73	3 221 kg (7 100 lb)	5 448 kg (12 000 lb)
	4,10	3 674 kg (8 100 lb)	5 902 kg (13 000 lb)

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
V8 4800 (manuelle)	3,42	2 313 kg (5 100 lb)	4 540 kg (10 000 lb)
	3,73	2 313 kg (5 100 lb)	4 540 kg (10 000 lb)
	4,10	2 767 kg (6 100 lb)	4 994 kg (11 000 lb)
V8 5300	3,42	3 674 kg (8 100 lb)	5 902 kg (13 000 lb)
	3,73	3 674 kg (8 000 lb)	5 902 kg (13 000 lb)
	4,10	4 128 kg (9 100 lb)	6 356 kg (14 000 lb)

\* Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 680 kg (1 500 lb).

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>K-1500 Boîte courte de cabine allongée (4 roues motrices)*</b>			
V8 4800 (automatique)	3,42	3 039 kg (6 700 lb)	5 443 kg (12 000 lb)
	3,73	3 039 kg (6 700 lb)	5 443 kg (12 000 lb)
	4,10	3 493 kg (7 700 lb)**	5 897 kg (13 000 lb)
V8 4800 (manuelle)	3,42	2 132 kg (4 700 lb)	4 535 kg (10 000 lb)
	3,73	2 132 kg (4 700 lb)	4 535 kg (10 000 lb)
	4,10	2 585 kg (5 700 lb)	4 990 kg (11 000 lb)
V8 5300	3,42	3 493 kg (7 700 lb)**	5 897 kg (13 000 lb)
	3,73	3 493 kg (7 700 lb)**	5 897 kg (13 000 lb)
	4,10	3 946 kg (8 700 lb)**	6 350 kg (14 000 lb)
**Poids maximum de 3 492 kg (7 700 lb) pour sellette d'attelage ou cheville d'attelage surbaissée.			
<b>HD K-1500 (4 roues motrices)*</b>			
V8 6000	3,73	3 583 kg (7 900 lb)	6 350 kg (14 000 lb)
	4,10	4 491 kg (9 900 lb)	7 257 kg (16 000 lb)

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>K-1500 Cabine double (4 roues motrices)*</b>			
V8 5300	3,42	3 357 kg (7 400 lb)	5 897 kg (13 000 lb)
	3,73	3 357 kg (7 400 lb)	5 897 kg (13 000 lb)
	4,10	3 810 kg (8 400 lb)	6 350 kg (14 000 lb)
V8 6000**	4,10	4 445 kg (9 800 lb)	7 031 kg (15 500 lb)
*Le remorquage avec sellette d'attelage ou cheville d'attelage n'est pas conçu ni prévu pour ce véhicule. **Le poids au timon doit représenter de 10 pour cent à 15 pour cent du poids total de la remorque à pleine charge, jusqu'à un maximum de 544 kg (1 200 lb) s'il s'agit d'un modèle doté du dispositif de traction améliorée NHT.			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>K-1500 Boîte longue de cabine classique (4 roues motrices)</b>			
V6 4300 (automatique)	3,73	2 268 kg (5 000 lb)	4 536 kg (10 000 lb)
V6 4300 (manuelle)	3,73	1 814 kg (4 000 lb)	4 082 kg (9 000 lb)
V8 4800 (automatique)	3,42	3 130 kg (6 900 lb)	5 443 kg (12 000 lb)
	3,73	3 130 kg (6 900 lb)	5 443 kg (12 000 lb)
	4,10	3 583 kg (7 900 lb)	5 897 kg (13 000 lb)

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
V8 4800 (manuelle)	3,42	2 223 kg (4 900 lb)	4 536 kg (10 000 lb)
	3,73	2 223 kg (4 900 lb)	4 536 kg (10 000 lb)
	4,10	2 676 kg (5 900 lb)	4 990 kg (11 000 lb)
V8 5300	3,42	3 583 kg (7 900 lb)	5 897 kg (13 000 lb)
	3,73	3 583 kg (7 900 lb)	5 897 kg (13 000 lb)
	4,10	4 037 kg (8 900 lb)**	6 350 kg (14 000 lb)

\*Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 680 kg (1 500 lb).

\*\*Poids maximum de 4 036 kg (8 900 lb) pour sellette d'attelage et cheville d'attelage surbaissée.

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>K-1500 Boîte longue de cabine allongée (4 roues motrices)*</b>			
V8 4800	3,42	2 948 kg (6 500 lb)	5 443 kg (12 000 lb)
	3,73	2 948 kg (6 500 lb)	5 443 kg (12 000 lb)
	4,10	3 402 kg (7 500 lb)	5 897 kg (13 000 lb)
V8 4800 (manuelle)	3,42	2 041 kg (4 500 lb)	4 536 kg (10 000 lb)
	3,73	2 041 kg (4 500 lb)	4 536 kg (10 000 lb)
	4,10	2 495 kg (5 500 lb)	4 990 kg (11 000 lb)
V8 5300	3,42	3 402 kg (7 500 lb)**	5 897 kg (13 000 lb)
	3,73	3 402 kg (7 500 lb)**	5 897 kg (13 000 lb)
	4,10	3 856 kg (8 500 lb)**	6 350 kg (14 000 lb)

\*Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 680 kg (1 500 lb).

\*\*Poids maximum de 3084 kg (6 800 lb) pour sellette d'attelage et cheville d'attelage surbaissée.

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>Silverado SS</b>			
V8 6000	3,73	3 538 kg (7 800 lb)	5 897 kg (13 000 lb)

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>C-2500 Boîte longue de cabine allongée HD (2 roues motrices)*</b>			
V8 6000	4,10	4 763 kg (10 500 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 8100	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 072 kg (20 000 lb)
	4,10	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 Diesel de 6,6 L	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
<b>C-2500 Boîte courte de cabine allongée HD (2 roues motrices)*</b>			
V8 6000	4,10	4 627 kg (10 200 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 8100	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 072 kg (20 000 lb)
	4,10	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 Diesel de 6,6 L	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)

\*Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 1 361 kg (3 000 lb).  
Le PNBC de sellette d'attelage ou de cheville d'attelage surbaissée est de 10 523 kg (23 200 lb) pour les modèles HD 2500 à moteur V8 diesel de 6,6 L.

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>C-2500 Boîte longue de cabine allongée HD (2 roues motrices)*</b>			
V8 6000	4,10	4 581 kg (10 100 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 8100	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 072 kg (20 000 lb)
	4,10	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 Diesel de 6,6 L	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
<b>C-2500 Boîte courte de cabine double HD (2 roues motrices)</b>			
V8 6000	4,10	4 581 kg (10 100 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 8100	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 072 kg (20 000 lb)
	4,10	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 Diesel de 6,6 L	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
*Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 1 361 kg (3 000 lb).			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>C-2500 Boîte longue de cabine double HD (2 roues motrices)</b>			
V8 6000	4,10	4 536 kg (10 000 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 8100	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 072 kg (20 000 lb)
	4,10	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 Diesel de 6,6 L	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
*Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 1 361 kg (3 000 lb).			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>HD K-1500 (4 roues motrices)*</b>			
V8 6000	3,73 4,10	3 583 kg (7 900 lb) 4 491 kg (9 900 lb)	6 350 kg (14 000 lb) 7 257 kg (16 000 lb)
*Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 1 361 kg (3 000 lb).			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>K-2500 Boîte longue de cabine classique HD (4 roues motrices)*</b>			
V8 6000	4,10	4 672 kg (10 300 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 8100	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 072 kg (20 000 lb)
	4,10	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 Diesel de 6,6 L	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
*Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 1 361 kg (3 000 lb). Le PNBC de sellette d'attelage ou de cheville d'attelage surbaissée est de 10 523 kg (23 200 lb) pour les modèles HD 2500 à moteur V8 diesel de 6,6 L.			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>K-2500 Boîte courte de cabine allongée HD (4 roues motrices)*</b>			
V8 6000	4,10	4 536 kg (10 000 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 8100	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 072 kg (20 000 lb)
	4,10	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 Diesel de 6,6 L	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
*Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 1 361 kg (3 000 lb). Le PNBC de sellette d'attelage ou de cheville d'attelage surbaissée est de 10 523 kg (23 200 lb) pour les modèles HD 2500 à moteur V8 diesel de 6,6 L.			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>K-2500 Boîte longue de cabine allongée HD (4 roues motrices)*</b>			
V8 6000	4,10	4 490 kg (9 900 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 8100	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 072 kg (20 000 lb)
	4,10	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 Diesel de 6,6 L	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
<b>K-2500 Boîte courte de cabine double HD (4 roues motrices)*</b>			
V8 6000	4,10	4 445 kg (9 800 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 8100	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 072 kg (20 000 lb)
	4,10	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 Diesel de 6,6 L	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
*Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 1 361 kg (3 000 lb).			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>K-2500 Boîte longue de cabine double HD (4 roues motrices)</b>			
V8 6000	4,10	4 400 kg (9 700 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 8100	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 072 kg (20 000 lb)
	4,10	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 Diesel de 6,6 L	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
*Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 1 361 kg (3 000 lb).			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>C-3500 Cabine allongée (2 roues motrices)</b>			
V8 6000	4,10	4 400 kg (9 700 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 8100	4,10	5 543 kg (12 000 lb)**	9 979 kg (22 000 lb)
V8 Diesel de 6,6 L (boîte de vitesses manuelle)	3,73	5 543 kg (12 000 lb)**	10 659 kg (23 500 lb)
V8 Diesel de 6,6 L (boîte de vitesses automatique)	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	10 659 kg (23 500 lb)
<b>C-3500 Cabine double (2 roues motrices)*</b>			
V8 6000	4,10	4 309 kg (9 500 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 8100	4,10	5 443 kg (12 000 lb)**	9 979 kg (22 000 lb)

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
V8 Diesel de 6,6 L (boîte de vitesses manuelle)	3,73	5 443 kg (12 000 lb)**	10 659 kg (23 500 lb)
V8 Diesel de 6,6 L (boîte de vitesses automatique)	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	10 659 kg (23 500 lb)
*Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 1 587 kg (3 500 lb). Le PNBC de sellette d'attelage ou de cheville d'attelage surbaissée est de 10 523 kg (23 200 lb) pour les modèles SRW 3500 à moteur V8 diesel de 6,6 L.			
** Limité à 5 443 kg (12 000 lb) avec attelage répartiteur de charge.			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>K-3500 Cabine classique (4 roues motrices)</b>			
V8 6000 roues arrière jumelées	4,10	4 445 kg (9 800 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 6000 roues arrière simples	4,10	4 536 kg (10 000 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 8100 roues arrière jumelées	4,10	6 985 kg (15 400 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 8100 roues arrière simples	4,10	7 067 kg (15 600 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 de 6,6 L roues arrière jumelées (boîte de vitesses automatique)	3,73	7 575 kg (16 700 lb)	10 659 kg (23 500 lb)

<b>Véhicule*</b>	<b>Rapport de pont</b>	<b>Poids maximal de la remorque</b>	<b>PNBC</b>
V8 de 6,6 L roues arrière jumelées (boîte de vitesses manuelle)	3,73	7 575 kg (16 700 lb)	10 659 kg (23 500 lb)
V8 de 6,6 L roues arrière simples	3,73	6 985 kg (15 400 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
<b>K-3500 Cabine allongée (4 roues motrices)*</b>			
V8 6000 roues arrière jumelées	4,10	4 264 kg (9 400 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 6000 roues arrière simples	4,10	4 354 kg (9 600 lb)	7 257 kg (16 000 lb)
V8 8100 roues arrière jumelées	4,10	6 804 kg (15 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 8100 roues arrière simples	4,10	6 804 kg (15 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 Diesel de 6,6 L roues arrière jumelées (boîte de vitesses manuelle)	3,73	7 394 kg (16 300 lb)	10 659 kg (23 500 lb)
V8 Diesel de 6,6 L roues arrière jumelées (boîte de vitesses automatique)	3,73	7 394 kg (16 300 lb)	10 659 kg (23 500 lb)
V8 Diesel de 6,6 L roues arrière simples	3,73	6 804 kg (15 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
* Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 1 587 kg (3 500 lb). Le PNBC de sellette d'attelage ou de cheville d'attelage surbaissée est de 10 523 kg (23 200 lb) pour les modèles SRW 3500 à moteur V8 diesel de 6,6 L.			

Véhicule*	Rapport de pont	Poids maximal de la remorque	PNBC
<b>K-3500 Cabine double (4 roues motrices)*</b>			
V8 6000 roues arrière jumelées	4,10	4 173 kg (9 200 lb)	7 264 kg (16 000 lb)
V8 6000 roues arrière simples	4,10	4 264 kg (9 400 lb)	7 264 kg (16 000 lb)
V8 8100 roues arrière jumelées	4,10	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 8100 roues arrière simples	4,10	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 Diesel de 6,6 L roues arrière simples (boîte de vitesses automatique)	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)
V8 Diesel de 6,6 L roues arrière simples (boîte de vitesses manuelle)	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	9 979 kg (22 000 lb)

<b>Véhicule*</b>	<b>Rapport de pont</b>	<b>Poids maximal de la remorque</b>	<b>PNBC</b>
V8 Diesel de 6,6 L roues arrière jumelées (boîte de vitesses automatique)	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	10 659 kg (23 500 lb)
V8 Diesel de 6,6 L roues arrière jumelées (boîte de vitesses manuelle)	3,73	5 443 kg (12 000 lb)	10 659 kg (23 500 lb)
*Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum de 1 587 kg (3 500 lb). Le PNBC de sellette d'attelage ou de cheville d'attelage surbaissée est de 10 523 kg (23 200 lb) pour les modèles SRW 3500 à moteur V8 diesel de 6,6 L.			

\*Le poids nominal brut combiné (PNBC) est le poids total permis pour un véhicule et sa remorque entièrement chargés, c'est-à-dire avec tous les passagers, le chargement, l'équipement et les éléments de conversion. Le PNBC de votre véhicule ne devrait pas être dépassé.

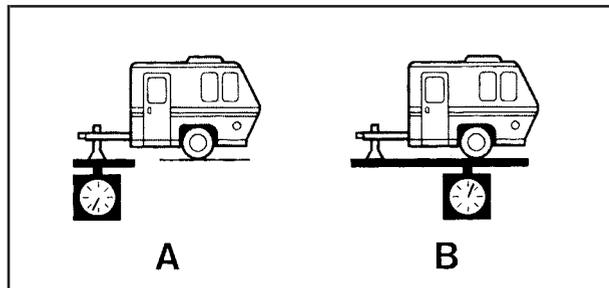
Vous pouvez vous renseigner auprès de votre concessionnaire, lui demander des conseils sur la traction d'une remorque ou nous écrire à l'adresse indiquée dans votre livret de garantie et d'assistance au propriétaire.

Au Canada, vous pouvez nous écrire à l'adresse suivante :

General Motors du Canada Limitée  
Centre de communication de la clientèle, 163-005  
1908 Colonel Sam Drive  
Oshawa, Ontario L1H 8P7

## Poids au timon

Il est important de prendre en considération le poids au timon (A) d'une remorque, car il a des répercussions sur le poids total ou brut de votre véhicule. Le poids brut du véhicule (PBV) comprend le poids à vide du véhicule, ainsi que le poids du chargement et celui des passagers. Si votre véhicule possède plusieurs options et équipements et que plusieurs passagers y prendront place, cela diminuera d'autant le poids au timon que votre véhicule pourra tracter et, par le fait même, sa capacité de remorquage. Si vous tractez une remorque, vous devez ajouter le poids au timon au PBV, car votre véhicule devrait aussi tracter ce poids. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule* à la page 4-55 pour plus de renseignements sur la capacité de charge maximale de votre véhicule.



Le poids au timon (A) doit représenter 10 à 15% du poids total de la remorque à pleine charge, jusqu'à un maximum de 272 kg (600 lb) pour les véhicules de la série 1500 et 2500, et jusqu'à un maximum de 340 kg (750 lb) pour les véhicules de la série 2500 HD ou 3500 munis d'un coupleur d'attelage. Le poids au timon (A) doit représenter 10 à 15% du poids total de la remorque à pleine charge, jusqu'à un maximum de 453 kg (1 000 lb) pour les véhicules de la série 1500, et jusqu'à un maximum de 680 kg (1 500 lb) pour les véhicules de la série 2500, 2500 HD ou 3500 munis d'un attelage répartiteur de charge.

Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15% à 25% du poids de la remorque jusqu'à un maximum précisé dans le tableau de remorquage applicable à votre véhicule. Se reporter aux rubriques « Poids de la remorque » et « Remorquage avec sellette d'attelage et cheville d'attelage surbaissée » de la présente section.

Ne pas dépasser le poids de charge sur le timon maximal du véhicule. Choisir une barre d'attache de l'attelage la plus courte possible, de sorte que l'attelage à rotule soit la plus près possible du véhicule. Cette mesure aidera à réduire l'effet de la charge sur le timon sur le pont arrière.

Une fois la remorque chargée, peser séparément la remorque et ensuite le timon, pour voir si les poids sont appropriés. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez peut-être remédier à la situation simplement en déplaçant certains articles dans la remorque.

Le remorquage peut être limité par la capacité du véhicule de porter le poids au timon. Le poids au timon ne peut pas faire dépasser le PNBV (poids nominal brut du véhicule) ou le PNBE arrière (poids nominal brut sur l'essieu arrière). L'effet d'un poids supplémentaire peut réduire la capacité de remorquage plus que le total du poids supplémentaire.

Examiner les exemples suivants :

Un poids nominal modèle de véhicule est égal à 2 495 kg (5 500 lb); 1 270 kg (2 800 lb) au niveau de l'essieu avant, et 1 225 kg (2 700 lb) au niveau de l'essieu arrière. Il a un PNBV de 3 266 kg (7 200 lb), un PNBE de 1 814 kg (4 000 lb) et un PNBC (poids nominal brut combiné) de 6 350 kg (14 000 lb). Le poids nominal de la remorque devrait être :

6350 kg (14,000 lbs)	PNBC
<u>2495 kg (-5,500 lbs)</u>	Poids du véhicule
3855 kg (8,500 lbs)	Charge nominale de la remorque

Vous pouvez vous attendre à ce que le poids au timon soit au moins égal à 10 pour cent du poids de la remorque (386 kg (850 lb)), et, étant donné que le poids est bien appliqué à l'arrière de l'essieu arrière, l'effet sur l'essieu arrière est plus important que le poids en lui-même et peut s'élever à 1,5 fois de plus. Le poids au niveau de l'essieu arrière pourrait être égal à 386 kg (850 lb) X 1,5 = 578 kg (1 275 lb). Vu que l'essieu arrière pèse déjà 1 225 kg (2 700 lb), l'ajout de 578 kg (1 275 lb) amène le total à 1 803 kg (3 975 lb).

Ceci est aussi très proche, mais dans les limites, du PNBE. Le véhicule est réglé pour remorquer un poids maximum de 3 856 kg (8 500 lb).

Mais assumons que votre véhicule en particulier est équipé des dernières options et que vous avez un passager de siège avant et deux passagers de sièges arrière avec bagages et équipement dans le véhicule. Vous pouvez ajouter 136 kg (300 lb) au poids de l'essieu avant et 181 kg (400 lb) à celui de l'essieu arrière. Votre véhicule pèse désormais :

1270 kg (2,800 lbs)	+	136 kg (300 lbs)	Avant
1225 kg (2,700 lbs)	+	181 kg (400 lbs)	Arrière
<hr/>			
2812 kg (6,200 lbs)			Total

Le poids est toujours inférieur à 3 266 kg (7 200 lb) et vous pouvez penser que vous devriez soustraire 318 kg (700 lb) de plus de votre capacité de remorquage pour rester dans la plage du PNBC. Votre remorque maximum ne serait que 3 538 kg (7 800 lb).

Vous pouvez aller plus loin et penser que vous devez limiter le poids au timon à moins de 454 kg (1 000 lb) pour éviter de dépasser le PNBV. Mais vous devez néanmoins considérer l'effet sur l'essieu arrière. Étant donné que votre essieu arrière pèse désormais 1 406 kg (3 100 lb), vous pouvez uniquement ajouter 408 kg (900 lb) sur l'essieu arrière sans dépasser le PNBE. L'effet du poids au timon est d'environ 1,5 fois de plus que le poids réel. Le fait de diviser les 408 kg (900 lb) par 1,5 vous permet de ne prendre en charge que 272 kg (600 lb) du poids au timon. Comme le poids au timon est généralement au moins égal à 10 pour cent du poids total de la remorque chargée, vous pouvez vous attendre à ce que le poids maximum d'une remorque pouvant être tirée sans difficulté par votre véhicule est égal à 2 721 kg (6 000 lb).

Il est important d'assurer que votre véhicule ne dépasse aucun de ses poids nominaux, soit les PNBV, PNBE, PNBC, poids maximum de la remorque ou poids au timon. La seule façon de vérifier cela est de peser votre véhicule et la remorque.

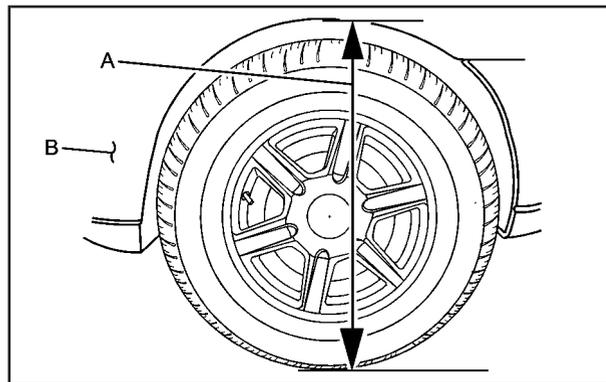
## Poids total reposant sur les pneus du véhicule

S'assurer que les pneus du véhicule sont gonflés jusqu'à la limite la plus élevée recommandée pour des pneus froids. Vous trouverez ces chiffres sur l'étiquette de conformité apposée sur le bord arrière de la porte du conducteur ou se reporter à la rubrique « Le chargement de votre véhicule ». Ensuite s'assurer de ne pas dépasser le PNB du véhicule, ou le PNBE, en incluant le poids au timon. Si vous utilisez un attelage répartiteur de charge, prendre soin de ne pas dépasser la limite de charge du pont arrière avant d'installer les barres de torsion répartitrices de charge.

## Attelages

Il est important d'avoir l'équipement d'attelage approprié. Vous aurez besoin d'un attelage adéquat à cause de plusieurs facteurs, notamment les vents de travers, les croisements de gros camions et l'irrégularité des routes qui peuvent affecter votre attelage.

## Attelages répartiteurs de charge et sellettes d'attelage



**A:** Distance de la carrosserie au sol

**B:** Devant du véhicule

Un attelage répartiteur de charge doit être ajusté de façon que la distance (A) demeure la même avant et après le raccordement de la remorque au véhicule tracteur.

Si vous utilisez un attelage au pare-chocs à marchepied, le pare-chocs pourra être endommagé dans des virages serrés. S'assurer d'avoir assez d'espace dans les virages afin d'éviter le contact entre le pare-chocs et la remorque.

Si vous tractez une remorque dont le poids, lorsqu'elle est chargée, est supérieur à 2 270 kg (5 000 lb), s'assurer d'utiliser un attelage répartiteur de charge correctement monté et un dispositif antiroulis de dimension appropriée. Cet équipement est essentiel à un chargement correct du véhicule et à une bonne maniabilité pendant la conduite. Il faut toujours utiliser un dispositif antiroulis si le poids de la remorque est supérieur à ces limites. Vous pouvez vous renseigner au sujet des dispositifs antiroulis auprès d'un fournisseur d'attelages.

## **Remorquage avec sellette d'attelage et cheville d'attelage surbaissée**

**Remarque:** Tracter une remorque à sellette d'attelage à l'aide d'un véhicule équipé du groupe de garnitures SS pourrait endommager le véhicule. Ne pas tracter de remorque à sellette d'attelage à l'aide d'un véhicule équipé du groupe de garnitures SS.

On peut utiliser des remorques à sellette d'attelage et à cheville d'attelage surbaissée avec de nombreux modèles de camionnettes. Ces remorques déportent un

plus grand pourcentage du poids (poids de la sellette ou de la cheville) sur le véhicule tracteur que les remorques ordinaires. Il faut donc s'assurer que ce poids ne fasse pas en sorte que le véhicule dépasse le PNBE ou le PNBV.

Le poids de la sellette d'attelage ou de la cheville d'attelage surbaissée doit représenter de 15 pour cent à 25 pour cent du poids de la remorque jusqu'à un maximum précisé dans le tableau de remorquage applicable à votre véhicule. Pour obtenir plus d'information, se reporter à la rubrique « Poids de la remorque » de la présente section.

L'attelage doit être placé sur le plancher de caisse de la camionnette, de façon à ce que sa ligne médiane se trouve au-dessus ou légèrement à l'avant de l'essieu arrière. S'assurer de ne pas le placer trop vers l'avant pour éviter qu'il n'entre en contact avec l'arrière de la cabine lors de virages serrés. Cet aspect est particulièrement important lorsqu'il s'agit de camionnettes à boîtes courtes. On peut améliorer cette situation en utilisant des ensembles de sellettes d'attelage multiposition et de rallonges de cheville d'attelage. Il doit y avoir au moins six pouces de dégagement entre le dessus de la boîte de camionnette et le dessous du tablier de remorque qui surplombe la boîte.

S'assurer que l'attelage est fixé aux longerons du véhicule tracteur. Ne pas utiliser la boîte de camionnette comme point d'appui.

## Chaînes de sécurité

Vous devriez toujours attacher des chaînes entre votre véhicule et la remorque. Croiser ces chaînes de sécurité sous le timon de remorque pour aider à empêcher que le timon ne touche la route s'il se sépare de l'attelage. Des directives sur les chaînes de sécurité sont parfois fournies par le fabricant de l'attelage ou le fabricant de la remorque. Pour tracter une remorque pesant au maximum 2 271 kg (5 000 lb) avec un attelage au pare-chocs à marchepied installé à l'usine, vous pouvez fixer les chaînes de sécurité aux points de fixation sur le pare-chocs. Pour tracter une remorque au maximum du poids nominal de remorque admissible pour votre véhicule, vous pouvez fixer les chaînes de sécurité au point de fixation de la plate-forme d'attelage. Pour tracter au moyen d'un attelage après vent, suivre les recommandations du fabricant de la remorque ou de l'attelage pour fixer les chaînes de sécurité. Il faut toujours laisser suffisamment de mou pour permettre à l'ensemble véhicule-remorque d'effectuer des virages. Ne jamais laisser les chaînes de sécurité traîner sur le sol.

## Freins de remorque

Si votre remorque pèse plus de 900 kg (2 000 lb) quand elle est chargée, elle doit être équipée de ses propres freins — et ils doivent être adéquats. Bien lire et suivre les directives sur les freins de remorque afin de pouvoir les installer, les régler et les entretenir convenablement.

Le système de freinage de la remorque peut être branché sur le circuit de freinage hydraulique du véhicule seulement dans les cas suivants :

- Les éléments de la remorque peuvent supporter une pression de 20 650 kPa (3 000 lb/po<sup>2</sup>).
- Les freins de la remorque utiliseront moins de 0,3 cm<sup>3</sup> (0,02 po<sup>3</sup>) de liquide du maître-cylindre du véhicule. Autrement, les deux systèmes de freinage ne fonctionneront pas bien. Les freins pourraient même perdre toute leur efficacité.

Si tout paraît normal jusqu'ici, on peut passer à l'étape du branchement à la sortie du maître-cylindre, qui envoie le liquide vers les freins arrière. Mais pour ce faire, il ne faut pas utiliser de tuyaux en cuivre, car sous l'action de pliages successifs, ils risquent de se rompre. Utiliser des tuyaux en acier.

## Conduite avec une remorque



### ATTENTION:

Si une des glaces latérales arrière est ouverte lorsque vous tractez une remorque, le monoxyde de carbone (CO) pourrait s'infiltrer dans votre véhicule. On ne peut ni voir ni sentir le monoxyde de carbone. Vous pourriez perdre conscience et même mourir. Se reporter à la rubrique *Échappement du moteur à la page 2-66*. Pour maximiser votre sécurité lorsque vous tractez une remorque :

- Faire vérifier le système d'échappement pour repérer les fuites et faire effectuer les réparations avant de partir en voyage.
- Garder les glaces les plus à l'arrière fermées.

... /

### ATTENTION: (suite)

- Si des gaz d'échappement pénètrent dans votre véhicule par une glace arrière ou par toute autre ouverture, conduire avec le système de chauffage ou de climatisation principal en fonction et régler le ventilateur à n'importe quelle vitesse. De cette façon, l'air extérieur pénétrera dans votre véhicule. Ne pas utiliser le mode de recirculation, car ce mode ne fait que recirculer l'air dans l'habitacle. Se reporter à la rubrique *Système de régulation de température à la page 3-24*.

La traction d'une remorque exige une certaine expérience. Avant de partir sur la route, il faut connaître son équipement. Se familiariser avec les effets de l'addition d'une remorque sur la maniabilité et sur le freinage du véhicule. De plus, ne jamais oublier que le véhicule que vous conduisez est bien plus long et n'est plus aussi maniable que lorsque vous ne tractez pas de remorque.

Avant le départ, vérifier l'attelage et les pièces de fixation, les chaînes de sécurité, le branchement électrique, les feux, les pneus et le réglage des rétroviseurs. Si la remorque est équipée de freins électriques, mettre le véhicule et la remorque en marche et serrer les freins de cette dernière à la main pour s'assurer qu'ils fonctionnent, ce qui vous permet de vérifier en même temps le branchement électrique.

Au cours du voyage, vérifier de temps en temps la fixation de la charge, de même que les feux et les freins de remorque pour s'assurer de leur bon fonctionnement.

Lorsque le véhicule tracte une remorque ou qu'il est exposé longtemps aux rayons du soleil, le plancher de la caisse du camion peut devenir très chaud. Éviter de placer dans la caisse du camion des objets qui pourraient être altérés par des températures ambiantes élevées.

## Distance entre les véhicules

Garder au moins deux fois plus de distance entre votre véhicule et celui qui vous précède que lorsque vous ne tractez pas de remorque. Cette mesure de sécurité vous aidera à éviter des situations qui exigent un freinage brusque et des virages inattendus.

## Manoeuvre de dépassement

Vous aurez besoin d'une distance d'accélération plus grande pour dépasser quand vous tractez une remorque. De plus, à cause de la longueur combinée du véhicule et de la remorque, vous aurez besoin d'une plus grande distance à la suite d'un dépassement avant de revenir dans votre voie.

## Marche arrière

Placer une main sur le bas du volant. Ensuite, pour faire reculer la remorque vers la gauche, tourner la main vers la gauche. Pour faire reculer la remorque vers la droite, tourner la main vers la droite. Reculer toujours lentement et, si possible, se faire guider.

## Virages

**Remarque:** Lors de virages très serrés en traction de remorque, celle-ci pourrait venir en contact avec le véhicule. Votre véhicule pourrait être endommagé. Éviter les virages très serrés lorsque vous tirez une remorque.

Quand vous tractez une remorque, prendre les virages plus larges qu'à l'habitude. Ainsi, la remorque ne montera pas sur l'accotement ou sur les trottoirs et n'accrochera pas les panneaux de signalisation, les arbres ou d'autres objets. Éviter les manoeuvres brusques et soudaines. Allumer les clignotants bien à l'avance.

## Les clignotants et le remorquage

Les flèches au tableau de bord clignotent chaque fois que vous signalez un virage ou un changement de voie. Si les feux de remorque sont bien branchés, ils clignoteront également pour avertir les autres conducteurs que vous êtes sur le point d'effectuer un virage, de changer de voie ou de vous arrêter.

En traction de remorque, les flèches au tableau de bord clignotent même si les ampoules des feux de remorque sont grillées. Donc, vous pourriez croire que les conducteurs qui vous suivent voient votre signal alors que ce ne serait pas le cas. Il est donc important de vérifier de temps en temps que les feux de remorque fonctionnent encore.

## Conduite en pentes

Ralentir et rétrograder à une vitesse plus basse *avant* de descendre une pente longue ou raide. Si vous ne rétrogradez pas, vous devrez peut-être freiner tellement que les freins surchaufferont et ne fonctionneront pas bien.

Si votre véhicule est muni d'une boîte de vitesses automatique, alors il peut tracter lorsque sa boîte de vitesses se trouve en position de marche (D). On peut cependant choisir de rétrograder si la boîte de vitesses change trop souvent de rapport (par ex. sous de lourdes charges ou en terrain montagneux).

On peut aussi activer le mode remorquer/tracter si les changements de vitesses sont trop fréquents. Se reporter à la rubrique *Témoin de mode de remorquage/transport à la page 3-59*.

Si votre véhicule est muni d'une boîte manuelle à 5 vitesses et qu'il tracte une remorque, il vaut mieux ne pas utiliser la cinquième vitesse (5). Conduire simplement en quatrième vitesse (4) (ou, au besoin, à une vitesse inférieure).

Si votre véhicule est muni d'une boîte manuelle à 6 vitesses et qu'il tracte une remorque, il vaut mieux ne pas utiliser la sixième vitesse (6). Conduire en cinquième vitesse (5) (ou, au besoin, à une vitesse inférieure).

Lorsque le véhicule tracte une remorque à haute altitude sur des pentes raides, il faut tenir compte de ce qui suit : lorsqu'il se trouve près du niveau de la mer, le liquide de refroidissement du moteur bouillira à une température plus basse que lorsqu'il est à des altitudes plus élevées. Si vous arrêtez le moteur immédiatement après avoir tiré une remorque à haute altitude sur des pentes raides, votre véhicule pourrait montrer des signes de surchauffe du moteur. Pour éviter ceci, laissez le moteur tourner quelques minutes lorsqu'il est stationné (de préférence sur un terrain plat) et que la boîte de vitesses automatique est à la position de stationnement (P).

S'il s'agit d'une boîte de vitesses manuelle, stationner le véhicule, de préférence sur un terrain plat, puis débrayer et serrer le frein de stationnement et laisser tourner le moteur quelques minutes avant de couper le contact. Si l'avertissement de surchauffe du moteur s'affiche, voir *Surchauffe du moteur à la page 5-44*.

## Stationnement en pente

### **ATTENTION:**

**Vous ne devriez pas stationner en côte quand une remorque est attachée à votre véhicule. En cas de problème, votre ensemble véhicule-remorque pourrait se mettre à rouler. Des personnes peuvent être blessées. Votre véhicule et la remorque peuvent être endommagés.**

Cependant, si vous devez stationner en côte, voici comment le faire :

1. Serrer les freins ordinaires, mais ne pas passer tout de suite en position de stationnement (P), s'il s'agit d'un véhicule muni d'une boîte de vitesses automatique, ou ne pas embrayer immédiatement, s'il s'agit d'une boîte de vitesses manuelle.
2. Faire placer des cales contre les roues de la remorque.
3. Quand les cales sont en place, desserrer les freins ordinaires jusqu'à ce que les cales absorbent le poids.
4. Serrer de nouveau les freins ordinaires, puis serrer le frein de stationnement et passer en position de stationnement (P), s'il s'agit d'un véhicule muni d'une boîte de vitesses automatique, ou en marche arrière (R) dans le cas d'une boîte de vitesses manuelle.
5. S'il s'agit d'un véhicule à quatre roues motrices, s'assurer que la boîte de transfert est en prise et non au point mort (N).
6. Desserrer les freins ordinaires.

 **ATTENTION:**

Il peut être dangereux de quitter le véhicule si le levier de vitesses de la boîte de vitesses automatique n'est pas complètement à la position de stationnement (P) et si le frein de stationnement n'est pas serré fermement. Votre véhicule peut rouler.

Si vous quittez le véhicule lorsque le moteur tourne, le véhicule peut se déplacer soudainement. Vous ou d'autres personnes pourriez être blessés. Pour vous assurer que le véhicule ne bouge pas, même si vous êtes sur un terrain relativement plat, observer les consignes suivantes.

... /

**ATTENTION: (suite)**

Toujours placer le levier de vitesses d'une boîte de vitesses automatique complètement en position de stationnement (P) en serrant fermement le frein de stationnement. Si vous disposez d'une boîte de vitesses manuelle, éteindre le moteur et serrer fermement le frein de stationnement.

Si la boîte de transfert des véhicules à quatre roues motrices est en position de point mort (N), votre véhicule peut rouler, même si le levier de vitesses de la boîte de vitesses automatique est en position de stationnement (P). S'assurer donc que la boîte de transfert est enclenchée dans une vitesse — non pas dans la position de point mort (N).

## Reprise de la route après avoir stationné en pente

1. Serrer les freins ordinaires, maintenir la pédale enfoncée et :
  - Démarrer le moteur.
  - Passer en vitesse.
  - Desserrer le frein de stationnement.
2. Relâcher la pédale de frein.
3. Avancer lentement pour libérer les cales.
4. Arrêter, faire enlever et ranger les cales.

## Entretien du véhicule lorsque vous tractez une remorque

Votre véhicule aura plus fréquemment besoin d'entretien s'il tracte une remorque. Pour plus de renseignements, voir *Entretien prévu (Moteur à essence)* à la page 6-5. Lorsque le véhicule tracte une remorque, il est très important de vérifier le niveau de liquide de la boîte-pont automatique (il ne faut pas trop le remplir), l'huile moteur, la courroie d'entraînement, le système de refroidissement et le système de freinage. Vous trouverez rapidement toutes ces rubriques dans ce guide en consultant l'index. Si vous comptez tracter une remorque, il est conseillé de revoir ces rubriques avant de partir.

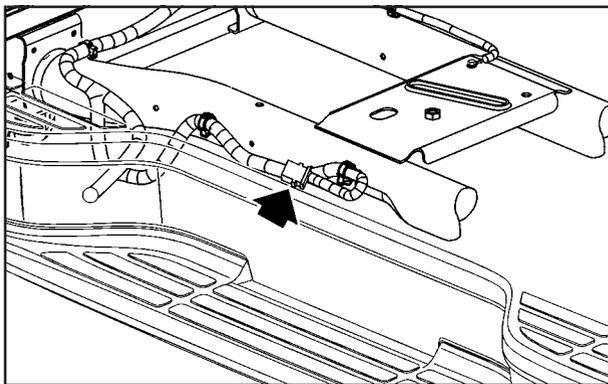
Vérifier périodiquement que tous les écrous et boulons d'attelage de la remorque sont serrés.

## Faisceau de câblage de remorque

Votre véhicule est muni de l'un des faisceaux de câblage suivants pour la traction d'une remorque ou le transport d'une cellule de camping amovible.

## Faisceau de câblage de base pour remorque

Toutes les camionnettes à cabine classique, double ou allongée disposent d'un faisceau de câblage de remorque à huit fils.

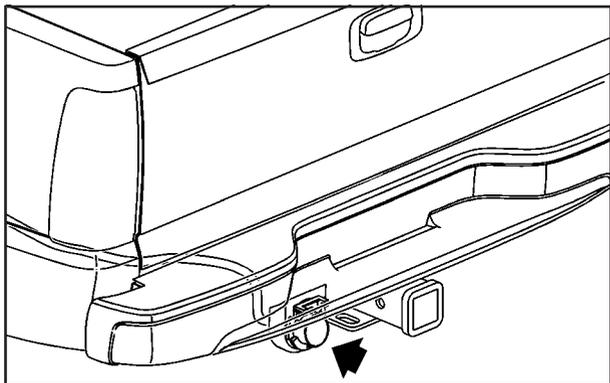


Pour les véhicules non équipés de dispositif de remorquage pour utilisation intensive, le faisceau est fixé au châssis du véhicule derrière le porte-roue de secours. Le faisceau nécessite l'installation d'un connecteur de remorque disponible chez votre concessionnaire.

Si votre remorque est équipée de freins électriques, votre concessionnaire peut vous fournir un faisceau de raccordement (commande de frein électrique pour remorque) avec fusible d'alimentation de la batterie de remorque.

Si vous devez tirer une remorque légère, en utilisant un connecteur à broches rondes standard à quatre voies, vous pouvez également obtenir un adaptateur auprès de votre concessionnaire.

## Ensemble de faisceau de câblage grande capacité pour remorque



Pour les véhicules équipés de dispositif pour utilisation intensive, le faisceau est raccordé à la remorque montée sur plate-forme d'attelage. Le faisceau à huit fils comporte les circuits de remorquage suivants :

- Jaune : feu d'arrêt/clignotant gauche
- Vert foncé : feu d'arrêt/clignotant droit
- Brun : feux arrière

- Blanc : masse
- Vert pâle : feux de recul
- Bleu clair : feu de freinage central surélevé\*
- Rouge : alimentation de la batterie\*\*
- Bleu foncé : freins de la remorque

\*Le fil du feu de freinage central surélevé (CHMSL) est fixé à côté du faisceau de câblage pour remorque, et on peut l'utiliser avec une remorque, une cellule de camping ou un toit de caisse amovible.

\*\*Si vous rechargez une batterie auxiliaire (non destinée au véhicule), allumer les phares pour donner du tonus à la tension du système du véhicule et charger correctement la batterie.

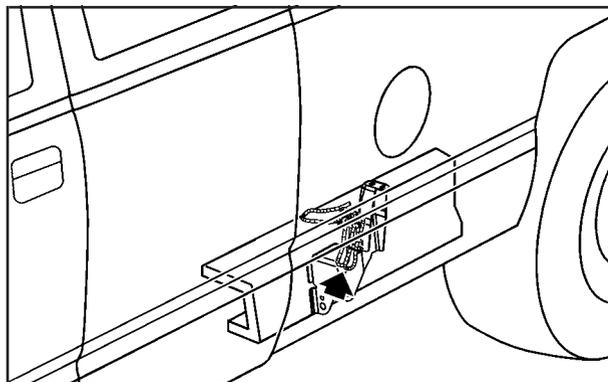
## Ensemble de câblage pour cellule de camping et semi-remorque

**Remarque:** Tracter une remorque à sellette d'attelage à l'aide d'un véhicule équipé du groupe de garnitures SS pourrait endommager le véhicule. Ne pas tracter de remorque à sellette d'attelage à l'aide d'un véhicule équipé du groupe de garnitures SS.

Le faisceau à huit fils pour cellule de camping se trouve sous le bord avant de la caisse de la camionnette, côté conducteur, et est fixé au support du châssis. Pour brancher le faisceau de câblage à la cellule de camping, il faut lui ajouter un connecteur.

Le faisceau de câblage à huit fils regroupe les circuits suivants pour cellule de camping et semi-remorque :

- Jaune : feu d'arrêt/clignotant gauche
- Vert foncé : feu d'arrêt/clignotant droit
- Brun : feux arrière
- Blanc : masse
- Vert pâle : feux de recul
- Bleu clair : feu de freinage central surélevé
- Rouge : alimentation de la batterie
- Bleu foncé : freins de la remorque



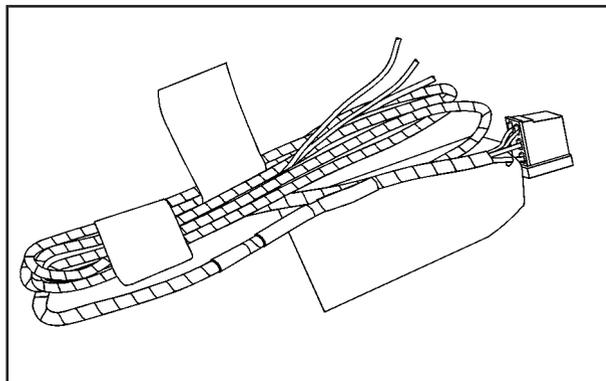
Si le véhicule est équipé de l'option « Remorquage grande capacité », se reporter à la rubrique « Ensemble de faisceau de câblage grande capacité pour remorque » plus haut dans cette section.

Si le faisceau de câblage pour cellule de camping est commandé sans l'ensemble de câblage grande capacité pour remorque, un faisceau à huit fils avec connecteur à sept broches et un connecteur CHMSL séparé se trouvent à l'arrière du véhicule et sont attachés au châssis du véhicule.

## Raccordement de commande au frein électrique

### ATTENTION:

**S'assurer d'utiliser uniquement le faisceau pour freins pour remorque approprié, celui qui a été prévu pour votre véhicule. Si vous utilisez un autre faisceau pour freins de remorque, même s'il semble adapté, vos freins de remorque risquent de ne pas fonctionner du tout. Il risque de se produire une collision dans laquelle vous ou d'autres personnes pourriez être blessés. Utiliser uniquement le faisceau pour freins de remorque prévu pour votre véhicule. S'il n'est plus offert, s'assurer d'obtenir un faisceau de remplacement approprié chez le concessionnaire.**

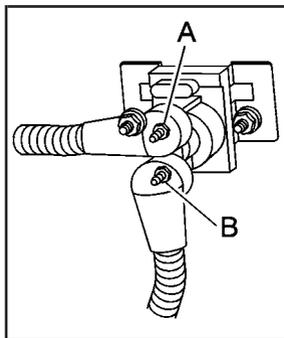


Ce faisceau est inclus dans votre véhicule comme composant de l'ensemble de câblage grande capacité pour remorque.

Le faisceau est destiné à un dispositif de commande des freins électriques et comprend un fusible d'alimentation de batterie de remorque. Son installation doit être confiée au concessionnaire ou à un centre d'entretien compétent.

## Batterie auxiliaire

La charge de la batterie auxiliaire peut être utilisée pour fournir une alimentation électrique à un équipement supplémentaire que vous pourriez ajouter, comme une cellule de camping amovible par exemple.



Si votre véhicule est doté d'une telle ressource, le relais est situé du côté passager du véhicule, près de la batterie auxiliaire.

Lorsqu'on utilise ce genre de ressource, le raccord ne doit être fait que sur le goujon supérieur (A) du relais. Ne rien raccorder au goujon inférieur (B) du relais.

Le circuit de la batterie auxiliaire est protégé par un mégafusible situé derrière la batterie auxiliaire.

Bien suivre les directives d'installation qui accompagnent tout matériel électrique que vous installez.

**Remarque:** Laisser l'équipement électrique en fonction pendant de longues périodes déchargera la batterie. Toujours éteindre l'équipement électrique lorsqu'il n'est pas utilisé et ne pas utiliser d'équipement dont l'intensité nominale est supérieure à ce que peut fournir la charge auxiliaire de batterie.

## Treuil électrique

Si l'on envisage le recours à un treuil électrique sur le véhicule, il ne faut l'utiliser que lorsque le véhicule est stationnaire ou ancré.

## Recommandations relatives à une remorque

Vous devez soustraire les charges de l'attelage du poids maximal de la charge de transport pour votre véhicule. Peser votre véhicule avec la remorque attachée, afin de ne pas dépasser le poids nominal brut maximal du véhicule ou le poids technique maximal sous essieu. Si vous utilisez un attelage avec distribution du poids, peser le véhicule sans les barres à ressort.

Vous obtiendrez le meilleur rendement si vous répartissez correctement le poids de la charge et choisissez l'attelage et les freins de remorque appropriés.

Pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à la rubrique *Traction d'une remorque* à la page 4-78.

## Prise de mouvement

Avant d'utiliser une prise de force, si montée, se reporter aux directives du fabricant ou de l'installateur. Pour enclencher une prise de force sur un véhicule doté d'une boîte de vitesses manuelle, procéder comme suit :

1. Maintenir la pédale d'embrayage enfoncée.
2. Actionner le frein de stationnement.
3. Mettre le levier de vitesses au point mort (N).
4. Enclencher la prise de force. Se reporter aux directives du fabricant ou de l'installateur en ce qui concerne les prises de force enclenchées électriquement.
5. Pour des opérations mobiles, mettre le levier de vitesses à la vitesse souhaitée, serrer les freins ordinaires et desserrer le frein de stationnement. Pour des opérations stationnaires, ne pas desserrer le frein de stationnement.
6. Relâcher la pédale d'embrayage et desserrer les freins ordinaires comme en temps normal. La prise de force s'effectue lorsque vous relâchez l'embrayage.
7. Mettre le commutateur rotatif de la prise de force à la position ON (marche).

Pour enclencher une prise de force sur un véhicule doté d'une boîte de vitesses automatique, procéder de la façon suivante :

1. Pour une utilisation stationnaire, mettre le levier de vitesses à la position de stationnement (P).
2. Mettre le commutateur rotatif de la prise de force à la position ON (marche).
3. Si le régime du moteur est inférieur au seuil de vitesse d'enclenchement de la prise de force, la prise s'effectue. Le voyant DEL clignotant du commutateur de commande de la prise de force indique que l'enclenchement de la prise de force est demandé. Lorsque la prise de force s'enclenche, le voyant DEL cesse de clignoter et demeure allumé.

Pour utiliser la commande de vitesse de la prise de force en mode préréglé (réglage en usine), procéder comme suit :

1. Enclencher la prise de force.
2. Sélectionner la position de stationnement (P) ou de point mort (N). Serrer le frein de stationnement si la position de point mort (N) a été sélectionnée. L'embrayage du convertisseur de couple n'est pas disponible en position de point mort (N) et est uniquement disponible en position de stationnement (P) lorsque le régime du moteur est supérieur à 1 100 tr/min.

3. S'assurer que votre pied n'appuie pas sur la pédale de frein (ni sur la pédale d'embrayage dans le cas des véhicules équipés d'une boîte de vitesses manuelle).
4. Sélectionner le régime du moteur souhaité pour le fonctionnement de la prise de force. Lire les renseignements ci-dessous sur le mode préréglé en ce qui concerne le fonctionnement.

**Mode préréglé:** Le mode de commande de vitesse de la prise de force est utilisé pour les applications stationnaires. (La prise de force demeure enclenchée en condition mobile et en mode préréglé, mais les commandes de réglage de la vitesses et de reprise de vitesse ne fonctionnent pas). Ce mode fournit une vitesse d'attente par défaut de 800 ou 850 tr/min (en fonction de la combinaison moteur/boîte de vitesses) et les deux vitesses de commande de prise de force par défaut suivantes :

1. Vitesse de prise de force réglée à l'avance de 1 250 tr/min, ou
2. Reprise de vitesse de la prise de force de 1 700 tr/min.

Prière de noter que la vitesse d'attente (800/850 tr/min) ne doit pas être utilisée comme vitesse de commande de la prise de force. Les véhicules qui ne sont pas équipés de régulateur de vitesse ne sont pas en mesure de reprendre la vitesse.

Pour utiliser la commande de vitesse de la prise de force en mode variable (en condition mobile), procéder comme suit :

1. Enclencher la prise de force.
2. La vitesse du véhicule doit être supérieure à 5 mi/h.
3. S'assurer que votre pied n'appuie pas sur la pédale de frein (ni sur la pédale d'embrayage dans le cas des véhicules équipés d'une boîte de vitesses manuelle).
4. Sélectionner le régime du moteur voulu à l'aide de la pédale, puis sélectionner SET (engagement) sur le commutateur de prise de force ou sur le bouton du régulateur de vitesse.

Pour utiliser la commande de vitesse de la prise de force en mode variable (en condition stationnaire), procéder comme suit :

1. Enclencher la prise de force.
2. La vitesse du véhicule doit être inférieure à 5 mi/h.
3. S'assurer que votre pied n'appuie pas sur la pédale de frein (ni sur la pédale d'embrayage dans le cas des véhicules équipés d'une boîte de vitesses manuelle).
4. Sélectionner le régime du moteur voulu à l'aide de la pédale, puis sélectionner SET (engagement) sur le commutateur de prise de force ou sur le bouton du régulateur de vitesse.

**Mode variable:** Le mode de commande de vitesse de la prise de force peut être utilisé pour les applications stationnaires et mobiles. Ce mode permet de commander la prise de force d'une manière similaire à celle dont le régulateur règle la vitesse du véhicule. Le conducteur peut régler le nombre de tr/min (entre 800 et 2 200) à l'aide de la fonction de régulateur de vitesse ou de la position SET (engagement) située sur le commutateur de la prise de force. Le conducteur peut ensuite augmenter le nombre de tr/min par incréments de 100, ou procéder au « réglage par impulsions » à l'aide de la position de reprise du régulateur de vitesse. Le conducteur peut également diminuer le nombre de tr/min par incréments de 100 à l'aide du commutateur SET de la prise de force ou du bouton du régulateur de vitesse.

Les véhicules qui ne sont pas équipés d'un régulateur de vitesse ne disposent pas de la fonction de « réglage par impulsions ».

Toutes les valeurs de régime du moteur précitées sont des valeurs réglées en usine. À l'exception de la vitesse de verrouillage d'embrayage de convertisseur de couple (1 100 tr/min) et de l'incrément du « réglage par impulsions » (100 tr/min), toutes ces valeurs sont programmables et peuvent être réglées par votre concessionnaire ou l'ajusteur de carrosserie. Si les configurations du logiciel de la prise de force ne correspondent pas à celles qui sont indiquées ici, il est possible qu'elles aient déjà été modifiées pour répondre aux besoins du système de prise de force installé et à l'équipement de la carrosserie.

Lorsque le commutateur de la prise de force est réglé à la position de marche, le régime du moteur est limité à 2 200 tr/min. Si aucun accessoire n'est posé sur le véhicule, s'assurer que le commutateur de la prise de force est réglé à la position d'arrêt.

## Bourette de protection de pare-chocs à marchepied

Votre véhicule comporte un pare-chocs arrière à marchepied muni d'un bourette de protection en son centre.



Si vous utilisez le pare-chocs pour tirer une remorque et que votre pare-chocs à marchepied comprend trois cercles découpés, vous devez retirer en poussant le cercle découpé du milieu pour installer la boule d'attelage de remorque.

Si votre pare-chocs arrière à marchepied ne comporte qu'un seul cercle à découper, vous devrez le découper et le retirer pour installer la boule d'attelage de remorque.





## Section 5 Réparation et entretien de l'apparence

---

<b>Essieu arrière</b> .....	5-68	<b>Remplacement de la raclette d'essuie-glace</b> .....	5-83
<b>Quatre roues motrices</b> .....	5-69	<b>Pneus</b> .....	5-85
<b>Essieu avant</b> .....	5-71	Étiquette sur paroi latérale du pneu .....	5-86
<b>Système de réduction du bruit</b> .....	5-72	Terminologie et définitions de pneu .....	5-90
Modification avec système de réduction du bruit interdit .....	5-72	Gonflement - Pression des pneus .....	5-93
<b>Remplacement d'ampoules</b> .....	5-73	Fonctionnement des roues jumelés .....	5-96
Ampoules à halogène .....	5-73	Inspection et permutation des pneus .....	5-97
Phares .....	5-74	Quand faut-il remplacer les pneus? .....	5-100
Clignotants avant, feux de gabarit et feux de circulation de jour .....	5-75	Achat de pneus neufs .....	5-100
Feux de gabarit de toit .....	5-77	Pneus et roues de dimensions variées .....	5-102
Feu d'arrêt central surélevé et éclairage du compartiment utilitaire .....	5-79	Classification uniforme de la qualité des pneus .....	5-103
Feux de gabarit d'aile et d'identification de caisse .....	5-80	Réglage de la géométrie et équilibrage des pneus .....	5-104
Feux arrière, clignotants, feux d'arrêt et feux de recul .....	5-81	Remplacement de roue .....	5-104
Ampoules de rechange .....	5-83	Chaînes à neige .....	5-106
		Au cas d'un pneu à plat .....	5-107
		Remplacement d'un pneu à plat .....	5-108
		Dépose du pneu de secours et des outils .....	5-110

## Section 5 Réparation et entretien de l'apparence

---

Dépose d'un pneu crevé et installation du pneu de rechange .....	5-115	Tôle endommagée .....	5-138
Système de serrure secondaire .....	5-124	Entretien du dessous de la carrosserie .....	5-139
Entreposage d'un pneu crevé ou d'un pneu de secours et des outils .....	5-127	Peinture endommagée par retombées chimiques .....	5-139
Pneu de secours .....	5-131	Matériaux d'entretien/d'aspect du véhicule .....	5-140
<b>Entretien de l'apparence</b> .....	5-132	<b>Identification du véhicule</b> .....	5-141
Nettoyage de l'intérieur du véhicule .....	5-132	Numéro d'identification du véhicule (NIV) .....	5-141
Tissu et tapis .....	5-133	Étiquette d'identification des pièces de rechange .....	5-142
Cuir .....	5-134	<b>Réseau électrique</b> .....	5-142
Tableau de bord, surfaces en vinyle et autres surfaces en plastique .....	5-134	Équipement électrique complémentaire .....	5-142
Entretien des ceintures de sécurité .....	5-135	Fusibles d'essuie-glace .....	5-142
Joint d'étanchéité .....	5-135	Glaces à commande électrique et autres équipements électriques .....	5-142
Lavage du véhicule .....	5-135	Fusibles et disjoncteurs .....	5-143
Nettoyage de l'éclairage extérieur et des lentilles .....	5-136	Bloc-fusibles d'ensemble d'instruments .....	5-143
Soin de finition .....	5-136	Bloc-fusibles d'ensemble d'instruments central .....	5-146
Pare-brise et lames d'essuie-glace .....	5-137	Bloc-fusibles sous le capot .....	5-147
Roues en aluminium ou plaqués chrome .....	5-137	<b>Capacités et spécifications</b> .....	5-153
Pneus .....	5-138		

## Entretien

Votre concessionnaire est la personne qui connaît le mieux votre véhicule, et il souhaite que vous en soyez satisfait. Nous espérons que vous aurez recours à lui pour tous vos besoins d'entretien. Vous aurez la garantie d'y trouver des pièces d'origine GM et des techniciens d'entretien formés et soutenus par GM.

Nous espérons que vous souhaitez conserver votre véhicule intégralement GM. Les pièces d'origine GM comportent l'une de ces marques :

***ACDelco***

---

**GM Parts**

---

**GM  
Goodwrench**

---

**GM Accessories**

## Accessoires et modifications

Lorsque vous ajoutez des accessoires non GM à votre véhicule, ceux-ci peuvent affecter les performances et la sécurité de votre véhicule, notamment le freinage, la stabilité, la conduite et la maniabilité, les systèmes d'émissions, l'aérodynamisme, la durabilité et les systèmes électroniques tels que les freins antiblocage, la commande de traction asservie et la commande de stabilité. Certains de ces accessoires peuvent même entraîner des dysfonctionnements ou des dommages qui ne seraient pas couverts par votre garantie.

Les accessoires GM sont conçus pour compléter et fonctionner avec d'autres systèmes montés sur votre véhicule. Votre concessionnaire GM peut accessoriser votre véhicule grâce à des accessoires GM d'origine. Lorsque vous vous rendez chez votre concessionnaire GM et demandez des accessoires GM, vous saurez que des techniciens formés et soutenus par GM réaliseront le travail à l'aide d'accessoires GM d'origine.

## Avertissement sur proposition 65 - Californie

La plupart des véhicules, y compris celui-ci, comportent et/ou émettent des produits ou émanations chimiques dont il a été prouvé en Californie qu'ils peuvent provoquer le cancer, des anomalies congénitales ou des troubles des fonctions reproductrices. L'échappement du moteur, ainsi que de nombreux systèmes et pièces (dont certains se trouvent à l'intérieur du véhicule), de nombreux liquides et certains sous-produits dus à l'usure des composants contiennent et/ou émettent ces produits chimiques.

## Entretien par le propriétaire



### ATTENTION:

**Vous pouvez être blessé et votre véhicule pourrait être endommagé si vous essayez de faire vous-même les travaux d'entretien sans savoir exactement comment vous y prendre.**

... /

### ATTENTION: (suite)

- **Avant de faire vous-même un travail d'entretien, s'assurer que vous possédez les connaissances et l'expérience nécessaires et que vous avez les pièces de rechange et les outils appropriés.**
- **S'assurer que les écrous, les boulons et les autres pièces d'attache sont appropriés. On peut facilement confondre les pièces d'attache des systèmes anglais et métrique. Si vous utilisez les mauvaises pièces d'attache, elles risquent à la longue de se briser ou de se détacher. Vous pourriez être blessé.**

Si vous voulez effectuer vous-même certains travaux d'entretien, vous devriez vous procurer le manuel d'entretien approprié. Il vous renseignera beaucoup plus sur l'entretien de votre véhicule que ce guide. Pour commander le manuel d'entretien approprié, se reporter à *Renseignements sur la commande de guides de réparation à la page 7-17.*

Votre véhicule est équipé d'un système de sacs gonflables. Avant d'essayer d'effectuer vous-même l'entretien sur votre véhicule, se reporter à *Réparation d'un véhicule muni de sacs gonflables à la page 1-96*.

Vous devriez garder un dossier avec tous les reçus des pièces et faire une liste du kilométrage et des dates auxquels les travaux ont été effectués. Se reporter à la rubrique *Fiche d'entretien à la page 6-23*.

## Ajout d'équipement à l'extérieur de votre véhicule

Certaines pièces ajoutées sur l'extérieur de votre véhicule peuvent affecter la circulation d'air autour de celui-ci. Elles pourraient causer des bruits d'infiltration d'air et affecter l'efficacité du lave-glace. Consulter votre concessionnaire avant d'ajouter de l'équipement sur l'extérieur de votre véhicule.

## Carburant

En cas de moteur Diesel, se reporter au paragraphe au sujet des exigences en matière de carburant et à la « Description du système d'alimentation en carburant », dans le supplément consacré au moteur Diesel DURAMAX®.

Pour les véhicules avec moteur à essence, lire ce qui suit.

## Essence

Le 8e chiffre du numéro d'identification de votre véhicule (NIV) indique la lettre ou le numéro de code qui identifie votre moteur. Vous trouverez le numéro d'identification du véhicule (NIV) sur la partie supérieure gauche du tableau de bord. Se reporter à la rubrique *Numéro d'identification du véhicule (NIV) à la page 5-141*.

Si votre véhicule est équipé du moteur V8 (NIV code Z) de 5,3 L, vous pouvez utiliser de l'essence ordinaire sans plomb ou un carburant contenant jusqu'à 85% d'éthanol (E85). Consulter également la rubrique *Carburant E85 (éthanol 85%) à la page 5-9*. Sur les véhicules munis des autres moteurs, utiliser uniquement de l'essence sans plomb ordinaire.

## Indice d'octane

Pour tous les véhicules, sauf ceux équipés d'un moteur V8 (NIV code N) de 6,0 L, utiliser de l'essence sans plomb ordinaire à indice d'octane d'au moins 87. Si l'indice d'octane est inférieur à 87, vous pourriez entendre un cognement fort durant la conduite, communément appelé détonation. Si cela se produit, utiliser de l'essence à indice d'octane d'au moins 87 dans les plus brefs délais. Si vous utilisez déjà de l'essence à indice d'octane d'au moins 87 et que vous entendez des détonations fortes, votre moteur doit être révisé.

Si votre véhicule est équipé du moteur V8 (code NIV N) de 6,0 L, utiliser de l'essence sans plomb de première qualité d'un indice d'octane d'au moins 91. Vous pouvez également utiliser de l'essence sans plomb normale d'un indice d'octane d'au moins 87, mais les accélérations du véhicule seront légèrement moindres et vous pourriez entendre un léger cognement communément appelé détonation. Si l'indice d'octane est inférieur à 87, vous pourriez entendre un cognement important. Dans ce cas, utiliser dès que possible une essence d'un indice d'octane de 87 ou plus. Sinon, vous risquez des dégâts au moteur. En cas de cognement important malgré l'utilisation d'essence d'un indice d'octane de 87 ou plus, votre moteur doit être réparé.

## Spécifications de l'essence

L'essence doit au minimum être conforme à la norme ASTM D 4814 aux États-Unis ou CAN/CGSB-3.5 au Canada. Il est possible que certaines essences contiennent un additif qui augmente l'indice d'octane appelé manganèse méthyl-cyclopentadiémylique-tricarbonyle (MMT). General Motors vous déconseille d'utiliser de l'essence contenant du MMT. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Additifs à la page 5-8*.

## Carburant - Californie

Si votre véhicule est conforme aux normes d'émission automobile de la Californie, il est conçu pour fonctionner avec les carburants qui satisfont à ces normes. Voir l'étiquette de dispositif antipollution sous le capot. Il se peut que votre État ou province ait adopté ces normes californiennes, mais que ce carburant n'y soit pas offert. Votre véhicule fonctionnera tout de même de façon satisfaisante avec les carburants conformes aux exigences fédérales, mais le rendement de votre système antipollution en sera peut-être réduit. Le témoin d'anomalie peut s'allumer et votre véhicule peut échouer une vérification antipollution. Se reporter à la rubrique *Témoin d'anomalie à la page 3-54*.

Dans ce cas, consulter votre concessionnaire GM pour le diagnostic. Si le type de carburant utilisé est la cause du mauvais fonctionnement de votre véhicule, les réparations nécessaires peuvent ne pas être couvertes par la garantie.

## Additifs

Afin d'améliorer la qualité de l'air, toutes les essences aux États-Unis doivent désormais contenir des additifs qui empêchent la formation de dépôts dans le moteur et dans le circuit de carburant pour permettre un fonctionnement correct de votre système antipollution. Dans la plupart des cas, vous n'avez rien à ajouter au carburant. Cependant, certaines essences contiennent uniquement la quantité minimale d'additifs fixée par les réglementations de l'Environmental Protection Agency (agence de protection de l'environnement) américaine. Pour garantir la propreté des injecteurs de carburant et des soupapes d'admission, ou bien si votre véhicule rencontre des problèmes liés à des injecteurs ou soupapes sales, veiller à utiliser de l'essence dite TOP TIER Detergent Gasoline. Par ailleurs, votre concessionnaire GM dispose d'additifs permettant de corriger et d'éviter la plupart des problèmes de dépôts.

Les essences contenant des composés oxygénés, tels que l'éther et l'éthanol, ainsi que les essences reformulées peuvent être disponibles dans votre région.

General Motors vous recommande d'utiliser ces essences si elles sont conformes aux spécifications décrites plus haut. Cependant, l'E85 (85% d'éthanol) et d'autres carburants contenant plus de 10% d'éthanol ne doivent pas être utilisés dans les véhicules non conçus pour ces carburants.

**Remarque:** Le véhicule n'a pas été conçu pour fonctionner avec un carburant contenant du méthanol. Il peut corroder les pièces métalliques du système d'alimentation en carburant et endommager les pièces en plastique et en caoutchouc. De tels dommages pourraient ne pas être couverts par la garantie.

Certaines essences non reformulées pour réduire les émissions peuvent contenir un additif qui augmente l'indice d'octane appelé manganèse méthyl-cyclopentadiémylique-tricarbonyle (MMT); se renseigner auprès de votre station-service afin de savoir si le carburant utilisé contient ce produit. La General Motors recommande de ne pas utiliser de telles essences. Le carburant contenant du MMT peut réduire la durée de vie des bougies et altérer le rendement du système antipollution. Le témoin d'anomalie pourrait s'allumer. Dans ce cas, faire vérifier votre véhicule chez votre concessionnaire GM.

## Carburant E85 (éthanol 85%)

Le 8e chiffre du numéro d'identification de votre véhicule (NIV) indique la lettre ou le numéro de code qui identifie votre moteur. Vous trouverez le numéro d'identification du véhicule (NIV) sur la partie supérieure gauche du tableau de bord. Se reporter à la rubrique *Numéro d'identification du véhicule (NIV) à la page 5-141*.

Si votre véhicule est équipé du moteur V8 (code NIV Z seulement) de 5,3 L, vous pouvez utiliser de l'essence ordinaire sans plomb ou un carburant à l'éthanol contenant jusqu'à 85% d'éthanol (E85); se reporter également à la rubrique *Carburant à la page 5-6*. Tous les autres moteurs, y compris le V8 (code NIV T) de 5,3 L, sont conçus pour utiliser uniquement de l'essence ordinaire sans plomb.

Seuls les véhicules dotés du moteur de V8 (code NIV Z) 5,3 L peuvent utiliser le carburant à l'éthanol, teneur d'éthanol de 85% (E85). General Motors encourage l'utilisation du E85 dans les véhicules conçus à cet effet. L'éthanol contenu dans le E85 constitue un carburant « renouvelable », ce qui signifie qu'il est fait à partir de sources renouvelables comme le maïs et d'autres céréales.

De nombreuses stations-service n'offrent pas de carburant à 85% d'éthanol (E85). Le Department of Energy des États-Unis met à votre disposition un site traitant des carburants de remplacement (<http://www.eere.energy.gov/afdc/infrastructure/locator.html>) Il vous permettra de trouver les stations qui proposent ce type de carburant (elles doivent arborer une étiquette indiquant un contenu en éthanol). Ne pas utiliser de carburant à teneur en éthanol *supérieure* à 85%.

Le carburant E-85 doit au moins respecter la norme ASTM D 5798.

Pour assurer un démarrage rapide par temps froid, le carburant E85 doit être formulé en fonction de votre climat, selon la norme ASTM D 5798. Si vous éprouvez des difficultés au démarrage avec du carburant E85, il est possible que ce carburant E85 ne soit pas formulé en fonction de votre climat. Dans ce cas, le passage à l'essence ou l'ajout d'essence dans le réservoir de carburant peut améliorer les démarrages. Votre véhicule est conçu de manière à accepter un mélange d'essence et de carburant E85. Pour assurer de bons démarrages et l'efficacité du système de chauffage par des températures inférieures à 0°C (32°F), le mélange de carburant dans le réservoir ne doit pas contenir plus de 70% d'éthanol.

Par gallon de carburant, le E85 renferme moins d'énergie que l'essence, il vous faudra donc remplir le réservoir plus fréquemment lorsque vous utilisez du carburant E85. L'essence ordinaire sans plomb est recommandée lorsque vous devez tirer une remorque. Pour connaître la charge utile du véhicule lorsque vous utilisez du carburant à l'éthanol, se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule* à la page 4-55.

**Remarque:** Certains additifs ne sont pas compatibles avec le carburant E85 et peuvent endommager votre circuit d'alimentation en carburant. Les dommages causés par ces additifs ne sont pas couverts par la garantie de votre véhicule neuf. Ne pas utiliser d'additif avec le carburant E85.

**Remarque:** Le véhicule n'a pas été conçu pour fonctionner avec un carburant contenant du méthanol. Ne pas utiliser de carburant contenant du méthanol. Il peut corroder les pièces métalliques du système d'alimentation en carburant et endommager les pièces en plastique et en caoutchouc. De tels dommages pourraient ne pas être couverts par la garantie.

## Carburants dans les pays étrangers

Si on compte utiliser le véhicule ailleurs qu'au Canada ou aux États-Unis, le carburant approprié peut être difficile à trouver. Ne jamais utiliser d'essence avec plomb ou tout autre carburant qui n'est pas recommandé dans la rubrique précédente. Les coûts élevés de réparation qu'entraînera l'utilisation d'un carburant inapproprié ne seront pas couverts par la garantie.

Pour vérifier la disponibilité du carburant approprié, se renseigner auprès d'un club automobile, ou contacter une importante entreprise pétrolière présente dans le pays où on se rendra avec le véhicule.

## Remplissage du réservoir

### **ATTENTION:**

**Les vapeurs de carburant brûlent violemment et un feu de carburant peut causer de sérieuses blessures. Afin d'éviter des blessures à vous-même et aux autres, suivre toutes les instructions sur l'îlot des pompes de la station service. Éteindre votre moteur pendant que vous faites le plein. Ne pas fumer lorsque vous êtes près du carburant ou pendant que vous faites le plein de votre véhicule. Tenir à l'écart du carburant les étincelles, les flammes ou les accessoires de fumeur. Ne pas laisser la pompe à carburant sans surveillance pendant que vous refaites le plein de votre véhicule - ceci contrevient à la loi dans certains endroits. Tenir les enfants éloignés de la pompe à carburant; ne jamais laisser des enfants refaire le plein de carburant.**

Le bouchon de réservoir captif se trouve derrière un volet d'accès (à charnière) au réservoir de carburant, du côté conducteur du véhicule.

Pour enlever le bouchon du réservoir de carburant, le tourner lentement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Il faudra un plus grand effort pour tourner le bouchon au dernier tour quand vous le desserrez.

### **ATTENTION:**

**Si vous éclaboussez de l'essence et qu'elle s'enflamme, vous pourriez être gravement brûlé. L'essence peut jaillir du réservoir si vous ouvrez le bouchon du réservoir de carburant trop rapidement. Ceci peut se produire si le réservoir est presque plein et surtout par temps chaud. Dévisser lentement le bouchon de réservoir de carburant. Si vous entendez un sifflement attendre que le bruit cesse avant de continuer. Dévisser ensuite le bouchon complètement.**

Si votre véhicule est un modèle à cabine classique à double réservoir situé dans le châssis et si vous manquez de carburant, remplir d'abord le réservoir de carburant situé à l'avant pour permettre un redémarrage rapide.

Ne pas renverser de carburant. Ne pas remplir le réservoir à ras bord ou de façon excessive et attendre quelques secondes avant de retirer le pistolet. Nettoyer le plus tôt possible le carburant déversé sur les surfaces peintes. Se reporter à la rubrique *Lavage du véhicule* à la page 5-135.

Lorsque vous remettez le bouchon du réservoir de carburant en place, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à émission d'un déclic. Serrer le bouchon plus fermement pour le dernier tour. S'assurer d'avoir bien remis le bouchon en place. Le système de diagnostic peut déterminer si le bouchon du réservoir est manquant ou s'il a été mal refermé, ce qui pourrait entraîner une évaporation du carburant dans l'atmosphère. Se reporter à la rubrique *Témoin d'anomalie* à la page 3-54.

Le message TIGHTEN FUEL CAP (serrer le bouchon du réservoir de carburant) s'affiche à l'écran du centralisateur informatique de bord (CIB) si le bouchon n'est pas bien mis en place. Pour de plus amples renseignements, se reporter à *Centralisateur informatique de bord - Avertissements et messages* à la page 3-66.

### ATTENTION:

**Si un feu se déclare lors du plein du véhicule, ne pas retirer le bec. Arrêter le débit de carburant en fermant la pompe ou en informant le préposé de la station. Quitter immédiatement la zone.**

**Remarque:** Le bouchon du réservoir de carburant ne peut être remplacé que par le modèle approprié. Il est possible de s'en procurer un chez un concessionnaire. Un bouchon inapproprié risque de ne pas s'adapter comme il faut. Cela pourrait faire allumer le témoin d'anomalie et le réservoir de carburant et le dispositif antipollution pourraient être endommagés. Se reporter à la rubrique *Témoin d'anomalie* à la page 3-54.

## Remplissage d'un bidon de carburant

### ATTENTION:

Ne jamais remplir un bidon de carburant pendant qu'il est dans le véhicule. La décharge d'électricité statique du contenant peut faire enflammer la vapeur d'essence. Si cela se produit, vous pouvez être gravement brûlé et votre véhicule peut être endommagé. Pour aider à éviter des blessures à vous et à d'autres personnes :

- Mettre de l'essence seulement dans un bidon approuvé.
- Ne pas remplir un bidon pendant qu'il est à l'intérieur d'un véhicule, dans le coffre d'un véhicule, dans la caisse d'une camionnette ou sur toute surface autre que le sol.

... /

### ATTENTION: (suite)

- Amener le bec de remplissage en contact avec l'intérieur de l'ouverture de remplissage avant d'actionner le bec. Le contact devrait être maintenu jusqu'à la fin du remplissage.
- Ne pas fumer pendant que vous faites le plein d'essence.

## Vérification sous le capot

### **ATTENTION:**

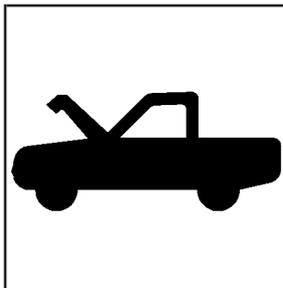
Un ventilateur électrique sous le capot peut se mettre à tourner et vous blesser, même si le moteur est arrêté. Garder mains, vêtements et outils loin de tout ventilateur électrique sous le capot.

### **ATTENTION:**

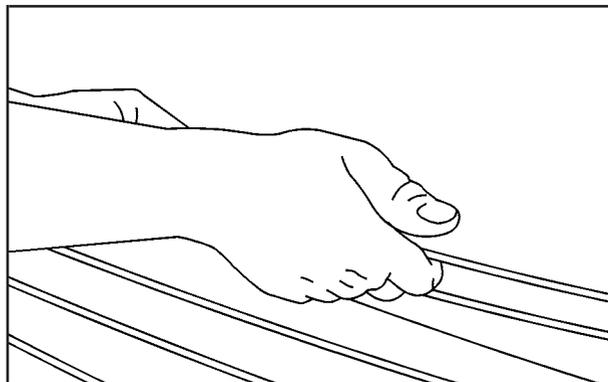
Des matières inflammables peuvent toucher aux pièces chaudes du moteur et provoquer un incendie. Celles-ci incluent des liquides comme l'essence, l'huile, le liquide de refroidissement, le liquide à freins, le liquide de lave-glace et l'autres liquides ainsi que le plastique et le caoutchouc. Vous ou d'autres personnes pourriez être brûlés. Faire attention de ne pas laisser tomber ou de ne pas renverser des matières inflammables sur un moteur chaud.

## Levier d'ouverture du capot

Pour ouvrir le capot, effectuer les étapes suivantes :



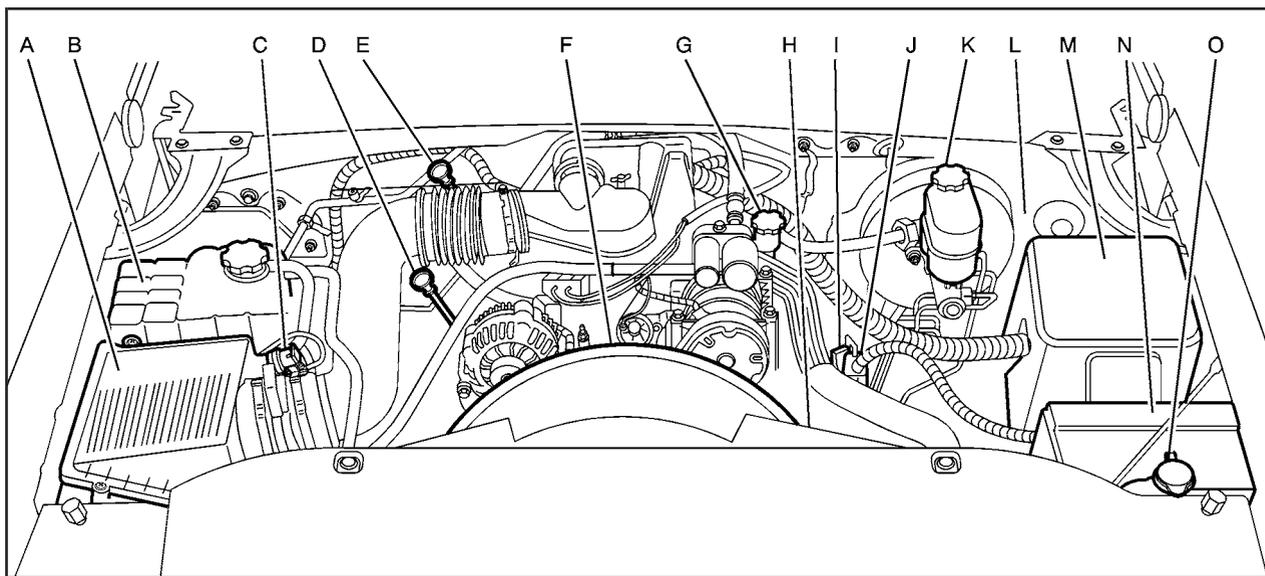
1. Tirer sur la poignée portant ce symbole. Elle est située à l'intérieur du véhicule, sous le volant et à sa gauche.



2. Aller ensuite en avant du véhicule et soulever le levier secondaire d'ouverture du capot situé près du centre de la calandre.
3. Soulever le capot.  
Avant de fermer le capot, s'assurer que tous les bouchons de remplissage sont bien en place. Ensuite, baisser le capot et le fermer fermement.

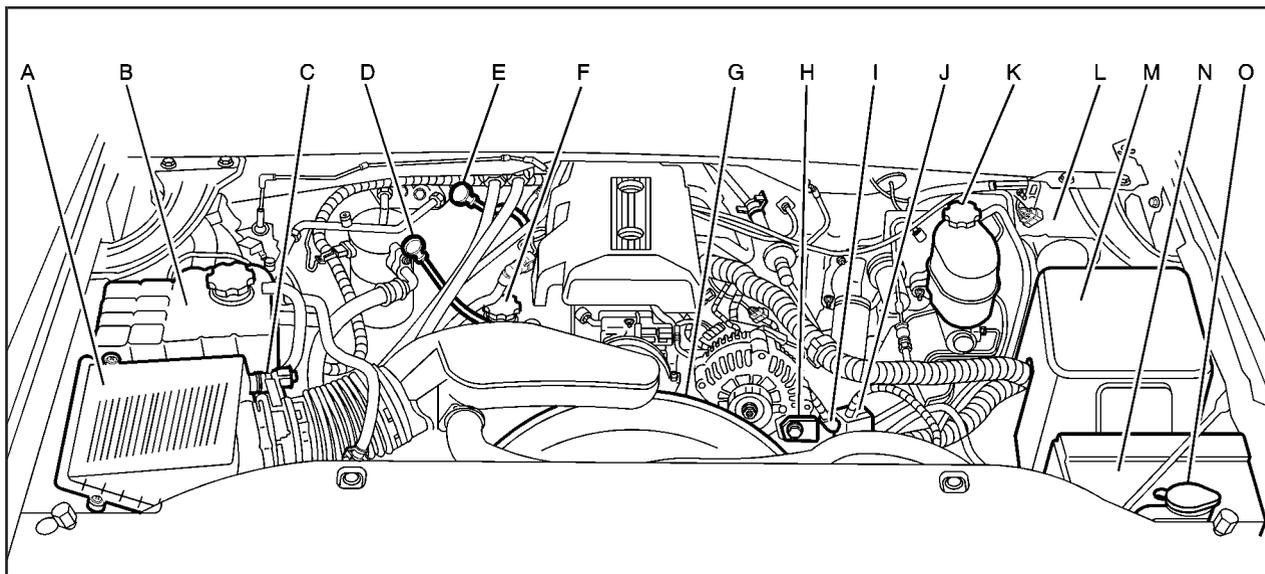
## Aperçu du compartiment moteur

AGRAVE l'ouverture du capot d'un moteur V6 de 4,3 L, vous y trouvez les composants suivants :



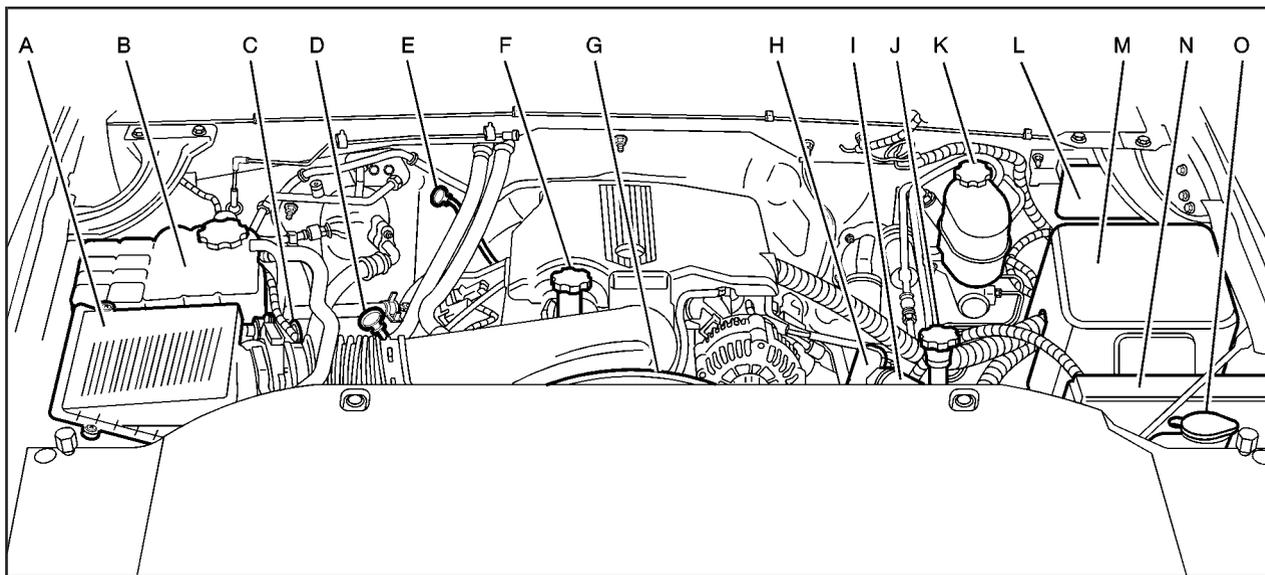
- A. Filtre à air. Se reporter à la rubrique *Filtre à air du moteur (Moteurs à essence)* à la page 5-27.
- B. Réservoir d'expansion du liquide de refroidissement du moteur et bouchon de radiateur. Se reporter aux rubriques *Liquide de refroidissement* à la page 5-41 et *Bouchon de réservoir d'expansion du liquide de refroidissement* à la page 5-44.
- C. Indicateur de débit du filtre à air (le cas échéant). Se reporter à la rubrique *Filtre à air du moteur (Moteurs à essence)* à la page 5-27.
- D. Jauge d'huile moteur. Se reporter à « Vérification de l'huile moteur » à la rubrique *Huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-22.
- E. Jauge de liquide de boîte-pont automatique (si le véhicule en est pourvu). Se reporter à « Vérification du niveau de liquide » à la rubrique *Liquide de boîte de vitesses automatique (Sauf les boîtes de vitesses Allison)* à la page 5-30 ou *Liquide de boîte de vitesses automatique (Boîte de vitesses Allison)* à la page 5-34.
- F. Ventilateur de refroidissement du moteur. Se reporter à la rubrique *Système de refroidissement* à la page 5-47.
- G. Bouchon de remplissage d'huile moteur. Se reporter à « Quand ajouter de l'huile moteur » à la rubrique *Huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-22.
- H. Réservoir du liquide de direction assistée. Se reporter à la rubrique *Liquide de direction assistée* à la page 5-55.
  - I. Borne négative (-) éloignée marquée GND (masse). Se reporter à la rubrique *Démarrage avec batterie auxiliaire* à la page 5-62.
  - J. Borne positive (+) éloignée. Se reporter à la rubrique *Démarrage avec batterie auxiliaire* à la page 5-62.
- K. Réservoir de liquide de frein. Se reporter à « Liquide de frein » à la rubrique *Freins* à la page 5-57.
- L. Réservoir de liquide d'embrayage (le cas échéant). Se reporter à la rubrique *Embrayage à commande hydraulique* à la page 5-40.
- M. Bloc-fusibles sous le capot. Se reporter à la rubrique *Bloc-fusibles sous le capot* à la page 5-147.
- N. Batterie. Se reporter à la rubrique *Batterie* à la page 5-61.
- O. Réservoir de liquide de lave-glace. Se reporter à « Ajout de liquide de lave-glace » sous la rubrique *Liquide de lave-glace* à la page 5-56.

À l'ouverture du capot d'un moteur V8 de 5,3 L (similaire aux moteurs V8 de 4,8 L et 6,0 L), vous y trouvez les composants suivants :



- A. Filtre à air. Se reporter à la rubrique *Filtre à air du moteur (Moteurs à essence)* à la page 5-27.
- B. Réservoir d'expansion du liquide de refroidissement du moteur et bouchon de radiateur. Se reporter aux rubriques *Liquide de refroidissement* à la page 5-41 et *Bouchon de réservoir d'expansion du liquide de refroidissement* à la page 5-44.
- C. Indicateur de débit du filtre à air (le cas échéant). Se reporter à la rubrique *Filtre à air du moteur (Moteurs à essence)* à la page 5-27.
- D. Jauge d'huile moteur. Se reporter à « Vérification de l'huile moteur » à la rubrique *Huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-22.
- E. Jauge de liquide de boîte-pont automatique (si le véhicule en est pourvu). Se reporter à « Vérification du niveau de liquide » à la rubrique *Liquide de boîte de vitesses automatique (Sauf les boîtes de vitesses Allison)* à la page 5-30 ou *Liquide de boîte de vitesses automatique (Boîte de vitesses Allison)* à la page 5-34.
- F. Bouchon de remplissage d'huile moteur. Se reporter à « Quand ajouter de l'huile moteur » à la rubrique *Huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-22.
- G. Ventilateur de refroidissement du moteur. Se reporter à la rubrique *Système de refroidissement* à la page 5-47.
- H. Borne négative (-) éloignée marquée GND (masse). Se reporter à la rubrique *Démarrage avec batterie auxiliaire* à la page 5-62.
- I. Réservoir du liquide de direction assistée. Se reporter à la rubrique *Liquide de direction assistée* à la page 5-55.
- J. Borne positive (+) éloignée. Se reporter à la rubrique *Démarrage avec batterie auxiliaire* à la page 5-62.
- K. Réservoir de liquide de frein. Se reporter à « Liquide de frein » à la rubrique *Freins* à la page 5-57.
- L. Réservoir de liquide d'embrayage (le cas échéant). Se reporter à la rubrique *Embrayage à commande hydraulique* à la page 5-40.
- M. Bloc-fusibles sous le capot. Se reporter à la rubrique *Bloc-fusibles sous le capot* à la page 5-147.
- N. Batterie. Se reporter à la rubrique *Batterie* à la page 5-61.
- O. Réservoir de liquide de lave-glace. Se reporter à « Ajout de liquide de lave-glace » sous la rubrique *Liquide de lave-glace* à la page 5-56.

AGRAVE l'ouverture du capot d'un moteur V8 de 8,1 L, vous y trouvez les composants suivants :



- A. Filtre à air. Se reporter à la rubrique *Filtre à air du moteur (Moteurs à essence)* à la page 5-27.
- B. Réservoir d'expansion du liquide de refroidissement du moteur et bouchon de radiateur. Se reporter aux rubriques *Liquide de refroidissement* à la page 5-41 et *Bouchon de réservoir d'expansion du liquide de refroidissement* à la page 5-44.
- C. Indicateur de débit du filtre à air (le cas échéant). Se reporter à la rubrique *Filtre à air du moteur (Moteurs à essence)* à la page 5-27.
- D. Jauge d'huile moteur. Se reporter à « Vérification de l'huile moteur » à la rubrique *Huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-22.
- E. Jauge de liquide de boîte-pont automatique (si le véhicule en est pourvu). Se reporter à « Vérification du niveau de liquide » à la rubrique *Liquide de boîte de vitesses automatique (Sauf les boîtes de vitesses Allison)* à la page 5-30 ou *Liquide de boîte de vitesses automatique (Boîte de vitesses Allison)* à la page 5-34.
- F. Bouchon de remplissage d'huile moteur. Se reporter à « Quand ajouter de l'huile moteur » à la rubrique *Huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-22.
- G. Ventilateur de refroidissement du moteur. Se reporter à la rubrique *Système de refroidissement* à la page 5-47.
- H. Borne négative (-) éloignée marquée GND (masse). Se reporter à la rubrique *Démarrage avec batterie auxiliaire* à la page 5-62.
- I. Borne positive (+) éloignée. Se reporter à la rubrique *Démarrage avec batterie auxiliaire* à la page 5-62.
- J. Réservoir du liquide de direction assistée. Se reporter à la rubrique *Liquide de direction assistée* à la page 5-55.
- K. Réservoir de liquide de frein. Se reporter à « Liquide de frein » à la rubrique *Freins* à la page 5-57.
- L. Réservoir de liquide d'embrayage (le cas échéant). Se reporter à la rubrique *Embrayage à commande hydraulique* à la page 5-40.
- M. Bloc-fusibles sous le capot. Se reporter à la rubrique *Bloc-fusibles sous le capot* à la page 5-147.
- N. Batterie. Se reporter à la rubrique *Batterie* à la page 5-61.
- O. Réservoir de liquide de lave-glace. Se reporter à « Ajout de liquide de lave-glace » sous la rubrique *Liquide de lave-glace* à la page 5-56.

## Huile à moteur (Moteur à essence)

Si votre véhicule possède un moteur diesel, se reporter à la rubrique « Huile moteur » dans le supplément sur le moteur diesel DURAMAX®.

Si le témoin CHECK OIL LEVEL (vérifier le niveau d'huile) s'allume sur le tableau de bord (à l'exception des véhicules équipés du moteur de 4,3 L), cela signifie que vous devez vérifier le niveau d'huile moteur immédiatement.

Pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à la rubrique *Centralisateur informatique de bord (CIB)* à la page 3-60.

Vous devriez vérifier le niveau de l'huile moteur régulièrement; ceci est un rappel.

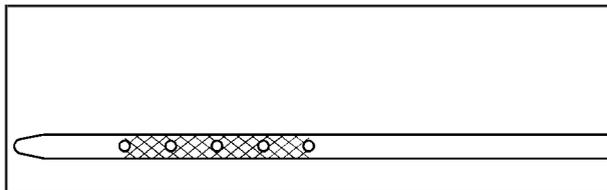
## Vérification de l'huile moteur

Il est bon de vérifier le niveau de l'huile moteur chaque fois que vous faites le plein. Pour obtenir une lecture précise, il faut que l'huile soit chaude et que le véhicule soit stationné sur une surface de niveau.

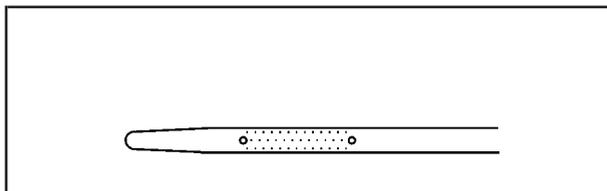
La poignée de la jauge d'huile moteur est en forme d'anneau et de couleur jaune. Voir *Aperçu du compartiment moteur* à la page 5-16 pour connaître l'emplacement précis de la jauge d'huile moteur.

1. Couper le contact et attendre plusieurs minutes pour permettre à l'huile de revenir dans le carter. Sinon, la jauge d'huile n'indiquera peut-être pas le niveau actuel.
2. Enlever la jauge d'huile et la nettoyer avec un essuie-tout ou un chiffon et l'enfoncer de nouveau à fond. La retirer à nouveau en maintenant la pointe vers le bas et vérifier le niveau.

## Ajout d'huile moteur



Tous sauf le moteur de 8,1 L



Moteur de 8,1 L

Si le niveau d'huile se situe au-dessous de la section quadrillée sur la pointe de la jauge, il est nécessaire d'ajouter au moins un litre d'huile. Mais, l'huile appropriée doit être utilisée. Cette section contient des explications sur le type d'huile à utiliser. Pour la capacité d'huile moteur de carter de vilebrequin, se reporter à *Capacités et spécifications à la page 5-153*.

**Remarque:** Ne pas ajouter trop d'huile. Le moteur pourrait être endommagé si le niveau d'huile dépasse la zone hachurée indiquant la plage de fonctionnement appropriée.



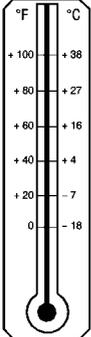
Voir *Aperçu du compartiment moteur à la page 5-16* pour connaître l'emplacement précis du bouchon de remplissage d'huile.

S'assurer d'ajouter assez d'huile pour amener le niveau dans la plage de fonctionnement appropriée. À la fin de l'opération, repousser complètement la jauge en place.

## Huile moteur appropriée

HUILE-MOTEUR SAE DE LA VISCOSITÉ RECOMMANDÉE

TEMPS CHAUD



°F °C

+100 +38

+80 +27

+60 +16

+40 +4

+20 -7

0 -18

SAE 5W-30

RECHERCHEZ  
CE SYMBOLE  
ET LES  
NORMES  
GM6094M DE  
GM



AMERICAN PETROLEUM INSTITUTE  
FOR  
GASOLINE  
ENGINES  
CERTIFIED

N'UTILISE PAS DE L'HUILE  
SAE 10W-40, SAE 20W-50,  
NI AUCUNE HUILE NON  
RECOMMANDÉE

TEMPS FROID

Rechercher deux choses :

- GM6094M

Il faut utiliser dans votre véhicule une huile conforme à la norme GM6094M. Vous devez donc rechercher et utiliser uniquement une huile conforme à la norme GM6094M.

- SAE5W-30

Tel qu'indiqué dans le tableau de viscosité, l'huile SAE 5W-30 est l'huile qui convient le mieux à votre véhicule.

Les chiffres inscrit sur le contenant d'huile indiquent sa viscosité ou son épaisseur. Ne pas utiliser d'huile de viscosité différente, telle que l'huile d'indice SAE 20W-50.



Les contenants d'huiles conformes à ces exigences devraient également porter le symbole d'étoile, qui indique que l'huile a été approuvée par l'American Petroleum Institute (API).

Vous devriez le rechercher sur le contenant d'huile et utiliser *seulement* les huiles qui sont indiquées comme conformes à la norme GM6094M et dont le contenant porte le sceau dentelé.

**Remarque:** N'utiliser que de l'huile-moteur répondant aux normes GM6094M et portant le symbole étoilé de l'American Petroleum Institute (API) pour les moteurs à essence. L'utilisation d'huile-moteur inapproprié peut causer des dommages au moteur qui ne seraient pas couverts par la garantie.

L'huile moteur GM Goodwrench® satisfait à toutes les exigences de votre véhicule.

Si vous vivez dans une région très froide où la température descend sous  $-29^{\circ}\text{C}$  ( $-20^{\circ}\text{F}$ ), vous devrez utiliser plutôt une huile synthétique SAE 5W-30 ou SAE 0W-30. Par temps très froid, ces deux huiles faciliteront le démarrage à froid et offriront une meilleure protection à votre moteur.

## **Additifs pour huile moteur**

Ne rien ajouter à l'huile. Les huiles recommandées qui portent l'étoile rayonnante de conformité à la norme GM6094M suffisent à assurer un bon rendement de votre moteur et à le protéger.

## **Indicateur d'usure d'huile à moteur (Moteur à essence)**

### **Intervalles de vidange d'huile-moteur**

Votre véhicule est équipé d'un ordinateur qui vous signale à quel moment faire la vidange de l'huile moteur et remplacer le filtre. Ceci est calculé en fonction du régime moteur et de la température de fonctionnement du moteur, et non en fonction du kilométrage. Selon les conditions de conduite, le kilométrage auquel la vidange d'huile est signalée peut varier considérablement. Pour que l'indicateur de vidange d'huile moteur fonctionne correctement, vous devez le réinitialiser à chaque vidange d'huile.

Quand l'indicateur a calculé que la durée de vie de l'huile a été réduite, il indiquera qu'une vidange d'huile est nécessaire. Le message CHANGE ENGINE OIL (vidanger l'huile moteur) s'affichera. Se reporter à *Centralisateur informatique de bord - Avertissements et messages à la page 3-66*. Il faut faire la vidange aussitôt que possible au cours des prochains 1 000 km (600 milles). Si vous conduisez dans des conditions idéales, il est possible que l'indicateur de vidange d'huile n'indique pas la nécessité d'effectuer une vidange d'huile pendant un an ou plus. Toutefois, l'huile moteur doit être vidangée et le filtre doit être remplacé au moins une fois par an et l'indicateur doit être réinitialisé à ce moment-là. Votre concessionnaire travaille avec des techniciens en entretien formés par GM qui se chargeront d'effectuer cet entretien, avec des pièces GM authentiques, et de réinitialiser le système. Il est également important de vérifier l'huile régulièrement et de la garder au niveau approprié.

Si l'indicateur a été réinitialisé par mégarde, vous devez remplacer l'huile 5 000 km (3 000 milles) après la dernière vidange d'huile. Ne pas oublier de réinitialiser l'indicateur de vidange d'huile lorsque la vidange d'huile est effectuée.

## Comment réinitialiser l'indicateur de vidange d'huile moteur

L'indicateur de vidange d'huile calcule les intervalles de remplacement de l'huile moteur et du filtre selon l'utilisation qui est faite du véhicule. Chaque fois qu'une vidange est faite, réinitialiser le système afin qu'il puisse calculer le moment de la prochaine vidange. Si vous faites la vidange d'huile avant que le message CHANGE ENGINE OIL (vidanger l'huile moteur) ne s'allume, réinitialiser le système.

Pour réinitialiser l'indicateur d'usure d'huile, procéder comme suit :

1. Tourner le commutateur d'allumage à la position RUN (marche) moteur éteint.
2. Enfoncer complètement et relâcher l'accélérateur trois fois en cinq secondes.  
Si le message OIL LIFE RESET (durée de l'huile moteur remise à zéro) clignote pendant 10 secondes, l'indicateur est réinitialisé.
3. Mettre le commutateur d'allumage à LOCK (verrouillage).

Si le message CHANGE ENGINE OIL (vidange d'huile) s'affiche de nouveau lorsque vous démarrez le véhicule, cela signifie que l'indicateur de vidange d'huile n'a pas été réinitialisé. Répéter la procédure. Si cela se poursuit, se rendre chez un concessionnaire afin qu'il procède à la réparation ou à l'entretien.

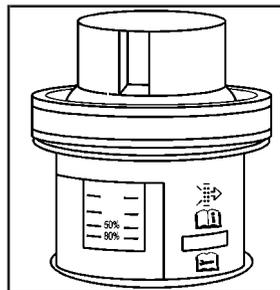
## Que faire de l'huile de rebut?

L'huile moteur usée renferme certains éléments qui peuvent être malsains pour la peau et qui risquent même de provoquer le cancer. Il faut donc éviter tout contact prolongé avec la peau. Nettoyer la peau et les ongles avec de l'eau savonneuse ou un nettoyant pour les mains de bonne qualité. Laver ou éliminer de façon appropriée les vêtements ou chiffons imbibés d'huile moteur usée. Voir les avertissements du fabricant sur l'utilisation et la mise au rebut des produits d'huile.

L'huile de rebut peut constituer une menace grave pour l'environnement. Si vous vidangez vous-même l'huile de votre véhicule, vous devez vous assurer de vider toute l'huile qui s'écoule du filtre à huile avant de vous en débarrasser. Ne jamais se débarrasser de l'huile en la jetant aux poubelles, en la déversant sur le sol, dans les égouts, dans les ruisseaux ou dans les cours d'eau. Il convient plutôt de la recycler en l'apportant à un centre de récupération. Si vous avez des difficultés à vous débarrasser de l'huile de rebut de façon appropriée, vous pouvez demander l'aide de votre concessionnaire, d'une station-service ou d'un centre de recyclage local.

## Filtre à air du moteur (Moteurs à essence)

Si votre véhicule possède un moteur diesel, se reporter à la rubrique « Modèles de camionnettes », sous « Filtre à air du moteur », dans le supplément moteur diesel DURAMAX® pour connaître la procédure appropriée de vérification et de changement du filtre.



Pour de plus amples renseignements sur l'emplacement du filtre à air du moteur et sur son indicateur d'état (le cas échéant), voir *Aperçu du compartiment moteur* à la page 5-16.

## **Quand inspecter le filtre à air du moteur**

Si votre véhicule est équipé d'un témoin d'obstruction du filtre à air, ce dernier vous indique le moment auquel le filtre à air du moteur doit être remplacé. Sur les véhicules équipés d'un témoin d'obstruction, vérifier le témoin d'obstruction du filtre à air à chaque vidange d'huile et remplacer le filtre à air du moteur lorsque le témoin l'indique.

Sur les véhicules non équipés d'un témoin d'obstruction du filtre à air, inspecter le filtre à air lors de l'Entretien II et le remplacer à la première vidange d'huile après 83 000 km (50 000 milles). Pour plus d'information, se reporter à la rubrique *Entretien prévu (Moteur à essence)* à la page 6-5. Si vous conduisez le véhicule sur des routes sales ou poussiéreuses, vérifier le filtre à chaque vidange d'huile moteur.

## **Comment inspecter le filtre à air du moteur**

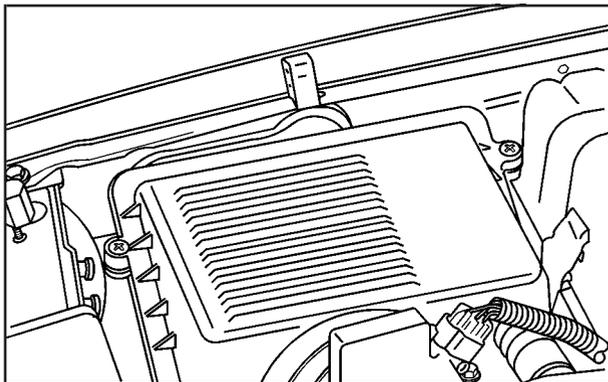
### **Véhicules équipés d'un indicateur d'état de filtre**

Repérer l'indicateur d'état de filtre sur le couvercle du filtre à air du moteur. Lorsqu'il devient noir ou qu'il se trouve dans la zone de changement orangée, replacer le filtre et réinitialiser l'indicateur. Pour remplacer le filtre à air du moteur et pour réinitialiser l'indicateur d'état du filtre, exécuter les étapes qui suivent.

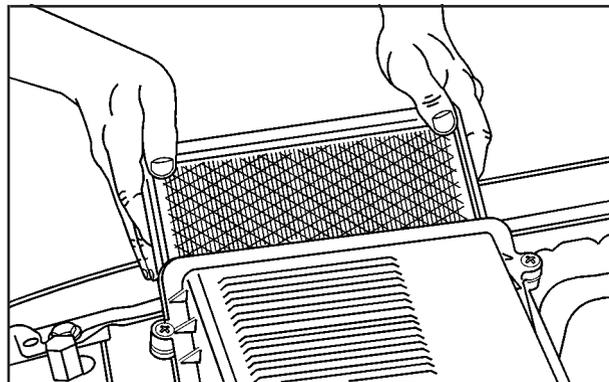
### **Véhicules non équipés d'un indicateur d'état de filtre**

Pour inspecter le filtre à air du moteur, le retirer selon les étapes qui suivent. Ensuite, le secouer doucement pour en déloger la poussière et la saleté. Si le filtre est toujours bouché après cela, il doit être changé.

## Remplacer le filtre à air du moteur et réinitialiser l'indicateur d'état du filtre



1. Le filtre à air se trouve dans le coin avant du compartiment moteur, côté passager.
2. Desserrer les vis sur le couvercle du boîtier et soulever le couvercle.



3. Retirer le filtre à air du boîtier. Faire attention de déloger le moins de saleté possible.
4. Nettoyer les joints et le boîtier du filtre à air.
5. Vérifier ou remplacer le filtre à air du moteur.

6. Réinstaller le couvercle et serrer les vis.
7. Réinitialiser l'indicateur d'état du filtre (le cas échéant) en appuyant sur le bouton situé sur sa partie supérieure.

 **ATTENTION:**

**Si vous faites fonctionner le moteur sans filtre à air, vous ou d'autres personnes pourriez être brûlés. Le filtre à air non seulement nettoie l'air, mais il assure également une protection en cas de retour de flamme. S'il n'est pas en place et qu'un retour de flammes se produit, vous risquez d'être brûlé. Ne pas rouler sans filtre à air et être prudent lorsqu'on travaille sur un moteur dépourvu de filtre à air.**

## **Liquide de boîte de vitesses automatique (Sauf les boîtes de vitesses Allison)**

### **Quand vérifier et vidanger le liquide de boîte de vitesses automatique**

Une bonne occasion pour vérifier le niveau de liquide de la boîte de vitesses automatique se présente au moment de la vidange de l'huile-moteur.

Changer le liquide et le filtre selon les intervalles indiqués en *Réparations additionnelles requises (Moteur à essence)* à la page 6-8, et veiller à utiliser le liquide de boîte de vitesses indiqué en *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

## Comment vérifier le liquide de boîte de vitesses automatique

Cette opération étant relativement délicate, vous voudrez peut-être confier ce travail au service après-vente de votre concessionnaire.

Si vous faites la vérification, s'assurer de suivre toutes les directives suivantes, sinon vous risquez d'obtenir une lecture erronée sur la jauge d'huile.

**Remarque: Trop ou trop peu de liquide de transmission peut endommager votre boîte de vitesses. S'il y en a trop, une partie du liquide pourrait fuir et tomber sur une pièce du moteur ou des pièces du système d'échappement chaudes et provoquer un incendie. S'il y a trop peu de liquide, la boîte de vitesses pourrait surchauffer. Prendre soin de faire un relevé exact lorsque vous vérifiez votre liquide de transmission.**

Attendre au moins 30 minutes avant de vérifier le niveau de liquide de boîte de vitesses si vous venez de conduire :

- Par une température extérieure supérieure à 32°C (90°F).
- À grande vitesse pendant assez longtemps
- Dans la circulation urbaine intense — surtout par temps chaud
- En tirant une remorque

Pour obtenir une lecture précise, il faut que le liquide soit à sa température de fonctionnement normale, qui est comprise entre 82°C et 93°C (180°F et 200°F).

Réchauffer le véhicule en le conduisant sur une distance d'environ 24 km (15 milles) quand la température extérieure est supérieure à 10°C (50°F). Si la température est inférieure à 10°C (50°F), conduire le véhicule en troisième vitesse (3) jusqu'à ce que l'indicateur de température du moteur, après avoir oscillé, demeure stable pendant 10 minutes.

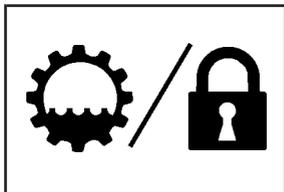
Une vérification à froid peut être effectuée après que le véhicule a été stationné pendant au moins 8 heures sans que le moteur tourne, mais cette vérification ne sert que de point de référence. Laisser le moteur tourner au ralenti pendant 5 minutes si la température extérieure est de 10°C (50°F) ou plus. Si la température est inférieure à 10°C (50°F), vous devrez peut-être faire tourner le moteur au ralenti plus longtemps. Si le niveau de liquide est bas lors de la vérification à froid, vous devez vérifier le niveau à chaud avant d'ajouter du liquide. Une vérification à chaud vous donnera une lecture plus précise du niveau de liquide.

## Vérification du niveau du liquide

Préparer le véhicule de la façon suivante :

1. Stationner le véhicule sur un terrain de niveau. Garder le moteur en marche.
2. Serrer le frein de stationnement et déplacer le levier des vitesses à la position de stationnement (P).
3. Enfoncer la pédale des freins, déplacer le levier des vitesses à toutes les positions en le tenant à chaque position pendant environ 3 secondes. Ensuite, déplacer le levier des vitesses à la position de stationnement (P).
4. Laisser le moteur tourner au ralenti pendant au moins 3 minutes.

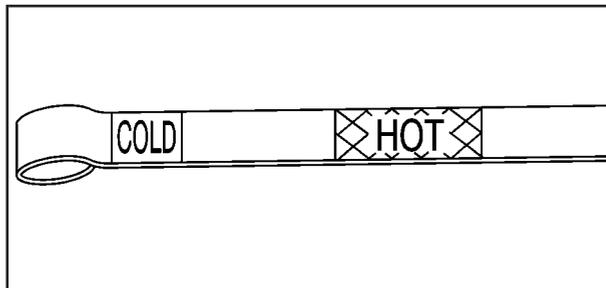
Ensuite, sans couper le contact, suivre les étapes suivantes :



La poignée de la jauge d'huile de la boîte de vitesses identifiée par un dessin se trouve à l'arrière du compartiment moteur, du côté passager.

Se reporter à *Aperçu du compartiment moteur à la page 5-16* pour connaître son emplacement.

1. Soulever la poignée, puis retirer la jauge et l'essuyer avec un chiffon propre ou un essuie-tout.
2. La repousser en place complètement, attendre 3 secondes, puis la retirer de nouveau.



3. Vérifier les deux côtés de la jauge et lire le niveau le plus bas. Le niveau de liquide doit se situer dans la zone COLD (froid), sous la zone hachurée pour une vérification à froid ou dans la zone HOT (chaud), soit la zone hachurée pour une vérification à chaud. S'assurer que la jauge est orientée vers le bas afin d'obtenir une lecture précise.

4. Si le niveau de liquide se trouve dans la gamme de fonctionnement appropriée, repousser la jauge complètement et abaisser la poignée pour bloquer la jauge en place.

### Uniformité des lectures

Toujours vérifier le niveau de liquide au moins deux fois, en suivant la procédure décrites ci-dessus. La constance des lectures est importantes pour maintenir le niveau approprié du liquide. S'il vous est difficile d'avoir des lectures constantes, vérifier si le tuyau de reniflard de la boîte de vitesses est propre et s'il n'est pas obstrué. S'il vous est toujours impossible d'avoir des lectures constantes, communiquer avec le concessionnaire.

### Comment ajouter du liquide de boîte de vitesses automatique

Consulter le programme d'entretien pour déterminer le type de liquide approprié pour la boîte de vitesses. Se reporter à la rubrique *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

Ajouter du liquide seulement après avoir fait une vérification à chaud du liquide de la boîte de vitesses. La vérification à froid est utilisée seulement comme point de référence. Si le niveau du liquide est bas, ajouter juste assez de liquide approprié pour que le niveau de liquide atteigne la zone HOT (chaud) de la jauge lors d'une vérification à chaud. Il ne faut pas beaucoup de liquide, généralement moins de 0,5 L (1 chopine). Ne pas trop remplir.

**Remarque:** L'utilisation d'un liquide de boîte de vitesses automatique non approprié risque d'endommager votre véhicule et d'entraîner des réparations qui ne seraient pas couvertes par votre garantie. Toujours utiliser le liquide de boîte de vitesses indiqué dans la section *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

- Après avoir ajouté du liquide, vérifier de nouveau son niveau, tel qu'indiqué précédemment dans cette section, sous la rubrique « Comment vérifier le liquide de boîte de vitesses ».
- Quand le niveau de liquide est approprié, repousser la jauge complètement et abaisser la poignée pour bloquer la jauge en place.

## Liquide de boîte de vitesses automatique (Boîte de vitesses Allison)

### Quand vérifier et vidanger le liquide de boîte de vitesses automatique

Une bonne occasion pour vérifier le niveau de liquide de la boîte de vitesses automatique se présente au moment de la vidange de l'huile-moteur.

Changer le liquide et le filtre selon les intervalles indiqués en *Réparations additionnelles requises (Moteur à essence)* à la page 6-8, et veiller à utiliser le liquide de boîte de vitesses indiqué en *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

### Comment vérifier le liquide de boîte de vitesses automatique

Cette opération étant relativement délicate, vous voudrez peut-être confier ce travail au service après-vente de votre concessionnaire.

Si vous faites la vérification, s'assurer de suivre toutes les directives suivantes, sinon vous risquez d'obtenir une lecture erronée sur la jauge d'huile.

**Remarque:** Trop ou trop peu de liquide de transmission peut endommager votre boîte de vitesses. S'il y en a trop, une partie du liquide pourrait fuir et tomber sur une pièce du moteur ou des pièces du système d'échappement chaudes et provoquer un incendie. S'il y a trop peu de liquide, la boîte de vitesses pourrait surchauffer. **Predre soin de faire un relevé exact lorsque vous vérifiez votre liquide de transmission.**

Attendre au moins 30 minutes avant de vérifier le niveau de liquide de boîte de vitesses si vous venez de conduire :

- Par une température extérieure supérieure à 32°C (90°F).
- À grande vitesse pendant assez longtemps
- Dans la circulation urbaine intense — surtout par temps chaud
- En tirant une remorque

## Vérification du niveau du liquide

Préparer le véhicule de la façon suivante :

1. Stationner le véhicule sur un terrain de niveau.  
Garder le moteur en marche.
2. Serrer le frein de stationnement et déplacer le levier des vitesses à la position de stationnement (P).
3. Tout en appuyant sur la pédale de frein, faire tourner le moteur au moins une minute et déplacer le levier des vitesses à la position de marche avant (D). Passer ensuite à la position de point mort (N) et de marche arrière (R) pour remplir le système hydraulique. Ensuite, déplacer le levier des vitesses à la position de stationnement (P).
4. Laisser le moteur tourner au ralenti (500–800 tr/min). Relâcher lentement la pédale de frein.

Ensuite, sans couper le contact, suivre les étapes suivantes :

### Procédure de vérification à froid

La vérification du liquide à froid vise à déterminer s'il y a suffisamment de liquide dans la boîte de vitesses pour qu'elle fonctionne en toute sécurité jusqu'à ce qu'une vérification à chaud puisse être effectuée. Le niveau du liquide augmente à mesure que la température du liquide grimpe. Ne pas remplir au-dessus de la zone COLD CHECK (vérification à froid) lorsque la température du liquide de la boîte de vitesses est inférieure à la température de fonctionnement normale.

1. Retirer la jauge et l'essuyer avec un chiffon propre ou un essuie-tout.
2. La repousser en place complètement, attendre 3 secondes, puis la retirer de nouveau.
3. Procéder à la lecture. Répéter la procédure de vérification pour confirmer la lecture.

4. Si le niveau du liquide se trouve dans la zone COLD CHECK (vérification à froid), vous pouvez utiliser la boîte de vitesses jusqu'à ce que le liquide soit suffisamment chaud pour qu'une vérification à chaud puisse être effectuée. Si le niveau du liquide ne se trouve pas dans la zone COLD CHECK (vérification à froid), ramener ce niveau au milieu de la zone COLD CHECK (vérification à froid) en ajoutant ou en ôtant du liquide.
5. Effectuer une vérification à chaud dès que la température de fonctionnement normale située entre 71°C à 93°C (160°F à 200°F) a été atteinte.
6. Si le niveau de liquide se trouve dans la plage appropriée, repousser la jauge en place complètement.
3. Repousser complètement, attendre trois secondes puis la retirer de nouveau. Répéter la procédure de vérification pour confirmer la lecture.
4. Le niveau de fonctionnement sécuritaire se trouve dans la zone HOT RUN (marche à chaud) de la jauge. La largeur de la zone HOT RUN (marche à chaud) correspond à peu près à 1 litre (1,06 pinte) de liquide à la température de fonctionnement normale.
5. Si le niveau du liquide ne se trouve pas dans la zone HOT RUN (marche à chaud), ramener ce niveau dans la zone HOT RUN (marche à chaud) en ajoutant ou en ôtant du liquide.
6. Si le niveau de liquide se trouve dans la plage appropriée, repousser la jauge en place complètement.

### **Procédure de vérification à chaud**

Pour obtenir une lecture précise, le liquide doit être chaud. Le niveau du liquide augmente à mesure que la température du liquide grimpe.

1. Utiliser la boîte de vitesses à la position de marche avant (D) jusqu'à ce que la température de fonctionnement normale, qui se situe entre 71°C et 93°C (160°F à 200°F), soit atteinte.
2. Retirer la jauge et l'essuyer avec un chiffon propre ou un essuie-tout.

### **Uniformité des lectures**

Toujours vérifier le niveau de liquide au moins deux fois, en suivant les procédures décrites ci-dessus. La constance des lectures est importantes pour maintenir le niveau approprié du liquide. S'il vous est difficile d'avoir des lectures constantes, vérifier si le reniflard de la boîte de vitesses est propre et s'il n'est pas obstrué. S'il vous est toujours impossible d'avoir des lectures constantes, communiquer avec le concessionnaire.

## Comment ajouter du liquide de boîte de vitesses automatique

Consulter le programme d'entretien pour déterminer le type de liquide approprié pour la boîte de vitesses.

Se reporter à la rubrique *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

Ajouter du liquide seulement après avoir fait une vérification à chaud du liquide de la boîte de vitesses. La vérification à froid est utilisée seulement comme point de référence. Si le niveau du liquide est bas, ajouter juste assez de liquide approprié pour que le niveau de liquide atteigne la zone HOT (chaud) de la jauge lors d'une vérification à chaud. Il ne faut pas beaucoup de liquide, généralement moins de 0,5 L (1 chopine). Ne pas trop remplir.

**Remarque:** L'utilisation d'un liquide de boîte de vitesses automatique non approprié risque d'endommager votre véhicule et d'entraîner des réparations qui ne seraient pas couvertes par votre garantie. Toujours utiliser le liquide de boîte de vitesses indiqué dans la section *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

- Après avoir ajouté du liquide, vérifier de nouveau son niveau, tel qu'indiqué précédemment dans cette section, sous la rubrique « Comment vérifier le liquide de boîte de vitesses ».
- Quand le niveau de liquide est adéquat, repousser la jauge en place complètement.

## Liquide de boîte de vitesse manuelle

### Quand faut-il vérifier le liquide de la boîte de vitesses manuelle

Le jour de la vidange d'huile serait un bon moment pour faire vérifier le liquide de boîte de vitesses manuelle. Se reporter à *Réparations additionnelles requises (Moteur à essence)* à la page 6-8 pour savoir quand vidanger le liquide de la boîte de vitesses.

### Comment vérifier le liquide de la boîte de vitesses manuelle

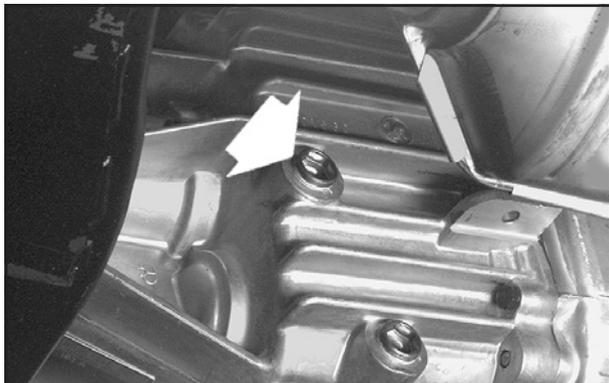
Cette opération étant relativement délicate, vous voudrez peut-être confier ce travail au service après-vente de votre concessionnaire.

Si vous l'effectuez vous-même, vous devez vous assurer de suivre toutes les instructions ci-après, sinon vous pourriez effectuer une lecture inexacte.

**Remarque:** Trop ou trop peu de liquide de transmission peut endommager votre boîte de vitesses. S'il y en a trop, une partie du liquide pourrait fuir et tomber sur une pièce du moteur ou des pièces du système d'échappement chaudes et provoquer un incendie. S'il y a trop peu de liquide, la boîte de vitesses pourrait surchauffer. **Prendre soin de faire un relevé exact lorsque vous vérifiez votre liquide de transmission.**

Vérifier le niveau du liquide uniquement lorsque le moteur est à l'arrêt, que le véhicule est stationné sur une surface plate et que la boîte de vitesses est assez froide pour que vous puissiez poser vos doigts sur son carter.

Ensuite, suivre ces étapes :



**Boîte 5 vitesses illustrée pour moteurs  
V6 VORTEC<sup>MC</sup> 4300 et V8 4800; autres boîtes de  
vitesses manuelles similaires**

1. Retirer le bouchon de l'orifice de remplissage.
2. S'assurer que le niveau du lubrifiant atteint le bas de l'orifice du bouchon de remplissage.
3. Si le niveau du liquide est adéquat, remettre le bouchon et s'assurer qu'il est bien vissé. Si le niveau du liquide est bas, ajouter davantage de liquide comme l'indiquent les étapes suivantes.

## **Comment ajouter du liquide de boîte de vitesses manuelle**

Pour ajouter du liquide, procéder comme suit. Se reporter au programme d'entretien pour connaître le type de liquide à utiliser. Se reporter à la rubrique *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

1. Retirer le bouchon de l'orifice de remplissage.
2. Ajouter du liquide dans l'orifice du bouchon de remplissage. Verser suffisamment de liquide pour que celui-ci atteigne le bas de l'orifice du bouchon de remplissage.
3. Remettre le bouchon de l'orifice de remplissage. S'assurer que le bouchon est bien vissé.

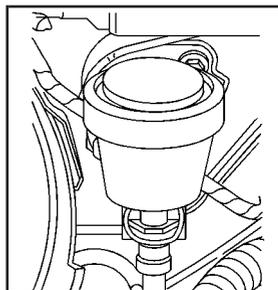
## Embrayage à commande hydraulique

La timonerie de l'embrayage hydraulique de votre véhicule est autoréglable. Le réservoir du maître-cylindre d'embrayage est rempli de liquide d'embrayage hydraulique.

Il n'est pas nécessaire de vérifier régulièrement le liquide d'embrayage, à moins que l'on ne soupçonne la présence d'une fuite dans le système. L'addition de liquide ne résoud pas le problème de fuite.

Une perte de liquide dans ce système pourrait indiquer un problème. Faire inspecter et réparer le système.

## Quand vérifier le liquide et quel type utiliser



Le réservoir du maître-cylindre d'embrayage se trouve à l'arrière du compartiment moteur, côté conducteur. Se reporter à la rubrique *Aperçu du compartiment moteur* à la page 5-16 pour plus de détails sur son emplacement.

Consulter le programme d'entretien pour savoir à quelle fréquence vérifier le niveau de liquide dans le réservoir du maître-cylindre d'embrayage et quel liquide utiliser. Se reporter aux rubriques *Vérifications et services par le propriétaire* à la page 6-14 et *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

## Comment vérifier le liquide et en ajouter

Ajouter un peu du liquide approprié si le niveau n'atteint pas le bas de la membrane en place dans le réservoir. Suivre les consignes inscrites sur le bouchon du réservoir.

## Liquide de refroidissement

Le système de refroidissement de votre véhicule est rempli avec le liquide de refroidissement DEX-COOL®. Ce liquide de refroidissement est conçu pour rester dans votre véhicule pendant 5 ans ou 240 000 km (150 000 milles), selon la première éventualité, si vous ajoutez seulement du liquide de refroidissement DEX-COOL® de longue durée.

Ce qui suit explique le fonctionnement du système de refroidissement et comment ajouter du liquide de refroidissement quand le niveau est bas. Si le moteur surchauffe, voir *Surchauffe du moteur à la page 5-44*.

Un mélange à 50/50 d'eau potable propre et de liquide de refroidissement DEX-COOL®:

- Protégera contre le gel jusqu'à  $-37^{\circ}\text{C}$  ( $-34^{\circ}\text{F}$ ).
- Protégera contre l'ébullition jusqu'à  $129^{\circ}\text{C}$  ( $265^{\circ}\text{F}$ ).
- Protégera contre la rouille et la corrosion.
- Aidera à garder le moteur à la température appropriée.
- Permettra aux témoins et aux indicateurs de fonctionner normalement.

**Remarque:** L'utilisation d'un autre liquide de refroidissement que DEX-COOL® peut entraîner une corrosion prématurée du moteur, du corps de chauffe ou du radiateur. De plus, il peut être nécessaire de vidanger le liquide de refroidissement plus tôt, soit après 50 000 km (30 000 milles) ou 24 mois, selon la première échéance. Toutes les réparations ne sont pas couvertes par votre garantie. Toujours utiliser le liquide de refroidissement DEX-COOL® (sans silicate) dans votre véhicule.

## Utiliser ce qui suit

Utiliser un mélange à 50/50 d'eau potable propre et de liquide de refroidissement DEX-COOL<sup>®</sup> qui n'endommagera pas les pièces en aluminium. Si vous utilisez ce mélange de liquide de refroidissement, vous n'aurez pas besoin d'ajouter autre chose.

### ATTENTION:

Il peut être dangereux de n'ajouter que de l'eau ordinaire au système de refroidissement. L'eau ordinaire, ou un autre liquide comme l'alcool, peut bouillir plus tôt que le mélange approprié de liquide de refroidissement. Le système d'avertissement relatif au liquide de refroidissement du véhicule est réglé pour le mélange approprié de liquide de refroidissement. Avec de l'eau pure ou le mauvais mélange, le moteur pourrait surchauffer, sans que l'avertissement de surchauffe n'apparaisse. Le moteur pourrait prendre feu, et le conducteur ou d'autres personnes pourraient être brûlés. Utiliser un mélange à 50/50 d'eau potable propre et de liquide de refroidissement DEX-COOL<sup>®</sup>.

**Remarque:** Si un mélange inapproprié de liquide de refroidissement est utilisé, le moteur pourrait surchauffer et être gravement endommagé. Les coûts de réparation ne seront pas couverts par la garantie. Trop d'eau dans le mélange peut geler et faire fendre le moteur, le radiateur, le faisceau de chaufferette et d'autres pièces.

Si vous devez ajouter du liquide de refroidissement plus de quatre fois par année, il faut faire vérifier le système de refroidissement par votre concessionnaire.

**Remarque:** Si vous utilisez des inhibiteurs supplémentaires et/ou si vous ajoutez des additifs dans le système de refroidissement, vous risquez d'endommager votre véhicule. Utiliser uniquement le mélange approprié de liquide de refroidissement indiqué dans le présent manuel pour le système de refroidissement. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

## Vérification du niveau de liquide de refroidissement

Le réservoir d'expansion de liquide de refroidissement est situé dans le compartiment-moteur sur le côté passager du véhicule. Se reporter à la section *Aperçu du compartiment moteur* à la page 5-16 pour connaître son emplacement précis.

### ATTENTION:

**Si quelqu'un dévisse le bouchon du réservoir d'expansion quand le moteur et le radiateur sont chauds, de la vapeur et des liquides bouillants risquent de jaillir et de brûler gravement la personne. Ne jamais tourner le bouchon de pression du réservoir d'équilibre, même un peu, lorsque le moteur et le radiateur sont chauds.**

Le véhicule doit être sur une surface plate. Lorsque le moteur est froid, le niveau du liquide de refroidissement devrait se situer à la marque FULL COLD (plein à froid). Si votre moteur est équipé d'un témoin de bas niveau de liquide de refroidissement et que le message LOW COOLANT LEVEL (bas niveau de liquide de refroidissement) s'affiche et demeure affiché, cela

signifie que le niveau du liquide de refroidissement du moteur est bas. Se référer à « LOW COOLANT LEVEL (bas niveau de liquide de refroidissement) » à la rubrique *Centralisateur informatique de bord - Avertissements et messages* à la page 3-66.

## Ajout de liquide de refroidissement

Si vous avez besoin de plus de liquide de refroidissement, ajouter le mélange approprié de liquide de refroidissement DEX-COOL<sup>®</sup> au réservoir d'expansion, mais seulement lorsque le moteur est froid.

### ATTENTION:

**On risque de se brûler si l'on renverse du liquide de refroidissement sur des pièces chaudes du moteur. Le liquide de refroidissement contient de l'éthylène glycol qui brûle si les pièces du moteur sont suffisamment chaudes. Ne pas déverser de liquide de refroidissement sur un moteur chaud.**

Lors de la remise en place du bouchon du radiateur, s'assurer qu'il est bien serré à la main et bien en place.

## Bouchon de réservoir d'expansion du liquide de refroidissement

**Remarque:** Si le bouchon de pression n'est pas installé fermement, il peut y avoir une perte de liquide de refroidissement et le moteur peut subir des dommages. S'assurer que le bouchon est bien fermé.

Le bouchon de réservoir d'expansion du liquide de refroidissement doit être bien fixé sur le réservoir d'expansion du liquide de refroidissement. Pour plus d'informations sur son emplacement, se reporter à la rubrique *Aperçu du compartiment moteur à la page 5-16*.

## Surchauffe du moteur

Le tableau de bord du véhicule comprend un indicateur de température de liquide de refroidissement. Se reporter à la rubrique *Indicateur de température du liquide de refroidissement du moteur à la page 3-52*.

De plus, le centralisateur informatique de bord (CIB) du tableau de bord affiche les messages suivants : ENGINE OVERHEATED (surchauffe du moteur) et REDUCED ENGINE POWER (puissance réduite du moteur). Se reporter à la rubrique *Centralisateur informatique de bord - Avertissements et messages à la page 3-66*.

## Au cas où de la vapeur s'échappe de votre moteur

### ATTENTION:

La vapeur s'échappant d'un moteur surchauffé peut vous brûler gravement, même si vous ne faites qu'ouvrir le capot. Rester loin du moteur si vous voyez ou si vous entendez le sifflement de la vapeur qui s'échappe du moteur. Arrêter simplement le moteur et éloigner tout le monde du véhicule jusqu'à ce que le moteur refroidisse. Attendre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus signe de vapeur ni de liquide de refroidissement avant d'ouvrir le capot.

Si vous continuez de conduire quand le moteur est surchauffé, les liquides du moteur peuvent prendre feu. Vous ou d'autres personnes pourriez être gravement brûlés. Si le moteur surchauffe, l'arrêter et quitter le véhicule jusqu'à ce que le moteur soit refroidi.

... /

## ATTENTION: (suite)

**Se reporter à la rubrique *Mode de fonctionnement de protection du moteur surchauffé (Moteurs V8 uniquement)* à la page 5-47 pour obtenir de l'information sur la conduite du véhicule en lieu sûr en cas d'urgence.**

**Remarque:** Si le moteur prend feu à cause de la conduite sans liquide de refroidissement, votre véhicule risque d'être gravement endommagé. Les réparations coûteuses ne seraient pas couvertes par la garantie. Se reporter à la rubrique *Mode de fonctionnement de protection du moteur surchauffé (Moteurs V8 uniquement)* à la page 5-47 pour des renseignements sur la conduite jusqu'en lieu sûr en cas d'urgence.

## Au cas où aucune vapeur ne s'échappe de votre moteur

Le message ENGINE COOLANT HOT (liquide de refroidissement chaud), accompagné d'un bas niveau de liquide de refroidissement, peut indiquer un problème grave.

S'il y a indication de surchauffe du moteur, mais que vous ne voyez pas de vapeur ni n'entendez de sifflement, le problème n'est peut-être pas trop grave. Parfois, le moteur peut devenir un peu trop chaud lorsque vous :

- Roulez sur une longue côte au cours d'une journée chaude.
- Vous arrêtez à la suite d'une conduite à haute vitesse.
- Roulez au ralenti pendant de longues périodes dans un embouteillage.
- Tirez une remorque. Se reporter à la rubrique *Traction d'une remorque à la page 4-78.*

Si le message ENGINE COOLANT HOT (liquide de refroidissement chaud) s'affiche sans qu'il y ait émission de vapeur, procéder comme suit pendant une minute ou deux :

1. Éteindre le climatiseur si celui-ci est en fonction.
2. Mettre le chauffage et le ventilateur à la position maximale et ouvrir la fenêtre, au besoin.
3. Si vous êtes pris dans un embouteillage, passer en position de point mort (N). Sinon, passer à la vitesse la plus élevée pendant la conduite — marche avant (D) ou troisième (3).

S'il n'y a plus d'avertissement de surchauffe, vous pouvez continuer à conduire. Pour plus de sécurité, conduire plus lentement pendant environ 10 minutes. Si le témoin ne se rallume pas, vous pouvez conduire normalement.

Si le message continue d'être affiché, quitter la route, s'arrêter, garer le véhicule et faire immédiatement tourner le moteur au ralenti accéléré.

En cas d'absence apparente de vapeur et si votre véhicule est équipé d'un ventilateur de refroidissement actionné par le moteur, appuyer sur la pédale d'accélérateur jusqu'à ce que la vitesse du moteur atteigne environ deux fois la vitesse normale au ralenti pendant au moins trois minutes alors que le véhicule est en stationnement.

En cas d'absence apparente de vapeur et si votre véhicule est équipé d'un ventilateur électrique de refroidissement du moteur, faire tourner le moteur au ralenti pendant trois minutes alors que le véhicule est en stationnement.

Si l'avertissement ne s'éteint pas, éteindre le moteur et faire sortir tous les occupants du véhicule jusqu'à ce qu'il refroidisse. Se reporter également à la rubrique « Mode de fonctionnement de protection contre la surchauffe du moteur » plus bas dans cette section.

Il est peut-être préférable de ne pas soulever le capot et d'appeler un centre de service immédiatement.

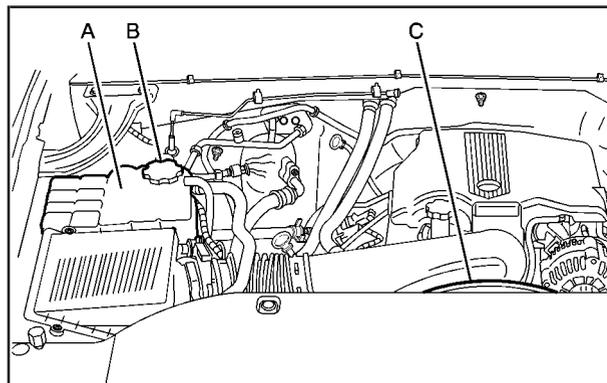
## Mode de fonctionnement de protection du moteur surchauffé (Moteurs V8 uniquement)

Si le moteur surchauffe et que le message REDUCED ENGINE POWER (puissance réduite du moteur) s'affiche, le mode de protection contre la surchauffe du moteur alterne l'allumage des groupes de cylindres pour prévenir des dommages au moteur. À ce mode, vous remarquerez une perte de puissance et de rendement du moteur. Ce mode de fonctionnement vous permet de conduire votre véhicule en lieu sûr en cas d'urgence. La conduite sur de grandes distances et la traction d'une remorque devraient être évitées en mode de protection contre la surchauffe du moteur.

**Remarque:** Après avoir conduit le véhicule en mode de protection de moteur surchauffé, afin d'éviter des dommages au moteur, laissez le moteur refroidir avant d'entreprendre toute réparation. L'huile-moteur sera gravement détériorée. Réparer la cause de la perte de liquide de refroidissement, vidanger l'huile et réinitialiser l'indicateur de vidange d'huile. Se reporter à la rubrique *Huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-22.

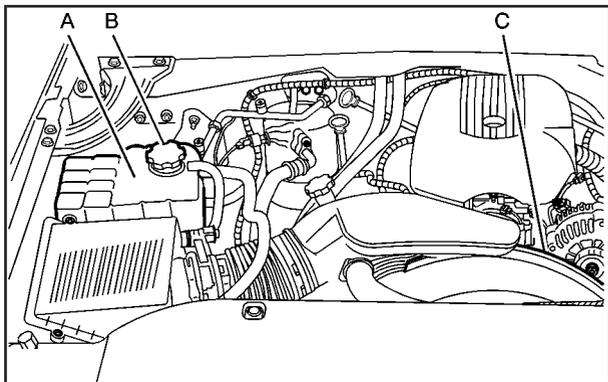
## Système de refroidissement

Lorsque vous décidez qu'il est possible de soulever le capot sans danger, voici ce que vous y trouverez :



Moteurs V8 de 8,1 L

- A. Réservoir d'expansion
- B. Bouchon de réservoir d'expansion du liquide de refroidissement
- C. Ventilateur de refroidissement du moteur



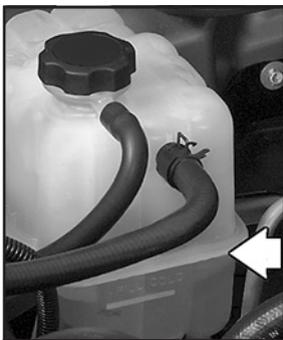
**Tous les autres moteurs**

- A. Réservoir d'expansion
- B. Bouchon de réservoir d'expansion du liquide de refroidissement
- C. Ventilateur de refroidissement du moteur

**⚠ ATTENTION:**

**Un ventilateur électrique sous le capot peut se mettre à tourner et vous blesser, même si le moteur est arrêté. Garder mains, vêtements et outils loin de tout ventilateur électrique sous le capot.**

Si le liquide de refroidissement du réservoir d'expansion bout, ne rien faire avant qu'il ne refroidisse. Le véhicule doit être garé sur une surface plane. Vérifier le niveau du liquide de refroidissement lorsque le système est refroidi. La surchauffe peut entraîner la perte d'une certaine quantité de liquide de refroidissement.



Le niveau du liquide de refroidissement devrait être à la hauteur de la marque FULL COLD (plein à froid) ou au-dessus.

Si ce n'est pas le cas, il y a peut-être une fuite au bouchon de pression ou dans les durites de radiateur ou les tuyaux de chauffage, le radiateur, la pompe à eau ou un autre endroit du système de refroidissement.

**⚠ ATTENTION:**

**Les durites du radiateur et les conduits de chauffage, ainsi que d'autres pièces du moteur, peuvent être très chauds. Ne pas les toucher. Si on les touche, on risque de se brûler.**

... /

**ATTENTION: (suite)**

**Ne pas mettre le moteur en marche si une fuite existe. Si on fait tourner le moteur, il risque de perdre tout le liquide de refroidissement. Le moteur pourrait alors prendre feu et le conducteur pourrait se brûler. Faire réparer toute fuite avant de conduire le véhicule.**

Si votre véhicule est équipé d'un ventilateur électrique de refroidissement du moteur, vérifier l'indicateur de température du liquide de refroidissement. Si la température du liquide de refroidissement est d'environ 111°C (232°F), le ventilateur électrique doit tourner. S'il ne tourne pas, votre véhicule doit être réparé. Éteindre le moteur.

Si votre véhicule est équipé d'un ventilateur de refroidissement actionné par le moteur, redémarrer le moteur et vérifier si la vitesse du ventilateur augmente lorsque vous doublez la vitesse de ralenti en appuyant sur la pédale d'accélérateur. Si elle n'augmente pas, votre véhicule doit être réparé. Éteindre le moteur.

**Remarque:** Les dommages causés au moteur par la conduite sans liquide de refroidissement ne sont pas couverts par votre garantie. Voir *Mode de fonctionnement de protection du moteur surchauffé (Moteurs V8 uniquement)* à la page 5-47 pour des renseignements sur la conduite jusqu'en lieu sûr en cas d'urgence.

**Remarque:** Utiliser un autre liquide de refroidissement que DEX-COOL® peut causer une corrosion prématurée du moteur, du radiateur de chauffage ou du radiateur. De plus, il peut falloir vidanger le liquide de refroidissement du moteur plus tôt, soit à 50 000 km (30 000 milles) ou 24 mois, selon la première éventualité. Aucune réparation ne sera couverte par votre garantie. Toujours utiliser le liquide de refroidissement DEX-COOL® (sans silicate) dans votre véhicule.

## Comment ajouter du liquide de refroidissement dans le réservoir d'expansion pour les moteurs à essence

Si votre véhicule est équipé d'un moteur diesel, se reporter à la rubrique « Système de refroidissement » dans le supplément moteur diesel DURAMAX® pour connaître la bonne méthode de remplissage du liquide de refroidissement.

Si vous n'avez pas encore déterminé le problème, vérifier si le liquide de refroidissement est visible dans le réservoir d'expansion. Si le liquide de refroidissement est visible, mais qu'il n'est pas au niveau de la marque FULL COLD (plein à froid) ou au-dessus, verser un mélange 50/50 d'eau potable propre et de liquide de refroidissement DEX-COOL® dans le réservoir d'expansion, mais s'assurer que le système de refroidissement, y compris le bouchon de pression du réservoir d'expansion, est froid avant de le faire. Se reporter à la rubrique *Liquide de refroidissement* à la page 5-41 pour plus de renseignements.

Si vous ne voyez pas de liquide de refroidissement dans le réservoir d'expansion, en verser de la manière suivante :

 **ATTENTION:**

La vapeur et les liquides en ébullition peuvent jaillir d'un système de refroidissement chaud et brûler gravement celui qui y touche. Ils sont sous pression et si le bouchon de pression du réservoir d'équilibre de liquide de refroidissement est tourné, même un peu, ils peuvent jaillir à une très grande vitesse. Ne jamais tourner le bouchon lorsque le système de refroidissement est chaud, y compris le bouchon du réservoir d'expansion. S'il faut absolument tourner le bouchon du système de refroidissement, attendre que le système de refroidissement et le bouchon du réservoir d'expansion soient refroidis.

 **ATTENTION:**

Il peut être dangereux de n'ajouter que de l'eau ordinaire au système de refroidissement. L'eau ordinaire, ou un autre liquide comme l'alcool, peut bouillir plus tôt que le mélange approprié de liquide de refroidissement. Le système d'avertissement relatif au liquide de refroidissement du véhicule est réglé pour le mélange approprié de liquide de refroidissement. Avec de l'eau pure ou le mauvais mélange, le moteur pourrait surchauffer, sans que l'avertissement de surchauffe n'apparaisse. Le moteur pourrait prendre feu, et le conducteur ou d'autres personnes pourraient être brûlés. Utiliser un mélange 50/50 d'eau propre, potable et un liquide de refroidissement approprié.

*Remarque:* Par temps froid, l'eau peut geler et faire fendre le moteur, le radiateur, le faisceau de chaufferette et d'autres pièces. Utiliser le liquide de refroidissement recommandé et le mélange approprié de liquide de refroidissement.

## **ATTENTION:**

**On risque de se brûler si l'on renverse du liquide de refroidissement sur des pièces chaudes du moteur. Le liquide de refroidissement contient de l'éthylène glycol qui brûlerait si les pièces du moteur sont suffisamment chaudes. Ne pas déverser de liquide de refroidissement sur un moteur chaud.**



1. Vous pourrez retirer le bouchon de pression du réservoir d'expansion lorsque le système de refroidissement, y compris le bouchon de pression et la durite supérieure, ne sera plus chaud.

Tourner le bouchon de pression lentement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre d'environ un tour complet. Si vous entendez un sifflement, attendre jusqu'à ce qu'il s'arrête. Le sifflement indique qu'il y a toujours de la pression.

2. Ensuite, continuer à faire tourner le bouchon de pression lentement et le retirer.



3. Remplir ensuite le réservoir d'expansion avec le mélange approprié jusqu'au repère FULL COLD (plein à froid).



4. Sans remettre le bouchon de pression du réservoir d'expansion, mettre le moteur en marche et le laisser tourner jusqu'à ce que vous sentiez que la durite supérieure de radiateur commence à chauffer. Faire attention au ventilateur de refroidissement du moteur.

À ce moment, le niveau du liquide de refroidissement à l'intérieur du réservoir d'expansion pourrait être plus bas. Si le niveau est plus bas, ajouter du mélange dans le réservoir d'expansion jusqu'à ce le niveau atteigne le repère FULL COLD (plein à froid).

5. Ensuite, replacer le bouchon de pression. S'assurer que le bouchon de pression est bien serré à la main et bien en place.

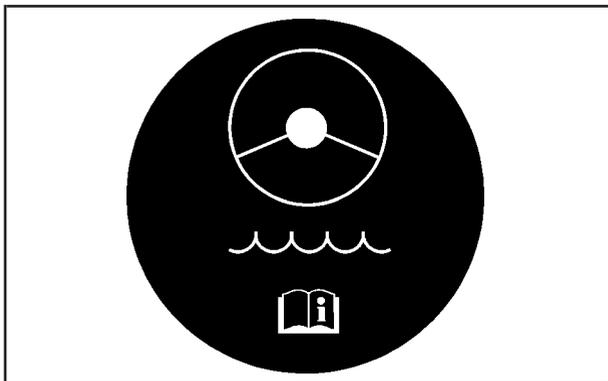
## Bruit du ventilateur

Si votre véhicule est muni d'un ventilateur de refroidissement à embrayage, lorsque l'embrayage est engagé, le ventilateur tourne plus vite pour fournir plus d'air au moteur. Généralement, dans les conditions de conduite normales, le ventilateur tourne moins vite et l'embrayage n'est pas complètement en prise, ce qui permet des économies de carburant plus importantes et une réduction du bruit du ventilateur. En cas de charge importante du véhicule, d'utilisation en remorquage et/ou de températures extérieures élevées, la vitesse du ventilateur augmente lorsque la prise de l'embrayage est plus importante. Vous pouvez alors déceler une augmentation du bruit du ventilateur. Ceci est normal et ne doit pas être confondu avec un patinage anormal de la boîte de vitesses ou un changement trop fréquent du rapport de vitesses. Il s'agit simplement d'un fonctionnement correct du système de refroidissement du moteur. Lorsqu'il n'est pas nécessaire de refroidir davantage le moteur, le ventilateur ralentit et le débrayage s'enclenche.

Vous pouvez aussi entendre ce bruit de ventilateur au démarrage du moteur. Il disparaît cependant lorsqu'il y a débrayage partiel de l'embrayage du ventilateur.

Si votre véhicule est équipé de ventilateurs de refroidissement électriques du moteur, vous pouvez entendre les ventilateurs fonctionner à vitesse réduite en condition quotidienne de conduite. Les ventilateurs peuvent s'éteindre s'il n'est pas nécessaire de refroidir le moteur. En cas de charge importante du véhicule, d'utilisation en remorquage et/ou de températures extérieures élevées, ou bien si vous faites fonctionner le climatiseur, la vitesse des ventilateurs augmente et vous pouvez entendre une augmentation du bruit du ventilateur. Ce phénomène est normal et indique un fonctionnement correct du système de refroidissement. Lorsqu'il n'est pas nécessaire de refroidir davantage le moteur, les ventilateurs passent en vitesse réduite.

## Liquide de direction assistée



Se reporter à la rubrique *Aperçu du compartiment moteur* à la page 5-16 pour connaître l'emplacement du réservoir.

### Intervalle de vérification du liquide de servodirection

À moins de soupçonner une fuite ou d'entendre un bruit anormal, il n'est pas nécessaire de vérifier régulièrement le liquide de servodirection. Une perte de liquide dans ce système pourrait indiquer un problème. Faire inspecter et réparer le système.

## Vérification du niveau du liquide de servodirection

Pour vérifier le liquide de servodirection, il faut procéder comme suit :

1. Couper le contact et laisser refroidir le compartiment-moteur.
2. Essuyer le bouchon et le dessus du réservoir pour les débarrasser de toute saleté.
3. Dévisser le bouchon et essuyer la jauge à l'aide d'un chiffon propre.
4. Remettre le bouchon et bien le serrer en place.
5. Retirer le bouchon à nouveau et examiner le niveau de fluide indiqué sur la jauge.

Le niveau devrait être au repère FULL COLD (plein à froid). Au besoin, ajouter juste assez de liquide pour amener le niveau à ce repère.

### Utiliser ce qui suit

Pour déterminer quel type de liquide utiliser, se reporter à la rubrique *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18. Il faut toujours utiliser le liquide approprié, sinon cela pourrait causer des fuites et des dommages aux boyaux et aux joints d'étanchéité.

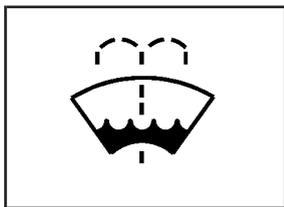
## Liquide de lave-glace

### Utiliser ce qui suit

Bien lire les directives du fabricant avant d'utiliser du liquide de lave-glace. Si vous projetez de conduire votre véhicule dans une région où la température extérieure peut baisser sous le point de congélation, il faut utiliser un liquide qui offre assez de protection contre le gel.

### Ajout de liquide de lave-glace

Votre véhicule affiche un message lorsque le niveau de liquide de lave-glace est bas. Le message s'affiche pendant 15 secondes à chaque démarrage. Lorsque le message LOW WASHER FLUID (niveau du liquide de lave-glace bas) s'affiche, vous devez ajouter du liquide de lave-glace dans le réservoir prévu à cet effet.



Enlever le bouchon marqué du symbole de lave-glace. Ajouter du liquide jusqu'à ce que le réservoir soit plein. Voir *Aperçu du compartiment moteur à la page 5-16* pour connaître l'emplacement du réservoir.

### Remarque:

- Pour l'utilisation de lave-glace concentré, suivre les directives du fabricant pour ajouter de l'eau.
- **Ne pas mélanger d'eau avec un liquide lave-glace prêt à l'emploi.** L'eau risque de faire geler la solution et d'endommager le réservoir de liquide de lave-glace et d'autres pièces du système. De plus, l'eau ne nettoie pas aussi bien que le liquide lave-glace.
- Remplir le réservoir de lave-glace aux trois quarts seulement lorsqu'il est très froid. Ceci permettra la dilatation du liquide en cas de gel. Si le réservoir est rempli complètement, la dilatation du liquide pourrait l'endommager.
- **Ne pas utiliser de liquide de refroidissement (antigel) dans le système de lave-glace.** Il peut endommager le système de lave-glace et la peinture.

## Freins

### Liquide de frein



Le réservoir du maître-cylindre des freins est rempli de liquide pour freins DOT 3. Se reporter à la rubrique *Aperçu du compartiment moteur à la page 5-16* pour connaître l'emplacement du réservoir.

Le niveau du liquide de frein dans le réservoir peut baisser pour deux raisons seulement. La première raison est que le liquide baisse à un niveau acceptable au cours de l'usure normale des garnitures de freins. Lorsque vous remplacez les garnitures, le niveau du liquide remonte. La seconde raison est qu'il peut y avoir une fuite de liquide dans le système de freinage.

Dans ce cas, vous devriez faire réparer le système de freinage, car tôt ou tard, les freins fonctionneront mal ou pas du tout.

Il n'est donc pas recommandé d'ajouter du liquide de frein. L'ajout de liquide ne supprimera pas une fuite. Si vous ajoutez du liquide quand vos garnitures de freins sont usées, le niveau de liquide sera trop élevé lorsque vous remplacerez les garnitures. Vous devriez ajouter ou enlever du liquide au besoin, seulement lorsque vous faites effectuer des travaux sur le système de freinage hydraulique.

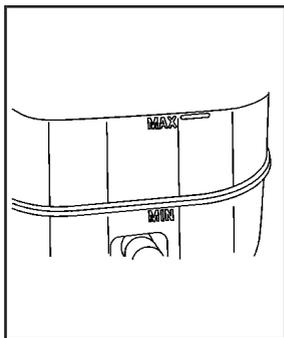
#### **ATTENTION:**

**Si le niveau du liquide à freins est trop haut, le liquide peut couler sur le moteur. Le liquide brûlera si le moteur est assez chaud. Vous ou d'autres personnes pourriez être brûlés et le véhicule pourrait être endommagé. Ajouter du liquide à freins seulement lorsque des travaux sont effectués sur le système de freinage hydraulique. Se reporter à « Vérification du liquide à freins » dans cette section.**

Se reporter au Programme d'entretien afin de déterminer quand vérifier le liquide de frein. Se reporter à la rubrique *Entretien prévu (Moteur à essence) à la page 6-5*.

## Vérification du liquide de frein

Vous pouvez vérifier le liquide de frein sans enlever le bouchon.



Observer le réservoir de liquide de frein. Le niveau de liquide devrait être au-dessus du repère MIN. S'il ne l'est pas, faire vérifier le système de freinage pour déterminer s'il y a une fuite.

Après la réparation du système de freinage hydraulique, s'assurer que le niveau est au-dessus du repère MIN (minimum) mais pas au-dessus du repère MAX (maximum).

## Liquide approprié

Si vous devez ajouter du liquide de frein, utiliser seulement du liquide DOT-3. Utiliser uniquement du liquide de frein neuf provenant d'un contenant scellé. Se reporter à la rubrique *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

Nettoyer toujours le bouchon du réservoir de liquide de frein ainsi que la surface autour du bouchon avant de l'enlever. Cela aidera à empêcher la saleté de pénétrer dans le réservoir.

### ATTENTION:

**Si vous n'utilisez pas le liquide à freins approprié dans le système de freinage, vos freins pourraient mal fonctionner ou ne pas fonctionner du tout. Ceci pourrait provoquer une collision. Utiliser toujours le liquide à freins approprié.**

**Remarque:**

- **L'emploi d'un liquide incorrect peut sérieusement endommager les composants du système de freinage. Il suffit par exemple de quelques gouttes d'une huile à base minérale, comme de l'huile-moteur, dans votre système de freinage pour endommager les pièces de ce système au point de devoir les remplacer. Ne laissez personne ajouter un type de liquide incorrect.**
- **Si vous renversez du liquide de frein sur les surfaces peintes du véhicule, la peinture de finition peut être endommagée. Veiller à éviter tout renversement de liquide de frein sur votre véhicule. Si cela se produit, nettoyer immédiatement. Se reporter à la rubrique *Lavage du véhicule* à la page 5-135.**

## Usure des freins

Votre véhicule est équipé de freins à disque à l'avant et soit de freins à tambour soit de freins à disque à l'arrière.

Les plaquettes de freins à disque ont des indicateurs d'usure intégrés qui font un bruit strident en guise d'avertissement quand les plaquettes de freins sont usées et doivent être remplacées.

Le bruit peut être permanent ou occasionnel lorsque vous conduisez, sauf lorsque vous enfoncez fermement la pédale de frein.

### **ATTENTION:**

**Le son d'avertissement d'usure des freins signifie que bientôt les freins ne fonctionneront plus correctement. Ce qui pourrait entraîner un accident. Lorsqu'on entend le bruit d'avertissement d'usure des freins, faire réparer le véhicule.**

**Remarque: Si vous continuez à conduire alors que les plaquettes de freins sont usées, ceci peut entraîner des réparations de freins coûteuses.**

Certaines conditions de conduite ou climatiques peuvent produire un crissement des freins lorsque vous serrez les freins pour la première fois ou légèrement. Ce crissement n'est pas un signe d'une défaillance des freins.

Le serrage au couple approprié des écrous de roues est nécessaire pour aider à prévenir la pulsation des freins. Lors de la permutation des pneus, inspecter les plaquettes de freins pour déceler l'usure et serrer également les écrous de roue dans la séquence appropriée selon les spécifications de couple de serrage de GM.

Si vous disposez de freins à tambour à l'arrière, ces derniers ne possèdent pas d'indicateur d'usure mais si vous entendez un bruit de frottement en provenance de ces freins, faire vérifier immédiatement leurs garnitures. Les tambours de freins arrière doivent être déposés et vérifiés lors de chaque permutation ou remplacement de pneu. Les freins à tambour disposent d'un orifice d'inspection permettant de vérifier l'usure des garnitures lors du programme d'entretien. Lorsque vous procédez au remplacement des plaquettes de freins avant, faire également vérifier les freins arrière.

Les garnitures pour les deux roues du même essieu devraient toujours être remplacées ensemble.

## **Course de la pédale de freinage**

Consulter votre concessionnaire si la pédale de freinage ne revient pas à sa hauteur normale ou s'il y a une augmentation rapide de sa course. Cela pourrait indiquer un mauvais fonctionnement des freins.

## **Réglage des freins**

Chaque fois que vous freinez pour arrêter, les freins à disque s'ajustent pour compenser l'usure.

## **Remplacement des pièces du système de freinage**

Le système de freinage d'un véhicule est complexe. Ses nombreuses pièces doivent être de qualité supérieure et doivent bien fonctionner ensemble pour assurer un très bon freinage. Votre véhicule a été conçu et testé avec des pièces de freins GM de qualité supérieure. Lorsque vous remplacez des pièces du système de freinage, par exemple quand les garnitures de freins s'usent et qu'il faut les remplacer, s'assurer d'obtenir des pièces de rechange GM d'origine neuves. Sinon les freins ne fonctionneront peut-être plus comme il faut. Par exemple, si on installe des garnitures de freins qui ne conviennent pas à votre véhicule, l'équilibrage entre les freins avant et arrière peut changer pour le pire. L'efficacité du freinage à laquelle vous êtes habitué peut changer de bien d'autres façons si l'on installe des pièces de rechange inappropriées.

## Batterie

Votre véhicule est équipé d'une batterie sans entretien. Quand vient le temps de remplacer la batterie, il faut s'en procurer une ayant le même numéro de remplacement que celui indiqué sur l'étiquette de la batterie d'origine. Nous vous recommandons l'utilisation d'une batterie de rechange ACDelco®. Se reporter à la rubrique *Aperçu du compartiment moteur* à la page 5-16 pour connaître l'emplacement de la batterie.

**Avertissement:** Les bornes de batterie, les cosses ainsi que les accessoires connexes contiennent du plomb et des composés de plomb, des produits chimiques que la Californie reconnaît comme étant carcinogènes et nuit à la reproduction. Se laver les mains après avoir manipulé ces pièces.

## Entreposage du véhicule

Si vous ne comptez pas utiliser votre véhicule pendant 25 jours ou plus, débrancher le câble négatif (-) noir de la batterie afin d'empêcher la batterie de se décharger.

### ATTENTION:

**Les batteries contiennent de l'acide qui peut brûler la peau et des gaz qui peuvent exploser. La prudence est de mise pour éviter les blessures graves. Se reporter à *Démarrage avec batterie auxiliaire* à la page 5-62 pour obtenir des conseils relatifs au travail autour de la batterie afin d'éviter les blessures.**

## Démarrage avec batterie auxiliaire

Si la batterie (ou les batteries) du véhicule est à plat, il est possible de démarrer le véhicule en reliant la batterie à celle d'un autre véhicule avec des câbles volants. Les indications qui suivent vous permettront d'effectuer cette manoeuvre en toute sécurité.

### ATTENTION:

Les batteries peuvent blesser. Elles sont dangereuses pour les raisons suivantes :

- Elles contiennent de l'acide qui peut brûler la peau.
- Elles contiennent des gaz qui peuvent exploser ou s'enflammer.
- Elles contiennent assez d'électricité pour brûler la peau.

Si ces étapes ne sont pas suivies à la lettre, des blessures pourraient survenir.

**Remarque:** Si ces étapes ne sont pas suivies, il pourrait en résulter des dommages coûteux sur le véhicule et qui ne seraient pas couverts par la garantie.

**Il ne faut pas tenter de faire démarrer le véhicule en le poussant ou en le tirant, sans quoi le véhicule risque d'être endommagé.**

1. Vérifier l'autre véhicule. Il doit avoir une batterie de 12 volts ainsi qu'un système de masse négative.

**Remarque:** Si l'autre système du véhicule n'est pas un système à 12 volts avec une prise de masse négative, les deux véhicules risquent d'être endommagés. N'utiliser que des véhicules ayant des systèmes à 12 volts avec prise de masse négative pour faire une connexion provisoire de la batterie du véhicule.

2. Si votre véhicule est équipé d'un moteur diesel et de deux batteries (ou plus), vous devriez savoir avant de commencer que vous pouvez ne pas obtenir suffisamment de puissance, particulièrement par temps froid, à partir d'une seule batterie d'un autre véhicule pour faire démarrer votre moteur diesel.

Si votre véhicule est équipé de plusieurs batteries, utiliser celle qui est la plus proche du démarreur, ce qui permettra de réduire la résistance électrique.

3. Rapprocher les véhicules suffisamment pour que les câbles volants puissent être à la portée, mais s'assurer que les véhicules ne se touchent pas. Le cas échéant, cela provoquera une connexion de masse dont vous ne voulez certainement pas. Vous ne pourriez faire démarrer votre véhicule et la mauvaise mise à la masse pourrait endommager les systèmes électriques.

Pour éviter que les véhicules roulent, tirer fermement le frein de stationnement des deux véhicules qui servent au démarrage d'appoint. Mettre le levier d'une boîte automatique à la position de stationnement (P) ou celui d'une boîte de vitesses manuelle à la position de point mort (N) avant de serrer le frein de stationnement. Si vous possédez un véhicule à quatre roues motrices, s'assurer que la boîte de transfert est enclenchée dans une vitesse, et non au point mort (N).

**Remarque:** Si la radio est allumée ou si d'autres accessoires sont en marche pendant la procédure de connexion provisoire de la batterie, ils risquent d'être endommagés. Les réparations ne seraient pas couvertes par la garantie. Toujours éteindre la radio et les autres accessoires en faisant une connexion provisoire de la batterie d'un véhicule.

4. Couper le contact des deux véhicules. Débrancher tout accessoire inutile de l'allume-cigarette ou de la prise électrique pour accessoires. Éteindre la radio et toutes les lampes inutiles. Ces précautions permettront d'éviter des étincelles et des dommages aux deux batteries, ainsi que des dommages à la radio!
5. Ouvrir les capots et repérer les bornes positives (+) et négatives (-) de batterie de l'autre véhicule.

Votre véhicule est équipé d'une borne positive (+) de démarrage d'appoint et d'une borne négative (-) de démarrage d'appoint. Vous devriez toujours utiliser ces bornes auxiliaires au lieu des bornes de la batterie.

La borne positive (+) auxiliaire est située derrière un couvercle en plastique rouge, le cas échéant, près du support d'entraînement des accessoires du moteur. Pour découvrir la borne positive (+) auxiliaire, ouvrir le couvercle en plastique rouge, le cas échéant.

La borne négative (-) auxiliaire se situe sur le support d'entraînement du moteur, pour tous les moteurs V8 et les moteurs diesel, et sur le boîtier du thermostat, pour le moteur 8,1 L. Sur les moteurs V8, on trouve l'inscription GND (masse).

Sur les moteurs V6, la borne négative (-) auxiliaire se situe sur la patte fixée au support d'entraînement des accessoires du moteur, à l'endroit où est inscrit GND (masse).

Pour plus d'informations sur l'emplacement des bornes positive (+) et négative éloignée (-), se reporter à la rubrique *Aperçu du compartiment moteur à la page 5-16.*

### **ATTENTION:**

**L'utilisation d'une allumette près d'une batterie peut provoquer une explosion des gaz de batterie. Des personnes ont été blessées par ces explosions et quelques-unes sont même devenues aveugles. Utiliser une lampe de poche si vous avez besoin de plus d'éclairage.**

... /

### **ATTENTION: (suite)**

**S'assurer que la batterie contient assez d'eau. Vous n'avez pas besoin d'ajouter d'eau à la batterie installée dans votre véhicule neuf. Cependant, si une batterie a des bouchons de remplissage, s'assurer que la quantité de liquide contenue est adéquate. Si le niveau est bas, ajouter d'abord de l'eau. Si vous ne le faites pas, il pourrait y avoir des gaz explosifs.**

**Le liquide de batterie contient de l'acide qui peut vous brûler. Il faut éviter de le toucher. Si par mégarde vous en éclaboussez dans les yeux ou sur la peau, rincer à l'eau et faire immédiatement appel à un médecin.**

### **ATTENTION:**

**Les ventilateurs et d'autres pièces mobiles du moteur peuvent vous blesser gravement. Une fois que les moteurs sont en marche, garder les mains loin des pièces mobiles du moteur.**

6. S'assurer que l'isolant des câbles volants n'est pas lâche ou manquant. Le cas échéant, vous pourriez recevoir un choc. Les véhicules pourraient également être endommagés.

Avant de brancher les câbles, voici quelques éléments de base à connaître. La borne positive (+) sera branchée à la borne positive (+) ou à une borne positive (+) auxiliaire si le véhicule en possède une. La borne négative (-) sera branchée à une pièce de moteur métallique, lourde, non peinte ou à une borne négative (-) auxiliaire si le véhicule en possède une.

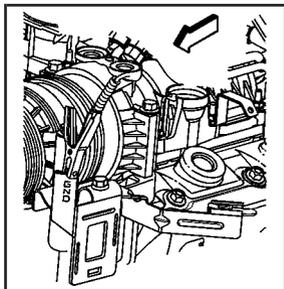
Ne pas relier la borne positive (+) à la borne négative (-) sous peine de causer un court-circuit qui pourrait endommager la batterie et d'autres pièces. Ne pas brancher le câble négatif (-) à la borne négative (-) de la batterie déchargée sous peine de provoquer des étincelles.

Sur les véhicules équipés de deux batteries, effectuer toutes les connexions aux bornes positives (+) et négatives (-) auxiliaires.



7. Brancher le câble positif (+) rouge à la borne positive (+) du véhicule dont la batterie est déchargée. Utiliser une borne positive (+) auxiliaire si le véhicule en est équipé.
8. Ne pas laisser l'autre extrémité toucher le métal. La relier à la borne positive (+) de la batterie chargée. Utiliser une borne positive (+) auxiliaire si le véhicule est ainsi équipé.
9. Maintenant, brancher le câble noir négatif (-) sur la borne négative (-) de la bonne batterie. Utiliser une borne négative (-) auxiliaire si le véhicule en est équipé. La borne négative (-) auxiliaire de votre véhicule porte la marque GND.

10. L'autre extrémité ne doit toucher aucun élément jusqu'à l'étape suivante. L'autre extrémité du câble négatif (-) ne se branche pas à la batterie déchargée. Elle se branche à une pièce de moteur métallique, lourde, non peinte du véhicule dont la batterie est déchargée, ou à la borne négative (-) auxiliaire si le véhicule en est équipé.



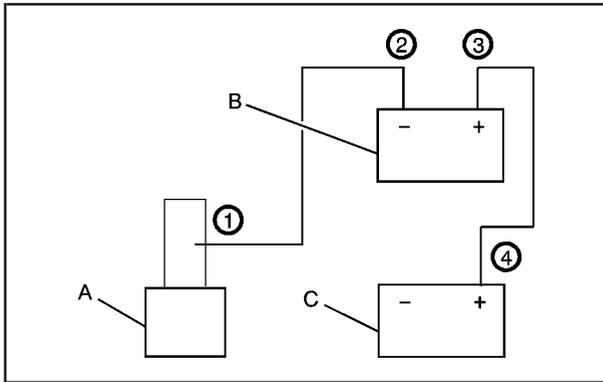
**Moteur V8 illustré,  
autres moteurs  
similaires**

11. Raccorder l'autre extrémité du câble négatif (-) à la borne négative (-) éloignée, marquée GND (masse), sur le véhicule dont la batterie est déchargée.

12. Démarrer le véhicule de dépannage et laisser son moteur tourner pendant quelques instants.
13. Essayer de faire démarrer le véhicule dont la batterie était déchargée. S'il ne démarre pas après quelques essais, le véhicule doit être réparé.

**Remarque:** Si les câbles volants ne sont pas raccordés ou déposés dans le bon ordre, un court-circuit électrique peut survenir et endommager le véhicule. Les réparations ne seraient pas couvertes par votre garantie. Toujours raccorder et déposer les câbles volants dans l'ordre correct, en s'assurant que les câbles ne se touchent pas et qu'ils ne sont pas en contact avec une autre pièce métallique.

Pour connaître l'emplacement de la borne négative (-) éloignée sur votre véhicule, se reporter à la rubrique *Aperçu du compartiment moteur à la*



### Retrait des câbles volants

- A. Pièce en métal solide non peinte du moteur ou borne négative (-) éloignée.
- B. Batterie en bon état ou bornes positive (+) et négative (-) auxiliaires.
- C. Batterie déchargée ou borne positive (+) éloignée

Pour débrancher les câbles de démarrage des deux véhicules, faire ce qui suit :

1. Débrancher le câble négatif (-) noir du véhicule dont la batterie était déchargée.
2. Débrancher le câble noir négatif (-) du véhicule dont la batterie est chargée.
3. Débrancher le câble rouge positif (+) du véhicule dont la batterie est chargée.
4. Débrancher le câble rouge positif (+) de l'autre véhicule.
5. Remettre le capuchon sur la borne positive (+) éloignée, le cas échéant, en position initiale.

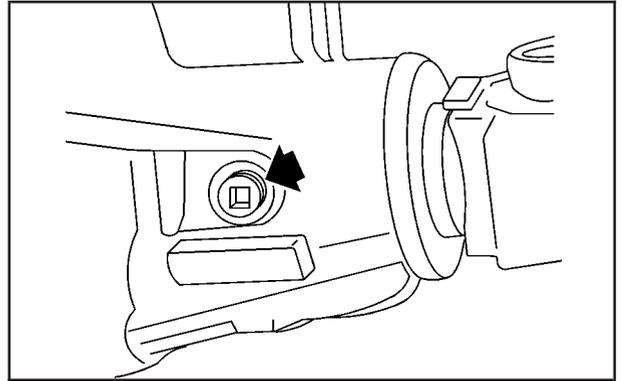
## Essieu arrière

### Intervalle de vérification du lubrifiant

Il n'est pas nécessaire de vérifier régulièrement le lubrifiant de l'essieu arrière, sauf si vous soupçonnez la présence d'une fuite ou si vous entendez des bruits inhabituels. Une perte de lubrifiant peut signaler un problème. Faire inspecter et réparer le véhicule.

Tous les ensembles d'essieu sont remplis d'un volume quelconque de liquide durant la production. Ce remplissage n'atteint cependant pas un niveau déterminé. Lorsque vous vérifiez le niveau de liquide d'un essieu quel qu'il soit, les variations dans les relevés peuvent être attribuables aux volumes de liquide variables utilisés à l'usine. Par ailleurs, si le véhicule vient tout juste de s'arrêter avant qu'on en vérifie le niveau de liquide, il se peut que le niveau semble plus bas que la normale, car il s'est répandu le long des tubulures de l'essieu et n'a pas encore réintégré complètement le fond de carter. Par conséquent, un relevé effectué cinq minutes après que le véhicule s'est arrêté semblera indiquer un niveau de liquide plus bas que s'il s'agit d'un véhicule immobilisé depuis une ou deux heures. Rappelons que l'ensemble d'essieu arrière doit être supporté pour garantir l'exactitude du relevé.

### Vérification du niveau de lubrifiant



**Série 1500 illustrée, série 2500 similaire**

Pour obtenir une lecture précise, le véhicule doit être stationné sur une surface plate.

- Le niveau correct pour la série 1500 est compris entre 15 mm et 40 mm (5/8 po et 1 5/8 po) sous le bas de l'orifice du bouchon de remplissage.
- Le niveau correct pour les modèles 1500HD, 2500 et 2500HD avec moteur V8 de 6,0 L (EFC LQ4) est compris entre 0 et 13 mm (0 et 1/2 po) sous le bas de l'orifice du bouchon de remplissage.

- Le niveau correct pour le modèle 2500HD avec moteur diesel de 6,6 L (EFC LLY) ou moteur V8 de 8,1 L (EFC L18) et pour le modèle 3500 est compris entre 17 mm et 21 mm (0,6 et 0,8 po) sous le bas de l'orifice du bouchon de remplissage.

Ajouter uniquement la quantité de liquide nécessaire pour atteindre le niveau correct.

### Utiliser ce qui suit

Pour déterminer quel type de lubrifiant utiliser, se reporter à la rubrique *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

## Quatre roues motrices

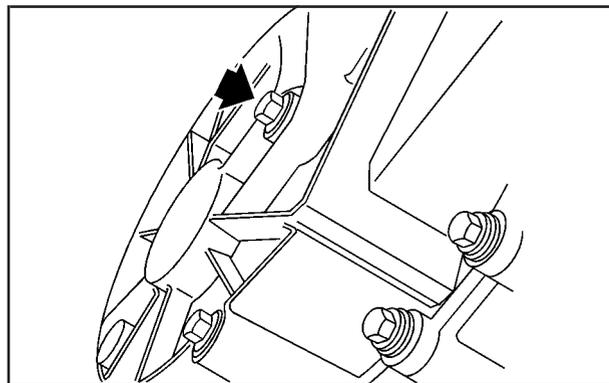
Les vérifications de lubrifiants dans cette section s'appliquent aussi à ces véhicules. Deux systèmes supplémentaires requièrent une lubrification.

## Boîte de transfert

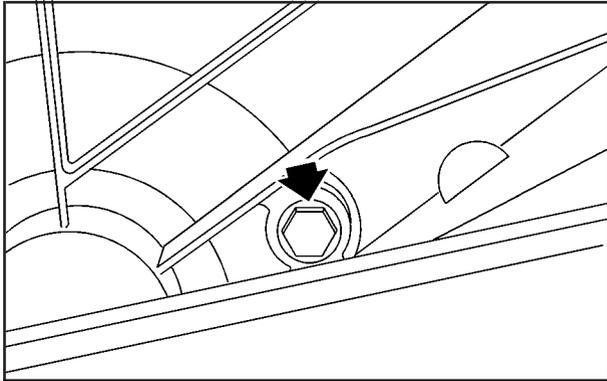
### Intervalle de vérification du lubrifiant

Il n'est pas nécessaire de vérifier régulièrement le lubrifiant de la boîte de transfert, sauf dans les cas où vous soupçonnez la présence d'une fuite ou entendez des bruits inhabituels. Une perte de lubrifiant peut signaler un problème. Faire inspecter et réparer le véhicule.

### Vérification du niveau de lubrifiant



Boîte de transfert manuelle



### **Boîte de transfert automatique**

Pour obtenir une lecture précise, le véhicule doit être stationné sur une surface plate.

Si le niveau est en dessous de la partie inférieure de l'orifice du bouchon de remplissage, située sur la boîte de transfert, vous devrez ajouter du lubrifiant. Ajouter suffisamment de lubrifiant pour amener le niveau au bas de l'orifice du bouchon de remplissage. Faire attention de ne pas trop serrer le bouchon.

### **Intervalle de vidange du lubrifiant**

Se reporter au programme d'entretien pour déterminer les intervalles de vidange du lubrifiant. Se reporter à la rubrique *Entretien prévu (Moteur à essence)* à la page 6-5.

### **Utiliser ce qui suit**

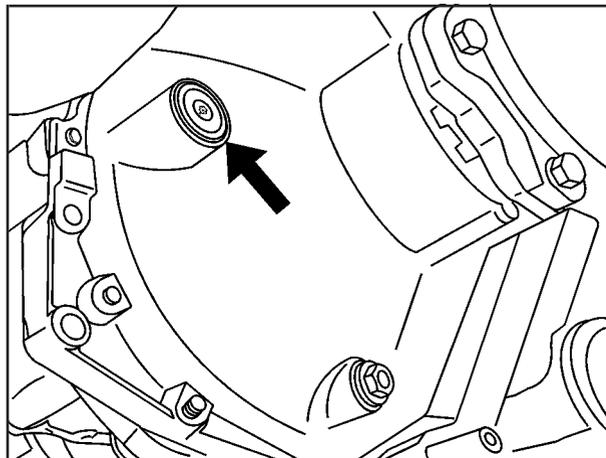
Se reporter au programme d'entretien pour savoir quel type de lubrifiant utiliser. Se reporter à la rubrique *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

## Essieu avant

### Intervalle de vérification du lubrifiant

Il n'est pas nécessaire de vérifier régulièrement le lubrifiant de l'essieu avant, sauf dans les cas où vous soupçonnez la présence d'une fuite ou entendez des bruits inhabituels. Une perte de lubrifiant peut signaler un problème. Faire inspecter et réparer le véhicule.

### Vérification du niveau de lubrifiant



Pour obtenir une lecture précise, le véhicule doit être stationné sur une surface plate.

Si le niveau est en dessous de la partie inférieure de l'orifice du bouchon de remplissage, située sur l'essieu avant, vous devrez peut-être ajouter du lubrifiant :

- Lorsque le différentiel est froid, ajouter suffisamment de lubrifiant pour amener le niveau 0 et 9,5 mm (3/8 po) au-dessous de l'orifice de remplissage.
- Quand le différentiel est à la température de fonctionnement (chaud), ajouter suffisamment de lubrifiant pour amener le niveau au bas de l'orifice du bouchon de remplissage.

### Utiliser ce qui suit

Pour déterminer quel type de lubrifiant utiliser, se reporter à la rubrique *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

## Système de réduction du bruit

### Modification avec système de réduction du bruit interdit

Les renseignements suivants sont en conformité avec les normes fédérales en matière d'émission de bruit et s'appliquent aux véhicules dont le poids nominal brut est supérieur à 4 536 kg (10 000 lb). Le programme d'entretien fournit l'information nécessaire à l'entretien du système de contrôle du bruit afin de minimiser la dégradation du système en question pour la durée de vie du véhicule. La garantie concernant le système de contrôle du bruit se trouve dans le manuel de la garantie.

Ces normes s'appliquent seulement aux véhicules vendus aux États-Unis.

Les lois fédérales interdisent les actions suivantes ou les conséquences qui en découlent :

1. Le retrait ou la neutralisation par n'importe qui - sauf pour des besoins d'entretien, de réparation ou de remplacement - de tout dispositif ou élément de conception inclus dans tout véhicule neuf dans le but d'en limiter le bruit, avant sa vente ou sa livraison à l'acheteur final ou pendant qu'il est utilisé.

2. L'utilisation de ce véhicule après qu'un tel dispositif ou élément a été enlevé ou rendu non fonctionnel par qui que ce soit.

On trouve dans ce qui suit une liste de certaines des interventions interdites.

### Isolation :

- Enlèvement des écrans insonorisants ou de tout isolant sous le capot

### Moteur :

- Enlèvement du limiteur de vitesse du moteur (si le véhicule en est équipé) ou sa neutralisation de manière à laisser le régime du moteur dépasser les spécifications du fabricant

### Ventilateur et entraînement :

- Retrait de l'embrayage du ventilateur (si le véhicule en est équipé) ou la neutralisation de sa fonction
- Retrait du capot de refoulement du ventilateur (si le véhicule en est équipé)

### Admission de l'air :

- Retrait du silencieux du filtre à air
- Modification du filtre à air

### Échappement :

- Retrait du silencieux ou du silencieux auxiliaire
- Retrait des tuyaux d'échappement et des colliers de serrage des tuyaux d'échappement

### Remplacement d'ampoules

Pour connaître le type d'ampoule de rechange à utiliser, se reporter à la rubrique *Ampoules de rechange à la page 5-83*.

Pour toute directive de remplacement d'ampoule qui ne figure pas dans cette rubrique, consulter votre concessionnaire.

### Ampoules à halogène

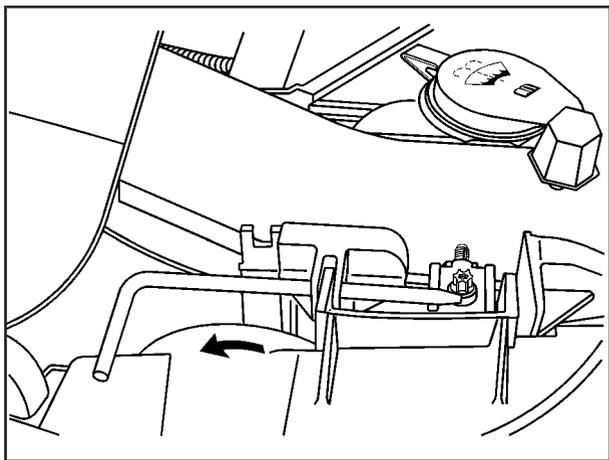
#### **ATTENTION:**

**Les ampoules aux halogènes contiennent un gaz sous pression. Elles peuvent éclater si vous les laissez tomber ou les égratignez. Vous ou d'autres personnes pourriez être blessés. S'assurer de lire et de suivre les directives sur l'emballage de l'ampoule.**

## Phares

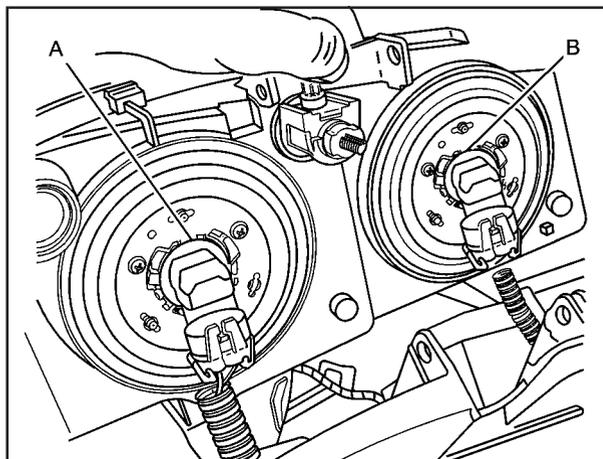
Pour remettre l'ampoule du phare en place, procéder de la façon suivante :

1. Ouvrir le capot. Pour de plus amples renseignements, se reporter à la rubrique *Levier d'ouverture du capot* à la page 5-15.



2. Retirer la broche du phare en la tournant vers le haut et en tirant dessus directement vers l'extérieur.

3. Retirer le phare.



- A. Feu de croisement
- B. Feu de route

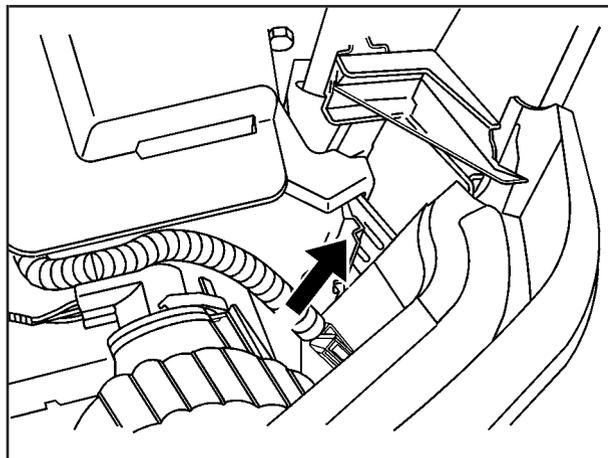
4. Débrancher le raccord électrique.
5. Faire tourner l'ampoule usée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et la sortir du phare.

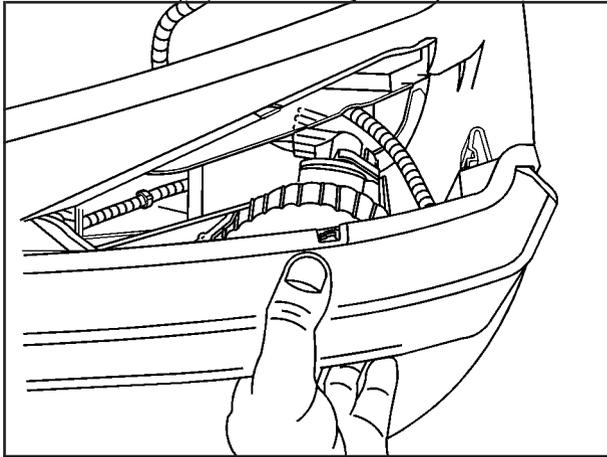
6. Insérer l'ampoule neuve dans le phare et la faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit serrée.
7. Brancher le raccord électrique.
8. Poser le phare.
9. Installer la broche et la tourner dans le dispositif de verrouillage.

## Clignotants avant, feux de gabarit et feux de circulation de jour

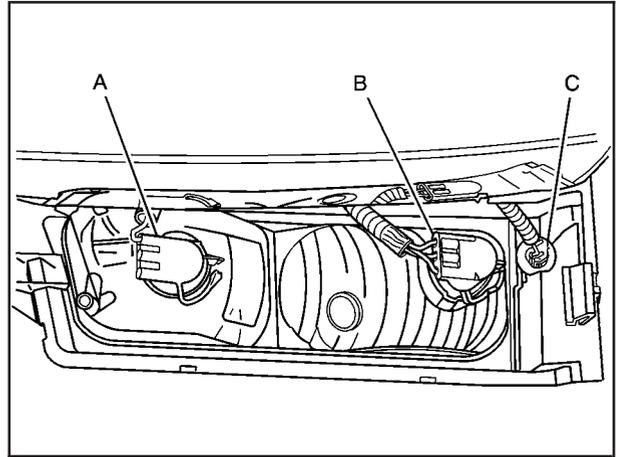
Pour remplacer une ampoule de clignotant avant, de feu de gabarit, ou de feu de circulation de jour, procéder comme suit :

1. Retirer le bloc de phare tel que décrit précédemment. Se reporter à la rubrique *Phares* à la page 5-74 pour plus de renseignements.
2. Appuyer sur l'agrafe de retenue (flèche), située derrière l'ensemble du clignotant, vers l'extérieur du véhicule.





3. Retirer l'ensemble de clignotant du véhicule.

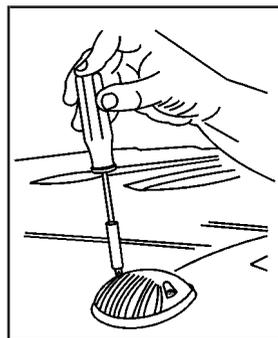


- A. Feu de circulation de jour (FCJ)
- B. Ampoule de clignotant/feu de stationnement avant
- C. Feu de position latéral

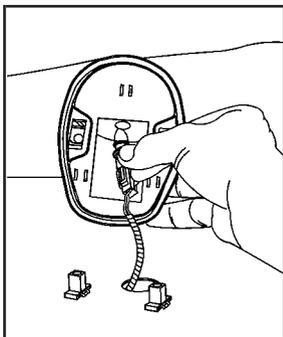
4. Appuyer sur la languette de blocage (la lampe de gabarit ne dispose pas d'une languette de blocage), tourner la douille d'ampoule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et la retirer de l'ensemble de clignotant.
5. Retirer l'ampoule grillée de la douille d'ampoule.
6. Installer une nouvelle ampoule dans la douille.
7. Réinstaller la douille d'ampoule dans l'ensemble de clignotant et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle bloque (les feux de gabarit ne se bloquent pas en place).
8. Remettre l'ensemble de clignotant en place sur le véhicule en commençant par positionner le crochet et les tiges à l'intérieur, dans les orifices d'alignement, puis à l'extérieur dans le support de fixation. Pousser jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
9. Réinstaller le phare dans le véhicule.

## Feux de gabarit de toit

Pour remplacer une ampoule de feu de gabarit de toit, procéder comme suit :



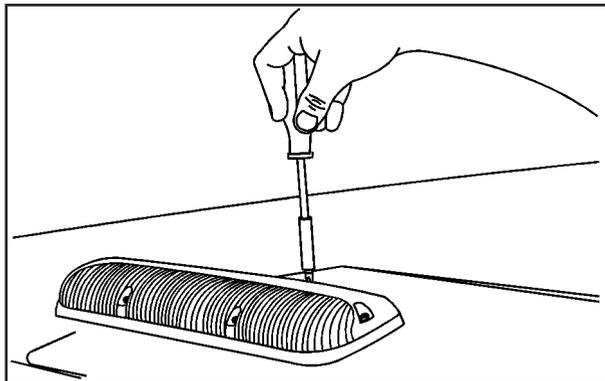
1. Enlever les deux vis et retirer la lentille en la soulevant.



2. Placer une nouvelle ampoule dans la douille et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se bloque en place.

3. Réinstaller la lentille et serrer les vis.

Pour remplacer une ampoule de feu de gabarit central de toit, procéder comme suit :



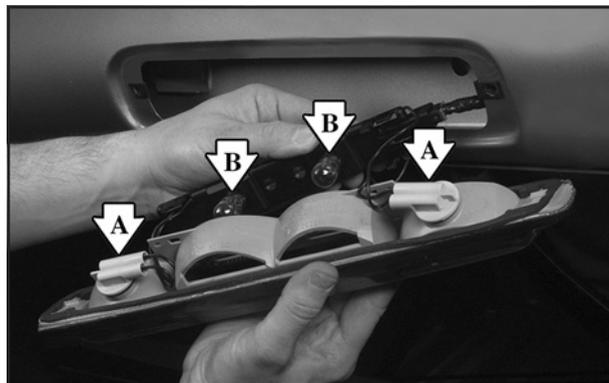
1. Enlever les six vis situées sur le feu de gabarit central de toit.
2. Faire tourner l'ancienne ampoule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de l'enlever de la douille.
3. Réinstaller la lentille et serrer les vis.

## Feu d'arrêt central surélevé et éclairage du compartiment utilitaire

Pour remplacer l'une de ces ampoules, procéder comme suit :



1. Enlever les vis et faire sortir l'ensemble de lampes.



A. Éclairage de l'espace utilitaire

B. Ampoule du feu de freinage central surélevé

2. Retirer la plaque de support de l'ensemble en appuyant sur les pattes de desserrage.

3. Déposer l'ampoule du feu de freinage central surélevé en tirant fermement l'ampoule à l'extérieur de la plaque arrière du support.  
Tourner la douille vers la gauche et tirer fermement l'ampoule vers l'extérieur pour retirer l'ampoule du compartiment utilitaire.
4. Pour remplacer une ampoule de feu d'arrêt central surélevé, placer la nouvelle ampoule dans la douille et appuyer vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée.  
Pour remplacer une lampe de compartiment utilitaire, placer une nouvelle ampoule dans la douille et appuyer vers l'intérieur, jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée, avant de faire tourner la douille dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
5. Réinstaller la plaque de support dans l'ensemble de lampes.
6. Remettre le groupe de feux en place et serrer les vis.

## **Feux de gabarit d'aile et d'identification de caisse**

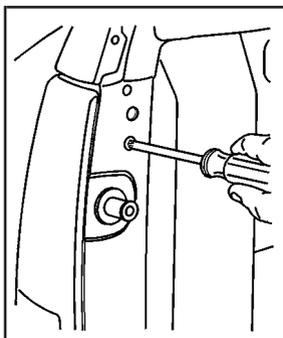
Pour remplacer un feu de gabarit d'aile ou une ampoule d'identification de caisse, procéder comme suit :

1. Enlever l'ensemble vis et lampe.
2. Débrancher le faisceau électrique de l'ensemble de la lampe.
3. Extraire avec précaution la lampe hors de l'ensemble de lampes.
4. Débrancher la lampe.
5. Brancher une nouvelle lampe et l'enfoncer dans le bloc.
6. Réinstaller l'ensemble de lampes.

## Feux arrière, clignotants, feux d'arrêt et feux de recul

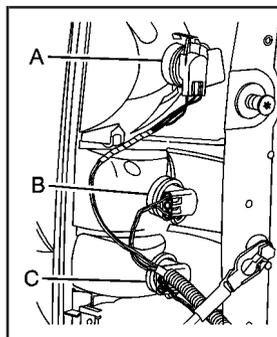
Pour remplacer l'une de ces ampoules, procéder comme suit :

1. Ouvrir le hayon. *Hayon à la page 2-15* pour plus d'informations.

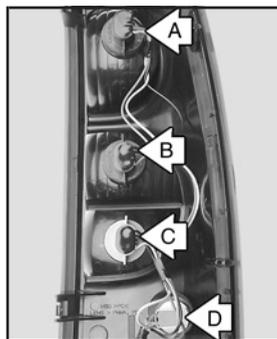


2. Enlever les deux vis du bloc des feux arrière, près du dispositif de verrouillage de du hayon et retirer le bloc des feux.

3. Déterminer quel ensemble de feu arrière s'applique à votre véhicule.



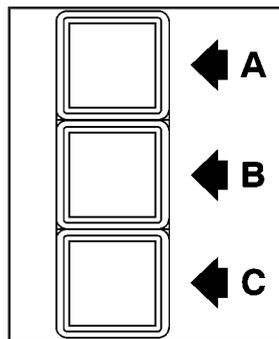
- A. Feu d'arrêt/Feu rouge arrière
- B. Clignotant
- C. Feu de recul



- A. Feu d'arrêt/Feu rouge arrière
- B. Clignotant
- C. Feu de recul
- D. Feu de position latéral

4. Appuyer sur la languette de déverrouillage, le cas échéant, et faire tourner la douille d'ampoule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de l'enlever du bloc de feu arrière.
5. Retirer l'ampoule grillée de la douille.
6. Placer une ampoule neuve dans la douille et faire tourner la douille dans le sens des aiguilles d'une montre dans le bloc de feu arrière.
7. Remettre en place l'ensemble du feu arrière.

## Feux arrière (modèles châssis-cabine)



- A. Clignotant
- B. Feu rouge arrière et feu d'arrêt
- C. Feu de recul

Pour remplacer l'une de ces ampoules, procéder comme suit :

1. Enlever le joint d'étanchéité en caoutchouc de la lentille à la main.
2. Soulever la lentille du bloc des feux.
3. Retirer l'ampoule grillée de la douille.
4. Poser une nouvelle ampoule dans la douille et l'enfoncer jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée.
5. Poser la lentille et le joint d'étanchéité de lentille.

## Ampoules de rechange

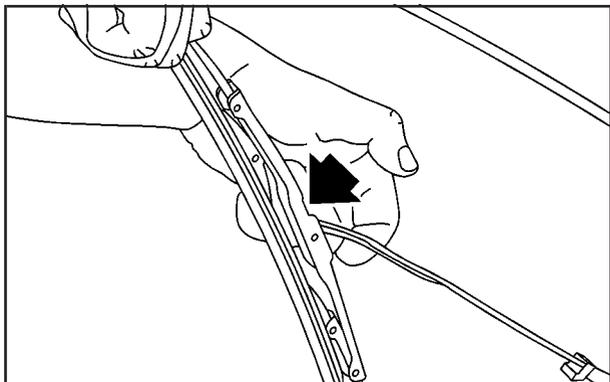
Éclairage extérieur	Numéro d'ampoule
Feu de recul	3157
Feu de recul*	1156
Lampe du compartiment utilitaire et feu de freinage central surélevé (CHMSL)	912
Feux de circulation de jour (FCJ)	4114K
Feu de gabarit d'aile, feu de gabarit de toit avant et feu de position latéral (si monté)	194
Feu de stationnement et clignotant avant	3457A
Phares	
Feu de route	9005
Feu de croisement	9006
Feu de gabarit arrière, feu arrière et feu d'arrêt*	3157
Clignotant arrière	3157
Clignotant arrière*	1156
Feu d'arrêt et feu arrière*	1157
* Modèles châssis-cabine	

Pour les ampoules de rechange non énumérées ici, contacter votre concessionnaire.

## Remplacement de la raclette d'essuie-glace

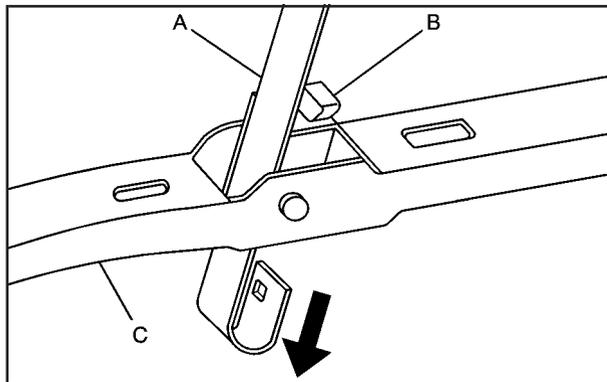
Vous devez inspecter périodiquement les balais des essuie-glaces à la recherche d'usure et de fissure. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Entretien prévu (Moteur à essence)* à la page 6-5.

Il existe divers types de lames de rechange qui se retirent de manière différente. Pour connaître la longueur et le type de lames à utiliser, se reporter à la rubrique *Pièces de rechange d'entretien normal (Moteurs à essence)* à la page 6-21.



Pour remplacer les lames d'essuie-glace, effectuer les étapes suivantes :

1. Soulever le bras d'essuie-glace du pare-brise.



2. Appuyer sur le levier de déverrouillage (B) pour dégager le crochet et appuyer sur le bras de l'essuie-glace (A) pour le sortir de la lame (C).
3. Pousser la nouvelle raclette d'essuie-glaces solidement en place sur le bras d'essuie-glaces jusqu'à ce que vous entendiez le déclic de l'attache de désenclenchement.

## Pneus

Votre véhicule est équipé de pneus de haute qualité fabriqués par un des meilleurs fabricants de pneus. Si vous avez des questions sur la garantie des pneus ou si vous désirez savoir où faire effectuer leur entretien, consulter le guide de garantie GM. D'autres renseignements relatifs au fabricant des pneus sont contenus dans le guide du propriétaire.



### ATTENTION:

**Des pneus mal entretenus ou incorrectement utilisés sont dangereux.**

- **La surcharge des pneus peut les faire surchauffer par suite de friction excessive. Ils pourraient perdre de l'air et provoquer un accident grave. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule* à la page 4-55.**

... /

### ATTENTION: (suite)

- **Des pneus sous-gonflés posent le même danger que des pneus surchargés. Ceci pourrait entraîner un accident qui pourrait causer des blessures graves. Vérifier fréquemment tous les pneus afin de maintenir la pression recommandée. La pression des pneus doit être vérifiée quand les pneus sont froids. Voir *Gonflement - Pression des pneus* à la page 5-93.**
- **Les pneus surgonflés sont plus susceptibles d'être entaillés, crevés ou ouverts sous un impact soudain, comme quand vous passez sur un nid-de-poule. Garder les pneus à la pression recommandée.**
- **Les pneus vieux et usés peuvent causer des accidents. Si la bande de roulement des pneus est très usée ou si les pneus ont été endommagés, les remplacer.**



**(B) Code TPC (Tire Performance Criteria) (critère de performance d'un pneu):** Les pneus d'origine montés sur les véhicules GM répondent aux exigences de performance établies par GM et le code TPC qui est moulé sur leurs flancs. Ces exigences de performance respectent les normes de sécurité établies par le gouvernement fédéral.

**(C) DOT (Department of Transportation) (ministère des transports des États-Unis):** Le code DOT indique que le pneu répond aux normes de sécurité des véhicules à moteur établies par le ministère des transports des États-Unis.

**(D) Tire Identification Number (TIN) (numéro d'identification du pneu (NIV)):** Les lettres et les chiffres à la suite du code DOT (ministère des transports des États-Unis) représentent le numéro d'identification du pneu. Ce numéro indique le nom du fabricant et le code d'usine, les dimensions du pneu et sa date de fabrication. Il est moulé sur les deux flancs du pneu, même si un seul côté porte la date de fabrication.

**(E) Composition de la carcasse du pneu:** Type de câble et nombre de plis sur les flancs et sous la bande de roulement.

**(F) Normes UTQG (Uniform Tire Quality Grading) (système de classement uniforme de la qualité des pneus):** Les fabricants de pneus doivent coter les pneus en fonction de trois facteurs de performance : l'usure de la bande de roulement, l'adhérence et la résistance à la chaleur. Pour plus de renseignements, se reporter à la rubrique *Classification uniforme de la qualité des pneus* à la page 5-103.

**(G) Charge et pression de gonflage maximales à froid:** Charge maximale pouvant être transportée et pression de gonflage maximale nécessaire pour supporter cette charge. Pour plus de renseignements sur la pression de gonflage recommandée, se reporter aux rubriques *Gonflément - Pression des pneus* à la page 5-93 et *Chargement du véhicule* à la page 4-55.

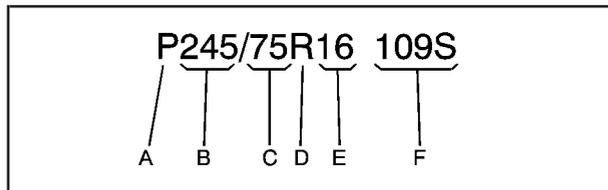


**(F) Composition de la carcasse du pneu:** Type de câble et nombre de plis sur les flancs et sous la bande de roulement.

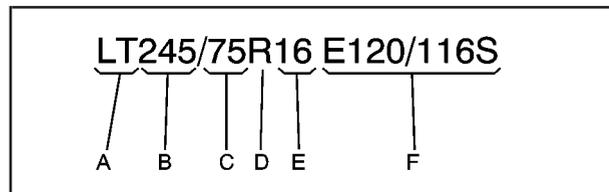
**(G) Charge maximale des pneus simples:** Charge maximale pouvant être transportée et pression de gonflage maximale nécessaire pour supporter cette charge lorsque des pneus simples sont utilisés. Pour plus de renseignements sur la pression de gonflage recommandée, se reporter aux rubriques *Gonflément - Pression des pneus à la page 5-93* et *Chargement du véhicule à la page 4-55*.

## Dimensions des pneus

Les exemples suivants illustrent les diverses données qui entrent en compte dans l'établissement des dimensions d'un pneu.



**Pneu de tourisme (grandeur « P-Metric »)**



**Pneu de camionnette (grandeur « LT-Metric »)**

**(A) Pneu de tourisme (grandeur « P-Metric »):** Version américaine du système de dimensions métriques. La lettre P initiale indique un pneu de voiture de tourisme conforme aux normes de la Tire and Rim Association américaine.

**(A) Pneu de camionnette (LT-Metric) (camionnette-mesure métrique):** Version américaine du système de dimensions métriques des pneus. Les lettres LT (camionnette), les deux premiers caractères indiquant les dimensions du pneu, signifient que ce pneu est conforme aux normes de la Tire and Rim Association des États-Unis.

**(B) Largeur de section:** Mesure (trois premiers chiffres) indiquant la largeur de section du pneu en millimètres d'un flanc à l'autre.

**(C) Rapport d'aspect:** Nombre à deux chiffres indiquant le rapport hauteur/largeur du pneu. Par exemple, un rapport d'aspect est de 75, tel qu'indiqué par le repère C de l'illustration du pneu (LT-métrique) d'un camion léger, signifie que la hauteur du pneu équivaut à 75% de sa largeur.

**(D) Type de construction:** Lettre utilisée pour indiquer le type de construction de la carcasse du pneu. La lettre R indique qu'il s'agit d'un pneu à structure radiale, la lettre D indique qu'il s'agit d'un pneu à structure diagonale, la lettre B indique qu'il s'agit d'un pneu à structure diagonale ceinturée.

**(E) Diamètre de jante:** Diamètre de la roue en pouces.

**(F) Description d'utilisation:** La description d'utilisation indique la charge et la vitesse maximales d'un pneu. L'indice de charge d'un pneu peut se situer entre 1 et 279 et la cote de vitesse, de A à Z.

## Terminologie et définitions de pneu

**Pression d'air:** Force exercée par l'air à l'intérieur du pneu exprimée en livres par pouce carré (lb/po<sup>2</sup>) ou en kilopascals (kPa).

**Poids des accessoires:** Poids combinés des accessoires en option. Quelques exemples d'accessoires en option : boîte de vitesses automatique, direction assistée, freins assistés, lève-glaces à commande électrique et climatiseur.

**Rapport d'aspect:** Rapport entre la hauteur et la largeur du pneu.

**Ceinture:** Ensemble de câbles caoutchoutés situés entre les plis et la bande de roulement. Ces câbles peuvent être faits d'acier ou d'autres matériaux de renforcement.

**Talon:** Partie du pneu contenant les câbles d'acier et qui s'appuient contre la jante lorsqu'il est monté sur une roue.

**Pneu à carcasse diagonale:** Pneu dont les plis se croisent à un angle inférieur à 90° par rapport à l'axe longitudinal de la bande de roulement.

**Pression de gonflage à froid:** Quantité d'air dans un pneu, mesurée en livres par pouce carré (lb/po<sup>2</sup>) ou en kilopascals (kPa), avant que la température du pneu n'ait augmenté en raison du roulement. Se reporter à la rubrique *Gonflement - Pression des pneus à la page 5-93*.

**Poids à vide:** Poids total du véhicule comprenant les équipements de série et les équipements en option, de même que la capacité maximale de carburant, d'huile moteur et de liquide de refroidissement, mais sans passager ni chargement.

**Marquage DOT:** Code moulé sur le flanc d'un pneu signifiant qu'il répond aux normes de sécurité des véhicules à moteur du U.S. Department of Transportation (DOT) (ministère des transports des États-Unis). Le marquage DOT comporte le numéro d'identification du pneu, une indication alphanumérique qui identifie également le fabricant, l'usine de fabrication, la marque et la date de fabrication.

**PNBV:** Poids nominal brut du véhicule. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule à la page 4-55*.

**PNBE AVANT:** Poids nominal brut sur l'essieu avant. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule à la page 4-55*.

**PNBE ARRIÈRE:** Poids nominal brut sur l'essieu arrière. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule à la page 4-55*.

**Côté d'installation d'un pneu asymétrique:** Côté d'un pneu asymétrique devant toujours se trouver sur le côté extérieur du véhicule.

**Kilopascal (kPa):** Unité métrique pour la pression d'air.

**Pneu de camionnette (grandeur « LT-Metric »):** Pneu monté sur les camionnettes et sur certains véhicules de tourisme multifonctions.

**Indice de charge:** Nombre situé entre 1 et 279 et représentant la capacité de charge d'un pneu.

**Pression de gonflage maximale:** Pression d'air maximale à laquelle un pneu froid peut être gonflé. La pression d'air maximale est moulée sur le flanc du pneu.

**Charge maximale:** Limite de charge qu'un pneu gonflé à la pression d'air maximale permise peut supporter.

**Poids maximal du véhicule en charge:** Somme du poids à vide, du poids des accessoires, de la capacité nominale du véhicule et du poids des options d'usine.

**Poids normal des occupants:** Poids déterminé par le nombre de sièges, multiplié par 68 kg (150 lb). Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule* à la page 4-55.

**Répartition des occupants:** Places assises désignées

**Côté d'installation d'un pneu asymétrique:** Côté d'un pneu asymétrique devant toujours se trouver sur le côté extérieur du véhicule. Côté du pneu dont le flanc est blanc et qui comporte des lettres blanches ou le nom du fabricant, la marque et/ou le modèle du pneu moulé sur le pneu et dont le relief est plus accentué que celui des mêmes renseignements indiqués sur l'autre flanc.

**Pneu de tourisme (grandeur « P-Metric »):** Pneu monté sur les voitures de tourisme et sur certains véhicules de tourisme multifonctions.

**Pression de gonflage recommandée:** Pression de gonflage du pneu recommandée par le fabricant et indiquée sur l'étiquette des pneus. Se reporter aux rubriques *Gonflément - Pression des pneus* à la page 5-93 et *Chargement du véhicule* à la page 4-55.

**Pneu radial:** Pneu dont les plis de la carcasse se croisent à un angle de 90° par rapport à l'axe longitudinal de la bande de roulement.

**Jante:** Support de métal d'un pneu et sur lequel s'appuie le talon.

**Flanc:** Partie du pneu située entre la bande de roulement et le talon.

**Cote de vitesse:** Système alphanumérique indiquant la capacité d'un pneu à rouler à une vitesse déterminée.

**Adhérence:** Friction entre le pneu et la chaussée. Degré d'adhérence fournie.

**Bande de roulement:** Partie du pneu en contact avec la chaussée.

**Indicateurs d'usure:** Minces bandes, appelées parfois repères d'usure, qui apparaissent sur la bande de roulement pour indiquer que la profondeur des sculptures n'est plus que de 1,6 mm (1/16 po). Se reporter à la rubrique *Quand faut-il remplacer les pneus?* à la page 5-100.

**Normes de qualité de pneus uniformes:** Système d'information sur les pneus fournissant aux consommateurs des cotes sur la traction, la température et l'usure de la bande de roulement des pneus. Les cotes sont déterminées par chaque fabricant de pneus, selon les procédures d'essais gouvernementales. Ces cotes sont moulées sur le flanc des pneus. Se reporter à la rubrique *Classification uniforme de la qualité des pneus* à la page 5-103.

**Capacité nominale du véhicule:** Nombre de places assises désignées, multiplié par 68 kg (150 lb), plus poids de la charge établi. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule* à la page 4-55.

**Charge maximale sur le pneu:** Charge exercée sur un pneu en raison du poids à vide, du poids des accessoires, du poids des occupants et du poids de la charge.

**Étiquette du véhicule:** Une étiquette, apposée en permanence à un véhicule, affichant la capacité nominale du véhicule et indiquant la dimension des pneus d'origine et la pression de gonflage recommandée. Se reporter à « Étiquette d'information sur les pneus et le chargement » sous la rubrique *Chargement du véhicule à la page 4-55.*

## Gonflement - Pression des pneus

Pour bien fonctionner, la pression d'air des pneus doit être adéquate.

**Remarque:** Ne pas écouter ceux qui disent qu'un pneu sous-gonflé ou surgonflé ne pose pas de problème. C'est faux. Un pneu pas assez gonflé (sous-gonflé) :

- S'écrase trop
- Surchauffe
- Subit une surcharge

- S'use prématurément ou irrégulièrement
- Réduit la maniabilité du véhicule
- Augmente la consommation de carburant

**Un pneu surgonflé :**

- S'use prématurément
- Réduit la maniabilité du véhicule
- Rend la conduite inconfortable
- Est plus vulnérable aux dangers routiers

Une étiquette d'information sur les pneus et le chargement est fixée sur le montant central du véhicule (montant B), sous le butoir de la serrure de la porte du conducteur. Cette étiquette indique la dimension des pneus d'origine du véhicule et la pression de gonflage à froid recommandée, cette dernière donnée représentant la quantité minimum de pression d'air requise pour supporter la capacité de charge maximale du véhicule.

Pour plus d'informations sur la charge maximale pouvant être transportée par votre véhicule et pour consulter un exemple d'étiquette d'information sur les pneus et le chargement, se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule à la page 4-55.*

## Quand les vérifier

Vérifier vos pneus au moins une fois par mois. Ne pas oublier de vérifier la roue de secours. Pour plus d'informations concernant la roue de secours, se reporter à la rubrique *Pneu de secours* à la page 5-131.

## Comment procéder à la vérification

Utiliser un manomètre pour pneus de poche de bonne qualité pour vérifier la pression de gonflage des pneus. Il est impossible de savoir si la pression de gonflage des pneus est appropriée uniquement en procédant à une inspection visuelle. Les pneus à carcasse radiale peuvent sembler être gonflés à la pression appropriée alors qu'ils sont en fait insuffisamment gonflés. Vérifier la pression de gonflage appropriée des pneus à froid, c'est-à-dire lorsque le véhicule est immobile depuis au moins trois heures ou qu'il a parcouru une distance inférieure à 1,6 km (1 mille).

Retirer le bouchon de la tige de valve. Appuyer fermement le manomètre pour pneus contre la valve afin de mesurer la pression. La pression de gonflage à froid doit correspondre à celle recommandée sur l'étiquette d'information sur les pneus et le chargement. Si ce n'est pas le cas, vous devez ajouter de l'air jusqu'à ce vous atteigniez la pression de gonflage recommandée.

Si vous surgonflez le pneu, laisser échapper de l'air en appuyant sur la tige en métal au centre de la valve du pneu. Vérifier à nouveau la pression de gonflage du pneu à l'aide d'un manomètre pour pneus.

Voir à remettre les bouchons de valve en place sur les tiges de valve. Ils contribuent à empêcher les fuites en protégeant les valves de la saleté et de l'humidité.

## Fonctionnement à haute vitesse (SS Silverado)



### ATTENTION:

**La conduite à haute vitesse, 160 km/h (100 mi/h) ou plus, met une contrainte sur les pneus. Une conduite à haute vitesse soutenue entraîne une accumulation de chaleur excessive, ce qui peut causer une défaillance soudaine des pneus. Vous risquez d'avoir une collision et de vous tuer ainsi que de tuer d'autres personnes. Certains pneus cotés pour la haute vitesse exigent un réglage de pression de gonflage pour une utilisation à haute vitesse. Lorsque la limite de vitesse et les conditions routières sont telles qu'il est possible de conduire un véhicule à haute vitesse, s'assurer que les pneus sont cotés pour une utilisation à haute vitesse, sont en bonne condition et sont réglés à la bonne pression de gonflage des pneus froids pour la charge du véhicule.**

Si votre véhicule est équipé de pneus P275/55R20 et que vous prévoyez conduire à grande vitesse, soit 160 km/h (100 mi/h) ou plus, augmenter la pression à froid de chaque pneu jusqu'à la pression de gonflage maximum indiquée sur le flanc du pneu, ou à 265 kPa (38 lb/po<sup>2</sup>), selon l'indication la plus basse. Se reporter à l'exemple ci-après. Après la conduite à grande vitesse, réduire la pression de gonflage à la pression de gonflage à froid indiquée sur l'étiquette d'information sur les pneus et le chargement. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule à la page 4-55*.

Exemple :

Vous trouverez la charge et la pression de gonflage maximales moulées en petites lettres sur le flanc du pneu, près du rebord de jante. Il pourrait être indiqué ceci : charge maximale de 690 kg (1521 lb) pression de gonflage maximale de 300 kPa (44 lb/po<sup>2</sup>).

Pour cet exemple, la pression de gonflage pour la conduite à grande vitesse serait de 265 kPa (38 lb/po<sup>2</sup>).

## Fonctionnement des roues jumelés

Lorsque le véhicule est neuf ou chaque fois qu'une roue, un boulon de roue ou un écrou de roue est remplacé, vérifier le couple de serrage de l'écrou de roue après 160, 1 600 et 10 000 km (100, 1 000 et 6 000 milles) de conduite. Pour plus d'informations sur le couple et le serrage d'écrou de roue, se reporter à la rubrique *Dépose du pneu de secours et des outils* à la page 5-110.

Sur une roue jumelée, le pneu extérieur s'use généralement plus rapidement que le pneu intérieur. Vos pneus s'useront plus uniformément et dureront plus longtemps si vous les permutez périodiquement. Se reporter à la rubrique *Inspection et permutation des pneus* à la page 5-97. Se reporter également à la rubrique *Entretien prévu (Moteur à essence)* à la page 6-5.

### ATTENTION:

**Si vous roulez avec un pneu très dégonflé, le pneu peut surchauffer. Un pneu surchauffé peut perdre de l'air tout d'un coup ou prendre feu. Vous ou d'autres personnes pourriez être blessés. S'assurer que tous les pneus (y compris celui de la roue de secours) sont correctement gonflés.**

Pour des informations sur la pression correcte de pneu, se reporter à la rubrique *Gonflement - Pression des pneus* à la page 5-93.

## Inspection et permutation des pneus

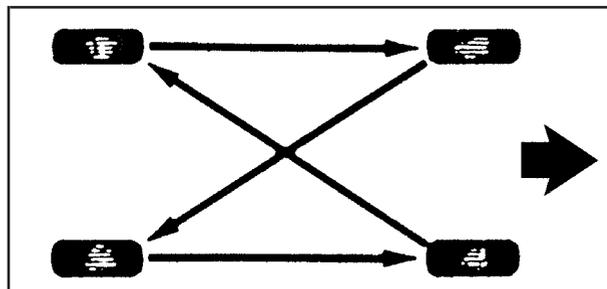
Les pneus doivent être permutés à tous les 8 000 à 13 000 km (5 000 milles à 8 000 milles).

En cas de détection d'une usure anormale, permuter les pneus dès que possible et vérifier le parallélisme des roues. Examiner aussi les pneus et les roues pour voir s'ils sont endommagés. Se reporter aux rubriques *Quand faut-il remplacer les pneus?* à la page 5-100 et *Remplacement de roue* à la page 5-104 pour plus de renseignements.

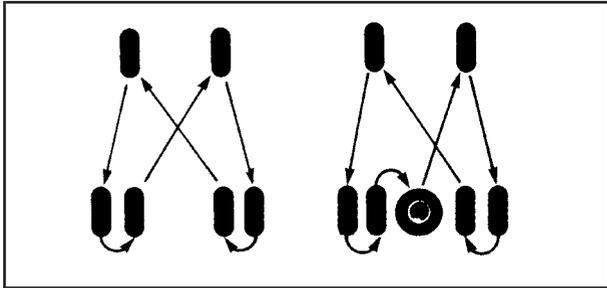
Bien ranger le pneu de secours de façon sécuritaire. Pousser, tirer et ensuite tenter de faire pivoter ou tourner le pneu. S'il n'est pas complètement immobile, utiliser la clé pour écrous de roue/barre de levage pour serrer le câble. Se reporter à la rubrique *Remplacement d'un pneu à plat* à la page 5-108.

Si votre véhicule est équipé de roues arrière jumelées, voir également la rubrique *Fonctionnement des roues jumelés* à la page 5-96.

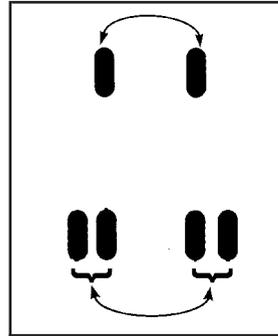
Le but de la permutation périodique est d'obtenir une usure uniforme de tous les pneus du véhicule. La première permutation est la plus importante. Se reporter à la rubrique *Entretien prévu (Moteur à essence)* à la page 6-5.



Si le véhicule est équipé de roues arrière simples et que la sculpture de la bande de roulement des pneus avant est la même que celle des pneus arrière, utiliser le schéma de permutation présenté ici comme référence lors de la permutation des pneus.



Si le véhicule est équipé de roues arrière jumelées et que la sculpture de la bande de roulement des pneus avant est la même que celle des pneus arrière, utiliser toujours l'un des schémas de permutation présentés ici comme référence lors de la permutation des pneus.



Si le véhicule est équipé de roues arrière jumelées et que la sculpture de la bande de roulement des pneus avant est différente de celle des pneus jumelés arrière, utiliser toujours le schéma de permutation présenté ici comme référence lors de la permutation des pneus.

Les pneus jumelés doivent être permutés par paires, c'est-à-dire que les pneus intérieurs arrière deviennent les pneus extérieurs arrière.

Lorsque vous installez des roues jumelées, vous devez vous assurer que les trous de ventilation des roues intérieure et extérieure sont bien alignés de chaque côté.

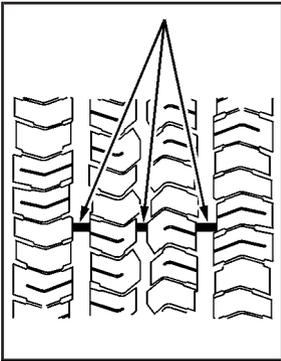
Une fois les pneus permutés, régler la pression de gonflage à l'avant et à l'arrière comme indiqué sur l'étiquette d'information sur les pneus et le chargement. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule* à la page 4-55.

S'assurer que tous les écrous de roue sont bien serrés correctement. Voir la rubrique « Couple de serrage des écrous de roue » sous *Capacités et spécifications* à la page 5-153.

### **ATTENTION:**

**S'il y a de la rouille ou de la saleté sur la roue ou sur les pièces auxquelles elle est attachée, les écrous peuvent à la longue se desserrer. La roue pourrait alors se détacher et provoquer un accident. Lors du remplacement d'une roue, enlever toute rouille ou toute saleté des pièces du véhicule auxquelles la roue s'attache. En cas d'urgence, vous pouvez utiliser un linge ou un essuie-tout pour le faire, mais s'assurer d'utiliser un grattoir ou une brosse à poils métalliques plus tard, au besoin, pour enlever toute rouille et toute saleté. Se reporter à « Remplacement d'un pneu dégonflé » dans l'index *Remplacement d'un pneu à plat* à la page 5-108.**

## Quand faut-il remplacer les pneus?



Un des moyens de savoir à quel moment il est nécessaire de changer les pneus, est d'inspecter les indicateurs d'usure qui apparaissent lorsque la bande de roulement restante des pneus est inférieure ou égale à 1,6 mm (1/16 po). Les pneus de certains camions commerciaux peuvent ne pas porter d'indicateurs d'usure.

Remplacer le pneu lorsque l'une des affirmations suivantes se vérifie :

- Les indicateurs apparaissent à trois endroits au moins autour du pneu.
- Le câblé ou la trame au travers du caoutchouc du pneu sont visibles.
- La semelle ou le flanc est fendillé, coupé ou entaillé suffisamment pour exposer le câblé ou la trame.

- Le pneu a une bosse, un ballonnement ou une déchirure.
- Le pneu est crevé, entaillé ou a des dommages impossibles à réparer de façon satisfaisante du fait de leur importance ou de leur emplacement.

## Achat de pneus neufs

GM a développé et adapté des pneus spécifiques pour votre véhicule. Les pneus d'équipement d'origine installés sur votre véhicule neuf ont été conçus pour répondre aux caractéristiques nominales du code TPC (critère de performance d'un pneu) de General Motors. Si vos pneus doivent être remplacés, GM vous recommande fortement d'acquérir des pneus de caractéristiques nominales TPC identiques. De cette manière, votre véhicule aura toujours des pneus conçus pour procurer les mêmes performances et la même sécurité du véhicule que les pneus d'origine en utilisation normale.

Le système de code TPC exclusif GM prend en compte plus d'une douzaine de spécifications critiques qui affectent les performances globales de votre véhicule, notamment les performances du système de freinage, la tenue de route et la maniabilité, la traction asservie et la surveillance de la pression des pneus.

Le numéro du code TPC de GM a été moulé sur le flanc du pneu par le fabricant du pneu. Si les pneus sont équipés d'une sculpture de bande de roulement toutes saisons, le code TPC est suivi des lettres MS, pour la boue et la neige. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Étiquette sur paroi latérale du pneu* à la page 5-86.

### **ATTENTION:**

**Le fait de combiner des pneus de différentes dimensions peut causer une perte de contrôle pendant que vous conduisez. Si vous combinez des pneus de différentes dimensions, marques ou types (pneus radiaux et pneus à carcasse diagonale ceinturée), la maniabilité du véhicule risque d'être mauvaise et une collision pourrait se produire. L'utilisation de pneus de différentes dimensions, marques ou types pourrait aussi endommager votre véhicule. S'assurer d'utiliser des pneus de mêmes dimensions, marques et type sur toutes les roues.**

... /

### **ATTENTION: (suite)**

**Votre véhicule peut être équipé d'une roue de secours de dimension différente de celle des autres roues (les roues d'origine de votre véhicule). Votre véhicule neuf était équipé d'un ensemble roue et pneu de secours de même diamètre que celui des autres roues et pneus du véhicule, et il pouvait être utilisé sans risque. Puisque cette roue de secours a été conçue pour votre véhicule, elle ne nuit pas à la maniabilité du véhicule.**

### **ATTENTION:**

**Si vous utilisez des pneus à carcasse diagonale, les rebords de jante de roue pourraient développer des fissures à la longue. Un pneu ou une roue pourrait défaillir soudainement, provoquant une collision. Utiliser seulement des pneus à carcasse radiale sur les roues de votre véhicule.**

Si vous devez remplacer les pneus de votre véhicule par des pneus non munis d'un code TPC, s'assurer qu'ils sont de mêmes dimensions, qu'ils possèdent la même limite de charge, la même cote de vitesse et le même type de fabrication (pneus radiaux et pneus à carcasse diagonale ceinturée) que les pneus d'origine de votre véhicule.

Les caractéristiques des pneus d'origine de votre véhicule sont indiquées sur l'étiquette d'information sur les pneus et le chargement. Cette étiquette est fixée sur le montant central du véhicule (montant B). se reporter à *Chargement du véhicule à la page 4-55* pour plus d'informations sur l'étiquette d'information sur les pneus et le chargement et son emplacement sur votre véhicule.

## **Pneus et roues de dimensions variées**

Si vous ajoutez des roues ou des pneus de dimensions différentes des roues et pneus d'origine, cela risque d'affecter les performances de votre véhicule, notamment les caractéristiques de freinage, de conduite et de maniabilité, ainsi que la stabilité et la résistance au capotage. Par ailleurs, si votre véhicule dispose de systèmes électroniques tels que des freins antiblocage, la traction asservie, et la commande de stabilité électronique, les performances de ces systèmes peuvent être affectés.

### **ATTENTION:**

**En cas de montage de roues de taille différente, le niveau de performance ou de sécurité du véhicule peut devenir insuffisant si des pneus qui ne sont pas recommandés pour ces roues sont montés. Cela risque d'augmenter les risques d'accident et de blessures graves. N'utiliser que des ensembles spécifiques de roues et de pneus GM conçus pour votre véhicule, et les faire monter par un technicien agréé GM.**

Pour plus de renseignements, se reporter aux rubriques *Achat de pneus neufs à la page 5-100* et *Accessoires et modifications à la page 5-4*.

## Classification uniforme de la qualité des pneus

Le classement de qualité des pneus peut être trouvé là où il est applicable sur le flanc du pneu entre la bande de roulement et la largeur maximale de la section. Par exemple :

### Treadwear 200 Traction AA Temperature A

L'information suivante se rapporte au système élaboré par la National Highway Traffic Safety Administration aux États-Unis qui classe les pneus selon la résistance de la semelle à l'usure, l'adhérence et la résistance à l'échauffement. (Ceci ne s'applique qu'aux véhicules vendus aux États-Unis.) Les taux sont indiqués sur le flanc de la plupart des pneus des voitures de tourisme. Le classement uniforme de qualité des pneus ne s'applique pas aux pneus d'hiver à semelle épaisse, aux pneus de secours à encombrement réduit ou temporaires, aux pneus avec un diamètre nominal de jante de 25 à 30 cm (10 à 12 po) ou à certains pneus de fabrication limitée.

Même si les pneus sur les voitures de tourisme et les camionnettes de la General Motors peuvent varier d'après leur classement, ils doivent tous satisfaire aux normes fédérales de sécurité ainsi qu'aux normes de rendement (TPC) de la General Motors.

## Usure de la semelle

Le taux d'usure de la semelle est un taux comparatif basé sur des tests dans des circonstances contrôlées sur une piste d'essai spécifiée par le gouvernement. Par exemple, un pneu ayant un taux de 150 s'userait 1,5 fois plus lentement qu'un pneu ayant un taux de 100 les tests étant effectués sur cette piste gouvernementale. Le rendement relatif des pneus dépend toutefois des conditions d'utilisation et peut nettement diverger des normes, en fonction des habitudes de conduite, des services d'entretien, de l'état des routes et du climat.

### Adhérence – AA, A, B, C

Les taux d'adhérence, du plus haut au plus bas, sont AA, A, B, et C. Ces taux représentent la capacité d'arrêt d'un pneu sur route mouillée, telle que mesurée dans des conditions contrôlées sur des pistes pavées et bétonnées spécifiées par le gouvernement. Un pneu portant le taux C peut avoir une adhérence limitée. Avertissement : Le taux attribué à ce pneu est basé sur des tests d'adhérence en freinage sur ligne droite et ne comprend pas l'adhérence en accélération, en virage, en aquaplanage, ou les caractéristiques d'adhérence maximum.

## Échauffement – A, B, C

Les taux d'échauffement sont A (le plus haut), B et C qui représentent la résistance du pneu à la chaleur engendrée et sa capacité à la dissiper lorsque testé dans des conditions contrôlées sur un testeur de roues spécifique en laboratoire intérieur. Une température élevée prolongée peut provoquer une détérioration du matériau du pneu et réduire sa durabilité. Des températures extrêmes peuvent causer sa soudaine défaillance. Le taux C correspond à un niveau de rendement satisfaisant à la norme 109. du Federal Motor Vehicle Safety Standard en ce qui concerne les pneus des voitures de tourisme. Les taux B et A représentent des niveaux de rendement sur testeur de roues de laboratoire supérieurs au minimum requis par la loi.

**Avertissement :** Le taux d'échauffement pour ce pneu suppose que sa pression est celle recommandée et qu'il n'est pas surchargé. Des excès de vitesse, un sous-gonflage ou des surcharges, individuellement ou en combinaison, peuvent provoquer une surchauffe et éventuellement une défaillance du pneu.

## Réglage de la géométrie et équilibrage des pneus

Les roues et les pneus de votre véhicule ont été soigneusement alignés et équilibrés en usine pour vous offrir la plus grande durée de vie de pneus et les meilleurs résultats possibles. Des réglages de l'alignement des roues et l'équilibrage des pneus ne seront pas nécessaires de façon régulière. Cependant, si vous constatez une usure inhabituelle des pneus, ou que votre véhicule tire d'un côté ou de l'autre, l'alignement a besoin d'être vérifié. Si vous constatez que votre véhicule vibre pendant que vous conduisez sur une route plate, vos pneus et roues peuvent avoir besoin d'être rééquilibrés. Consulter votre concessionnaire pour un diagnostic approprié.

## Remplacement de roue

Remplacer toute roue faussée, fissurée ou très rouillée ou corrodée. Si les boulons de roue persistent à se relâcher, vous devrez remplacer la roue ainsi que ses boulons et ses écrous. Si la roue fait l'objet d'une fuite d'air, la remplacer (sauf s'il s'agit de certaines roues en aluminium, qu'on peut parfois réparer). Si l'un de ces problèmes se pose, consulter votre concessionnaire.

Votre concessionnaire connaît le genre de roue dont vous avez besoin.

La nouvelle jante doit avoir la même capacité de charge, le même diamètre, la même largeur et le même déport et être montée de la même manière que la jante qu'elle remplace.

Si vous devez remplacer l'une des roues ou l'un des boulons ou écrous de roue, les remplacer uniquement par des pièces GM neuves d'origine. De cette façon, vous serez sûr d'avoir la roue ainsi que les boulons et les écrous de roue qu'il faut pour votre véhicule.

 **ATTENTION:**

**Il est dangereux de ne pas utiliser de roues de secours, de boulons de roue ou d'écrous de roue corrects sur votre véhicule. Vous risquez d'affecter le freinage et la maniabilité de votre véhicule, d'entraîner des fuites d'air au niveau des roues et de perdre le contrôle. Vous pourriez avoir un accident et vous blesser ou blesser d'autres personnes. Toujours utiliser les roues de secours, boulons de roues et écrous de roues corrects.**

**Remarque:** Un roue incorrecte peut causer des problèmes de durée de vie de palier, de refroidissement des freins, de calibrage de compteur de vitesse ou de totalisateur, de portée des projecteurs, de hauteur de pare-chocs, de garde au sol du véhicule et espace entre les pneus ou les chaînes de pneu par rapport à la carrosserie et au châssis.

Dans le cas de roues jumelées, vérifier le couple de serrage des écrous de roue après 160, 1 600 et 10 000 km (100, 1 000 et 6 000 milles) de trajet. Pour connaître le couple correct, se reporter à Couple de serrage des écrous de roue, sous *Capacités et spécifications* à la page 5-153.

Se reporter à la rubrique *Remplacement d'un pneu à plat* à la page 5-108 pour plus de renseignements.

## Roues de rechange d'occasion

### **ATTENTION:**

Il est dangereux d'installer une roue d'occasion sur votre véhicule. Vous ne pouvez pas savoir dans quelles conditions et sur quelle distance elle a été utilisée. Elle pourrait éclater subitement et provoquer un accident. Si vous devez remplacer une roue, utiliser une roue neuve d'origine GM.

## Chaînes à neige

### **ATTENTION:**

Si votre véhicule est équipé de roues jumelées ou de pneus de dimensions P265/75R16, LT265/75R16, P265/70R17 ou P275/55R20, ne pas utiliser de chaînes à neige. Elles peuvent endommager votre véhicule, car il n'y a pas

... /

### **ATTENTION: (suite)**

assez d'espace libre. Des chaînes à neige utilisées sur un véhicule n'ayant pas le dégagement suffisant peuvent causer des dommages aux freins, à la suspension ou à d'autres pièces du véhicule. L'endroit endommagé par les chaînes pourrait causer une perte de contrôle de votre véhicule et d'autres personnes ou vous pourriez subir des blessures lors d'une collision.

Utiliser un autre type de dispositif de traction uniquement si son fabricant le recommande pour votre véhicule, les dimensions de vos pneus et pour les conditions routières. Suivre les directives de ce fabricant. Pour éviter d'endommager le véhicule, conduire lentement, régler ou enlever le dispositif s'il entre en contact avec votre véhicule et ne pas faire patiner les roues.

Si vous trouvez des dispositifs de traction qui conviennent, vous devez les installer sur les pneus arrière.

**Remarque:** Si votre véhicule n'est pas équipé de roues jumelées et que la dimension des pneus est autre que P265/75R16, LT265/75R16, P265/70R17 ou P275/55R20, utiliser des chaînes à neige uniquement là où la loi le permet et lorsque c'est nécessaire. Ces chaînes doivent être adaptées aux dimensions des pneus. Installer les chaînes sur les roues de l'essieu arrière. Ne pas installer de chaînes sur les roues de l'essieu avant. Les serrer le plus solidement possible et attacher les extrémités de façon sécuritaire. Si les chaînes heurtent contre le véhicule, arrêter et les serrer de nouveau. Si les chaînes continuent d'entrer en contact avec le véhicule, ralentir jusqu'à ce que le bruit cesse. Conduire trop rapidement ou faire patiner les roues endommagera votre véhicule.

## Au cas d'un pneu à plat

Il est rare qu'un pneu éclate pendant la conduite, surtout si les pneus du véhicule sont bien entretenus. En cas de fuite, l'air s'échappera du pneu probablement très lentement. Toutefois, en cas d'éclatement d'un pneu, voici quelques informations sur ce qui risque de se produire et ce que vous devez faire :

Si un pneu avant est dégonflé, il produira un frottement qui entraînera le véhicule vers ce côté-là. Retirer votre pied de la pédale d'accélérateur et saisir fermement le volant. Maintenir votre position, puis freiner doucement pour vous arrêter entièrement sorti de la voie de circulation.

En cas d'éclatement d'un pneu arrière, particulièrement dans un virage, le véhicule se comportera comme lors d'un dérapage. Les effets de l'éclatement devront donc être corrigés comme s'il s'agissait d'un dérapage. Relâcher alors l'accélérateur.

Conserver le contrôle du véhicule en l'orientant dans la direction voulue. Le véhicule sera très instable et bruyant, mais vous pourrez toujours le diriger. Freiner doucement jusqu'à l'arrêt complet — bien à l'écart de la route, si possible.

## Remplacement d'un pneu à plat

Si un pneu se dégonfle, éviter tout autre dommage au pneu et à la roue en conduisant lentement vers un terrain plat. Allumer les feux de détresse. Se reporter à *Feux de détresse* à la page 3-6 pour obtenir des renseignements supplémentaires.

### ATTENTION:

**Il est dangereux de soulever un véhicule et d'aller sous le véhicule pour effectuer un entretien ou des réparations sans l'équipement de sécurité et la formation appropriés. Le cric fourni avec le véhicule est conçu uniquement pour changer un pneu à plat. S'il est utilisé pour autre chose, des blessures graves ou même un décès pourraient survenir si le véhicule glisse du cric. Utiliser le cric fourni avec le véhicule uniquement pour changer un pneu à plat.**

Si un pneu se dégonfle, la partie suivante vous indique la façon d'utiliser l'équipement de levage pour changer un pneu dégonflé en toute sécurité.

### ATTENTION:

**Changer un pneu peut présenter des dangers. Le véhicule peut glisser du cric et se renverser ou tomber sur vous ou sur d'autres personnes. Vous pourriez être gravement blessé ou même tué. Trouver un endroit plat où changer le pneu. Pour empêcher le véhicule de bouger :**

- 1. Serrer fermement le frein de stationnement.**
- 2. Si votre véhicule est équipé d'une boîte de vitesses automatique, placer le levier de vitesses en position de stationnement (P). En cas de boîte de vitesses manuelle, passer en première vitesse (1) ou en marche arrière (R).**

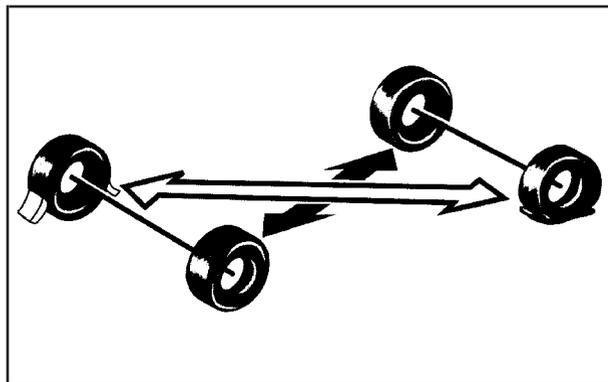
... /

### **ATTENTION: (suite)**

3. Si vous possédez un véhicule à quatre roues motrices, s'assurer que la boîte de transfert est enclenchée dans une vitesse — autre que la position de point mort (N).
4. Couper le contact et ne pas redémarrer le véhicule lorsqu'il est soulevé.
5. Demander aux occupants de sortir du véhicule.

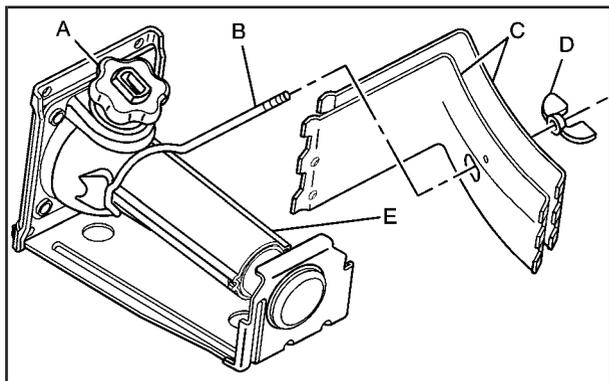
Pour être encore plus certain que le véhicule ne se déplacera pas, mettre des cales devant et derrière le pneu le plus éloigné de celui à remplacer, c'est-à-dire celui de l'autre côté, à l'extrémité opposée.

Si l'un des pneus du véhicule est à plat, se reporter à l'exemple suivant pour vous aider à poser les cales de roues.



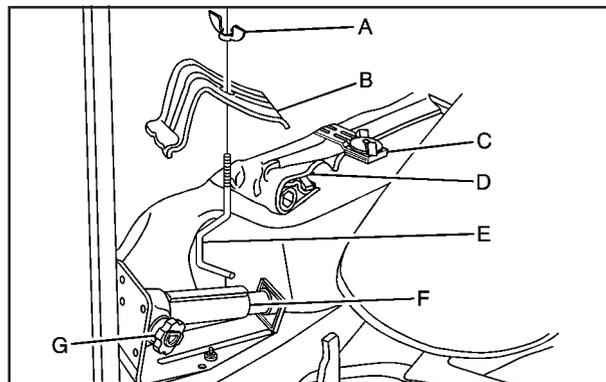
Les informations suivantes expliquent comment utiliser le cric et changer un pneu.

## Dépose du pneu de secours et des outils



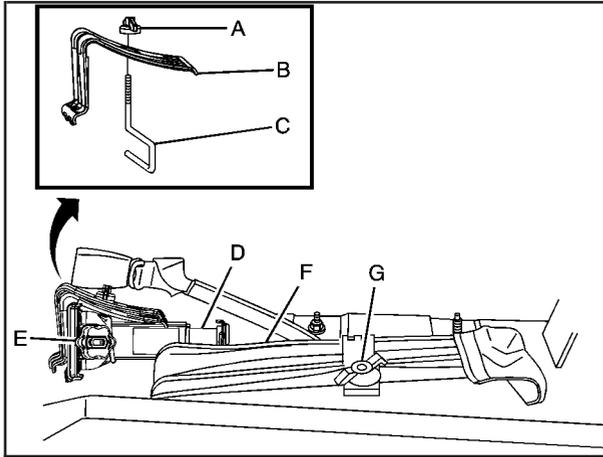
**1500 cabine multiplace**

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| A. Bouton              | D. Écrou à oreilles de |
| B. Crochet de fixation | retenue des cales      |
| C. Cales de roue       | de roues               |
| E. Cric                |                        |



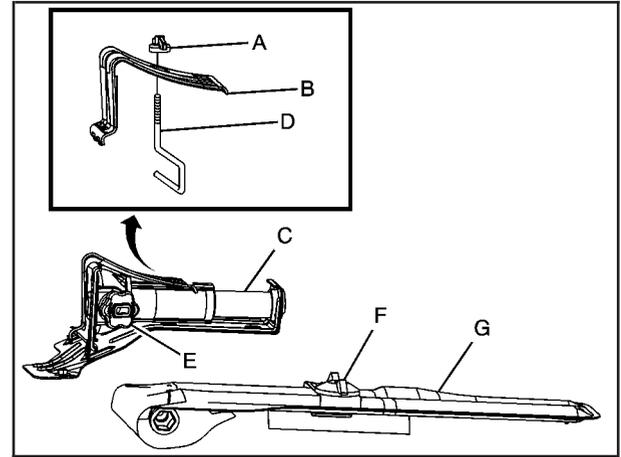
**Cabine classique et cabine multiplace (sauf cabine multiplace de la série 1500)**

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| A. Écrou à oreilles de  | D. Nécessaire à outils |
| retenue des cales       | et outils de cric      |
| B. Cales de roue        | E. Crochet de fixation |
| C. Patte de fixation et | F. Cric                |
| écrou à oreilles        | G. Bouton              |



**Cabine allongée**

- |   |  |
|---|--|
| A. Écrou à oreilles de retenue des cales de roues | E. Bouton                                |
| B. Cales de roue                                  | F. Patte de fixation et écrou à oreilles |
| C. Crochet de fixation                            | G. Nécessaire à outils et outils de cric |
| D. Cric   |  |



**Boîte courte de cabine allongée**

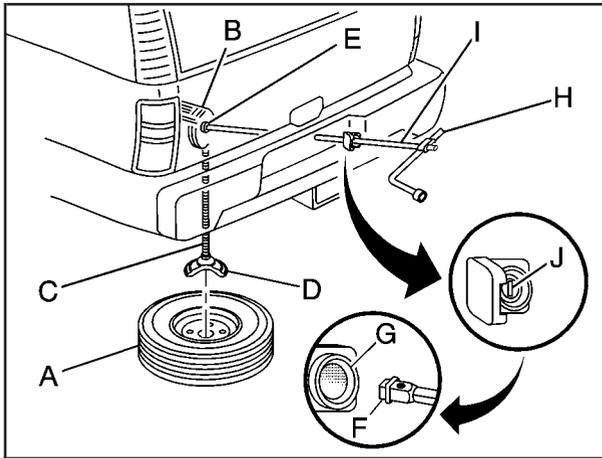
- |   |  |
|---|--|
| A. Écrou à oreilles de retenue des cales de roues | E. Bouton                                |
| B. Cales de roue                                  | F. Patte de fixation et écrou à oreilles |
| C. Cric   | G. Nécessaire à outils et outils de cric |
| D. Crochet de fixation                            |  |

Pour les modèles à cabine classique, l'équipement dont vous aurez besoin se trouve derrière le siège du passager. Pour les modèles à cabine allongée et à cabine multiplace, l'équipement se trouve sur la tablette derrière le siège de la deuxième rangée côté passager.

1. S'il y a un couvercle, déplacer les sièges vers l'avant et faire tourner l'écrou à oreilles sur le couvercle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de l'enlever. Pour les modèles à cabine multiplace, tirer le siège de la deuxième rangée vers le haut à l'aide de la boucle située à la base du coussin de siège afin d'avoir accès aux outils.

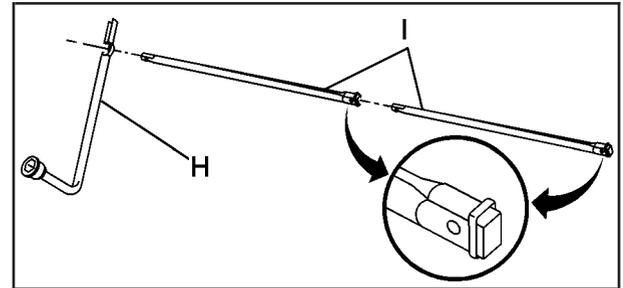
2. Tourner le bouton du cric dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour en abaisser la tête et ainsi le dégager de son support.
3. Retirer les cales de roue et le dispositif de retenue des cales de roue en tournant l'écrou à oreilles dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
4. Déposer l'écrou à oreilles de retenue du sac de rangement et des outils en le tournant vers la gauche.

Il sera nécessaire d'utiliser les rallonges du levier de cric et la clé pour écrous de roue pour déposer la roue de secours montée au dessous de la carrosserie.

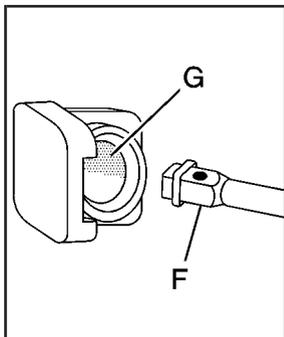


- |  |  |
|--|--|
| A. Roue de secours<br>(tige de valve<br>orientée vers<br>le bas) | F. Extrémité de<br>rallonge pour treuil                |
| B. Treuil  | G. Trou d'accès au<br>treuil                           |
| C. Câble de treuil   | H. Clé de roue   |
| D. Dispositif de<br>retenue du pneu                              | I. Rallonges de levier<br>de cric                      |
| E. Axe de treuil   | J. Verrou de la roue de<br>secours (le cas<br>échéant) |

1. Ouvrir le couvercle à verrouillage de la roue de secours, sur le pare-chocs, puis utiliser la clé de contact pour retirer le verrou si le véhicule est pourvu d'un dispositif de verrouillage de la roue de secours (J).



2. Assembler la clé de roue (H) et les deux rallonges de levier de cric (I) comme illustré.

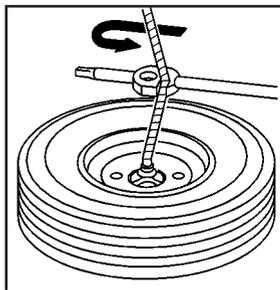


3. Insérer l'extrémité pour treuil (extrémité ouverte) (F) de la rallonge dans le trou (G) sur le pare-chocs arrière.

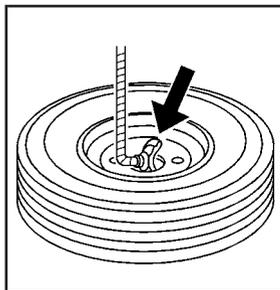
S'assurer que l'extrémité pour treuil de la rallonge s'emboîte dans l'axe de treuil (E). L'extrémité carrée et cannelée de la rallonge est utilisée pour abaisser la roue de secours.

4. Tourner la clé de roue (H) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour abaisser la roue de secours au sol. Continuer à tourner la clé de roue jusqu'à ce que la roue de secours puisse être enlevée de sous le véhicule.

Si la roue de secours ne s'abaisse pas au sol, c'est que le loquet secondaire est engagé, empêchant la roue d'être abaissée. Se reporter à la rubrique *Système de serrure secondaire à la page 5-124*.



5. S'aider du crochet de la clé de roue pour tirer le câble de treuil vers vous et ainsi atteindre la roue de secours.

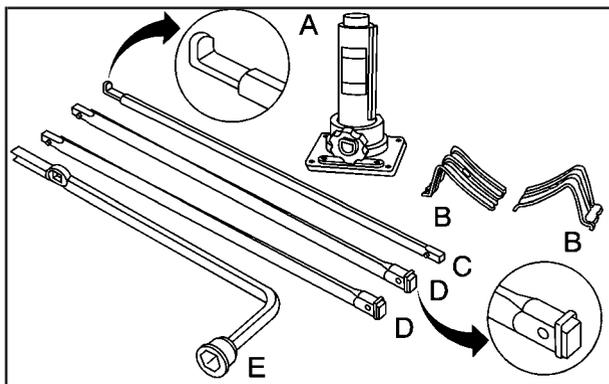


6. Lorsque la roue a été abaissée, basculer le dispositif de retenue situé à l'extrémité du câble de manière à le tirer vers le haut à travers l'ouverture de la roue.

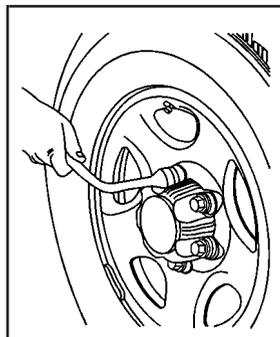
7. Placer la roue de secours près du pneu dégonflé.

## Dépose d'un pneu crevé et installation du pneu de rechange

Suivre les illustrations et les directives suivantes pour déposer le pneu dégonflé et soulever le véhicule.

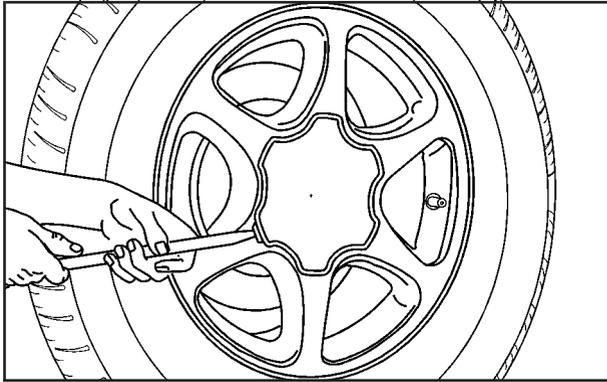


Les outils dont vous aurez besoin incluent le cric (A), les cales de roue (B), la poignée de cric (C), les rallonges de poignée de cric (D), et la clé pour écrous de roues (E).

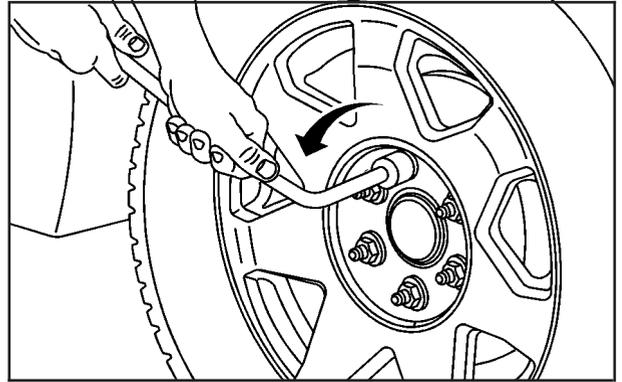


1. Si votre véhicule est muni de capuchons d'écrous de roues, les desserrer en tournant la clé de roue vers la gauche.

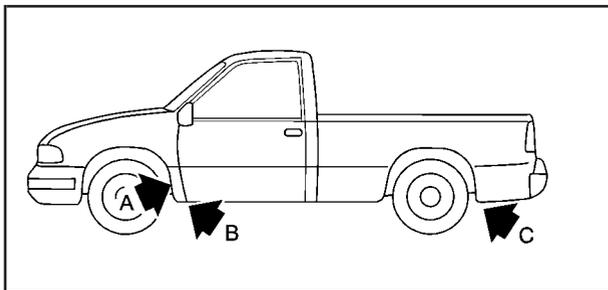
Si le véhicule est muni d'un capuchon de roue central et de capuchons d'écrous de roue, les capuchons d'écrous de roue sont conçus pour rester avec le capuchon de roue central après avoir été desserrés. Retirer l'ensemble du capuchon de roue central.



Si la roue est munie d'un chapeau central lisse, placer l'extrémité du burin de la clé pour écrous de roues dans la fente de la roue, et soulever avec précaution par effet de levier.



2. Desserrer les écrous de roue en tournant la clé de roue vers la gauche. Ne pas retirer les écrous de roue tout de suite.



### Emplacements des points de levage

- A. Emplacement à l'avant (deux roues motrices série 1500)
  - B. Emplacement à l'avant (tous les autres modèles)
  - C. Emplacement à l'arrière (tous les modèles)
3. Placer le cric sous le véhicule de la manière indiquée. Si le pneu dégonflé se trouve à l'avant du véhicule (modèles 1500, deux roues motrices), placer le cric sous le support fixé au cadre du châssis du véhicule, derrière le pneu dégonflé. Si le pneu dégonflé se trouve à l'avant du véhicule (tous les autres modèles), placer le cric sur le cadre du châssis derrière le pneu dégonflé.

Si le pneu dégonflé se trouve à l'arrière, placer le cric sous le pont arrière entre la pièce d'ancrage à ressort et le support d'amortisseur.

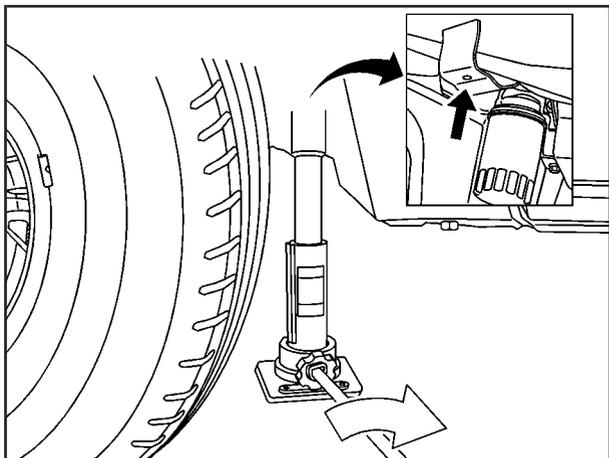
Si vous avez installé un chasse-neige à l'avant de votre véhicule, l'abaisser complètement avant de soulever le véhicule.

### ATTENTION:

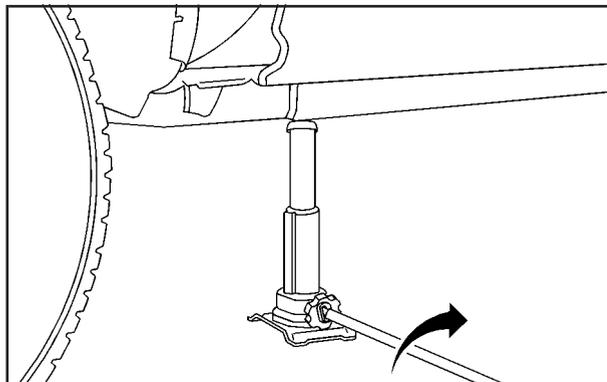
**Il est dangereux de se glisser sous un véhicule lorsqu'il est soutenu par un cric. Si le véhicule glisse du cric, vous risquez d'être gravement blessé ou même tué. Ne jamais glisser sous un véhicule lorsqu'il n'est soutenu que par un cric.**

### ATTENTION:

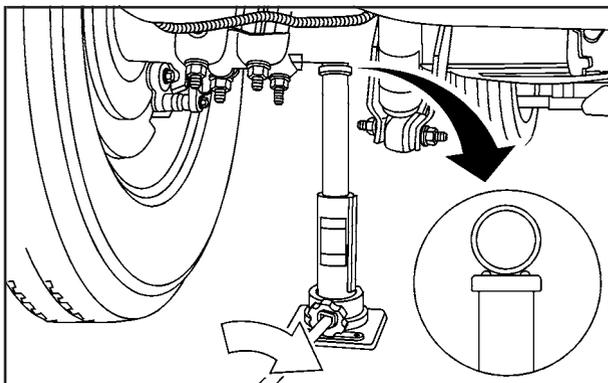
**Le levage de votre véhicule par un cric mal placé risque d'endommager votre véhicule ou même de le faire tomber. Pour aider à éviter des blessures ou d'endommager le véhicule, s'assurer de bien placer la tête de levage du cric au bon endroit avant de lever votre véhicule.**



**Position avant - modèle 1500, deux roues motrices**

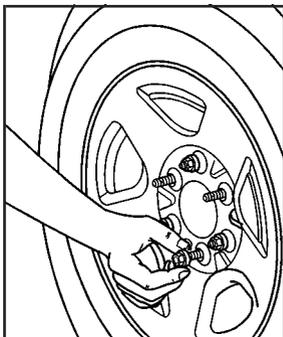


**Position avant - tous les autres modèles**



**Position arrière**

4. S'assurer que la tête du cric est placée de manière à ce que le pont arrière soit appuyé en toute sécurité entre les cannelures se trouvant sur la tête du cric.
5. Tourner la clé pour écrous de roues dans le sens des aiguilles d'une montre pour lever le véhicule. Élever le véhicule à une hauteur suffisante du sol pour que la roue de secours puisse être placée sous le passage de roue.



6. Enlever tous les écrous de la roue et retirer le pneu dégonflé.

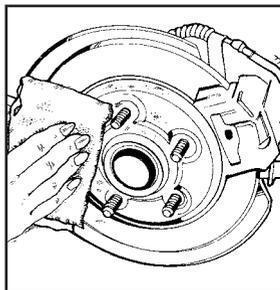
**⚠ ATTENTION:**

La présence de rouille ou de saleté sur la roue ou sur les pièces auxquelles elle est fixée peuvent, à la longue, entraîner un desserrement des écrous de roue. La roue pourrait alors se détacher et provoquer un accident. Lors du remplacement d'une roue,

... /

**ATTENTION: (suite)**

retirer toute rouille ou saleté aux endroits de fixation de la roue au véhicule. En cas d'urgence, utiliser un linge ou un essuie-tout, mais au besoin, veiller à utiliser ultérieurement un grattoir ou une brosse à poils métalliques pour retirer toute la rouille et toute la saleté.



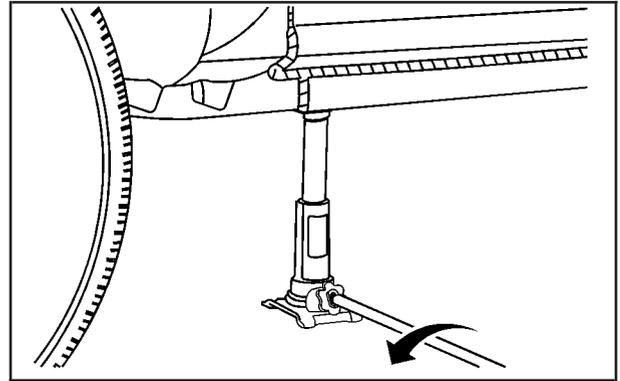
7. Enlever toute rouille et toute saleté des boulons de roue, des surfaces, de montage et de la roue de secours.

8. Installer le pneu de secours.

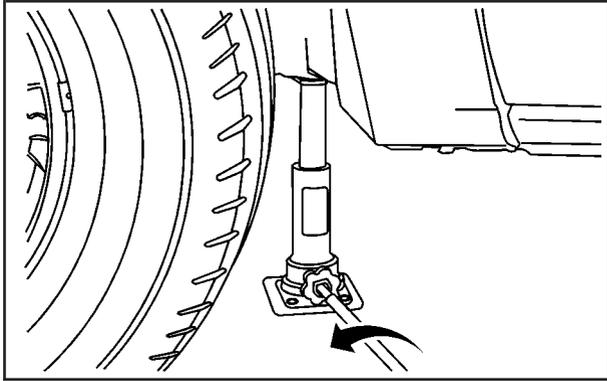
**⚠ ATTENTION:**

**Ne jamais utiliser d'huile ni de graisse sur les goujons et sur les écrous, car les écrous pourraient se desserrer. La roue pourrait se détacher, entraînant un accident grave.**

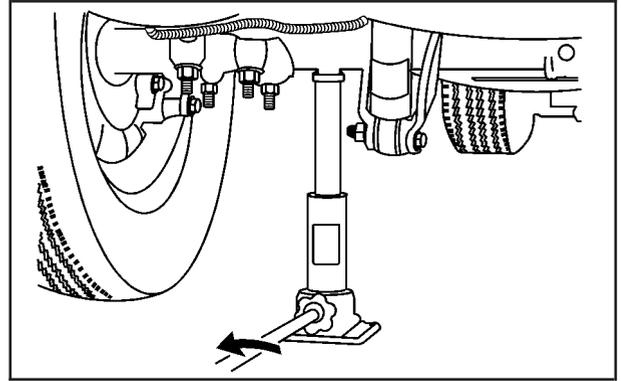
9. Remettre les écrous de roue, extrémité arrondie face à la roue.
10. Serrer chaque écrou de roue à la main. Serrer ensuite les écrous à l'aide de la clé de roue jusqu'à ce que la roue tienne sur le moyeu.



**Position avant - tous les modèles**



**Position avant - modèle 1500, deux roues motrices**



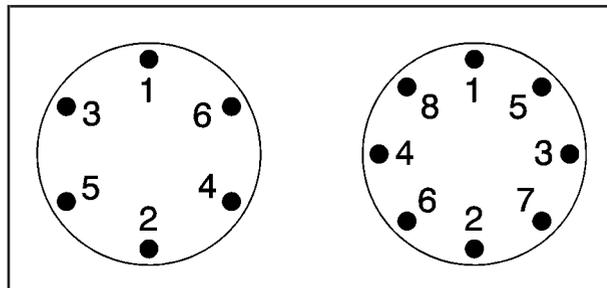
**Position arrière**

11. Tourner la clé de roue dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour abaisser le véhicule. Abaisser complètement le cric.

## ATTENTION:

Une roue peut se desserrer et même se détacher si les écrous de roue ne sont pas serrés comme il faut ou s'ils sont inappropriés. Ceci pourrait entraîner un accident. S'assurer que les écrous de roue sont appropriés. S'il faut les remplacer, s'assurer d'obtenir des écrous de roue GM authentiques neufs. S'arrêter dès que possible et faire serrer les écrous avec une clé dynamométrique au couple prescrit. Voir la rubrique *Capacités et spécifications* à la page 5-153 pour connaître le couple de serrage des écrous de roues.

**Remarque:** Des écrous de roue mal serrés peuvent entraîner la pulsation des freins et endommager le rotor. Pour éviter des réparations coûteuses des freins, serrer les écrous de roue également et fermement, dans l'ordre approprié et au couple adéquat. Pour le couple de serrage des écrous de roues, se reporter à la rubrique *Capacités et spécifications* à la page 5-153.



12. Serrer les écrous fermement en croix comme illustré en tournant la clé de roue dans le sens des aiguilles d'une montre.

Lorsque vous remplacez la roue et le pneu normaux, vous devez également réinstaller le capuchon de roue central ou l'enjoliveur à boulon selon le type d'élément équipant votre véhicule. Concernant le capuchon de roue central, placer le chapeau sur la roue et le fixer de façon à ce qu'il affleure la roue. Le capuchon de roue central s'installe dans un seul sens. S'assurer d'aligner la patte du capuchon de roue central sur la fente de la roue. Pour ce qui est de l'enjoliveur à boulon, aligner le chapeau d'écrou en plastique sur les écrous de roue puis les serrer à la main. Serrer ensuite à l'aide de la clé de roue.

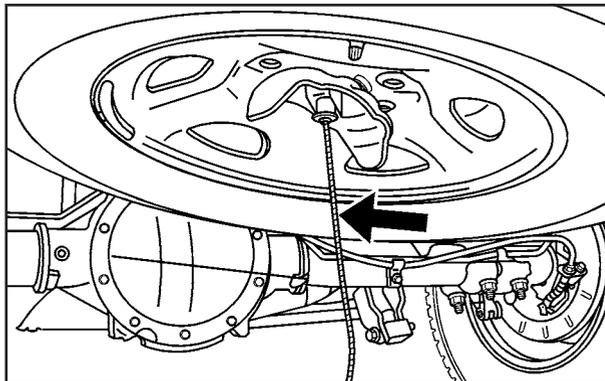
## Système de serrure secondaire

Votre véhicule est équipé d'un appareil de levage de roue monté sous la carrosserie, muni d'un système de loquet secondaire. Il est conçu pour empêcher la roue de secours de tomber soudainement du véhicule. Pour que le loquet secondaire fonctionne, la roue de secours doit être installée avec la valve pointant vers le bas. Se reporter à la rubrique *Entreposage d'un pneu crevé ou d'un pneu de secours et des outils* à la page 5-127.

### ATTENTION:

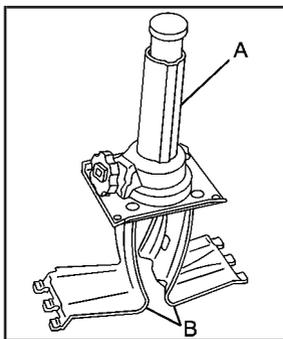
**Avant de commencer cette procédure, lire toutes les directives. Si vous ne lisez pas ni ne suivez pas les directives, vous risquez d'endommager l'appareil de levage. Vous et d'autres personnes pourriez être blessés. Lire les directives suivantes et les suivre.**

Pour dégager la roue de secours du loquet secondaire, procéder comme suit :

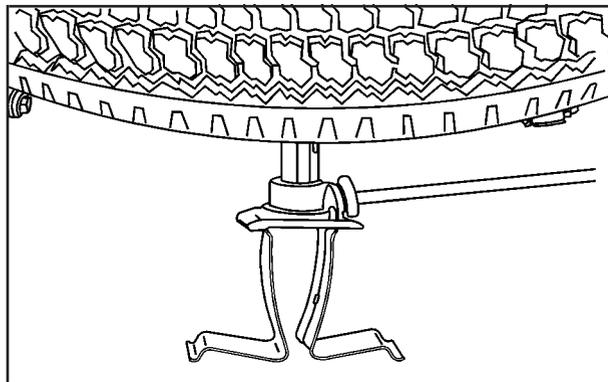


1. Vérifier sous le véhicule si l'extrémité du câble est visible.  
Si le câble n'est pas visible, passer à l'étape 6.
2. S'il est visible, essayer d'abord de serrer le câble en faisant tourner la clé de roue dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez ou sentiez deux déclics. Vous ne pouvez pas serrer le câble.

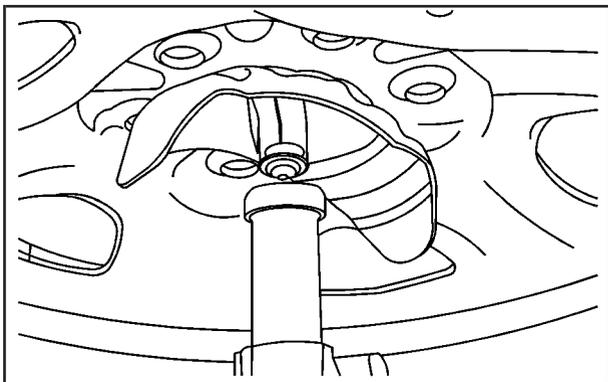
3. Desserrer le câble en faisant tourner la clé de roue trois ou quatre tours dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
4. Renouveler cette procédure au moins deux fois. Si la roue de secours s'abaisse au sol, continuer avec l'étape 5 de la section *Dépose du pneu de secours et des outils à la page 5-110*.
5. Tourner la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le câble soit exposé d'environ 15 cm (6 po).
6. Placer les cales de roue sur leurs extrémités les plus courtes, les parties arrière se faisant face.



7. Placer le bord inférieur du cric (A) sur les cales de roue (B), en les séparant de sorte que le cric soit parfaitement en équilibre.



8. Fixer le levier de cric, la rallonge et la clé de roue sur le cric et le placer (avec les cales de roue) sous le véhicule vers l'avant du pare-chocs arrière.



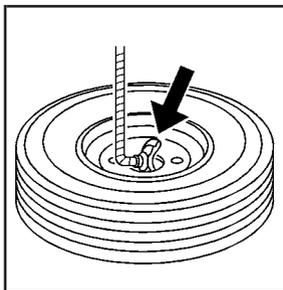
9. Placer le point de levage central du cric sous le centre de la roue de secours.
10. Tourner la clé de roue dans le sens des aiguilles d'une montre pour lever le cric jusqu'à ce qu'il soulève la pièce d'extrémité.
11. Continuer de lever le cric jusqu'à ce que la roue de secours arrête de monter et soit maintenue fermement en place. Le loquet secondaire se désengage et la roue de secours est équilibrée sur le cric.

12. Abaisser le cric en tournant la clé de roue dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Continuer d'abaisser le cric jusqu'à ce que la roue de secours glisse du cric ou qu'elle pende par le câble.

**⚠ ATTENTION:**

**Une personne qui se tient trop près du véhicule pendant la procédure risque d'être blessée par le cric. Si le pneu de secours ne glisse pas complètement du cric, s'assurer que personne n'est derrière vous, ni à côté de vous quand vous tirez le cric d'en dessous du pneu de secours.**

13. Dégager le levier de cric. Retirer soigneusement le cric du dessous du véhicule.
14. Pousser le pneu de secours avec une main tout en retirant fermement le cric d'en dessous de la roue de secours avec l'autre main.  
Si le pneu dégonflé pend du câble, insérer le levier de treuil, la rallonge et la clé de roue dans l'orifice de l'axe de treuil du pare-choc et faire tourner la clé de roue dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin d'abaisser complètement la roue de secours.



15. Incliner le dispositif de retenue au bout du câble et le tirer à travers l'ouverture de la roue. Retirer le pneu d'en dessous du véhicule.

16. Tourner la clé de roue vers la droite pour faire remonter le câble s'il pend sous le véhicule.

Faire inspecter le treuil aussitôt que possible. Vous ne pouvez pas ranger une roue de secours ou un pneu dégonflé à l'aide du treuil tant qu'il n'a pas été remplacé.

Pour continuer à changer le pneu dégonflé, se reporter à la rubrique *Dépose d'un pneu crevé et installation du pneu de rechange* à la page 5-115.

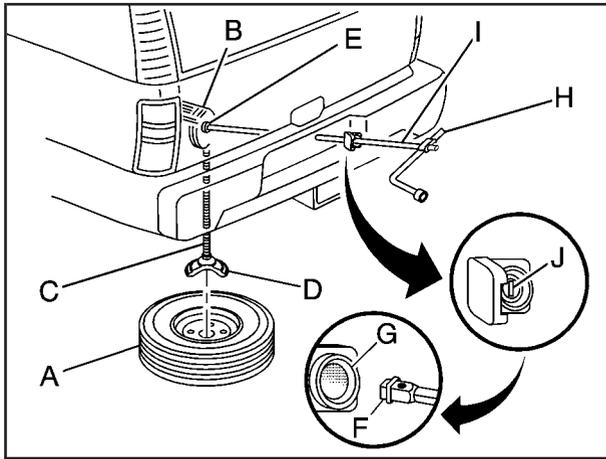
## Entreposage d'un pneu crevé ou d'un pneu de secours et des outils

### **ATTENTION:**

Le remisage d'un cric, d'un pneu ou d'autre équipement dans l'habitacle du véhicule pourrait causer des blessures. Lors d'un arrêt soudain ou d'une collision, l'équipement non attaché pourrait heurter quelqu'un. Ranger tout l'équipement à l'endroit approprié.

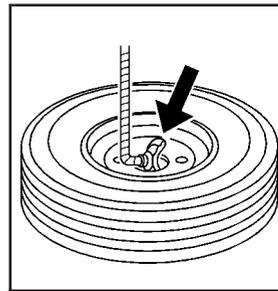
**Remarque:** Ranger sous votre véhicule une roue en aluminium dont le pneu est à plat pour une longue période ou dont la tige de valve est orientée vers le haut peut endommager la roue. Lorsque vous rangez la roue, la tige de valve du pneu doit toujours être orientée vers la bas et vous devez faire réparer votre roue ou votre pneu dès que possible.

Remiser le pneu sous l'arrière du véhicule dans le porte-roue de secours. Suivre le texte et les illustrations qui suivent.

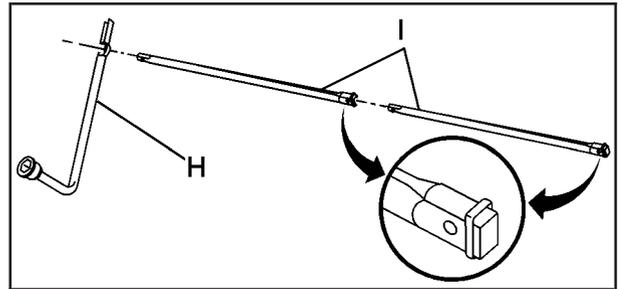


- |   |  |
|---|--|
| A. Roue de secours (tige de valve orientée vers le bas) | F. Extrémité de rallonge pour treuil             |
| B. Treuil   | G. Trou d'accès au treuil                        |
| C. Câble de treuil                                      | H. Clé de roue                                   |
| D. Dispositif de retenue du pneu                        | I. Rallonges de levier de cric                   |
| E. Axe de treuil  | J. Verrou de la roue de secours (le cas échéant) |

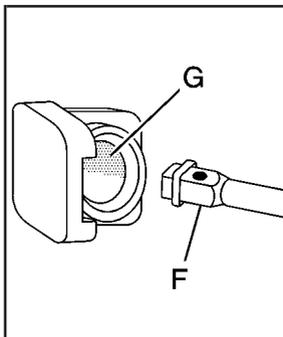
1. Mettre le pneu sur le sol à l'arrière du véhicule, la tige de valve étant orientée vers le bas et vers l'arrière.



2. Incliner le dispositif de retenue vers le bas et à travers l'ouverture de la roue. S'assurer que le dispositif de retenue est complètement logé à travers le dessous de la roue.

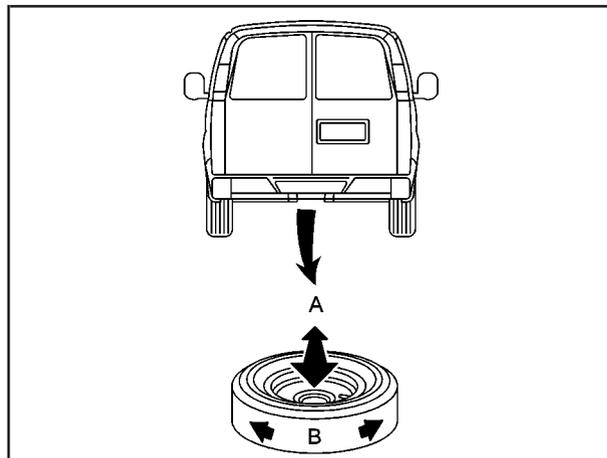


3. Assembler la clé de roue (H) et les rallonges (I).



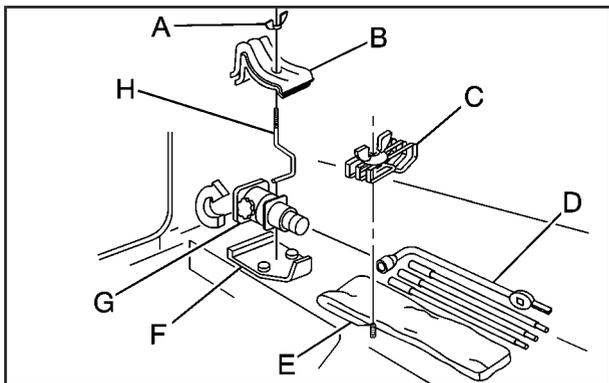
4. Insérer l'extrémité pour treuil (F) dans le trou (G) sur le pare-chocs arrière et dans l'axe de treuil.

5. Soulever partiellement le pneu. S'assurer que le dispositif de retenue est bien enfoncé dans l'ouverture de la roue.
6. Bien soulever le pneu contre le dessous du véhicule en tournant la clé de roue dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez ou sentiez deux déclics. Vous ne pouvez pas trop serrer le câble.



7. Bien ranger le pneu de façon sécuritaire. Pousser, tirer (A), et ensuite essayer de faire pivoter ou tourner le pneu (B). Si le pneu bouge, serrer le câble avec la clé de roue.
8. Réinstaller le verrou de la roue de secours (si monté).

Pour ranger le cric et ses outils, suivre les indications suivantes :



- |  |                        |
|--|------------------------|
| A. Écrou à oreilles                      | E. Trousse d'outils    |
| B. Cales de roue                         | F. Support de montage  |
| C. Patte de fixation et écrou à oreilles | G. Cric                |
| D. Clé de roue et rallonges              | H. Crochet de fixation |

1. Mettre les outils (D) dans le sac à outils (E) et les placer dans le support de fixation (C).
2. Serrer l'écrou à oreilles (C).

3. Assembler les cales de roue (B) et le cric (G) avec l'écrou à oreilles (A) et le crochet de fixation (H).
4. Placer le cric (G) dans le support de montage (F). Ajuster les trous à la base du cric (G) sur le tenon dans le support de montage (F).
5. Les replacer dans leur emplacement d'origine à l'intérieur du véhicule. Pour en savoir plus, se reporter à la rubrique *Dépose du pneu de secours et des outils* à la page 5-110.

## Pneu de secours

Votre véhicule neuf a été muni d'une roue de secours dont le pneu est parfaitement gonflé. Avec le temps, ce pneu peut perdre de l'air, il faut donc vérifier régulièrement sa pression de gonflage. Se reporter à *Gonflément - Pression des pneus* à la page 5-93 et *Chargement du véhicule* à la page 4-55 concernant les données de gonflage des pneus et de chargement de votre véhicule. Pour des directives sur la dépose, la pose et le rangement d'un pneu de secours, se reporter à *Dépose d'un pneu crevé et installation du pneu de rechange* à la page 5-115 et *Entreposage d'un pneu crevé ou d'un pneu de secours et des outils* à la page 5-127.

Votre véhicule peut être équipé d'une roue de secours d'une dimension différente de celle des roues d'origine. Cette roue de secours a été conçue pour être utilisée sur votre véhicule et il est correct de l'utiliser pour rouler. Si votre véhicule est un modèle à quatre roues motrices et que la roue de secours de dimension différente est installée, rester en mode de deux roues motrices.

**Remarque:** Si votre véhicule est à quatre roues motrices et si une roue de secours de taille différente est posée sur votre véhicule, ne pas rouler en quatre roues motrices avant d'avoir remplacé la roue de route réparée. Vous pourriez endommager votre véhicule et les frais de réparation ne seraient pas couverts par la garantie. N'utiliser jamais les quatre roues motrices avec une roue de secours de taille différente.

Après avoir posé la roue de secours sur votre véhicule, vous devriez vous arrêter dès que possible pour vous assurer que le pneu est convenablement gonflé. Faire réparer ou remplacer le pneu endommagé ou à plat aussitôt que possible afin de le faire installer à nouveau sur votre véhicule. Ainsi, la roue de secours sera de nouveau disponible en cas de besoin.

Ne jamais tenter d'intervertir des pneus et des roues de dimensions différentes, car ils ne s'adapteront pas. Conserver ensemble le pneu de secours et sa roue. Si la roue de secours de votre véhicule est de taille différente de celle des roues d'origine, ne pas l'inclure dans la permutation des pneus.

## Entretien de l'apparence

### Nettoyage de l'intérieur du véhicule

L'intérieur de votre véhicule sera toujours aussi joli si vous le nettoyez régulièrement. Bien qu'elles ne soient pas toujours visibles, la poussière et la saleté peuvent s'accumuler sur les garnitures. La poussière peut endommager les tapis, tissus et surfaces en plastique. Il est recommandé de passer régulièrement l'aspirateur de manière à supprimer les particules déposées sur les garnitures. Il est important d'éviter que les garnitures soient excessivement souillées et le restent. Nettoyer les souillures dès que possible. L'intérieur de votre véhicule peut avoir à faire face à des températures élevées susceptibles de provoquer rapidement l'apparition de taches.

Les intérieurs de couleur plus claire peuvent nécessiter un nettoyage plus fréquent. Prendre des précautions car les journaux et vêtements qui déteignent sur les meubles de votre domicile peuvent également déteindre sur l'intérieur de votre véhicule.

Lorsque vous procédez au nettoyage de l'intérieur de votre véhicule, utiliser uniquement des nettoyeurs conçus spécifiquement pour les surfaces à nettoyer. L'utilisation sur certaines surfaces de nettoyeurs non appropriés risque d'entraîner une détérioration définitive.

Utiliser un nettoyeur pour vitre uniquement sur les vitres. Retirer immédiatement toute projection accidentelle déposée sur d'autres surfaces. Pour éviter les projections, appliquer le nettoyeur directement sur le chiffon.

**Remarque:** Si vous utilisez des produits abrasifs pour nettoyer les surfaces vitrées de votre véhicule, vous risquez de rayer le verre. Nettoyer les vitres du véhicule uniquement avec un chiffon doux et un nettoyeur à vitres.

De nombreux nettoyeurs contiennent des solvants qui peuvent se concentrer dans l'habitacle de votre véhicule. Avant d'utiliser des nettoyeurs, lire et se conformer aux instructions de sécurité figurant sur l'étiquette. Lors du nettoyage de l'intérieur de votre véhicule, maintenir une ventilation appropriée en ouvrant les portes et les glaces du véhicule.

Pour retirer la poussière des petits boutons, vous pouvez utiliser une petite brosse munie de poils souples.

Votre concessionnaire GM dispose d'un produit vous permettant de nettoyer les vitres de votre véhicule. Au besoin, vous pouvez également vous procurer un produit permettant de débarrasser les garnitures des mauvaises odeurs.

Ne pas nettoyer votre véhicule à l'aide des nettoyants suivants et procédures décrites ci-après :

- Ne jamais utiliser de couteau ou autre objet tranchant pour retirer les impuretés des surfaces intérieures.
- Ne jamais utiliser de brosse dure, qui risquerait d'endommager les surfaces intérieures de votre véhicule.
- Ne jamais appliquer de pression importante ou frotter de manière agressive à l'aide d'un chiffon. Une pression importante risque d'endommager votre intérieur et ne permet pas de retirer les impuretés de manière plus efficace.
- Utiliser uniquement de l'eau tiède et du savon à PH neutre. Éviter les poudres détergentes ou produits de lave-vaisselle comportant des dégraissants. L'utilisation excessive de savon entraînera le dépôt d'un résidu qui laissera des traces et attirera la poussière. Pour ce qui concerne des nettoyants liquide, compter environ 20 gouttes pour 3,78 L (1 gallon) d'eau.
- Ne pas saturer de manière excessive vos garnitures lors du nettoyage.
- L'utilisation de nombreux solvants organiques tels que le naphte, l'alcool, etc., risque d'endommager l'intérieur de votre véhicule.

## Tissu et tapis

Passer fréquemment un aspirateur muni d'une brosse souple pour retirer la poussière et les salissures. Vous pouvez utiliser un aspirateur-chariot muni d'une brosse batteuse uniquement sur les tapis et revêtements de sol. Essayer toujours d'enlever en premier lieu les salissures situées au sol avec de l'eau ou du soda. Avant de procéder au nettoyage, retirer le plus de salissures possible selon l'une des techniques suivantes :

- Pour les liquides : éponger délicatement les salissures restantes à l'aide d'un essuie-tout. Absorber les salissures dans l'essuie-tout jusqu'à ce que vous ne puissiez plus en retirer.
- Pour les salissures sèches solides : en retirer autant que possible puis passer l'aspirateur.

Procéder au nettoyage comme suit :

1. Saturer un chiffon blanc, propre et non pelucheux d'eau ou de soda.
2. Tordre le chiffon pour retirer l'excédant d'humidité.
3. Commencer par le bord extérieur de la salissure et frotter délicatement vers le centre. Continuer à nettoyer à l'aide d'une partie propre du chiffon dès qu'il devient souillé.
4. Continuer à frotter délicatement la zone souillée jusqu'à ce que le chiffon reste propre.

5. Si vous ne parvenez pas à retirer toutes les salissures, utiliser une solution d'eau savonneuse tiède et répéter la procédure utilisée lors du nettoyage à l'eau.

Si une partie des salissures ne s'enlève pas, vous pouvez utiliser un nettoyant ou détachant vendu dans le commerce. Si vous utilisez un nettoyant ou détachant pour garnitures, le tester tout d'abord sur une petite zone cachée pour s'assurer que la couleur n'est pas détériorée. Si la surface déjà nettoyée vous donne l'impression qu'un cercle peut se former, nettoyer l'ensemble de la surface.

Une fois le processus de nettoyage terminé, vous pouvez utiliser un essuie-tout pour éponger l'excédant d'humidité du tissu ou du tapis.

## Cuir

Il est possible d'utiliser un chiffon doux humidifié avec de l'eau pour enlever la poussière. Si un nettoyage plus approfondi s'avère nécessaire, utiliser un chiffon doux humidifié avec une solution d'eau et de savon doux. Laisser le cuir sécher naturellement. Ne pas utiliser de chaleur pour sécher. Ne jamais utiliser de vapeur pour nettoyer le cuir. Ne jamais utiliser de détachants sur le cuir. De nombreux nettoyants et revêtements de cuir vendus dans le commerce et destinés à préserver et à protéger le cuir peuvent en modifier l'apparence et le toucher de manière permanente et ne sont pas recommandés. Ne pas utiliser de produits à base de

silicone ou de cire, ni aucun produit contenant des solvants organiques pour nettoyer l'intérieur de votre véhicule, étant donné qu'ils peuvent modifier l'apparence en augmentant le brillant de manière non uniforme. Ne jamais utiliser du cirage pour chaussures sur votre cuir.

## Tableau de bord, surfaces en vinyle et autres surfaces en plastique

Vous pouvez utiliser un chiffon doux imbibé d'eau pour retirer la poussière. Si un nettoyage plus approfondi s'avère nécessaire, vous pouvez utiliser un chiffon doux et propre imbibé d'une solution savonneuse tiède pour retirer délicatement la poussière et la saleté. Ne jamais utiliser de détachant ou de solvant sur les surfaces en plastique. De nombreux nettoyants et revêtements vendus dans le commerce pour préserver et protéger les surfaces en plastique souple peuvent modifier de manière permanente l'apparence et la sensation de votre intérieur et ne sont pas recommandés. Ne pas utiliser de silicone, de produits à base de cire ou contenant des solvants pour nettoyer l'intérieur de votre véhicule car ils risquent de modifier son apparence en augmentant le brillant de manière non uniforme.

Certains produits vendus dans le commerce peuvent accroître l'effet de brillant de votre tableau de bord, ce qui risque d'entraîner des réflexions gênantes sur le pare-brise et même d'entraver la bonne visibilité du conducteur dans certains cas.

## Entretien des ceintures de sécurité

Garder les courroies propres et sèches.



### ATTENTION:

**Il faut éviter de blanchir ou de teindre les ceintures de sécurité, car cela risquerait de les affaiblir considérablement. Lors d'une collision, elles ne pourraient peut-être pas fournir une protection adéquate. Nettoyer les ceintures de sécurité seulement avec du savon doux et de l'eau tiède.**

## Joint d'étanchéité

La graisse de silicone sur les boudins d'étanchéité prolongera leur durée, améliorera leur étanchéité et les empêchera de coller ou de grincer. Appliquer de la graisse de silicone à l'aide d'un chiffon propre. Au cours des saisons très froides et humides, il sera peut-être nécessaire d'en appliquer plus souvent. Se reporter à la rubrique *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

## Lavage du véhicule

La peinture de finition de votre véhicule apporte à ce dernier beauté, richesse de coloris, maintien du lustre et durabilité.

La meilleure façon de conserver le fini du véhicule est de le garder propre en le lavant souvent à l'aide d'eau tiède ou froide.

Ne pas laver votre véhicule sous les rayons directs du soleil. Utiliser un détergent pour voitures. Ne pas employer de détergents chimiques ou forts. S'assurer de bien rincer le véhicule, en enlevant complètement le résidu du détergent. Vous pouvez obtenir des produits de nettoyage approuvés par GM chez votre concessionnaire. Se reporter à la rubrique *Matériaux d'entretien/d'aspect du véhicule* à la page 5-140. Ne pas utiliser de produits de nettoyage à base de pétrole ou qui contiennent de l'acide ou des abrasifs. Vous devez rincer rapidement tous les produits de nettoyage et ne pas les laisser sécher sur la surface, sinon ils pourraient laisser des taches. Pour éviter des éraflures et des traces d'eau sur la surface, faire sécher le fini à l'aide d'un chiffon doux et propre ou d'une serviette tout en coton.

Les lave-auto utilisant des systèmes à haute pression pourraient faire pénétrer de l'eau dans le véhicule.

## Nettoyage de l'éclairage extérieur et des lentilles

Pour nettoyer les phares et les lentilles, n'utiliser que de l'eau tiède ou froide, un chiffon doux et un nettoyant pour voitures. Suivre les directives sous la rubrique *Lavage du véhicule à la page 5-135.*

## Soin de finition

Il peut être nécessaire de cirer ou de polir doucement votre véhicule à la main de temps en temps pour enlever tout résidu de la peinture de finition. Vous pouvez obtenir des produits de nettoyage approuvés par GM chez votre concessionnaire. Se reporter à la rubrique *Matériaux d'entretien/d'aspect du véhicule à la page 5-140.*

Si le véhicule possède une peinture à couche de base/couche transparente, la couche transparente donne plus de profondeur et de lustre à la couche de base. Utiliser toujours des cires et des produits de polissage qui sont non abrasifs et destinés à une peinture à couche de base/couche de vernis.

**Remarque:** Un mélangeage mécanique ou un polissage puissant sur une couche de base ou un enduit lustré peut l'endommager. **N'utiliser que des cires et des produits à polir non abrasifs conçus pour la couche de base ou l'enduit lustré du véhicule.**

Les matières étrangères comme le chlorure de calcium et tous autres sels, les agents de déglacage, le bitume routier et le goudron, la sève des arbres, les fientes d'oiseaux, les produits chimiques provenant des cheminées industrielles, etc. peuvent endommager le fini de votre véhicule s'ils demeurent sur les surfaces peintes. Laver le véhicule aussitôt que possible. Au besoin, utiliser des nettoyants non abrasifs, qui sont inoffensifs pour les surfaces peintes, afin d'enlever toute matière étrangère.

Les surfaces extérieures peintes sont sujettes au vieillissement, aux conditions atmosphériques et aux produits chimiques qui peuvent avoir un effet néfaste au fil des ans. Vous pouvez aider à conserver l'allure neuve de la peinture de finition en gardant votre véhicule dans un garage ou en le couvrant autant que possible.

## Protection des pièces extérieures en métal poli

Les pièces extérieures en métal poli devraient être nettoyées régulièrement pour garder leur lustre. D'habitude, un lavage à l'eau suffit. Cependant, vous pouvez utiliser, si nécessaire, un produit de nettoyage pour le chrome sur les garnitures en chrome ou en acier inoxydable.

Prendre des soins particuliers avec les garnitures en aluminium. Pour éviter d'endommager la couche protectrice, ne jamais utiliser de pols pour chrome ou pour automobile, de vapeur ou de savon caustique pour nettoyer l'aluminium. Une couche de cire, frottée jusqu'à l'obtention d'un fini très brillant, est recommandée pour toutes les pièces en métal poli.

## Pare-brise et lames d'essuie-glace

Si le pare-brise ne devient pas clair à la suite de l'utilisation du lave-glace, ou si la lame d'essuie-glace vibre durant sa course, il se peut qu'il y ait de la cire, de la sève ou une autre matière sur la lame ou le pare-brise.

Nettoyer l'extérieur du pare-brise à l'aide d'un nettoyant liquide pour vitre ou d'une poudre et d'une solution d'eau. Le pare-brise est propre si aucune gouttelette ne se forme lorsque le pare-brise est rincé à l'eau.

La saleté du pare-brise collera aux lames d'essuie-glace et affectera leur rendement. Nettoyer la lame en l'essuyant vigoureusement à l'aide d'un tissu imbibé d'un solvant de lave-glace non dilué. Rincer ensuite la lame à l'eau.

Vérifier les lames d'essuie-glace et les nettoyer, au besoin. Remplacer les lames qui semblent usées.

## Roues en aluminium ou plaqués chrome

Le véhicule peut être équipé de roues en aluminium ou de roues chromées.

Garder les roues propres en les nettoyant à l'aide d'un chiffon doux et propre, de savon doux et d'eau. Rincer à l'eau propre. Après les avoir rincées complètement, les sécher à l'aide d'un chiffon doux et propre. On peut alors les cirer.

**Remarque:** Si vous utiliser des savons, produits chimiques, pols abrasifs, nettoyants puissants, des brosses dures ou des nettoyants renfermant de l'acide sur des roues chromées, vous risquez d'endommager la surface de roue. La réparation ne sera pas couverte par la garantie. Utiliser uniquement des nettoyants approuvés par GM pour les roues en aluminium ou chromées.

La surface de ces roues est identique à la surface peinte de votre véhicule. Ne pas employer de détergents forts, de produits chimiques, de produits de polissage abrasifs, de nettoyants abrasifs, de nettoyants acides ou de brosses de nettoyage abrasives pour les nettoyer parce que vous pourriez endommager la surface. Ne pas employer de produits de polissage de chrome sur des roues en aluminium.

**Remarque:** L'utilisation d'un poli à chrome sur des roues en aluminium risque d'endommager les roues. La réparation ne sera pas couverte par votre garantie. Utiliser uniquement le poli à chrome sur des roues chromées.

Utiliser du poli pour chrome seulement sur les roues chromées, mais ne pas en appliquer sur la surface peinte de la roue, et polir la roue immédiatement après l'application du poli.

**Remarque:** Si vous rentrez votre véhicule dans un lave-auto automatique pourvu de brosses de nettoyage de pneus en carbure de silicium, vous risquez d'endommager les roues en aluminium ou chromées. La réparation ne sera pas couverte par la garantie. Ne jamais rentrer un véhicule muni de roues en aluminium ou chromées dans un lave-auto pourvu de ces brosses.

Ne pas faire laver votre véhicule dans un lave-auto qui comporte des brosses de nettoyage de pneus en carbure de silicium. Ces brosses peuvent également endommager la surface de ces roues.

## Pneus

Pour nettoyer les pneus, utiliser une brosse raide et un nettoyant pour pneus.

**Remarque:** L'utilisation de produits à base de pétrole risque d'endommager la peinture du véhicule ou les pneus. Lorsque l'on utilise un enduit pour pneus, toujours essuyer le surplus des surfaces peintes du véhicule.

## Tôle endommagée

Si le véhicule est endommagé et nécessite la réparation ou le remplacement de la tôle, s'assurer que l'atelier de réparation de carrosserie applique un matériau anticorrosion sur les pièces réparées ou remplacées afin de restaurer la protection anticorrosion.

Les pièces de rechange du fabricant d'origine assureront la protection anticorrosion tout en conservant la garantie.

## Entretien du dessous de la carrosserie

Les produits chimiques qui servent à enlever la glace, la neige et la poussière peuvent s'accumuler dans le soubassement. Si ceux-ci ne sont pas enlevés, une corrosion et de la rouille peuvent se développer sur les pièces du soubassement comme les canalisations de carburant, le cadre de châssis, le bac de plancher et le système d'échappement, même s'ils sont protégés contre la corrosion.

Chaque printemps au moins, faire évacuer ces matériaux du soubassement à l'aide d'eau ordinaire. Nettoyer tous les endroits où la boue et les débris peuvent s'accumuler. Il faudra déloger la saleté accumulée dans les endroits fermés du cadre de châssis avant de la rincer. Votre concessionnaire ou un système de lavage de soubassement peut le faire pour vous.

## Peinture endommagée par retombées chimiques

Certaines conditions climatiques et atmosphériques peuvent causer des réactions chimiques. Des polluants atmosphériques peuvent tomber sur les surfaces peintes du véhicule et les attaquer. Ce genre de dommages peut prendre deux formes : décolorations en forme de bouclettes marbrées ou petites tâches irrégulières foncées gravées sur la surface peinte.

Bien qu'aucune défectuosité ne soit due au travail de peinture, GM réparera, sans frais pour le propriétaire, les surfaces de véhicules neufs qui sont endommagés par ces retombées dans les 12 mois ou 20 000 km (12 000 milles) suivant l'achat, selon la première de ces deux occurrences.

## Matériaux d'entretien/d'aspect du véhicule

Description	Usage
Tissu de polissage traité à la cire	Tissu de polissage de l'intérieur et de l'extérieur
Solvant pour goudron et bitume routier	Ce produit permet d'enlever le goudron, le bitume routier et l'asphalte.
Nettoyant et produit de polissage pour chrome	Produit à utiliser sur le chrome ou l'acier inoxydable.
Nettoyant pour pneu à flanc blanc	Ce produit permet d'enlever les impuretés et les marques noires des flancs blancs.
Nettoyant pour vinyle	Nettoie le vinyle.
Nettoyant pour glace	Ce produit permet d'enlever les saletés, l'encrassement, les traces de fumée et les empreintes digitales.

Description	Usage
Nettoyant pour roues chromées et à rayons	Ce produit permet d'enlever les saletés et l'encrassement des enjoliveurs de roues chromées et à rayons.
Renforceur de fini	Ce produit permet d'enlever la poussière, les empreintes digitales et les contaminants superficiels. Il suffit de vaporiser et d'essuyer.
Solvant pour sillages de polissage	Ce produit permet d'enlever les marbrures, les rayures fines et autres dégradations légères de la surface.
Nettoyant pour cire	Ce produit permet d'enlever les rayures légères et de protéger le fini.
Lustre moussant peu brillant pour pneus	Ce produit permet de nettoyer, de faire briller et de protéger en une seule opération, sans essuyer.

Description	Usage
Concentré de détergent et de cire	Shampooing moussant moyen. Ce produit permet de nettoyer et de cirer légèrement. Biodégradable et sans phosphate.
Solvant pour taches	Ce produit permet d'enlever rapidement les taches sur les tapis, les panneaux en vinyle et les garnitures en tissu.
Anti-odeur	Vaporisateur inodore pour les tissus, le vinyle, le cuir et les tapis.

## Identification du véhicule

### Numéro d'identification du véhicule (NIV)



Il s'agit de l'identificateur légal de votre véhicule. Il se trouve sur une plaque fixée dans le coin avant du tableau de bord, côté conducteur. Vous pouvez facilement l'apercevoir par le pare-brise, de l'extérieur de votre véhicule. Le NIV se trouve aussi sur les étiquettes de conformité du véhicule et d'identification des pièces de rechange, ainsi que sur votre titre et votre certificat d'immatriculation.

### Identification du moteur

Le code-moteur est le 8e caractère du NIV. Ce code vous aidera à identifier votre moteur, ses caractéristiques et ses pièces de rechange.

## Étiquette d'identification des pièces de rechange

Cette étiquette se trouve dans la boîte à gants. Très utile pour commander des pièces, elle contient les renseignements suivants :

- Le NIV (numéro d'identification du véhicule)
- La désignation du modèle
- Des renseignements sur la peinture
- Les options de production et les équipements spéciaux

S'assurer que cette étiquette reste dans le véhicule.

## Réseau électrique

### Équipement électrique complémentaire

**Remarque:** Ne pas ajouter d'équipement électrique à votre véhicule à moins d'avoir consulté votre concessionnaire. Certains équipements électriques peuvent endommager votre véhicule et les dommages ne seraient pas couverts par votre garantie. Certains équipements peuvent empêcher le bon fonctionnement d'autres pièces.

Ce véhicule est équipé de sacs gonflables. Avant de l'équiper d'autres appareils électriques, se reporter à *Réparation d'un véhicule muni de sacs gonflables à la page 1-96*.

## Fusibles d'essuie-glace

Un fusible et un disjoncteur interne protègent le moteur d'essuie-glace. Si le moteur surchauffe en raison d'une neige lourde, etc., l'essuie-glace s'arrête jusqu'à ce que le moteur refroidisse. Si la surcharge est causée par un problème électrique et non par de la neige, etc., s'assurer d'en corriger la cause.

## Glaces à commande électrique et autres équipements électriques

Des disjoncteurs protègent les lève-glace électriques et autres accessoires électriques. En cas de surcharge, le disjoncteur s'ouvre et se ferme pour protéger le circuit jusqu'à ce que le problème soit rectifié ou qu'il disparaisse.

## Fusibles et disjoncteurs

Une combinaison de fusibles, de disjoncteurs et de fils fusibles thermiques protègent les circuits de câblage contre les courts-circuits. Ils réduisent considérablement le risque d'incendie provenant d'un trouble électrique.

Observer la bande argentée qui se trouve à l'intérieur du fusible. Si la bande est cassée ou fondue, remplacer le fusible. S'assurer de remplacer un fusible endommagé par un fusible neuf de dimensions et de calibre identiques.

Si jamais vous avez un problème sur la route et que vous n'avez pas de fusible de rechange, vous pouvez en utiliser un qui a la même intensité. Sélectionner simplement un des accessoires de votre véhicule dont vous pouvez vous passer – comme la radio ou l'allume-cigarette – et utiliser son fusible, si l'intensité est appropriée. Le remplacer dès que vous pouvez.

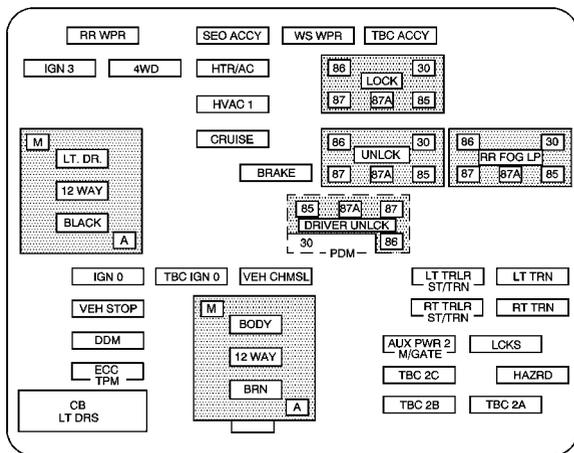
## Bloc-fusibles d'ensemble d'instruments



Le volet d'accès au bloc-fusibles se trouve sur le tableau de bord, du côté conducteur. Retirer le couvercle pour avoir accès au bloc-fusibles.

Pour retirer un fusible, tenir le bout du fusible entre le pouce et l'index et le retirer droit.

Il peut y avoir des fusibles de rechange situés derrière le volet d'accès au bloc-fusibles. Vous pouvez utiliser ces fusibles pour remplacer un fusible grillé. Cependant, s'assurer que le fusible est de même intensité.



Fusibles	Usage
RR WPR	Non utilisé
EFS ACCY	Équipement facultatif spécial
WS WPR	Essuie-glace
TBC ACCY	Accessoire de régulateur de mode confort/comforté de camion

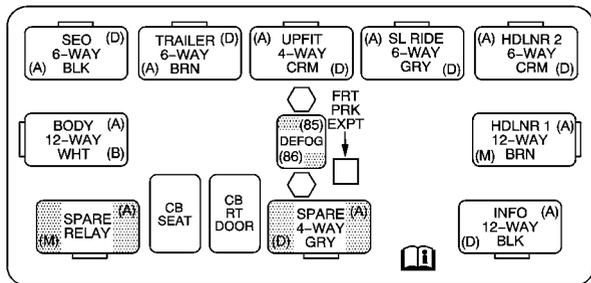
Fusibles	Usage
IGN 3	Allumage, sièges chauffants
4WD	Système à quatre roues motrices, batterie auxiliaire
HTR A/C	Système de régulation de température
LOCK	Relais de verrouillage électrique des portes (fonction de verrouillage)
HVAC 1	Système de régulation de température
LT DR	Connexion de faisceau de porte du conducteur
CRUISE	Régulateur automatique de vitesse, prise de mouvement
UNLCK	Relais de verrouillage électrique des portes (fonction de déverrouillage)
RR FOG LP	Non utilisé
BRAKE	Système de freinage antibloquage
DRIVER UNLCK	Relais de verrouillage électrique des portes (fonction de déverrouillage de la porte du conducteur)

<b>Fusibles</b>	<b>Usage</b>
IGN 0	TCM
TBC IGN 0	Régulateur de mode confort/commodité
VEH CHMSL	Feu de freinage surélevé et central de véhicule et de remorque
LT TRLR ST/TRN	Clignotant/feu d'arrêt de remorque - gauche
LT TRN	Clignotants de gauche et feux de gabarit de gauche
VEH STOP	Feux d'arrêt du véhicule, module de freinage, module de commande électronique d'accélération
RT TRLR ST/TRN	Clignotant/feu d'arrêt de remorque - droit
RT TRN	Clignotants et feux de position latéraux droits
BODY	Connecteur de faisceau

<b>Fusibles</b>	<b>Usage</b>
DDM	Module de porte du conducteur
AUX PWR 2, M/GATE	Non utilisé
LCKS	Système de verrouillage électrique des portes
ECC, TPM	Système de surveillance de la pression des pneus
TBC 2C	Régulateur de mode confort/commodité
HAZRD	Module de clignotants
CB LT DRS	Disjoncteur de glaces à commande électrique - gauche
TBC 2B	Régulateur de mode confort/commodité
TBC 2A	Régulateur de mode confort/commodité

## Bloc-fusibles d'ensemble d'instruments central

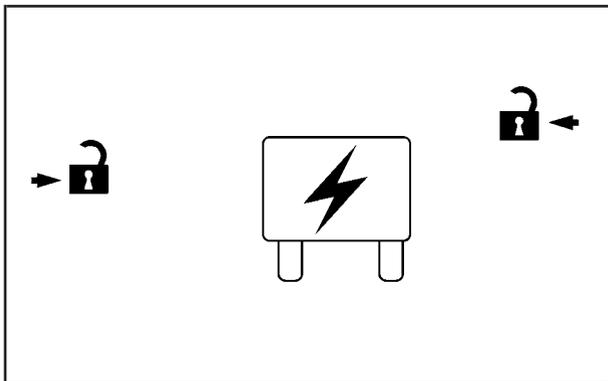
Le bloc utilitaire central de tableau de bord se trouve sous le tableau de bord, à la gauche de la colonne de direction.



Dispositif	Usage
EFS	Équipement facultatif spécial
TRAILER	Câblage de freins de remorque
UPFIT	Aménagement intérieur (non utilisé)

Dispositif	Usage
SL RIDE	Connexion de faisceau de suspension modifiable
HDLR 2	Connecteur de câblage de garniture de plafond
BODY	Connecteur de câblage de carrosserie
DEFOG	Relais de désembueur de lunette arrière
HDLNR 1	Connecteur 1 de câblage de garniture de plafond)
SPARE RELAY	Non utilisé
CB SEAT	Disjoncteur de module des sièges du conducteur et du passager
CB RT DOOR	Disjoncteur de glaces à commande électrique - droite
SPARE	Non utilisé
INFO	Connexion de faisceau d'infoloirs

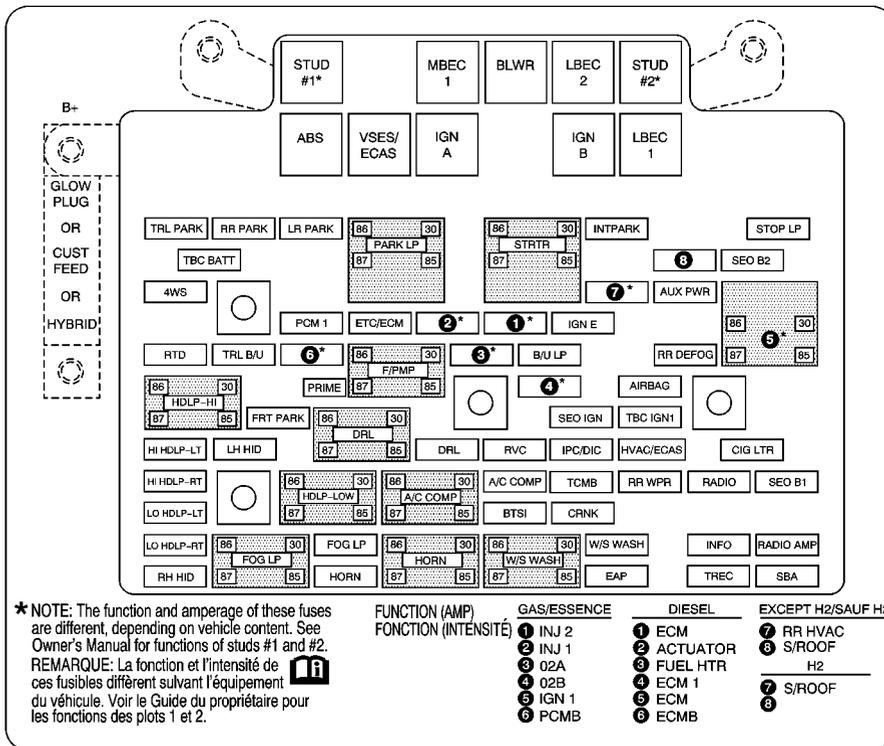
## Bloc-fusibles sous le capot



Le bloc-fusibles sous le capot est situé dans le compartiment-moteur, près de la batterie du côté conducteur du véhicule. Soulever le couvercle pour avoir accès au bloc-fusibles/relais.

Pour retirer un fusible, tenir le bout du fusible entre le pouce et l'index et le retirer droit.

Se reporter à *Aperçu du compartiment moteur* à la page 5-16 pour connaître son emplacement.



\*1 Rampe d'alimentation à injection no 2-moteur à essence; Module de commande du moteur-moteur diesel.

\*2 Rampe d'alimentation à injection no 1-moteur à essence; Actionneur-moteur diesel.

\*3 Sondes d'oxygène-moteur à essence; Réchauffeur de carburant-moteur diesel.

\*4 Sondes d'oxygène-moteur à essence; Module 1 de commande du moteur-moteur diesel.

\*5 Allumage 1-moteur à essence; Module de commande du moteur-moteur diesel.

\*6 Module B de commande du groupe motopropulseur-moteur à essence; Module B de commande du moteur-moteur diesel.

\*7 Commande de climatisation arrière.

\*8 Toit ouvrant.

Fusibles	Usage
GLOW PLUG	Bougies de préchauffage diesel et réchauffeur d'air d'admission
CUST FEED	Alimentation en essence des accessoires
HYBRIDE	Hybride

Fusibles	Usage
STUD #1	Alimentation auxiliaire (batterie unique et moteurs diesel seulement)/Deux batteries (TP2) Ne pas installer pas le fusible.
MBEC	Alimentation électrique du centre électrique à bus central, sièges avant, portes droites
BLWR	Ventilateur de climatiseur à régulation automatique avant
LBEC	Centre électrique à bus gauche, modules de portes, serrures de portes, prise d'alimentation auxiliaire—espace utilitaire arrière et tableau de bord
STUD #2*	Alimentation des accessoires/alimentation du câblage de freins de remorque
ABS	Système de freinage antiblocage
VSES/ECAS	Stabilité du véhicule
IGN A	Alimentation d'allumage
IGN B	Alimentation d'allumage

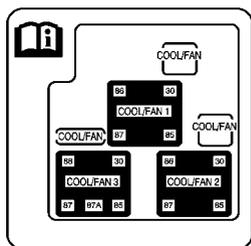
Fusibles	Usage
LBEC 1	Centre électrique à bus de gauche, portes gauches, confort/commodité de camion, module de clignotants
TRL PARK	Câblage de feux de stationnement de remorque
RR PARK	Feux de stationnement et de position latéraux arrière droits
LR PARK	Feux de stationnement et de position latéraux arrière gauches
PARK LP	Relais des feux de stationnement
STRTR	Relais de démarreur
INTPARK	Éclairage intérieur
STOP LP	Feux d'arrêt
TBC BATT	Alimentation de batterie du système confort/commodité de camion
EFS B2	Éclairage tout terrain
4WS	Non utilisé
AUX PWR	Prise d'alimentation auxiliaire — Console
PCM 1	Module de commande du groupe motopropulseur

Fusibles	Usage
ETC/ECM	Commande électronique de papillon, commande électronique de freinage-moteur à essence, embrayage du ventilateur-moteurs diesel
IGN E	Bloc-instruments, relais du climatiseur, commande de clignotants et de feux de détresse, relais du démarreur
RTD	RIDE CONTROL
TRL B/U	Câblage de feux de recul de remorque
F/PMP	Pompe à essence (relais)
B/U LP	Feux de recul, système de commande de verrouillage de changement de vitesse de la boîte automatique
RR DEFOG	Dégivreur de lunette
HDLP-HI	Relais de phares de route
PRIME	Non utilisé
AIRBAG	Dispositif supplémentaire de protection
FRT PARK	Feux de stationnement avant, feux de position latéraux
DRL	Feux de circulation de jour (relais)

Fusibles	Usage
EFS IGN	Relais du désembueur arrière
TBC IGN1	Allumage de régulateur de mode confort/commodité
HI HDLP-LT	Phare de route - gauche
LH HID	Non utilisé
DRL	Feux de circulation de jour
RVC	Contrôle de tension régulée
IPC/DIC	Bloc-instruments/centralisateur informatique de bord
HVAC/ECAS	Contrôleur du climatiseur à régulation automatique
CIG LTR	Allume-cigarette
HI HDLP-RT	Phare de route - droit
HDLP-LOW	Relais de feux de croisement
A/C COMP	Relais du compresseur de climatiseur
A/C COMP	Compresseur de climatiseur
TCMB	Module de commande de la boîte de vitesses
RR WPR	Non utilisé
RADIO	Système audio
EFS B1	Centre électrique à bus central, sièges chauffants arrière, système de télécommande sans fil maison universel

Fusibles	Usage
LO HDLP-LT	Feu de croisement - gauche
BTSI	Système de verrouillage du levier de vitesses au démarrage
CRNK	Système de démarrage
LO HDLP-RT	Feu de croisement - droit
FOG LP	Relais de phares antibrouillard
FOG LP	Phares antibrouillard
HORN	Relais de klaxon
W/S WASH	Relais de pompe de lave-glace
W/S WASH	Pompe de lave-glace
INFO	OnStar <sup>®</sup> /centre de divertissement de siège arrière
RADIO AMP	Amplificateur radio
RH HID	Non utilisé
HORN	Klaxon
EAP	Non utilisé
TREC	Non utilisé
SBA	Assistance supplémentaire de freinage

## Bloc-fusibles du ventilateur de refroidissement électrique auxiliaire



Le bloc-fusibles du ventilateur de refroidissement électrique auxiliaire est situé dans le compartiment-moteur, côté conducteur du véhicule près du bloc-fusibles sous le capot.

Soulever le couvercle pour accéder au bloc-fusibles/relais.

Fusibles	Usage
COOL/FAN	Ventilateur de refroidissement
COOL/FAN	Fusible relais du ventilateur de refroidissement
COOL/FAN	Fusible du ventilateur de refroidissement

Relais	Usage
COOL FAN 1	Relais 1 du ventilateur de refroidissement
COOL/FAN 3	Relais 3 du ventilateur de refroidissement
COOL FAN 2	Relais 2 du ventilateur de refroidissement

## Capacités et spécifications

Les capacités approximatives suivantes sont données selon les systèmes de mesure anglais et métrique. Pour obtenir de plus amples renseignements, se reporter à *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

Application	Capacités	
	Anglais	Métrique
Système de refroidissement		
V6 de 4,3 L avec boîte de vitesses automatique et climatisation avant*	14,8 pintes	14,0 L
V6 de 4,3 L avec boîte de vitesses automatique et climatisation avant**	16,5 pintes	15,6 L
V6 de 4,3 L avec boîte de vitesses manuelle et climatisation avant*	15,1 pintes	14,3 L
V6 de 4,3 L avec boîte de vitesses manuelle et climatisation avant**	16,6 pintes	15,7 L
V8 de 4,8 L avec boîte de vitesses automatique et climatisation avant*	15,2 pintes	14,4 L
V8 de 4,8 L avec boîte de vitesses automatique et climatisation avant**	16,8 pintes	15,9 L
V8 de 4,8 L avec boîte de vitesses manuelle et climatisation avant*	15,5 pintes	14,7 L
V8 de 4,8 L avec boîte de vitesses manuelle et climatisation avant**	17,0 pintes	16,1 L

Application	Capacités	
	Anglais	Métrique
V8 de 5,3 L avec boîte de vitesses automatique et climatisation avant*	15,2 pintes	14,4 L
V8 de 5,3 L avec boîte de vitesses automatique et climatisation avant**	16,8 pintes	15,9 L
V8 de 6,0 L avec boîte de vitesses automatique*	16,2 pintes	15,3 L
V8 de 6,0 L avec boîte de vitesses automatique**	16,7 pintes	15,8 L
V8 de 6,0 L avec boîte de vitesses manuelle*	16,7 pintes	15,8 L
V8 de 8,1 L avec boîte de vitesses automatique HD*	25,0 pintes	23,7 L
V8 de 8,1 L avec boîte de vitesses automatique*	26,9 pintes	25,5 L
V8 de 8,1 L avec boîte de vitesses manuelle*	27,1 pintes	25,6 L
* Système de ventilation de refroidissement actionné par le moteur		
** Système de ventilation de refroidissement électrique		
Huile moteur avec filtre		
V6 de 4,3 L	4,5 pintes	4,3 L
V8 de 4,8 L; V8 de 5,3 L; V8 de 6,0 L	6,0 pintes	5,7 L
V8 de 8,1 L	6,5 pintes	6,1 L
Réservoir d'essence		
Caisse courte et 2500 LD	26,0 gallons	98 L
Caisse longue et châssis-cabine (sans boîte de camionnette)	34,0 gallons	128,7 L
Châssis-cabine 3500 et 3500HD — avant	27,0 gallons	102,0 L
Châssis-cabine 3500 et 3500HD — arrière	23,0 gallons	87,0 L

Application	Capacités	
	Anglais	Métrique
Liquide de boîte de transfert	2,0 pintes	1,9 L
Couple d'écrou de roue	140 lb-pi	190 N•m

Après remplissage, le niveau doit être vérifié de nouveau. Ajouter suffisamment de liquide de refroidissement pour que le niveau corresponde à la plage de fonctionnement appropriée.

### Caractéristiques du moteur

Moteur	Code VIN	Boîte de vitesses	Écartement des électrodes
V6 VORTEC <sup>MC</sup> de 4,3 L	X	Automatique Manuelle	1,52 mm (0,060 po)
V8 VORTEC <sup>MC</sup> de 4,8 L	V	Automatique Manuelle	1,01 mm (0,040 po)
V8 VORTEC <sup>MC</sup> de 5,3 L	Z	Automatique	1,01 mm (0,040 po)
V8 VORTEC <sup>MC</sup> de 5,3 L	T	Automatique	1,01 mm (0,040 po)
V8 VORTEC <sup>MC</sup> de 6,0 L	U	Automatique Manuelle	1,01 mm (0,040 po)
V8 VORTEC <sup>MC</sup> de 6,0 L	N (point mort)	Automatique Manuelle	1,01 mm (0,040 po)
V8 VORTEC <sup>MC</sup> de 8,1 L	G	Automatique Manuelle	1,52 mm (0,060 po)



## Section 6 Programme d'entretien

---

<b>Programme d'entretien</b> .....	6-2	Aux premiers 160, 1 600 et 10 000 km (100, 1 000 et 6 000 milles) .....	6-14
Introduction .....	6-2	Chaque fois que vous faites le plein .....	6-14
Conditions d'entretien .....	6-2	Au moins une fois par mois .....	6-15
Ce véhicule et l'environnement .....	6-2	Au moins une fois par an .....	6-15
Utilisation du programme d'entretien .....	6-3	Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence) .....	6-18
Entretien prévu (Moteur à essence) .....	6-5	Pièces de rechange d'entretien normal (Moteurs à essence) .....	6-21
Réparations additionnelles requises (Moteur à essence) .....	6-8	Disposition de la courroie d'entraînement .....	6-22
Notes en bas de page pour l'entretien (Moteur à essence) .....	6-11	Fiche d'entretien .....	6-23
Vérifications et services par le propriétaire .....	6-14		

## Programme d'entretien

### Introduction

Cette section d'entretien concerne les véhicules avec moteur à essence. En cas de moteur Diesel, se reporter au programme de maintenance du supplément consacré au moteur Diesel DURAMAX<sup>®</sup>.

**Important : l'huile du moteur doit toujours être au niveau correct et elle doit être remplacée conformément aux recommandations.**



*Avez-vous acheté le plan de protection GM? Le plan ajoute aux garanties sur les véhicules neufs. Consulter votre livre d'assistance au propriétaire et de garantie ou votre concessionnaire pour les détails.*

## Conditions d'entretien

**Remarque:** Les intervalles d'entretien, vérifications, pièces de rechange, inspections ainsi que les liquides et lubrifiants recommandés tels que prescrits dans ce guide sont nécessaires pour garder votre véhicule en bon état de fonctionnement. Les dommages qui découlent du non-respect du calendrier d'entretien pourraient ne pas être couverts par la garantie.

## Ce véhicule et l'environnement

L'entretien approprié du véhicule contribue non seulement à maintenir le bon état de votre véhicule mais aide aussi à protéger l'environnement. Toutes les manoeuvres d'entretien recommandées sont importantes. Un entretien mal fait du véhicule peut même affecter la qualité de l'air que nous respirons. Des niveaux de liquides inappropriés ou une mauvaise pression des pneus peut entraîner une augmentation des gaz d'échappement provenant de votre véhicule. Vous contribuerez à la protection de l'environnement en gardant votre véhicule en bon état et en vous assurant d'en faire l'entretien adéquat.

## Utilisation du programme d'entretien

Chez General Motors, nous voulons vous aider à garder votre véhicule en bon état de fonctionnement. Mais nous ne savons pas exactement comment vous l'utiliserez. Vous le conduirez peut-être sur de très courtes distances, seulement quelques fois par semaine, ou sur de longues distances toujours par temps très chaud et sur des routes poussiéreuses. Vous l'utiliserez peut-être comme véhicule de livraison ou pour vous rendre au travail, faire les courses, ou pour bien d'autres usages.

Comme il existe autant de façons de conduire un véhicule qu'il y a d'automobilistes, les besoins d'entretien varient. Vous devrez peut-être effectuer des vérifications et des remplacements à des intervalles rapprochés. S'assurer donc d'en prendre connaissance et de noter la façon dont vous conduisez. Pour toute question concernant la manière de maintenir votre véhicule en bon état, consulter votre concessionnaire offrant le Service Goodwrench<sup>®</sup> GM.

Ce programme d'entretien s'applique aux véhicules qui :

- Transportent des passagers et des charges dans les limites recommandées. Ces limites figurent sur l'étiquette d'information sur le chargement des pneus du véhicule. Se reporter à la rubrique *Chargement du véhicule* à la page 4-55.
- Sont conduits sur de bons revêtements routiers à la vitesse autorisée.
- Sont conduits hors route de manière recommandée. Se reporter à *Conduite tout terrain* à la page 4-18.
- Utilisent le carburant recommandé. Se reporter à la rubrique *Indice d'octane* à la page 5-6.

Les services de *Entretien prévu (Moteur à essence)* à la page 6-5 doivent être effectués aux moments indiqués. Se reporter aux rubriques *Réparations additionnelles requises (Moteur à essence)* à la page 6-8 et *Notes en bas de page pour l'entretien (Moteur à essence)* à la page 6-11 pour obtenir plus de renseignements.

 **ATTENTION:**

**Il peut être dangereux d'effectuer des travaux d'entretien sur un véhicule. Vous pourriez vous blesser gravement en essayant d'effectuer certaines tâches vous-même. Procéder aux travaux d'entretien uniquement si vous avez les compétences nécessaires ainsi que les outils et équipements appropriés. En cas de doute, contacter votre concessionnaire GM Goodwrench® pour qu'un technicien qualifié fasse le travail. Se reporter à *Entretien par le propriétaire* à la page 5-5.**

Certains services d'entretien peuvent être complexes. C'est pourquoi, si vous ne possédez pas les qualifications techniques et l'équipement nécessaires, vous voudrez laisser votre concessionnaire offrant le Service Goodwrench® GM effectuer ces tâches.

Si vous vous adressez à votre concessionnaire offrant le Service Goodwrench® GM pour les travaux d'entretien de votre véhicule, vous savez que le travail sera fait par un personnel formé et soutenu par GM et que les pièces de rechange seront des pièces GM d'origine.

Pour acheter de l'information concernant l'entretien, se reporter à la rubrique *Renseignements sur la commande de guides de réparation* à la page 7-17.

*Vérifications et services par le propriétaire* à la page 6-14 vous indique ce qu'il faut vérifier, à quel moment, et les mesures simples que vous pouvez prendre pour aider à maintenir votre véhicule en bon état.

Les pièces de rechange, les liquides, et les lubrifiants à utiliser sont énumérés dans *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18 et *Pièces de rechange d'entretien normal (Moteurs à essence)* à la page 6-21. Lorsque votre véhicule est entretenu, s'assurer de les utiliser. Toutes les pièces doivent être remplacées et toutes les réparations nécessaires doivent être effectuées avant que vous ou une autre personne conduisiez le véhicule. Nous recommandons l'utilisation des pièces d'origine GM.

## Entretien prévu (Moteur à essence)

Cette section d'entretien concerne les véhicules équipés d'un moteur à essence. En cas de moteur Diesel, consulter le programme d'entretien du supplément traitant du moteur Diesel DURAMAX®.

Lorsque le message CHANGE ENGINE OIL (vidange d'huile) s'allume, cela signifie qu'il faut faire faire l'entretien du véhicule. Faire entretenir le véhicule dès que possible au cours des prochains 1 000 km (600 milles). Si vous conduisez dans d'excellentes conditions, il est possible que l'indicateur de vidange n'indique pas que le véhicule a besoin d'un service d'entretien pendant plus d'une année. Mais l'huile moteur doit être vidangée et le filtre doit être remplacé au moins une fois par année. Il faut en même temps réinitialiser le système. Les concessionnaires qui offrent le Service Goodwrench® GM emploient des techniciens du service après-vente formés par GM à votre concessionnaire qui effectuent ces tâches en utilisant des pièces d'origine GM et qui réinitialisent le système.

Si l'indicateur de vidange est réinitialisé accidentellement, vous devrez faire faire l'entretien de votre véhicule au cours des 5 000 km (3 000 milles) suivant votre dernière vidange d'huile.

Ne pas oublier de réinitialiser l'indicateur de vidange chaque fois qu'une vidange d'huile est effectuée. Se reporter à la rubrique *Indicateur d'usure d'huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-25 pour obtenir des renseignements sur l'indicateur de vidange et sa réinitialisation.

Lorsque le témoin CHANGE ENGINE OIL (vidange d'huile) s'allume, il faut procéder à certaines vérifications et inspections ainsi qu'à des services d'entretien. Les services d'entretien nécessaires sont décrits aux rubriques « Entretien I » et « Entretien II » qui suivent. En général, il est recommandé que votre premier service soit celui de l'Entretien I, votre deuxième, celui de l'Entretien II, et que par la suite vous alterniez entre ces deux services. Toutefois, dans certains cas, le service d'Entretien II devra être effectué plus souvent.

**Entretien I** — Effectuer l'Entretien I si le message CHANGE ENGINE OIL (vidanger l'huile moteur) s'allume dans les dix mois suivant l'achat du véhicule ou le service de l'Entretien II.

**Entretien II** — Effectuer l'Entretien II si le service précédent était celui de l'Entretien I. Toujours effectuer le service de l'Entretien II quand le message apparaît dans les 10 mois ou plus suivant le dernier service d'entretien ou si le témoin ne s'est pas allumé depuis une année.

### Entretien prévu

Entretien	Entretien I	Entretien II
Remplacer l'huile moteur et le filtre. Se reporter à la rubrique <i>Huile à moteur (Moteur à essence)</i> à la page 5-22. Réinitialiser l'indicateur de vidange. Se reporter à la rubrique <i>Indicateur d'usure d'huile à moteur (Moteur à essence)</i> à la page 5-25. <i>Un entretien antipollution.</i>	•	•
Boîte de vitesses Allison Transmission® seulement : remplacer le filtre externe de la boîte de vitesses au moment du premier entretien.		
Lubrifier les éléments du châssis. <i>Se reporter à la remarque #.</i>	•	•
Vérifier visuellement s'il y a des fuites ou des dommages. <i>Voir note en bas de page (j).</i>	•	•
Vérifier le filtre à air ou l'indicateur de changement (le cas échéant). Remplacer le filtre au besoin. Se reporter à la rubrique <i>Filtre à air du moteur (Moteurs à essence)</i> à la page 5-27. <i>Voir note en bas de page (p).</i>		•
Permuter les pneus et vérifier la pression de gonflage et l'usure. Se reporter à <i>Inspection et permutation des pneus</i> à la page 5-97 et « Inspection de l'usure des pneus » sous la rubrique <i>Au moins une fois par mois</i> à la page 6-15.	•	•
Inspecter le système de freinage. <i>Voir note en bas de page (a).</i>	•	•

## Entretien prévu (suite)

Entretien	Entretien I	Entretien II
Vérifier le niveau du liquide de refroidissement et du lave-glace et en ajouter au besoin.	•	•
Effectuer tout autre entretien nécessaire. Se reporter à la rubrique « Entretien supplémentaire nécessaires » dans cette section.	•	•
Inspecter les éléments de la suspension et de la direction. <i>Voir note en bas de page (b).</i>		•
Inspecter le système de refroidissement du moteur. <i>Voir note en bas de page (c).</i>		•
Inspecter les lames d'essuie-glace. <i>Voir note en bas de page (d).</i>		•
Inspecter les éléments du dispositif de protection. <i>Voir note en bas de page (e).</i>		•
Lubrifier les éléments de carrosserie. <i>Voir note en bas de page (f).</i>		•
Vérifier le niveau du liquide de boîte de vitesses et en ajouter au besoin.		•
Vérifier uniquement les plaques de protection, les véhicules équipés d'un moteur diesel ou dont le poids technique maximal est supérieur à 4 536 kg (10 000 lb). <i>Voir note en bas de page (n).</i>		•

## Réparations additionnelles requises (Moteur à essence)

Cette section d'entretien concerne les véhicules équipés d'un moteur à essence. En cas de moteur Diesel, consulter le programme d'entretien du supplément traitant du moteur Diesel DURAMAX®.

Les services suivants doivent être effectués à partir du premier rendez-vous d'entretien (I ou II) après le nombre de kilomètres (milles) parcourus indiqués pour chacun.

### Réparations additionnelles requises

Entretien et kilomètres (milles)	41 500 (25 000)	83 000 (50 000)	125 000 (75 000)	166 000 (100 000)	207 500 (125 000)	240 000 (150 000)
Inspecter le système d'alimentation au complet pour déceler tout dommage ou toute fuite.	•	•	•	•	•	•
Inspecter le système d'échappement pour déceler les composants desserrés ou endommagés.	•	•	•	•	•	•
Véhicules sans indicateur de restriction du filtre à air : remplacer le filtre à air. Se reporter à la rubrique <i>Filtre à air du moteur (Moteurs à essence)</i> à la page 5-27.		•		•		•
Boîte manuelle 6 vitesses seulement : remplacer le liquide de l'embrayage. Voir la note en page de page (I).	•	•	•	•	•	•

### Réparations additionnelles requises (suite)

Entretien et kilomètres (milles)	41 500 (25 000)	83 000 (50 000)	125 000 (75 000)	166 000 (100 000)	207 500 (125 000)	240 000 (150 000)
Boîte de vitesses Allison Transmission® seulement : remplacer le liquide et le filtre externe de la boîte de vitesses automatique (conditions rigoureuses). <i>Voir la note en page de page (m).</i>	•	•	•	•	•	•
Boîte de vitesses Allison Transmission® seulement : remplacer le liquide et le filtre externe de la boîte de vitesses automatique (utilisation normale).		•		•		•
À l'exception de la boîte de vitesses Allison Transmission®: remplacer le liquide et le filtre de la boîte de vitesses automatique (conditions rigoureuses). <i>Voir la note en bas de page (h).</i>		•		•		•
À l'exception de la boîte de vitesses Allison Transmission®: remplacer le liquide et le filtre de la boîte de vitesses automatique (utilisation normale).				•		
4 roues motrices avec boîte de transfert automatique seulement : remplacer le liquide de la boîte de transfert. <i>Voir la note en bas de page (g).</i>		•		•		•

### Réparations additionnelles requises (suite)

Entretien et kilomètres (milles)	41 500 (25 000)	83 000 (50 000)	125 000 (75 000)	166 000 (100 000)	207 500 (125 000)	240 000 (150 000)
Inspecter le système d'évaporation des vapeurs de carburant. <i>Un entretien antipollution. Voir les notes en bas de page † et (k).</i>		•		•		•
Replacer les bougies et vérifier les fils de bougies. <i>Un entretien antipollution.</i>				•		
Boîte manuelle 5 vitesses seulement : remplacer le liquide de la transmission manuelle.						•
Entretien du système de refroidissement (ou tous les cinq ans, selon la première éventualité). <i>Un entretien antipollution. Voir la note de bas de page (i).</i>						•
Inspecter la courroie d'entraînement des accessoires. <i>Un entretien antipollution. Se reporter à la note (q) en bas de page.</i>						•

## Notes en bas de page pour l'entretien (Moteur à essence)

Cette section d'entretien concerne les véhicules équipés d'un moteur à essence. En cas de moteur Diesel, consulter le programme d'entretien du supplément traitant du moteur Diesel DURAMAX®.

† *La U.S. Environmental Protection Agency ou le California Air Resources Board a établi que l'omission de cet entretien n'annule pas la garantie du dispositif antipollution ni ne limite la responsabilité en cas de rappel avant la fin de la durée utile du véhicule. Cependant, GM conseille vivement de faire effectuer tous les travaux d'entretien recommandés aux intervalles indiqués et de les consigner.*

# *Lubrifier la suspension avant, les rotules d'articulation, la timonerie de direction, la timonerie de passage des vitesses et les guides de câble du frein de stationnement. Les rotules d'articulation ne doivent pas être lubrifiées à moins que leur température soit égale ou supérieure à -12°C (10°F), car cela pourrait les endommager. Les véhicules utilisés dans des conditions rigoureuses d'utilisation commerciale doivent être lubrifiés tous les 5 000 km (3 000 milles).*

(a) *Inspecter visuellement les conduites et les flexibles des freins pour en vérifier le bon raccordement et s'assurer de l'absence de pliures, de fuites, de fissures, d'usure par frottement, etc. Inspecter les plaquettes et les rotors des freins à disques pour en vérifier le degré d'usure. Inspecter les garnitures des freins à tambour/segments de frein pour voir si elles sont usées ou fendillées. Inspecter d'autres pièces des freins, y compris les tambours, les cylindres récepteurs, les étriers, le frein de stationnement, etc.*

(b) *Inspecter visuellement la suspension avant et arrière et la direction pour s'assurer qu'il n'y a pas de pièces endommagées, lâches, manquantes ou, de signes d'usure ou de manque de lubrification. Inspecter les conduites de direction assistée pour s'assurer qu'elles sont bien connectées, qu'elles ne sont pas pliées, usées par le frottement ou fendillées, qu'elles ne présentent pas de fuite, etc. Vérifier visuellement les joints homocinétiques, les soufflets de caoutchouc et les joints d'étanchéité des essieux, qu'ils ne présentent pas de fuite.*

(c) Inspecter visuellement les flexibles et remplacer ceux qui sont craqués, gonflés ou détériorés. Inspecter les tuyaux, les colliers et les joints et les remplacer, au besoin, par des pièces GM authentiques. Pour assurer le bon fonctionnement du système, il est recommandé de procéder au moins une fois par année à un essai de pression du système de refroidissement et du bouchon de radiateur et au nettoyage de l'extérieur du radiateur et du condensateur du climatiseur.

(d) Inspecter les lames d'essuie-glace pour s'assurer qu'elles ne sont ni usées ni fissurées. Remplacer les caoutchoucs qui semblent usés ou endommagés, qui laissent des marques ou qui n'essuient pas certains endroits du pare-brise.

(e) S'assurer que le témoin de rappel des ceintures de sécurité et toutes les ceintures, les boucles, les plaques de blocage, de même que tous les rétracteurs et les points d'ancrage fonctionnent bien. S'assurer qu'il n'y a pas de pièces lâches ou endommagées. Si vous constatez quelque chose qui pourrait gêner le bon fonctionnement des ceintures de sécurité, le faire réparer. Les ceintures de sécurité déchirées ou effilochées doivent être remplacées. S'assurer que les couvercles de sacs gonflables ne sont pas ouverts ou brisés et les faire réparer ou remplacer, le cas échéant. Les sacs gonflables n'ont pas besoin d'un entretien régulier.

(f) Lubrifier tous les barillets de serrures, les charnières des portes, le dispositif de verrouillage du capot, les loquets secondaires, les pivots, l'ancrage de ressort, le cliquet de débrayage, les charnières du hayon, la timonerie du hayon, le boulon de verrouillage, la charnière du volet d'accès au réservoir, les verrous et le mécanisme du siège rabattable. Il peut être nécessaire de procéder plus fréquemment à la lubrification si le véhicule est exposé à un environnement corrosif. Appliquer de la graisse de silicone sur les bourrelets d'étanchéité à l'aide d'un chiffon propre, afin qu'ils durent plus longtemps, qu'ils scellent mieux et qu'ils ne collent ni ne grincent.

(g) Vérifier le flexible de mise à l'air au niveau de la boîte de transfert pour s'assurer qu'il n'est pas tortillé et qu'il est bien installé.

(h) Remplacer le liquide de la boîte de vitesses automatique et le filtre si le poids nominal brut du véhicule (PNBV) est supérieur à 8 600 lb, ou si ce dernier est souvent utilisé dans au moins une des conditions suivantes :

- Dans la circulation urbaine intense où la température extérieure atteint régulièrement 32°C (90°F) ou plus.
- Sur un terrain accidenté ou montagneux
- En cas de traction de remorque fréquente
- Comme véhicule de livraison, comme véhicule de police ou comme taxi

(i) Vidanger le système de refroidissement et le remplir. Il peut s'agir d'une procédure complexe; demander à votre concessionnaire de l'effectuer. Se reporter à la rubrique *Liquide de refroidissement* à la page 5-41 pour savoir quel type de liquide utiliser. Inspecter les flexibles. Nettoyer le radiateur, le condensateur, le bouchon du radiateur et le goulot de remplissage. Procéder à un essai de pression du système de refroidissement et du bouchon de radiateur.

(j) Une perte de liquide dans tout système d'un véhicule peut signifier un problème. Faire procéder à l'inspection et à la réparation du système, de même qu'à la vérification du niveau de liquide. Faire l'appoint de liquide au besoin.

(k) Inspecter le système. Vérifier l'état de toutes les conduites de carburant et de vapeurs et s'assurer qu'elles sont connectées et disposées correctement. Vérifier que la soupape de purge fonctionne correctement, le cas échéant. La remplacer au besoin.

(l) Vidanger le liquide d'embrayage (ou tous les 24 mois, selon le première éventualité).

(m) Vidanger le liquide de boîte de vitesses automatique et remplacer le filtre externe de la boîte de vitesses si le véhicule est utilisé principalement dans les conditions suivantes :

- Dans la circulation urbaine intense où la température extérieure atteint régulièrement 32°C (90°F) ou plus.
- Sur un terrain accidenté ou montagneux
- En cas de traction de remorque fréquente
- Comme véhicule de livraison, comme véhicule de police ou comme taxi

(n) Véhicules diesel ou dont le poids nominal brut est supérieur à 4 536 kg (10 000 lb) uniquement : vérifier si les plaques de protection sont endommagées ou desserrées. Les régler ou les remplacer au besoin. Il s'agit d'un entretien contre les émissions de bruit. S'applique aux véhicules commercialisés aux États-Unis et est recommandé pour les véhicules commercialisés au Canada.

(p) Si vous conduisez régulièrement sur des routes poussiéreuses, vérifier le filtre ou l'indicateur de changement (si monté) à chaque vidange d'huile-moteur.

(q) Inspecter visuellement la courroie d'entraînement pour s'assurer qu'elle ne comporte pas de fissure, de déchirure importante, ou de dommage apparent. Au besoin, remplacer la courroie.

## Vérifications et services par le propriétaire

Ces entretiens et inspections par l'utilisateur doivent être effectués aux intervalles spécifiés pour assurer la sécurité, la fiabilité, et la performance des dispositifs antipollution de votre véhicule. Votre concessionnaire GM Goodwrench® peut vous aider avec ces inspections et entretiens.

S'assurer que toutes les réparations nécessaires sont effectuées immédiatement. Lors de chaque ajout de liquides ou de lubrifiants à votre véhicule, s'assurer que ce sont les produits adéquats, tel qu'indiqué au *Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)* à la page 6-18.

### Aux premiers 160, 1 600 et 10 000 km (100, 1 000 et 6 000 milles)

Vérifiez le couple de serrage d'écrou de roues jumelées. Pour connaître le bon couple, reportez-vous à *Capacités et spécifications* à la page 5-153.

## Chaque fois que vous faites le plein

*Il est important d'effectuer ces vérifications sous le capot lors de chaque remplissage de carburant.*

### Vérification du niveau d'huile moteur

Vérifier le niveau d'huile-moteur et ajouter la quantité d'huile appropriée si nécessaire. Se reporter à la rubrique *Huile à moteur (Moteur à essence)* à la page 5-22 pour plus de renseignements.

**Remarque:** Il est essentiel que le niveau d'huile soit vérifié sur une base régulière et que l'huile demeure à un niveau approprié. Le défaut de maintenir l'huile à moteur à un niveau approprié peut donner lieu à un dommage de votre moteur qui n'est pas couvert par votre garantie.

### Vérification du niveau de liquide de refroidissement

Vérifier le niveau de liquide de refroidissement du moteur et ajouter le mélange de liquide de refroidissement DEX-COOL® si nécessaire. Se reporter à *Liquide de refroidissement* à la page 5-41 pour plus de renseignements.

## Vérification du niveau du liquide de lave-glace

Vérifier le niveau dans le réservoir de liquide de lave-glace et ajouter du liquide approprié si nécessaire.

## Au moins une fois par mois

### Vérification de la pression des pneus

Vérifier visuellement les pneus du véhicule et s'assurer que la pression de gonflage est correcte. Ne pas oublier de vérifier le pneu de secours. Pour de plus amples détails, se reporter à la rubrique *Pneus à la page 5-85*. S'assurer que la roue de secours est rangée de façon sécuritaire. Se reporter à la rubrique *Remplacement d'un pneu à plat à la page 5-108*.

### Vérification de l'usure des pneus

Il peut s'avérer nécessaire pour les conducteurs parcourant de nombreux kilomètres sur autoroute de procéder à la permutation des pneus avant qu'apparaisse la notification d'entretien sur l'indicateur d'usure d'huile à moteur. Vérifier l'usure des pneus et les permuter au besoin. Se reporter à la rubrique *Inspection et permutation des pneus à la page 5-97*.

## Au moins une fois par an

### Vérification du commutateur de démarrage

#### ATTENTION:

**Lors de cette vérification, le véhicule pourrait se mettre en mouvement soudainement. Si le véhicule se déplace, cela pourrait provoquer des blessures aux personnes qui se trouvent près du véhicule.**

1. Avant de commencer, s'assurer qu'il y a suffisamment d'espace autour du véhicule.
2. Serrer fermement le frein de stationnement et les freins ordinaires. Se reporter à la rubrique *Frein de stationnement à la page 2-59*.  
Ne pas appuyer sur la pédale d'accélérateur et être prêt à couper immédiatement le contact si le moteur démarre.
3. Essayer de faire démarrer le moteur à chaque vitesse. Le démarreur ne devrait fonctionner qu'en position de stationnement (P) ou au point mort (N). S'il fonctionne à n'importe quelle autre position, s'adresser au concessionnaire GM Goodwrench® pour le faire réparer.

## Vérification du système de commande de verrouillage de changement de vitesse de la boîte automatique

### ATTENTION:

Lors de cette vérification, le véhicule pourrait se mettre en mouvement soudainement. Si le véhicule se déplace, cela pourrait provoquer des blessures aux personnes qui se trouvent près du véhicule.

1. Avant de commencer, s'assurer qu'il y a suffisamment d'espace autour du véhicule. Le véhicule doit être stationné sur une surface à niveau.
2. Serrer à fond le frein de stationnement. Se reporter à la rubrique *Frein de stationnement à la page 2-59*.  
Se préparer à serrer les freins ordinaires immédiatement si le véhicule commence à avancer.

3. Le moteur étant éteint, tourner la clé à la position RUN (marche) sans faire démarrer le moteur. Sans appliquer les freins ordinaires, essayer de sortir le levier de changement de vitesse de la position de stationnement (P) sans le forcer. Si le levier de changement de vitesse quitte la position de stationnement (P), s'adresser au concessionnaire GM Goodwrench<sup>®</sup> pour le faire réparer.

## Vérification du blocage de la boîte de vitesses à l'allumage

Le véhicule étant stationné et le frein de stationnement étant appliqué, tenter de tourner la clé de contact à la position LOCK (verrouillage) à chaque position du levier sélecteur.

- Il ne devrait être possible de tourner la clé à LOCK (verrouillage) que lorsque le levier sélecteur est à la position de stationnement (P).
- Vous ne devriez pouvoir retirer la clé qu'à la position LOCK (verrouillage).

Si une réparation s'impose, s'adresser au concessionnaire GM Goodwrench<sup>®</sup>.

## Vérification du frein de stationnement et du mécanisme de stationnement (P) de la boîte de vitesses automatique



### ATTENTION:

Lorsque vous effectuez cette vérification, le véhicule pourrait se déplacer. Vous ou d'autres personnes pourriez être blessés et des dommages pourraient survenir. S'assurer d'avoir assez de place en avant de votre véhicule et être prêt à serrer les freins ordinaires immédiatement si le véhicule se met à rouler.

Arrêter le véhicule sur une pente assez raide, le nez dans le sens de la descente. Tout en appuyant sur la pédale des freins ordinaires, serrer le frein de stationnement.

- Pour vérifier la capacité de retenue du frein de stationnement : avec le moteur en marche et la boîte de vitesses au point mort (N), retirer lentement le pied de la pédale de frein ordinaire. Continuer jusqu'à ce que le véhicule ne soit retenu que par le frein de stationnement.

- Pour vérifier la capacité de retenue du mécanisme de stationnement (P) : le moteur étant en marche, amener le levier de vitesses à la position de stationnement (P). Desserrer le frein de stationnement puis les freins ordinaires.

Si une réparation s'impose, s'adresser au concessionnaire GM Goodwrench®.

## Rinçage du dessous de la carrosserie

Au moins à chaque printemps, rincer le dessous de la carrosserie à l'eau pour éliminer tout dépôt corrosif. Bien nettoyer les parties du véhicule susceptibles d'accumuler de la boue ou d'autres débris.

## Liquides et lubrifiants recommandés (Moteur à essence)

Cette section d'entretien concerne les véhicules équipés d'un moteur à essence. En cas de moteur Diesel, consulter le programme d'entretien du supplément traitant du moteur Diesel DURAMAX®.

Les liquides et lubrifiants identifiés ci-dessous par leur nom, leur numéro de pièce ou par leurs spécifications sont disponibles chez votre concessionnaire.

Usage	Liquide/lubrifiant
Huile à moteur	Huile moteur conforme à la norme GM6094M et affichant le symbole (petite étoile rayonnante) d'homologation par l'American Petroleum Institute pour utilisation dans les moteurs à essence. L'huile GM Goodwrench® répond à toutes les exigences du véhicule. Pour déterminer l'indice de viscosité qui convient au moteur du véhicule, se reporter à la rubrique <i>Huile à moteur (Moteur à essence)</i> à la page 5-22.

Usage	Liquide/lubrifiant
Liquide de refroidissement	Mélange à 50/50 d'eau potable propre et de liquide de refroidissement DEX-COOL® uniquement. Se reporter à la rubrique <i>Liquide de refroidissement</i> à la page 5-41.
Système de freinage hydraulique	Liquide de freins Delco® Supreme 11 ou liquide de freins DOT-3 équivalent.
Lave-glace	Liquide de lave-glace GM Optikleen®.
Système d'embrayage hydraulique (boîte à 5 vitesses)	Liquide d'embrayage hydraulique (no de pièce GM, É.-U. 12345347, Canada 10953517) ou un liquide de frein DOT-3 équivalent.
Système d'embrayage hydraulique (boîte à 6 vitesses)	Liquide d'embrayage hydraulique. N'utiliser que le liquide de frein Super DOT-4 no de pièce GM É.-U. 88958860, Canada 88901244.
Système de servodirection	Liquide de servodirection GM (no de pièce GM É.-U. 89021184, Canada 89021186).

<b>Usage</b>	<b>Liquide/lubrifiant</b>
Boîte de vitesses manuelle (5 vitesses avec première très démultipliée, EFC MW3)	Liquide de boîte de vitesses manuelle synthétique GM Goodwrench® (no de pièce GM É.-U. 12346190, Canada 10953477) ou de l'huile pour engrenages SAE 75W-85 GL-4 équivalente.
Boîte de vitesses manuelle (5 vitesses sans première très démultipliée, EFC MG5)	Liquide de boîte de vitesses Synchronesh (no de pièce GM É.-U. 12345349, Canada 10953465).
Boîte de vitesses manuelle (6 vitesses)	Liquide synthétique de boîte de vitesses approuvé par les spécifications de la boîte de vitesses Allison® TES-295 (numéro de pièce GM É.-U. 12378515, Canada 88900701).
Boîte de vitesses automatique	Liquide de boîte de vitesses automatique DEXRON®-VI.
Cylindres de serrures	Lubrifiant à usage général, Superlube (no de pièce GM É.-U.12346241, Canada 10953474).

<b>Usage</b>	<b>Liquide/lubrifiant</b>
Tringlerie du levier de changement de vitesse au plancher	Lubrifiant aérosol Lubriplate (no de pièce GM É.-U. 12346293, Canada 992723) ou lubrifiant conforme à la norme NLGI no 2, catégorie LB ou GC-LB.
Lubrification du châssis	Lubrifiant de châssis (no de pièce GM É.-U. 12377985, Canada 88901242) ou lubrifiant conforme à la norme NLGI no 2, catégorie LB ou GC-LB.
Essieu avant (modèle 1500)	Lubrifiant pour essieu SAE 80W-90 (no de pièce GM É.-U. 1052271, Canada 10950849).
Essieu avant (modèles 1500 HD, 2500, 2500 HD et 3500)	Lubrifiant synthétique pour essieu SAE 75W-90 (no de pièce GM É.-U. 12378261, Canada 10953455) conforme à la norme GM 9986115.
Essieu arrière	Lubrifiant synthétique pour essieu SAE 75W-90 (no de pièce GM É.-U. 12378261, Canada 10953455) conforme à la norme GM 9986115.
Boîte de transfert manuelle	Liquide de boîte de vitesses automatique DEXRON®-III. Rechercher la mention « Approuvé pour la spécification H » sur l'étiquette.

<b>Usage</b>	<b>Liquide/lubrifiant</b>
Boîte de transfert automatique	Liquide AUTO-TRAK II (no de pièce GM É.-U. 12378508, Canada 10953626).
Cannelure de l'arbre d'essieu avant ou cannelure de l'arbre de transmission monobloc (deux roues motrices avec boîte de vitesses automatique.)	Lubrifiant de cannelure, lubrifiant spécial (no de pièce GM É.-U. 12345879, Canada 10953511) ou lubrifiant conforme à la norme GM 9985830.
Cannelure centrale des organes de transmission arrière	Lubrifiant de châssis (no de pièce GM É.-U. 12377985, Canada 88901242) ou lubrifiant conforme à la norme NLGI no 2, catégorie LB ou GC-LB.
Charnières de capot	Lubrifiant à usage général, Superlube (no de pièce GM É.-U. 12346241, Canada 10953474).

<b>Usage</b>	<b>Liquide/lubrifiant</b>
Goupilles des charnières de portes, charnière du hayon arrière et tringlerie, charnières de sièges rabattables et charnière du volet d'accès au réservoir de carburant.	Lubrifiant à usage général, Superlube (no de pièce GM É.-U. 12346241, Canada 10953474).
Points de pivotement de la poignée du hayon arrière, charnières, boulon de loquet et tringlerie	Lubrifiant à usage général, Superlube (no de pièce GM É.-U. 12346241, Canada 10953474).
Conditionnement des profilés d'étanchéité	Graisse diélectrique aux silicones (no de pièce GM É.-U. 12345579, Canada 992887)
Grincements des profilés d'étanchéité	Graisse synthétique avec Téflon, Superlube (no de pièce GM É.-U. 12371287, Canada 10953437)

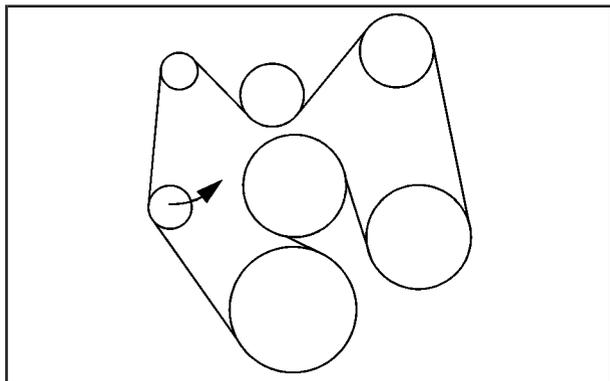
## Pièces de rechange d'entretien normal (Moteurs à essence)

Les pièces de rechange indiquées ci-après par leur nom, numéro de référence ou spécification peuvent être obtenues auprès de votre concessionnaire.

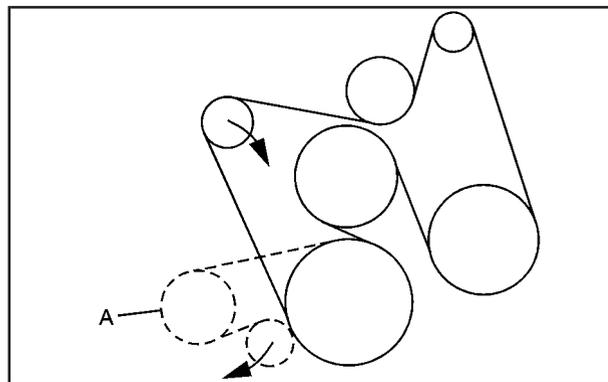
Si votre véhicule possède un moteur diesel, se reporter à la section portant sur le programme d'entretien dans le supplément moteur diesel DURAMAX®.

Pièce	Numéro de référence GM	Numéro de référence ACDelco®
Filtre à air du moteur		
Grande capacité	10368768	A1518C
Standard	25311916*	A1519C*
Filtre à huile		
V6 de 4,3 L	25010792	PF47
V8 de 4,8 L; V8 de 5,3 L; V8 de 6,0 L	88984215	PF46
V8 de 8,1 L	25324052	PF454
Bougies		
V6 de 4,3 L	89017883	41-932
V8 de 4,8 L; V8 de 5,3 L; V8 de 6,0 L	12571164	41-985
V8 de 8,1 L	12578277	41-983
Balais d'essuie-glace (type ITTA) 56,0 cm (22 po)	15153642	—
*Le filtre à air peut être remplacé par le filtre à haut rendement A1518C.		

## Disposition de la courroie d'entraînement



Moteurs V6



Moteurs V8

## Fiche d'entretien

Une fois l'entretien prévu terminé, noter la date, le relevé du compteur kilométrique et indiquer qui a effectué l'entretien, et le type d'entretien dans les cases prévues à cet effet. Voir la rubrique *Conditions d'entretien* à la page 6-2. Toutes les informations supplémentaires de *Vérifications et services par le propriétaire* à la page 6-14 peuvent être ajoutées dans les pages de fiches suivantes. Prière d'également conserver tous les reçus de services d'entretien.

### Fiche d'entretien

Date	Kilométrage	Entretien par	Entretien I ou Entretien II	Services réalisés







## Section 7 Information du centre d'assistance à la clientèle

---

<b>Information du centre d'assistance à la clientèle</b> .....	7-2	<b>Déclaration des défauts compromettant la sécurité</b> .....	7-15
Procédure de satisfaction de la clientèle .....	7-2	Comment signaler les défauts compromettant la sécurité au gouvernement des États-Unis .....	7-15
Centre d'aide en ligne à la clientèle .....	7-4	Comment signaler les défauts compromettant la sécurité au gouvernement canadien .....	7-16
Assistance technique aux utilisateurs de téléscrip-teurs .....	7-4	Comment signaler les défauts compromettant la sécurité à General Motors .....	7-16
Bureaux d'assistance à la clientèle .....	7-4	Renseignements sur la commande de guides de réparation .....	7-17
Programme de remboursement de mobilité GM .....	7-6		
Programme d'assistance routière .....	7-6		
Transport de courtoisie .....	7-8		
Collecte des données du véhicule et enregistreurs de données d'événement .....	7-10		
Réparation de dommages causés par une collision .....	7-12		

## Information du centre d'assistance à la clientèle

### Procédure de satisfaction de la clientèle

La satisfaction et la bienveillance des clients sont importantes pour le concessionnaire et pour Chevrolet. Normalement, tout cas ou question se rapportant à la vente et au fonctionnement de votre véhicule sera résolu par le service des ventes ou le service après-vente de votre concessionnaire. Toutefois, et en dépit des meilleures intentions de toutes les parties intéressées, il peut se produire des malentendus. Si vous avez un cas qui, selon vous, n'a pas reçu toute l'attention qu'il méritait, nous vous conseillons de prendre les mesures suivantes :

**PREMIÈREMENT:** Présenter votre cas à un membre de la direction de l'établissement concessionnaire. Normalement, les problèmes peuvent être résolus rapidement à ce niveau. Si le cas a déjà été présenté au chef du service des ventes, au chef du service après-vente ou au chef du service des pièces et accessoires, communiquer avec le propriétaire ou le directeur général de l'établissement.

**DEUXIÈMEMENT:** Si après avoir consulté un membre de la direction du concessionnaire, votre cas ne peut être résolu sans aide extérieure, prière de contacter le centre d'assistance à la clientèle de Chevrolet en composant le 1-800-222-1020. Au Canada, contacter le centre de communication - clientèle de la General Motors du Canada en composant le 1-800-263-3777 (anglais) ou le 1-800-263-7854 (français).

Nous vous recommandons d'utiliser le numéro sans frais pour obtenir un service prompt. Être prêt à fournir les renseignements suivants au conseiller du Centre de communication – clientèle :

- Numéro d'identification du véhicule (NIV). Vous trouverez ce numéro sur le certificat de propriété du véhicule ou le titre, ou sur la plaquette fixée au coin supérieur gauche du tableau de bord et visible à travers le pare-brise.
- Nom et adresse du concessionnaire
- Date de livraison et kilométrage actuel du véhicule (kilomètres)

Lorsque vous communiquez avec Chevrolet, il faut vous rappeler que le problème sera probablement résolu dans les établissements d'un concessionnaire. C'est pourquoi nous vous proposons de suivre d'abord les directives de la première étape.

**TROISIÈMEMENT:** La General Motors et ses concessionnaires se sont engagés à s'assurer que les clients soient complètement satisfaits de leur nouveau véhicule. Toutefois, si ceci n'est pas le cas après avoir suivi les procédures décrites aux première et deuxième étapes, il est conseillé de déposer une réclamation auprès de BBB Auto Line Program pour faire valoir tous droits additionnels qui pourraient exister. Les propriétaires canadiens doivent consulter le livret contenant des renseignements sur la garantie et l'assistance au propriétaire pour se renseigner au sujet du programme d'arbitrage pour les véhicules automobiles du Canada (CAMVAP).

Le BBB Auto Line Program est une initiative hors tribunaux administrée par le conseil de Better Business Bureau (Bureau d'éthique commerciale) pour l'arbitrage de litiges relatifs aux réparations automobiles ou à l'interprétation de la garantie limitée d'un nouveau véhicule. Même s'il y a lieu de recourir à cette solution d'arbitrage sans formalisme avant d'entreprendre une action éventuelle devant les tribunaux, ce programme n'impose aucun frais et la cause est généralement entendue dans un délai d'environ 40 jours. Si le demandeur n'est pas d'accord avec la décision ayant été prise dans le cas en question, cette décision peut être rejetée et toute autre action disponible peut être entreprise.

Il est possible de communiquer avec le BBB Auto Line Program par le biais de la ligne téléphonique sans frais ou en écrivant à l'adresse suivante :

BBB Auto Line Program  
Council of Better Business Bureaus, Inc.  
4200 Wilson Boulevard  
Suite 800  
Arlington, VA 22203-1838  
Téléphone : 1-800-955-5100

Ce programme est disponible aux résidents des 50 états et du district de Columbia. L'admissibilité à ce programme dépend de l'année de fabrication du véhicule, de son kilométrage en plus de divers autres facteurs. La General Motors se réserve le droit de modifier les limitations d'admissibilité et/ou d'interrompre sa participation à ce programme.

## Centre d'aide en ligne à la clientèle

Le Centre du propriétaire met ses ressources à la disposition des propriétaires de véhicules GM. Toute l'information particulière se rapportant au véhicule peut être trouvée au même endroit.

**Le Centre du propriétaire en ligne vous permet de bénéficier des services suivants :**

- Obtenir des rappels d'entretien par courriel.
- Avoir accès à l'information concernant votre véhicule en particulier, notamment des conseils et vidéos, ainsi qu'une version électronique du présent guide du propriétaire (aux États-Unis seulement).
- Garder une trace de l'historique des entretiens de votre véhicule et du calendrier des entretiens.
- Trouver dans tout le pays des concessionnaires GM pour les entretiens.
- Recevoir les promotions spéciales et les privilèges dont jouissent uniquement les membres (aux États-Unis seulement).

Se reporter au site Web pour de l'information mise à jour.

Pour enregistrer votre véhicule, visiter le site [www.MyGMLink.com](http://www.MyGMLink.com) (États-Unis) ou My GM Canada, dans le site [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) (Canada).

## Assistance technique aux utilisateurs de téléscrip-teurs

Afin d'aider les clients qui entendent ou parlent difficilement et qui utilisent les communications pour malentendants (ATME), Chevrolet met à la disposition de la clientèle de l'équipement ATME dans son Centre d'assistance à la clientèle. Tout usager ATME peut communiquer avec Chevrolet en composant le numéro suivant : 1-800-833-CHEV (1-800-833-2438). (Les usagers ATME au Canada peuvent composer le 1-800-263-3830.)

## Bureaux d'assistance à la clientèle

Chevrolet encourage les clients à composer le numéro gratuit pour obtenir de l'aide. Toutefois, si le client désire écrire ou envoyer un courriel à Chevrolet, se reporter aux adresses suivantes.

## Assistance à la clientèle aux États-Unis

Chevrolet Motor Division  
Chevrolet Customer Assistance Center  
C.P. 33170  
Detroit, MI 48232-5170

www.Chevrolet.com  
1-800-222-1020  
1-800-833-2438 (pour appareils téléphoniques à  
texte : téléscrip-teurs)  
Assistance routière : 1-800-CHEV-USA  
(1-800-243-8872)  
Télécopieur : 1-313-381-0022

### À Porto Rico :

1-800-496-9992 (anglais)  
1-800-496-9993 (espagnol)  
Télécopieur : 1-313-381-0022

### Aux Îles Vierges américaines :

1-800-496-9994  
Télécopieur : 1-313-381-0022

## Assistance à la clientèle au Canada

General Motors du Canada Limitée  
Centre de communication de la clientèle, 163-005  
1908 Colonel Sam Drive  
Oshawa, Ontario L1H 8P7

1-800-263-3777 (anglais)  
1-800-263-7854 (français)  
1-800-263-3830 (pour appareils téléphoniques à  
texte : téléscrip-teurs)  
Assistance routière : 1-800-268-6800

## Assistance à la clientèle à l'étranger

Prière de communiquer avec les établissements locaux  
de la General Motors.

## Mexique, Amérique centrale et pays/îles des Caraïbes (sauf Porto Rico et les îles Vierges américaines) — Assistance à la clientèle

General Motors de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Centre d'assistance à la clientèle  
Paseo de la Reforma # 2740  
Col. Lomas de Bezares  
C.P. 11910, Mexico, D.F.  
01-800-508-0000  
Interurbain : 011-52-53 29 0 800

## Programme de remboursement de mobilité GM



Ce programme, offert aux souscripteurs qualifiés, peut permettre de vous voir rembourser jusqu'à 1 000 \$ pour l'équipement adaptatif après-vente nécessaire à votre véhicule, tels que des commandes manuelles ou un élévateur pour fauteuils roulants ou scooters.

Ce programme est offert pendant une période très limitée à partir de la date de l'achat ou de la location du véhicule. Pour obtenir des renseignements plus détaillés ou déterminer si votre véhicule est éligible, consulter le site [gmmobility.com](http://gmmobility.com) ou appeler le Centre d'aide de locomotion GM au 1-800-323-9935. Les usagers de télécommunications pour malentendants (ATME) peuvent appeler le 1-800-833-9935.

GM Canada dispose également d'un programme de locomotion. Pour obtenir des renseignements plus détaillés, composer le 1-800-GM-DRIVE (1-800-463-7483). Les usagers de ATME peuvent composer le 1-800-263-3830.

## Programme d'assistance routière

En tant que propriétaire d'un véhicule Chevrolet neuf, vous êtes automatiquement inscrit au programme Assistance routière Chevrolet. Ce service à valeur ajoutée vise à vous assurer une tranquillité d'esprit lorsque vous conduisez le véhicule en ville ou que vous vous déplacez sur les routes. Communiquer avec Assistance routière au **1-800-CHEV-USA (1-800-243-8872)**, 24 heures par jour, 365 jours par année, pour parler avec un représentant.

Nous offrons les services suivants au cours de la période de garantie « pare-chocs à pare-chocs », sans aucun frais pour le client :

- **Approvisionnement en carburant :**  
Approvisionnement en quantité suffisante de carburant (5 \$ maximum) pour que le client puisse se rendre à la station-service la plus proche.
- **Portes verrouillées (identification requise) :**  
Les clés de remplacement ou le service d'un serrurier seront couverts sans frais si le propriétaire est incapable d'entrer dans son véhicule. La livraison de la clé de remplacement sera couverte sur un rayon de 16 km (10 milles).

- **Remorquage d'urgence** : Remorquage jusqu'au concessionnaire le plus proche pour service sous garantie ou dans le cas d'un accident à la suite duquel le véhicule est hors fonction. Assistance lorsque le véhicule est ensablé, ou enlisé dans la boue ou la neige.
- **Remplacement de pneu dégonflé** : Installation de pneu de secours, sans supplément. Le client est responsable pour la réparation ou le remplacement du pneu, si ce dernier n'est pas couvert par une défaillance sous garantie.
- **Démarrage avec batterie auxiliaire** : Les situations de non-démarrage nécessitant le démarrage avec une batterie auxiliaire seront couvertes sans supplément.
- **Service de recherche de concessionnaire**

Dans de nombreux cas, des défauts mécaniques sont couvertes par la garantie « pare-chocs à pare-chocs » de Chevrolet. Toutefois, si d'autres services sont utilisés, nos représentants d'assistance routière fourniront tous les détails concernant les frais encourus.

Pour obtenir une assistance rapide et efficace, il est recommandé de fournir les renseignements suivants au représentant d'assistance routière au moment de l'appel :

- Nom, adresse du domicile, et numéro de téléphone du domicile.
- Numéro de téléphone de l'emplacement d'où est effectué l'appel.
- Emplacement du véhicule.
- Modèle, année, couleur et numéro de plaque d'immatriculation.
- Kilométrage, Numéro d'identification du véhicule, et date de livraison du véhicule.
- Description du problème.

Bien que nous souhaitons qu'il ne sera jamais nécessaire de faire appel à nos services, le propriétaire et sa famille bénéficient de plus de sécurité au cours de voyages. Il suffit d'un simple appel téléphonique pour nous joindre. Assistance routière Chevrolet : **1-800-CHEV-USA (1-800-243-8872)**, les utilisateurs de téléprimeurs peuvent composer le **1-888-889-2438**.

Chevrolet se réserve le droit de limiter ses services ou le remboursement à un seul propriétaire ou conducteur lorsque, selon l'opinion de Chevrolet, la fréquence ou le type d'occurrences des demandes sont excessifs.

L'assistance routière ne fait pas partie ni n'est incluse dans la couverture offerte par la garantie limitée de véhicule neuf. Chevrolet se réserve le droit de modifier ou d'annuler le programme d'assistance routière à tout moment sans préavis.

## **Assistance routière au Canada**

Les véhicules achetés au Canada bénéficient d'un programme complet d'assistance routière accessible partout au Canada et aux États-Unis. Prière de consulter le livret de renseignements sur la garantie et l'assistance au propriétaire.

## **Transport de courtoisie**

Pour récompenser la fidélité de nos clients, nos concessionnaires participants et nous-mêmes sommes fiers de vous offrir le transport de courtoisie, un programme de soutien aux clients acquéreurs d'un véhicule neuf.

Le programme de transport de dépannage est proposé à tout client ayant acheté ou loué un véhicule en conjonction avec le plan de protection « pare-chocs à pare-chocs » offert dans le cadre de la garantie limitée d'un véhicule neuf. Plusieurs options de transport sont offertes lorsque le véhicule doit faire l'objet de réparations au titre de la garantie. Ainsi, nous pouvons aider à limiter les inconvénients d'une réparation au titre de la garantie.

## **Fixer des rendez-vous pour l'entretien**

Quand le véhicule a besoin d'une réparation au titre de la garantie, il est recommandé de contacter le concessionnaire pour fixer un rendez-vous. En fixant un rendez-vous pour l'entretien et en avisant le concessionnaire des besoins de transport, il peut vous aider à minimiser les inconvénients.

Si un rendez-vous ne peut être fixé immédiatement avec le service d'entretien, continuer à conduire le véhicule jusqu'à ce que le rendez-vous soit fixé, sauf bien sûr, s'il s'agit d'un problème mettant en jeu la sécurité. Si ceci est le cas, prière de contacter le concessionnaire, l'en aviser et demander des directives.

Si le concessionnaire vous demande tout simplement de laisser le véhicule au garage pour réparation, nous vous conseillons fortement de lui laisser le véhicule le plus tôt possible au cours des heures ouvrables de la journée pour que les réparations puissent être faites le même jour.

## Options de transport

L'entretien du véhicule au titre de la garantie peut généralement être accompli pendant que vous attendiez. Toutefois, si vous ne pouvez pas attendre, GMC peut aider à minimiser les désagréments en proposant plusieurs options de transport. Selon les circonstances, votre concessionnaire peut offrir l'une des possibilités suivantes :

### Service de navette

Les concessionnaires participants peuvent vous proposer un service de navette pour vous permettre d'atteindre votre destination sans trop perturber l'horaire de votre journée. Cette option comprend un trajet aller simple ou un trajet aller-retour vers une destination pouvant se trouver à une distance de 16 km (10 milles) au maximum du concessionnaire.

### Remboursement des frais de transport en commun ou de carburant

Si le véhicule nécessite des réparations sous garantie et doit rester au garage jusqu'au lendemain, un remboursement de cinq jours au maximum peut être offert à des fins de transport en commun. Par ailleurs, si le transport est assuré par un ami ou un parent, une allocation raisonnable peut être obtenue correspondant au remboursement des frais de carburant de cinq jours maximum. Les demandes de remboursement doivent refléter les coûts réels et être accompagnées de la copie originale des reçus.

## Voiture-clientèle ou de location

Votre concessionnaire peut offrir une voiture-clientèle ou vous rembourser les frais d'une voiture de location ayant été louée si le véhicule est gardé pour une réparation sous garantie. Le remboursement est limité à un montant par jour et il est nécessaire de fournir des reçus. Vous devez remplir et signer un contrat de location et se conformer aux exigences nationales et locales et à celles de l'établissement de voitures de location. Ces exigences peuvent varier et peuvent impliquer un âge minimal, une couverture d'assurance, une carte de crédit, etc. Vous devez assumer les frais d'utilisation de carburant et pouvez également être tenu de payer les taxes, les prélèvements, les frais d'usage, de kilométrage ou d'utilisation excessifs de la voiture de location après la fin des réparations.

En général, il est peu probable que le véhicule de prêt soit semblable au véhicule amené en réparation.

## Information concernant les programmes additionnels

Un transport de dépannage est proposé durant la période de garantie « pare-chocs à pare-chocs », mais ce service *ne fait pas partie* de la garantie limitée d'un véhicule neuf. Un livret séparé, intitulé Renseignements sur la garantie et l'assistance du propriétaire, qui est fourni avec tout véhicule neuf, donne des renseignements détaillés sur la garantie.

Seuls les concessionnaires participants proposent le transport de dépannage et certaines options du programme, tel le service de navette, peuvent ne pas être disponibles chez certains concessionnaires. S'adresser au concessionnaire pour obtenir des renseignements particuliers sur les choix offerts. Tous les arrangements du transport de dépannage sont administrés par le personnel approprié du concessionnaire.

**Véhicules canadiens** : Le programme de transport de dépannage peut offrir un moyen de transport alternatif lors de réparations couvertes par la garantie, pendant toute la durée de la période de garantie limitée s'appliquant aux nouveaux véhicules de General Motors du Canada. S'adresser au concessionnaire pour plus de détails.

*La General Motors se réserve le droit de modifier, de changer ou d'interrompre unilatéralement le transport de dépannage à n'importe quel moment et de résoudre toute question d'admissibilité au remboursement en vertu des modalités décrites dans les présentes à sa seule discrétion.*

## Collecte des données du véhicule et enregistreurs de données d'événement

Votre véhicule, comme tout autre véhicule motorisé moderne, présente un certain nombre de systèmes informatiques perfectionnés qui surveillent et commandent plusieurs aspects de la performance du véhicule. Votre véhicule fait appel à des ordinateurs embarqués pour surveiller les composants antipollution en vue d'une économie de carburant accrue, pour surveiller les conditions de déploiement des sacs gonflables et, le cas échéant, pour assurer un freinage antiblocage et aider le conducteur à maîtriser le véhicule en situations difficiles. Certains renseignements peuvent être enregistrés durant des opérations courantes pour faciliter la correction de défauts détectés; d'autres renseignements sont enregistrés uniquement en cas de collision, par des systèmes informatiques comme les appareils d'enregistrement de données de collision.

En cas de collision, des systèmes informatiques, comme le module de détection de sacs gonflables et de diagnostic logé dans votre véhicule, peuvent enregistrer l'information sur l'état du véhicule et la façon dont il a été utilisé, comme les données associées au régime du moteur, à l'application des freins, à la position du papillon, à la vitesse du véhicule, à l'utilisation des ceintures de sécurité, à l'état de préparation des sacs gonflables, à leur performance et à la gravité de la collision. Cette information a été utilisée pour accroître la performance de véhicules futurs dans une collision et la conduite sécuritaire. Contrairement aux appareils d'enregistrement de données sur bon nombre d'avions, ces systèmes embarqués n'enregistrent pas les sons comme la conversation des passagers d'un véhicule.

Pour lire cette information, un équipement spécial est nécessaire ainsi que l'accès au véhicule ou l'appareil qui enregistre les données est requis. GM ne recueillera pas l'information sur une collision ni ne la partagera avec d'autres sauf :

- Avec le consentement du propriétaire du véhicule ou, si le véhicule est loué, avec le consentement du locataire.
- En réponse à une demande officielle de la police ou d'un bureau gouvernemental.

- Dans le cadre de la défense d'une poursuite contre GM, dans le processus de libre détermination, ou
- Comme l'exige la loi.

De plus, après que GM a recueilli ou reçu les données, GM peut :

- Les utiliser pour ses besoins de recherche.
- Les transmettre pour la recherche à la condition qu'une confidentialité adéquate soit maintenue et que le besoin pour ces données soient démontré, ou
- Partager des données globales, non associées à un véhicule spécifique, avec des organismes autres que GM, à des fins de recherche.

D'autres, comme l'ordre public, peuvent accéder à l'équipement spécial permettant de lire l'information s'ils ont accès au véhicule ou à l'appareil qui enregistre les données.

Si votre véhicule est doté de OnStar<sup>®</sup>, vérifiez le contrat de service d'abonnement OnStar<sup>®</sup> ou le manuel pour obtenir l'information sur ses opérations et la collection de données.

## Réparation de dommages causés par une collision

Si votre véhicule est impliqué dans une collision et s'il est endommagé, le faire réparer par un technicien qualifié qui utilisera les équipements appropriés et des pièces de rechange de qualité. Des réparations mal effectuées diminueront la valeur de votre véhicule lors de sa revente et les performances de sécurité pourraient être compromises en cas de collisions ultérieures.

### Pièces de collision

Les pièces de collision GM d'origine sont des pièces neuves conçues avec les mêmes matériaux et méthodes de fabrication que pour la réalisation de votre véhicule. Les pièces de collision GM d'origine constituent votre meilleur choix pour garantir la préservation de l'apparence, de la durabilité et de la sécurité de votre véhicule. L'utilisation de pièces GM d'origine peut vous permettre de conserver votre garantie du véhicule neuf GM.

Les pièces d'équipement d'origine recyclées peuvent également être utilisées lors des réparations. Ces pièces sont habituellement retirées des véhicules complètement détruits dans des accidents antérieurs. Dans la plupart des cas, les pièces recyclées proviennent de sections non endommagées du véhicule. Une pièce GM provenant d'un équipement d'origine recyclé peut constituer un choix acceptable pour préserver l'apparence et les performances de sécurité d'origine de

votre véhicule. Cependant, on ne connaît pas l'historique de ces pièces. De telles pièces ne sont pas couvertes par la garantie limitée du véhicule neuf GM et toute défaillance y afférant n'est pas couverte par cette garantie.

Les pièces de collision du marché secondaire sont également disponibles. Elles sont fabriquées par des sociétés autres que GM et peuvent ne pas avoir été testées pour votre véhicule. Par conséquent, ces pièces risquent de ne pas convenir, de présenter des problèmes de corrosion ou de durabilité prématurément et de ne pas se comporter correctement lors de collisions ultérieures. Les pièces du marché secondaire ne sont pas couvertes par la garantie limitée du véhicule neuf GM et toute défaillance du véhicule liée à de telles pièces n'est pas couverte par cette garantie.

### Entreprise de réparation

GM vous recommande également de choisir une entreprise de réparation qui réponde à vos besoins en cas de nécessité de procéder à des réparations suite à une collision. Il est possible que votre concessionnaire GM dispose d'un centre de réparation employant des techniciens formés par GM et d'équipements ultramodernes ou bien qu'il soit en mesure de vous recommander un centre de réparation employant des techniciens formés par GM et un équipement comparable.

## Assurer votre véhicule

Protéger l'investissement que vous avez réalisé lors de l'acquisition d'un véhicule GM en souscrivant à une couverture d'assurance complète contre les collisions. Il existe des différences importantes quant à la qualité de la couverture décrite dans les contrats d'assurance. De nombreuses compagnies d'assurance proposent une protection réduite de votre véhicule GM en limitant les indemnités pour les réparations grâce à l'utilisation de pièces de collision du marché secondaire. Certaines compagnies d'assurance ne précisent pas que des pièces de collision du marché secondaire seront utilisées. Lors de la souscription à une assurance, nous vous recommandons de vous assurer que votre véhicule sera réparé à l'aide de pièces de collision d'équipement d'origine GM. Si votre compagnie d'assurance actuelle ne vous permet pas de bénéficier d'une telle couverture, envisager de vous tourner vers une autre compagnie d'assurance.

Si votre véhicule est loué, la société de location peut vous demander de souscrire une assurance couvrant les frais de réparations à l'aide de pièces d'origine d'un équipementier GM ou de pièces de rechange du constructeur d'origine. Lire attentivement votre contrat de location car vous risquez de vous voir facturer des réparations de mauvaise qualité à la fin de votre location.

## En cas d'accident

Voici la procédure à suivre si vous vous trouvez impliqué dans un accident

- Essayer de se détendre puis s'assurer de ne pas être blessé. Vérifier ensuite que les autres passagers de votre véhicule ou de l'autre véhicule ne sont pas blessés.
- Si l'un des passagers est blessé, appeler le 911 pour obtenir de l'aide. Ne pas quitter les lieux de l'accident avant que tous les problèmes soient réglés. Déplacer votre véhicule uniquement si sa position vous met en danger ou bien si un agent de police vous demande de le faire.
- Transmettre à la police et aux tiers impliqués dans l'accident uniquement les informations nécessaires et requises. Ne pas évoquer votre situation personnelle, votre disposition d'esprit ni tout autre sujet qui n'est pas en rapport avec l'accident. Cela vous protégera contre toute action juridique susceptible d'être prise après l'accident.
- Si vous avez besoin d'assistance routière, appeler GM Roadside Assistance. Pour plus d'informations, se reporter à la rubrique *Programme d'assistance routière à la page 7-6*.

- Si votre véhicule n'est pas en état de rouler, se renseigner sur le service de remorquage qui va l'emmener. Demander une carte de visite à l'opérateur de la dépanneuse ou noter le nom du conducteur, le nom du service et le numéro de téléphone.
- Retirer tout objet de valeur du véhicule avant qu'il soit remorqué. S'assurer de récupérer les papiers d'assurance et le certificat de propriété si vous avez l'habitude de conserver ces documents dans votre véhicule.
- Conserver les informations importantes dont vous aurez besoin concernant l'autre conducteur, notamment son nom, son adresse, son numéro de téléphone, son numéro de permis de conduire, la plaque d'immatriculation de son véhicule, la marque du véhicule, le modèle et l'année du modèle, le numéro d'identification du véhicule (NIV), la compagnie d'assurance et le numéro de police ainsi qu'une description générale des dommages causés à l'autre véhicule.
- Si possible, appeler votre compagnie d'assurance depuis les lieux de l'accident. Elle vous guidera pour obtenir les informations dont elle a besoin. Si elle vous demande un rapport de police, téléphoner ou se rendre au commissariat principal le lendemain pour obtenir une copie du rapport pour une somme minime. Dans certains états où s'appliquent des lois dites d'assurance « sans égard à la responsabilité », il est possible qu'un rapport ne soit pas nécessaire. Cela est particulièrement vrai en l'absence de blessés et lorsque les deux véhicules peuvent rouler.
- Choisir une entreprise de réparation contre les collisions réputée pour votre véhicule. Que vous choisissiez un concessionnaire GM ou une entreprise de réparation contre les collisions privée pour procéder aux réparations, s'assurer que vous vous sentez bien avec eux. Ne pas oublier que le travail qu'ils réaliseront devra vous permettre de bien vous sentir pendant un long moment.
- Après avoir obtenu un devis, le lire attentivement et s'assurer de comprendre quelles seront les interventions effectuées sur votre véhicule. Si vous vous posez des questions, demander des explications. Les magasins réputés apprécient l'intérêt que vous portez à leur travail.

## **Gestion du processus de réparation des dommages causés au véhicule**

Dans l'éventualité où votre véhicule nécessite des réparations, GM vous recommande de vous impliquer activement dans celles-ci. Si vous avez déjà opté pour une entreprise de réparation, y amener votre véhicule ou le faire remorquer. Préciser à l'entreprise d'utiliser uniquement des pièces de collision d'origine, que ce soient des pièces GM d'origine ou des pièces GM d'origine recyclées. Ne pas oublier que les pièces recyclées ne seront pas couvertes par la garantie de votre véhicule GM.

L'assurance paye la facture des réparations mais vous devez vivre avec les réparations. En fonction des limites de votre police, votre compagnie d'assurance peut évaluer les réparations sur la base de pièces du marché secondaire. En discuter avec votre professionnel des réparations et insister pour obtenir des pièces GM d'origine. Ne pas oublier que si le véhicule est en location, vous risquez d'être obligé de faire réparer le véhicule à l'aide de pièces GM d'origine, même si votre assurance ne vous rembourse pas l'ensemble des frais.

Si une compagnie d'assurance tiers paye les réparations, vous n'êtes pas obligé d'accepter une évaluation des réparations en fonction des limites de réparation fixées par la politique de collision de cette compagnie d'assurance, car vous n'avez aucune limite contractuelle avec cette société.

Dans ce cas, vous pouvez avoir le contrôle des réparations et le choix des pièces dans la mesure où leur coût reste dans des limites raisonnables.

## **Déclaration des défauts compromettant la sécurité**

### **Comment signaler les défauts compromettant la sécurité au gouvernement des États-Unis**

Si vous estimez que le véhicule présente une défectuosité qui pourrait entraîner un accident, des blessures ou la mort, vous devez immédiatement en informer la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA), en plus d'avertir General Motors.

Si la NHTSA reçoit d'autres plaintes de ce genre, elle peut faire une enquête, et, si elle découvre qu'un groupe de véhicules présente une défectuosité posant un problème de sécurité, elle peut exiger une campagne de rappel et de réparation. Toutefois, la NHTSA ne peut s'occuper des problèmes individuels entre vous-même, le concessionnaire ou General Motors.

Pour communiquer avec la NHTSA, vous pouvez appeler la ligne d'urgence sans frais Auto Safety Hotline au 1-800-327-4236 (TTY: 1-800-424-9153); visiter le site à : [www.safercar.gov](http://www.safercar.gov); ou écrire à :

Administrator, NHTSA  
400 Seventh Street, SW.  
Washington, D.C. 20590

Vous pouvez également d'obtenir d'autres renseignements sur la sécurité des véhicules automobiles à le site : [www.safercar.gov](http://www.safercar.gov).

## **Comment signaler les défauts compromettant la sécurité au gouvernement canadien**

Si vous vivez au Canada et si vous pensez qu'un défaut compromet la sécurité de votre véhicule, vous devez immédiatement avertir Transports Canada ainsi que la General Motors du Canada Limitée. Vous pouvez les appeler au 1-800-333-0510 ou leur écrire à l'adresse suivante :

Transport Canada  
Place de Ville Tower C  
330, rue Sparks  
Ottawa, Ontario K1A 0N5

## **Comment signaler les défauts compromettant la sécurité à General Motors**

En plus d'aviser NHTSA (ou Transport Canada) dans une situation comme celle-ci, nous espérons que vous aviserez General Motors. Appeler le centre d'assistance à la clientèle Chevrolet au 1-800-222-1020 ou nous écrire à :

Chevrolet Motor Division  
Chevrolet Customer Assistance Center  
C.P. 33170  
Detroit, MI 48232-5170

Au Canada, prière de nous appeler au 1-800-263-3777 (anglais) ou au 1-800-263-7854 (français), ou de nous écrire à l'adresse suivante :

General Motors du Canada Limitée  
Centre de communication de la clientèle, 163-005  
1908 Colonel Sam Drive  
Oshawa, Ontario L1H 8P7

## **Renseignements sur la commande de guides de réparation**

### **Manuels de réparation**

Les manuels de réparation comprennent l'information de diagnostic et d'entretien de moteurs, boîtes de vitesses, suspension essieu, freins, système électrique, direction, carrosserie, etc.

### **Manuel de réparation de boîtes de vitesses, boîtes-ponts et boîtes de transfert**

Ce manuel fournit de l'information sur les méthodes de réparation, les réglages et les caractéristiques techniques pour boîtes de vitesses, boîtes-ponts et boîtes de transfert de GM.

## **Bulletins techniques**

Les bulletins techniques fournissent l'information d'entretien technique permettant d'effectuer l'entretien des voitures et camions General Motors. Chaque bulletin comprend les directives pour aider à diagnostiquer et à faire l'entretien de votre véhicule.

Au Canada, on peut obtenir de l'information se rapportant aux bulletins d'entretien des produits en communiquant avec le concessionnaire General Motors ou en composant le 1-800-GM-DRIVE (1-800-463-7483).

## **Information pour le propriétaire**

Les publications pour le propriétaire sont écrites spécifiquement pour lui et visent à fournir de l'information fondamentale sur le fonctionnement du véhicule. Le guide du propriétaire comprend un programme d'entretien pour tous les modèles.

Avec portefeuille : Comprend un portefeuille, le Guide du propriétaire et le livret de Garantie.

PRIX DE DÉTAIL : 35,00 \$

Sans Portefeuille : Guide du propriétaire seulement.

PRIX DE DÉTAIL : 25,00 \$

## **Bons de commande pour les publications techniques des modèles de l'année de fabrication courante et des années antérieures**

Vous pouvez vous procurer des publications techniques pour les modèles de véhicules GM de l'année de fabrication courante et des années antérieures. Vouloir préciser l'année et le modèle du véhicule lorsque vous demandez un bon de commande.

## **COMMANDER SANS FRAIS : 1-800-551-4123 du lundi au vendredi, entre 8 h - 18 h, heure de l'Est**

Pour les commandes par cartes de crédit seulement (VISA-MasterCard-Discover), visiter le site de Helm, Inc. à : [www.helminc.com](http://www.helminc.com)

Il est également possible d'écrire à :

Helm, Incorporated  
P.O. Box 07130  
Detroit, MI 48207

Prix susceptible d'être modifié sans préavis et sans obligation. Accorder assez de temps pour la livraison.

Remarque aux clients canadiens : Tous les prix sont cités en \$US. Les résidents canadiens doivent émettre leur chèque en \$US.

## A

Accessoires et modifications .....	5-4
Achat de pneus neufs .....	5-100
Additifs du carburant .....	5-8
Ajout d'équipement à un véhicule muni de sacs gonflables .....	1-97
Ajout d'un chasse-neige ou de tout équipement similaire .....	4-63
Alimentation	
Prolongation de l'alimentation des accessoires .....	2-23
Allume-cigarette .....	3-24
Ampoules de rechange .....	5-83
Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH) .....	1-46
Antenne fixe .....	3-165
Antivol	
Contenu antivol .....	2-18
Passlock® .....	2-20
Antivol de la radio .....	3-160
Appareils de retenue pour enfant .....	1-40
Ancrages inférieurs pour siège d'enfant (Système LATCH) .....	1-46
Bébés et jeunes enfants .....	1-36

Appareils de retenue pour enfant (suite)	
Enfants plus âgés .....	1-34
Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège arrière .....	1-59
Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège avant droit (cabine classique/cabine allongée) .....	1-66, 1-72
Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège avant droit (cabine double) .....	1-62
Où installer l'appareil de retenue .....	1-44
Appuis-têtes .....	1-8
Assistance routière	
Programme d'assistance .....	7-6
Audio .....	3-88
Antenne fixe .....	3-165
Autoradio avec lecteur de cassette et de disque compact .....	3-108
Commandes audio intégrées au volant de direction .....	3-161
Compréhension de la réception radio .....	3-162
Entretien des disques compacts et DVD .....	3-164
Entretien du lecteur de cassettes .....	3-163
Entretien du lecteur de disques compacts et DVD .....	3-165

Audio (suite)	
Fonction antivol .....	3-160
Radio AM/FM .....	3-91
Radio avec changeur à six disques compacts .....	3-126
Radio avec lecteur de disques compacts .....	3-94
Réglage de l'heure sur les autoradios avec système RDS .....	3-90
Réglage de l'heure sur les autoradios sans système RDS .....	3-90
Réglage du niveau de carillon .....	3-165
Système audio arrière .....	3-159
Système d'antenne autoradio satellite XM <sup>MC</sup> (États-Unis seulement) .....	3-165
Avant de partir pour un long trajet .....	4-45
Avertissement sur proposition 65 - Californie .....	5-5
Avertissements	
Autres avertisseurs .....	3-7
Avertissements et messages du centralisateur informatique de bord .....	3-66
Concernant des dommages du véhicule .....	iv
Feux de détresse .....	3-6
Sécurité et symboles .....	iii
Avertisseur de dépassement .....	3-10

## B

Batterie .....	5-61
Bébés et jeunes enfants, Appareils de retenue ....	1-36
Blocage	
Essieu arrière .....	4-12
Boîte de vitesses	
Indicateur de température .....	3-52
Liquide, manuelle .....	5-38
Témoin de passage ascendant .....	3-49
Boîte de vitesses automatique	
Fonctionnement .....	2-26
Liquide .....	5-30, 5-34
Boîte de vitesses manuelle	
Fonctionnement .....	2-37
Liquide .....	5-38
Boîte à gants .....	2-91

## C

Capacités et spécifications .....	5-153
Capot	
Levier d'ouverture .....	5-15
Vérification sous le capot .....	5-14

Carburant .....	5-6	Cendriers .....	3-24
Additifs .....	5-8	Centralisateur informatique de bord (CIB) .....	3-60
Carburant - Californie .....	5-7	Avertissements et messages du	
Carburants dans les pays étrangers .....	5-10	centralisateur informatique de bord .....	3-66
E-85 (éthanol 85%) .....	5-9	Fonctionnement et affichages du	
Indice d'octane .....	5-6	centralisateur informatique de bord .....	3-62
Jauge .....	3-59	Personnalisation CIB du véhicule .....	3-79
Remplissage du réservoir .....	5-11	Centre d'aide en ligne à la clientèle .....	7-4
Remplissage d'un bidon de carburant .....	5-13	Chaînes à neige .....	5-106
Spécifications de l'essence .....	5-7	Chargement du véhicule .....	4-55
Témoin de bas niveau .....	3-60	Chasse-neige .....	4-63
Ce véhicule et l'environnement .....	6-2	Chauffage .....	3-24
Ceintures de sécurité .....		Classification uniforme de la qualité des pneus .....	5-103
Entretien .....	5-135	Clés .....	2-3
Guides de confort de ceinture de sécurité .....	1-31	Climatisation .....	3-24
Les ceintures de sécurité pour tous .....	1-12	Climatisation automatique à deux zones .....	3-29
Passagers du siège arrière .....	1-28	Climatisation à deux zones .....	3-26
Port adéquat des ceintures de sécurité .....	1-18	Climatiseur .....	3-24
Position du conducteur .....	1-18	Collecte des données du véhicule et	
Position du passager - avant centre .....	1-27	enregistreurs de données d'événement .....	7-10
Position du passager - côté avant droit .....	1-27	Commande de climatisation	
Questions et réponses au sujet des		Deux zones .....	3-26
ceintures de sécurité .....	1-16	Commande de neutralisation de plafonnier .....	3-21
Rallonge de ceinture de sécurité .....	1-33	Commande électrique	
Témoin de rappel .....	3-40	Soutien lombaire .....	1-5
Utilisation de la ceinture de sécurité		Commandes au volant, Audio .....	3-161
pendant la grossesse .....	1-26		

Commutateur de l'éclairage auxiliaire monté sur le toit .....	3-20
Compartiments de rangement	
Boîte à gants .....	2-91
Compartiment de rangement de la console centrale .....	2-92
Porte-gobelets .....	2-91
Rangement avant .....	2-91
Range-monnaie .....	2-91
Compréhension de la réception radio .....	3-162
Compteur de vitesse .....	3-39
Compteur kilométrique .....	3-39
Conducteur	
Place, Ceinture de sécurité .....	1-18
Conduite	
Autoroute .....	4-43
Crochets de récupération .....	4-54
De nuit .....	4-37
Défensive .....	4-2
En état d'ébriété .....	4-3
Hivernale .....	4-48
Routes onduleuses et de montagne .....	4-46
Secouer le véhicule pour le sortir .....	4-54
Sous la pluie et sur les routes humides .....	4-39
Tout terrain .....	4-18
Ville .....	4-42

Contenu antivol .....	2-18
Contrôle du véhicule .....	4-6
Conversion d'une camionnette à un châssis-cabine .....	4-72
Couvercle du compartiment de rangement de toit .....	2-92
Crochets de récupération .....	4-54

## D

Démarrage à avec batterie auxiliaire .....	5-62
Démarrage du moteur .....	2-23
Dépose du pneu de secours et des outils .....	5-110
Dépose d'un pneu à plat et installation du pneu de secours .....	5-115
Deux zones, climatisation automatique .....	3-29
Direction .....	4-13
Dispositifs de sécurité	
Remplacement des pièces .....	1-99
Dispositifs de verrouillage	
Dispositif antiverrouillage .....	2-14
Porte .....	2-8
Portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants .....	2-13

Dispositifs de verrouillage (suite)	
Verrouillage automatique programmable des portes .....	2-11
Verrouillage électrique des portes .....	2-9
Verrouillage retardé .....	2-10
Disposition de la courroie d'entraînement du moteur .....	6-22
Disques vidéo numériques	
Système de divertissement intégré au siège arrière .....	3-145

## E

Éclairage	
Commande de neutralisation de plafonnier .....	3-21
Entrée .....	3-22
Éclairage auxiliaire monté sur le toit .....	3-20
Espace utilitaire .....	3-22
Plafonnier .....	3-21
Sortie .....	3-22
Éclairage de l'espace utilitaire .....	3-59
Électrique	
Glaces .....	2-17
Liquide de servodirection .....	5-55
Prises électriques pour accessoires .....	3-23

Électrique (suite)	
Réseau électrique .....	5-142
Siège .....	1-4
Verrouillage de portes .....	2-9
Embrayage à commande hydraulique .....	5-40
Enfants plus âgés, Appareils de retenue .....	1-34
Enregistreurs de données d'accident .....	7-10
Entretien	
Accessoires et modifications .....	5-4
Ajout d'équipement à l'extérieur de votre véhicule .....	5-6
Avertissement sur proposition 65 - Californie .....	5-5
Ceintures de sécurité .....	5-135
Disques compacts et DVD .....	3-164
Entretien par le propriétaire .....	5-5
Lecteur de cassettes .....	3-163
Lecteur de disques compacts et DVD .....	3-165
Pour commander des publications techniques .....	7-17
Témoin d'anomalie du moteur .....	3-54
Entretien de l'apparence	
Cuir .....	5-134
Entretien des ceintures de sécurité .....	5-135
Entretien du dessous de la carrosserie .....	5-139
Joints d'étanchéité .....	5-135
Lavage du véhicule .....	5-135
Matériaux d'entretien/d'aspect du véhicule .....	5-140

## Entretien de l'apparence (suite)

Nettoyage de l'éclairage extérieur et des lentilles .....	5-136
Nettoyage de l'intérieur du véhicule .....	5-132
Pare-brise et lames d'essuie-glace .....	5-137
Peinture endommagée par retombées chimiques .....	5-139
Pneus .....	5-138
Roues en aluminium ou chromées .....	5-137
Soin de finition .....	5-136
Tableau de bord, vinyle, et autres surfaces en plastique .....	5-134
Tôle endommagée .....	5-138
Tissu et tapis .....	5-133
Entretien périodique .....	6-5
Équipement électrique complémentaire .....	5-142
Essence	
Octane .....	5-6
Spécifications .....	5-7
Essieu arrière .....	5-68
Essieu arrière verrouillable .....	4-12
Essieu avant .....	5-71
Essuie-glace	
Fusibles .....	5-142
Étiquette sur paroi latérale du pneu .....	5-86

## Extérieur

Rétroviseur convexe .....	2-83
Rétroviseur extérieur à gradation automatique ....	2-82
Rétroviseurs de type caravane .....	2-78
Rétroviseurs extérieurs chauffants .....	2-83
Rétroviseurs extérieurs rabattables à commande électrique .....	2-81
Rétroviseurs extérieurs type côté Ouest .....	2-80
Rétroviseurs à assistance de stationnement en file .....	2-82
Rétroviseurs à commande électrique .....	2-80
Rétroviseurs à commande manuelle .....	2-78

## F

Feu d'arrêt central surélevé et éclairage du compartiment utilitaire .....	5-79
Feux arrière	
Clignotant, feux d'arrêt et feux de recul .....	5-81
Feux de circulation de jour .....	3-17
Feux de détresse .....	3-6
Feux de détresses, jauges et témoins .....	3-37
Filtre	
Filtre à air du moteur .....	5-27

Fixation d'un appareil de retenue pour enfant	
Position siège avant droit (cabine classique/ cabine allongée) .....	1-66, 1-72
Position siège avant droit (cabine double) .....	1-62
Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège arrière .....	1-59
Fixation d'un appareil de retenue pour enfant en position siège central avant .....	1-62
Fonctionnement de boîte de vitesses, Automatique .....	2-26
Fonctionnement de la boîte de vitesses manuelle .....	2-37
Fonctionnement de roues jumelées .....	5-96
Fonctionnement du siège arrière .....	1-9, 1-10
Frein	
Stationnement .....	2-59
Système de freinage antiblocage (ABS) .....	4-7
Freinage .....	4-6
Témoin du système de freinage .....	3-50
Freinage d'urgence .....	4-9
Freins .....	5-57
Fusibles	
Bloc-fusibles central du tableau de bord .....	5-146
Bloc-fusibles d'ensemble d'instruments .....	5-143
Bloc-fusibles sous le capot .....	5-147
Disjoncteurs et fusibles .....	5-143
Essuie-glace .....	5-142

## G

Glaces .....	2-16
Commande manuelle .....	2-16
Électrique .....	2-17
Glaces pivotantes .....	2-18
Lunette coulissante .....	2-18
Glaces pivotantes .....	2-18
Gonflement - Pression des pneus .....	5-93
Guides de confort de ceinture de sécurité .....	1-31

## H

Hayon .....	2-15
Huile	
Huile pour moteur .....	5-22
Indicateur d'usure d'huile à moteur .....	5-25
Manomètre .....	3-57
Hypnose de la route .....	4-46
Hydraulique, embrayage à commande .....	5-40

## I

Identification du véhicule	
Étiquette d'identification des pièces de rechange .....	5-142
Numéro (NIV) .....	5-141

Indicateur		Information du centre d'assistance à la clientèle (suite)	
Compteur de vitesse .....	3-39	Remboursement au titre du Programme de	
Tachymètre .....	3-40	Mobilité GM .....	7-6
Température de boîte de vitesses .....	3-52	Renseignements sur la commande de	
Voltmètre .....	3-48	guides de réparation .....	7-17
Indicateur du régulateur de vitesse automatique ....	3-58	Transport de courtoisie .....	7-8
Information de chargement d'autocaravane		Installation électrique	
séparable .....	4-69	Bloc-fusibles central du tableau de bord .....	5-146
Information du centre d'assistance à la clientèle		Bloc-fusibles d'ensemble d'instruments .....	5-143
Assistance technique aux utilisateurs de		Bloc-fusibles sous le capot .....	5-147
téléscripteurs .....	7-4	Disjoncteurs et fusibles .....	5-143
Bureaux d'assistance à la clientèle .....	7-4	Équipement électrique complémentaire .....	5-142
Comment signaler les défauts		Fusibles d'essuie-glace .....	5-142
compromettant la sécurité au		Glaces à commande électrique et autres	
gouvernement canadien .....	7-16	équipements électriques .....	5-142
Comment signaler les défauts		Intensité d'éclairage du tableau de bord .....	3-21
compromettant la sécurité au			
gouvernement des États-Unis .....	7-15		
Comment signaler les défauts			
compromettant la sécurité à			
General Motors .....	7-16		
Procédure de satisfaction de la clientèle .....	7-2		
Programme d'assistance routière .....	7-6		

## J

Jauge	
Carburant .....	3-59
Température du liquide de refroidissement .....	3-52

## K

Klaxon ..... 3-7

## L

Laisser le moteur tourner lorsque le véhicule  
est stationné ..... 2-66

Levier des clignotants/multifonction ..... 3-8

Levier du régulateur de vitesse automatique ..... 3-12

Liquide

Boîte de vitesses automatique ..... 5-30, 5-34

Boîte de vitesses manuelle ..... 5-38

Lave-glace ..... 5-56

Servodirection ..... 5-55

Liquide de refroidissement

Bouchon de réservoir d'expansion ..... 5-44

Chauffe-liquide de refroidissement du moteur ... 2-25

Indicateur de température du moteur ..... 3-52

Liquides et lubrifiants recommandés ..... 6-18

Liseuses avant ..... 3-22

Loquets pour dossier de siège inclinable ..... 1-8

Lunette coulissante ..... 2-18

## M

Manoeuvre de dépassement ..... 4-15

Manomètre à huile ..... 3-57

Message

Avertissements et messages du  
centralisateur informatique de bord ..... 3-66

Mode de protection contre le surchauffe  
du moteur ..... 5-47

Mode de remorquage ..... 2-34

Monoxyde de carbone ..... 2-15, 2-66, 4-48, 4-78

Moteur

Aperçu du compartiment moteur ..... 5-16

Batterie ..... 5-61

Bruit de ventilateur ..... 5-54

Chauffe-liquide de refroidissement ..... 2-25

Démarrage ..... 2-23

Disposition de la courroie d'entraînement ..... 6-22

Filtre à air ..... 5-27

Huile ..... 5-22

Indicateur de température du liquide de  
refroidissement ..... 3-52

Indicateur d'usure d'huile à moteur ..... 5-25

Moteur (suite)	
Liquide de refroidissement .....	5-41
Mode de fonctionnement de protection contre la surchauffe du moteur .....	5-47
Surchauffe .....	5-44
Système d'échappement .....	2-66
Témoin d'anomalie et d'entretien du moteur ....	3-54
MyGMLink.com .....	7-4

## N

Nettoyage	
Cuir .....	5-134
Entretien du dessous de la carrosserie .....	5-139
Éclairage extérieur et lentilles .....	5-136
Intérieur de votre véhicule .....	5-132
Joints d'étanchéité .....	5-135
Lavage du véhicule .....	5-135
Pare-brise et lames d'essuie-glace .....	5-137
Pneus .....	5-138
Roues en aluminium ou chromées .....	5-137
Soin de finition .....	5-136
Tableau de bord, vinyle, et autres surfaces en plastique .....	5-134
Tissu et tapis .....	5-133

## O

Où installer l'appareil de retenue .....	1-44
Ouvre-porte de garage .....	2-86

## P

Pare-brise	
Essuie-glace .....	3-10
Lame d'essuie-glace, nettoyage .....	5-137
Lave-glace .....	3-11
Liquide de lave-glace .....	5-56
Remplacement des balais .....	5-83
Pare-soleil .....	2-18
Passage à la position de stationnement (P) .....	2-60
Passage hors de la position de stationnement (P) .....	2-62
Passager - Témoin de l'état du sac gonflable du passager .....	3-44
Passagers du siège arrière, ceintures de sécurité .....	1-28
Passlock® .....	2-20
Peinture endommagée par retombées chimiques .....	5-139

Personnalisation du véhicule .....	2-95	Pneus (suite)	
Siège à mémoire .....	2-95	Changer un pneu à plat .....	5-108
Personnalisation du véhicule - CIB .....	3-79	Classification uniforme de la qualité	
Perte de contrôle .....	4-17	des pneus .....	5-103
Phares .....	3-16, 5-74	Dépose du pneu de secours et des outils .....	5-110
Ampoules à halogène .....	5-73	Dépose d'un pneu à plat .....	5-115
Antibrouillard .....	3-19	Dimensions variées .....	5-102
Automatiques .....	3-18	Entreposage d'un pneu à plat ou d'un pneu	
Avertisseur de dépassement .....	3-10	de secours et des outils .....	5-127
Carillon de rappel .....	3-17	Étiquette sur paroi latérale du pneu .....	5-86
Clignotant avant, feux de gabarit et feux de		Fonctionnement de roues jumelées .....	5-96
circulation de jour .....	5-75	Gonflement - Pression des pneus .....	5-93
Commande de feux de route et feux de		Inspection et permutation .....	5-97
croisement .....	3-9	Nettoyage .....	5-138
Feux de circulation de jour .....	3-17	Pneu de secours .....	5-131
Feux de gabarit d'aile et d'identification de		Quand faut-il remplacer les pneus? .....	5-100
caisse .....	5-80	Remplacement de roue .....	5-104
Feux de gabarit de toit .....	5-77	Réglage de la géométrie et équilibrage	
Remplacement des ampoules .....	5-73	des pneus .....	5-104
Pièces de rechange d'entretien normal .....	6-21	Roues en aluminium ou chromées,	
Plafonniers .....	3-21	nettoyage .....	5-137
Pneu de secours .....	5-131	Serrure secondaire .....	5-124
Pneus .....	5-85	Terminologie et définitions .....	5-90
Achat de pneus neufs .....	5-100	Port adéquat des ceintures de sécurité .....	1-18
Au cas d'un pneu à plat .....	5-107	Porte-gobelets .....	2-91
Chaînes à neige .....	5-106		

Portes	
Dispositifs de verrouillage .....	2-8
Portes arrière .....	2-14
Portes arrière avec verrouillage de sécurité pour les enfants .....	2-13
Portes à verrouillage électrique .....	2-9
Verrouillage automatique programmable des portes .....	2-11
Verrouillage retardé .....	2-10
Portes arrière .....	2-14
Position du passager - avant centre, ceintures de sécurité .....	1-27
Position du passager - côté avant droit, ceintures de sécurité .....	1-27
Positions du commutateur d'allumage .....	2-22
Prises électriques pour accessoires .....	3-23
Programme d'entretien	
Au moins une fois par an .....	6-15
Au moins une fois par mois .....	6-15
Aux premiers 160, 1600 et 10 000 km (100, 1000 et 6000 milles) .....	6-14
Ce véhicule et l'environnement .....	6-2
Chaque fois que vous faites le plein .....	6-14
Conditions d'entretien .....	6-2
Entretien périodique .....	6-5
Fiche d'entretien .....	6-23
Introduction .....	6-2
Liquides et lubrifiants recommandés .....	6-18

Programme d'entretien (suite)	
Notes en bas de page .....	6-11
Pièces de rechange d'entretien normal .....	6-21
Réparations additionnelles requises .....	6-8
Utilisation de votre programme d'entretien .....	6-3
Vérifications et services par le propriétaire .....	6-14
Prolongation de l'alimentation des accessoires ....	2-23
Propriétaires canadiens .....	ii

## Q

Quatre roues motrices .....	2-42, 5-69
Questions et réponses au sujet des ceintures de sécurité .....	1-16

## R

Radios .....	3-88
Autoradio avec lecteur de cassette et de disque compact .....	3-108
Compréhension de la réception radio .....	3-162
Dispositif antivol .....	3-160
Entretien des disques compacts et DVD .....	3-164
Entretien du lecteur de cassettes .....	3-163
Entretien du lecteur de disques compacts et DVD .....	3-165

Radios (suite)		
Radio AM/FM .....	3-91	
Radio avec changeur à six disques compacts .....	3-126	
Radio avec lecteur de disques compacts .....	3-94	
Réglage de l'heure sur les autoradios avec système RDS .....	3-90	
Réglage de l'heure sur les autoradios sans système RDS .....	3-90	
Système audio arrière .....	3-159	
Rallonge de la ceinture de sécurité .....	1-33	
Range-monnaie .....	2-91	
Réglage de bouche de sortie .....	3-36	
Réglage de la ventilation .....	3-36	
Réglage de l'heure sur les autoradios avec système RDS .....	3-90	
Réglage de l'heure sur les autoradios sans système RDS .....	3-90	
Réglage du niveau de carillon .....	3-165	
Remboursement au titre du Programme de Mobilité GM .....	7-6	
Remorquage		
Prise de force .....	4-114	
Traction d'une remorque .....	4-78	
Véhicule récréatif .....	4-72	
Votre véhicule .....	4-72	
Remorque		
Recommandations .....	4-114	
Remplacement des ampoules .....	5-73	
Ampoules de rechange .....	5-83	
Ampoules à halogène .....	5-73	
Clignotant avant, feux de gabarit et feux de circulation de jour .....	5-75	
Feu d'arrêt central surélevé et éclairage du compartiment utilitaire .....	5-79	
Feux arrière, clignotant, feux d'arrêt et feux de recul .....	5-81	
Feux de gabarit d'aile et d'identification de caisse .....	5-80	
Feux de gabarit de toit .....	5-77	
Phares .....	5-74	
Remplacement des pièces des dispositifs de sécurité après une collision .....	1-99	
Reprise tout terrain .....	4-15	
Rétroviseur à gradation automatique avec boussole et affichage de température .....	2-75	
Rétroviseur, gradation automatique avec boussole .....	2-74	
Rétroviseur intérieur, Gradation automatique avec système OnStar <sup>®</sup> , boussole et .....	2-70	
Rétroviseurs .....	2-68	
Rétroviseur extérieur convexe .....	2-83	
Rétroviseur extérieur à gradation automatique ....	2-82	
Rétroviseur à commande manuelle .....	2-68	
Rétroviseur à gradation automatique avec boussole .....	2-74	

## Rétroviseurs (suite)

Rétroviseur à gradation automatique avec boussole et affichage de température .....	2-75
Rétroviseur à gradation automatique avec système OnStar <sup>®</sup> , boussole et affichage de la température .....	2-70
Rétroviseur à gradation automatique avec système OnStar <sup>®</sup> et boussole .....	2-68
Rétroviseurs extérieurs chauffants .....	2-83
Rétroviseurs extérieurs de type caravane .....	2-78
Rétroviseurs extérieurs à commande électrique .....	2-80
Rétroviseurs extérieurs à commande manuelle ...	2-78
Rétroviseurs extérieurs rabattables à commande électrique .....	2-81
Rétroviseurs extérieurs type côté Ouest .....	2-80
Rétroviseurs à assistance de stationnement en file .....	2-82
Réparation de dommages par collision .....	7-12
Réparation de votre véhicule muni de sacs gonflables .....	1-96
Rodage de véhicule neuf .....	2-21
Roue de secours .....	
Rangement .....	5-127
Roues .....	
Dimensions variées .....	5-102
Géométrie et équilibrage des roues .....	5-104
Remplacement .....	5-104
Routes onduleuses et de montagne .....	4-46

## S

Sacs gonflables .....	1-78
Ajout d'équipement à un véhicule muni de sacs gonflables .....	1-97
Commande de désactivation du sac gonflable ....	1-86
De quelle façon le sac gonflable retient-il? .....	1-84
Mise en état de fonctionnement .....	3-41
Où se trouvent les sacs gonflables? .....	1-80
Quand un sac gonflable doit-il se gonfler? .....	1-82
Que verrez-vous après le déploiement d'un sac gonflable? .....	1-84
Qu'est-ce qui entraîne le déploiement d'un sac gonflable? .....	1-84
Réparation de votre véhicule muni de sacs gonflables .....	1-96
Système de détection des occupants .....	1-89
Témoin de désactivation .....	3-42
Témoin de l'état du sac gonflable du passager .....	3-44
Sacs gonflables, module de détection et de diagnostic .....	7-10
Secouer le véhicule pour le sortir .....	4-54
Serrure secondaire .....	5-124
Si vous êtes pris dans le sable/la boue/la neige/ sur la glace .....	4-53
Sièges .....	
Appuis-têtes .....	1-8
À commande manuelle .....	1-3



Témoin (suite)	
État du sac gonflable du passager .....	3-44
Feux de route .....	3-58
Mise en état de fonctionnement des sacs gonflables .....	3-41
Mode de remorquage/transport .....	3-59
Passage ascendant .....	3-49
Quatre roues motrices .....	3-58
Régulateur de vitesse automatique .....	3-58
Sécurité .....	3-58
Témoin d'anomalie .....	3-54
Témoin de rappel des ceintures de sécurité ....	3-40
Témoin du système de freinage .....	3-50
Témoin du système de freinage antiblocage ....	3-51
Traction désactivée .....	3-51
Témoin de mode de remorquage/transport .....	3-59
Témoin de quatre roues motrices .....	3-58
Toit ouvrant .....	2-94
Tôle endommagée .....	5-138
Totalisateur partiel .....	3-39
Tout terrain - Conduite .....	4-18
Traction	
Suspension réglable à commande manuelle ....	4-11
Système de traction asservie .....	4-9
Témoin de traction désactivée .....	3-51

## U

Utilisation de votre guide .....	ii
----------------------------------	----

## V

Véhicule	
Avertissements concernant des dommages .....	iv
Chargement .....	4-55
Contrôle .....	4-6
Symboles .....	iv
Vérification	
Témoin du moteur .....	3-54
Vérification de l'appareil de retenue .....	1-98
Remplacement des pièces des dispositifs de sécurité après une collision .....	1-99
Vérification sous le capot .....	5-14
Vérifications et services par le propriétaire .....	6-14
Verrouillage automatique programmable des portes .....	2-11
Verrouillage retardé .....	2-10
Volant inclinable .....	3-7
Voltmètre .....	3-48